Х. МАЙСТЕ · H. MAISTE

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

VENE KEELE ÕPIK

ARH

Х. МАЙСТЕ

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

VENE KEELE ÕPIK

ЭСТОНСКОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ТАЛЛИН 1959

Tartu Riiklik Ülikool
Raamatukogu
124447

ARHIIVKOGU

§ 1.

VENE TÄHESTIK РУССКИЙ АЛФАВИ́Т

Trükis	Kirjas	Vasted eesti tähestikus	Trükis	Kirjas	Vasted eesti tähestikus
А а		A a	Р р		R r
Б б		B b	С с		S s
В в		V v	Т т		T t
Г г		G g	У у		U u
Д д		D d	Ф ф		F f
Е е		Je je (e)	Х х		H h
Ё ё		Jo jo(o)	Ц ц		Ts ts
Ж ж		Ž ž	Ч ч		Tš' tš'
З з		Z z	Ш ш		Š š
И и		I i	Щ щ		Št'š štš
Й й		J j i	ъ		
К к		K k	Ы ы		Õ õ
Л л		L l	ь		
М м		M m	Э э		E e
Н н		N n	Ю ю		Ju ju(u)
О о		O o	Я я		Ja ja(a)
П п		P p			

TÄHTEDE NIMETUSED VENE KEELES.

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё
а	*бэ*	*вэ*	*гэ*	*дэ*	*е(je)*	*ё(jo)*
Жж	Зз	Ии	Йй	Кк	Лл	Мм
жэ	*зэ*	*и*	*и краткое*	*ка*	*эль*	*эм*
Нн	Оо	Пп	Рр	Сс	Тт	Уу
эн	*о*	*пэ*	*эр*	*эс*	*тэ*	*у*
Фф	Хх	Цц	Чч	Шш	Щщ	Ъъ
эф	*ха*	*цэ*	*че*	*ша*	*ща*	*твёрдый знак*

Ыы	Ьь	Ээ	Юю	Яя
ы	*мягкий знак*	*э оборо́тное*	*ю(ju)*	*я(ja)*

Täishäälikud (vokaalid): *а, е, ё, и, о, у, э, ы, ю, я.*

Kaashäälikud (konsonandid): *б, в, г, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ.*

Pooltäishäälik (poolvokaal): *й* (j)

ъ ja *ь* mingisuguseid häälikuid ei tähista.

СЛОВА́. SÕNAD.

краткий (-кая, -кое) lühike, lühi-
твёрдый kõva
знак märk
мягкий pehme

Harjutus 1. Kirjutage vene keele tähtedega:

1. Anna. Brigadir. Valga. Gramm. Doktor. Jefreitor (i = й). Žest. Zootehnik. Inspektor. Kassa. Lektor. Marksist. Narva. Optimist. Park. Remont. Sport. Taktika. Ulila. Fakt. Harku. Tsement. Tšempion. Šellak. Ekskursant. Jurist. Jalta.

2. džemper, prožektor, grammofon, fosfor, retsept, agrotehnika.

Harjutus 2. Kirjutage ära:

патру́ль, бандеро́ль, соль (sool), ноль (null), фильм, асфа́льт, пульс, пальто́, (palitu), адъюта́нт, объе́кт, каучу́к.

§ 2.

УДАРЕ́НИЕ. RÕHK.

1) Vene keeles sõnarõhk võib esineda igal sõna osal, s. o. esimesel, teisel, kolmandal jne. silbil. Rõhulise silbi täishäälikut hääldatakse pisut pikemini ning tugevamini teistest:

то́нна (tonn)	кана́л		аппара́т
ка́рта (kaart)	таба́к	(tubak)	армату́ра (armatuur)
ба́за (baas)	платфо́рма	(platvorm)	диагра́мма (diagramm)

2) Rõhu asendist oleneb üksikuil juhtumeil ka sõna tähendus:

мука́ (jahu) — му́ка (piin)
замо́к (lukk) — за́мок (loss)
стои́т (seisab) — сто́ит (maksab, väärib)

Märkus. Rõhuta *o* hääldub lühikese *a*-na.

3) Paljudel nimi-, omadus- ja tegusõnadel on sõnarõhk liikuv, s. o. teatavais muutevormides siirdub ta ühelt silbilt teisele:

рука́ (käsi) — ру́ки (käed)
окно́ (aken) — о́кна (aknad)

молодо́й (noor) — мо́лоды (on noored)
ходи́ть (käima) — хо́дит (käib)

Toodud näiteist selgub, et vene keele õppimisel on vaja iga sõna puhul meeles pidada, millisel silbil asetseb sõnarõhk.

Harjutus 3. Kirjutage järgnevad sõnad ära ning pidage meeles sõnarõhk:

па́ста, ма́рка (mark), ра́ма (raam), су́мма, дра́ма, гру́ппа (grupp), па́ра (paar), но́рма (norm);
карто́н (kartong), грана́та (granaat), ваго́н (vagun), плака́т, сала́т, экра́н, культу́ра, журна́л (žurnaal), кино́, кварта́л, алфави́т.

СЛОГ. SILP.

Vene keele sõnades iga täishäälik (välja arvatud pooltäishäälik *й*) moodustab silbi:

спорт		(1 täishäälik — 1 silp)
ру-ка́		(2 täishäälikut — 2 silpi)
па-у́к	(ämblik)	(2 täishäälikut — 2 silpi)
на-у́-ка	(teadus)	(3 täishäälikut — 3 silpi)
ар-ма-ту́-ра		(4 täishäälikut — 4 silpi)

Pooltäishäälik *й* ei moodusta omaette silpi, vaid kuulub eelneva täishäälikuga ühte silpi:

май		тай-га́		му-ра-ве́й	(sipelgas)
мой	(minu oma)	са-ра́й	(kuur)	во-ро-бе́й	(varblane)
дай	(anna)	ком-байн		ком-ба́й-нер	
твой	(sinu oma)	трам-ва́й	(tramm)	лей-те-на́нт	

Võrrelge:

й	**и**	
мой	мо-и́	(minu omad)
твой	тво-и́	(sinu omad)
трам-ва́й	трам-ва́-и	
са-ра́й	са-ра́-и	

ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА СЛОВ.
SÕNADE POOLITAMISE REEGLEID.

1. Sõnu poolitatakse silpide kaupa. Iga täishäälik ühes kaashäälikuga moodustab silbi:
са-ни-та́р, но-ва́-тор, ми-ну́-та.

2. Ühetähelist silpi üksikult ei jäeta rea lõppu ega viida järgmisele reale.

3. Kaashäälik kahe täishääliku vahel kuulub järgmisse silpi: аги-та́-тор.

4. Kaashäälikute ühendi poolitamine on vene keeles vaba:
сестра́ (õde): се-стра, сес-тра, сест-ра.

5. Tähti *й*, *ъ*, *ь* ei eraldata poolitamisel eelnevast tähest: тай-га́, объ-е́кт, паль-то́.

ТЕКСТ.

Это мой журна́л. Это твой журнал. Дай мой журнал! Вот твой журнал! Дай мои́ журналы! Вот твои́ журналы! Это ру́сский журнал? Да, это русский журнал.

это see on, need on
вот siin (on)
да jah, jaa

§ 3.

ГЛАСНЫЕ. TÄISHÄÄLIKUD.

Täishäälikute hääldamine vene keeles oleneb peamiselt sõna-rõhu asendist. Tavaliselt hääldatakse neid täiesti selgesti ning tugevasti vaid rõhulises silbis. Rõhutute silpide täishäälikud esinevad taandunult, mõnel juhtumil muudetud kujul.

Võrdlemisi selgesti hääldatakse seda täishäälikut, mis asetseb otse rõhulise silbi ees. Teiste rõhutute silpide täishäälikud aga taanduvad seda enam, mida kaugemal nad on rõhulisest silbist. Kui aga sõna algab või lõpeb rõhutu täishäälikuga, siis hääldatakse seda täishäälikut pisut selgemini kui tavaliselt, arvestades rõhu asendit.

ГЛАСНЫЙ А.

1. Rõhulises silbis hääldub *а* tugevasti ning selgesti:

план, зал (saal), кран (kraan; kraana), там (seal), брат (vend), сигна́л, а́вгуст (august), мета́лл, а́дрес, а́том, акт.

2. Rõhutu *а* sõna algul, sõna lõpus (lahtises silbis) ja rõhueelses silbis hääldatakse nõrgemini ning lühemalt (häälikumärk ă):

Sõna algul:	Sõna lõpus:		Rõhueelses silbis:	
ăва́нс	ва́зă	(vaas)	ва́гóн	
ăртúст	ка́ртă		са́ла́т	
ăдмира́л	ла́мпă		ма́трóс	(madrus)
ăсфа́льт	ра́мă		ста́нóк	(tööpink)

3. Teistes rõhututes silpides muutub *а* ebamääraseks, vaevalt kuuldavaks, umbes lühikese eesti *e* või *õ* taoliseks häälikuks (häälikumärk ə):

карава́н (kərăvan)	карандаш (pliiats)
трактори́ст	бараба́н (trumm)
санита́р	рабóтать (töötama)

Kokkuvõte:

á = (a)	a = (ă)	a = (ə)
план	ава́нс	трактори́ст
а́дрес	ла́мпа	санита́р
мета́лл	стано́к	карандаш

ТЕКСТ.

Что это?

а) Что это? Это карандáш. Это твой карандаш? Да, это мой карандаш. А это что? Это — станóк. Это окнó? Да, это окно. Что тут? Тут карта, плакáт, ваза и лампа. А что там? Там граммофóн. Это рама? Нет, это не рама, это замóк.

Это кто?

б) Это кто? Это мой брат. Он трактори́ст? Да, он тракторист. А кто твой брат? Мой брат санитáр. Кто там? Там Антóн. Кто он? Он бригади́р. Он русский? Да, он русский. Кто тут? Тут Антс. Кто он? Он агронóм. Антс агроном, а Антон бригадир.

что (što) mis	**нет** ei, ei ole
а aga	**не** ei, mitte
тут siin	**кто** kes
и ja	**он** tema, ta

ГРАММАТИКА.

1. Vene keeles abitegusõna «*olema*» olevikus ei tarvitata:

Это мой брат. See on minu vend. — Мой брат тракторист. Minu vend on traktorist. — Антóн агроном. Anton on agronoom. — Он русский. Ta on venelane. — Что тут? Mis on siin. — Тут пальтó. Siin on palitu.

2. Jaatavad ja küsivad laused võivad erineda üksteisest ainult intonatsiooni abil:

Это окнó. See on aken. — Это окно? Kas see on aken? — Да, это окно. Jah, see on aken. — Журнáл там. Ajakiri on seal. — Журнал там? Kas ajakiri on seal? — Нет, журнал тут. Ei, ajakiri on siin. — Карандáш тут. Pliiats on siin. — Карандаш тут? Kas pliiats on siin? — Да, карандаш тут. Jah, pliiats on siin.

§ 4.

ГЛАСНЫЙ О.

1. Rõhulistes silpides hääldatakse *o* selgesti ning tugevasti:

дом (maja)	пальтó	рабóта (töö)
мост (sild)	кинó	тóнна
пол (põrand)	замóк	кóмната (tuba)
стол (laud)	станóк	дóма (kodus)

2. Rõhuta *o* a) sõna algul, b) sõna lõpus ja c) rõhueelses silbis hääldatakse lühikese *a*-na (ă):

a)	в)	с)
она́	ле́то (suvi)	вода́ (vesi)
оно́	ме́сто (koht)	мото́р
окно́	о́зеро (järv)	агроно́м
океа́н	у́тро (hommik)	конто́ра
орке́стр	сло́во (sõna)	рома́н
оди́н (üks)	мы́ло (seep)	комба́йн

3. Teistes rõhututes silpides hääldub *o* nagu ə:

молоко́ [məlăko′] piim	протоко́л
хорошо́ hästi; on hea	комсомо́л
зо́лото kuld	конду́ктор
потоло́к lagi	докуме́нт

Kokkuvõte:

ó = (o)	o = (ă)	o = (ə)
дом	оди́н	мра́мор
ко́мната	у́тро	тра́нспорт
рабо́та	вода́	молоко́

Märkus. Kui kaheldakse õige täishääliku kirjutamises rõhutus asendis, tuleb sõna muuta või leida samatüveline sõna, kus täishäälik esineb rõhulises asendis:

дома́ (dâma) — дом мосты́ (mâsstõ) — мост

Harjutus 4. Hääldage õigesti *o* järgnevais sõnades:

мра́мор (marmor), нова́тор, солда́т, но́та (noot), ро́та (rood), Москва́, тра́ктор, трактори́ст, э́то, комба́йн, ра́порт, тра́нспорт, карто́н, спорт, сорт, тома́т, до́ктор, торт, граммофо́н, пальто́, за́мок, замо́к, зооте́хник (зо-о-тех-ник), мой, мой (мо-и), твой, твой.

ГЛАСНЫЙ Э.

Vene *э* hääldatakse nagu eesti *e*:

это, этот (see), эма́ль (email), поэ́тому (seepärast), дуэ́т, аэропла́н, экра́н, эква́тор, эмбле́ма, эстра́да, экскава́тор, экспе́рт, электромеха́ник, электроте́хник, электромото́р, эле́ктрик, аэродро́м.

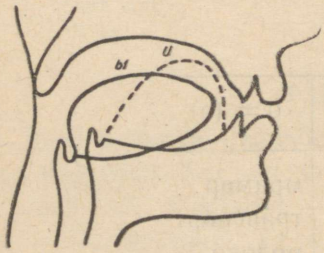
ГЛАСНЫЙ У.

Vene *у* hääldatakse rõhulistes silpides selgesti, tugevasti ja võrdlemisi pikalt, rõhuta silpides pisut lühemalt ning nõrgemini:

у́гол (nurk)	уголо́к (nurgake)
у́тка (part)	бума́га (paber)
стул (tool)	куда́ (kuhu)

ути́ль (utiil), суп, сумма, у́тро, русский, ау́к, рука́, мука́, мину́та, культу́ра, группа, армату́ра, пульс, патру́ль, инстру́ктор.

ГЛАСНЫЙ Ы.



Joon. 1
Läbilõige suuõõnest *ы* ja *и* hääldamisel.

Vene *ы* hääldamisel tõuseb keel suulaele ligemale kui eesti *õ* puhul, tema moodustamise koht on eespool ja kõrgem ning lähemal *i*-le.

Rõhulises asendis hääldub vene *ы* peaaegu nagu tugev eesti *õ*, rõhuta silpides nõrgeneb ja lüheneb:

ты (sina)	ры́ба (kala)	рыба́к (kalur)
мы (meie)	мы́ло (seep)	му́зыка (muusika)
вы (teie)	ты́ква (kõrvits)	но́вый (uus)

ГРАММАТИКА.

он, она́, оно́ (tema, see).

1. Kaashäälikuga lõppevate (meessoost) nimisõnade asemel kasutatakse asesõna он (брат, дом, тракторист).

2. *a*-lõpuliste (naissoost) nimisõnade asemel kasutatakse asesõna онá (сестрá, кóмната, трактори́стка).

3. *o*-lõpuliste (kesksoost) nimisõnade asemel kasutatakse asesõna онó (слóво, кинó, окнó).

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛÓ СУЩЕСТВИ́ТЕЛЬНЫХ.
NIMISÕNADE MITMUS.

1. Kaashäälikuga (peale *г, к, х, ж, ч, ш, щ*) lõppevail nimisõnadel on mitmuse tunnuseks **ы**:

Ainsus		Mitmus	Ainsus		Mitmus
мотóр	—	мотóры	комбáйн	—	комбáйны
мост	—	мосты́	вагóн	—	вагóны
пол	—	полы́	матрóс	—	матрóсы
стол	—	столы́	журнáл	—	журнáлы

2. *a*-lõpulistel nimisõnadel on mitmuse tunnuseks samuti **ы**, välja arvatud juhtumid, kui *a* ees on *г, к, х, ж, ч, ш, щ*:

группа	—	группы	лампа	—	лампы
кóмната	—	комнаты	рыба	—	рыбы
контóра	—	контóры	карта	—	карты

ТЕКСТ.

1. Вот нóвый дом. Это кóмната. Вот пол, потолóк и окнó. Вот стол, стул, лампа и карта. Тут одúн стол, однá лампа и однó окно.

2. Это карта. Тут Москвá. Это каналл. Тут океáн. Там óзеро.

3. Твой брат дóма? Да, он дома. Сестрá дома? Да, онá дома. Кто вы? Мы агронóмы. Ты трактори́ст, сестра трактористка, а брат электромехáник.

одúн, однá, однó üks

Harjutus 5. Tõlkige vene keelde:

Mis see on? See on maja. See on uus maja. Mis see on? See on tuba. Aga mis see on? See on aken. Kas see on lagi? Jah, see on lagi. Kas see on põrand? Ei, see ei ole põrand, see on laud. Mis see on? See on kaart. Siin on kraan, vesi ja seep. Minu vend on kalur. Sa oled elektrik. Me oleme traktoristid. Te olete elektrotehnik.

§ 5.

СМЯГЧЁНИЕ СОГЛА́СНЫХ.
KAASHÄÄLIKUTE PEENENDAMINE.

1. Täishäälikud *я, е, ё, ю, и* peenendavad palataliseerivad) eelnevat kaashäälikut (välja arvatud *ц, ш* ja *ж*).

Peenendatud kaashäälikut märgitakse transkriptsioonis ülakomaga (') kaashääliku järel.

Kaashäälikute peenendamine vene keeles on tugevam kui eesti keeles.

Võrrelge:

а — я: мал on väike	— мял (m'al) muljus
о — ё: нос nina	— нёс (n'os) kandis
э — е: Бэла	— бе́лый (b'elõi) valge
у — ю: лук sibul	— люк (l'uk) luuk
ы — и: мыло	— Мила (m'ila)

2. Kaashäälikut hääldatakse peenendatult, kui see esineb *ь* ees:

брать (võtma)	конь (hobune)	фильм
ходи́ть	у́голь (süsi)	культу́ра
быть (olema, olla)	соль	борьба́ (võitlus)

aga: брат, хо́дит, у́гол (nurk).

3. Kui konsonantühendis viimane häälik on palataliseeritud, siis peenenevad hääldamisel harilikult ka selle ühendi eelmised kaashäälikud, eriti *с* ja *з*:

кость (kos't') luu — кости (kos't'i) luud

4. Peenendatuina võivad vene keeles esineda kõik konsonandid, välja arvatud üksnes *ц, ж* ja *ш*; *ж* ja *ш* ei peenendu isegi siis mitte, kui neile järgneb märk *ь*:

рабо́таешь (räbótəješ) — töötad (oleviku II pööre)
мышь (mõš) — hiir (naissooline nimisõna)
рожь (roš) — rukis (naissooline nimisõna)

Kokkuvõte.

Kaashäälikut hääldatakse vene keeles peenendatult, kui see esineb *е, я, ё, ю, и, ь* või peenendunud kaashääliku ees.

ГЛАСНЫЙ И.

1. Vene keele *и* hääldatakse tugevasti ja selgesti rõhulises silbis, rõhuta silbis pisut lühemalt ja nõrgemalt:

и́скра (säde)	и́ли (ehk, või)
карти́на (pilt)	капита́н (kapten)
они́ (nemad)	письмо́ (kiri)

институ́т, коммуни́ст, мини́стр, литр, кли́ника, кио́ск, коридо́р, практика, санита́рка, пионе́р, критика, инкуба́тор.

2. Kaashäälikute *ж*, *ш* ja *ц* järel (mis kunagi ei peenendu) hääldatakse *и* umbes *õ*-na:

жир (žõr) rasv	шине́ль (šõnel') sinel
жизнь (žõs'n') elu	маши́на (măšõnă) masin
жить (žõt') elama	шить (šõt') õmblema

цирк (tsõrk) tsirkus
цили́ндр (tsõl'indr) silinder
ци́фра (tsõfră) arv, number

3. Eraldusmärgi *ь* järel *и* hääldatakse *ji*-na:

чьи (t'š'ji) kelle omad
воробьи́ (vərăb'ji) varblased
муравьи́ (murăv'ji) sipelgad

Märkus. Et hääldamisel kaashäälikud ei liituks täishäälikutega *я, е, ё, ю* ja *и*, tarvitatakse eraldusmärke *ь* ja *ъ*. Eraldusmärgid näitavad, et järgnevat täishäälikut hääldatakse j-ga:

объясне́ние (seletus), вьюга (lumetorm).

Kokkuvõte:

и = (i)	и = (õ) *ж, ш, ц* järel	ьи = (ji)
и́скра письмо́	жир	чьи
о́дин капита́н	шить	воробьи́
карти́на кио́ск	ци́фра	муравьи́

Мно́жественное число́ существи́тельных.

Nimisõnade mitmus.

1. Häälikutega *г, к, х, ж, ч, ш, щ, й* ja *ь* lõppevail nimisõnadel on mitmuse tunnuseks **и**:

Ainsus	Mitmus	Ainsus	Mitmus
рыба́к	— рыбаки́	трамва́й	— трамваи́
каранда́ш	— каранда́ши́	шине́ль	— шине́ли

2. Samuti on ka *-га, -ка, -ха, -жа, -ча, -ша, -ща*-ga lõppevail nimisõnadel mitmuse tunnuseks **и**:

санита́рка — санитарки

ТЕКСТ.

Что это? Это журна́л. Это журнал «Нау́ка и жизнь». Это твой журнал? Да, это мой новый журнал. Вот маши́ны: трактор, экскаватор и комбайн. Вот трактористы, трактористки, машини́сты и комбайнеры. Вот новый электромото́р и новый электротра́ктор.

А где мой журна́л? Вот он. Это мой и́ли твой журнал? Это твой журнал. А где письмо́? Вот оно́.

где kus

Harjutus 6. Kirjutage järgnevate sõnade ette оди́н, одна́ või одно́:

письмо́, карти́на, литр, клиника, кио́ск, коридо́р, пионе́рка, маши́на, цили́ндр, сестра́, брат, замо́к, мину́та, комбайн, вагон, группа, кино́, тонна, килогра́мм, окно́, стано́к, трактористка, машини́ст, сло́во.

§ 6.

ГЛАСНЫЙ Я.

1. *Я* hääldatakse *ja*-na rõhulises silbis s õ n a või s i l b i a l g u l ning eraldusmärkide *ь* ja *ъ* järel:

я (ja) mina	моя́ (minu oma)	семья́ (perekond)
я́блоко (jabləkă) õun	стоя́ть (seisma)	необъя́тный (määratu suur)

2. Rõhuline *я* hääldub nagu *a*, kui ta pole sõna algul, silbi algul ega *ь* ja *ъ* järel, kusjuures eelnev kaashäälik peenendub:

пять (p'at') viis	моря́к (merimees)
мя́со (m'asă) liha	октя́брь (oktoober)

3. Rõhutus silbis *я* hääldub *a*-na ainult lahtistes lõppsilpides:

и́мя (im'a) nimi	вре́мя (aeg)
ба́ня (ban'a) saun	дя́дя (onu)

4. Rõhutu *я*, kui ta ei seisa sõna lõpus (lahtises silbis) ega sõna algul, hääldatakse *i* poole kalduva lühikese *e*-na:

де́сять (d'es'et') kümme	пятиле́тка (viisaastak)
ме́сяц kuu	па́мятник (mälestussammas)

5. Rõhuta *я* sõna algul ja *ъ* järel hääldatakse *i* poole kalduva lühikese *je*-na:

язы́к (jezõk) keel	объясни́ть (seletama)
янва́рь jaanuar	объявле́ние (kuulutus)

Kokkuvõte:

я́ = (ja)			я = (a)		я = (i, e)	я = (je, ji)
я́блоко	бая́н	семья́	пять	имя	де́сять	язы́к
Ялта	стоя́ть	необъя́тный	мя́со	ба́ня	ме́сяц	объявле́ние

Harjutus 7. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1) па́ртия (partei), эне́ргия, акаде́мия, мая́к (majakas), бая́н, ава́рия (avarii), политэконо́мия, пре́мия, алле́я (allee), а́рмия (armee), ли́ния (liin), семья́, необъя́тный, я́блоко, стоя́ть, се́рия, лаборато́рия (laboratoorium), демокра́тия;

2) се́мя (seeme), и́мя, ба́ня, пя́ть, мя́со, вре́мя, дя́дя, моря́к, октя́брь, ма́рля (marle);

3) пятиле́тка, де́сять, ме́сяц, па́мятник;

4) янва́рь, язы́к, объясни́ть, объявле́ние.

ГРАММАТИКА.

1. **Настоя́щее вре́мя. Olevik.**

Я комба́йнер.	Mina olen kombainer.
Ты комбайнер.	Sina oled kombainer.
Он комбайнер.	Tema on kombainer.
Мы комбайнеры.	Meie oleme kombainerid.
Вы комбайнеры.	Teie olete kombainerid.
Они́ комбайнеры.	Nemad on kombainerid.

2.	**мой, твой**	**моя́, твоя**
	баян	маши́на
	лук	карти́на
erand:	дя́дя	семья́

ТЕКСТ.

Кто твои́ друзья́? Мои́ друзья Илья́ и Мари́я? Кто Илья́? Илья маля́р. А кто Мария? Мария трактори́стка. Илья ру́сский? Да, он русский. Я комба́йнер. Илья́ маляр, а Мария трактори́стка. Я, Илья́ и Мария — друзья. Мы — друзья. Где твой дя́дя Яан? Он в Ялте. Мой дядя моря́к. Он матро́с.

друзья́	sõbrad	в sees, -s (*kus*?)	
маля́р	maaler	**в Ялте**	Jaltas

Harjutus 8. Kirjutage järgnevate sõnade ette Это мой või Это моя́:

брат, сестра́, марка, аппара́т, каранда́ш, лампа, стано́к, карта, рабо́та, граммофо́н, стул, журна́л, бума́га, рома́н, ко́мната, стол, ва́за.

Harjutus 9. Tõlkige vene keelde:

Ma olen traktorist (elektrik). Sa oled traktorist (elektrik). Ta on traktorist (elektrik). Me oleme traktoristid (elektrikud). Te olete traktoristid (elektrikud). Nad on traktoristid (elektrikud).

§ 7.

ГЛАСНЫЙ Е.

1. *е* hääldatakse *je*-na rõhulises silbis sõna või silbi algul ning eraldusmärkide *ь* ja *ъ* järel:

ель (jel') kuusk	проéкт (prăjekt)
éхать (jehhət') sõitma	пьéса (p'jesă) näidend
уéхать (ujehhət') ära sõitma	въéхать (vjehhət') sisse sõitma

2. Kaashääliku järel rõhuline *e* hääldub *e*-na, kusjuures eelnev kaashäälik peenendub:

лес (l'es) mets	дéлать (d'elət') tegema
день (d'en') päev	мéсто (m'estă) koht

артéль, аптéка, пионéр, документ, кабинéт, плéнум, конспéкт

3. Rõhutu *e* hääldub *e*-na ainult sõna lõpus (lahtises silbis):

мóре (mor'e) meri пóле (pol'e) põld

4. Kaashäälikute *ж*, *ш* ja *ц* järel hääldub rõhutu *e* lühikese *ə̄*-na:

желéзо (zə̄l'ezə̆) raud
шерстянóй (šə̄rs't'enoi) villane
цена́ (tsə̄nə̆) hind

Märkus. Rõhuline *e* hääldub *ж*, *ш* ja *ц* järel puhta *e*-na: шесть (šes't') kuus, жéнский naiste-, nais-, центр keskkoht, keskus.

5. Rõhutu *e* sõna algul hääldub nagu *i* poole kalduv *je*: едá (jeda) söök

6. Rõhutu *e*, kui ta ei seisa sõna algul või sõna lõpus (lahtises silbis) ega *ж*, *ш*, *ц* järel, hääldub *i* poole kalduva *e*-na:

сестрá	стенá (sein)	театр
семья́	дерéвня (küla)	календáрь

Kokkuvõte:

ё = (je)			e = (e)		e = (e, i)	Rõhutu e *ж*, *ш*, *ц* järel = (ə̄)	Rõhutu e sõna algul = (je, ji)
éхать ель	уéхать	пьéса въéхать	лес мéсто	мóре пóле	сестрá стенá	желéзо шерстянóй цена́	едá

1. Имя прилага́тельное. Omadussõna.

Vene keele omadussõnadel on ainsuses kolm suguvormi, mille lõpud on: **-ый (-ой)** ja **-ий** meessugu sõnadel, **-ая** ja **-яя** naissugu sõnadel, **-ое** ja **-ее** kesksugu sõnadel.

Mitmuses on lõpp **-ые** või **-ие** ühine kõigi kolme soo jaoks.

Meessugu	**Naissugu**	**Kesksugu**
Како́й?	*Кака́я?*	*Како́е?*
Бе́лый дом.	Белая бума́га.	Белое мыло.
Молодо́й рыба́к.	Молода́я санита́рка.	Молодо́е де́рево.
Ру́сский язы́к.	Русская книга.	Русское сло́во.
Си́ний каранда́ш.	Синяя бума́га.	Синее мо́ре.

Какие?

Белые дома́.	Русские книги.
Молоды́е рыбаки́.	Русские слова́.
Молодые санитарки.	Синие каранда́ши.
Молодые дере́вья.	Синие моря́.

како́й missugune, milline
кни́га raamat
де́рево (mitm. дере́вья) puu
си́ний sinine

2. Где?

Это стол.	На столе́ книга.
Это стена́.	На стене́ карти́на.
Это окно́.	На окне́ ваза.

на — peal, -l (*kus?*)

ТЕКСТ.

Комната.

Это моя́ комната. Тут столы́, сту́лья и дива́н. На стене́ карти́ны и портре́ты. Стол стои́т у окна́. На столе́ белая бума́га, каранда́ши, новые книги и журна́лы. На столе́ стоит синяя лампа.

А это моя ку́хня. Тут кран. Вот мыло. Вот плита́. На плите́ суп. На столе́ мука́, молоко́, рыба, лук, мясо, рис, соль, тома́ты, сала́т, я́блоки, консе́рвы и макаро́ны.

сту́лья toolid
у juures, ääres
ку́хня köök

Harjutus 10. Tõlkige eesti keelde:

Же́нский день, женский ансáмбль, женская комúссия, женская брига́да, женская баня.

Русский журна́л, русская грамма́тика, русское слово, русские книги.

Новый замóк, новый календáрь, новая рабóта, новая пятиле́тка, новое кинó, журна́л «Новое время», новые друзья́.

§ 8.

ГЛАСНЫЙ Ё.

Häälik *ё* esineb peaaegu alati rõhulises silbis.

1. *ё* hääldub *jo*-na sõna või silbi algul ning eraldusmärkide *ь* ja *ъ* järel:

ёлка (jolkă) (nääri)kuusk	заём (zajóm) laen
ёрш (jorš) kiisk	моё (măjó) minu (oma)
сырьё (sõrjó) tooraine	
объём (ăbjóm) maht	

2. Kaashäälikute *ж*, *ч*, *ш* ja *щ* järel hääldatakse *ё* *o*-na:

жёлтый (žoltõi) kollane	шёлк (šolk) siid
чёрный (t'š'ornõi) must (värvus)	щётка (š't'š'otkă) hari

3. Muil juhtumeil (kui ta ei esine sõna või silbi algul ega *ъ*, *ь*, *ж*, *ч*, *ш* ja *щ* järel) hääldatakse *ё* eesti *ö* poole kalduva *o*-na, kusjuures eelnev kaashäälik peenendub:

лён (l'on) lina (taim),свёкла peet, овёс kaer, самолёт lennuk.

Kokkuvõte:

ё = (jo)			ё = (o) *ж*, *ч*, *ш*, *щ* järel		ё = (ö-o)
ёлка	заём	сырьё	жёлтый	шёлк	лён
ёрш	моё	объём	чёрный	щётка	свёкла

Harjutus 11. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1) заём, ёлка, твоё яблоко, моё место, сырьё, объём, ёрш;

2) жёлтая бума́га, белый шёлк, чёрный стол, новая щётка;

3) монтёр, сапёр, контролёр, самолёт, Семён, Пётр, лён, овёс, свёкла.

ГЛАСНЫЙ Ю.

1. *ю* hääldatakse *ju*-na sõna või silbi algul ning eraldusmärkide *ь* ja *ъ* järel:

ю́ноша (junəšă) noormees	вьюга (v'jugă) lumetorm
каю́та (kăjută) kajut	адъюта́нт (ăd'jutant)

2. Kaashäälikute järele *ю* hääldatakse *u*-na, kusjuures eelnev kaashäälik peenendub:

кастрю́ля kastrul	люби́ть armastama

Harjutus 12. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu: юбиле́й (juubel), ию́ль (juuli), ию́нь (juuni), юри́ст, ювели́р, плюс, по́люс, люк, салю́т.

ГРАММАТИКА.

1. Местоиме́ние (asesõna) м о й.

Meessugu	Naissugu	Kesksugu	Mitmus
м о й (твой)	м о я́ (твоя́)	м о ё (твоё)	м о и́ (твои́)
брат	ко́мната	пальто́	комнаты
сара́й	кухня	поле	сараи

мой (моя́, моё) minu (oma)
твой (твоя́, твоё) sinu (oma)

2. Настоя́щее время.

Я рабо́таю	ma töötan	Я иду́ ma lähen
Ты работаешь	sa töötad	Ты идёшь
Он (она́) работает	ta töötab	Он (она) идёт
Мы работаем	me töötame	Мы идём
Вы работаете	te töötate	Вы идёте
Они́ работают	nad töötavad	Они иду́т

ТЕКСТ.

Вопро́с.	Отве́т.
Куда́ ты идёшь?	Я иду́ на рабо́ту.
Где ты рабо́таешь?	Я работаю в апте́ке. Я апте́карь.
А куда́ Семён идёт?	И он идёт на работу.
А где работает Семён?	Он работает в арте́ли «Выйт». Он столяр.
Как он работает?	Он работает хорошо́.
А где работает твой брат Пётр?	Он работает в лаборато́рии. Он лабора́нт.

вопро́с küsimus
отве́т vastus
на рабо́ту tööle
и ka, samuti
в апте́ке apteegis
как kuidas
столя́р tisler, mööbelsepp

Harjutus 13. Lugege ja tõlkige eesti keelde:

Како́й это каранда́ш? Это чёрный карандаш. Кака́я это стена́? Это белая стена. Како́е это пальто́? Это синее пальто. Это моё новое синее пальто. Это чёрный или жёлтый карто́н? Это жёлтый картон. Это белая или синяя бума́га? Это белая бумага.

§ 9.

СОГЛА́СНЫЕ. KAASHÄÄLIKUD.

Kaashäälikud jagunevad helilisteks ja helituiks.

Helilised	б	в	д	г	ж	з	л м н р	—
Helitud	п	ф	т	к	ш	с	—	ч щ ц

1. Vene keele kaashäälikute hääldamisel tuleb eestlastel kõigepealt silmas pidada heliliste ja helitute kaashäälikute erinevust. Ei tohi segada selliseid häälikuid nagu *б* ja *п*, *в* ja *ф*, *г* ja *к*, *д* ja *т*, *с* ja *з*, *ж* ja *ш*. Antud paarides on kõik esimesed kaashäälikud helilised, kõik teised aga on helitud.

2. Heliliste häälikute *б*, *д* ja *г* õigele hääldamisele tuleb aga panna erilist rõhku, sest eesti keeles *b*, *d*, *g* on helitud ning seetõttu on eestlastel raskusi vene *б*, *д*, *г* õige hääldamisega.

3. Vene helitud kaashäälikud *n, m, к* hääldavad sõna algul tugevamalt ja pingsamalt kui eesti *p, t, k.*

4. Heliliste ja helitute kaashäälikute õige hääldamine on vene keeles väga tähtis ka seepärast, et sellest sageli oleneb sõna tähendus:

баба (eit)	—	папа (isa)	гость (külaline)	—	кость (luu)
вон (välja)	—	фон (foon)	жар (kuumus)	—	шар (kera)
дом (maja)	—	том (köide)	злой (tige)	—	слой (kiht)

5. *б, в, г, д, ж, з* sõna lõpphäälikuna muutuvad hääldamisel vastavaks helituks (*п, ф, к, т, ш, с*):

б	hääldub	п:	дуб (dup) tamm, го́лубь (golup') tuvi
в	„	ф:	акти́в (äktif), морко́вь (märkof') porgand
г	„	к:	флаг (flak) lipp
д	„	т:	наро́д (närot) rahvas, тетра́дь (t'etrat') vihik
ж	„	ш:	нож (noš) nuga
з	„	с:	союз (säjus) liit, связь (s'v'as') side, seos
зд	hääldub	ст:	по́езд (pojest) rong, гвоздь (gvos't') nael
зг	„	ск:	мозг (mosk) aju
жд	„	шт:	вождь (voš't') juht

Kui sõna lõpeb kahe helilise kaashäälikuga, siis muutuvad mõlemad hääldamisel vastavaks helituks:

6. Kui helilisele kaashäälikule (*б, в, г, д, ж, з*) järgneb helitu (*п, ф, к, т, ш, с*), siis muutub esimene selle mõjul hääldamisel vastavaks helituks:

б	hääldub	п:	про́бка (propkă) kork
в	„	ф:	вто́рник (ftornik) teisipäev
г	„	к:	но́гти (nokti) küüned
д	„	т:	ло́дка (lotkă) paat
ж	„	ш:	ложка (loškă) lusik
з	„	с:	сказка (skaskă) muinasjutt

7. Helituina hääldavad ka eesssõnade (prepositsioonide) lõpus esinevad helilised kaashäälikud, kui neile järgneb helitu kaashäälikuga algav sõna:

Я иду́ в класс (fklass). Ma lähen klassi.

Лампа висúт над столо́м (natstălom). Lamp ripub laua kohal.

8. Kui helituile *п*, *к*, *т*, *ш*, *с* järgneb heliline (*б*, *г*, *д*, *ж*, *з*), siis muutub esimene selle mõjul heliliseks:

к hääldub г: вокза́л (vägzal) jaamahoone
т „ д: о́тдых (oddõhh) puhkus
с „ з: сделать (zd'elət') (valmis) tegema

Märkus. *в* ees olev helitu kaashäälik jääb hääldamisel muutumatuks: квартира (kvart'ira) korter.

9. Helilistena hääldavad ka eessõnade lõpus asetsevad helitud kaashäälikud, kui järgnev sõna algab helilise kaashäälikuga (*б*, *г*, *д*, *ж* või *з*):

Я иду́ к брату (gbratu). Ma lähen venna juurde.
Это письмо́ от брата (ädbratä). See kiri on venna käest.

СОГЛАСНЫЕ Б и П.

б

1. Vene *б* on heliline, eesti *b* aga helitu. Et saada kujutlust vene *б* iseloomust, hääldage võimalikult «laulvalt» sõna *õmblus*.

2. Peenendamata б. (*а*, *о*, *у*, *ы* ees)	Peenendatud б. (*я*, *е*, *ё*, *ю*, *и*, *ь* ees)
баба	ребя́та (lapsed)
бо́мба (pomm)	бето́н, ребёнок (laps)
бу́ква (kirjatäht)	бюро́
быть (olema)	бить (lööma)
	бьёт (lööb)

3. Sõna lõpul hääldatakse *б* nagu *п*:

дуб (dup)	клуб (klup) klubi
kuid: дубы (dubõ)	клубы (klubõ)

4. Helitu kaashääliku ees *б* hääldub nagu *п*:

про́бка (propkä)

Harjutus 14. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

бак (paak), баян, баня, белый, борьба́, рыба, бума́га, таба́к, брат, рабо́та, вода́, кабине́т, ме́бель (mööbel), биле́т, альбо́м (album), комбина́т, буке́т, беко́н, бюллете́нь, та́бель, лаборато́рия, лабора́нт, кабина.

Peenendamata п. (*а, о, у, ы* ees)		Peenendatud п. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
патро́н	(padrun)	пять
порт	(sadam)	перо́ (sulg), пёстрый (kirju)
пу́ля	(kuul)	пюре́
пыль	(tolm)	пи́льня (saeveski)
стоп	(stopp!)	степь
		пье́са

Võrrelge *б* ja *п* hääldamist:

ба́лка (palk)	—	па́лка (kepp)
баба	—	папа
бар (baar)	—	пар (aur)
борт (parras)	—	порт
бить	—	пить (jooma)

Harjutus 15. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

перро́н, о́пера (ooper), пальто́, пульс, аппара́т, пило́т, педа́ль, парк, письмо́.

ТЕКСТ.

Борис и Пётр.

Бори́с Попо́в тракторист. Он рабо́тает на тракторе. Он се́ет лён и овёс. Борис работает хорошо́. Он выполня́ет план.

Пётр Беля́ев комбайнер. Он работает на комбайне. Он убира́ет лён и овёс. Пётр и Борис о́ба выполня́ют норму и план. Пётр и Борис друзья́. Они́ оба хоро́шие рабо́тники.

се́ять (я се́ю, ты се́ешь) külvama
выполня́ть (я выполня́ю, ты выполня́ешь) täitma
убира́ть (я убира́ю, ты убира́ешь) koristama
о́ба — mõlemad
хоро́ший (-шая, -шее; -шие) hea
рабо́тник — töötaja

Вопро́сы. 1. Кто Борис Попов? 2. Что он се́ет? 3. Как он рабо́тает? 4. Кто выполня́ет план? 5. Кто Пётр Беляев? 6. Что он убира́ет? 7. Кто выполняет план и норму? 8. Кто хоро́ший рабо́тник? 9. Кто друзья́?

§ 10.

СОГЛАСНЫЕ В и Ф.

1. Vene *в* on heliline ja hääldub palju intensiivsemalt kui eesti *v* (solvama, valvur).

2. Vene helilise *в* helituks vasteks on *ф*. Vene *ф* ja *фф* kaashäälikute vahel hääldatakse nagu *f*: гра-фи́т (grä-f'it), эффе́кт (e-f'ekt).

в

Peenendamata в. (*а, о, у, ы* ees)	Peenendatud в. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
ва́та (vatt)	вя́лый (närtsinud)
воск (vaha)	ведро́ (pang), вёдра (panged)
вы	ви́ка
вулка́н	вью́га

3. Sõna lõpul hääldatakse *в* nagu *ф*:
акти́в (äktif), кооперати́в, Попо́в, Киев, морко́вь.
Võrrelge *в* hääldamist järgmistes sõnades:
актив (äkt'if) — активы (äkt'ivõ); кооперати́в — кооперативы; коллектив — коллективы; Иванов — Ивановы.

4. Helitu kaashääliku ees hääldatakse *в* samuti nagu *ф*:
вто́рник (ftorn'ik), автор (autor), авто́мат, авто́бус, автомоби́ль (auto). Я иду́ в клуб (fklup).

ф

Peenendamata ф. (*а, о, у, ы* ees)	Peenendatud ф. (*я, ё, е, ю, и, ь* ees)
фа́брика (vabrik)	тюфя́к (madrats)
фо́сфор	фе́рма (farm), Фёдор
фуфа́йка (kamsun)	фюзеля́ж (lennuki kere)
шкафы́ (kapid)	фильтр
асфа́льт	карто́фель (kartul)
торф (turvas)	верфь (verf, laevatehas)

Harjutus 16. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1. винт, ванна, вера́нда, витами́н, конве́йер, активи́ст, инвента́рь.

2. факт, фронт, фане́ра (vineer), платфо́рма, февра́ль (veebruar), фотоаппара́т, фильм, фельето́н, фотоко́пия, буфе́т, форма, парафи́н, профе́ссор, трансформа́тор, портфе́ль, кофе (kohv),

лифт, рефера́т, семафо́р, нефть (nafta), нафтали́н, кефи́р, фунда́мент.

3. автобиогра́фия, автоколо́нна, авторемо́нт, автотра́нспорт, автокра́н (autokraana), автомагистра́ль, автопа́рк.

ГРАММАТИКА.

Настоя́щее время.

I (*e-* (*ë-*) pöördkond.

выполня́ть план	пить[1] молоко́
Я выполня́**ю** план.	Я пь**ю́** молоко.
Ты выполня**ешь** план.	Ты пь**ёшь** молоко.
Он (она́) выполня**ет** план.	Он (она) пь**ёт** молоко.
Мы выполня**ем** план.	Мы пь**ём** молоко.
Вы выполня**ете** план.	Вы пь**ёте** молоко.
Они́ выполня**ют** план.	Они пь**ют** молоко.

ТЕКСТ.

На фабрике.

Фе́ня Фила́това рабо́тает на фабрике. На э́той (selles) фа́брике вя́жут (kootakse) шерстяны́е ко́фты, ша́рфы, фуфа́йки. Феня хорошо́ рабо́тает. Она́ даёт две нормы.

Васи́лий Ивано́в работает на ме́бельной фабрике. Тут стои́т столя́рный стано́к. Василий Иванов столя́р. Он делает столы́, стулья, буфе́ты и шкафы́. Василий Иванов выполня́ет план рабо́ты и даёт три но́рмы.

на фа́брике vabrikus
ко́фта naistejakk
шарф kaelarätt
дава́ть (я даю́, ты даёшь) andma
два, две kaks
ме́бельный mööbli-
столя́рный стано́к tisleripink, höövelpink
три kolm

Вопро́сы. 1. Где Феня Филатова работает? 2. Что на фабрике вя́жут? 3. Как работает Феня? 4. Кто даёт две нормы? 5. Где работает Василий Иванов? 6. Кто он? 7. Что он делает? 8. Кто выполня́ет план рабо́ты? 9. Кто даёт три нормы?

Harjutus 17. Pöörake olevikus tegusõnu järgnevais lausetes:

Шить пальто́. Сеять овёс. Убира́ть стол.

[1] Samuti pöörduvad tegusõnad шить ja бить.

§ 11.

СОГЛАСНЫЕ Г и К.

г

Vene *г* on heliline, eesti *g* aga helitu.

1. Peenendamata г.		Peenendatud г.	
га́вань	sadam	геро́й	kangelane
гость	külaline	гекта́р	hektar
гусь	hani	гимн	hümn

2. Sõna lõpul ja helitu kaashääliku ees hääldatakse *г* nagu *k*:

плуг (pluk)	ader
друг (druk)	sõber
бе́рег (b'er'ek)	kallas
пиро́г (p'irok)	pirukas
но́гти (nokt'i)	küüned

Võrrelge *г* hääldamist järgnevais sõnades:

флаг (flak) — фла́ги (flagi)	книга — книги
пиро́г — пироги́	бума́га — бума́ги
плуг — плуги́	вьюга — вьюги

3. *г* hääldub omadus- ja asesõnade muutelõpus *-ого, -его* ning sõnas сего́дня nagu *в*:

кого́ (kăvo)	keda
молодо́го (məlădovă)	noort
сего́дня (s'ivod'nă)	täna
его́ (jevo)	teda; tema (oma)

4. Häälikute *к* ja *ч* ees hääldub *г* nagu *х* (hh):

мягкий (m'ahhk'i) pehme
мя́гче (m'ahht'šə) pehmemini

5. Hüüdsõnades *ага́* (aha) ja *гоп* (hop) hääldub *г* nagu eesti *h*.

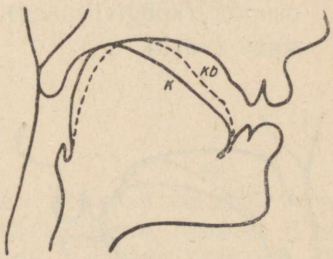
к

1. Peenendamata *к*.

капу́ста (kapsas)
компас
куст (põõsas)

Peenendatud *к*.

кефи́р
килогра́мм
кино́



Joon. 2.
Läbilõige suuõõnest peenendamata ja peenendatud *к* hääldamisel.

Võrrelge *k* hääldamist järgnevais sõnades:

бак — баки	знак — знаки
фабрика — фабрики	рыба́к — рыбаки́

2. Helilise kaashääliku ees (välja arvatud *в*) hääldub *к* nagu *г*: вокза́л (vägzal), экза́мен, экзамина́тор, экземпля́р, анекдо́т.

Harjutus 18. Hääldage õigesti häälikuid *г* ja *к* järgnevais sõnus:

грамм, группа, грунт, грипп, грана́та, гармо́ника, грани́т, гипс, гекта́р, гита́ра, август, маргари́н, вагон, негр (neeger), програ́мма, агроно́м, тайга́, генератор, агитатор, агрега́т, гость, кость, телегра́ф, фото́граф, фотобума́га, план-график (graafikplaan), катало́г, слог.

СОГЛАСНЫЕ Д и Т.

д

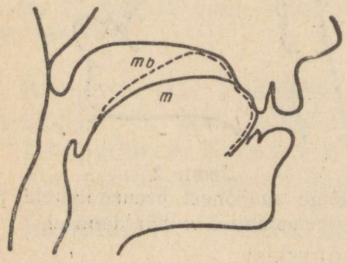
Vene *д* on heliline, eesti *d* aga helitu. Et saada kujutlus vene *д* iseloomust, hääldage võimalikult «laulvalt» sõna *kuldne.*

1. Peenendamata д. (*а, о, у, ы* ees)	Peenendatud д. (*я, ё, е, ю, и, ь* ees)
дата (daatum, kuupäev)	дядя
дом	де́ньги (raha), дёготь (tõrv)
ду́мать (mõtlema)	дю́йм (toll)
ды́ня (melon)	дина́мо (dünamo)
двор (õu; talund)	сва́дьба (pulmad)

2. Sõna lõpul ja helitu kaashääliku ees hääldatakse *д* nagu *т*:

го́род (linn)	ло́дка
огоро́д (köögiviljaaed)	во́дка (viin)
медь (vask)	сла́дкий (magus)

т



Joon. 3.
Läbilõige suuõõnest peenendamata ja peenendatud *т* hääldamisel.

1. Peenendamata т. (*а, о, у, ы* ees)	Peenendatud т. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
там	тя́га (veojõud)
том	тётя (tädi)
тут	тюль (tüll)
тыква	тип (tüüp)
стэнд	тень (vari)
брат	брать

2. Helilise kaashääliku ees (välja arvatud *в*) hääldub *т* nagu *д*:

о́тдых (oddõhh) молотьба́ (məlăd'ba) viljapeks

Harjutus 19. Hääldage õigesti häälikud *д* ja *т* järgnevais sõnus:

1. дека́да, депута́т, те́ма, депо́, драма, декора́тор, дефе́кт, о́рден, ради́ст, турист, теория, директи́ва, кандида́т, конду́ктор, день, тень, дом, том, оди́н, два, три.

2. пери́од, наро́д, тетра́дь, лимона́д, пара́д, мармела́д, ме́тод, реко́рд, инвали́д.

ГРАММАТИКА.

Настоя́щее время.

II (*и*-) pöördkond.

с т о я́ т ь (seisma)	л о в и́ т ь рыбу (püüdma kaˈlu)
Я стою́. Ma seisan.	Я ловлю́ рыбу. Ma püüan kalu
Ты стои́шь.	Ты ло́вишь рыбу.
Он (она) стои́т.	Он (она) ло́вит рыбу.
Мы стои́м.	Мы ло́вим рыбу.
Вы стои́те.	Вы ло́вите рыбу.
Они стоя́т.	Они ло́вят рыбу.

ТЕКСТ.

Огоро́д.

На берегу́ реки́ огро́мные огороды колхо́за «Новый путь». Тут растёт свёкла, капу́ста, лук, морко́вь, тыква, тома́ты. В огороде работает бригада Его́ра Га́лкина. Сего́дня бригада убира́ет морковь. Галкин и его́ бригада работают уда́рно.

На реке́ лодки. Рыбаки́ ло́вят рыбу.

Напра́во от огорода густо́й лес. Там расту́т ели и дубы́. Ребя́та собира́ют грибы́ и я́годы.

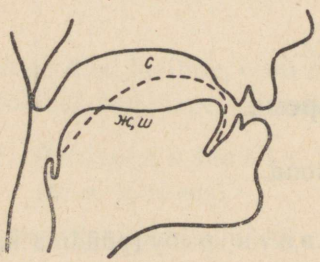
Нале́во — поля́. Там растёт лён, овёс, карто́фель и други́е культу́ры.

река́ jõgi
огро́мный hiiglasuur
путь (*м.*) tee
расти́ (расту́, растёшь) kasvama
уда́рно lööktöölisikult
от огоро́да köögiviljaaiast
напра́во paremal (pool), paremale
густо́й paks, tihe
собира́ть (-а́ю, -а́ешь) korjama
гриб seen
я́года mari
нале́во vasakul, vasakule
друго́й teine

В о п р о́ с ы. 1. Что растёт в огоро́де? 2. Где работает бригада Егора Галкина? 3. Что бригада сего́дня убира́ет? 4. Как бригада работает? 5. Кто ло́вит рыбу? 6. Что де́лают ребя́та? 7. Что растёт на поле?

Harjutus 20. Pöörake olevikus tegusõna järgnevais lausetes:

Собира́ть грибы́. Работать на фабрике.



Joon. 4.
Läbilõige suuõõnest *ж*, *ш* ja *с* hääldamisel.

§ 12.

СОГЛА́СНЫЕ Ж и Ш.

1. Vene *ж* (ž) on helilíne, *ш* (š) aga helitu häälik. Nad ei peenendu, isegi siis, kui nende järel on peenendusmärk *ь*.

2. *ж* ja *ш* järel hääldub *и* peaaegu nagu *õ*:
жир, жизнь, маши́на, шине́ль.

3. Sõnades брошю́ра, парашю́т (langevari), парашюти́ст, жюри́ ю hääldub nagu у.

4. Võrrelge *ж* ja *ш* hääldamist:

жар (žar) kuumus	шар (šar) kera
жить	шить
жесть plekk, kard	шесть
жёлтый	шёлк
жук põrnikas	шум müra
кружо́к ring, õpiring	кры́ша katus
у́жин õhtusöök	у́ши kõrvad

5. Sõna lõpul ja helitu kaashääliku ees hääldatakse *ж* nagu *ш*:

эта́ж (etaš) korrus	ло́жка (loškă)
ро́жь (roš)	кру́жка (kruškă) kruus

Harjutus 21. Hääldage õigesti häälikuid *ж* ja *ш* sõnades:

1. инженéр, киножурнáл, режúм, сержáнт (seersant);
2. шоколáд, штаб, мышь, машинúст, шеф, шофёр (autojuht), шамóт (šamottkivi), шкаф, душ, юнóша, карандáш, маршрýт, афúша (afišš, müürileht);
3. фотомонтáж, гарáж, массáж, стаж, пляж, багáж (pagas), нож, тирáж, метрáж.

ГРАММАТИКА.

1. Спряжéние. Pööramine.

Настоящее время.

I спряжение	II спряжение
писáть kirjutama	сидéть istuma
Я пишý упражнéние.	Я сижý.
Ты пúшешь письмó.	Ты сидúшь.
Он (она) пúшет новое слово.	Он (она) сидúт.
Мы пúшем статью́.	Мы сидúм.
Вы пúшете протокóл.	Вы сидúте.
Они пúшут рáпорт.	Они сидя́т.
жить elama	лежáть lamama
Я живý в Таллине.	Я лежý.
Ты живёшь в Москвé.	Ты лежúшь.
Он (она) живёт в Нарве.	Он (она) лежúт.
Мы живём в Киеве.	Мы лежúм.
Вы живёте в Ленингрáде.	Вы лежúте.
Они живýт в Одессе.	Они лежат.

Vene keeles on 2 pöördkonda. Neid me võime eristada oleviku (või lihttuleviku) pöördelõppude järgi.

I pöördkonna tunnused on:

2. ja 3. pöördes ainsuses ja 1. ja 2. pöördes mitmuses } lõpus täishäälik **е**

3. pöördes mitmuses lõpp **-ут** või **-ют.**

II pöördkonna tunnused on:

2. ja 3. pöördes ainsuses ja
1. ja 2. pöördes mitmuses } lõpus täishäälik **и**

3. pöördes mitmuses lõpp **-ат** või **-ят**.

Настоя́щее время. Olevik.

1 спряже́ние. I pöördkond.

идти́	ид-у́	-ёшь	-ёт	-ём	**-ёте**	-у́т
рабо́тать	рабо́та-ю	-ешь	-ет	-ем	-ете	-ют
писа́ть	пиш-у́	-ешь	-ет	-ем	-ете	-ут

II спряжение. II pöördkond.

стоя́ть	сто-ю́	-ишь	-ит	-им	-ите	-ят
лежа́ть	леж-у́	-ишь	-ит	-им	-ите	-ат

2. У меня́ есть.

У меня́ mul on — У кого́? kellel on?
У меня есть mul on (olemas) — У кого есть? kellel on (olemas)?

Я	У меня́ (есть) новый портфе́ль.
Ты	У тебя́ (есть) новая лампа.
Он	У него́ (есть) новое радио.
Она	У неё (есть) новые карти́ны.
Мы	У нас (есть) хоро́шая ме́бель.
Вы	У вас (есть) русские книги.
Они	У них (есть) хорошие маши́ны.

3. **Местоиме́ние** *наш* (*ваш*).

Meessugu	Naissugu	Kesksugu	Mitmus
наш (meie)	наша	наше	наши
ваш (teie)	ваша	ваше	ваши
шка́ф	**фабри́ка**	**по́ле**	**шка́фы**
сара́й	**тётя**	**перо́**	**сараи**
автомоби́ль	**тетра́дь**	**ра́дио**	**автомобили**

ТЕКСТ.

Наша семья́.

Я инжене́р. Моя́ фами́лия Жилин.

Я живу́ в Таллине. У меня́ новая, хоро́шая кварти́ра. В кварти́ре есть кабине́т, спа́льня, столо́вая, ванная, ку́хня и пере́дняя.

Вот мой кабинет. Тут стои́т мой пи́сьменный стол и стул. У меня на столе́ лежа́т бума́ги, книги, брошю́ры, журна́лы, а также стоя́т календа́рь и телефо́н.

У меня в комнате краси́вая мебель. Напра́во стои́т дива́н, нале́во в углу́ стоит шкаф. В шкафу́ мои книги, на стене́ виси́т карти́на. На полу́ лежи́т красивый шерстяно́й ковёр. На потолке́ виси́т больша́я лампа, друга́я стоит у меня на столе.

Наша семья́: я, моя́ жена́, моя мать и сын Жоржик. Моя жена декора́тор. Она работает в теа́тре. Наш сын Жоржик хо́дит в шко́лу. Моя мать работает до́ма.

Жоржик сиди́т у стола́ и пи́шет упражне́ние. Жена́ сидит на дива́не и шьёт. Моя мать (ба́бушка Жоржика) гото́вит в кухне у́жин. В кухне красивая белая плита́, белый стол, белые сту́лья и белый шкаф.

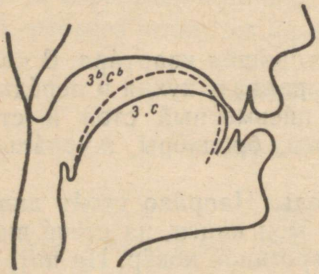
На плите́ суп, карто́фель и рыба. На столе пиро́г с капу́стой.

Вопро́сы. 1. Где живёт инженер Жилин? 2. Кака́я у него́ кварти́ра? 3. Какая мебель стои́т у него в комнате? 4. Где стоит дива́н? 5. Где стоит шкаф? 6. Где лежа́т книги? 7. Что виси́т на стене́? 8. Что лежи́т на полу́? 9. Како́й ковёр лежит на полу? 10. Что лежит у него на столе? 11. Что стоит у него на столе? 12. Где виси́т лампа? 13. Где стоит друга́я лампа? 14. Кто жена́ инженера Жилина? 15. Где она работает? 16. Кто хо́дит в школу? 17. Кто работает дома? 18. Кто сиди́т у стола́? 19. Что делает Жоржик? 20. Что делает мать Жоржика? 21. Что делает бабушка? 22. Кака́я плита́ на кухне? 23. Какая мебель стоит на кухне? 24. Что на плите́? 25. Что на столе́?

фами́лия perekonnanimi
спа́льня magamistuba
столо́вая söögituba; söökla
ва́нная vannituba
пере́дняя esik
пи́сьменный стол kirjutuslaud
лежа́ть asetsema, olema; lamama
та́кже samuti, ka
краси́вый ilus
в углу́ nurgas
на полу́ põrandal
ковёр vaip
на потолке́ laes
больша́й suur
жена́ naine, abikaasa
мать ema
сын poeg
шко́ла kool
ба́бушка vanaema
гото́вить (гото́влю, гото́вишь) valmistama
с koos, ühes, -ga
пиро́г с капу́стой kapsapirukas

Упражне́ние 22. Kirjutage järgnevate sõnade ette это наш, это наша või это наше:

спальня, мать, столо́вая, письмо, сын, бабушка, шкаф, гара́ж, поле, тётя, лодка, кварти́ра, ребёнок, дере́вня, кухня, мыло, комната, сестра́, брат, школа, ва́нная, пи́сьменный стол.



Joon. 5.
Läbilõige suuõõnest *з* ja *с* hääldamisel.

§ 13.

СОГЛАСНЫЕ З И С.

з

Vene *з* on heliline kaashäälik.

1. Peenendamata з. (*а, о, у, ы* ees)

зово́д (tehas)
зо́лото

зуб (hammas)
язы́к
знак

Peenendatud з. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)

зять (väimees)
зерно́ (tera; teravili) зёрна (terad)
изю́м (rosinad)
зима́ (talv)
друзья́

2. Sõna lõpul ja helitu kaashääliku ees hääldatakse *з* nagu *с*:

газ (gas)
сою́з
арбу́з
связь side; ühendus

сказка (skaskă)
физкульту́ра kehakultuur
съезд kongress
гвоздь nael

с

1. Vene *с* on helitu kaashäälik, hääldub tugevalt, nagu eesti *ss*.

2. Peenendamata с. (*а, о, у, ы* ees)

сам (ssam) ise
сорт
собра́ние koosolek
суп
сын
доска́ tahvel, laud
вес kaal

Peenendatud с. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)

ся́ду (s'sadu) is'tun (tulevikus)
село́ küla
сёла külad
сюда́ siia
си́ла jõud
де́сять
весь kõik, kogu

3. Helilise kaashääliku ees (välja arvatud *в*) *с* hääldub *з*:

сбóрка (zborkă) kokkupanek, montaaž
сдéлать (z'd'elət') valmis tegema

Упражнéние 23. Hääldage з ja с õigesti sõnades:

1. коммунизм, марксизм-ленинизм, материали́зм, патриотизм, организм, организатор, презúдиум, партизáн, туризм, музéй (muuseum), магази́н, роза (roos), бензи́н, резéрв, горизóнт, газобетóн, железобетон, автобáза, автозавóд, заём, óзеро, жизнь, замóк, зернокомбинáт, фúзика (füüsika);
2. сервúз, электропоезд (elektrirong), сигарéта, квас (kvass), секретáрь, секýнда, спорт, стадиóн, санаторий (sanatoorium), сеáнс, семафóр, сектор, письмó, нос, сéмя, синий, овёс, воск, сеять, гусь, бассéйн.

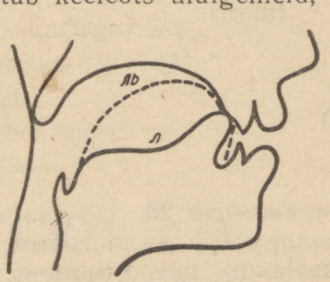
СОГЛАСНЫЙ Л.

Vene *л* esineb peenendamata («kõva» л) ja peenendatud («pehme» л) kujul.

Peenendamata *л* puudub eesti keele hääldamises. Vene kõva, peenendamata *л* hääldamisel puudutab keeleots ülaigemeid, kusjuures keelepära tõuseb täishääliku *o* asendisse (häälikumärk ɬ).

Peenendatud *л* hääldatakse nagu eesti *l* sõnades *pall, hall, kull.*

Keskmist, eesti peenendamata *l* vene keeles üldse ei esine, nagu sõnades *ladu, mul.*



Joon. 6.
Läbilõige suuõõnest peenendamata ja peenendatud *л* (*ль*) hääldamisel.

Peenendamata л. (*а, о, у, ы,* kaashäälikute ees ja sõna lõpul)	Peenendatud л. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
лáмпа (łampă)	лямка (l'amkă) tõmbeköis
лом kang	лён, лес
лук	люк
лы́жа suusk	ли́па pärn
толк taip, aru	тóлько ainult
ýгол	ýголь süsi

Упражне́ние 24. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1. лак, кана́л, пол, зал, мета́лл, персона́л, килова́тт, класс, минера́л, материа́л, си́лос (silo), пластма́сса, ла́герь, плака́т, киломе́тр, рекла́ма, электроплу́г, кварта́л, мы́ло, молоко́, стул, стол, ло́дка, шко́ла.

2. лими́т, алле́я, кли́мат (kliima), элева́тор, калькуля́тор, алюми́ний (alumiinium), ликёр, ли́лия, ли́ния, лино́леум, ле́то, пятиле́тка, по́ле, люби́ть, по́люс, миллио́н, поликли́ника, пробле́ма, плюс, телеви́зор.

3. соль, туннéль, тексти́ль, бульдо́зер, кисéль, альбо́м (album), вальс, апельси́н, апре́ль (aprill), меда́ль, бандеро́ль, контро́ль, портфе́ль, ка́бель, культива́тор, ни́кель, рубль (rubla), ию́ль, эма́ль, пи́льня, пыль, большо́й.

СОГЛАСНЫЙ М.

Vene *м* hääldub peaaegu samuti nagu eesti *m*.

Peenendamata м. (*а, о, у, ы* ees)		Peenendatud м. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
мать	(mat')	мя́со (m'assă)
мост		мёл (pühkis)
мука́		ме́сто
мы́ло		мир (rahu; maailm)
сам		семь (seitse)

Упражнение 25. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:
миллиме́тр, миллигра́мм, миллио́н, ми́на (miin), мавзоле́й (mausoleum), метро́, момент, компо́ст.

СОГЛАСНЫЙ Н.

Vene *н* hääldub peaaegu samuti nagu eesti *n*.

1. Peenendamata н. (*а, о, у, ы* ees)	Peenendatud н. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
надо (nadă) (on) tarvis	няня (n'an'ă) lapsehoidja
нос	нёс
ну noh!	нюхать nuusutama
ныря́ть sukelduma	ни́тка niit, lõng
сын	нефть
гонт sindlid	конь hobune

2. Vene *н* kaashäälikute *к* ja *г* ees hääldub neist lahus:
банк (bank) — pank (paŋk)
ло́зунги (lozungi) — loosungid (loosuŋgid)
граждáнка (naiskodanik), эстóнка (eestlanna), ангáр (lennukikuur), конгрéсс.

Упражнение 26. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1. нефтебáза, нóмер (number), кант, антенна, тонна, теннис, манёвр (manööver), никель, меню́, лейтенáнт, полкóвник.
2. анкéта, танк, танкист, партизанка, агитпу́нкт, контингéнт, бланк (blankett, plank), санки (kelk), кóнкурс, гонг, митинг.

СОГЛАСНЫЙ Р.

Vene *p* hääldub umbes nagu eesti *r*.

P e e n e n d a m a t a p. (*а, о, у, ы* ees)	P e e n e n d a t u d p. (*я, е, ё, ю, и, ь* ees)
рад (rat) (on) rõõmus	ряд (r'at) rida.
ров kraav	рёв möirgamine
ру́ки käed	рю́мка viinaklaas
рыба	рис
рвать rebima	репа naeris
пар aur	И́горь

Упражнение 27. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

реди́с, рекорд, риск, рестора́н, рефера́т, радиоаппара́т, револьве́р, тренер, электромонтёр, секретариа́т, температура, моторист, майо́р, серия, картоте́ка.

ГРАММАТИКА.

1. **этот, эта, это** see; **эти** need
это see on; need on.

этот	эта	это	эти
магази́н	гражда́нка	озеро	магазины, музе́и
музе́й	няня	море	гуси, няни
гусь	ме́бель		

Это — журна́л.	Этот журнал лежи́т на столе́.
See on ajakiri.	See ajakiri on laual.
Это — моя́ книга.	Эта книга моя.
Это — перо́.	Это перо лежит на книге.
Это — на́ши книги.	Эти книги наши.

Это (see on, need on) ei ühildu nimisõnaga ei soos ega arvus. Näitav asesõna этот, эта, это (mitm. эти) ühildub nimisõnaga soos ja arvus.

2. Проше́дшее время. Minevik.

говори́ть rääkima, kõnelema

Настоящее время.	Прошедшее время.
Я говорю́ по-ру́сски (vene	Я говори́л (-а) по-русски.
Ты говори́шь „ keeles).	Ты говори́л (-а) „
Он говори́т „	Он говори́л „
Она говори́т „	Она говори́ла „
Мы говори́м „	Мы говори́ли „
Вы говори́те „	Вы говори́ли „
Они говоря́т „	Они говори́ли „

быть olema

	Я был (-á) в Москве.
	Ты был (-а) в Ленинграде.
	Он был в Одессе.
——	Она была в кино́.
	Мы были в театре.
	Вы были в дере́вне.
	Они были в магази́не.

ть-lõpuliste tegusõnade minevik moodustatakse infinitiivi (tegevusnime) tüvest, kusjuures infinitiivi lõpu (писа́/ть kirjutama) asemele pannakse ainsuses

1. *-л* meessoost sõnade puhul: я (ты, он) писа́/л письмо́.
2. *-ла* naissoost sõnade puhul: я (ты, она) писа/**ла** письмо.
3. *-ло* kesksoost sõnade puhul: перо́ (оно́) писа/**ло** хорошо́.

Mitmuse vormide puhul *ть* asemele tuleb *-ли*:
Мы (вы, они) писа́/**ли** дикта́нт.

3. У меня был ... Mul oli ...

Я	У меня́	был уро́к русского языка́.
ты	У тебя́	была́ русская книга.
он	У него́	бы́ло новое перо́.
она	У неё	было собра́ние.
мы	У нас	были уроки русского языка.
вы	У вас	были гости.
они	У них	были новые маши́ны.

уро́к (kooli)tund, (õppe)tund
урок русского языка vene keele tund

ТЕКСТ.

Магази́н.

Лиза и Зина иду́т вме́сте в магазин. В магазине есть пальто, шерстяны́е и шёлковые пла́тья, ша́пки, фуфа́йки, костю́мы, блу́зки. Вот виси́т краси́вая зелёная блу́зка.

Зина говори́т:

— Покажи́те мне, пожа́луйста, эту зелёную блу́зку! Ско́лько эта шёлковая блу́зка сто́ит?

— Пожалуйста! Эта блу́зка сто́ит се́мьдесят оди́н рубль.

Зина купи́ла зелёную блузку, а Лиза купила синее пальто́.

вме́сте üheskoos, koos
шёлковый siidist, siid-
пла́тье (*mitmus* пла́тья) kleit
ша́пка müts
костю́м kostüüm, ülikond
блу́зка naistepluus
зелёный roheline
покажи́те näidake
мне mulle
ско́лько kui palju, mitu
пожа́луйста! olge hea! olge lahke! palun!
се́мьдесят seitsekümmend
купи́л (-а) ostis

Вопро́сы. 1. Куда́ иду́т Лиза и Зина? 2. Что есть в магази́не? 3. Ско́лько сто́ит зелёная блузка? 4. Что купи́ла Зина? 5. Что купила Лиза?

Упражне́ние 28. Kirjutage alljärgnevad laused minevikus:

Я рабо́таю на заво́де. Ты работаешь на фабрике. Он работает в кли́нике. Она работает в музе́е. Мы работаем в столо́вой. Вы работаете в магази́не. Они́ работают в огоро́де.

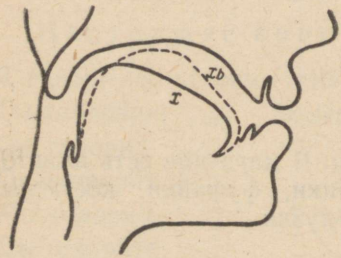
Я живу́ в го́роде. Ты живёшь в дере́вне. Он живёт в Москве́. Она́ живёт в Таллине. Мы живём в Ленингра́де. Вы живёте у сы́на. Они́ живу́т хорошо́.

Упражне́ние 29. Kirjutage alljärgnevad laused minevikus:

У меня́ новый ковёр. У тебя́ новая блузка. У неё зелёное пальто́. У него́ хоро́шее перо́. У нас краси́вая кварти́ра. У вас новая лодка. У меня́ сла́дкие я́блоки. У тебя́ си́ние каранда́ши. У него́ новые кни́ги. У неё шёлковые платья. У нас хоро́шие лы́жи. У вас зелёные лампы. У них си́ние тетра́ди.

§ 14.

СОГЛАСНЫЙ Х.



Joon. 7.
Läbilõige suuõõnest peenendamata ja peenendatud *x* hääldamisel.

Vene *x* on helitu ning hääldub intensiivselt ja tugevalt, umbes nagu *hh* sõnades *krahh*, *kehha*.

Peenendamata x. (*a*, *o*, *y* ees)	Peenendatud x. (*e*, *u* ees)
му́ха (muhhä) kärbes	хе́дер (h'h'ed'er) heeder (kombainiosa)
хор laulukoor	схе́ма skeem
худо́й halb	хи́мия keemia
хлеб leib	архите́ктор arhitekt
мох sammal	мухи kärbsed

Упражнение 30. Hääldage õigesti järgmisi sõnu:

колхо́з, колхозник, совхо́з, хала́т, хара́ктер, хи́мик (keemik), хиру́рг (kirurg), хлебозаво́д, хлебокомбина́т, халва́, характери́стика, меха́ника, механик, механи́зм, механизатор, техника, техник, техникум, зооте́хник, шахта (šaht), архи́в, архитекту́ра (arhitektuur), сахари́н, са́хар (suhkur), электромеханик, кинохро́ника.

ц on helitu liithäälik (*т* + *с*), ei peenendu üldse, ka siis mitte, kui tema järel esineb *и* või *е*.

ц järel hääldub *и* umbes nagu *õ*:



Joon. 8.
Läbilõige suuõõnest *ц* hääldamisel.

столи́ца (stal′itsə) pealinn
пшени́ца nisu
лицо́ nägu
цука́т sukaad
цыплёнок kanapoeg
оте́ц isa
эсто́нец eestlane
цель (tsel′) siht, eesmärk
цех
цикл (tsõkl) tsükkel
цирк tsirkus
ци́ркуль tsirkel
ста́нция jaam
конфере́нция konverents

ц järel kirjutatakse *ы* järgmistel juhtumitel:

1. sõna lõpus:
   эстонец — эстонцы — птица (lind) — птицы
   отец — отцы — овца́ (lammas) — о́вцы

2. üksikuis sõnades:
   цыга́н (mustlane), цыплёнок, па́нцырь (raudriie), цынга́ (skorbuut).

Teistes sõnades *ц* järele kirjutatakse *и* (hääldub *õ*):
ци́фра (tsõfrə) number, arv, ле́кция (l′ektsõjə) loeng, социали́зм (sətsõəl′izm).

Упражнение 31. Hääldage õigesti järgnevaid sõnu:

1. революционе́р, милицио́не́р, мили́ция (miilits), целлуло́ид, целлюло́за, цеме́нт, це́нтнер, центр, цили́ндр, цинк, циркуля́р, цисте́рна, дисципли́на, специалист, электроста́нция, инициати́ва, проце́нт, проце́сс, офице́р, конце́рт, танец (tants), рецепт, гидроэлектроста́нция (hüdroelektrijaam), энциклопе́дия;

2. револю́ция, конституция, агита́ция, информа́ция, резолю́ция, делега́ция, опера́ция, экспеди́ция, колле́кция, инстру́кция, администра́ция, автоинспе́кция, организа́ция (organisatsioon; organiseerimine).

1. Настоящее время.

Инфинити́в (tegevusnimi): г о л о с о в а́ т ь — hääletama.

Я голосу́ю.	Мы голосу́ем.
Ты голосу́ешь.	Вы голосу́ете.
Он (она) голосу́ет.	Они голосу́ют.

Samuti pöörduvad ka teised *овать*-lõpulised tegusõnad, näit.:

телегра́фи́ровать (telegrafeerima), механизи́ровать (mehhaniseerima), организова́ть (organiseerima), демонстри́ровать (demonstreerima), электрифици́ровать (elektrifitseerima), ремонти́ровать (remont(eer)ima), рационализи́ровать (ratsionaliseerima), цементи́ровать (tsement(eer)ima), бетони́ровать (betoneerima), телефони́ровать (telefoneerima).

2. Су́ффиксы существи́тельных. Nimisõnade sufiksid.

Vene keeles on palju sufikseid mitmesuguste isikuid tähendavate nimisõnade tuletamiseks. Sufiksite abil tuletatud isikuid tähendavad sõnad näitavad isikute elukutset, tegevust, iseloomustavat tunnust, rahvust jne.

Sufiksite tundmine aitab tunduvalt kaasa vene keele sõnavara kiiremale omandamisele.

	Мужско́й род. Meessugu.	Же́нский род. Naissugu.
	-ник	**-ниц-а**
1. колхо́з:	колхо́з/ник	колхо́з/ница (naiskolhoosnik)
уда́р (löök):	уда́рник	уда́рница
рабо́та:	работник	работница
физкультура:	физкультурник	физкультурница
	-ец	**-к-а**
2. Эсто́ния:	эсто́н/ец	эстон/ка
комсомо́л:	комсомо́лец (kommunistlik noor)	комсомолка
Украи́на:	украи́нец (ukrainlane)	украи́нка
Ленингра́д:	ленингра́дец (leningradlane)	ленинградка

	-и́ст	-к-а
3. комму́на:	коммун/и́ст	коммунист/ка
телефо́н:	телефони́ст	телефонистка
телегра́ф:	телегра́фи́ст	телеграфистка
тра́ктор:	трактори́ст	трактори́стка
акти́в:	активи́ст	активистка
парашю́т:	парашюти́ст	парашютистка

ТЕКСТ.

Выборы в Верховный Совет СССР.

Сего́дня вы́боры в Верхо́вный Сове́т СССР (эс-эс-эс-э́р).

Иду́т голосова́ть оте́ц и сын, бое́ц и офице́р, кузне́ц и специали́ст-инжене́р.

Голосу́ет коммуни́ст, беспарти́йный, комсомо́лец, комсомо́лка. Голосу́ет молотобо́ец и продаве́ц, колхо́зник и колхозница.

Идёт голосова́ть русский и эсто́нец, грузи́н и украи́нец, русская и эстонка, грузинка и украинка.

В СССР все гра́ждане име́ют пра́во голосова́ть.

Все граждане Сове́тского Сою́за ра́достно голосу́ют за своё прави́тельство.

вы́боры valimised
Верхо́вный Сове́т СССР NSV Liidu Ülemnõukogu
бое́ц (mitm. **бойцы́**) võitleja
кузне́ц (mitm. **кузнецы́**) sepp
беспарти́йный parteitu
молотобо́ец (mitm. **-бо́йцы**) peale-lööja; vasarataguja
продаве́ц (mitm. **продавцы́**) müüja
грузи́н grusiinlane
грузи́нка grusiinlanna
все (mitm.) kõik
граждани́н (mitm. **гра́ждане**) kodanik
име́ть (**име́ю, име́ешь**) omama
пра́во (mitm. **права́**) õigus
ра́достно rõõmsalt
за eest (kellegi, millegi)
свой, своя́, своё; mitm. **свои́** oma
прави́тельство valitsus

Упражнение 32. Tõlkige eesti keelde:

Парти́йное бюро́. Партийное собра́ние. Партийный комите́т (парткóм). Партийная организа́ция. Партийный организатор (парто́рг). Партийный съезд. Партийная конфере́нция. Партийная рабо́та. Партийный рабо́тник. Партийная школа. Партийный стаж. Партийная дисципли́на. Партийный биле́т. Партийный акти́в. Партийный кабине́т (парткабине́т). Партийный о́рган. Партийный групповóй (grupi) организатор (партгруппо́рг). Партийный аппара́т. Партийная группа. Партийные ка́дры. Партийный коллекти́в. Партийная пропаганда. Партийный контро́ль.

па́ртия partei
парти́йный parteiline, partei-; parteilane
парт- *liitsõnades* part-, partei-

Упражнение 33. Pöörake olevikus ja minevikus:

ремонти́ровать трактор; электрифици́ровать колхоз; рационализи́ровать аппара́т.

§ 15.

СОГЛАСНЫЙ Ч.



Joon. 9.
Läbilõige suuõõnest *ч* hääldamisel.

1. ч (t'š') on helitu liithäälik (*т+ш*), hääldub alati peenendatult, *ч* järel kirjutatakse alati *а*, *у*, kuid hääldatakse *я*, *ю*:

час (t'š'ass) tund	ту́ча pilv	врач arst
чей kelle (oma)	ру́чка sulepea	кирпи́ч telliskivi
челове́к inimene	то́чка punkt	мяч pall
чита́ть lugema	учи́ть õpetama	ночь öö
чугу́н malm	электри́чество elekter	дочь tütar

-чь-lõpulised nimisõnad on naissoost (ночь, дочь).

2. Sõnades что (mis; et), что́бы (selleks et), коне́чно (muidugi) *ч* hääldub nagu *ш*.

Упражнение 34. Hääldage õigesti järgmisi sõnu:

чемпиона́т (tšempionaat, meistrivõistlused), чек, чемпио́н, матч, кау-чу́к, чёрный.

СОГЛАСНЫЙ Щ.

щ on helitu ning hääldub nagu pikk peenendunud *шш*.

Võib hääldada ka peenendunud liithäälikuna *ш+ч* (š't'š').

Щ järel kirjutatakse alati *а*, *у*, kuid hääldatakse *я*, *ю*; *щ* järel *ь* on ainult naissoost nimisõnadel:

щу́ка (š'š'ukă) haug	я́щик kast	това́рищ seltsimees
щётка (š'š'otkă) hari	же́нщина naine	вещь asi
щипцы́ tangid	пи́ща toit	по́мощь abi

ГРАММАТИКА.

Суффиксы имён существи́тельных. Nimisõnade sufiksid.

	Мужско́й род.	Же́нский род.
	-щик	**-щиц-**а
бето́н:	бето́н/щик (betoonitööline)	бето́н/щица
армату́ра:	арматур/щик (armatuuritööline)	арматур/щица
тексти́ль:	текстиль/щик (tekstiilitööline)	текстиль/щица
	-тель	**-ниц-**а
писа́ть:	писа́/тель (kirjanik)	писа́тель/ница
читать:	чита́/тель (lugeja)	читатель/ница
учи́ть :	учи́/тель (õpetaja)	учитель/ница

Местоиме́ние ч е й.

Мужско́й род.	Же́нский род.	Сре́дний род.
чей? (t'š'ei)	**чья?** (t'š'ja)	**чьё?** (t'š'jo)
мяч	ручка	письмо́
я́щик	щётка	перо́
сара́й	лаборато́рия	поле
портфе́ль	дочь	пла́тье

Множественное число.

чьи? (t'š'ji)

ручки
ящики
портфе́ли
платья

сре́дний род kesksugu **мно́жественное число́** mitmus

Ч е й это ключ? Мой. Это мой ключ.
Чья это ру́чка? Моя́. Это моя ручка.
Ч ь ё это перо́? Моё. Это моё перо.
Ч ь и это книги? Мои́. Это мои книги.

ТЕКСТ.

Разгово́р.

Как ваше и́мя? Моё имя Михаи́л.
Как ваше о́тчество? Моё отчество Петро́вич.
Как ваша фами́лия? Моя́ фамилия Щу́кин.
Где вы рабо́таете? Я работаю на заво́де.
Кто вы? Рабо́чий. Я бето́нщик.
Вы ру́сский? Да, я русский.
Вы говори́те по-эсто́нски? Да, я говорю́ по-эстонски. Моя́ жена́ эсто́нка.
А где она́ работает? Она работает на тексти́льной фабрике. Она тексти́льщица.
Где вы живёте? Я живу́ на улице Сакала, дом номер четы́ре, кварти́ра семь.
А где живёт това́рищ Смирно́в? Товарищ Смирнов живёт на улице Пикк, дом номер восемь, квартира девять.
Спаси́бо!

разгово́р kõnelus, vestlus
о́тчество isanimi
рабо́чий tööline; tööliste, töölis-, töö-
по-эсто́нски eesti keeli
тексти́льный tekstiili-
у́лица tänav
четы́ре neli
во́семь kaheksa
де́вять üheksa
спаси́бо tänan, aitäh

Sõnavara laiendamine.

рабо́чий 1. tööline; 2. tööliste, töölis-, töö-

тра́нспортный рабо́чий transporditöö-line
рабо́чий класс töölisklass
рабочий день tööpäev
рабочий план tööplaan
рабочее вре́мя tööaeg
рабочая си́ла tööjõud; töölised
рабочий кварта́л tööliskvartal
рабочая брига́да tööbrigaad
рабочая эне́ргия tööenergia
рабочий стол töölaud
рабочий клуб töölisklubi
рабочий комите́т töölisкomitee
рабочий кооперати́в tööliskooperatiiv

Ци́фры.

1 — оди́н, одна́, одно́	6 — шесть	оди́н колхо́зник
2 — два, две	7 — семь	одна́ колхозница
3 — три	8 — во́семь	одно́ окно́
4 — четы́ре	9 — де́вять	два колхозника, два пера́
5 — пять	10 — де́сять	две колхозницы

Ско́лько бу́дет (kui palju on) два и пять? Два и пять — семь. А сколько будет четы́ре и шесть? Четыре и шесть — десять.

Упражне́ние 35. Переведи́те на эсто́нский язы́к. (Tõlkige eesti keelde):

Что вы де́лаете? Я пишу. Что вы пи́шете? Я пишу́ упражне́ние. Вы пи́шете по-ру́сски? Да, я пишу́ по-русски. Това́рищ Сепп пи́шет по-русски? Нет, он пишет по-эсто́нски. Мы пишем по-русски и по эстонски. Где он пи́шет? Он пишет в классе. Что ты пишешь? Я пишу письмо́. Что вы чита́ете? Я читаю журна́л «Нау́ка и жизнь». Чей это журнал? Это мой журнал. Вы читаете по-русски? Да, я читаю по-русски. Это эсто́нская или русская книга? Это эстонская книга.

Упражнение 36. Переведи́те на русский язы́к:

1. Mis te teete? 2. Ma töötan. 3. Kus te töötate? 4. Ma töötan vabrikus. 5. Kas sm. Mets töötab vabrikus? 6. Jah, ka tema töötab vabrikus. 7. Kus töötab teie vend? 8. Minu vend töötab kolhoosis. 9. Minu poeg töötab sovhoosis. 10. Kus töötavad seltsimehed Ivanov ja Lind? 11. Nemad töötavad polikliinikus. 12. Kas sm. Petrov on mehhaanik? 13. Jah, ta on mehhaanik. 14. Ta remondib traktorit.

§ 16.

ПРОИЗНОШЕ́НИЕ ГРУПП СОГЛА́СНЫХ.

KONSONANTÜHENDITE HÄÄLDAMINE.

1. Kонsonantühendid *зж* ja *сж* hääldуvad nagu *жж* (žž):
   уезжать (uježž'at') ära sõitma
   сжечь (žžet'š') ära põletama
2. Kонsonantühendid *сш* ja *зш* hääldуvad nagu *шш* (šš):
   сшить (šš̄t') valmis õmblema
   низший (n'išš̄i) madalaim

3. Konsonantühendid *зч, жч, сч* häälduvad nagu *щ* (š'ť'š', š'š'):
гру́зчик (gruš'ť'š'ik) laadija
мужчи́на (muš'ť'š'ină) mees
сча́стье (š'ť'š'as'ť'je) õnn

4. Tegusõnade lõppe *-ться* ja *-тся* hääldatakse *-цца* (tssă):
боя́ться (bəjatssă) kartma
они боя́тся nad kardavad

5. Konsonantühendeis *стн* ja *здн* ei hääldata harilikult *т* ja *д* häälikut:
ра́достный (radəsnõi) rõõmus
пра́здник (prazn'ik) pidupäev, püha

6. Sõnas се́рдце (süda) ei hääldata д.
Sõnas со́лнце (päike) ei hääldata *л*.
Sõnas счастли́вый (õnnelik) ei hääldata *т*.
Sõnades Да здравствует! (elagu!), здра́вствуйте (tere) ei hääldata esimest *в*.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ Ъ И Ь.

Et hääldamisel kaashäälikud ei liituks täishäälikuga *е, ё, ю, я*, kasutatakse eraldusmärke *ъ* ja *ь*.

1. Eraldusmärk *ъ* kirjutatakse pärast eesliiteid tähtede *е, ё, ю, я* ees:
объявле́ние (ăbjăv'l'en'ije); съезд (ssjest); подъём (pădjom) tõus.

2. Teistel juhtumitel *е, ё, ю, я* ja *и* ees kirjutatakse *ь*:
пье́са, сырьё, вью́га, семья́, воробьи́.

3. Tähtede *а, о, у, ы, э* ees eraldusmärke *ъ* ja *ь* ei kirjutata:
двухэта́жный (kahekorruseline), подо́тде́л (allosakond).

4. Mõnedes võõrsõnades *ь* kirjutatakse *о* ees:
батальо́н (bətăl'jon), бульо́н, павильо́н, почтальо́н (kirjakandja).

Имя числи́тельное. Arvsõna.

Количественные числи́тельные. Põhiarvud.

1 — оди́н (одна́, одно́)	11 — оди́ннадцать
2 — два (две)	12 — двена́дцать
3 — три	13 — трина́дцать
4 — четы́ре	14 — четы́рнадцать
5 — пять	15 — пятна́дцать
6 — шесть	16 — шестна́дцать
7 — семь	17 — семна́дцать
8 — во́семь	18 — восемна́дцать
9 — де́вять	19 — девятна́дцать
10 — де́сять	20 — два́дцать

21 — двадца́ть один (одна, одно)
22 — „ два (две)
23 — „ три
24 — „ четыре
25 — „ пять
26 — „ шесть
27 — „ семь
28 — „ восемь
29 — „ девять
30 — три́дцать

Поря́дковые числи́тельные. Järgarvud.

Мужско́й род.	Же́нский род.	Сре́дний род.	
I пе́рвый	пе́рвая	пе́рвое	— esimene
II второ́й	втора́я	второ́е	— teine
III тре́тий	тре́тья	тре́тье	— kolmas
IV четвёртый	четвёртая	четвёртое	— neljas
V пя́тый	пя́тая	пя́тое	— viies
VI шесто́й	шеста́я	шесто́е	— kuues
VII седьмо́й	седьма́я	седьмо́е	— seitsmes
VIII восьмо́й	восьма́я	восьмо́е	— kaheksas

IX	девя́тый	девя́тая	девя́тое — üheksas
X	деся́тый	деся́тая	деся́тое — kümnes
XI	оди́ннадцатый	-ая	-ое — üheteistkümnes
XII	двена́дцатый	-ая	-ое — kaheteistkümnes
XX	двадца́тый	-ая	-ое — kahekümnes
XXI	два́дцать пе́рвый	-ая	-ое — kahekümne esimene

Vene keeles on järgarvudel kolm lõppu: *-ый (-о́й), -ая, -ое,* vastavalt nimisõna soole, näit.:

Meessugu.	Naissugu.	Kesksugu.
пе́рвый я́щик	первая кварти́ра	первое окно́
второ́й рабо́чий	втора́я ста́нция	второ́е сло́во
тре́тий день	тре́тья дочь	тре́тье пла́тье

Pange tähele erandit тре́тий, тре́тья, тре́тье!

Суффиксы имён прилага́тельных. Omadussõnade sufiksid.

Имя существи́тельное. Nimisõna.	Имя прилага́тельное. Omadussõna. Суффикс **-н-**
трактор	тра́кторный (traktori-)
колхоз	колхо́зный
совхо́з	совхо́зный

Sõnavara laiendamine.

1. **тракторный завод** traktoritehas
   тракторный парк traktoripark
   тракторная бригада traktoribrigaad
   тракторная станция traktorijaam
   тракторный плуг traktoriader
   машинно-тракторная станция (МТС) masina-traktorijaam (MTJ)
2. **колхозный двор** kolhoositalund; kolhoosipere
   колхозный центр kolhoosikeskus
   колхозные кадры kolhoosikaader
   колхозная продукция kolhoositoodang
   колхозная деревня kolhoosiküla
   колхозная семья kolhoosipere

Pidage meeles järgmiste nimisõnade mitmus:

Еди́нственное число́.	Мно́жественное число.
Ainsus.	Mitmus.
и́мя (kesksoost)	имена́
вре́мя (kesksoost)	времена́
день	дни
та́нец	танцы
кружо́к	кружки́

ТЕКСТ.

Календа́рь.

У нас на стене́ висѝт новый календа́рь. На календаре́ ци́фры. Красные цифры — это пра́здники и воскресе́нья, а чёрные цифры — это рабо́чие дни.

Календа́рь пока́зывает год, ме́сяц, число́ и день.

В году́ двена́дцать ме́сяцев. Назва́ния месяцев: янва́рь, февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, а́вгуст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь.

Зи́мние месяцы: дека́брь, янва́рь и февра́ль.

Весе́нние месяцы: март, апре́ль и май.

Ле́тние месяцы: ию́нь, ию́ль, август.

Осе́нние месяцы: сентя́брь, октя́брь, ноя́брь.

Времена́ го́да: зима́, весна́, ле́то и о́сень.

Семь дней — это неде́ля. Первый день неде́ли — понеде́льник, второ́й день — вто́рник, третий день — среда́, четве́рг — четвёртый день недели, пя́тница — пятый день, суббо́та — шесто́й день, воскресе́нье — седьмо́й день неде́ли.

Шесть дней в неде́лю мы рабо́таем, а в воскресе́нье мы отдыха́ем.

кра́сный punane
воскресе́нье pühapäev
пока́зывать (-аю, -аешь) näitama
год (*мн.* года́ и го́ды) aasta
число́ kuupäev
назва́ние nimetus, nimi
март märts
сентя́брь (*м.*) september
ноя́брь (*м.*) november
дека́брь (*м.*) detsember
зи́мний (-яя, -ее; -ие) talve-, tali-, talvine
весе́нний (-яя, -ее; -ие) kevade-, kevad-, kevadine
ле́тний (-яя, -ее; -ие) suve-, suvi-, suvine
осе́нний (-яя, -ее; -ие) sügis-, sügisene
весна́ kevad
о́сень (*ж.*) sügis
неде́ля nädal
понеде́льник esmaspäev
вто́рник teisipäev
среда́ kolmapäev
четве́рг neljapäev
пя́тница reede
суббо́та laupäev
в воскресе́нье pühapäeval
отдыха́ть (-а́ю, -а́ешь) puhkama
когда́ millal? kunas?
кото́рый mitmes; missugune, milline

TRÜ Raamatukogu

Вопросы. 1. Что у нас на стене́? 2. Что на календаре́? 3. Что пока́зывает календа́рь? 4. Сколько месяцев в году́? 5. Каки́е месяцы дека́брь, янва́рь и февра́ль? 6. Каки́е месяцы март, апре́ль и май? 7. Какие ле́тние месяцы? 8. Какие осе́нние месяцы? 9. Сколько дней в неде́ле? 10. Кото́рый день недели суббо́та? 11. Сколько дней в неде́лю мы рабо́таем? 12. Когда́ мы отдыха́ем?

Упражне́ние 37. Vastake järgnevaile küsimustele:

1. Кото́рый день неде́ли вто́рник?
2. Который день недели четве́рг?
3. Который день недели пя́тница?
4. Который месяц го́да янва́рь?
5. Который день недели понеде́льник?
6. Который месяц го́да ию́ль?
7. Который день недели среда́?
8. Который день недели воскресе́нье?
9. Который день недели суббо́та?

Упражне́ние 38. Vastake järgnevaile küsimustele:

1. Како́й третий день неде́ли?
2. Какой пятый день недели?
3. Какой второ́й месяц в году́?
4. Какой седьмо́й день неде́ли?
5. Какой пятый месяц в году́?
6. Какой второ́й день недели?
7. Какой четвёртый день недели?
8. Какой шесто́й день недели?

Упражне́ние 39. Kirjutage numbrid sõnadega:

I улица. IV эта́ж. III ящик. V же́нщина. VII рабо́чий. III слово. I челове́к. II заво́д. III село́. IV костю́м. V месяц. VI ряд. VIII гриб. XI упражне́ние. IX самолёт. XII буква. IV дере́вня. I озеро. II шапка. IV яблоко. V дерево. II место. VI вопро́с. V шкаф. VII год. IX стул. VIII кни́га. X ложка. XII нож. VI кру́жка.

Näidis. Первая улица.

Упражнение 40. Kirjutage järgnevate sõnade ette зи́мний, зимняя või зимнее:

пальто́, шапка, платье, месяц, день, ночь, вью́га, время, спорт, утро.

Упражне́ние 41. Kirjutage meessoost nimisõnadele vastav naissoost nimisõna:

оте́ц —	русский —	учи́тель — ....
сын —	граждани́н —	писа́тель — ....
дя́дя —	эсто́нец —	колхозник — ....
мужчи́на —	комсомо́лец —	тракторист — ....

Упражнение 42. Pöörake olevikus ja minevikus:

Говори́ть по-русски. Отдыха́ть в санато́рии.

Упражнение 43. Переведи́те на русский язы́к.

Kolhoosiaktiiv. Kolhoosibrigaad. Kolhoosiõigus. Kolhoosifarm. Tööaasta. Töörühm (rühm — группа). Tööliskaader. Tööliskontroll. Töömasin. Töökoht. Töömehhanism. Töönädal. Tööperiood. Tööprojekt. Töölisperekond. Töötabel. Töötund.

§ 17.

ТЕКСТ.

Труд и отдых.

Мы рабо́таем в понеде́льник, во вто́рник, в сре́ду, в четве́рг, в пя́тницу и в суббо́ту.

Рабо́таем мы уда́рно. Так все работают в колхо́зах, в совхо́зах, в арте́лях, на фа́бриках и на заво́дах.

Сего́дня воскресе́нье. В воскресенье мы не работаем. Рабо́чие не иду́т на фабрику. Колхозники не работают в колхо́зе. В воскресе́нье все отдыха́ют. В это воскресенье мы пойдём в парк культу́ры и о́тдыха. Это большо́й сад или парк. Там теа́тр, ци́рк, тир, кино́, буфе́т. Там можно гуля́ть, сиде́ть, слушать конце́рт. Там можно чита́ть газе́ты, журна́лы, книги, игра́ть в ша́хматы. В парке есть также площа́дка для спорта. Там мо́жно играть в футбо́л, в волейбо́л и в теннис. На те́ннисной площа́дке сего́дня теннисные состяза́ния. Ве́чером мы пойдём в кино́. Там сегодня фильм «Адмира́л Наки́мов».

труд töö
так nii, nõnda
в колхо́зах kolhoosides
идти́ (иду́, идёшь).
пойти́ * (*tulevik* пойду́, пойдёшь) minema
сад (*мн.* сады́) aed
тир (laske) tiir, laskerada
мо́жно võib, tohib; on võimalik
гуля́ть (-я́ю, -я́ешь) jalutama
сиде́ть (сижу́, сиди́шь) istuma
слу́шать (-аю, -аешь), **послу́шать** * kuulama
газе́та ajaleht
игра́ (*мн.* и́гры) mäng
игра́ть (-а́ю, -а́ешь) mängima
ша́хматы (*мн.*) male (mäng)
площа́дка väljak, plats
для jaoks
футбо́л jalgpallimäng
волейбо́л võrkpall
те́ннисный tennis(e)-
состяза́ние võistlus
ве́чер (*мн.*-а́) õhtu
ве́чером õhtul

Выраже́ния. Väljendid.

В понеде́льник. Esmaspäeval.
Во вто́рник. Teisipäeval.

Teatavate konsonantühendite ees esineb eessõna *в*, *во* kujul.

Игра́ть в ша́хматы. Malet mängima, maletama.
Играть в футбо́л. Jalgpalli mängima.
Играть в те́ннис. Tennist mängima.
Играть в волейбо́л. Võrkpalli mängima.
В каки́е и́гры вы игра́ете? Mis mänge teie mängite?

выраже́ние väljendus, väljend; väljendamine

Когда́?

понеде́льник	— в понедельник	esmaspäeval
вто́рник	— во вторник	teisipäeval
среда́	— в сре́ду	kolmapäeval
четве́рг	— в четверг	neljapäeval
пя́тница	— в пятницу	reedel
суббо́та	— в субботу	laupäeval
воскресе́нье	— в воскресенье	pühapäeval

Когда́? Куда́?

В понеде́льник я пойду́ в клуб. Во вторник ты пойдёшь в теа́тр. В среду он пойдёт в кино. В четве́рг мы пойдём в музей. В пятницу вы пойдёте в цирк. В суббо́ту они пойду́т в баню. Куда́ вы пойдёте в воскресе́нье? В воскресенье мы пойдём в парк культу́ры и о́тдыха.

Sõnavara laiendamine.

1. Имя существительное.

	Мужско́й род.	Женский род.
шахма́ты:	**шахмати́ст** (maletaja)	**шахмати́стка**
футбо́л:	**футболи́ст** (jalgpallimängija)	**футболистка**
волейбо́л:	**волейболи́ст** (võrkpallimängija)	**волейболистка**
те́ннис:	**теннисист** (tennisemängija)	**теннисистка**

2. Имя прилага́тельное.

шахматная доска́ malelaud
шахматный радиома́тч raadiomalevõistlus
шахматный ма́стер malemeister
шахматная партия malepartii
шахматная фигу́ра malend
футбо́льная кома́нда jalgpallimeeskond

Виды глагóла. Tegusõna aspektid.

Глагол. Tegusõna.

Vene tegusõnad jagunevad kahte rühma:

1. imperfektiivsed tegusõnad (tegusõnad imperfektiivse aspektiga), mis väljendavad kestvat, lõpetamata või korduvat tegevust kas olevikus, minevikus või tulevikus.

Imperfektiivsel tegusõnal on kolm aega:
olevik (настоя́щее время), minevik (проше́дшее время) ja tulevik (бу́дущее время).

2. perfektiivsed tegusõnad (tegusõnad perfektiivse aspektiga), mis väljendavad lõpetatud või ühekordset tegevust kas minevikus või tulevikus (mitte aga olevikus).

Perfektiivsel tegusõnal on ainult kaks aega: minevik ja tulevik.

Käesolevas õpikus perfektiivsed tegusõnad märgitakse märgiga *.

Näiteks:

1. покупа́ть (-а́ю, -а́ешь) (imperfektiivne tegusõna)
   купи́ть * (куплю́, ку́пишь) (perfektiivne tegusõna) } ostma

Я покупа́л ло́шадь } ma ostsin hobust (on teadmata, kas hobune on ostetud).
Я купи́л лошадь } ma ostsin hobuse (hobune on ostetud)

2. писа́ть
   написать * } kirjutama

Вчера́ (eile) я писа́л письмо́ (on teadmata, kas kiri kirjutati lõpuni).
Вчера я написал письмо (kiri on kirjutatud).

3. чита́ть lugema
   прочитать * (läbi) lugema

Несовершéнный вид. Imperfektiivne aspekt.
читáть

Настоя́щее время Olevik	Проше́дшее время Minevik	Бу́дущее время (сложное) Liittulevik
Я читáю	Я читáл, -а	Я бу́ду читáть Ma loen (hakkan ehk saan lugema)
Ты читаешь	Ты читал, -а	Ты бу́дешь читать
Он, Она } читает	Он читал Она читала	Он, Она } бу́дет читать
Мы читаем	Мы читали	Мы бу́дем читать
Вы читаете	Вы читали	Вы бу́дете читать
Они читают	Они читали	Они бу́дут читать

Imperfektiivse tegusõna tulevik saadakse, kui liita tulevikuvorm abitegusõnast быть (olema) vastava tegusõna infinitiiviga. Antud tulevikuvormi nimetatakse liittulevikuks, sest ta koosneb kahest sõnast (быть + infinitiiv).

Соверше́нный вид. Perfektiivne aspekt.
прочитáть *

Настоя́щее время	Проше́дшее время	Бу́дущее время (просто́е)
—	Я прочитáл, -а	Я прочитáю
—	Ты прочитал, -а	Ты прочитаешь
—	Он прочитал	Он прочитает
—	Она прочитала	Она прочитает
—	Мы прочитали	Мы прочитаем
—	Вы прочитали	Вы прочитаете
	Они прочитали	Они прочитают

Perfektiivsel tegusõnal puudub olevik, kuid oleviku vormid on säilinud tuleviku tähenduses. Seda tulevikku nimetatakse l i h t t u l e v i k u k s. Liittulevik (sõnaga быть) neil tegusõnadel puudub.

Табли́ца. Tabel.

Вид Aspekt	Настоящее время Olevik	Прошедшее время Minevik	Будущее (время) Tulevik	
			простóе Lihttulevik	слóжное Liittulevik
Несовершéнный Imperfektiivne	читáю	читáл	—	бýду читáть
Совершéнный Perfektiivne	—	прочитал	прочитáю	—

Vene keele aspektide ülesannet täidab eesti keeles sihiliste verbide puhul s i h i t i s. Lõpetamata, kestva või korduva tegevuse väljendamiseks tarvitatakse eesti keeles o s a s i h i t i s t, vene keeles — несовершенный вид: я писáл упражнéние ma kirjutasin h a r j u t u s t. Lõpetatud ühekordset tegevust väljendatakse eesti keeles t ä i s s i h i t i s e abil, vene keeles — совершéнный вид: я написáл упражнéние ma kirjutasin h a r j u t u s e valmis.

Eesti keeles on täissihitise puhul oleviku vormil tuleviku tähendus. Samuti ka vene keeles puudub perfektiivse aspekti tegusõnadel olevik ja oleviku sarnane vorm on tulevik (будущее простое):

Я напишý упражнéние ma kirjutan h a r j u t u s e (võrdle: я пишý упражнéние — ma kirjutan h a r j u t u s t).

Sihitute tegusõnade puhul puudub eesti keeles võimalus aspekti edasi anda ja mõlemaid aspekte tõlgitakse ühtmoodi: я идý (olevik) ja я пойдý (tulevik) ma lähen.

Tähele panna! Et õigesti kasutada vene tegusõnu, on v a j a l i k ära õppida s a m a a e g s e l t tegusõna m õ l e m a d i n f i n i t i i v i d.

Näiteks: идти́ (идý, идёшь),
пойти́ * (пойдý, пойдёшь) — minema

Imperfektiivse tegusõna puhul antakse klambrites infinitiivi järel o l e v i k u 1. ja 2. p ö ö r d e m u u t e v o r m i d, perfektiivse tegusõnade puhul l i h t t u l e v i k u 1. ja 2. p ö ö r d e m u u t e v o r m i d.

Osa tegusõnu tarvitatakse vene keeles nii imperfektiivseina kui ka perfektiivseina. Siia kuuluvad paljud tegusõnad sufiksitega -ова- ning -ирова-.

Näiteks: организова́ть (*) (-зу́ю, -зу́ешь)
телегра́фировать (*) (-рую, -руешь)

Märkus. Õpikus on sellised tegusõnad tähistatud ümarsulgudes tärnikesega (*)

Mõned õpikus esinenud tegusõnad:

объясня́ть (-я́ю, -я́ешь),
объясни́ть * (-ню́, -ни́шь) seletama, selgitama
де́лать (-аю, -аешь),
сделать * (-аю, -аешь) tegema
выполня́ть (-я́ю, -я́ешь),
вы́полнить * (-ню, -нишь) täitma, teostama
се́ять (се́ю, се́ешь),
посеять * külvama, seemendama
ду́мать (-аю, -аешь) mõtlema,
подумать * (järele) mõtlema
гуля́ть (-я́ю, -я́ешь) jalutama,
погулять * pisut jalutama

РАЗГОВОР.

Стенгазета.

— Что ты де́лаешь? Я делаю стенгазе́ту.

— Но сего́дня воскресе́нье. Да, а завтра понеде́льник. В понедельник стенгазета будет на фабрике.

— Когда́ будет сле́дующий номер? Следующий номер будет в суббо́ту.

— А что ты делал вчера́? Вчера я был в театре.

— Что ты делал позавчера́? Позавчера ве́чером я был на собра́нии.

— А что ты будешь делать завтра вечером?

Завтра вечером я пойду́ на уро́к русского языка́. Мы организова́ли на заво́де кружо́к русского языка.

— Хорошо́, и я пойду́.

— А что ты будешь делать послеза́втра вечером? Послезавтра вечером я буду до́ма.

стенгазе́та seinaleht
но kuid, aga
за́втра homme
сле́дующий (-щая, -щее; -щие) järgmine
позавчера́ üleeile
послеза́втра ülehomme
до́ма kodus

Упражнение 44. Kirjutage punktjoone asemele nõutav päev koos vajaliku muutevormiga tegusõnast быть:

Сего́дня понеде́льник.
Вчера́ бы́ло воскре́сенье.
Позавчера́ была́ суббо́та.
Завтра будет вторник.
Послеза́втра будет среда́.

Вчера был понедельник.
Позавчера . . . . . .
Завтра . . . . . .
Послеза́втра . . . . . .
Сегодня . . . . . .

Позавчера́ был четверг.
Вчера́ . . . . . .
Сего́дня . . . . . .
Завтра . . . . . .
Послеза́втра . . . . . .

Завтра будет среда.
Сегодня . . . . . .
Послеза́втра . . . . . .
Вчера . . . . . .
Позавчера . . . . . .

Упражнение 45. Vastake küsimustele:

1. Како́й день сего́дня? 2. Какой вчера́ был день? 3. Какой день будет завтра? 4. А послеза́втра? 5. Какое тепе́рь (nüüd) время года? 6. Какой теперь месяц? 7. Что у нас теперь: утро, день, вечер или ночь?

Упражнение 46. Переведи́те на эстонский язы́к:

Те́ннисный мяч. Футбо́льное состяза́ние. Футбольный матч. Волейбольная площа́дка. Ша́хматный турнир. Шахматная игра́. Шахматный кружо́к. Эстра́дный конце́рт. Монта́жные рабо́ты. Целлюло́зная фабрика. Кирпи́чный заво́д. Са́харный завод. Фане́рный цех. Монта́жный цех. Цеме́нтный завод. Санита́рный поезд. Санитарный пункт. Санитарный врач. Санитарный минимум. Санитарный работник. Санитарная инспе́кция. Санитарный инспектор.

Упражнение 47. Pöörake olevikus, minevikus ja liittulevikus tegusõnad:

Работать в колхозе. Писа́ть письмо́. Сеять рожь. Выполня́ть план.

Произноше́ние. Hääldamine.

д hääldada *т*: труд, сад, год, заво́д, мармелад, ло́шадь, идти́, площа́дка.

в hääldada *ф*: вторник, все, в парк, второ́й, завтра, морко́вь, автотехник.

§ 18.

ИМЯ. ОТЧЕСТВО. ФАМИЛИЯ.

Отчество.

Ива́н	Никола́|й	Васи́л|ий	Ники́т|а	Иль|я́
+ ович	+ евич	+ ьевич	+ ич	+ и́ч
+ овна	+ евна	+ ьевна	+ ична	+ и́нична

Фами́лия.

Мужчи́на: -ов, -ев, -ёв, -ый, -ой, -ий, -ин, -ын
Же́нщина: -ова, -ева, -ёва, -ая, -ая, -ая, -ина, -ына

Мужчина.	Женщина.
Никола́й Ива́нович Смирно́в.	Анна Ива́новна Смирно́ва.
Ива́н Никола́евич Ле́бедев.	Еле́на Никола́евна Ле́бедева.
Ники́та Васи́льевич Воробьёв.	Ири́на Васи́льевна Воробьёва.
Васи́лий Ники́тич Бе́дный.	Наде́жда Ники́тична Бе́дная.
Бори́с Ильи́ч Полево́й.	Ве́ра Ильи́нична Полева́я.
Илья́ Бори́сович Исако́вский.	Мари́я Бори́совна Исако́вская.
Па́вел Петро́вич Сове́ткин.	Татья́на Петро́вна Сове́ткина.
Пётр Па́влович Лиси́цын.	Ольга Павловна Лиси́цына.

Teiste häälikutega lõppevad perekonnanimed on samakujulised nii meessoost kui ka naissoost isikuile:

Алекса́ндр Ви́кторович Казаке́вич.	Татья́на Ви́кторовна Казакевич.
Виктор Алекса́ндрович Короле́нко.	Ли́дия Александровна Короленко.
Влади́мир Андре́евич Широ́ких.	Екатери́на Андреевна Широких.
Андре́й Влади́мирович Черного́р.	Райса Владимировна Черногор.

Nimest Михаи́л on isanimi Михаи́лович ja Михаи́ловна.

Же́нские о́тчества

1. *ей*-lõpulistest nimedest tuletatud isanimedes *-ée* asemel hääldatakse sageli *é*:

Андре́й: Анна Андре́евна (ăndr'évnă).

2. Isanimes Никола́евна -ae- asemel hääldatakse a (n'ikălávnă).

3. Isanimedes, mis on tuletatud nimedest Владисла́в, Вячесла́в, Яросла́в, Бронислав, *-ов* ei hääldata:

Еле́на Владисла́вовна (vləd'isslavnă).

4. Tavaliselt ei hääldata isanimedes rõhutu -ов ühendeis *-новна* ja *-мовна*:

Вера Семёновна (s's'em'onnă), Ольга Макси́мовна (məks's'imnă).

Teistes ühendeis *ов* säilib:

Райса Влади́мировна (vlād'im'irəvnā, kõnekeeles ka vlăd'im'irnă), Наде́жда Ка́рповна (karpəvnă).

5. Isanimes Миха́йловна *-айлов* asemel hääldatakse *-ал-* (m'ihhálnă).

Isanimi Павловна hääldatakse kõnekeeles (palnă).

6. Sageli esinevais isanimedes, mis on tuletatud *ий*-lõpulistest nimedest, ei hääldata *j* ühendis *ье*:

Васи́лий: Ли́дия Васи́льевна (vass'il'əvnă).

Григо́рий: Татья́на Григо́рьевна (gr'igor'əvnă, gr'igor'nă).

Isanimedes Ники́тична ja Ильи́нична konsonant-ühend *чн* hääldatakse nagu *шн*.

Мужски́е отчества.

1. Isanimedes rõhuta ühend — *ович* hääldatakse *ыч*:

Ива́нович (iva'nõt'š'), Степа́нович (s't'epanõt'š'), Макси́мович (măks's'imõt'š').

Миха́йлович hääldatakse (m'ihhałõt'š'),

Па́влович kõnekeeles (pałõt'š', ka pavłõt'š').

Алекса́ндрович (ăl'ekssa'nõt'š', ka ăl'ekssa'ndrõt'š').

2. *ей-* ja *ай*-lõpulistest nimedest tuletatud isanimedes rõhuta ühend — *евич* hääldatakse *ич*:

Андре́й: Андре́евич (ăndr'éit'š'),
Матве́й: Матве́евич (mătv'eit'š'),
Ермола́й: Ермола́евич (jermăłait'š').

3. *ий*-lõpulistest nimedest tuletatud isanimedes ühend *-ьевич* hääldatakse *ич*:

Васи́лий: Васи́льевич (văs's'il'it'š', ka văs's'il'jit'š'),
Григо́рий: Григо́рьевич (gr'igór'it'š', ka gr'igor'jit'š').

Kui nimes *-ий* ees on kaks kaashäälikut, siis *j*-i tavaliselt ei hääldata:

Деме́нтий: Деме́нтьевич (d'em'en'tit'š'),
Дми́трий: Дми́триевич (d'm'itr'it'š').

Отчества от эстонских имён.

1. Тынисо**вич**, Тынисо**вна** (Тынис); Густавович, Густавовна (Густав); Юханович, Юхановна (Юхан); Аугустович, Аугустовна (Август).
2. Леович, Леовна (Лео); Адович, Адовна (Адо); Аадувич, Аадувна (Ааду); Тынувич, Тынувна (Тыну).
3. Михкелевич, Михкелевна (Михкель); Энделевич, Энделевна (Эндель).

ГРАММАТИКА.

1. Глаго́лы с части́цей -ся.

Tegusõnad liitega -ся.

занима́ться tegelema; учи́ться õppima

Настоящее время.

Первое спряже́ние.	Второе спряжение.
Я занима́юсь	Я учу́сь
Ты занимаешься	Ты у́чишься
Он (она) занимается	Он (она) у́чится
Мы занимаемся	Мы у́чимся
Вы занимаетесь	Вы у́читесь
Они занимаются	Они у́чатся

Прошéдшее время.

Я занима́лся, занималась Ты занимался, занималась Он занимался Она занималась	Мы Вы Они	занимались

Будущее сложное.

Я бу́ду учиться	Мы будем учиться
Ты будешь учиться	Вы будете учиться
Он (она) будет учиться	Они будут учиться

ся-lõpulised tegusõnad kuuluvad ka I (*е*-) või II (*и*-) pöördkonda: он занима-ет-ся, он уч-ит-ся. Oleviku normaallõppudele lisandub siin *-ся* (kaashääliku järel) või *-сь* (täishääliku järel).

Olevik.

I pöördkonna lõpud: -усь (-юсь), -ешься, -ется, -емся, -етесь, -утся (-ются)
II pöördkonna lõpud: -усь (-юсь), -ишься, -ится, -имся, -итесь, -атся (-ятся)

2. Суффиксы имён прилага́тельных.

Имя существи́тельное.	Имя прилагательное.
	1. Суффикс **-ическ-**ий
коммуни́ст	коммунист-**и́ческ**-ий (kommunistlik)
мета́лл	металл-**и́ческ**-ий (metallist, metall-)
фотогра́фия	фотограф-**и́ческ**-ий (foto-, ülesvõtte-)
	2. Суффикс **-еск-**ий
поли́тика	политѝч-**еск**-ий (poliitiline; poliitika-)
те́хника	техни́ч-**еск**-ий (tehniline, tehnika-)

Tüve lõppkaashäälik *к* asendub *ч*-ga.

Упражнение 48. Переведи́те на эсто́нский язы́к:

Техни́ческий ми́нимум (техми́нимум), технический персона́л (техперсона́л), технический отде́л (техотде́л), техническая шко́ла (техшко́ла), техническая по́мощь (техпо́мощь), технический институ́т, технические культу́ры, технический секрета́рь, технический контро́ль, техническая пропага́нда (техпропага́нда).

ТЕКСТ.

Наш клуб.

У нас при автозаво́де хоро́ший клуб. Это большо́е и краси́вое здание. В клубе рабо́тают разные кружки́: техни́ческий кружо́к, драмати́ческий кружок и спорти́вный кружок. В клубе рабо́чие отдыха́ют. Здесь они смо́трят кинокарти́ны, пье́сы, слушают конце́рты, игра́ют в шахматы и в другие и́гры. У нас в клубе больша́я и хоро́шая библиоте́ка. В библиотеке эсто́нские и русские книги, газе́ты и журна́лы. В клубе хоро́ший спорти́вный зал. Здесь наши рабо́чие занима́ются спортом.

Сего́дня понеде́льник. На стене́ виси́т новая афи́ша. Молоды́е рабо́чие Пётр Михайлович Соколо́в и Ива́н Васи́льевич Шаро́в читают афишу. Рядом стои́т старый автоте́хник Михаи́л Никола́евич Сини́цын. Пётр говорит:

— Смотри́те, Михаи́л Николаевич, завтра, во вторник, в клубе будет нау́чно-популя́рная лекция «Новое в технике». Лекцию чита́ет инжене́р Вайно. В пятницу в семь часо́в тоже будет лекция на тему: «Высо́тные здания в Москве́». Читать будет архите́ктор Но́виков.

— И ещё будет лекция, — говори́т Иван, — о физкульту́ре. Лекцию читает доктор Тамм.

Пётр чита́ет да́льше.

— В среду в клубе идёт кинофи́льм «Большая семья́». Я уже́ видел этот фильм — это очень интере́сный фильм. В суббо́ту — конце́рт. Вечером будут танцы.

— А что бу́дет в воскресе́нье, — спрашивает Михаи́л Никола́евич.

— В воскресенье в четы́ре часа́ наш драматический кружо́к ста́вит пье́су «Счастье».

— Я уже ви́дел, — говори́т Иван, — игра́ют хорошо́.

— Осо́бенно наш инжене́р-констру́ктор Па́влов и рабо́тница Вера. У них большо́й драмати́ческий тала́нт.

— Вы часто быва́ете в клубе? — спрашивает Михаи́л Николаевич.

— В понеде́льник, в среду и в пятницу вечером мы у́чимся. Но в суббо́ту и в воскресе́нье мы всегда́ бываем в клубе.

при juures
зда́ние hoone, ehitus
ра́зный mitmesugune
драмати́ческий кружо́к näitering, draamaring
здесь siin
смотре́ть (смотрю́, смо́тришь), **посмотре́ть** * vaatama
библиоте́ка raamatukogu
спорти́вный spordi-
занима́ться спортом tegelema spordiga
ря́дом lähedal; kõrval
ста́рый vana
смотри́те vaadake
нау́чно-популя́рный populaarteaduslik
в семь часо́в kell seitse
то́же samuti, ka
высо́тное зда́ние kõrgehitus, kõrghoone
ещё veel
о üle, kohta, -st
да́льше edasi
уже́ juba
ви́деть (ви́жу, ви́дишь), **уви́деть*** nägema
интере́с huvi
интере́сный huvitav
спра́шивать (-аю, -аешь), **спроси́ть*** (спрошу́, спро́сишь) küsima, pärima
ставить (ста́влю, ста́вишь) **пьесу** näidendit lavastama
осо́бенно eriti
тала́нт talent, anne
ча́сто sagedasti, sageli
быва́ть (-а́ю, -а́ешь) käima, viibima, olema
всегда́ alati

Вопросы. 1. Како́й клуб при заво́де? 2. Како́е это зда́ние? 3. Каки́е кружки́ работают в клубе? 4. Что делают рабо́чие в клубе? 5. Где висит новая афи́ша? 6. Кто читает афишу? 7. Какие лекции будут в клубе? 8. Кто будет читать эти лекции? 9. В какой день драматический кружо́к будет ста́вить пьесу «Счастье»? 10. Кто игра́ет в пьесе? 11. В какие дни Пётр и Иван у́чатся? 12. Когда́ Иван и Пётр бывают в клубе?

Часы́.

Кото́рый час? Ско́лько вре́мени? Mis kell on?

12 часов

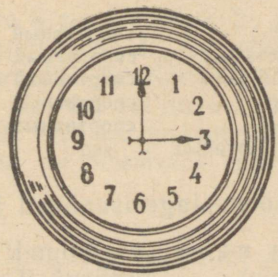
11 часов

10 часов

9 часов

8 часов

7 часов



час

2 часа́

3 часа

4 часа

5 часо́в

6 часов

Кото́рый тепе́рь час?

Тепе́рь час. Praegu on kell üks.
Теперь два часа́, три часа, четыре часа.
Теперь пять часо́в, шесть часов, двена́дцать часов.

Когда́?

Я иду́ на рабо́ту в ч а с. Ma lähen tööle kell üks.
Ты идёшь на работу в д в а (три, четы́ре) ч а с а́.
Он идёт на работу в п я т ь (шесть, восемь) ч а с о в.

часы́ — (tasku-, seina- jne.) kell **час** — tund; kellaaeg

Часы́ (kell) kasutatakse ainult mitmuses.

У меня́ **новые** часы́.	Mul on uus kell.
Часы́ **вися́т** на стене́.	Kell ripub seinal.
Это **мои́** часы.	See on minu kell.

Сколько?

оди́н час	оди́н тра́ктор	1 колхо́зник
два часа́	два трактора	2 колхозника
три часа	три трактора	3 колхозника
четы́ре часа	четыре трактора	4 колхозника
пять часо́в	пять тракторов	5 колхозников
. . . . .	. . . . .	. . . . .
два́дцать часов	двадцать тракторов	20 колхозников
двадцать оди́н час	двадцать один трактор	21 колхозник
двадцать два часа	двадцать два трактора	22 колхозника
jne.	jne.	jne.

Sõnavara laiendamine.

спорт — спорти́вный (spordi-)
спорти́вная площа́дка spordiväljak
спортивный пра́здник spordipäev
спортивная игра́ spordimäng
спорти́вная школа spordikool
спортивный инвента́рь spordiinventar
спортивный костю́м spordikostüüm
спортивный зал spordisaal
спортивный клуб spordiklubi
спортивный кружо́к spordiring
спортивные состяза́ния spordivõistlused

Упражнение 49. Moodustage isanimed järgnevaist nimedest:

Nimi.	Isa nimi.	Nimi.	Isa nimi.
Виктор, Мари́я	Ива́н	Гео́ргий, Тама́ра	Фёдор
Гера́сим, Гали́на	Анто́н	Валенти́н, Ксе́ния	Ио́сиф
Кири́лл, Антони́на	Тимофе́й	Иоси́ф, Анна	Ефи́м
Илья́, О́льга	Степа́н	Серге́й, Вера	Анато́лий
Евге́ний, Людми́ла	Игна́тий	Константи́н, Мария	Алекса́ндр
Леони́д, Ни́на	Арка́дий	Игорь, Ири́на	Афана́сий

О б р а з е́ ц. N ä i d i s. Виктор Иванович, Мария Ивановна.

§ 19.

ТЕКСТ.

День товарища Петрова.

В семь часóв товáрищ Петрóв зáвтракает и идёт на рабóту. Он рабóтает на автозавóде. Этот завóд даёт нам разные автомашúны: легковы́е автомоби́ли, грузовы́е автомоби́ли (грузовúк) и автóбусы.

Товарищ Петров инженéр-рационализáтор. Он работает на завóде восемь часóв.

В пять часов товарищ Петров идёт домóй. Дóма он обéдает и отдыхáет. После обéда товарищ Петров читáет газéту, журнáл или книгу и слушает радио.

Вечером товарищ Петров идёт гулять в парк или идёт в клуб.

В десять часов товарищ Петров у́жинает и ложúтся спать.

зáвтрак hommikueine
зáвтракать (-аю , -аешь), **позáвтракать*** hommikust sööma, hommikueinet võtma
нам meile
автомашúна (sõidu- või veo-)auto
легковóй (kerge)sõidu-
легковóй автомоби́ль sõiduauto
грузовóй veo-
грузовúк veoauto
домóй koju
обéд lõuna; lõunasöök
обéдать (-аю, -аешь), **пообéдать*** lõunat sööma, lõunastama
пóсле pärast
у́жин õhtusöök, õhtueine
у́жинать (-аю, -аешь), **поу́жинать*** õhtust sööma
ложúться (ложу́сь, ложúшься), **лечь*** (ля́гу, ля́жешь, ля́гут; *minevik* **лёг**, легла́, легли́) heitma
спать (сплю, спишь) magama

Упражнение 50. Vastake järgnevaile küsimustele:

1. Что вы делаете в семь часóв? 2. Когдá вы идёте на рабóту? 3. Где вы рабóтаете? 4. Сколько часóв вы работаете? 5. Когдá вы идёте домóй? 6. Когда вы обéдаете? 7. Сколько часов вы отдыхáете? 8. Что вы делаете пóсле обéда? 9. Когда вы идёте гуля́ть? 10. Что вы делаете вéчером? 11. Когда вы у́жинаете? 12. Когдá вы ложúтесь спать? 13. Сколько часóв вы спи́те?

Упражнение 51. Kirjutage kriipsude asemele vastavad lõpud:

Мы зáвтрака— в восемь часóв. Они́ ид— на рабóту в девять часов. Там они работа— восемь часов. Мы все ид— домóй в пять часов. Вы обéда— дома? Да, я обеда— дома. Что вы чита—? Я чита— книгу. Куда вы ид— вечером? Вечером мы все ид— в клуб. Что вы там дела—? Там мы чита— газету и слуш— музыку. Вы ужина— дома? Нет, я не ужина— дома, я ужина— в клубе. Мы ид— домой в десять часов.

автомоби́ль (*м.*) auto
автомоби́льный auto-
авто- — *liitsõnades* auto-, mootor-
ремо́нт
ремо́нтный remondi-, remont-
ремо́нтник remonttööline

1. **автомоби́льный заво́д (автозаво́д)** autotehas
   автогрузови́к veoauto
   автокра́н autokraana, kraana-auto
   автомобили́ст, автомобили́стка autosportlane
2. **автодрези́на** mootordresiin
   автоплу́г mootorader

Упражнение 52. Переведи́те на эсто́нский язы́к:

автоба́за, автогара́ж, автоколо́нна, автоспо́рт, автомоби́льно-ремо́нтный заво́д (авторемзаво́д), автотра́кторный заво́д, автомагистра́ль, авторемо́нтная база, авто-мотоклуб;

ремо́нтные рабо́ты, ремонтная брига́да, ремонтный заво́д, ремонтный рабо́чий, ремонтная конто́ра, ремонтный цикл, капита́льный ремо́нт.

Упражнение 53. Pöörake olevikus, minevikus ja liittulevikus tegusõnad järgnevais lausetes:

За́втракать в семь часо́в. Обе́дать в три часа́. Спать восемь часов.

ПОВТОРЕНИЕ.

Софья.

У́тро. Софья за́втракает. Она берёт (võtab) в буфе́те са́хар и хлеб, пьёт кофе и идёт на рабо́ту.

Софья рабо́тает на фабрике. Она вя́жет (koob) фуфа́йки, ко́фты и шарфы. Софья хоро́шая рабо́тница. Она у́чит рабо́тать Марфу и Фёклу. Марфа и Фёкла вя́жут (koovad) шарфы.

Дома.

Воскресе́нье. Сего́дня наша семья́ до́ма. Все отдыха́ют. Мой оте́ц и его́ брат Андре́й сидя́т за столом (laua juures). Андрей пока́зывает отцу́ (isale) новый номер журна́ла «Автомоби́ль». Дядя Андрей — автоконстру́ктор. Его жена́ — врач. Их (nende) сын — инженер, а дочь ещё хо́дит в школу. Мой брат Саша смо́трит телеви́зор. Я сижу́ на дива́не и чита́ю газе́ту. В газете интере́сная статья́ о ша́хматном турни́ре.

Дядя Андрей, его жена́, их сын и дочь сего́дня наши гости.

Моя́ мать говори́т: «Сегодня мы обе́даем все вместе. Пожа́луйста, обед гото́в (on valmis)!»

Мы все идём в столо́вую (söögituppa).

Киножурна́л.

В суббо́ту мы были в кинотеа́тре и смотре́ли киножурна́л. На экра́не мы видели Белое море, город Архáнгельск. Там тепе́рь весна́. В порту́ стоя́т парохо́ды (aurikud). Рабо́тают моряки́ и гру́зчики. Рыбаки́ ло́вят рыбу.

Зате́м (pärast, siis) нам пока́зывали зерносовхо́з «Искра» в Крыму́. Там тепе́рь лето. В поле работают комба́йны и други́е маши́ны. Комбайны убира́ют пшени́цу. Грузовики́ доставля́ют (toimetavad) зерно́ на элева́тор.

Мы ви́дели на экра́не большой пионе́рский ла́герь-куро́рт — Арте́к. Пионеры лежа́ли на пля́же, купа́лись (suplesid) в море.

Зате́м на экра́не пока́зывали клуб при заво́де «Термоавтома́т». Там был конце́рт. В клубе хоро́шая библиоте́ка, большо́й спорти́вный зал. Рабо́чие, техники и инжене́ры мо́гут (võivad) тут чита́ть, занима́ться спортом и хорошо́ отдыха́ть.

Завтра в кинотеа́тре будет новый киножурна́л и нау́чно-популя́рный фильм «Нефть».

УРОК I.

Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик.

Наша Родина называ́ется Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик.

Столи́ца Сою́за Сове́тских Социалистических Респу́блик — Москва́.

В соста́в Союза Советских Социалистических Республик (СССР) (эс-эс-эс-э́р) вхо́дит пятна́дцать Сою́зных Советских Социалистических Республик:

1. Росси́йская Советская Федерати́вная Социалистическая Республика. Столи́ца — Москва́.
2. Украи́нская Советская Социалистическая Республика. Столи́ца — Ки́ев.
3. Белору́сская Советская Социалистическая Республика. Столица — Минск.
4. Узбе́кская Советская Социалистическая Республика. Столица — Ташке́нт.
5. Каза́хская Советская Социалистическая Республика. Столица — Алма́-Ата́.
6. Грузи́нская Советская Социалистическая Республика. Столица — Тбили́си.
7. Азербайджа́нская Советская Социалистическая Республика. Столица — Баку́.
8. Лито́вская Советская Социалистическая Республика. Столица — Ви́льнюс.
9. Молда́вская Советская Социалистическая Республика. Столица — Кишинёв.
10. Латви́йская Советская Социалистическая Республика. Столица — Ри́га.
11. Киргизская Советская Социалистическая Республика. Столица — Фру́нзе.
12. Таджи́кская Советская Социалистическая Республика. Столица — Сталинаба́д.
13. Арме́нская Советская Социалистическая Республика. Столица — Ереван.

14. Туркме́нская Советская Социалистическая Республика. Столица — Ашхаба́д.

15. Эсто́нская Советская Социалистическая Республика. Столица — Таллин.

Да здра́вствует Союз Советских Социалистических Республик!

Вопро́сы. 1. Как называ́ется наша Родина? 2. Сколько Сою́зных Сове́тских Социалистических Республик вхо́дит в соста́в СССР? 3. Как называ́ется столи́ца Союза Советских Социалистических Республик и Росси́йской Советской Федерати́вной Социалистической Республики? 4. Как называется столица Украи́нской (Белору́сской, Узбе́кской, Каза́хской, Грузи́нской, Азербайджа́нской, Литóвской, Молда́вской, Латви́йской, Кирги́зской, Таджи́кской, Арме́нской, Туркме́нской, Эсто́нской Советской Социалистической Республики?

сове́тский nõukogude
социалисти́ческий sotsialistlik
респу́блика vabariik
ро́дина kodumaa
называ́ться (-а́ется) nime kandma
соста́в koosseis
вхо́дит siin: kuulub
сою́зный liidu-
росси́йский Vene, vene
федерати́вный föderatiivne
украи́нский Ukraina, ukraina
белору́сский Valgevene, valgevene
узбе́кский Usbeki, usbeki
каза́хский Kasahhi, kasahhi
грузи́нский Gruusia, gruusia
азербайджа́нский Aserbaidžani, aserbaidžani
литóвский Leedu, leedu
молда́вский Moldaavia, moldaavia
латви́йский Läti, läti
киргизский Kirgiisi, kirgiisi
таджи́кский Tadžiki, tadžiki
арме́нский Armeenia, armeenia
туркме́нский Turkmeeni, turkmeeni

Sõnavara laiendamine.

Страна́.	Национа́льность. Мужчи́на.	Же́нщина.	
Росси́я (Venemaa);	**ру́сский**	— **ру́сская**	— (venelane)
Украи́на;	**украи́нец**	— **украи́нка**	— (ukrainlane)
Белору́ссия (Valgevene);	**белору́с**	— **белору́ска**	— (valgevenelane)
Узбекиста́н;	**узбе́к**	— **узбе́чка**	— (usbekk)
Казахста́н;	**каза́х**	— **каза́шка**	— (kasahh)
Гру́зия;	**грузи́н**	— **грузи́нка**	— (grusiinlane)
Азербайджа́н;	**азербайджа́нец**	— **азербайджа́нка**	— (aserbaidžaanlane)
Литва́ (Leedu);	**литóвец**	— **литóвка**	— (leedulane)
Молда́вия;	**молдова́нин**	— **молдова́нка**	— (moldaavlane)
Ла́твия (Läti);	**латы́ш**	— **латы́шка**	— (lätlane)
Кирги́зия;	**кирги́з**	— **кирги́зка**	— (kirgiis)
Таджикиста́н;	**таджи́к**	— **таджи́чка**	— (tadžik)
Арме́ния;	**армяни́н**	— **арме́нка**	— (armeenlane)
Туркме́ния;	**туркме́н**	— **туркме́нка**	— (turkmeen)
Эсто́ния;	**эсто́нец**	— **эсто́нка**	— (eestlane)
Каре́лия;	**каре́л**	— **каре́лка**	— (karjalane)

Какие́ наро́ды живу́т в Сове́тском Сою́зе? В Советском Союзе живу́т ру́сские, украи́нцы, белору́сы, узбе́ки, каза́хи, грузи́ны, азербайджа́нцы, лито́вцы, молдава́не, латыши́, кирги́зы, таджи́ки, армя́не, туркме́ны, эсто́нцы, каре́лы и други́е наро́ды.

страна́ (*мн.* стра́ны) maa национа́льность (*ж.*) rahvus

ГРАММАТИКА.

Имя существи́тельное.

1. Имена́ н а р и ц а́ т е л ь н ы е (üldnimed) пи́шутся с м а л о й (со стро́чной) б у́ к в ы (Üldnimed kirjutatakse väikese algustähega):

фабрика, заво́д, колхоз, тракторист, море, озеро, жизнь, мир, война́ (sõda), пра́вда (tõde), огонёк (tuluke).

2. Имена с о́ б с т в е н н ы е (pärisnimed) пишутся с п р о п и с н о́ й б у к в ы (Pärisnimed kirjutatakse suure algustähega):

1) Имена, о́тчества, фами́лии:
Алекса́ндр Серге́евич Пушкин.
2) Про́звища и псевдони́мы (hüüd- ja varjunimed):
Тиму́р Желе́зная Пята́ (прозвище), Макси́м Горький (псевдони́м).
3) Кли́чки живо́тных (loomade nimed):
Ша́рик (koer), Му́рка (kass).
4) Географи́ческие назва́ния (kohanimed):
Евро́па, Советский Союз, город Москва, село́ Миха́йловское, Атланти́ческий океа́н, Балти́йское море, река́ Волга, Балка́нский полуо́стров, Красная пло́щадь, Тартуский райо́н.
5) Назва́ния книг, газе́т, журна́лов (raamatute pealkirjad, ajalehtede ja ajakirjade nimetused):
роман «Война́ и мир», газета «Правда», журнал «Огонёк».

Примечание (märkus). С больш о́ й буквы пи́шется только первое слово и названия ста́вятся в кавы́чках. (Suure algustähega kirjutatakse ainult esimene sõna, pealkiri (nimi) asetatakse jutumärkidesse.)

6) Названия фабрик, заво́дов, колхозов, совхозов, парохо́дов и т. п. (vabrikute, tehaste, kolhooside, sovhooside, aurikute jne. nimed):

Фабрика «Красное знамя», завод «Серп и мóлот», колхоз «Партизáн», парохóд «Комсомóл», спортúвное óбщество «Динáмо».

Примечание. Если перед назва́нием колхоза, совхоза, завода стои́т слово имени, то кавы́чки не ста́вятся. (Kui kolhoosi, sovhoosi, tehase nimes esineb sõna nimeline, siis jutumärke ei kasutata.) Наприме́р (näiteks):

Колхоз имени Ленина (Lenini-nimeline kolhoos).

7) Названия советских пра́здников (Nõukogude pühade nimed):

Новый год (uusaasta), Первое мая (esimene mai).

8) Наименова́ние вы́сших о́рганов и учрежде́ний Советского Союза. (Nõukogude Liidu kõrgemate organite ja asutuste nimed):

Верхо́вный Сове́т Союза ССР (NSV Liidu Ülemnõukogu).

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР (Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium).

Совет Министров (Ministrite Nõukogu).

В наименова́ниях про́чих учрежде́ний и организаций с большо́й буквы пи́шется только первое слово и со́бственные имена́ (Teiste asutuste ja organisatsioonide nimedes kirjutatakse suure algustähega ainult esimene sõna ja pärisnimed):

Академия наук СССР (NSVL Teaduste Akadeemia). Всесою́зная (üleliiduline) библиоте́ка имени В. И. Ленина, Министе́рство совхозов ЭССР (ENSV Sovhooside Ministeerium), Тартуский госуда́рственный университе́т (Tartu Riiklik Ülikool), Таллинская фане́рно-мебельная фабрика (Tallinna Vineeri- ja Mööblivabrik).

имя нарица́тельное üldnimi
ма́лый väike
стро́чная бу́ква väike täht (kirjas)
война́ sõda
пра́вда tõde, tõsi
огонёк tuluke
со́бственный oma, omaenda; isiklik
и́мя со́бственное pärisnimi
прописна́я бу́ква suur algustäht, initsiaal
про́звище hüüdnimi
псевдони́м pseudonüüm, varjunimi
желе́зный raud-; rauа-; rauast
пята́ (jala) kand
кли́чка nimi, hüüdnimi
живо́тное loom, elajas
географи́ческий geograafiline, geograafia-
полуо́стров poolsaar
о́стров (*мн.* острова́) saar
пло́щадь (*ж.*) väljak, plats; pind
приме́чание märkus
кавы́чки (*мн.*) jutumärgid, hanejalad
парохо́д aurik, aurulaev
и т. п. (и тому́ подо́бное) ja muu sarnane (jms.)
зна́мя (*мн.* знамёна) lipp
се́рп sirp
мо́лот vasar
о́бщество selts, ühing; ühiskond
е́сли kui (tingimuslausetes)
пе́ред ees, ette; enne, eel

наприме́р näiteks
наименова́ние nimetus, nimi
вы́сший kõrgem, kõrgeim
учрежде́ние 1. asutus; 2. asutamine, rajamine; loomine
про́чий muu, teine
всесою́зный üleliiduline
министе́рство ministeerium
госуда́рственный riiklik, riigi-
университе́т ülikool

Упражнение 54. Прочита́йте и спиши́те имена́ со́бственные в алфави́тном поря́дке:

В Советском Союзе больши́е, краси́вые города́: Москва́, Ленингра́д, Сталингра́д, Киев, Харьков, Оде́сса, Тбили́си, Баку́, Ерева́н, Минск, Ви́льнюс, Рига, Таллин, Смоле́нск, Кали́нин, Горький, Каза́нь, Улья́новск, Ку́йбышев, Ташке́нт, Фру́нзе, Алма-Ата́, Томск, Уфа́, Архáнгельск, Владивосто́к.

В Советском Союзе больши́е многово́дные ре́ки: Волга, Ока́, Ка́ма, Нева́, Да́угава, Днепр, Дон, Ура́л, Обь, Енисе́й, Ле́на, Аму́р.

В Советском Союзе бога́тые рыбо́й моря́: Чёрное море, Каспи́йское море, Бе́лое море, Балти́йское море.

прочита́йте lugege (läbi)
спиши́те kirjutage ära
алфави́тный поря́док tähestikuline järjekord
мно́го palju
многово́дный veerikas, veerohke
бога́тый rikas

Упражнение 55. Прочита́йте и спиши́те:

1. Сове́тская Армия. День Советской Армии. Советская Конститу́ция. День Конститу́ции. Председа́тель Сове́та Мини́стров. Председа́тель Прези́диума Верхо́вного Совета. Маршал Советского Союза. Геро́й Советского Союза. Герой Социалисти́ческого Труда́. Совет Национа́льностей.

2. Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция. Великая Оте́чественная война. Междунаро́дный женский день. Педагоги́ческий институ́т имени Герцена. Парк культу́ры и отдыха имени Кирова.

председа́тель (*м.*) esimees, juhataja
вели́кий suur (enamasti tähtsusetult)
оте́чественный isamaa-, kodumaa-
междунаро́дный rahvusvaheline
педагоги́ческий pedagoogiline, pedagoogika-

Упражнение 56. Kirjutage meessoost nimisõnadele vastav naissoost nimisõna.

эсто́нец — . . . . . украи́нец — . . . . . .
ру́сский — . . . . . молдова́нин — . . . . . .
армяни́н — . . . . . туркме́н — . . . . . .
латы́ш — . . . . . грузи́н — . . . . . .
узбе́к — . . . . . белору́с — . . . . . .

Näidis. граждани́н — граждáнка

Упражнение 57. Kirjutage järgnevate sõnade ette сове́тский, советская või советское:

страна́, наро́д, кауčúк, педагогика, челове́к, спорт, самолёт, граждани́н, радио, прави́тельство, о́бщество.

Произноше́ние.

в hääldada *ф*: соста́в, остров, всесою́зный, молда́вский, лито́вский, Улья́новск.
д hääldada *т*: Петрозаво́дск, парохо́д, пло́щадь, председа́тель.
з hääldada *с*: союз, киргиз, киргизка, сказка.
и hääldada *ы*: социалистический, национа́льность, конституция, революция.

УРОК 2.

Столи́ца СССР.

Столица СССР — Москва.

Москва — се́рдце советской страны́. Москва — это полити́ческий, промы́шленный и культу́рный центр СССР.

Москва стои́т на Москве́-реке́. В центре города — Кремль и Красная площадь.

Москва — резиде́нция прави́тельства СССР. Тут нахо́дятся вы́сшие госуда́рственные и парти́йные о́рганы.

В Москве нахо́дится Верхо́вный Сове́т СССР, Верховный Совет РСФСР, Верховный Суд РСФСР, Центра́льный Комите́т КПСС (ка-пэ-эс-эс).

Москва — кру́пный промы́шленный центр. Здесь больши́е заводы и фабрики.

Москва — центр нау́ки и иску́сства. Здесь нахо́дится Акаде́мия нау́к СССР и Моско́вский госуда́рственный университе́т. В Москве много ву́зов, институ́тов и школ. Здесь лу́чшие теа́тры, музе́и, библиоте́ки, стадио́ны.

промы́шленность (*ж.*) tööstus
промы́шленный tööstuslik, tööstus-, tööstuse
культу́рный kultuuri-, kultuur-
резиде́нция residents
находи́ться (-хожу́сь, -хо́дишься) asuma; olema, viibima
суд kohus
центра́льный kesk-, tsentraalne
кру́пный suur; tähtis
иску́сство kunst
вуз (**вы́сшее уче́бное заведе́ние**) kõrgem õppeasutus
лу́чший (-ая, -ее; -ие) kõige parem

Сложносокращённые слова́. Sõnalühendid.

Vene keeles esineb nii suurte kui väikeste tähtede ühendeid, mille abil lühendatakse mitmest sõnast koosnevaid sõnaühendeid.

1. Igast sõnast võetakse selle esimene täht ja liidetakse need uueks sõnaks:

1) **Союз Советских Социалистических Респу́блик** > СССР (loetakse: эс-эс-эс-э́р).
Коммунистическая партия Советского Союза > КПСС (ка-пэ-эс-эс).
Центра́льный Комите́т Коммунистической партии Советского Союза > ЦК КПСС.
Росси́йская Советская Федерати́вная Социалистическая Республика > РСФСР (эр-эс-эф-эс-эр).
Эстонская Советская Социалистическая Республика > ЭССР.
Всесою́зный Ленинский Коммунистический Союз Молодёжи > ВЛКСМ (вэ-эл-ка-эс-эм) (Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing — ÜLKNÜ).
Телеграфное аге́нтство Советского Союза > ТАСС (Nõukogude Liidu Telegraafiagentuur).
Добровóльное общество содéйствия армии, авиáции и флóту > ДОСААФ (Armee, Lennuväe ja Mereväe Abistamise Vabatahtlik Ühing).

молодёжь (*ж.*) noorsugu
аге́нтство agentuur
добровóльный vabatahtlik
содéйствие abistamine; kaasabi
авиáция lennuvägi; lennuasjandus
флот merevägi; laevastik

2. Võetakse e s i m e s e (ja teise) sõna a l g u s o s a, millega liidetakse v i i m a n e sõna täielikult:

коммунистическая партия > компáртия
сельский совéт > сельсовéт (külanõukogu)
стенна́я газе́та > стенгазе́та (seinaleht)
детский дом > детдóм (lastekodu)
детский сад > детса́д (lasteaed)
профессиона́льный сою́з > профсою́з (ametiühing)
агитацио́нный пункт > агитпу́нкт
наро́дный суд > нарсу́д
Советское информацио́нное бюро́ > Совинформбюро́

стенно́й seina-
де́тский laste-
агитацио́нный agitatsiooni-
наро́дный rahva-
информацио́нный informatsiooni-

2. Igast sõnast võetakse a l g u s o s a ja liidetakse need ü h e k s sõnaks:

Коммунистический Сою́з Молодёжи > Комсомóл
коллекти́вное хозя́йство > колхоз
советское хозяйство > совхоз
парти́йный организатор > партóрг

городско́й комите́т > горко́м (linnakomitee)
исполни́тельный комите́т > исполко́м (täitevkomitee)
райо́нный комите́т > райком
универса́льный магази́н > универма́г (universaalkauplus)
управля́ющий до́мом > управдо́м (majavalitseja)
заве́дующий хозя́йством > завхо́з (majandusülem)

коллекти́вный kollektiivne, kollektiivne
хозя́йство majand; majandus; majapidamine; majandamine
профсою́зный ametiühingu-, ametiühinguline
городско́й linna-
исполни́тельный täitev-, täidesaatev
райо́нный rajooni-, rajooniline
универса́льный universaal-, universaalne
управля́ющий valitseja, juhataja
заве́дующий juhataja

Разгово́р.

— Товарищ Тамм, где вы работаете? — Я работаю в Тартуской МТС (эм-тэ-э́с).

— Кем (kellena) вы работаете? — Я работаю трактористом.

— Вы член (liige) комсомола? — Да, я член комсомола уже́ (juba) два года.

— Кто парто́рг вашей парторганиза́ции? — Парторг нашей парторганизации това́рищ Юхан Лепик.

— А где вы работаете, товарищ Иванов? — Я работаю в сельсове́те.

— Вы член профсою́за? — Да.

— А где работает ваша жена́? — Она работает в универма́ге.

Кем? Kellena?

тракторист («kõva» lõpp) — трактори**стом**
председа́тель («pehme» lõpp) — председа**телем**

Я работаю на заво́де «Вольта» механи**ком**. Алексе́й Ива́нович работает секретар**ём** в сельсовете. Мой брат работает инженер**ом** на автозаводе. Мой отец был столяр**о́м** на мебельной фабрике.

Упражнение 58. Täitke ankeet:

Анке́та

1. Фами́лия .....
2. Имя .....
3. Отчество .....
4. Национа́льность .....
5. Год рожде́ния .....

6. Парти́йность .....
7. Заня́тие .....
8. Место рабо́ты .....
9. Стаж работы .....
10. Дома́шний а́дрес .....

По́дпись .....

рожде́ние sündimine, sünd
парти́йность (*ж.*) parteilisus
заня́тие amet, töö
дома́шний kodune, kodu-
по́дпись (*ж.*) allkiri

Упражнение 59. Kirjutage järgnevate sõnade ette дома́шний, домашняя, домашнее või домашние: живо́тное, работа, телефо́н, рабо́тница, птица, работы, адрес, обе́ды, костю́м, пла́тье.

Упражнение 60. Переведите на эстонский язык:

Промы́шленная проду́кция. Промышленная страна́. Промышленный рабо́чий.

Колхозная промышленность. Тракторная промышленность. Кирпи́чная промышленность.

Наро́дный дом. Народное хозя́йство. Агитационная рабо́та. Агитационный коллекти́в. Агитационная бригада. Уче́бный год. Учебное хозя́йство.

Профсоюзный актив. Профсоюзный биле́т. Профсоюзный комитет. Профсоюзная организация. Профсоюзное собра́ние.

Упражнение 61. Переведите на русский язык.

Tööstustehnika. Tööstuslinn. Tööstuskombinaat. Tööstusplaan. Tööstusrajoon. Tööstustransport. Vineeritööstus. Tselluloositööstus. Tsementitööstus. Suhkrutööstus. Mööblitööstus. Agitatsioonivagun. Õppeplaan. Õppeprogramm. Õppebrigaad. Õppeasutus. Remondimajandus.

УРОК 3.

Наша страна.

I

Наша страна́ — Союз Советских Социалистических Республик. СССР — са́мая больша́я страна в мире. Наша вели́кая социалистическая Родина са́мое бога́тое госуда́рство в мире.

Есть у нас желе́зо, медь, зо́лото и други́е мета́ллы. Есть каменный уголь, торф, сланец и нефть. Всё это нам даёт земля́ и труд советского челове́ка.

Есть у нас пшени́ца, рожь, просо, ячме́нь, овёс. У нас растёт лён, хло́пок, кукуру́за и рис. Есть у нас карто́фель, сахарная свёкла, капу́ста и морковь. Есть у нас я́блоки и апельси́ны. Это нам даю́т наши колхо́зные поля́, сады́ и огоро́ды.

Есть у нас строево́й лес. Есть гли́на и и́звесть, грани́т и мра́мор. Мы строи́м новые дома́, заво́ды, фабрики, электроста́нции, мосты́, школы и теа́тры.

У нас есть свой, советский каучу́к. Мы име́ем це́нное сырьё. Наша промы́шленность растёт с каждым днём.

Вопросы. 1. Как называ́ется наша страна? 2. Кака́я страна самая больша́я страна в мире? 3. Какая страна самое бога́тое госуда́рство в мире? 4. Что у нас есть? 5. Что растёт на колхо́зных поля́х? 6. Что даю́т нам наши огоро́ды? 7. Что стро́ят (ehitatakse) в нашей стране?

с каждым днём iga päevaga
са́мый (са́мая, са́мое; са́мые) kõige
госуда́рство riik
ка́менный kivi-, kivist
каменный у́голь kivisüsi
сла́нец põlevkivi
весь, вся, всё; *мн.* **все** kõik
земля́ maa; muld
про́со hirss
ячме́нь (*м.*) oder
хло́пок puuvill
кукуру́за mais
строево́й ehitus-, palgi-
строевой лес palgimets, ehituspalgid
гли́на savi
и́звесть (*ж.*) lubi
стро́ить (стро́ю, стро́ишь), **постро́ить*** ehitama
це́нный väärtuslik
ка́ждый iga
с каждым днём iga päevaga

Степени сравне́ния прилага́тельных.

Omadussõnade võrded.

Положи́тельная степень. Algvõrre.	Сравни́тельная степень. Keskvõrre.	Превосхо́дная степень. Ülivõrre.
интере́сный (huvitav)	интере́сн/**ее** (интересн/**ей**) (huvitavam)	**са́мый** интересный (kõige huvitavam)
краси́вый	краси́в/**ее** (красив/**ей**)	**самый** красивый

Sõnavara laiendamine.

Наш колхоз стро́ит новые дома́. Това́рищ Санин — инженер-стро́итель. Все стро́ительные материа́лы уже́ здесь. Мой брат работает на стро́ительстве. На стро́йке работает пять колхозников. Материалы для постро́йки уже на строительной площа́дке. Строительная бригада работает уда́рно.

стро́ить, построить* ehitama
стро́итель (*м.*) ehitaja, ehitustööline
стро́ительный ehitus-
стро́ительство ehitamine, ehitus; (ehitus)töökoht; (ehitus)töö
стро́йка, постро́йка ehitamine, ehitus; ehituspaik

Упражнение 62. Переведите на эстонский язык:

Строительная контóра. Строительные материалы. Строительно-ремóнтная контора. Строительный трест. Строительные рабóты. Строительная техника. Строительные детáли. Строительный рабóчий. Строительный объéкт. Строительная промы́шленность. Строительная организация.

трест trust

детáль (*ж.*) detail, üksikasi, (üksik) osa

ГРАММАТИКА.

Имя существительное.

Одушевлённый предмéт.	Неодушевлённый предмéт.
Elusolend.	Elutu asi.
Кто это?	Что это?
человéк	дом
птица	пшени́ца
гусь	сырьё

Примечание. Назва́ния живóтных мóгут отвечáть (võivad vastata) на вопрóс *что*?

Что ты купи́л? — Гуся. Что лети́т (lendab)? — Мýха.

Род имён существительных. Nimisõnade sugu.

Vene nimisõnal on kolm sugu: meessugu (мужскóй род), naissugu (женский род) ja kesksugu (средний род).

Оконча́ния имён существительных мужскóго рода.

Meessugu nimisõnade lõpud.

твёрдая согла́сная peenendamata kaashäälik	й	ь
колхозник	рабóчий	строи́тель
лес	сара́й	уголь

Meessugu on kõik meessoost isikut tähendavad nimisõnad, kuigi nad lõppevad häälikuga *а* või *я*:

папа, мужчи́на, де́душка (vanaisa), ю́ноша (noormees), дядя, судья́ (kohtunik), Миша, Ваня.

Meessugu on ka sufiksitega *-ище* ja *-ишко* lõppevad sõnad, mis tuletuvad meessoost nimisõnadest:

дом — доми́ще (majamürakas, suur maja)
город — городи́шко (vilets linnake).

Окончания имён существительных женского рода.

Naissugu nimisõnade lõpud.

-а	-я	-ь
колхозница	тётя	мать
свёкла	земля́	нефть

Märkus 1. Mõned *а-* ja *я*-lõpulised nimisõnad, mis tähendavad isikut, võivad olla nii mees- kui ka naissoost:
сирота́ (orb, vaeslaps), со́ня (unimüts), обжо́ра (suur söödik), пла́кса (piripill), ла́комка (maiasmokk).

Мой брат большо́й лакомка.
Моя сестра́ большая лакомка.

Märkus 2. Mõned meessoost isikuid tähendavad nimisõnad käivad ka naissoost isikute kohta, kusjuures omadussõna lõpp on samuti meessugu:

педаго́г, директор, депута́т, бригадир, агроном, инструктор, техник, судья́, прокуро́р, инжене́р, секрета́рь, ску́льптор, профе́ссор, врач, юрист, адвока́т, товарищ, друг, челове́к:

Ива́н Петро́вич хоро́ший врач.
Елизаве́та Петровна хороший врач.
Мой брат наро́дный судья́ (rahvakohtunik).
Моя сестра́ народный судья.

Окончания имён существительных среднего рода.

Kesksugu nimisõnade lõpud.

-о	-е, -ё	-мя
окно́	поле	имя
золото	сырьё	знамя

мя-lõpulised kesksugu nimisõnad:

имя (nimi), время (aeg), знамя (lipp), пламя (leek), семя (seeme), бремя (koorem, raskus), стремя (jalus), племя (sugupõlv), вымя (udar), темя (pealagi).

Мужской род.	Женский род	Средний род.
он	она	оно
мой стол	моя комната	моё перо́
наш дом	наша кухня	наше поле
оди́н челове́к	одна́ книга	одно́ пальто́
этот лес	эта пшени́ца	это яблоко
новый город	новая дере́вня	новое село́
чей сара́й?	чья газе́та?	чьё зда́ние?
мальчик игра́л	девочка играла	радио играло

мальчик poiss **девочка** tütarlaps

Существительные на -ь.

ь-lõpulised nimisõnad võivad olla nii meessugu kui ka naissugu. Seepärast tuleb nende puhul õppida ka nende tähendus ja sugu. Sõnastikus on *ь*-lõpulistele sõnadele lisatud sulgudes *ж.* (женский род) või *м.* (мужской род).

Существительные женского рода на -ь.

1. *жь-*, *чь-*, *шь-*, *щь*-lõpulised nimisõnad on naissugu:
рожь, ночь, мышь (hiir), вещь (asi).
2. *ость-*, *сть*-lõpulised eluta asja tähendavad nimisõnad on naissugu:
мо́лодость (noorus), ра́дость (rõõm), шерсть (villad), часть (osa).
3. *бь-*, *пь-*, *вь-*, *сь-*, *знь*-lõpulised eluta asja tähendavad nimisõnad on naissugu:
про́рубь (jääauk), степь, любо́вь (armastus), ось (telg), жизнь.

Существительные мужского рода на -ь.

1. *арь-*, *тель*-lõpulised elukutset või tegevust tähendavad nimisõnad on meessugu:

секрета́рь, па́харь (kündja), учи́тель, писа́тель.

2. Kuude nimetused: янва́рь, февра́ль, апре́ль, ию́нь, ию́ль, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь on meessugu.

Упражнение 63. Liigitage sooliselt nimisõnad lugemispalast «Наша страна» (lk. 78).

Образе́ц:

Мужской род	Женский род	Средний род
колхоз	карта	радио
. . . . .	. . . . .	. . . . .

Упражнение 64. Pöörake järgnevais lausetes tegusõnu:

Стро́ить новый каменный дом (Olevikus, minevikus ja liittulevikus).

Построить хоро́ший дом (minevikus ja lihttulevikus).

Упражнение 65. Kirjutage järgnevate sõnade ette самый краси́вый, самая красивая või самое красивое:

город, страна́, карти́на, теа́тр, пла́тье, у́лица, парк, алле́я, лес, сад, здание, дере́вня, озеро, вокза́л, ковёр, музе́й.

Мужско́й род (*м.*).

автомоби́ль	лагерь
вождь	ноль
гвоздь	патру́ль
гость	па́харь
гусь	писа́тель
де́готь	портфе́ль
день	председа́тель
зять	рубль
инвента́рь	секрета́рь
ка́бель	та́бель
календа́рь	тексти́ль
карто́фель	тунне́ль
кисе́ль	тюль
контро́ль	ути́ль
конь	учи́тель

Женский род (*ж.*).

арте́ль	меда́ль
верфь	молодёжь
вещь	мо́лодость
гавань	морко́вь
дета́ль	мышь
дочь	нефть
ель	ночь
жесть	о́бласть
жизнь	осень
и́звесть	ось
кость	педа́ль
ло́шадь	площадь
любо́вь	помощь
мать	прорубь
ме́бель	пыль

ци́ркуль	радость	тушь
чита́тель	рожь	цель
ячме́нь	связь	часть
	соль	шерсть
	степь	шине́ль
	тень	эма́ль
	тетра́дь	

Упражнение 66. Kirjutage järgnevate sõnade ette это мой või это мо́я:

автомоби́ль, дочь, календа́рь, мебель, портфе́ль, тетра́дь, циркуль, лошадь, конь, зять, мать, гвоздь, тушь, шине́ль.

Упражнение 67. Kirjutage järgnevate sõnade ette хоро́ший, хорошая või хорошее:

лагерь, председа́тель, лето, жизнь, инвентарь, эма́ль, ка́бель, шерсть, дёготь, известь, поле, га́вань, секрета́рь, рожь, ячме́нь, арте́ль, писа́тель.

УРОК 4.

Наша страна.

II

Есть на свете больша́я страна́. Это — самая большая страна на свете. Эта страна — СССР.

Спро́сим жи́телей этой страны́: «Кто вы?»
Оди́н отвеча́ет: «Я русский.»
Друго́й отвечает: «Я эсто́нец.»
Третий отвечает: «Я украи́нец.»
Четвёртый отвечает: «Я латы́ш.»
А пятый говорит: «Я грузи́н.»
Спросим жителей этой страны́: «Како́е у вас время года?»
Одни́ отвечают: «У нас весна́.»
Други́е говоря́т: «У нас зима́.»

III

Спросим жителей этой страны по радио: «Како́е у вас время дня?»
Одни́ отвеча́ют: «У нас утро.»
Други́е отвечают: «У нас по́лдень.»
Третьи отвечают: «У нас вечер.»

Четвёртые отвечают: «У нас ночь.»

Спросим жителей этой страны: «Что у вас есть?»

Одни́ отвеча́ют: «У нас есть железо, серебро́ и пла́тина.»

Други́е отвечают: «У нас — мясо, шерсть и ко́жа.»

Третьи: «У нас — молоко́, ма́сло и сыр.»

Четвёртые: «У нас есть разные фру́кты и я́годы. У нас есть лимо́ны, апельси́ны, виногра́д, гру́ши, сли́вы. У нас есть чай.»

Пятые: «У нас — разные о́вощи.»

А шесты́е говоря́т: «У нас есть разные маши́ны для фабрик, заво́дов и для сельского хозя́йства.»

У нас всё есть, что нам надо.

Хорошо́ жить в Советском Союзе. Все люди у нас рабо́тают и все дети у́чатся в шко́ле. Советский Союз стро́ит а́томные электроста́нции, новые гидроэлектроста́нции и новые желе́зные доро́ги.

Всю́ду работа, все работают в нашей стране́.

свет maailm; valgus
жи́тель (*м.*), **жи́тельница** elanik
отвеча́ть (-а́ю, -а́ешь), **отве́тить** * (-ве́чу, -ве́тишь) vastama
по kaudu, teel, -ga
по́лдень (*м.*) keskpäev
серебро́ hõbe
ко́жа nahk
ма́сло võ; õli
сыр juust
фрукт puuvili
лимо́н sidrun; sidrunipuu
виногра́д viinamari, viinamarjad; viinapuu
гру́ша pirn; pirnipuu
сли́ва ploom; ploomipuu
чай tee (taim ja jook)
о́вощи (*мн.*) köögiviljad
се́льское хозя́йство põllumajandus
лю́ди inimesed (ainsus: челове́к)
дети lapsed
доро́га tee
всю́ду kõikjal, igal pool

Sõnavara laiendamine.

сельское хозя́йство põllumajandus
сельскохозя́йственный põllumajanduslik, põllumajandus-, põllu-, põllutöö-
сельскохозяйственная арте́ль (сельхозарте́ль) põllumajanduslik artell
сельскохозяйственные проду́кты põllumajandussaadused
сельскохозяйственная машина põllutöömasin

Упражнение 68. Переведите на эстонский язык:

Министе́рство сельского хозя́йства. Сельскохозяйственный банк (сельхозба́нк). Сельскохозяйственная академия (сельхозакаде́мия). Сельскохозяйственные культу́ры. Сельскохозяйственный техникум. Сельскохозяйственная промы́шленность. Сельскохозяйственный рабо́чий. Сельскохозяйственный год. Сельскохозяйственные работы. Сельскохозяйственная проду́кция. Всесою́зная сельскохозяйственная вы́ставка.

вы́ставка näitus

ГРАММАТИКА.

1. Наре́чия вре́мени. Ajamäärsõnad.

Имя существи́тельное.	Наре́чие (*когда́?*).
утро	утром (hommikul)
вечер	вечером (õhtul)
лето	летом (suvel)
день	днём (päeval)
весна́	весно́й (kevadel)
зима́	зимо́й (talvel)
осень	осенью (sügisel)
ночь	ночью (öösel)

Что вы делаете утром? Утром я завтракаю и иду́ на рабо́ту. Что вы делаете в по́лдень? В полдень я обе́даю. Что вы делаете вечером? Вечером я игра́ю в ша́хматы. Что вы делаете ночью? Ночью я сплю. Днём мы рабо́таем, а ночью спим.

Зимо́й я рабо́тал на автотра́кторном заво́де. Весно́й я работал в маши́нно-тракторной станции. Летом я был в Москве́ на Всесою́зной сельскохозя́йственной вы́ставке. Осенью я работал в колхозе, убира́л рожь, пшеницу, ячме́нь и овёс.

2. Личные местоиме́ния. Isikulised asesõnad.

	Кого́? Keda?	У кого? Kellel?	Для кого? Kelle jaoks?	Кому́? Kellele?
я	меня́ mind	у меня́	для меня	мне mulle
ты	тебя́ sind	у тебя́	для тебя́	тебе́ sulle
он	его́ teda	у него́	для него́	ему́ talle
она́	её teda	у неё	для неё	ей talle
мы	нас meid	у нас	для нас	нам meile
вы	вас teid	у вас	для вас	вам teile
они́	их neid	у них	для них	им neile

Märkus. Kui asesõnade *он, она́, оно́, они́* muutevormid esinevad seoses eessõnadega, näit. *у, для, к* jne., siis lisandub asesõna algusse kaashäälik *н-*:

он: его́, у него, для него, к нему́
она: её, у неё, для неё, к ней
они: их, у них, для них, к ним

Кого? Keda?

Вчера́ меня́ не́ было дома. Я ви́дел тебя́ в теа́тре. Где това́рищ Петро́в? Я его́ давно́ уже́ не видел. Моя сестра́ уе́хала в Таллин, её нет дома. Я видел вас на собра́нии. Где товарищи Ивано́в и Петров? Я не видел их на собра́нии.

давно́ — ammu, ammugi

Кому? Kellele?

Дай мне почита́ть эту книгу! Завтра я дам (annan) эту книгу тебе́. Вечером я пойду́ к брату. Я купи́л ему́ русско-эсто́нский слова́рь. А что ты купи́л сестре́? Я купил ей новые лы́жи. Инженер Его́ров всегда́ даёт нам хоро́ший сове́т (nõuanne). Он и вам даёт хоро́шие советы. Оскар и Пётр ещё молоды́е рабо́чие. Инженер пока́зывает им, как на́до рабо́тать.

слова́рь (*м.*) sõnastik, sõnaraamat

Надо (кому́?).

мне на́до	mul on tarvis (vaja)	нам надо meil on tarvis
тебе́ на́до	sul on tarvis	вам надо teil on tarvis
ему́ (ей) надо	tal on tarvis	им надо neil on tarvis

Разгово́р.

— Здра́вствуй, Ваня! — Здравствуй, Оскар!

— Ты идёшь домо́й? — Нет, я иду́ в магази́н.

— Что тебе́ надо купи́ть? — Мне надо купить эстонско-русский слова́рь.

— И я пойду́ с тобо́й в магазин. Брат вчера́ говори́л, что ему́ надо купить русскую грамма́тику, а сестра́ говори́ла, что ей надо купить синий каранда́ш. Я куплю́ им всё, что им надо. Себе́ я куплю русско-эстонский словарь. Нам всем (kõigil) надо больше занима́ться русским языко́м.

— Вам надо бо́льше говорить по-русски, а нам надо больше говорить по-эстонски. Тепе́рь я буду говорить с тобой только по-русски.

с тобо́й — sinuga
себе́ — enesele, endale
бо́льше — enam, rohkem

весь, вся, всё; все — kõik, kogu, terve

Мужско́й род:	весь наро́д, день
Женский род:	вся страна́, дере́вня
Средний род:	всё лето, всё время
Множественное число́:	все наро́ды, все люди

Всё бо́льше и больше.	Ikka enam ja enam.
Его всё ещё нет дома.	Teda ikka veel ei ole kodus.

Упражнение 69. Kirjutada sulgudes olevad asesõnad vastavas vormis:

1. Кого́ у́чит инжене́р? Инженер учит (я, ты, он, она, мы, вы, они).
2. У кого́ нет кра́сного каранда́ша? Красного карандаша нет у (я, ты, он, она, мы, вы, они).
3. Для кого́ эти книги? Эти книги для (я, ты, он, она, мы, вы, они).
4. Кому́ инженер даёт рабо́ту? Инженер даёт работу (я, ты, он, она, мы, вы, они).

Упражнение 70. Põõrata отвеча́ть (-а́ю, -а́ешь), отве́тить* (-ве́чу, -ве́тишь) järgmiselt:

Я всегда́ отвеча́ю на вопро́сы учи́теля (olevik).
Я всегда отвеча́л на вопросы учителя (minevik).
Я буду всегда отвечать на вопросы учителя (liittulevik).
Вчера я отве́тил на все вопросы учителя (minevik).
Завтра я отве́чу на все вопросы учителя (lihttulevik).

УРОК 5.

ГРАММАТИКА.

Осно́ва и оконча́ние.

Наш колхоз нахо́дится недалеко́ от города. Около колхоза большо́й лес. От города к колхозу прохо́дит новая доро́га. В про́шлом году́ в нашем колхозе собра́ли высо́кий урожа́й. План сдачи пшени́цы колхозом был перевы́полнен. Наш колхоз дал государству много хлеба, молока́, масла и шерсти. В газе́те много писали о нашем колхозе.

далеко́ kaugel; kaugele
недалеко́ mittekaugel(e), lähedal(e)
от -st, -lt, poolt, käest
о́коло juures, kõrval, ligidal
проходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **пройти́*** (пройду́, пройдёшь) läbima, mööduma
про́шлый möödunud, läinud
собира́ть (-а́ю, -а́ешь), **собра́ть*** (-беру́, -берёшь) (kokku) koristama; (kokku) koguma, korjama
высо́кий kõrge
урожа́й (vilja)saak; lõikus
сда́ча (ära) andmine
перевыполня́ть (-я́ю, -я́ешь), **перевы́полнить*** (-ню, -нишь) ületama
перевы́полненный ületatud
дал andis

1. Изменя́емая часть слова называ́ется о к о н ч а́ н и е м. Muudetavat sõnaosa nimetatakse m u u t e l õ p u k s.

2. Та часть слова, кото́рая остаётся, если отдели́ть окончание, называется о с н о́ в о й. See sõnaosa, mis jääb üle, kui muutelõpp on eraldatud, nimetatakse t ü v e k s.

О с н о́ в а.		О к о н ч а́ н и е.	О с н о́ в а.		О к о н ч а́ н и е.
колхоз	/	—	работ	/	аю
колхоз	/	а	работ	/	аешь
колхоз	/	у	работ	/	ает
колхоз	/	е	работ	/	аем
колхоз	/	ом	работ	/	аете
			работ	/	ают

Ко́рень. Põhitüvi e. juur.

Наш район л е с и́ с т ы й. Около нашего колхоза старый густо́й л е с. А дальше молодо́й л е с о́ к. Там широ́кая л е с н а́ я поля́на. Н а л е с н о́ й поляне дом л е с н и к а́.

леси́стый metsarikas
лесо́к metsake
широ́кий lai
лесно́й metsa-; puidu-
поля́на lagendik (metsas)
лесни́к metsavaht

Непроизво́дное слово (tüvisõna): л е с.

Производные слова́ (tuletised): лес/и́стый, лес/о́к, лес/но́й, лес/ни́к.

Ро́дственные слова (sugulussõnad): лес, лесистый, лесок, лесной, лесник.

Общая часть родственнных слов называ́ется к о р н е м с л о в а.

Sugulussõnade ühist osa nimetatakse p õ h i t ü v e k s e. j u u r e k s.

пис/а́ть пис/ьмо́ пис/а́тель за/пи́с/ка (sedel)	лес/о́к лес/но́й лес/ни́к лес/и́стый	молод/о́й мо́лод/ость молод/ёжь молод/ёжный
корень п и с	корень л е с	корень м о л о д

Суффикс. Tuletusliide e. sufiks.

Часть слова (осно́вы), кото́рая стои́т между корнем и оконча́нием, называется с у ф ф и к с о м. Sõna (sõnatüve) osa, mis seisab põhitüve ja muutelõpu vahel, nimetatakse t u l e t u s l i i t e k s e. s u f i k s i k s.

При помощи суффикса от корня образу́ются слова́ с новым значе́нием. Sufiksi abil moodustatakse põhitüvest sõnu uue tähendusega.

Корень	Суффикс	Оконча́ние	Слова́
лес	-ок	—	лесок
	-ник	—	лесник
	-н-	-ой	лесной

о д и н с у ф ф и к с: лес/**ок**
д в а с у ф ф и к с а: пис/**а/тель**
т р и с у ф ф и к с а: пис/**а/тель/ниц**-а

Приста́вка. Eesliide e. prefiks.

Осенью п е р е л ё т н ы е птицы у л е т а ю т от нас в тёплые стра́ны, а весно́й снова п р и л е т а́ ю т к нам. Это называ́ется о т л ё т и п р и л ё т птиц. Л е т я́ т птицы во вся́кую пого́ду, днём и ночью. Много их ги́бнет во время п е р е л ё т а.

перелётный rändlind-
улета́ть (-а́ю, -а́ешь), **улете́ть** * (улечу́, улети́шь) ära lendama
от нас meie juurest
тёплый soe
сно́ва jälle, uuesti
прилета́ть (-а́ю, -а́ешь), **прилете́ть** * (-лечу́, -ти́шь) (juurde e. kohale) lendama; lennates saabuma
отлёт äralend
прилёт päralelend, saabumine (tulek) lennult
лете́ть (лечу́, лети́шь), **полете́ть** * lendama
вся́кий igasugune; iga
пого́да ilm
ги́бнуть (-ну, -нешь; *прош.* гиб, ги́бла), **поги́бнуть** * hukkuma, hävima
во вре́мя ajal
перелёт (lindude) minek, äralend; lend

Часть слова (осно́вы), кото́рая стоит перед корнем и придаёт сло́ву новое значе́ние, называ́ется пристáвкой или пре́фиксом.

Sõna (sõnatüve) osa, mis seisab põhitüve ees ja annab sõnale uue tähenduse, nimetatakse eesliiteks e. prefiksiks.

лете́ть

перелётный	**отлёт**
улета́ть	**прилёт**
прилета́ть	**перелёт**

Соста́в слова. Sõna koosseis.

Осно́ва. Sõnatüvi.

приставка eesliide (prefiks)		корень põhitüvi	суффикс tuletusliide (sufiks)		окончáние muutelõpp	
		лес				
		лес	— о́к			(metsake)
пере	—	ле́с	— ок			(metsatukk)
		ле́с	— н	—	о́й	(metsa-)
		лес	— и́ст	—	ый	(metsarikas)
		лес	— ни́к			(metsavaht)
		лес	— ни́ч	—	ий	(metsaülem)
без	—	лес	— н	—	ый	(metsatu)

Tegusõna eesliidete põhitähendusi.

пи'са́ть (пишу́, пи́шешь) — kirjutama

написа́ть * — (valmis kirjutama)
приписа́ть * — juurde kirjutama)
вписа́ть * — (sisse kirjutama)
выписать * — (välja kirjutama)
записа́ть * — (üles kirjutama)
списа́ть * — (ära kirjutama)
дописа́ть * — (lõpuni kirjutama)
подписа́ть * — (alla kirjutama)
переписа́ть * — (ümber kirjutama)
описа́ть * — (kirjeldama)

Спряже́ние глаго́ла *дава́ть, дать* * — andma

давать

Настоя́щее время: я даю́, ты даёшь, он (она) даёт, мы даём, вы даёте, они даю́т.
Проше́дшее время: я дава́л(а), ты давал(а), он давал, она давала, мы (вы, они) давали.
Будущее сло́жное: я буду давать, ты будешь давать, он (она) будет давать, мы будем давать, вы будете давать, они будут давать.

дать*

Проше́дшее время	Будущее просто́е.
я дал, я дала́	я дам
ты дал, ты дала	ты дашь
он дал, она дала	он (она) даст
мы да́ли	мы дади́м
вы дали	вы дади́те
они дали	они даду́т

Sõnavara laiendamine.

I. **не-** — mitte-, -ta, -tu(s), -eba

далеко́ (kaugel) — **недалеко́** (mittekaugel)
молодо́й (noor) — **немолодо́й** (mitte enam noor, vanapoolne)
краси́вый (ilus) — **некраси́вый** (ilutu, inetu)
пра́вда (tõde) — **непра́вда** (ebatõde, vale)
урожа́й (viljasaak) — **неурожа́й** (ikaldus)
мно́го (palju) — **немно́го** (natuke, pisut)

2. лесно́й; *liitsõnades* лесо- — metsa-

Лесна́я промы́шленность (лесопромы́шленность) — metsatööstus, puidutööstus

Лесно́е хозя́йство (лесхо́з) — metsamajandus; metsamajand

Лесное промы́шленное хозяйство (леспромхо́з) — metsatööstuskeskus

Упражнение 71. Переведите на эстонский язык:

Хоро́ший челове́к. Нехороший человек. Интере́сная книга. Неинтересная книга. Рабо́чий день. Нерабочий день. Больша́я комната. Небольшая комната. Широ́кая река. Нешироκая река. Высо́кое дерево. Невысокое дерево.

Упражнение 72. Переведите на эстонский язык:

лесно́й экспо́рт (лесоэкспо́рт), лесокомбина́т, лесокульту́ры, лесно́й материа́л (лесоматериа́л), лесосте́пь (*ж.*), лесоту́ндра, лесные работы, лесной фонд, лесной санато́рий, лесной институ́т, лесной те́хникум, лесной те́хник.

Упражнение 73. Kirjutage sulgudes olevad asesõnad vastavas vormis:

1. Кого́ спрашивает учите́ль? Учитель спрашивает (я, ты, он, она, мы, вы, они).
2. У кого нахо́дятся эти книги? Книги находятся у (я, ты, он, она, мы, вы, они).
3. Для кого это письмо́? Это письмо для (я, ты, он, она, мы, вы, они).
4. Кому́ это письмо? Это письмо (я, ты, он, она, мы, вы, они).

Harjutus 74. Pöörake собира́ть (-а́ю, -а́ешь), собрать* (соберу́, соберёшь) järgmiselt:

Я всегда́ собира́ю высо́кий урожа́й.
Я всегда собирал высокий урожай.
Я всегда буду собирать высокий урожай.
В прошлом году́ я собра́л высокий урожай.
Осенью я соберу́ высокий урожай.

Сложные слова́. Liitsõnad.

Наши леса́.

В Советском Союзе много лесо́в, осо́бенно на севере. Лесно́е хозя́йство у нас веду́т по плану. В леса́х работают бригады лесору́бов. Лес ру́бят по плану. У лесору́бов хоро́шие электропи́лы. Тут же нахо́дятся лесопи́льни. На лесопи́льне пи́лят лес. Грузовики́, тракторы и лесово́зы доставля́ют лес в лесопромы́шленные центры. Лесору́бы, электропи́льщики и рабо́чие лесозаво́дов всё бо́лее и более повыша́ют темпы свое́й рабо́ты.

се́вер põhi; põhjamaa
веду́т juhitakse
по järgi, kohaselt; järele
лесору́б metsatööline, raietööline
руби́ть (рублю́, ру́бишь) raiuma
пила́ (*мн.* пи́лы) saag
тут же siinsamas
лесопи́льня (väike) lauavabrik, saeveski
пили́ть (пилю́, пи́лишь) saagima
лесово́з metsaveolaev
доставля́ть (-я́ю, -я́ешь), **доста́вить** * (-влю, -вишь) kohale toimetama
электропи́льщик elektrisaagija tööline
лесопи́льный заво́д (лесозаво́д) lauavabrik, saeveski
всё бо́лее ikka rohkem
повыша́ть (-аю, -а́ешь), **повы́сить** * (-вы́шу, -вы́сишь) tõstma, kõrgendama
темп tempo

Сложные слова́. Liitsõnad.

1. Сложные слова образу́ются посре́дством соедини́тельных гласных **о** или **е**. Liitsõnu tuletatakse sidevokaalide **о** ja **е** abil.

После твёрдых согла́сных пи́шется (kirjutatakse) *о*, а после мя́гких согласных, после *ж*, *ш* и *ц* — пишется *е*.

о

лес — руб/ить	> лесору́б
лес — воз/ить (vedama)	> лесово́з
пар — ход/ить	> парохо́д
сам — ход/ить	> самоходный (iseliikuv)

е

пол/е — вод/ить	> полево́д (põlluharija)
земл/я — мер/ить (mõõtma)	> землеме́р (maamõõtja)
кон/ь — завод	> конезаво́д (hobusekasvandus)
птиц/а — вод/ить	> птицево́д (linnukasvataja)

2. Иногда́ сложные слова́ образу́ются без соедини́тельных гласных. Mõnikord tuletatakse liitsõnu ilma sidevokaalita:

1) масло + завод > маслозаво́д
пол + день > по́лдень
пол + ночь > по́лночь (kesköö)
молоко́ + комбина́т > молококомбинат

2) пятиле́тка, двухэта́жный.
Siin esimene osa liitsõnast on omastavas käändes:
пять — пяти́; два — двух.

3. Kui liitomadussõnale, mis on moodustatud kahest või kolmest omadussõnast, võib üksiksõnade vahele asetada (mõtelda) sidesõna и, siis kirjutatakse nende vahele sidekriips:
русско-эсто́нский слова́рь, маши́нно-тракторная станция, эстонско-русско-украи́нский словарь.

4. Kui liitsõna koosneb omadussõnast ja nimisõnast, siis kirjutatakse nad kokku:
сельскохозя́йственный (сельское хозяйство).

5. Sidevokaalide *o* ja *e* abil omadussõnadest moodustatud liitsõna kirjutatakse kokku, kui ta tähendab värvust:
темнокра́сный (tumepunane), темносиний, темножёлтый.

Правописа́ние слова пол (полови́на).

Sõna пол (pool) õigekirjutus.

1. Liitsõnades täishääliku ja *л* ees sõna пол järel kirjutatakse sidekriips:

пол-апельси́на, пол-литра.

2. Teiste kaashäälikute ees kirjutatakse пол kokku järgneva sõnaga:

полме́тра (pool meetrit), полго́да (pool aastat), полчаса́ (pool tundi).

3. Suure tähe ees пол kirjutatakse alati sidekriipsuga:
пол-Ленинграда, пол-Европы.

4. Liitsõnad, mis algavad sõnaga полу, kirjutatakse kokku: полуавтомáт (poolautomaat), полумéсяц (poolkuu), полуфабрикáт (poolfabrikaat).

Sõnavara laiendamine.

1. Суффиксы -вод и -водство.

Sufiksite -вод ja -водство abil on võimalik varemõpitud sõnadest tuletada uusi vajalikke mõisteid.

-вод — annab uuele sõnale peamiselt tähenduse — (eri)teadlane, -aretaja, -kasvataja

-водство — -kasvatus, -kasvatamine

Näiteid:

сад — садо/вóд (aianduseriteadlane), садо/вóдство (aiandus; aiand);

лес — лесо/вóд (metsateadlane), лесо/вóдство (metsateadus; metsakasvatus; metsandus);

картóфель — картофеле/вóд (kartulikasvataja, -aretaja), картофеле/водство (kartulikasvatus, -aretus);

живóтное — животно/вóд (loomakasvataja), животно/вóдство (loomakasvatus);

растéние (taim) — растение/вóд (taimekasvatuse eriteadlane), растение/вóдство (taimekasvatus).

2. Суффикс -ческ-.

садовóд — садовóд/ческ/ий (aianduse-, aiandus-);

животновóд — животновóд/ческ/ий (loomakasvatus-, karjamajandus-).

ТЕКСТ.

Народное хозяйство.

Хорошó жить в нашей странé! С каждым годом у нас всё больше и больше развивáется промы́шленность и сельское хозя́йство.

Мы стро́им новые фабрики и заво́ды. У нас есть ваго́нострои́тельные заводы и металлозаво́ды, рыбозаво́ды и льнозаводы. Есть машинострои́тельные заводы и хлебозаво́ды.

Мы стро́им новые хоро́шие машины для сельского хозя́йства. У нас есть электротра́кторы, хлопкокомба́йны, свеклокомбайны, льнокомба́йны. Расту́т и кре́пнут наши колхозы и совхозы. Развива́ется земледе́лие и животново́дство.

У нас есть животново́дческие и садово́дческие совхо́зы, шелково́дческие и каракулево́дческие совхо́зы. Есть зерносовхо́зы, свеклосовхозы, мясосовхо́зы, овцесовхозы, птицесовхо́зы и разные други́е совхо́зы.

Большо́й дохо́д прино́сят совхо́зам (sovhoosidele) и колхо́зам полево́дство, садово́дство, овощево́дство, животново́дство, птицево́дство и рыбово́дство. Работа маши́нами (masinatega) облегча́ет труд челове́ка, повыша́ет урожа́й.

В Туркме́нской респу́блике сильно развива́ется шелково́дство, в Узбекиста́нской — каракулево́дство и хлопково́дство, в Грузи́нской — табаково́дство и чаево́дство. Молда́вия — респу́блика садо́в и виногра́дников.

В колхозах и совхозах работают передовы́е агроно́мы, зооте́хники, садово́ды, овощево́ды, животново́ды, птицево́ды, шелково́ды, рыбово́ды и другие рабо́тники сельского хозя́йства.

Наше наро́дное хозя́йство растёт с каждым днём.

развива́ться (-а́ется) arenema
рыбозаво́д kalatöötlemistehas
льнозаво́д linavabrik
облегча́ть (-а́ю, -а́ешь),
облегчи́ть * (-чу́, -чи́шь) kergendama, hõlbustama
кре́пнуть (-ну, -нешь; креп, -ла),
окре́пнуть * tugevnema
земледе́лие põllutöö, maaviljelus
дохо́д tulu, sissetulek
приноси́ть (-ношу́, -но́сишь),
принести́ * (-несу́, -несёшь; -нёс, -несла́) (juurde, kohale, kaasa) tooma, (tulemuseks) andma
си́льный tugev; võimas
си́льно tugevasti; võimsalt
каракуль (*м.*) karakull (nahk)
чаево́дство teekasvatus
виногра́дник viinamarjaväli, viinamägi
передово́й eesrindlik

Вопросы. 1. В како́й стране́ хорошо́ жить? 2. Что мы стро́им? 3. Каки́е заводы у нас есть? 4. Какие комбайны у нас есть? 5. Какие совхозы у нас есть? 6. Что прино́сит большо́й дохо́д колхозам и совхозам? 7. Что облегча́ет труд челове́ка? 8. Что даёт нам Туркменская (Грузинская, Молдавская, Эстонская) респу́блика?

1. развива́ть /-аю, -аешь/ arendama
развива́ться /-ается/ arenema
разви́тие arenemine, areng; arendamine, arendus

Мы должны́ (peame) всё бо́льше и больше р а з в и в а́ т ь нашу промы́шленность. Наша промышленность р а з в и в а́ е т с я с каждым днём. Р а з в и́ т и е нашей промышленности идёт быстрыми те́мпами (kiire tempoga).

2. Словообразование.

Имя прилага́тельное.	Нарéчие. Määrsõna.
Како́й? Missugune?	*Как?* Kuidas?
	-о
си́льный tugev	си́льно tugevasti
хоро́ший hea	хорошо́ hästi

Товарищ Смирнов с и л ь н ы й (*какой?*) челове́к.
У нас с и л ь н о (*как?*) развива́ется техника.
Васи́лий х о р о ш и й (*какой?*) рабо́тник.
Он х о р о ш о́ (*как?*) работает.

Упражнение 75. Kirjutage punktjoone asemele vastandsõna:

утро — вечер	ночью —	нале́во — . . . .
лето —	вечером —	зимо́й — . . . .
день —	в полдень — . .	урожа́й — . . . .
улета́ть —	прилёт —	краси́вый — . . . .

Упражнение 76. Переведите на русский язык:

Lambakasvatus. Lamba(kasvatus)farm. Linnufarm. Looma(kasvatus)farm. Linakasvatus. Linakasvatuse eriteadlane (linakasvataja). Linakasvatusrajoon. Peedikasvatus. Peedikasvataja. Põllundusbrigaad. Puuvillakasvataja. Puuvillakasvatussovhoos. Tubakakasvataja. Tubakakasvatussovhoos. Teekasvataja. Teekasvatussovhoos. Köögiviljakasvatuskolhoos. Kalakombinaat. Lihakombinaat. Teraviljakasvatus. Teraviljakombinaat. Hobusekasvataja. Hobusekasvatus. Hobusekasvatussovhoos. Hobúsekasvatusfarm (hobufarm).

УРОК 7.

ТЕКСТ.

Колхозная жизнь.

Мы живём в колхозе «Побе́да Октября́». Это — большо́й и бога́тый колхоз. У колхоза свои́ автомаши́ны — грузовики́ и легковы́е автомоби́ли.

На колхозных поля́х вызрева́ют бога́тые урожа́и пшени́цы, ржи, овса́. У колхоза сейча́с не́сколько фе́рм. Мы разво́дим поро́дистый скот и птицу. На животново́дческой ферме — бык, коро́вы, теля́та, на конефе́рме — кони, ло́шади и жеребя́та.

На птицефе́рме у нас куры, утки, гуси. Около птицефе́рмы большо́й пруд. В пруду́ много рыбы.

В фрукто́вом саду́ расту́т яблони, груши, сливы, вишни, черешни. Около сада — па́сека.

У нас своё электри́чество. Есть у нас лаборато́рия, школа, клуб, библиоте́ка, радиоу́зел, баня, пра́чечная, детские ясли и детский сад.

Вечером колхозники лю́бят собира́ться в своём клубе. В нём есть лекцио́нный и зри́тельный залы, комнаты для кружко́вой рабо́ты и библиотека. Библиоте́ка име́ет 6 тысяч книг. В клубе работают разные кружки́. Почти все колхозники изуча́ют агроте́хнику.

В клубе колхозники смо́трят кинокарти́ны, спекта́кли, слу́шают лекции, конце́рты.

Вся сельская интеллиге́нция уча́ствует в работе клуба.

вызрева́ть (-а́ет),
вы́зреть * (-еет) küpsema, valmima
сейча́с praegu, nüüd; kohe, silmapilk
не́сколько mitu; mõni
разводи́ть (-вожу́, -во́дишь),
развести́ * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) aretama, kasvatama
поро́дистый puhtatõuline, puhast tõugu
поро́дистый скот tõukari
скот kari, kariloomad
бык härg, pull
коро́ва lehm
телёнок (*мн.* теля́та) vasikas
жеребёнок (*мн.* жеребя́та) varss, sälg
ку́рица (*мн.* ку́ры) kana
пруд tiik
фрукто́вый puuvilja-
я́блоня õunapuu
ви́шня kirss; kirsid; kirsipuu
чере́шня murelimari; murelid; murel(ipuu)
па́сека mesila
у́зел sõlm
пра́чечная pesumaja, pesukoda
я́сли (*мн.*) sõim; **детские ясли** lastesõim
собира́ться (-а́ется),
собра́ться * (-беру́тся) (kokku) koguнema
в нём temas, selles
лекцио́нный loengu-
зри́тельный зал vaatesaal
кружково́й ringi-, õpiringi-
ты́сяча tuhat
изуча́ть (-а́ю, -а́ешь),
изучи́ть * (изучу́, изу́чишь) õppima, (läbi) uurima, tundma õppima
уча́ствовать (участвую, участвуешь) osa võtma

скот kari, kariloomad
ско́тный karja-; **скотный двор** karjalaut, veisla
ско́тник, скотница karjatalitaja
кру́пный рога́тый скот veised

Упражнение 77. Переведите на эстонский язык:

Скотово́дческий район. Степно́е скотово́дство. Скотово́ды разво́дят крупный рогатый скот. Скотоводческие проду́кты. Ско́тник и скотница иду́т на ско́тный двор. Скотоводческая ферма. Рабо́чий скот.

Предлоги в и на . Eessõnad (*в* ja *на*).

в (где?) Я был	**на** (где?) Я был
колхо́з — в колхо́зе	фа́брика — на фа́брике
совхо́з — в совхо́зе	заво́д — на заво́де
магази́н — в магази́не	ферма — на ферме
конто́ра — в конто́ре	вокза́л — на вокза́ле
цех — в цехе	телегра́ф — на телегра́фе
комбина́т — в комбина́те	съезд — на съе́зде
музе́й — в музе́е	рабо́та — на рабо́те
трест — в тресте	уро́к — на уро́ке
клуб — в клубе	собра́ние — на собра́нии
арте́ль — в арте́ли	площадь — на пло́щади
лаборато́рия — в лаборато́рии	ле́кция — на ле́кции
	ста́нция — на ста́нции

Kuid: маши́нно-тракторная станция — в машинно-тракторной станции.

Суффиксы имён прилага́тельных -о́ н н-, -о в-, -е в-.

Имя существи́тельное.	Имя прилагательное.
	1. **-онн-**
ле́кция	лекци-**о́нн**-ый
револю́ция	революци-**о́нн**-ый
ста́нция	станци-**о́нн**-ый
	2. **-ов-, -ев-(-ёв-)**
фрукт	фрукт-**о́в**-ый
дуб	дуб-**о́в**-ый
эма́ль	эма́л-**ев**-ый
ви́шня	вишн-**ёв**-ый

станцио́нный зал (jaamaruum), дубо́вый парке́т, вишнёвый сад (kirsiaed).

Упражнение 78. Переведи́те на эстонский язы́к:

1. г а з — г а́ з о в ы й (gaasi-): га́зовый завод (газозавод), газовая плита́, газовая лампа, газовый мото́р (газомото́р), газовый свет, газовая промышленность.

2. з е р н о́ — з е р н о в о́ й (teravilja-, vilja-): зерновы́е культу́ры, зерновой комба́йн, зерновой совхоз, зерновое хозя́йство.

3. с о р т — с о р т о в о́ й (sordi-): сортовое зерно́, сортово́й мета́лл, сортовой карто́фель, сортовы́е семена́, сортовое желе́зо.

4. а с ф а́ л ь т — а с ф а́ л ь т о в ы й (asfalt-, asfaldi-): асфальтовая доро́га, асфальтовый бето́н, асфальтовый завод, асфальтовый пол.

ГРАММАТИКА.

Образова́ние множественного числа́. Mitmuse moodustamine.

Мужско́й и женский род		Примеча́ния
Единственное число́	Множественное число	Во множественном числе́
	ы	**ы**
		име́ют существительные:
1. пионер	пионеры	1. мужско́го рода на твёрдый согла́сный (кроме тех, у кото́рых в конце́ *ж, ч, ш, щ* и *г, к, х*);
2. школа	школы	2. женского рода на **а**.
	и	**и**
1. геро́й	геро́и	1. мужского рода на **й**;
2. дере́вня	деревни	2. женского рода на **я**;
3. писа́тель (*м.*)	писатели	3. мужского и женского рода на мягкий согласный;
арте́ль (*ж.*)	артели	
4. нож, межа́	ножи́, межи́	4. мужского и женского рода с основой на **ж, ч, ш, щ**;
врач, ночь (*ж.*)	врачи́, ночи	
каранда́ш	карандаши́	
мышь	мы́ши	
товарищ	товарищи	
роща, вещь	рощи, вещи	
5. плуг, книга, моряк, рука́	плуги́, книги моряки́, ру́ки	5. мужского и женского рода с основой на **г, к, х**.
петух, муха	петухи́, мухи	

Средний род		Примечания
Еди́нственное число́	Множественное число	Во множественном числе
1. письмо́	а пи́сьма	а имеют существительные среднего рода на **о**;
2. по́ле ружьё (püss)	я поля́ ру́жья	я среднего рода **е**, **ё**.

Табли́ца осо́бенностей образова́ния множественного числа́.

Erandliku mitmuse tabel.

1	бок — бока́ глаз — глаза́ дом — дома́ лес — леса́ век — века́ луг — луга́ сорт — сорта́ цвет — цвета́ край — края́ рог — рога́	бе́рег — берега́ ве́чер — вечера́ го́лос — голоса́ го́род — города́ о́стров — острова́ па́рус — паруса́ по́вар — повара́ по́езд — поезда́ то́поль — тополя́ до́ктор — доктора́	профе́ссор профессора́ учи́тель-учителя́	Не́которые существительные мужско́го рода име́ют в им. пад. множ. числа́ **-а**, или **-я** с ударением на оконча́нии.
2	граждани́н — гра́ждане — гра́ждан крестья́нин (talupoeg) — крестья́не славяни́н (slaavlane) — славя́не англича́нин (inglane) — англича́не армяни́н — армя́не северя́нин (põhjamaalane) — северя́не			Существительные мужско́го рода на **-анин**, **-янин** имеют во множ. числе **-ане**, **-яне**.
3	ребёнок — ребя́та — ребя́т телёнок — теля́та — теля́т цыплёнок — цыпля́та — цыпля́т жеребёнок — жеребя́та утёнок (pardipoeg) — утя́та волчо́нок (hundipoeg) — волча́та медвежо́нок (karupoeg) — медвежа́та			Существительные мужского рода на **-онок**, **-ёнок** имеют во множ. числе **-ата**, **-ята**.

межá põllupeenar
рóща metsatukk
петýх kukk
бок külg
глаз silm
век sajand
луг heinamaa

цвет värvus
край äär
рог sarv
гóлос hääl
пáрус puri
пóвар kokk
тóполь (*м.*) pappel

4	брат — братья — братьев стул — стулья — стульев прут (vits) — прутья — прутьев кóлос (viljapea) — колóсья — колóсьев друг — друзья́ — друзе́й	сын — сыновья́ — сынове́й перó — пе́рья — пе́рьев крыло́ (tiib) — кры́лья — кры́льев де́рево — дере́вья — дере́вьев поле́но (puuhalg) — поленья — поленьев звено́ (lüli) — зве́нья — зве́ньев	Не́которые существительные мужско́го и среднего рода во множ. числе́ ока́нчиваются на **-ья**.
5	я́блоко — яблоки — яблок ли́чико (näoke) — личики — личиков око́шко (aknake) — окошки — окошек но: во́йско (sõjavägi) — войска́ о́блако (pilv) — облака́	у́хо (kõrv) — уши — уше́й плечо́ (õlg) — пле́чи — плеч коле́но (põlv) — коле́ни — коле́ней	Существительные среднего рода на **-ко** имеют во множ. числе **-и** (вместо **-а**)
6	вре́мя — времена́ — времён зна́мя — знамёна — знамён и́мя — имена́ — имён се́мя — семена́ — семя́н		Существительные среднего рода на **-мя**.
7	не́бо (taevas) — небеса́ — небе́с чу́до (ime) — чудеса́ — чуде́с		

8	сосéд (naaber) — сосéди — сосéдей человéк — лю́ди — людéй цветóк (lill) — цветы́ — цветóв хозя́ин (peremees) — хозя́ева — хозя́ев

Nimisõnadeks muutunud omadussõnad.

Omadussõnadest päritolevad nimisõnad käänduvad nagu samalõpulised omadussõnad.

Ainsus.	Mitmus.
русский (venelane) ⎫ русская (venelanna) ⎭	русские (venelased)
рабóчий (tööline)	рабочие
живóтное (loom)	животные
столóвая (söökla, söögituba)	столóвые

Упражнение 79. Образýйте множественное числó от слéдующих существи́тельных:

1. лесовóз, лесорýб, лимóн, урóк, ящик, товáрищ, лесни́к, трамвáй, урожáй, сарáй, флаг, житель, гусь.
2. комната, улица, дорóга, запи́ска, тýча, яблоня, ви́шня, черéшня, артéль.
3. числó, слово, окнó, море, собрáние, здание, растéние, упражнéние.
4. лесни́чий, перéдняя, ванная, столя́рная, прáчечная, завéдующий, управля́ющий.

Harjutus 80. Kirjutage ära, asetades sulgudes olevad nimisõnad mitmusse:

Наш город.

Наш город растёт с каждым днём. Стрóят (ehitatakse) новые (завóд) и (фабрика). Строят новые (дом) для рабóчих. Пострóили (школа), (теáтр), (магази́н), (прачечная), (бáня), (стадио́н). В городе есть (детский сад), (музéй), (библиотéка), (клуб), (столóвая). Краси́вые (автомоби́ль) и (автóбус) éздят (sõidavad) по городу. В городе есть (парк), (спорти́вная площáдка) и (бассéйн).

Разговор.

На уроке.

— Товарищи, что вы сейча́с делаете? — Читаем.

— Вы читаете по-эсто́нски? — Нет, по-русски. Мы изуча́ем русский язы́к.

— Вы уме́ете говори́ть по-русски? — Нет, ещё не уме́ю.

— Вы всё понима́ете, что я вам говорю́? — Да, понимаем.

— Вы знаете, как по-русски слово tehas? — Знаю. Это «завод».

— А как по-русски слово töötama? — По-русски это «работать».

понима́ть (-а́ю, -а́ешь), **поня́ть** * (пойму́, поймёшь) aru saama, mõistma

уме́ть (уме́ю, уме́ешь) oskama
знать (зна́ю, зна́ешь) teadma, tundma; oskama; tuttav olema

Упражнение 81. Kirjutage kriipsude asemele tegusõna nõutav vorm:

Я эсто́нец. Я говор— по-эстонски. Тепе́рь я изуч— русский язы́к. Я уже немно́го поним— и говор— по-русски. Ты тоже изуч— русский язык. Теперь ты тоже немного поним— и говор— по-русски. Мой брат хорошо́ говор— по-русски. Он ум— читать, писа́ть и говори́ть по-русски. Мы все изуч— русский язык. Мы уже поним — по-русски. Мои товарищи ум — говорить по-русски. Вы знает—, как по-русски слово «õunapuu»? Да, я зна—. Вы понима— по-русски? Кто здесь хорошо́ понима— по-русски? Товарищи Метс и Луха хорошо понима— по-русски. Вы зна— Петрова? Да, зна—. Ты зна— уро́к? Мы все зна— урок.

Упражнение 82. Из каждой пары слов образу́йте (moodustage) одно́ сло́жное слово при помощи соедини́тельных гласных *о* и *е* и переведите это слово на эстонский язык:

газ — генера́тор; нефть — проду́кт; нефть — база; нефть — промы́шленность; нефть — та́ра; машин/а — строи́тель; дом — строитель; торф — компо́ст; торф — брике́т; сам — кри́тика; лес — тра́нспорт; лес — культу́ры; мета́лл — промышленность.

Упражнение 83. Pöörake järgnevais lauseis tegusõnu:

1. Всегда́ уча́ствовать в работе клуба. (Olevikus, minevikus ja liittulevikus.)
2. Изуча́ть план новой пятиле́тки. (Olevikus, minevikus, liittulevikus.)
   Изучи́ть * план новой пятилетки. (Minevikus ja lihttulevikus.)

УРОК 8.

ТЕКСТ.

Совхоз «Колос».

Наш совхоз называ́ется зерново́й фа́брикой. Это в самом деле фа́брика. Здесь всё де́лается при помощи маши́н и повсю́ду испо́льзуется электри́чество.

У нас свои́ электри́ческая ста́нция. Она́ даёт много электроэне́ргии. На поля́х рабо́тают мо́щные электроплуги́, электротра́кторы и электрокомба́йны. В рабо́те применя́ются и самолёты. Самолёты рассе́ивают удобре́ние и уничтожа́ют вреди́телей сельского хозя́йства.

В совхозе у нас свои́ заво́ды: маслобо́йный, моло́чный, кирпи́чный, лесопи́льный. У нас свои́ мастерски́е: столя́рная, слеса́рная и авторемо́нтная. В мастерски́х рабо́тают столяры́, сле́сари и ремо́нтники. На заво́дах, в мастерски́х, на фермах, на ме́льнице то́же испо́льзуется электричество.

Мы применя́ем нашу мо́щную сове́тскую те́хнику на поля́х, на фермах, на заводах и в мастерски́х.

С поле́й мы снима́ем бога́тые урожа́и.

В пруду́ мы разво́дим рыбу. Пруд даёт совхозу большо́й дохо́д.

В совхозе есть фрукто́вые сады́, я́годники, виногра́дники и лесопито́мники.

Много хлеба́, мяса, масла, молока́, шерсти и виногра́да даёт госуда́рству наш совхоз.

> Коммунизм — это есть Советская власть плюс электрифика́ция всей страны́.
>
> Ленин.

ко́лос (*мн.* колóсья) viljapea
в самом деле tõepoolest
де́лается tehakse
при помощи abil
повсю́ду igal pool, kõikjal
испо́льзовать (*) (-зую, -зуешь) (ära) kasutama
электри́ческий elektri-
мо́щный võimas
применя́ть (-я́ю, -я́ешь), **приме́нить** * (-ню́, -ме́нишь) rakendama, tarvitama
рассе́ивать (-аю, -аешь), **рассе́ять** * (-е́ю, -е́ешь) laiali külvama
удобре́ние väetis, väetusaine, väetamine, väetus
уничтожа́ть (-а́ю, -а́ешь), **уничто́жить** * (-жу, -жишь) hävitama
вреди́тель (*м.*) kahjur
маслобо́йный заво́д, маслобо́йня võivabrik
моло́чный piima-
мастерска́я töökoda
слеса́рная lukksepatöökoda
сле́сарь (*м.*, *мн.* -и и -я́) lukksepp
ме́льница veski
с поле́й põldudelt
снима́ть урожа́й saaki koristama, vilja lõikama
я́годник marjaaed
пито́мник puukool; (looma) kasvandus
власть (*ж.*) võim

Части́ца -с я.

Lõpp-partiklit -ся tarvitatakse passiivi (tehtaviku) väljendamiseks:

Учени́к читает книгу.	Книга чита́ется ученико́м.
Õpilane loeb raamatut.	Raamatut loetakse õpilase poolt.
Они применя́ют и самолёты.	Применя́ются и самолёты.
Nad rakendavad ka lennukeid.	Rakendatakse ka lennukeid.

Sõnavara laiendamine.

1. молоко́ — piim

моло́чный piima-; piimjas; piimvalge
моло́чная piimapood; piimaruum
моло́чник piimanõu, piimakann
моло́чник piimamees
моло́чница piimanaine
моло́чность (*ж.*) piimajõudlus
молокове́д piimandusteadlane

Молочное хозя́йство.

Наш райо́н занима́ется моло́чным скотово́дством. Мы разво́дим молочный скот. Я работаю на молочной ферме. У нас на ферме только молочные коро́вы. Молочность наших коров всё повыша́ется (tõuseb). Наша молочная — самое лучшее и самое чистое помеще́ние на ферме. Молочный комбинат (молококомбинат) нахо́дится недалеко́ от совхоза. Товарищ Петров — молокове́д. Масло и сыр — молочные продукты. Утром рабо́чие пьют молоко в молочном баре. Молочная кухня нахо́дится в центре города. Наша молочная промышленность развива́ется быстрыми темпами.

чи́стый puhas
помеще́ние ruum

2. Суффикс -н и-е.

1) испо́льзовать (ära) kasutama
использова|ни|е kasutamine
2) применя́ть, примени́ть * rakendama, tarvitama
примене́|ни|е rakendamine, tarvituselevõtmine, tarvitamine
3) удобря́ть (-яю, -яешь), удо́брить * (-рю, -ришь) väetama, rammutama
удобре|ни|е väetis; väetamine
4) уничтожа́ть, уничто́жить * hävitama.
уничтоже́|ни|е hävitamine

Испо́льзование новой техники и применéние новых мéтодов облегчáет наш труд. Мы удобря́ем поля́ минера́льными и бактериа́льными удобре́ниями. Осенью мы удóбрим зéмлю торфяны́м удобрением. Наша цель — уничтожéние всех вреди́телей сельского хозя́йства.

торфяно́й turba-, turvas-

ГРАММАТИКА.

Число имён существительных.

1. Не́которые существительные употребля́ются только в еди́нственном числе́. On nimisõnu, mida tarvitatakse ainult ainsuses.

1) Ainete nimetused (веще́ственные существительные): молоко́, мясо, сахар, золото, масло, вода́, виногра́д, карто́фель, лён.

Märkus. Selle grupi mõnd nimisõna kasutatakse ka mitmuses mitmesuguste sortide märkimiseks:

маши́нное ма́сло (masinaõli) — машинные масла́;
минера́льная вода́ (mineraalvesi) — минеральные во́ды;
виногра́дное вино́ (viinamarjavein) — виноградные ви́на.

2) Kogunimed (собира́тельные существительные):
молодёжь, учи́тельство (õpetajaskond).
3) Abstraktsed nimisõnad (отвлечённые существительные):
социализм, эне́ргия, мо́лодость, любо́вь.
4) Maailmakaarte ja kuude nimetused:
север, янва́рь, ию́ль.

Sõnade мно́го (palju) ja ма́ло (vähe) järel nimisõnad esinevad ainsuse omastavas käändes:
Совхоз даёт госуда́рству много молока́, масла, хлеба, мяса и виногра́да.
У товарища Петрова много (мало) энергии.

2. Не́которые существительные употребля́ются только во множественном числе. Mõned nimisõnad on tarvitatavad ainult mitmuses:
деньги, часы́, ша́хматы.

Sääraseil mitmuses tarvitatavail nimisõnadel puudub grammatiline sugu. Seepärast on vajalik selliste sõnade õppimisel meeles pidada ka omastava käände lõpp.

Nimetava käände lõppude järgi jagunevad nad kolme rühma:

Именительный падеж. Nimetav kääne.	Родительный падеж. Omastav kääne.
1) *a*-lõpulised:	
черни́ла (tint)	черни́л
дрова́ (küttepuud)	дров
воро́та (värav)	воро́т
2) *и*-lõpulised:	
де́ньги	денег
брю́ки (pikad püksid)	брюк
су́тки (ööpäev)	су́ток
обо́и (tapeet)	обо́ев
са́ни (saan, regi)	сане́й
дро́жжи (pärm)	дрожже́й
кле́щи (pihid, tangid)	клещей
гра́бли (reha)	гра́блей, гра́бель
сли́вки (rõõskkoor)	сли́вок
очки́ (prillid)	очко́в
носи́лки (kanderaam)	носи́лок
3) *ы*-lõpulised:	
но́жницы (käärid)	ножниц
весы́ (kaalud)	весо́в
часы́	часо́в
щипцы́ (pihid, tangid)	щипцо́в
консе́рвы	консе́рвов
макаро́ны	макаро́н
ша́хматы	шахмат
про́воды (ära- v. teelesaatmine)	про́водов
по́хороны (matused)	похоро́н

Selliste nimisõnadega ühildatavaid sõnu tarvitatakse samuti mitmuses:

В черни́льнице кра́сные черни́ла. Tindipotis on punane tint.
На стене́ вися́т электрочасы́. Seinal ripub elektrikell.
Де́ньги бы́ли на столе́. Raha oli laual.

Упражнение 84. Kirjutage punktjoone asemele в või на:

Я — конди́тер. Я работаю ..... конди́терской фабрике. Я — кирпи́чник (tellisetööline). Я работаю .... кирпичном заводе. Я — сантéхник. Я работаю ..... сантехни́ческой конто́ре. Я — милиционе́р. Я работаю ..... автоинспе́кции. Я — скотник. Я работаю ..... животново́дческой ферме. Я телеграфист. Я работаю ..... телегра́фе. Я — санитарка. Я работаю ..... клинике. Я — продаве́ц.

Я работаю ..... магази́не № (номер) 6. Этот магазин нахо́дится ..... улице Пикк. А я продавщи́ца. Я работаю ..... мебельном магазине. Я — ме́бельщик. Я работаю ..... артели «Мебель». Я — металлист. Я работаю ..... металло-ремо́нтном цехе. Я — радиотехник. Я работаю ..... радиозаводе «Пунане РЭТ». Я — шофёр. Я работаю ..... рыбокомбинате. Я — строи́тель. Я работаю ..... строительно-ремонтном тресте. Я — тре́нер. Я работаю ..... спортивной школе. Я — столя́р. Я работаю ..... столя́рной мастерско́й. Я — телефонистка. Я работаю ..... телефо́нной станции. Телефонная станция находится ..... площади Побе́ды.

После урока ученики́ и ученицы иду́т домо́й. Хельми Лаур идёт ..... концерт. Яа́к Варисте идёт ..... вокза́л, он работает ..... станции «Козе». Линда Ребане идёт ..... клуб ..... ле́кцию, Густав Лехт ..... профсою́зное собра́ние. А телефонистка Айно Сепп идёт ..... работу.

кондите́рский kondiitritoodete
продавщи́ца müüjanna
ме́бельщик mööblitisler
металли́ст metallitööline
побе́да võit
ученик, ученица õpilane

Упражнение 85. Отве́тьте пи́сьменно! Vastake kirjalikult!

1. Каки́х (missuguseid) вы знаете дома́шних живо́тных? Лошадь, ...
2. Каких вы знаете домашних птиц?
3. Какие вы знаете сельскохозя́йственные культу́ры?
4. Какие вы знаете дере́вья?
5. Какие вы знаете фрукты?
6. Какие вы знаете о́вощи?

Упражнение 86. Переведи́те а) на эсто́нский язык, б) на русский язык:

а) Электри́ческая ли́ния. Электрическая эне́ргия. Электрическая си́ла (электроси́ла). Электрическая промы́шленность (электропромышленность). Электротехни́ческая промышленность. Электрический трамва́й. Электрический по́езд. Электрический свет. Электроармату́ра. Электровентиля́тор. Электрово́з. Электросвя́зь. Электроконтро́ль. Электроматериа́лы.

Лесопи́льная промы́шленность. Торфяна́я промышленность. Машиностроительная промышленность. Маслобо́йная промышленность. Макаро́нная промышленность. Консе́рвная промышленность. Промышленный проду́кт.

макаро́нный — makaroni-
консе́рвный — konservi-

б) Viinamarjasuhkur. Piimasupp. Makaronisupp. Makaronivabrik. Konservitehas. Puuviljaaed. Puuviljakonservid. Aiandusbrigaad. Loomakasvatusbrigaad. Mineraalväetis. Turbaväetis. Bakterväetis. Masinatööline. Masinapark. Masinasaal.

ГРАММАТИКА.

Падежи́. Käänded.

В русском языке́ шесть падеже́й:

1. Именительный паде́ж (nominatiiv) — *кто? что?* (kes? mis?)
2. Роди́тельный падеж (genitiiv) — *кого́? чего́?* (kelle? mille?)
3. Да́тельный падеж (daativ) — *кому́? чему́?* (kellele? millele?)
4. Вини́тельный падеж (akusatiiv) — *кого́? что?* (keda? mida?)
5. Твори́тельный падеж (instrumentaal) — *кем? чем?* (kellega? millega?)
6. Предло́жный падеж (prepositsionaal) — *о ком? о чём?* (kellest? millest?)

Все падежи́, кроме именительного, называ́ются косвенными падежа́ми (kaudseiks käändeiks).

Mitmuse akusatiiv (вини́тельный падеж множественного числа́) on elusolendit tähendavail sõnadel sarnane genitiiviga (родительный падеж множественного числа), eluta eset tähendavail sõnadel sarnane nominatiiviga (именительный падеж множ. числа).

Käänamisel tuleb silmas pidada, et tüve lõpphäälikute

1) *г, к, х, ж, ч, ш, щ* järel esineb *ы* asemel **и**:
самолёт — самолёты; книга — книги.
2) *ж, ч, ш, щ* järel esineb *я* asemel **а** ja *ю* asemel **у**:
поле, поля, полю; товарищ, товарища, товарищу.

Склоне́ние. Käänamine.

1. На постро́йке работает (*кто?*) ка́менщик. Ehitusel töötab müürissepp.
2. Работа (*кого́?*) каменщика сложна́. Müürissepa töö on keeruline.
3. (*Кому́?*) Каменщику ну́жен кирпи́ч. Müürissepale on vaja telliseid.

4. На лесáх мы ви́дим (*кого́?*) каменщика. Tellingutel me näeme müürisseppa.
5. Наша бригада дово́льна (*кем?*) каменщиком. Meie brigaad on müürissepaga rahul.
6. В газе́те писа́ли (*о ком?*) о лучшем каменщике. Ajalehes kirjutati paremast müürissepast.

ка́мень (*м.*) kivi
ка́менщик müürisepp; kivitõõline
сло́жный keeruline, keerukas
ну́жен, нужна́, ну́жно; ну́жны on tarvis, on vaja
леса́ (*мн.*, -сов) (ehitus-)tellingud
дово́лен, дово́льна, -но; -ны on rahul

Окончания именительного падежа.

Род	Еди́нственное число́	Множественное число
Мужско́й род	твёрдая согла́сная буква	**-ы, -и** (после *г, к, х, ж, ч, ш, щ*)
	й	**-и**
	ь	**-и**
Женский род	а	**-ы, -и** (после *г, к, х, ж, ч, ш, щ*)
	я	**-и**
	ь	**-и**
Средний род	о	**-а**
	е, ё	**-я**
	мя	**-ена, -ёна**

Märkus. Käesolevas tabelis on antud ainult reeglipärane mitmus.

ТЕКСТ

Возвраще́ние.

Там, за лесом, моя́ дере́вня, мой колхо́з. Там ждут меня́ жена́ и сын. Скоро будут видны́ здания деревни и колхоза.

В сумке у меня пода́рки для жены и сына.

Приближа́юсь к родно́й деревне, к своему́ колхозу. До́ма меня ждут. Вчера́ я посла́л телегра́мму жене́ и сыну.

Скоро увúжу жену́ и сына, увижу деревню и колхо́з.

Пять лет наза́д простúлся я с деревней и колхозом, с женой и сыном. Все эти го́ды я был на фронте, защища́л родину. Но в самых жарких боя́х я думал о любúмой жене́ и милом сыне, о родно́й деревне и нашем колхозе.

возвраще́ние 1. tagasitulek, tagasipöördumine; 2. tagasiandmine, tagasitoomine
за taga
ждать (жду, ждёшь) ootama
скоро 1. varsti, peatselt; 2. ruttu, kiiresti
будут видны́ on näha (*tul.*)
су́мка paun, kott
пода́рок kingitus, kink
приближа́ться (-а́юсь, -а́ешься),
прибли́зиться * (-ли́жусь, -ли́зишься) lähenema, lähemale jõudma
родно́й kodu-, sünni-
посыла́ть (-а́ю, -а́ешь),
посла́ть * (пошлю́, пошлёшь) saatma, läkitama
пять лет наза́д viis aastat tagasi
проща́ться (-а́юсь, -а́ешься),
прости́ться * (прощу́сь, прости́шься) hüvasti v. jumalaga jätma
защища́ть (-а́ю, -а́ешь),
защити́ть * (-щищу́, -ти́шь) kaits(e)ma
жа́ркий palav, kuum; äge
в самых жарких боя́х kõige ägedamates lahingutes
люби́мый armastatud; lemmik-, armsam
ми́лый kallis, armas, kena

Упражнение 87. Переведите на эстонский язык:

И. Меня ждут (*кто?*) жена́ и сын.
Р. В сумке пода́рки для (*кого?*) жены́ и сына.
Д. Я посла́л телегра́мму (*кому?*) жене́ и сыну.
В. Я скоро увúжу (*кого?*) жену́ и сына.
Т. Пять лет наза́д я простúлся в (*с кем?*) жено́й и сыном.
П. Я всегда́ ду́мал о (*о ком?*) жене́ и сыне.

И. Там (*что?*) моя́ дере́вня, мой колхо́з.
Р. Уже видны́ здания (*чего?*) деревни и колхо́за.
Д. Приближа́юсь к (*к чему́?*) деревне и колхо́зу.
В. Я скоро увúжу (*что?*) деревню и колхо́з.
Т. Я простúлся с (*с чем?*) деревней и колхо́зом.
П. Я всегда думал о (*о чём?*) деревне и колхо́зе.

Краткие и полные прилага́тельные.

Täis- ja lühivormilised omadussõnad.

Paljudel omadussõnadel on olemas lühivormid, mis ei muutu käänete järgi, vaid ainult soos ja arvus. Lühivormid on lauses harilikult öeldistäiteks.

Omadussõnade дово́льный **ja** нужный **kasutamine.**

Полная форма. Täisvorm.	Краткая форма. Lühivorm.
Како́й? Краси́вый дом. (Ilus maja.)	Како́в? Этот дом краси́в. (See maja on ilus.)
Кака́я? Красивая комната.	Какова́? Эта комната красива.
Како́е? Красивое дерево.	Каково́? Это дерево краси́во.
Каки́е? Красивые дере́вья.	Каковы́? Эти деревья краси́вы.
по́лный täis; täielik	**како́в** missugune (on), milline (on)

1.

1. дово́льный rahulolev, rahul
2. дово́лен, дово́льна, дово́льно; дово́льны — on rahul
3. дово́льно 1. kaunis, kaunikesti, üsna;
   2. küllalt, jätkub, piisab, aitab

1. У него́ дово́льный вид. Tal on rahulolev ilme.
2. Директор дово́лен его работо́й. Direktor on rahul tema tööga.
   Она дово́льна собо́й. Ta on enesega rahul.
   Мы дово́льны жизнью. Me oleme eluga rahul.
3. Он ещё дово́льно силён. Ta on veel üsna tugev.
   С тебя́ и этого дово́льно. Sinult on sedagi küllalt.

2.

1. ну́жный tarvilik, vajalik
2. ну́жен, нужна́, ну́жно; ну́жны on tarvis (tarvilikud), on vaja (vajalikud)
3. ну́жно on tarvis, on vaja

1. Ну́жный челове́к. Vajalik inimene.
   Нужная книга. Tarvilik raamat.
2. Мне (*кому́?*) ну́жен о́тдых. Mul on vaja puhkust.
   Тебе (*кому?*) нужна́ книга. Sul on vaja raamatut.
   Нам (*кому?*) нужны́ газеты. Meil on vaja ajalehti.
3. Мне (*кому?*) ну́жно идти́ домо́й. Mul on vaja koju minna.
   Нужно больше работать. On vaja rohkem töötada.
   Кого вам (*кому?*) нужно? Keda teil vaja? Keda soovite?

Sõnavara laiendamine.

1. родно́й

Родно́й 1. lihane; 2. kodu-, sünni-; ema-; 3. oma, omane; 4. kallis, armas, 5. *мн.* sugulased, omaksed.
Родной брат. Родной дядя. Родна́я мать.

Мой родной город — Нарва. Мой родной язык — эстонский язык.
Наша родная Советская Армия. Широка́ страна́ моя родная.
Я жду тебя́, родная.
Мои́ родны́е из Таллина (Tallinnast) написали мне письмо́.

2. Цифры.

40 — **со́рок**	100 — сто	700 — семьсо́т
50 — пятьдеся́т	200 — **две́сти**	800 — восемьсо́т
60 — шестьдеся́т	300 — **три́ста**	900 — девятьсо́т
70 — се́мьдесят	400 — **четы́реста**	1000 — ты́сяча
80 — во́семьдесят	500 — **пятьсо́т**	
90 — **девяно́сто**	600 — шестьсо́т	

Pidage meeles ь arvsõnades:

lõpus	keskel
5 — пять	50 — пятьдеся́т
15 — пятна́дцать	500 — пятьсо́т

3. год, лет

Сколько лет? Mitu aastat?

На вопро́с: сколько лет? надо отвеча́ть:

оди́н год	двадцать один год
два года	тридцать два года
три года	сорок три года
четы́ре года	пятьдеся́т четы́ре года
пять лет	двадцать пять лет
шесть лет	тридцать шесть лет
и т. д.	и т. д. (и так далее — ja nii edasi, jne.)

Сколько лет вы жили в Москве? Я жил в Москве два года.

Сколько вам лет? Kui vana teie olete?

Мне (*кому?*) двадцать один год. Ma olen 21 aastat vana.
Тебе́ (*кому?*) тридцать два года. Sa oled 32 aastat vana.
Брату (*кому?*) сорок пять лет. Vend on 45 aastat vana.

Разгово́р.

— Сколько вам лет? — Мне со́рок два года.
— У вас есть братья и сёстры (õed)? — Да, три брата и две сестры́.
— Где живу́т ваши братья? — Один живёт в Таллине, друго́й в Ленинграде, а третий — в дере́вне.

— Сколько лет первому брату? — Восемна́дцать лет.

— Где он работает? — Он не работает, он ещё учится.

— А второ́му? — Ему́ тридцать один год, он работает на фабрике в Ленинграде.

— А третий брат тоже работает? — Да, он работает в колхозе. Ему тридцать шесть лет, он тракторист.

— А где живу́т сёстры? — Они живут в Нарве. Одной двадцать три года, друго́й двадцать восемь лет. Одна́ работает в магазине, друга́я на заводе.

— А ваши роди́тели? — Отец живёт в дере́вне. Ему шестьдеся́т пять лет. А мать сейча́с в Нарве. Ей — шестьдесят два года.

роди́тели (*мн.*) — vanemad

Упражнение 88. Вы́пишите (kirjutage välja) из текста существи́тельные в именительном падеже́ и доба́вьте (lisage) еди́нственное или множественное число́:

Наша страна́ самая бога́тая страна в мире.

В нашей стране́ есть поля́, леса́, ре́ки, озёра, моря́.

На поля́х работают комба́йны, тракторы и други́е сельскохозя́йственные маши́ны.

В сада́х расту́т я́блоки, гру́ши, сли́вы, чере́шни, апельси́ны, лимо́ны и другие фрукты.

На животново́дческих фермах разво́дится разный скот: коро́вы, лошади, о́вцы и другие дома́шние живо́тные.

В нашей стране есть желе́зные дороги, электроста́нции, фа́брики, заводы, колхо́зы, совхо́зы.

Всюду в города́х и сёлах у нас есть школы, детские ясли, клубы, библиоте́ки, кино, теа́тры, музе́и.

О б р а з е́ ц. Страна́ — стра́ны, поля́ — по́ле.

Упражнение 89. Отве́тьте письменно (Vastake kirjalikult):

1. Каку́ю (missugust) вы знаете мебель? Стол, ...
2. Какие вы знаете фабрики?
3. Какие вы знаете заводы?
4. Какие вы знаете мастерски́е?

Упражнение 90. Напиши́те цифры слова́ми:

45 + 15 = 60	75 + 25 = 100	121 + 74 = 195
24 + 26 = 50	39 + 41 = 80	320 + 90 = 410
13 + 27 = 40	82 + 8 = 90	840 + 160 = 1000

Упражнение 91. Переведите на русский язык:

Meie maa on rikas. Me ehitame uusi linnu, kolhoose ja sovhoose. Me ehitame vabrikuid ja tehaseid. Me ehitame uusi raudteid. Ehitame aurikuid ja lennukeid, uusi koole, raamatukogusid, muuseume ja teatreid.

УРОК 10.

ГРАММАТИКА.

Падежи́ и предло́ги. Käänded ja eessõnad (prepositsioonid).

Eessõnu tarvitatakse alati koos mingi käändega, kusjuures mõnd neist tarvitatakse koos ühe, kahe ja kolme käändega.

1. Nimetav kääne (имени́тельный паде́ж) on alati eessõnata.
2. Prepositsionaal (предло́жный паде́ж) on alati eessõnaga.
3. Teisi käändeid kasutatakse eessõnadega ja ilma.

И. У меня́ есть б р а т (есть *кто*?).
Р. Моя́ мать живёт у б р а т а (живёт у *кого́*?).
Д. Завтра я пойду́ к б р а т у (пойду *к кому́*?).
В. На работе все лю́бят б р а т а (любят *кого́*?).
Т. Вчера́ я был в театре с б р а т о м (был *с кем*?).
П. Я забо́чусь о б р а т е (забочусь *о ком*?).

забо́титься (-бо́чусь, -тишься), **позабо́титься** * (о ком? о чём?) hoolitsema, hoolt kandma, muret tundma

Предло́ги. Eessõnad.

у — с родительным падежо́м.

1) juures, ääres — Моя мать живёт у б р а т а. Я сижу у о к н а.
2) alalütlev (*-l*) (kuuluvuse väljendamiseks) — У б р а т а хоро́ший телеви́зор.
3) alaltütlev (*-lt*) (isiku väljendamiseks, kellelt midagi saadakse) — Я взял (võtsin) у б р а т а журнал «Советская женщина».

к (ко) — с дательным падежо́м.

1) juurde, poole — Завтра я пойду́ к б р а т у. Сего́дня брат придёт к о м н е (minu poole).

с — с твори́тельным падежом.

1) ühes — Я иду́ в театр с б р а т о м.
2) kaasaütlev (-ga) — Предло́г *для* употребля́ется (kasutatakse) только с роди́тельным падежом.

ТЕКСТ.

Нефть.

Мчатся грузовы́е и легковы́е маши́ны по доро́ге. На колхо́зном по́ле работают се́ялки, картофелесажа́лки, сенокоси́лки, разные убо́рочные маши́ны, молоти́лки. Высоко́ в не́бе лета́ют самолёты.

Маши́нам нужен бензи́н. А бензин добыва́ют из нефти. Из нефти добыва́ют и керосин. Добывают из нефти мазу́т. Это — хоро́шее то́пливо для паровозов, парохо́дов, фа́брик, заводов. Выраба́тывают из нефти вазели́н.

Вы знаете парафи́н? Из него́ делают све́чи. Парафин тоже получа́ют из нефти.

Вы употребля́ете нафтали́н? Он спаса́ет шерстяну́ю оде́жду от мо́ли. И нафталин получают из нефти.

Наша страна по запа́сам нефти самая бога́тая в мире. Больше всего́ нефти добывают у нас на Кавка́зе, около города Баку́. Нема́ло нефти между Волгой и Уралом и на острове Сахали́не. Много её и в други́х места́х нашей родины.

В Сове́тской Эсто́нии бензи́н и маши́нные масла́ добываются из горю́чего сла́нца.

мча́ться (мчусь, мчишься) kihutama, tormama
се́ялка külvimasin
картофелесажа́лка kartulipanemismasin
сено́ hein; heinad
косы́лка niidumasin
убо́рочный (vilja-) koristus-
молоти́лка viljapeksumasin
высоко́ kõrgel, kõrgele
не́бо (*мн.* небеса́) taevas
добыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **добы́ть** * (-бу́ду, -бу́дешь) saama; tootma
керосин petrooleum
то́пливо kütteaine, kütus
паровоз (auru)vedur
выраба́тывать (-а́ю, -а́ешь), **вы́работать** * välja töötama, tootma
свеча́ (*мн.* све́чи) küünal
получа́ть (-а́ю, -а́ешь), **получи́ть** * (-лучу́, -лу́чишь) (kätte) saama
употребля́ть (-я́ю, -я́ешь), **употреби́ть** * (-блю́, -би́шь) tarvitama, pruukima
спаса́ть (-а́ю, -а́ешь), **спасти́** * (спасу́, спасёшь; спас, -ла́) päästma
оде́жда rõivas, rõivastus; kehakate
моль (*ж.*) koi, koiliblikas
запа́с tagavara, varu
по запа́сам tagavarade poolest
больше всего́ kõige enam
нема́ло mitte vähe, küllalt palju
ме́жду vahel
горю́чий сла́нец põlevkivi

Предло́ги.

В тексте «Нефть» были следующие предлоги:

по — с дательным падежо́м:

1) (midagi) mööda — Машина мчится по доро́ге.

2) poolest — Наша страна́ по запа́сам нефти самая бога́тая в мире.
3) järgi, kohaselt — Мы работаем по плану.

на — 1) с предложным (*где?*),
2) с винительным падежом (*куда́?*);

1) peal, alalütlev (-l) — Книга лежи́т на столе́ (*где?*).
2) peale, alaleütlev (-le) — Положи́ (pane) книгу на стол (*куда?*).

в — 1) с предло́жным падежом (*где?*),
2) с винительным падежом (*куда?*):

1) sees, seesütlev (-s) — Я работаю в совхозе (*где?*).
2) sisse, sisseütlev — Я иду́ в совхоз (*куда?*).

из (изо) — с родительным падежом:

seestütlev, -st — Бензи́н добыва́ют из нефти.

для — с роди́тельным падежом:

jaoks — Мазу́т хоро́шее топливо для парово́за.

от — с родительным падежом:
alaltütlev (-lt) — Я получи́л письмо́ от брата.

около — с родительным падежом:

lähedal, ligidal, juures — Нефть добыва́ют около города Баку́.
umbes — Я был в Москве о́коло ме́сяца.

между — с творительным падежом:

vahel — Нема́ло нефти между Волгой и Ура́лом.

Sõnavara laiendamine.

убира́ть (-а́ю, -а́ешь),
убра́ть* (уберу́, уберёшь) (ära) koristama, kraamima, (vilja) koristama
убо́рка (ruumide) koristamine, puhastamine: (vilja) koristamine, koristus
убо́рочный (vilja) koristus-
убо́рщик, убо́рщица koristaja

Уборочные машины.

О́сень. На поля́х идёт убо́рка урожа́я. Колхозники убира́ют зерновы́е. Зерновые культу́ры — рожь, пшени́ца, овёс и ячме́нь.

Сеноубо́рка у нас была́ в ию́не и в ию́ле месяце.

У нас есть разные убо́рочные маши́ны: сеноубо́рочные, зерноубо́рочные, картофелеубо́рочные, кукурузоубо́рочные, свеклоубо́рочные, хлопкоубо́рочные машины.

Се́но у б и р а́ ю т сенокоси́лкой. Ра́ньше у нас были только ко́нные сенокосилки. Тепе́рь у нас тракторные и самохо́дные сенокосилки.

У нас всюду комба́йновая у б о́ р к а. Зерново́й комбайн (зернокомба́йн) у б и р а́ е т хлеб. К у к у р у з о у б о́ р о ч н ы й комбайн у б и р а е т кукурузу. Л ь н о у б о́ р о ч н ы й (льнокомбайн) у б и р а е т лён. К а р т о ф е л е у б о́ р о ч н ы й комбайн убирает карто́фель. Свеклоубо́рочный комбайн (свеклокомба́йн) убирает сахарную свёклу. Хлопкокомба́йн убирает хло́пок. У нас есть и силосоубо́рочный (си́лосный) комбайн.

зерновы́е (*мн.*) teraviljad
ра́ньше enne, vanasti; varem(ini)
ко́нный hobuse-, hobu-; ratsa-
си́лосный silo-

Упражнение 92. Переведите на эстонский язык:

Убо́рка сена. Уборка карто́феля. Уборка хлеба. Уборочная кампа́ния. Сельскохозяйственный инвента́рь. Уборочные работы. Уборочная пло́щадь. Самохо́дный комбайн. Конный плуг. Тракторный плуг. Конная се́ялка. Тракторная сеялка. Конный спорт. Конный инвентарь. Си́лосная культура.

Упражнение 93. Напишите (kirjutage) ответы: вместо точек поставьте год, года или лет, цифры пишите словами:

Р а з г о в о р.

— Сколько тебе́ лет? — Мне 22.... .

— А сколько лет твоему́ мла́дшему брату и твое́й сестре́? — Младшему брату 3.... , а сестре 5.... .

— Есть ли у тебя́ ещё сёстры и братья? — У меня ещё две сестры́: одно́й 21.... , а друго́й 26.... .

— Сколько лет твоей матери и отцу́? — Мое́й матери 48... , а отцу 54.... .

вме́сто (с *род.*) asemel; asemele
мла́дший noorem

Упражнение 94. Kirjutage järgnevate sõnade ette младший või младшая:

брат, сестра, сын, дочь, персона́л, лейтена́нт.

Упражнение 95. Отве́тьте пи́сьменно:

1. Каки́е вы знаете совхозы? 2. Какие вы знаете фермы? 3. Какие вы знаете сельскохозяйственные машины?

ГРАММАТИКА.

Типы склоне́ния существительных.

Nimisõnade käändkonnad.

1-е склонение	2-е склонение	3-е склонение
Жен. рода с оконча́нием **-а, -я**: вода́, земля́ Муж. рода с окончаниями **-а, -я**: папа, дядя, юноша и др.	Муж. рода без паде́жного оканчания: мир, день, край Средн. рода на **-о, -е, -ё**: лицо́, поле, ружьё	Жен. рода без падежного окончания: радость, степь
тип tüüp		ружьё püss

Первое склонение. Esimene käändkond.

К первому склонению отно́сятся существительные женского рода на **-а, -я**: *рабо́та, земля́*, а также немно́гие существительные мужско́го и «общего» рода с теми же окончаниями: *юноша, дядя, Ваня, судья́, сирота́*.

Склонение существительных женского рода с окончанием **-а, -я**.

Еди́нственное число́.

Падежи́	Вопро́сы	Твёрдое склонение		Мягкое склонение
И.	*кто? что?*	рабо́та	сестра́	ба́ня
Р.	*кого́? чего́?*	работы	сестры	бани
Д.	*кому́? чему́?*	работе	сестре	бане
В.	*кого? что?*	работу	сестру	баню
Т.	*кем? чем?*	работой	сестрой	баней
П.	*о ком? о чём?*	о работе	о сестре	о бане

Множественное число.

Падежи	Вопросы	Твёрдое склонение		Мягкое склонение
И.	*кто? что?*	работы	сёстры	бани
Р.	*кого? чего?*	работ	сестёр	бань
Д.	*кому? чему?*	работам	сёстрам	баням
В.	*кого? что?*	работы	сестёр	бани
Т.	*кем? чем?*	работами	сёстрами	банями
П.	*о ком? о чём?*	о работах	о сёстрах	о банях

относи́ться (отно́сится) (*к кому́? к чему́?*) kuuluma
немно́гие (*мн.*) üksikud, vähesed
общий üldine, üld-

Склонение слова 'работа':

И. Работа поле́зна для челове́ка.
Р. Мы не бои́мся рабо́ты.
Д. Мы отно́симся внима́тельно к работе.
В. Мы лю́бим свою́ работу.
Т. Мы интересу́емся свое́й работой.
П. О нашей работе говори́т весь мир.

поле́зный kasulik
поле́зно on kasulik, kasulikult
относи́ться (отношу́сь, отно́сишься) (*к кому́?, к чему?*) suhtuma
внима́тельный tähelepanelik
внимательно tähelepanelikult
интересова́ться (-су́юсь, -су́ешься) (*кем?, чем?*) huvituma, huvitatud olema; harrastama

Склонение слова 'сестра':

Единственное число.

И. У меня есть сестра́ (есть *кто?*).
Р. Мои́ роди́тели живу́т у сестры́ (живут *у кого?*).
Д. Я часто прихожу́ к сестре́ (прихожу́ *к кому?*).
В. Все лю́бят и уважа́ют сестру́ (уважают *кого?*).
Т. Я был в театре с сестро́й (был *с кем?*).
П. Я забо́чусь о сестре́ (забочусь *о ком?*).

Множественное число.

И. У меня есть сёстры.
Р. Мои родители живут у сестёр.
Д. Я часто прихожу́ к сёстрам.
В. Все любят и уважают мои́х сестёр.
Т. Я был в театре с сёстрами.
П. Я забо́чусь о моих сёстрах.

приходи́ть (-хожу́, -хо́дишь) tulema **уважа́ть** (-а́ю, -а́ешь) austama, lugu pidama

Таблица паде́жных окончаний 1 склонения.

I käändkonna käändelõppude tabel.

Падежи́	Единственное число		Множественное число	
	Твёрдые	Мягкие	Твёрдые	Мягкие
И.	-а	-я	-ы	-и
Р.	-ы	-и	без оконч.	без оконч.
Д.	-е	-е	-ам	-ям
В.	-у	-ю	как (nagu) им.[1] или род.[2]	как им.[1] или род.[2]
Т.	-ой (-ою)	-ей (-ею) -ёй (-ёю)	-ами	-ями
П.	-е	-е	-ах	-ях

1. У неодушевлённых предме́тов.
2. У одушевлённых предметов.

Märkus 1. Творительный падеж ед. числа omab kahesuguseid lõppe:

-ой, -ей (-ёй): сестро́й, банеи, землёй või
-ою, -ею (-ёю): сестрою, банею, землёю.

Tavalises kõnes tarvitatakse peamiselt lõppe **-ой, -ей (-ёй)**.

Märkus 2. Nimisõnadel, mille tüvi lõpeb *ж, ч, ш, щ,* või *ц*-ga, on твор. п. ед. ч. lõpuga **-о́й (-о́ю)**, kui rõhk asetseb lõpul, ja **-ей (-ею)**, kui rõhk asetseb tüvel:

овца́ — овцо́й у́лица — у́лицей

свеча́ — свечо́й ту́ча — ту́чей

Märkus 3. Род. п. множ. числа on tavaliselt lõputa. Juhtumil, kui tüvi lõpeb konsonantühendiga, ilmub viimase konsonandi ette vokaal **о** või **е (ё)**:

коси́лка — косилок
доя́рка (lüpsja) — доярок
пи́льня — пилен
чита́льня (lugemistuba) — читален
сестра́ — сестёр
ви́шня — вишен

Märkus 4. *ья*-lõpulistel nimisõnadel on род. п. множ. ч. lõpul **ей**:

судья́ — **суде́й**
статья́ (artikkel) — **стате́й**
свинья́ (siga) — **свине́й**
семья́ — **семе́й**

Rõhuta *-ья* puhul on — **ий**: **го́стья** (naiskülaline) — **го́стий**.

Märkus 5. *ея*-lõpulistel nimisõnadel on род. п. множ. ч. lõpp **-ей**:

алле́я — **аллей**;
ше́я (kael) — **шей**.

Märkus 6. *ня*-lõpulistel nimisõnadel on род. п. множ. ч. ilma *ь*, kui lõpule *-ня* eelneb kaashäälik või *й*:

ви́шня — вишен
чере́шня — черешен
пе́сня (laul) — песен
бо́йня (tapamaja) — боен

Kui lõpule *-ня* eelneb täishäälik, siis on род. п. множ. ч. lõpul *-ь*:

баня — бань
я́блоня — яблонь.

Erandid: **дере́вня** — **деревень**; **ку́хня** — **кухонь**.

ТЕКСТ.

Совхоз.

Мы ходи́ли осма́тривать сосе́дний совхоз. Здания совхоза нахо́дятся среди́ п а́ ш е н. За главным домом находится огро́мный фрукто́вый сад со мно́жеством груш, слив, я б л о н ь, в и ш е н и ч е р е́ ш е н.

Мы были на конефе́рме. Здесь мы видели ряд прекра́сных новых к о н ю́ ш е н.

На свинов о́дческой ферме (свиноферме) мы видели бекó нных с в и н е́ й. На птицефе́рме было много кур, у т о к и гусе́й.

Мы осмотре́ли не́сколько л е с о п и́ л е н, м а с л о б о́ е н и с ы р о в а́ р е н с новыми машинами.

Мы видели новую си́лосную башню. В совхозе пять силосных б а ш е н. Мы были и на сенокóсе. На огро́мном совхозном лугу́ тракторные сенокоси́лки коси́ли траву́.

осма́тривать (-аю, -аешь),
осмотре́ть * (осмотрю́, осмо́тришь) (üle, järele) vaatama; vaatlema
сосе́дний naaber-, naabri-, naabruses asuv
среди́ (с *род.*) keset, keskel, seas
па́шня põld, nurm, künnimaa
гла́вный pea-, peamine
мно́жество (suur) hulk, palju
прекра́сный suurepärane; väga ilus
коню́шня (hobuse)tall
свинов о́дческий seakasvatus-
беко́нный peekoni-
сыровáрня juustuvabrik
ба́шня torn
сенокóс 1. heinamaa, niit; 2. heinategu; 3. heinaaeg.
луг (*мн.* луга́) luht, heinamaa, niit
коси́ть (кошу́, ко́сишь) niitma
трава́ rohi, hein

Упражнение 96. Образу́йте (moodustage) от данных (antud) существи́тельных твори́тельный паде́ж единственного числа́:

столи́ца, ку́рица. птица, мельница, овца́, лы́жа, межа́ (põllupeenar), учени́ца, свеча́, крыша.

Упражнение 97. Образу́йте от данных существительных родительный падеж множественного числа:

1. (о) молоти́лка, утка, трактористка, комсомо́лка, пятиле́тка, щётка, се́ялка, эсто́нка, лодка, блузка, шапка, сумка, сказка.
2. (е) девочка, ручка, ложка, кружка, точка, дедушка, бабушка, овца́.
   маслобо́йня, лесопи́льня, ды́ня, дере́вня, чере́шня, кухня, пашня, конюшня, баня, яблоня, вишня, песня, башня.

Упражнение 98. Просклоня́йте (käänake) в еди́нственном и множественном числе́ слова́ *рабо́тница*, *трактористка* и *яблоня*.

Единственное число.

Именительный.	Это (*кто? что?*) — Рабо́тница.
Родительный.	Нет (*кого? чего?*) — .....
Дательный.	Рад (*кому? чему?*) — .....
Винительный.	Ви́жу (*кого? что?*) — .....
Творительный.	Интересу́юсь (*кем? чем?*) — .....
Предложный.	Говорю́ (*о ком? о чём?*) — .....

Множественное число.

Именительный.	Это (*кто? что?*) — Работницы.
Родительный.	Нет (*кого? чего?*) — .....
Дательный.	Рад (*кому? чему?*) — .....
Винительный.	Вижу (*кого? что?*) — .....
Творительный.	Интересуюсь (*кем? чем?*) — .....
Предложный.	Говорю (*о ком? о чём?*) — .....

Упражнение 99. Вместо точек впиши́те в нужном падеже существительное *страна*.

И. Широка́ .... моя́ родная!
Р. Я другой тако́й .... не знаю, где так вольно (vabalt) дышит (hingab) челове́к.
Д. Я шлю (saadan) приве́т мое́й родной .....
В. Я люблю́ свою́ .....
Т. Я горжу́сь своей .....
П. Я думаю о своей .....

впиши́те kirjutage sisse
тако́й selline, niisugune
приве́т tervitus
горди́ться (горжу́сь, горди́шься) (*кем? чем?*) uhkust tundma; uhke olema

Упражнение 100. Вместо точек впишите в нужном падеже *Анна Петровна.*

И. .... — наш зоотéхник.
Р. Эти книги для .... .
Д. К .... прихóдят за совéтом все доя́рки.
В. Все колхозники лю́бят .... .
Т. Наш колхоз горди́тся .... .
П. В стенгазéте писа́ли об .... .

Упражнение 101. Вместо точек впишите в нужном числé и падежé существительное *шко́ла.*

1. В нашем селé есть .... . Раньше там нé было .... . Колхоз дал .... новую мебель. Мы лю́бим свою́ .... . Мы горди́мся своей .... . Колхозники забóтятся о .... .

2. У нас есть разные .... . Раньше у нас было мало .... . Мы все рады новым .... . Мы любим наши .... . Мы горди́мся нашими .... . Вся страна забóтится о .... .

Упражнение 102. Вместо точек впишите в нужном числé и падежé существительное *коро́ва*:

1. .... — полéзное домáшнее животное. Это сено для моéй .... . Я даю́ .... зелёного корма, сена и си́лоса. Я хорошó кормлю́ свою́ .... . Ухóд за .... должен быть хорóший. Нужно забóтиться о .... , и только тогдá она даст много молокá.

2. .... — полезные домашние животные. В колхозах много .... . Уход за .... должен быть хороший. У .... должен быть хороший корóвник. .... нужно давáть много сена и силоса. Нужно забóтиться о .... , и только тогда от них будет большáя польза.

корм (*мн.* кормá) sõõt, loomatoit; (loomade) sõõtmine
зелёный корм haljassõõt
кормúть (кормлю́, кóрмишь) sõõtma, toitma
ухóд (*за кем? за чем?*) hoolitsemine, hoolitsus
тогдá siis
коровник lehmalaut
пóльза kasu, tulu

Упражнение 103. Вместо точек впишите в нужном числе и падеже существительное *баня*:

1. В городе тепéрь большáя новая .... . В .... есть души и бассéйн для плáвания. Строил .... хорóший архитектор. Здание .... очень краси́во. Жители города довóльны .... . В газете была статья́ о новой .... .

2. В городе теперь большие новые .... . В .... есть души и бассейны для плавания. Строили .... хорошие архитекторы. Здания .... очень красивы. Жители города довольны .... . В газете была статья о новых .... .

плáвание ujumine

Упражнение 104. Переведите на эстонский язык:

Общий вагóн. Общее собра́ние. Общая сумма. Общий дохóд. Главный агроном. Главный зоотехник. Главный врач. Главная станция. Главный канáл. Главный магазин (главмаг). Главная улица. Свиновóд. Свиновóдство. Свиновóдческий совхоз (свиносовхоз). Си́лосный корм. Минера́льный корм.

Упражнение 105. Pöörake järgnevais lauseis tegusõnu olevikus, minevikus ja liittulevikus:

1. Интересова́ться техникой. 2. Разводи́ть поро́дистый скот. 3. Хорошó удобря́ть поля́.

УРОК 12.

ГРАММАТИКА.

Склонение имён существительных на -ия

Единственное числó.

И.	*что?*	па́ртия	армия
Р.	*чего?*	партии	армии
Д.	*чему?*	партии	армии
В.	*что?*	партию	армию
Т.	*чем?*	партией (-ею)	армией (-ею)
П.	*о чём?*	о партии	об армии

Множественное число.

И.	*что?*	партии	армии
Р.	*чего?*	партий	армий
Д.	*чему?*	партиям	армиям
В.	*что?*	партии	армии
Т.	*чем?*	партиями	армиями
П.	*о чём?*	о партиях	об армиях

Примечание 1. У существительных на *-ия* в род., дат. и предл. пад. ед. числá на конце́ (lõpus) пи́шется **-ии** (два слога):

И. станция, линия, армия
Р. Д. П. станции, линии, армии

Примечание 2. У существительных на *-ия* в род. пад. множ. числа на конце пишется **-ий** (один слог):

Много станций, лаборато́рий, линий.

коне́ц (конца́) lõpp, ots

Повели́тельное наклоне́ние. Käskiv kõneviis.

3-е лицо (pööre) множественного числа́.	Повелительное наклонение. Единственное число.	Множественное число.
	I. -и (tavaliselt rõhk on sõna lõpul).	
пи́шут	пиши́ (kirjuta)	пиши́те (kirjutage)
говоря́т	говори́	говори́те
перево́дят (tõlgivad)	переводи́	переводи́те
	II. -й (rõhk on sõna tüvel).	
чита́ют	чита́й	чита́йте
спряга́ют (pööravad)	спряга́й	спряга́йте
образу́ют (moodustavad)	образу́й	образу́йте
	III. -ь (rõhk on sõna tüvel).	
ста́вят (asetavad)	ставь	ста́вьте
отве́тят	отве́ть	отве́тьте

переводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **перевести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, вела́) tõlkima
спряга́ть (-а́ю, -а́ешь), **проспряга́ть** * pöörama, konjugeerima
образова́ть * (-зу́ю, -зу́ешь) moodustama
ста́вить (-влю, -вишь), **поста́вить** * asetama, paigutama, panema
вписывать (-аю, -аешь), **вписа́ть** * (впишу́, впи́шешь) sisse kirjutama
спи́сывать (-аю, -аешь), **списа́ть** * (спишу́, спи́шешь) ära v. maha kirjutama

Упражнение 106. Переведи́те на эсто́нский язык:

Переведи́(те) это слово на эстонский язык. Проспряга́й(те) этот глаго́л в настоя́щем вре́мени. Образу́й(те) от данных существи́тельных роди́тельный паде́ж множественного числа́. Спиши́(те) текст. Поста́вь(те) вместо точек нужные оконча́ния. Вместо точек впиши́(те) в нужном падеже́ существи́тельное «а р м и я». Отве́ть(те) пи́сьменно на сле́дующие вопро́сы.

Упражнение 107. Глаго́лы, данные в скобках, напиши́те в повели́тельной форме еди́нственного и множественного числа́:

Написа́ть письмо́. Чита́ть газе́ту. Люби́ть ро́дину. Убира́ть урожа́й. Собира́ть я́годы. Идти́ спать. Говори́ть по-русски. Пи-

са́ть упра́жнение. Гуля́ть в парке. Игра́ть в ша́хматы. Слушать радио. Спрашивать новые слова́. Отвеча́ть на все вопро́сы. Уча́ствовать в работе клуба. Удобря́ть поля́.

О б р а з е́ц. Напиши́ письмо́. Напишите письмо.

ТЕКСТ.

Советская Армия.

Советская А р м и я — это часть сове́тского наро́да. Советскую А р м и ю со́здали Коммунисти́ческая партия и Советское прави́тельство.

Нашей а р м и и принадлежи́т честь освобожде́ния наро́дов от фаши́зма. Об а р м и и с уваже́нием говоря́т на всех языка́х мира. Нашу а р м и ю лю́бит и це́нит советский народ. Советский Союз горди́тся свое́й непобеди́мой а р м и е й. Лучшие сыны́ трудово́го народа иду́т в Советскую А р м и ю. Служба в Советской А р м и и — почётная обя́занность советского граждани́на.

О б а р м и и у нас много краси́вых песен. В них пою́т о бойца́х и команди́рах пехо́ты, к а в а л е́ р и и, а р т и л л е́ р и и, а в и а́ ц и и, пою́т о танки́стах и моряка́х.

Советская А р м и я защища́ет мирный труд Советских люде́й.

Наши солда́ты — это солдаты мира. Они охраня́ют мир во всём мире.

Слава Советской А р м и и!

ДА ЗДРАВСТВУЕТ НАША НЕПОБЕДИМАЯ СОВЕТСКАЯ АРМИЯ И ВОЕННО-МОРСКОЙ ФЛОТ!

В о п р о с ы. 1. Кто со́здал Советскую Армию? 2. Кому́ принадлежи́т честь освобожде́ния наро́дов от фаши́зма? 3. Как говоря́т о нашей армии на всех языка́х мира? 4. Кто горди́тся свое́й непобеди́мой армией? 5. О ком поёт песни народ? 6. Что охраня́ет наша армия?

создава́ть (-даю́, -даёшь), **созда́ть** * (-дам, -дашь) looma, moodustama; rajama
принадлежа́ть (-жу́, -жишь) (*кому́? чему́?*) kuuluma, päralt olema
честь (*ж.*) au
освобожде́ние vabastamine
от (с *род.*) seestütlev (-st)
уваже́ние austus, lugupidamine
цени́ть (ценю́, це́нишь) lugu pidama; hindama
непобеди́мый võitmatu
трудово́й töötav; töö-
слу́жба teenistus; amet; teenistuskoht
почётный au-
обя́занность (*ж.*) kohus; kohustus
петь (пою́, поёшь) laulma
бое́ц (бойца́) reamees; võitleja
команди́р komandör
пехо́та jalavägi
кавале́рия ratsavägi
артилле́рия suurtükivägi

ми́рный rahu-; rahulik
мирный труд rahuaegne töö
охраня́ть (-я́ю, -я́ешь) kaitsma, valvama, hoidma
во всём мире kogu maailmas
сла́ва au, kuulsus
вое́нный sõja-, sõjaväe-, sõjaväeline; sõjaväelane
морско́й mere-, meri-
вое́нно-морско́й флот sõjalaevastik, merevägi

Упражнение 108. Образу́йте от данных существительных роди́тельный паде́ж множественного числа́:

линия, лилия, станция, тео́рия, делегация, экску́рсия, фами́лия, лаборато́рия, кампа́ния, организа́ция.

Упражнение 109. Вместо точек впиши́те в нужном падеже́ Лидия Серге́евна:

..... — наш агроно́м. На (*ком?*) ..... лежи́т обя́занность улучша́ть сельское хозя́йство. К (*кому?*) ..... прихо́дят за сове́том все колхозники. О (*ком?*) ..... говоря́т в райо́не как о лучшем агрономе. Неда́вно (*кем?*) ..... был прочи́тан (loeti) в клубе докла́д о съезде колхозников. В нашем колхозе все уважа́ют (*кого?*) ..... .

улучша́ть (-а́ю, -а́ешь),
улу́чшить * (-шу, -шишь) paremaks tegema, parendama
неда́вно hiljuti, äsja
докла́д ettekanne, referaat, aruanne

Упражнение 110. Спиши́те текст. Существи́тельные, данные в ско́бках, поста́вьте в нужном падеже́:

Граждани́н пришёл в (*амбулато́рия*) с больно́й руко́й Больно́му нужно было сде́лать (*опера́ция*). Доктор-хиру́рг стал делать (*операция*). Сёстры помога́ли доктору делать (*операция*). Граждани́н чу́вствовал сильную боль во время (*операция*). После (*операция*) больно́му завяза́ли ру́ку белой (*мате́рия*).

ско́бка (*род. мн.* -бок) klamber, sulg
пришёл tuli
больно́й haige
стал hakkas
помога́ть (-а́ю, -а́ешь),
помо́чь * (-могу́, -мо́жешь, -мо́гут; *прош.* -мог, -ла́) (*кому? чему?*) abistama, aitama
чу́вствовать (чувствую, чувствуешь) tundma
боль (*ж.*) valu
во время ajal
завя́зывать (-аю, -аешь),
завяза́ть * (-вяжу́, -вяжешь) kinni siduma
мате́рия riie

Упражнение 111. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *линия*:

Около нашей деревни прохо́дит ..... желе́зной доро́ги. За железнодоро́жной ..... густо́й лес. Около ..... железной дороги нахо́дится домик железнодоро́жника. По ..... проходит в день не́сколько поездо́в. К каждому поезду на (*куда́?*) ..... выхо́дит железнодорожник с флагом, и ждёт поезда.

железнодоро́жный raudtee-
железнодоро́жник raudteelane
до́мик majake
выходи́ть (выхожу́, выхо́дишь),
вы́йти * (вы́йду, вы́йдешь; *прош.* вы́шел, вышла) välja minema, väljuma

Упражнение 112. Переведите на эстонский язык:

Трудова́я дисциплина. Трудовая квалифика́ция. Трудово́й процесс. Трудово́й дохо́д. Трудовые резе́рвы. Трудово́й стаж. Трудово́й час (трудоча́с). Почётный президиум. Мирная политика Советского Союза. Морско́й флот. Морской транспорт. Вое́нная академия. Военная школа. Военный флот. Военный самолёт. Военная техника. Военный врач. Военный инжене́р. Военная служба. Военная промы́шленность.

квалифика́ция kvalifikatsioon, kvalifitseerimine

Упражнение 113. Проспряга́йте в настоя́щем, проше́дшем и будущем времени:

помога́ть (-аю, -аешь),

помо́чь * (помогу́, помо́жешь, помо́гут; помо́г, помогла́, -ли́) aitama

1. Всегда́ помогать колхозу убира́ть урожа́й (в настоя́щем, прошедшем и сложном будущем).

2. Осенью помо́чь колхозу убра́ть урожай (в прошедшем и просто́м будущем).

РАЗГОВОР.

В магази́не.

М я р т. Дайте мне, пожа́луйста, грамма́тику русского языка́.

П р о д а в е́ ц. Вот грамматика русского языка.

М я р т. Сколько она сто́ит?

П р о д а в е ц. Она стоит два рубля пятьдеся́т копе́ек.

М я р т. Хорошо́. Дайте эту грамматику. И ещё дайте мне тетрадь, два карандаша́ и перо́. Сколько это сто́ит?

П р о д а в е ц. Тетра́дь стоит тридцать копе́ек, а два карандаша́ и перо́ сорок восемь копеек. Вместе с книгой — три рубля двадцать восемь копеек.

М я р т. Хорошо́. Вот десять рублей.

П р о д а в е ц. Пожалуйста, сдачи шесть рубле́й се́мьдесят две копе́йки.

М я р т. Спаси́бо. До свида́ния!

сда́ча tagasiantav raha

УРОК 13.

Газета.

Я выпи́сываю газе́ту «Правда». Газета издаётся в Москве и выхо́дит ежедне́вно. Каждый день утром я получа́ю газету. Снача́ла я чита́ю пе́речень статей газеты: «Сего́дня в номере». Зате́м я читаю всё остально́е. В газете четы́ре страни́цы. Вот первая страница. Здесь передова́я статья́ о борьбе́ за мир.

Далее сообще́ния по СССР. Газета сообща́ет о постро́йке гидроста́нции на реке Ангаре́, об убо́рке кукуру́зы на Украи́не, о загото́вке свёклы. Вот втора́я страница, там три статьи́: «Передова́я техника в строи́тельстве», «Хлопкова́ды Украи́ны», «Атомная эне́ргия и её испо́льзование в наро́дном хозя́йстве». Вот третья страница. Здесь сообще́ния из-за грани́цы и две статьи́: «Новые книги», «Архитекту́ра Болга́рии». Автор статьи́ — изве́стный советский архите́ктор, кото́рый неда́вно был в Болгарии. Вот четвёртая и после́дняя страница. Здесь сообще́ния из-за границы: «Съезд компа́ртии Бельгии», «Постро́йка гидроста́нции в Китае», «Рабо́чие демонстра́ции в Ита́лии», «Вы́боры во Фра́нции», «Резолю́ция пленума ЦК Италья́нской коммунисти́ческой партии».

В конце́ газеты — разли́чные заме́тки на спорти́вные и други́е темы: прие́зд в Москву делега́ции из Индии, отъе́зд кома́нды «Спарта́к» в Бельгию и Англию на футбольные состяза́ния, «Ме́сячник кинематогра́фии Ве́нгрии в Москве», «Шахматный турни́р на пе́рвенство СССР».

Я внима́тельно проче́тываю газету и зате́м иду́ на рабо́ту.

(По *Е. П. Херасковой.*)

выпи́сывать (-аю, -аешь),
вы́писать* (-пишу, -пишешь) 1. välja kirjutama; 2. (ajalehte jne.) tellima
издава́ть (-даю́, -даёшь),
изда́ть* (-да́м, -да́шь) välja andma, kirjastama
ежедне́вно iga päev
снача́ла esiteks, alguses; algusest peale, uuesti
пе́речень (м., -чня) loetelu, nimistu
зате́м siis, pärast
остально́й muu, ülejäänud
страни́ца lehekülg
передова́я статья́ juhtkiri
сообще́ние 1. teade, teadaanne; 2. teatamine
сообща́ть (-а́ю, -а́ешь),
сообщи́ть* (-щу́, -щи́шь) teatama, teadustama
загото́вка (*род. мн.* -вок) varumine, kokkuost
здесь siin
из-за (с *род.*) 1. tagant, takka; pärast, tõttu
грани́ца piir, raja
из-за грани́цы välismaalt
архитекту́ра arhitektuur, ehituskunst
изве́стный tuntud, kuulus
кото́рый kes, mis
после́дний viimane
Китай Hiina
Фра́нция Prantsusmaa
италья́нский Itaalia, itaalia
разли́чный mitmesugune, igasugune
заме́тка (*род. мн.* -ток) väike artikkel, sõnum
прие́зд saabumine (sõites)
отъе́зд ärasõitmine, ärasõit
кома́нда võistkond; meeskond
Англия Inglismaa
ме́сячник sõpruskuu, hoog(töö)kuu
Ве́нгрия Ungari
пе́рвенство esikoht
ша́хматный турни́р на пе́рвенство СССР NSV Liidu male-esivõistlus
реда́кция toimetus; toimetuseruum
проче́тывать (-аю, -аешь) läbi lugema

Вопро́сы. 1. Каку́ю газе́ту вы выпи́сываете? 2. Где издаётся газета? 3. Сколько страни́ц в газете? 4. Что вы чита́ете снача́ла? 5. О чём сего́дня передова́я статья́? 6. Каки́е статьи́ вы прочита́ли сегодня? 7. Какие сообще́ния из-за грани́цы вы прочитали? 8. Какие русские газеты издаются в Эстонской ССР?

В дружественном окруже́нии.

Нашу родину тепе́рь окружа́ют дру́жественные нашему госуда́рству сосе́дние стра́ны. На за́паде с Советским Союзом грани́чат наро́дно-демократи́ческие респу́блики: Польша, Чехослова́кия, Венгрия, Румы́ния и Болга́рия. На юге с нами граничат Монго́льская Наро́дная Республика, Коре́йская Народно-Демократическая Республика и вели́кий наш сосе́д Кита́йская Народная Республика.

дру́жественный sõbralik
окруже́ние ümbruskond
окружа́ть (-а́ю, -а́ешь) ümbritsema
за́пад lääs; õhtumaa
на западе läänes
грани́чить (-чит) (*с чем?*) piirnema, külgnema
наро́дно-демократи́ческий rahvademokraatlik
Польша Poola(maa)
Румы́ния Rumeenia
юг lõuna(kaar)
на юге lõunas
монго́льский Mongoolia, mongoli
коре́йский Korea, korea
сосе́д (*мн.* сосе́ди), соседка naaber
кита́йский Hiina, hiina

Упражнение 114. Отве́тьте письменно:

Как называ́ется столица Польши? — Столица Польши называется Варшава.

Как называется столица Чехослова́кии? — Прага.
Как называется столица Венгрии? — Будапе́шт.
Как называется столица Румы́нии? — Бухаре́ст.
Как называется столица Болга́рии? — Софи́я.
Как называется столица Алба́нии? — Тира́на.
Как называется столица Кита́я? — Пеки́н.
Как называется столица Монго́льской народной республики? — Улан-Бато́р.

Упражнение 115. Вместо точек впиши́те в нужном числе́ и падеже существительное *дере́вня*:

Давно́ Алексе́й не́ был в (*где?*) ..... Он получи́л из .... письмо́. Родны́е зову́т его́ к себе́ в (*куда́?*) .... посмотре́ть, как они живу́т тепе́рь. Приближа́ется Алексе́й к .... и не узнаёт её. Со старой .... нельзя́ бы́ло и сравни́ть новую .... Всюду были новые дома́, фрукто́вые сады́.

На берегу́ Волги новые .... Недалеко́ от новых .... нахо́дится город. От города к новым .... идёт широ́кая доро́га. Мы были на экску́рсии и видели новые .... . Наш райо́н горди́тся новыми .... . В новых .... есть клубы, кино и спорти́вные площа́дки.

звать (зову́, зовёшь) kutsuma; hüüdma; nimetama
к себе́ enese juurde
узнава́ть (узнаю́, узнаёшь), **узна́ть** * (узна́ю, узна́ешь) 1. ära tundma, 2. teada saama
нельзя́ pole võimalik, ei või, ei saa
сра́внивать (-аю, -аешь), **сравни́ть** * (-ню́, -ни́шь) (*с кем?, с чем?*) võrdlema

Упражнение 116. Напиши́те данные существительные в нужном паде́же в еди́нственном и множественном числе́:

1. Здесь нет (*чего́?*) (пила́, газе́та, ручка, кастрю́ля, щётка, ложка, шапка, блузка, кофта, алле́я).
   Там нет (*кого́?*) (девочка, трактори́стка, учи́тельница, доя́рка, сестра́, рабо́тница).
2. Я рад (*чему́?*) (статья́, чита́льня, лекция, сумка, баня, книга, пятиле́тка, маши́на).
   Яблоки дали (*кому́?*) (го́стья, сестра́, девочка, тётя, доярка, рабо́тница, юноша).
3. Я ви́жу (*что?*) (башня, яблоня, сеялка, лампа, афи́ша, липа, ёлка).
   Я вижу (*кого́?*) (женщина, гостья, сестра, корова, свинья́, утка, овца́, курица).
4. Я дово́лен (*чем?*) (лекция, сказка, пьеса, комната, книга, блузка, стенгазе́та, доро́га, яблоня).
   Я доволен (*кем?*) (доярка, трактористка, сестра, девочка, учительница, сосе́дка).
5. Мы говори́ли о (об) (*чём?*) (песня, коси́лка, лекция, фабрика, ферма, пятилетка, ава́рия, пьеса, дере́вня, машина).
   Мы говорили о (об) (*ком?*) (сосе́дка, доярка, девочка, писа́тельница, гостья, уда́рница).

Упражнение 117. Переведите на эстонский язык:

Железнодоро́жный мост. Железнодоро́жная школа. Железнодоро́жный транспорт. Железнодорожная станция. Железнодорожный биле́т. Железнодорожная магистра́ль. Железнодорожный узел. Железнодорожный тари́ф. Железнодорожный техникум. Железнодорожное хозя́йство.

Трамва́йная линия. Трамвайный парк (трампа́рк). Трамвайный билет. Трамвайный вагон. Трамвайный путь.

УРОК 14.

ГРАММАТИКА.

Второе склонение. Teine käändkond.

Ко второ́му склоне́нию отно́сятся существительные:

1) мужско́го рода, кото́рые ока́нчиваются в именительном паде́же ед. числа:

а) на **согла́сную бу́кву:** стол, город, рабо́тник;
б) на **-й**: геро́й, сара́й, трамва́й;
в) на **-ь** (род. пад. на **-я**): конь (коня́), учи́тель (учителя);
2) среднего рода, которые оканчиваются в именительном падеже ед. числа:
а) на **-о**: озеро, перо́, окно́;
б) на **-е** (**-ё**): море, здание, ружьё.

Основны́е образцы́ II склонения.

II käändkonna tüüpsõnad.

1. Мужской род.

Единственное число.

Падежи́	Вопро́сы	Твёрдое склонение	Мягкое склонение	
И.	*кто? что?*	стол	конь	геро́й
Р.	*кого́? чего?*	стола́	коня́	героя
Д.	*кому́? чему?*	столу́	коню́	герою
В.	*кого? что?*	стол	коня́	героя
Т.	*кем? чем?*	столо́м	конём	героем
П.	*о ком? о чём?*	о столе́	о коне́	о герое

Множественное число.

Падежи́	Вопро́сы	Твёрдое склонение	Мягкое склонение	
И.	*кто? что?*	столы́	ко́ни	геро́и
Р.	*кого́? чего?*	столо́в	коне́й	героев
Д.	*кому́? чему?*	столам	коням	героям
В.	*кого? что?*	столы́	коней	героев
Т.	*кем? чем?*	столами	конями	героями
П.	*о ком? о чём?*	о столах	о конях	о героях

Märkus 1. Käänamisel tuleb silmas pidada, et tüve lõpphäälikute **г, к, х, ж, ч, ш, щ** järel esineb **ы** asemel **и**, **я** asemel esineb **а** ja **ю** asemel **у**.

Märkus 2. II käändkonnas on elusolendit tähendavail nimisõnadel винительный падеж nii ainsuses kui ka mitmuses родительный sarnane. Eluta eset tähendavail nimisõnadel on винительный падеж именительный sarnane.

ока́нчиваться (-ается) lõppema **основно́й** põhi-, põhiline; peamine

Склонение существительных мужского рода на согласную букву.

Ед. число.	Множ. число.
И. На поле работает (*кто?*) бригадир.	На поле работают бригадиры.
Р. (*у кого́?*) У бригадира много работы.	У бригадиров много работы.
Д. (*кому́?*) Бригадиру принесли́ письмо́.	Бригадирам принесли́ пи́сьма.
В. (*кого?*) Бригадира вы́звали на собра́ние.	Бригадиров вы́звали на собрание.
Т. Председа́тель бесе́довал (*с кем?*) с бригадиром.	Он бесе́довал с бригадирами.
П. На собрании говори́ли (*о ком?*) о бригадире.	Мы говорили о бригадирах.

вызыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **вы́звать** * (-зову, -зовешь) välja kutsuma

бесе́довать (-дую, -дуешь) vestlema jutlema

Склонение существительных мужского рода на -ь.

Ед. число.

И. Собра́ние проводи́л (*кто?*) председа́тель колхоза.
Р. Бригадир попроси́л слово (*у кого?*) у председателя.
Д. Секретарь принёс протоко́л (*кому?*) председателю.
В. Колхозники лю́бят (*кого?*) своего́ председателя.
Т. Гости бесе́довали (*с кем?*) с председателем.
П. (*на ком?*) На председателе лежи́т много обя́занностей.

Множ. число.

И. На собрании были (*кто?*) председа́тели колхозов.
Р. (*у кого?*) У председателей колхозов много работы.
Д. (*кому?*) Председателям колхозов дали новые инстру́кции.
В. (*кого?*) Председателей колхозов вы́звали в сельсове́т.

Т. Директор совхоза беседовал (*с кем?*) с председателями колхозов.

П. (*на ком?*) На председателях колхозов лежит много обязанностей.

проводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **провести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) läbi viima

проси́ть (прошу́, про́сишь), **попроси́ть** * paluma

Склонение существительных мужского рода на -й.

Ед. число.

И. По улице бы́стро идёт (*что?*) трамва́й.
Р. Долго не́ было (*чего́?*) трамвая.
Д. Пассажи́ры иду́т (*к чему?*) к трамваю.
В. Все спеша́т сесть (*во что?*) в трамвай.
Т. Вагоновожа́тый управля́ет (*чем?*) трамваем.
П. На вокза́л можно дое́хать (*в чём?*) в трамвае.

Множ. число.

И. По улице быстро иду́т (*что?*) трамва́и.
Р. (*у чего?*) У новых трамваев автомати́ческие двери.
Д. Пассажи́ры идут (*к чему?*) к трамваям.
В. Пассажиры садя́тся (*во что?*) в трамваи.
Т. Люди дово́льны (*чем?*) новыми трамваями.
П. Утром (*в чём?*) в трамваях много пассажиров.

бы́стрый kiire
бы́стро kiiresti
до́лго kaua
пассажи́р, -ка reisija
спеши́ть (спешу́, спеши́шь) ruttama, kiirustama; tõttama
сади́ться (сажу́сь, сади́шься), **сесть** * (ся́ду, ся́дешь; сел, се́ла) 1. (maha) istuma, istet võtma; 2. (vagunisse) astuma v. minema

вагоновожа́тый trammivagunijuht
управля́ть (-яю, -яешь) (*кем? чем?*) juhtima
дое́хать * (-е́ду, -е́дешь) sõites pärale jõudma, lõpuni sõitma
автомати́ческий automaatne, automaat-

Единственное число.

Родительный падеж.

1.

1. Mõnes meessoost nimisõnas esineb käänamisel täishäälikute *o* ja *e* kadu:

у́голь — у́гля, у́зел — узла́, овёс — овса́, мох — мха, по́лдень — полдня, ковёр — ковра́.

Täishäälikud *o* ja *e* kaovad sageli ka sufikseist *-ок* (*-ек*) ja *-ец*:

потоло́к — потолка́	оте́ц — отца́
пода́рок — пода́рка	эсто́нец — эсто́нца
замо́к — замка́	коне́ц — конца́
хло́пок — хло́пка	образе́ц — образца́
уголо́к — уголка́	сла́нец — сла́нца
кружо́к — кружка́	комсомо́лец — комсомо́льца

2. *е* (*ё*) asendub **ь** -ga:
   лён — льна, льну, льном, о льне;
   воробе́й — воробья́, воробью́, воробьём, о воробье́.
3. *е* (*ё*) täishääliku järel asendub **й** -ga:
   бое́ц — бойца́, бойцу́, бойцо́м, о бойце́;
   заём — за́йма, займу, займом, о займе.
4. *я* asendub **й**-ga:
   за́яц (jänes) — за́йца, зайцу, зайцем, о зайце.

Родительный падеж единственного числа *-у* (*-ю*).

Mõnedel hulka väljendavail meessoost nimisõnadel on род. п. ед. ч. tavaliste lõppude *-а* ja *-я* kõrval ka **-у** ja **-ю**:
са́хар — кило сахару (kuid: произво́дство (tootmine) сахара); чай — стака́н (klaas) чаю (kuid: разведе́ние (kasvatamine) чая); наро́д — много народу (kuid: для народа).

Märkus. Nimisõnadel хлеб ja овёс ei esine lõpp *-у*: кусо́к (tükk) хлеба, мешо́к (kott) овса́.

Твори́тельный паде́ж еди́нственного числа́.

Kaashäälikute *ж, ч, ш, щ* ja *ц* järel on *твор. п. ед. ч.* lõpuga **-ом**, kui rõhk langeb lõpule, ja lõpuga **-ем**, kui rõhk langeb tüvele:

оте́ц — отцо́м
бое́ц — бойцо́м
ме́сяц — месяцем
се́рдце — се́рдцем

Предло́жный паде́ж единственного числа.

Mõnedel meessoost nimisõnadel on eessõnade *в* ja *на* järel *пред. п. ед. ч.* lõpu *-е* asemel **-у́** või **-ю́**.

В	**На**
лес — в лесу (metsas)	луг — на лугу́ (heinamaal)
сад — в саду́	бе́рег — на берегу́
у́гол — в углу́	мост — на мосту́
шкаф — в шкафу́	шкаф — на шкафу́
нос — в носу́	пол — на полу́
год — в году́	борт — на борту́
Крым (Qrimm) — в Крыму́	Дон — на Дону́

Kuid: Мы говорили *о са́де, о ле́се, о Кры́ме.*
Pidage silmas, et *-у́, -ю́* puhul rõhk asetseb alati sõna lõpul.

Имени́тельный паде́ж множественного числа́.

1. Mitmuse tavaline lõpp on **-ы**.
2. *г, к, х, ж, ч, ш, щ, й, ь* lõpuga sõnadel on mitmuse lõpp **-и**.

Erandlik mitmus.

1. **-а́ (-я́)**: лес — леса́; го́род — города́; учи́тель — учителя́.
   Märkus. Rõhk püsib sõna lõpul kõigis mitmuse käändeis: города́, городо́в, города́м, города́ми, о города́х.
2. **-ья:** брат — братья; стул — стулья; друг — друзья́; сын — сыновья́.
3. **-ане, -яне:** граждани́н — гра́ждане; крестья́нин — крестья́не.

4. **-ята, -ата:** ребёнок — ребя́та; телёнок — теля́та; жеребёнок — жеребя́та; медвежо́нок (karupoeg) — медвежа́та; мышо́нок (hiirepoeg) — мыша́та.

5. сосе́д — сосе́ди; челове́к — лю́ди; цвето́к (lill) — цветы́.

6. Mõnedel nimisõnadel on kahesugune, erineva tähendusega mitmus:

Единственное число.	Множественное число.
зуб (1. hammas; 2. hammas, pii, pulk)	1) У меня́ боля́т (valutavad) зу́бы. 2) У пилы́ острые (teravad) зу́бья.
лист (1. leht; poogen; 2. puuleht)	1) У нас больши́е листы́ бума́ги для диагра́мм. 2) На дере́вьях жёлтые ли́стья.
ко́рень (juur)	1) Корни дерева глубоко́ в земле́. 2) Мы чи́стили коре́нья (supijuured) для су́па.

боле́ть (-и́т) valutama
о́стрый terav
глубо́кий sügav
глубоко́ on sügaval

Роди́тельный паде́ж множественного числа́.

1. Mõnedel meessoost nimisõnadel on *род. п. мн. ч.* käändelõputa:

Им. п. ед. ч.	Им. п. мн. ч.	Род. п. мн. ч.
солда́т	солда́ты	сто солда́т
партиза́н	партизаны	много партизан
грузи́н	грузины	для грузин
глаз	глаза́	пара синих глаз
чуло́к	чулки́	пара чуло́к
сапо́г	сапоги́	две пары сапо́г

2. *-анин, -янин, -ёнок, -онок* lõpuga nimisõnadel on *род. п. мн. ч.* samuti käändelõputa:

Им. п. ед. ч.	Им. п. мн. ч.	Род. п. мн. ч.
граждани́н	гра́ждане	гра́ждан
крестья́нин	крестья́не	крестья́н
ребёнок	ребя́та	ребя́т
мышо́нок	мыша́та	мыша́т

3. Meessoost nimisõnadel lõpuga *-ж, -ч, -ш, -щ, -ь* on *род. п. мн. ч.* lõpuga *-ей*:

Им. п. ед. ч.	Им. п. мн. ч.	Род. п. мн. ч.
нож	ножи́	ноже́й
мяч	мячи́	мяче́й
каранда́ш	карандаши́	карандаше́й
това́рищ	това́рищи	това́рищей
конь	ко́ни	коне́й

4. Meessoost nimisõnadel lõpuga *-ц* on *род. п. мн. ч.* lõpuga *-ов*, kui rõhk langeb lõpule, ja lõpuga *-ев*, kui rõhk langeb tüvele:

отéц — отцы́ — отцóв
боéц — бойцы́ — бойцóв
мéсяц — мéсяцы — мéсяцев
эстóнец — эстóнцы — эстóнцев

5. Meessoost nimisõnadel, mille *им. пад. мн. ч.* on lõpuga *-ья*, on *род. пад. мн. ч.* lõpuga *-ьев*:

Им. пад. ед. ч.	Им. пад. мн. ч.	Род. пад. мн. ч.
брат	братья	братьев
стул	стулья	стульев

Erandid:

друг	друзья́	друзе́й
сын	сыновья́	сынове́й

Упражнение 118. Вместо точек напишите в нужном падеже существительное *Сергéй*:

1. У меня́ есть (*кто?*) брат . . . .
2. Сегóдня нет дома (*кого́?*) . . . .
3. Я часто обраща́юсь за помощью (*к кому́?*) к . . . .
4. На рабóте все очень лю́бят и цéнят (*кого?*) . . . .
5. Мы живём дру́жно (*с кем?*) с . . . .
6. Я забóчусь (*о ком?*) о . . . .

обраща́ться (-а́юсь, -а́ешься), **обрати́ться** * (-ращу́сь, -тишься) (*к кому?*; *с чем?*) pöörduma

дру́жный sõbralik, üksmeelne
дру́жно sõbralikult, üksmeelselt

Упражнение 119. Спишите текст. Вместо точек допиши́те оконча́ния существительного *совхоз*:

Мы живём ря́дом с совхоз... . У совхоз... есть все сельскохозя́йственные маши́ны. При совхоз... откры́т (on avatud) агропу́нкт. Сосе́дние колхозы часто обраща́ются к совхоз... за по́мощью. Совхоз... руково́дит агроном. Агроном часто приезжа́ет в наш колхоз. Колхозники спра́шивают у агронома сове́та. В агропу́нкте совхоз... часто быва́ют разные лекции и докла́ды. Колхозники со внима́нием слу́шают лекции и докла́ды на агрономи́ческие темы.

руководи́ть (-вожу́, -во́дишь) (*кем? чем?*) juhatama, juhtima
агрономи́ческий agronoomiline, agronoomia-
приезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **прие́хать** * (-е́ду, -е́дешь) kohale e. pärale sõitma, sõites saabuma e. kohale jõudma

Упражнение 120. Спиши́те текст. Вместо точек допиши́те оконча́ния существительного *клуб*:

Неда́вно в нашем колхозе был откры́т (avati) клуб. Раньше у нас не́ было клуб.... В этом году́ колхоз постро́ил здание для клуб.... Для клуб... купи́ли новую мебель В клуб ... пока́зывают кинокарти́ны, делают докла́ды. Там есть библиоте́ка. Вечером после работы многие (paljud) колхозники идут в клуб. Все дово́льны клуб....

Упражнение 121. Спиши́те текст и вместо точек допишите нужные оконча́ния существительных:

Наш район очень большо́й. В нашем район... много лес.... Жители нашего район... занима́ются животново́дством. Многие работают на лесозавод.... Между центр... и нашим район... нала́жена (on loodud) связь. Работники центр... приезжа́ют в наш район. У нас в район... есть школы, библиотеки. Нашему район... нужны агроно́мы, инжене́ры, зооте́хники и учителя́.

Упражнение 122. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *оте́ц*:

В прошлом году́ ... дали премию. ... посла́ли на курорт в Крым. Вместе с ... в Крым пое́хал мой брат. Я послал ... два письма́. Мой ... работает в колхозе. Он тракторист. Трактор ... всегда́ в поря́дке.

поря́док (-дка) kord
в поря́дке on korras

Упражнение 123. Существи́тельные, данные в скобках, поста́вьте в нужном падеже́ еди́нственного и множественного числа́:

1. Для кого́ эти книги? Эти книги для (дире́ктор, инжене́р, кузне́ц, солда́т, бое́ц, председа́тель. сле́сарь, лесни́к, бригади́р).

2. Кому́ принесли газеты? Газеты принесли (това́рищ, агроном, колхозник, врач, столя́р, ка́менщик, лесору́б, шофёр, продаве́ц).

3. Кого́ вы видите? Я вижу (мальчик, солдат, гру́зчик, молотобо́ец, ребёнок, офице́р, техник, комсомо́лец, почтальон).

4. Что вы купи́ли? Я купил (журна́л, пода́рок, слова́рь, лимо́н, ковёр, стул, календа́рь).

5. Чем вы дово́льны? Мы довольны (докла́д, фильм, баян, урожа́й, теа́тр, музе́й, обед, дом).

6. О чем вы говорили? Мы говорили о (об) (фильм, коро́вник, лес, грузови́к, автомоби́ль, самолёт).

Упражнение 124. Переведите на эстонский язык:

Агрономи́ческая база (агроба́за). Агротехни́ческая пропага́нда (агротехпропага́нда). Агропропага́нда. Агроми́нимум.

Основно́й капита́л. Основной фонд. Основной корм. Основной дохо́д. Основная рабо́та.

Автомати́ческая линия. Автоматический заво́д. Автоматическая телефо́нная станция (АТС). Автоматическая ручка (автору́чка) — täitesulepea.

УРОК 15.

ГРАММАТИКА.

Основные образцы II склоне́ния.

II. Мужской род.

Единственное число.

Падежи́	Вопросы	Твёрдое склонение		Мягкое склонение
И.	*кто? что?*	брат	карандаш	воробе́й
Р.	*кого? чего?*	брата	карандаша́	воробья́
Д.	*кому? чему?*	брату	карандашу́	воробью
В.	*кого? что?*	брата	карандаш	воробья
Т.	*кем? чем?*	бра́том	карандашо́м	воробьём
П.	*о ком? о чём?*	о брате	о карандаше́	о воробье

Множественное число.

И.	*кто? что?*	бра́тья	карандаши́	воробьи́
Р.	*кого? чего?*	братьев	карандаше́й	воробьёв
Д.	*кому? чему?*	бра́тьям	карандаша́м	воробья́м
В.	*кого? что?*	братьев	карандаши	воробьёв
Т.	*кем? чем?*	бра́тьями	карандаша́ми	воробья́ми
П.	*о ком? о чём?*	о братьях	о карандаша́х	о воробьях

Pidage meeles, et ж, ч, ш ja щ lõpuga meessoost nimisõnadel on

1) твор. п. ед. ч. lõpuga **-ом**, kui rõhk langeb lõpule, ja lõpuga **-ем**, kui rõhk langeb tüvele.

2) род. п. мн. ч. lõpuga **-ей**.

ТЕКСТ.

Общежи́тие.

Общежи́тие нашей фабрики — это большо́е здание в пять этаже́й. Здесь есть клуб, столо́вая, библиоте́ка и чита́льня. В общежи́тии есть зри́тельный и спорти́вный залы. Во дворе́ — небольшо́й сад, спорти́вная площа́дка и футбо́льное поле.

Я живу́ в одно́й комнате с това́рищем Петро́вым. Наша комната больша́я и светлая. В комнате два окна́. О́кна большие и широ́кие, воздух свежий и чистый. На о́кнах вися́т белые занаве́ски. На подоко́нниках стоя́т краси́вые цветы́.

У нас в комнате два стола. На каждом столе́ лампа, черни́льница, ручки, много книг, тетра́дей, пе́рьев, карандаше́й. Мы с товарищем Петровым у́чимся в вече́рней школе рабо́чей молоде́жи. Слева у стены́ стоя́т две крова́ти. На крова́тях чистые про́стыни, тёплые одея́ла, мягкие поду́шки. Перед кроватями маленькие ковры́.

У нас хоро́ший стенно́й шкаф. В шкафу́ лежи́т наше бельё и вися́т наши костю́мы. На одно́й полке у нас стака́ны, зубна́я паста и зубные щётки.

Справа у стены́ стои́т дива́н. Над диваном вися́т карти́ны. На диване лежа́т две поду́шки. Около дивана стои́т маленький столик. На столике стоит радиоприёмник. В свобо́дные вечера́ мы сиди́м на диване и слушаем радиопереда́чу.

Справа в углу́ стоит этаже́рка с книгами. Около этажерки висит зе́ркало.

Рядом в комнате живу́т братья Смирно́вы. Сейча́с братьев Смирновых нет дома, они пое́хали в Москву́ на строи́тельную выставку. Летом я с отцо́м был в Москве. Мой оте́ц — строи́тельный техник. Он живёт и работает в Нарве. Мы посети́ли Всесою́зную сельскохозя́йственную выставку. Моего́ отца́ больше всего́ интересова́л павильо́н «Строи́тельные материа́лы», а меня — павильон «Механиза́ция и электрифика́ция сельского хозя́йства».

общежи́тие ühiselamu; ühiselu
све́тлый valguskülane; valge, hele; helge
во́здух õhk
све́жий väske
занаве́ска (*род. мн.* -сок) eesriie, kardin
подоко́нник aknalaud
черни́льница tindipott
вече́рний õhtu-, õhtune
сле́ва vasakul(t), vasakul(t) pool(t)
крова́ть (*ж.*) voodi
просты́ня voodilina
одея́ло voodivaip

поду́шка (*род. мн.* -шек) padi
бельё pesu; pesuesemed
по́лка (*род. мн.* -лок) riiul
зубно́й hamba-
порошо́к (-ка́) pulber
спра́ва paremal(t) pool(t) paremat kätt
сто́лик lauake
радиоприёмник raadiovastuvõtja, raadioaparaat
свобо́дный vaba
радиопереда́ча raadioülekanne, raadiosaade
этаже́рка (*род. мн.* -рок) raamaturiiul
зе́ркало (*мн.* зеркала́) peegel
посеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **посети́ть** * (-сещу́, -сети́шь) külastama
интересова́ть (-су́ю, -су́ешь) (*кого? что?*) huvitama

Склонение слова ‚простыня'
простыня́, -и́, -е́, -ю́, -е́й, -е́.
про́стыни, -ы́нь, -ня́м, про́стыни, -ня́ми, -ня́х

Упражнение 125. Соста́вьте описа́ние дома, кварти́ры и комнаты по вопро́сам:

I. 1. В како́м городе (в каком селе́, в како́й дере́вне) нахо́дится ваш дом? 2. На како́й улице стои́т ваш дом? 3. Какой дом — новый или старый? 4. Какой дом — деревя́нный или каменный? 5. Сколько этаже́й? 6. Сколько кварти́р в доме? 7. Есть ли в доме пра́чечная? 8. Есть ли около дома сад? 9. Есть ли около дома огоро́д?

II. 1. Кака́я у вас квартира? 2. Сколько комнат в вашей квартире? 3. Есть ли в квартире ванная, кухня?

III. 1. Какая мебель стои́т у вас в комнате (в пере́дней, в спальне, в столо́вой, в кабине́те, в кухне?). Напишите, где что стои́т, лежи́т, виси́т.

описа́ние kirjeldus; kirjeldamine
деревя́нный puust; puu-, puidust, puit-

Sõnavara laiendamine.

1.

О б щ е- *liitsõnades* üld-; ühis-; üle-

1) **общеизве́стный** ü l d tuntud
общенаро́дный ü l d rahvalik
общеполити́ческий ü l d poliitiline
2) **общежи́тие** ü h i s elamu; ühiselu
3) **общесою́зный** ü l e liiduline
общегородско́й ü l e linnaline
общегосуда́рственный ü l e riigiline; üldriiklik
общереспублика́нский ü l e vabariigiline

2.

Суффикс -ик.

Sufiks *-ик* abil tuletatakse vähendava (ka hellitava) tähendusega nimisõnu:

дом — дом**ик** (majake), каранда́ш**ик**, брат**ик**, стул**ик**, сад**ик**, мост**ик**, словарь — слова́р**ик**.

Склонение имён прилагательных.

1. -ый, -о́й

Единственное число.

	Мужской род.	Женский род.
И.	оди́н новый стол [1]	одна́ новая лампа
Р.	одного́ нового стола́	одно́й новой лампы
Д.	одному́ новому столу́	одной новой лампе
В.	один новый стол [2]	одну́ новую лампу
Т.	одни́м новым столо́м	одной новой лампой
П.	об одно́м новом столе́	об одной новой лампе

Märkused.

1. Samuti käändub ka одно́ новое перо́.
2. Elusolendi puhul on вин. п. sarnane родительный-ga.
3. Nagu новый käänduvad ka *о́й*-lõpulised omadussõnad. Kui lõpule -о́й eelneb *ж* või *ш*, siis asendub hääl̈ik *ы* käändelõppudes **и**-ga:
большо́й — больши́м, больши́е.
Sama asendust tuleb silmas pidada ka nende omadussõnade puhul, millede tüvi lõpeb *г*, *к* või *х*-ga:
городско́й — городски́м, высо́кий — высоким.
4. Nagu omadussõnad käänduvad:
1) omadussõnalised nimisõnad: вагоновожа́тый, больно́й, вое́нный, живо́тное.
Nagu новая — столо́вая, пра́чечная.
2) -ий, -ый, -ой, -ая lõpuga perekonnanimed:
Чайко́вский, Бедный, Толсто́й, Толстая.
3) järgarvud: первый, второ́й, пятый.
4) asesõnad: кото́рый, како́й, тако́й, каждый, самый.

2. -ий

	Мужской род.	Женский род.
И.	мой синий каранда́ш [1)]	моя́ синяя лампа
Р.	моего́ синего карандаша́	мое́й синей лампы
Д.	моему́ синему карандашу́	моей синей лампе
В.	мой синий карандаш	мою́ синюю лампу
Т.	мои́м синим карандашо́м	моей синей лампой
П.	о моём синем карандаше́	о моей синей лампе

Märkused.

1. Samuti käändub моё синее перо.
2. Nagu мой käänduvad твой, свой.
3. Nagu синий käänduvad:

a) omadussõnad ja kesksõnad, millede tüve lõppkaashäälik on *ж*, *ч*, *ш* või *щ* ja rõhk asetseb tüvel: хоро́ший, лу́чший, чита́ющий (lugev). Kuid хоро́шая — вин. п. хорошую.

b) omadus- ja kesksõnalised nimisõnad: рабо́чий, управля́ющий, заве́дующий.

c) asesõnad наш, ваш. Kuid: наша — вин. п. нашу.

Множественное число.

И.	новые	синие
Р.	новых	синих
Д.	новым	синим
В.	новые	синие
Т.	новыми	синими
П.	о новых	о синих

Упражнение 126. Поставьте существительные, данные в скобках, в нужном падеже единственного и множественного числа:

1. Для кого́ эти журналы? Эти журналы для (това́рищ, врач, брат, учитель, сын, друг, кузне́ц, мастер, мальчик).
2. Кем вы дово́льны? Мы довольны (товарищ, врач, секретарь, председатель, кузнец, боец, сын, директор, столяр, комсомолец, парашютист, бригадир).

Упражнение 127. Прочитайте текст распи́ски и по этому образцу́ соста́вьте сами распи́ску.

Расписка

Полу́чено от директора вече́рней школы г. Тарту за поку́пку футбо́льных мячей для школы восемьдесят два рубля пятьдесят копе́ек (82 р. 50 к.).

А. Кыйв.

г. Тарту, 2 II 1956 г.

1. Напишите распи́ску в получе́нии денег на поку́пку следующих веще́й:

а) каранда́ш, книги, тетради, бумага, чернила и ручки. Сумма — 65 р.

б) карта Советского Союза. Сумма — 23 р.

в) Русско-эстонский слова́рь. Сумма — 13 р. 25 к.

распи́ска (*род. мн.* -сок) allkiri; kviitung
полу́ченный saadud
полу́чен (*-а, -о; -ы*) on saadud
поку́пка (*род. мн.* -пок) ostmine; ost, ostetud ese
получе́ние kättesaamine, saamine
распи́ска в получе́нии allkiri kättesaamise kohta
черни́ла (*мн., род.* -ни́л) tint

Упражнение 128. Спишите упражнение. Вместо точек напишите существительные: 1) *товарищ*, 2) *брат*:

Единственное число.

1. Кто пришёл? Пришёл мой . . . . .
2. У кого́ ты взял книгу? Я взял книгу у моего́ . . . . .
3. К кому́ ты пойдёшь вечером? Я пойду́ к моему́ . . . . .
4. Кого ты встретил? Я встретил моего . . . . .
5. С кем ты занима́лся? Я занимался с мои́м . . . . .
6. О ком ты расска́зывал? Я рассказывал о моём . . . . .

Множественное число.

Пришли́ мои́ . . . . . Я взял книги у мои́х . . . . . Я пойду́ к мои́м . . . . . Я встретил мои́х . . . . . Я занима́лся с мои́ми . . . . . Я расска́зывал о мои́х . . . . .

брать (беру́, берёшь),
взять * (возьму́, возьмёшь) võtma
встреча́ть (-а́ю, -а́ешь),
встре́тить * (-речу, -ретишь) kohtama, vastu tulema
занима́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*с кем?*) õpetama, õpinguis abistama
расска́з jutustus, jutt
расска́зывать (-аю, -аешь),
рассказа́ть * (-кажу́, -ка́жешь) jutustama

Упражнение 128. Вместо точек впишите в нужном падеже *Борис Серге́евич:*

Колхозник Борис Сергеевич Смирнов живёт в нашем колхозе. У . . . . хоро́ший новый дом. . . . . дали премию за хорошую рабо́ту. Прави́тельство награди́ло (autasustas) . . . . орденом. Председа́тель сельсове́та говори́л с . . . . . Наш колхоз горди́тся . . . . . На съезде колхозников говорили о . . . .

Упражнение 130. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *друг*:

1. Мой лучший . . . . — Геро́й Социалисти́ческого Труда́.
2. У моего́ лучшего . . . . на груди́ меда́ль.
3. Моему́ лучшему . . . . вручи́ли орден Ленина.
4. Моего лучшего . . . . вызвали на съезд профсою́зов.
5. Вместе с мои́м лучшим . . . . пое́хали на съезд и другие знатные люди.
6. О моём лучшем . . . . писали в газетах.

грудь (*ж.*) rind
вруча́ть (-а́ю, -а́ешь), **вручи́ть** * (-чу́, -чи́шь) kätte andma
знатный lugupeetud, kuulus
знатные люди väljapaistvad isikud

Упражнение 131. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *бригада*.

1. Втора́я .... работает в поле.
2. Бригадир второ́й .... — Герой Социалистического Труда.
3. Второй .... вручи́ли переходя́щее Красное Знамя.
4. Колхоз премировал вторую ..... .
5. Со второ́й .... соревну́ется первая бригада.
6. О второй .... писали в газете.

переходя́щий üleminev, rändpunalipp
переходящее Красное Знамя rändpunalipp
премирова́ть (*) (-ру́ю, -ру́ешь) premeerima, autasustama
соревнова́ться (-ну́юсь, -ну́ешься) võistlema

Упражнение 132. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *школа*:

Наша .... новая. Здание нашей новой .... большо́е, трёхэта́жное. Над входом в нашу новую .... висит лозунг: «Учи́ться, учиться и учиться!» В нашей новой .... много классов. Классы больши́е и светлые. В нашей новой .... есть большо́й зал для физкульту́ры. В первом этаже́ есть столо́вая и комната для пионеров. За нашей новой .... большой сад и двор. Перед нашей новой .... красивая аллея. Дети рады (*чему?*) новой .... .

трёхэта́жный kolmekorruseline, kolmekordne
вход sissekäik, sisseminek

Упражнение 133. Переведите на эстонский язык:

Общенаро́дный праздник. Общесою́зные министе́рства. Общегородска́я конфере́нция. Общегосударственные интере́сы. Общезаво́дское собра́ние. Общеизве́стный факт. Общеполити́ческий вопро́с. Общесою́зный станда́рт (ОСТ). Госуда́рственный общесою́зный стандарт (ГОСТ).

Заводско́й клуб. Заводско́й комите́т (завко́м). Председатель заводского комитета (предзавко́м). Заводско́й рабо́чий.

Стенно́й календа́рь. Стенная карта. Стенной ковёр. Стенное зе́ркало. Стенные часы́.

Зубно́й врач. Зубная паста. Зубная боль.

заво́дский, заводско́й tehase-
станда́рт standard (normaalmõõt; eeskujuvorm)

Упражнение 134. Проспрягайте глаголы а) брать (беру́, берёшь), взять * (возьму́, возьмёшь) võtma:

1. Я всегда́ б е р у́ книги из библиоте́ки. (Настоящее время.)

Я всегда б р а л брата с собо́й в кино. (Прошедшее время.)
Я буду всегда б р а т ь сестру́ с собой в театр. (Будущее сложное.)

2. Вчера́ я в з я л (-а) у товарища две книги. (Прошедшее время.)
Завтра я возьму у б р а т а новые книги. (Будущее просто́е.)

б) расска́зывать (-аю, -аешь), рассказа́ть * (-кажу́, -ка́жешь) jutustama

1. Я всегда р а с с к а з ы в а ю брату о новых фильмах.
Я всегда р а с с к а з ы в а л сестре́ сказки.
Я буду всегда р а с с к а з ы в а т ь детям сказки.
2. Вчера я р а с с к а з а л сыну новую сказку.
Завтра я р а с с к а ж у товарищам о новом фильме.

УРОК 16.

ГРАММАТИКА.

Основны́е образцы́ II склонения.

III Средний род.

Единственное число.

Падежи	Вопросы	Твёрдое склонение	Мягкое склонение
И.	*что?*	о́зеро	мо́ре
Р.	*чего?*	озера	моря
Д.	*чему?*	озеру	морю
В.	*что?*	озеро	море
Т.	*чем?*	озером	морем
П.	*о чём?*	об озере	о море

Множественное число.

И.	*что?*	озёра	моря́
Р.	*чего?*	озёр	море́й
Д.	*чему?*	озёрам	моря́м
В.	*что?*	озёра	моря
Т.	*чем?*	озёрами	моря́ми
П.	*о чём?*	об озёрах	о моря́х

Märkus 1. Kui kahesilbilisel kesksoost nimisõnal rõhk asetseb tüvel, siis kandub ta mitmuses tavaliselt käändelõpule:

мóре — моря́; мéсто — местá; слóво — словá.

Kui aga rõhk on ainsuses käändelõpul, siis asetseb ta mitmuses tavaliselt sõna tüvel:

окнó — óкна; письмó — пи́сьма.

Märkus 2. *o*- ja e-lõpulised võõrsõnad ei käändu:

килó, киноó, пальтó, бюрó, кóфе (*м.*).

Склонение слова ‚озеро' и ‚поле':

Ед. число.

И. Недалекó от деревни нахóдится (*что?*) о з е р о.
Р. На берегý (*чего?*) о з е р а новая купáльня.
Д. (*К чему?*) К о з е р у ведёт краси́вая дорóга.
В. Утром рыболóвы идут (*на что? куда?*) на о з е р о лови́ть рыбу.
Т. (*За чем?*) З а о з е р о м тянется сосно́вый лес.
П. (*На чём? где?*) Н а о з е р е лóвят рыбу сетя́ми.

Множ. число.

И. Наши (*что?*) о з ёр а богáты рыбой.
Р. У нас много (чего?) о з ёр.
Д. (*К чему?*) К о з ёр а м везýт бочки и соль для засóла рыбы.
В. Часть рыбы выпускáют обрáтно (*во что? куда?*) в о з ёр а.
Т. Наш край слáвится (*чем?*) о з ёр а м и.
П. (*На чём? где?*) Н а о з ёр а х ловят рыбу сетями.

купáльня supelmaja, ujula
вести́ (веду́, ведёшь; вёл, велá) viima
рыболóв kalur, kalamees, kalapüüdja
тянýться (тя́нется) laiuma
сосна́ (*мн.* сóсны, *род.* сóсен) mänd
сосно́вый männi-, mänd-
сеть (*ж.*) (о сéти, в сети́, *мн.* сéти сетéй, сетя́м) võrk
везти́ (везý, везёшь; вёз, везлá) vedama, sõites viima
бóчка (*род. мн.* -чек) vaat, tünn
засóл sissesoolamine
засоли́ть * (-солю́, -сóлишь) sisse soolama, soolama
выпускáть (-áю, -áешь), **выпустить** * (-пущу, -пустишь) lahti laskma, välja laskma
обрáтно tagasi
слáвиться (-влюсь, -вишься) (*чем?*) millegi poolest kuulus v. tuntud olema

Ед. числó.

И. Летом (*что?*) п о л е полнó жизни.
Р. Осенью (*с чего?*) с пóл я собирáют урожáй.
Д. Машины едут (*по чему́?*) п о п о л ю.

В. Радостно смотре́ть (*на что?*) на широ́кое п о л е, когда́ поспева́ют хлеба́.
Т. (*Над чем?*) Над п о л е м лета́ют самолёты.
П. (*На чём? где?*) На п о л е после убо́рки пасётся скот.

Множ. число.

И. Осенью (*что?*) поля́ полны́ жизни.
Р. (*С чего?*) С п о л е́ й весь день доно́сится шум комбайнов.
Д. (*По чему?*) По п о л я́ м иду́т тракторы.
В. Тракторы па́шут (*что?*) поля́.
Т. Мы горди́мся (*чем?*) нашими колхозными п о л я́ м и.
П. Осенью все колхозные бригады (*где?*) на п о л я́ х; все торо́пятся в срок убрать бога́тый урожа́й.

когда́ kui
поспева́ть (-а́ет), **поспе́ть** * (-е́ет) küpsema, valmima
лета́ть (-а́ю, -а́ешь) lendama
пасти́сь (пасётся; па́сся, паслась) (karjamaal) sööma
доно́сится kuuldub
паха́ть (пашу́, па́шешь) kündma
торопи́ться (тороплю́сь, торо́пишься) ruttama
срок tähtaeg; tähtpäev

Родительный падеж множественного числа.

1. *о*-lõpulistel kesksoost nimisõnadel puudub *род. пад. множ. ч.* käändelõpp:

Им. п. ед. ч.	Им. п. множ. ч.	Род. п. множ. ч.
сло́во	слова́	слов

2. Üksikuil kesksoost nimisõnadel, kui tüvi lõpeb konsonant-ühendiga, ilmub viimase konsonandi ette **о** või **е**:

окно́	о́кна	о́кон
письмо́	пи́сьма	пи́сем

3. *е*-lõpulistel kesksoost sõnadel on *род. пад. множ. ч.* käändelõpuks **ей**:

поле	поля́	поле́й

4. *ье*-lõpulistel kesksoost nimisõnadel on р о д. п а д. м н о ж. **ч. ий**:

гуля́нье (jalutamine)	гуля́нья	гуля**ний**

Erandid:

ружьё	ру́жья	ру́же**й**
пла́тье	платья	плать**ев**

Склонение существительных среднего рода на *-це* и *-ще*.

1. *це-* ja *ще*-lõpulised nimisõnad käänduvad nagu *о*-lõpulised nimisõnad, välja arvatud твор. пад. ед. ч., mille käändelõpuks on **-ем**:

И. учи́лище (kool)	се́рдце (süda)
Р. училища	сердца
Д. училищу	сердцу
В. училище	сердце
Т. училищ|ем	сердц|ем
П. об училище	о сердце

2. Род. пад. множ. ч. on neil samuti käändelõputa; esineb ka täishääliku *е* ilmumine viimase kaashääliku ette:

И. учи́лища	сердца́
Р. учили|щ	серде́|ц
Д. училищам	сердца́м
В. учи́лища	сердца
Т. училищами	сердца́ми
П. об училищах	о сердца́х

Именительный падеж множественного числа.

1. *ко*-lõpulistel nimisõnadel on mitmuse lõpp tavaliselt rõhuta *-и*:

Им. п. ед. ч. *-ко*	Им. п. множ. ч. *-и*	Род. п. множ. ч.
я́блоко	яблоки	яблок
око́шко (aknake)	око́шки	око́шек
Erandid:		
во́йско (sõjavägi)	войска́	войск
о́блако (pilv)	облака́	облако́в
	-и	
2. плечо́ (õlg)	пле́чи	плеч
у́хо (kõrv)	у́ши	ушей

3. Üksikuil *o*-lõpulistel kesksoost nimisõnadel on mitmuse lõpp **-ья**:

де́рево	дере́вья	дере́вьев
перо́	пе́рья	пе́рьев
звено́ (lüli)	зве́нья	зве́ньев
крыло́ (tiib)	кры́лья	кры́льев

ТЕКСТ.

Осушение боло́т.

Боло́та причиня́ют нема́ло вреда́. Земля́ на боло́тах пусту́ет. По боло́там нельзя е́здить.

В Эсто́нской ССР много болот. Осуши́ть все болоты — это старая мечта́ эсто́нских крестья́н. Но буржуа́зное прави́тельство не помога́ло крестья́нам, не́ было нужных машин.

При сове́тской власти люди приняли́сь за осушение болот. Челове́ку тепе́рь помога́ют разные машины: бульдо́зер, тракторный боло́тный плуг, тракторный канавокопа́тель, болотная фре́за.

Машины прореза́ют сеть кана́лов. По осуши́тельным каналам вода́ стека́ет в ре́ки.

Советские люди превраща́ют болота в поля́, огоро́ды и луга́: они собира́ют хлеб, овощи и сено там, где раньше была́ топь.

На торфяны́х болотах добыва́ют торф. На торфяника́х работают торфоубо́рочные машины. Торф хоро́шее топливо. Много заводов и фабрик работают на торфе. Торф идёт на топливо и на удобре́ние поле́й.

осуше́ние kuivendamine, kuivendus, kuivatamine
боло́то soo, raba
причиня́ть (-я́ю, -я́ешь),
причини́ть * (-ню́, -ни́шь) tekitama, põhjustama
вред kahju
пустова́ть (-ту́ет) tühjalt seisma, tühi olema; söötis seisma
е́здить (езжу, ездишь) sõitma
осуща́ть (-а́ю, -а́ешь),
осуши́ть * (-ушу́, -у́шишь) kuivendama, kuivaks laskma, kuivatama
мечта́ unistus
при (с *предл.*) ajal
буржуа́зный kodanlik
принима́ться (-а́юсь, -а́ешься),
приня́ться * (примусь, при́мешься) (*за что?*) (millegi juurde e. kallale) asuma, tööle asuma, käsile võtma
боло́тный soo-
кана́ва kraav
канавокопа́тель (*м.*) kraaviader
фре́за frees
прореза́ть (-а́ю, -а́ешь),
проре́зать * (-ре́жу, -ре́жешь) läbi v. sisse lõikama
осуши́тельный kuivendus-
стека́ть (-а́ет),
стечь * (стечёт, стеку́т; сте́к, стекла́) ära voolama
превраща́ть (-а́ю, -а́ешь),
преврати́ть * (-вращу́, -врати́шь) muutma
топь (*ж.*) mädasoo, raba
торфяни́к 1. turbasoo, raba; 2. turbatööline; 3. turbatööstuse spetsialist

1. вести́ (веду́, ведёшь; вёл, вела́):

1) viima, talutama, saatma. Санита́р ведёт ма́льчика на опера́цию.
2) juhtima. Вести́ по́езд. Вести́ маши́ну.
3) juhatama. Вести́ хозя́йство. Вести́ кружо́к. Вести́ собра́ние.
4) viima (tee jne.). Куда́ ведёт э́та доро́га? Э́та доро́га ведёт к о́зеру.

Вести́ себя́ — käituma. Как он себя́ ведёт? Он ведёт себя́ хорошо́.

2. сеть (*ж.*) võrk:

рыболо́вная сеть kalapüügivõrk
железнодоро́жная сеть raudteevõrk
электри́ческая сеть elektrivõrk
га́зовая сеть gaasivõrk
телефо́нная сеть telefonivõrk
осуши́тельная сеть kuivendusvõrk
шко́льная сеть (сеть школ) koolivõrk
сеть доро́г teedevõrk

рыболо́вный kalapüügi-

Упражнение 135. Переведите на эстонский язык:

Лесно́е боло́то. Культу́рное боло́то. Боло́тный газ. Боло́тная вода́. Боло́тный грунт. Боло́тная земля́. Боло́тное о́зеро. Боло́тный лес. Боло́тный луг. Боло́тный сенокос. Боло́тное се́но. Боло́тное расте́ние. Фре́зерный торф. Лесно́й торф. Торфяно́е то́пливо. Торфяно́й компо́ст. Торфяно́й брике́т. Торфяно́й грунт. Торфяна́я земля́. Лесото́пливо. Маши́нно-экскава́торная ста́нция. Осуши́тельная кана́ва. Осушительная систе́ма. Осушительные рабо́ты.

Упражнение 136. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *топливо*:

(*Что?*) .... необходи́мо для жи́зни челове́ка. Без (*чего?*) .... не мо́гут рабо́тать фа́брики, заво́ды, тра́нспорт. Наша страна́ бога́та (*чем?*) .... . К (*к чему?*) .... отно́сятся ка́менный у́голь, нефть, мазу́т, дрова́, торф. Добы́ча (*чего?*) .... всё увели́чивается. О (*о чём?*) .... мы чита́ем ра́зные статьи́ в газе́тах и журна́лах.

необходи́мый hädavajalik, (häda)tarvilik
мочь (могу́, мо́жешь, мо́гут; мог, могла́) võima, suutma
дрова́ (*мн.*, дров) küttepuud
добы́ча tootmine
увели́чиваться (-ается), **увели́читься** * (-ится) suurenema

Упражнение 137. Вместо точек впишите в нужном падеже и числе существительное *письмо*:

На столе́ лежи́т ..... На столе лежа́т .....
На столе нет моего́ ..... На столе нет мои́х .....
Я рад этому ..... Я рад этим .....
Я получи́л .... от товарища. Я получил .... от товарищей.
Я дово́лен этим ..... Я доволен этими .....
Я расскажу́ об этом ... брату. Я расскажу об этих ... братьям.

Упражнение 138. Вместо точек впишите существительные а) *город* б) *дере́вня.*

а) 1. Э т о т .... стои́т на берегу́ реки́. 2. Около э т о г о .... большо́й лес. 3. К э т о м у .... веду́т хоро́шие доро́ги. 4. Мы все лю́бим э т о т .... . 5. Над э т и м .... часто лета́ют самолёты. 6. В э т о м .... много новых зданий.

б) 1. Э т а .... стои́т на маленькой г о р е́. 2. Около э т о й .... сосно́вый лес. 3. К э т о й .... ведёт асфа́льтовая доро́га. 4. Колхозники любят э т у .... . 5. За э т о й .... глубо́кое озеро. 6. В э т о й .... много новых домо́в.

Упражнение 139. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже и числе:

Рабо́чий Иван Куликов получи́л (кварти́ра) в новом, четырёхэта́жном (дом). В доме сорок пять (квартира). Каждая (квартира) име́ет две или три (комната). Иван Куликов получил (квартира) в три (комната). Он купи́л и поста́вил в (квартира) новую мебель. Куликовы рады (*чему?*) новой (квартира). В (квартира) прекра́сная кухня и ванная. Иван Куликов дово́лен новой (квартира).

четырёхэта́жный neljakorruseline, neljakordne

Упражнение 140. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

В нашем (колхоз) сегодня праздник (урожай). В (клуб) колхоза сельскохозя́йственная выставка. В первой (комната) экспона́ты полево́дческой (бригада). Звено (колхозник Иванов) хорошо работало на своём поле. За хорошую (работа) звену́ дали (премия). В большо́м (зал) экспонаты животново́дческой (бригада). На (стена) зала висят лозунги: «Повы́сим урожай (пшеница, кукуруза, картофель, просо)!» «Дади́м (родина) больше (молоко, мясо, шерсть)!»

УРОК 17.

ТЕКСТ.

На земле, в небеса́х и на море.

Огро́мная армия машин со́здана челове́ком и слу́жит человеку. Эта армия де́йствует всюду: на земле́, в воздухе и на море. Станки́ на фабриках и заводах, поезда́ на стальны́х путя́х, трак-

торы и комбайны на колхозных поля́х, автомобили на доро́гах, самолёты в воздухе и кораблй в море — всё это солда́ты армии машин. Машины помога́ют человеку делать всё: от игóлки до многоэта́жного дома, от карма́нных часóв до подъёмного крана. Все вещи, что мы видим вокру́г, в том числе и сами машины, создаются в нашей стране трудóм человека, кото́рый управля́ет армией машин. Машины помогают человеку покоря́ть простра́нство: перевóзят его́ по су́ше, по морю или воздуху из одного́ конца́ страны́ в другóй, с одного материка́ на другой. Машины — могу́чие стальны́е помóщники челове́ка.

со́зданный loodud
со́здан (-á, -о; -ы) on loodud
служи́ть (служу́, слу́жишь) teenima
де́йствовать (-ствую, -ствуешь) tegutsema, töötama
сталь (*ж.*) teras
стально́й teras-, terasest; terasene
путь (*м.*, пути́) tee; teekond
кора́бль (*м.*, -бля́) laev
иголка (*род. мн.* -лок) nõel, õmblusnõel
до (с *род.*) kuni, rajav (-ni)
многоэта́жный mitmekorruseline
карма́н tasku
карма́нный tasku-
подъёмный tõste-, tõstetav
вокру́г 1. ümberringi; 2. с *род.* ümber
тот, та, то; те see (seal), too; see
в том числе́ sealhulgas
покоря́ть (-я́ю, -я́ешь), **покори́ть** * (-рю́, -ри́шь) alistama, vallutama
простра́нство ruum, ruumala
перевози́ть (-вожу́, -во́зишь), **перевезти́** * (-везу́, -везёшь; -вёз, -везла́) üle vedama
су́ша maismaa
с (*род. п.*) alaltütlev (-lt)
матери́к manner, kontinent
могу́чий võimas, vägev
помо́щник, -ница abiline, abi

ГРАММАТИКА.

Склонение существительного ‚человек'

	Ед. число.	Множ. число.
И.	челове́к (inimene)	лю́ди
Р.	челове́ка	люде́й
Д.	челове́ку	лю́дям
В.	человека	люде́й
Т.	челове́ком	людьми́
П.	о челове́ке	о лю́дях

Märkus 1. Arvsõnade järel tarvitatakse человек:

один человек	два человека	пять человек
двадцать один человек	три человека	десять человек
сто один человек	четыре человека	сто человек

Märkus 2. Sõnade много, мало järel tarvitatakse люде́й:
В театре было много люде́й. В парке было мало люде́й.

Склонение местоиме́ния ‚тот'.

Падежи	Единственное число.			Множ. число для всех родов
	Мужской р.	Сред. р.	Жен. р.	
И.	тот	то	та	те
Р.	того́	того	той	тех
Д.	тому́	тому	той	тем
В.	как И. или Р.	то	ту	как И. или Р.
Т.	тем	тем	той (тою)	те́ми
П.	о том	о том	о той	о тех

Упражнение 141. Просклоняйте: тот колхозник, та фабрика, то здание.

Sõnavara laiendamine

служи́ть (служу́, слу́жишь) 1. teenima; 2. olema; aset täitma

1. *кому? чему?* (*дат. п.*):

Служи́ть Сове́тскому Сою́зу. Служить наро́ду (rahvast teenima). Служить революции. Служить нау́ке.

2. *кем?* (*твор. п.*):

Товарищ Петро́в слу́жит (töötab) бухга́лтером (секретарём, контролёром).

3. *чем?* (*твор. п.*):

Профсою́зы слу́жат шко́лой коммунизма. Ametiühingud on kommunismi kooliks.
Ящик служи́л столо́м. Kast täitis laua aset.

Упражнение 142. Переведите на эстонский язык:

Мой брат слу́жит в армии. Сепара́тор служит для отделе́ния сли́вок от молока́. Это пальто́ слу́жит (täidab oma ülesannet) уже пятый год. Диван служи́л ему́ крова́тью.

бухга́лтер (buhhalt'er) raamatupidaja
сепара́тор koorelahutaja
отделе́ние eraldamine, lahutamine; eraldumine
сли́вки (*мн.*, -вок) (rõõsk) koor

Упражнение 143. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже множ. числа:

1. В театре не́ было свобо́дных (место). 2. В этом году́ большо́й урожа́й груш и (яблоко). 3. В Финля́ндии много (болото) и

(озеро). 4. В этом предложе́нии пять (слово). 5. В магази́не было много (одеяло) и поду́шек. 6. На праздник урожа́я прие́хали колхозники из сосе́дних (село).

Финля́ндия Soome(maa) **предложе́ние** lause

Упражнение 144. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

В нашей (страна) есть много широких (реки). Реки теку́т (voolavad) мимо зелёных (поля́), мимо густых (леса́). По (ре́ки) плыву́т (sõidavad) мото́рные лодки и быстрые парохо́ды. Ре́ки впада́ют (suubuvad) в глубо́кие моря. Много в нашей (страна) больши́х (города́), глубоких (моря́), широких (ре́ки), краси́вых (озёра). Мы горди́мся нашими больши́ми (города́), широ́кими (ре́ки), глубо́кими (моря́).

ми́мо (с *род.*) mööda **мото́рный** mootor-, mootori-

Упражнение 145. Спишите предложе́ния, вместо точек поста́вьте слова́ *наша страна́* в нужных падежах:

1. Растёт и кре́пнет ... ...
2. У ... ... много бога́тств.
3. ... ... нужны́ смелые сильные люди.
4. ... ... лю́бят трудя́щиеся всего́ мира.
5. Над ... ... сия́ет яркое солнце.
6. О ... ... поэ́ты пою́т прекра́сные песни.

бога́тство rikkus **трудя́щиеся** (*мн.*) töörahvas, töötav rahvas
сме́лый julge **сия́ть** (-я́ет) särama
трудя́щийся 1. töötaja, töötegija; 2. töötav **я́ркий** hele, ere

Упражнение 146. Отве́тьте пи́сьменно:

1. Какие вы знаете машины? Трактор, ...
2. Какие вы знаете профе́ссии? Столяр, ...

Упражнение 147. Вместо точек напишите в нужном падеже *челове́к* или *люди*.

1. Мои роди́тели уже́ старые ... . 2. Моя тётя также старый ... 3. Пётр Иванов и Николай Михайлов — молодые .... 4. Нина Ивановна также молодо́й .... 5. В парке гуля́ют старые и молодые .... 6. Мой брат ещё молодой .... 7. Мой учитель уже старый .... 8. В этом доме живёт много ... 9. У нас все ... работают. 10. В комсомо́льской организа́ции колхоза 72 .... 11. В строи́тельной бригаде работает 5 ..., в полево́дческой бригаде — 31 ....

комсомо́льский kommunistlike noorte, komsomoli, kommunistliku noorsooühingu

Упражнение 148. Проспряга́йте в настоя́щем, проше́дшем и будущем времени:

1. Лови́ть рыбу. 2. Паха́ть поле. 3. Занима́ться с братом.

Упражнение 149. Переведите на эстонский язык:

Мото́рный вагон. Мото́рная пила́ (мотопила́). Мото́рно-рыболо́вная станция. Мотоло́дка (моторная лодка).

Телегра́фная связь. Телеграфная линия. Телеграфная сеть. Телефо́нная станция. Телефонный аппара́т. Телефонный разгово́р. Телефонограмма. Телефонная линия. Телефонная связь.

Карманный ножик. Карманный слова́рь.

УРОК 18.

ГРАММАТИКА.

Склонение существительных на -ий и -ие

Единственное число.

Падежи	Вопросы	Мягкое склонение	
		Мужской род	Средний род
И.	*кто? что?*	пролета́рий	расте́ние
Р.	*кого́? чего?*	пролетария	растения
Д.	*кому́? чему́?*	пролетарию	растению
В.	*кого? что?*	пролетария	растение
Т.	*кем? чем?*	пролетарием	растением
П.	*о ком? о чём?*	о пролетарии	о растении

Множественное число.

И.	*кто? что?*	пролетарии	растения
Р.	*кого? чего?*	пролетариев	растений
Д.	*кому? чему?*	пролетариям	растениям
В.	*кого? что?*	пролетариев	растения
Т.	*кем? чем?*	пролетариями	растениями
П.	*о ком? о чём?*	о пролетариях	о растениях

пролета́рий proletaarlane

Склонение слова ‚санато́рий':

Ед. число.

И. Этот новый санаторий для рабо́чих нашего завода.
Р. Для санато́рия купи́ли новую мебель.
Д. К санаторию подъе́хал грузови́к с мебелью.
В. Многие рабо́чие нашего завода пое́хали в новый санаторий.
Т. Рабочие были дово́льны новым санаторием.
П. Они писа́ли свои́м друзья́м о новом санатории.

Множ. число.

И. Эти новые санато́рии для рабочих и колхозников.
Р. В нашей стране́ много санаториев.
Д. К санаториям подъе́хали авто́бусы с рабочими.
В. Рабочие получи́ли много путёвок в санатории и в дома́ отдыха.
Т. Мы горди́мся нашими прекра́сными санаториями.
П. В санаториях работают лучшие врачи́ нашей страны́.

подъезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **подъе́хать** * (-е́ду, -е́дешь) (*к кому?, к чему?*) ette sõitma, juurde sõitma

путёвка (*род. мн.* -вок) tuusik; sõiduleht (transpordis)

Единственное число.

У существи́тельных на *-ий* и *-ие* в предло́жном паде́же на конце́ пишется **ии** (два слога):

здание — о здании, растение — о растении,
пролета́рий — о пролетарии, Васи́лий — о Василии.

Множественное число.

Существительные мужско́го рода на *-ий* в родительном падеже множественного числа имеют окончание **ев** (как *трамвай*):

пролета́рий — пролетариев, трамва́й — трамваев.

2. У существительных среднего рода на *-ие* и *-ье* в род. падеже множ. числа на конце́ пишется **ий** (один слог):

здание — зданий, пече́нье — печений.

Исключе́ния: ружьё — ру́жей, пла́тье — платьев.

пече́нье 1. küpsis, biskviit; 2. küpsetamine

исключе́ние erand

Табли́ца паде́жных оконча́ний II склоне́ния.

II käändkonna käändelõppude tabel.

Число́	Падежи́	Мужской род		Средний род	
		Твёрдые	Мягкие	Твёрдые	Мягкие
Ед. число	И.	без оконч.	(-ь) (-й)	-о	-е (-ё)
	Р.	-а (-у)	-я -я (-ю)	-а	-я
	Д.	-у	-ю -ю	-у	-ю
	В.	как им.[1] или род.[2]		-о	-е (-ё)
	Т.	-ом, -ем	-ем -ем -ём -ём	-ом	-ем, -ём
	П.	-е (-у́)	-е -е, -и (-ю́)	-е	-е, -и

Число	Падежи	Мужской род		Средний род	
		Твёрдые	Мягкие	Твёрдые	Мягкие
Мн. число	И.	-ы, -и, -а, -ья, -е	-и, -я -и, -я	-а, -ья	-я
	Р.	-ов, -ей, -ев, -ьев, без ок.	-ей -ев, -ёв	без оконч., -ьев	-ей, -ий
	Д.	-ам, -ьям	-ям -ям	-ам, -ьям	-ям
	В.	как им.[1] или род.[2]		-а, -ья	-я
	Т.	-ами, -ьями	-ями -ями	-ами, -ьями	-ями
	П.	-ах, -ьях	-ях -ях	-ах ,-ьях	-ях

[1] У неодушевлённых предме́тов.
[2] У одушевлённых предметов.

Уборочная кампания.

В убо́рочной кампа́нии уча́ствовали все колхозники. К станции подъезжа́ли машины, нагружённые хлебом. Для уборочной кампании ме́стный кооперати́в пригото́вил това́ры широ́кого потребле́ния.

Все полки в магазине полны́ городски́ми изде́лиями. В выполне́нии плана убо́рки заинтересо́ваны все советские организа́ции.

Сосе́дние колхозы и совхозы уча́ствуют в соревнова́нии по загото́вке хле́ба. Передовы́е колхозы в сжатые сроки зако́нчили уборку урожая и сдали хлеб госуда́рству.

Быстре́йшее заверше́ние уборочной кампании и выполне́ние госуда́рственного плана хлебозагото́вок име́ет большо́е значе́ние для дальне́йшего разви́тия сельского хозя́йства, для повыше́ния благосостоя́ния советского народа.

нагружённый koormatud, laaditud
ме́стный kohalik
приготовля́ть (-я́ю, -я́ешь),
пригото́вить * (-влю, -ишь) valmis panema; (ette) valmistama, valmis tegema
това́р kaup
това́ры широ́кого потребле́ния (товары ширпотре́ба) laiatarbekaubad
изде́лие toode; kaup
выполне́ние täitmine, teostamine
заинтересо́ванный huvitatud
соревнова́ние võistlus, võistlemine
сжа́тый kokkusurutud
в сжа́тые сро́ки lühikese ajavahemiku jooksul
зака́нчивать (-аю, -аешь),
зако́нчить * (-чу, -чишь) lõpetama
сдава́ть (сдаю́, сдаёшь),
сдать * (сдам, сдашь) ära v. üle v. kätte andma
быстре́йший kiireim
заверше́ние lõpule viimine
хлебозагото́вки (*мн.*, -вок) viljavarumine
значе́ние tähtsus; tähendus
дальне́йший edasine, järgnev; edaspidine
повыше́ние tõstmine, kõrgendamine; tõus
благосостоя́ние jõukus

Сте́пени сравне́ния прилага́тельных.
Omadussõnade võrded.

Положи́тельная степень. Algvõrre.	Сравни́тельная степень. Keskvõrre.	Превосхо́дная степень. Ülivõrre.
краси́вый	краси́вее бо́лее красивый	са́мый краси́вый краси́вейший
бы́стрый	быстре́е более быстрый	самый быстрый быстре́йший.

1. СССР име́ет с и л ь н ы й возду́шный флот (õhulaevastik).
2. Наш флот с и л ь н е́ е флотов други́х стран.
3. СССР — с а м а я с и л ь н а я страна́ в мире.
   СССР — с и л ь н е́ й ш а я страна в мире.

Ülivõrre moodustatakse kas sõna *самый* või sufiksite *-ейш-*, *-а́йш-* (*ж, ч, ш*, järel) abil:

самый сильный — kõige tugevam, сильнейший — tugevaim.

возду́шный õhu-; lennu-

Sõnavara laiendamine.

загото́вка (*род. мн.* -вок) varumine, kokkuost; tarvitatakse sageli mitmuses: заготовки
заготовля́ть (-я́ю, -я́ешь), **загото́вить** * (-влю, -вишь) varuma, kokku ostma
заготови́тель (*м.*) varuja
заготови́тельный varumis-, kokkuostu-

Заготовка.

В нашем районе есть разли́чные заготови́тельные пункты (заготпу́нкты). Хлебозаготови́тельный пункт заготовля́ет хлеб. Шерстезаготовительный пункт заготовляет шерсть. Свеклозаготови́тельный пункт заготовляет сахарную свёклу. Наш колхоз сдал на заготовительный пункт 1.500 кг (тысячу пятьсо́т килогра́ммов) карто́феля. В Эсто́нской ССР заготовительная цена́ за тонну картофеля — 330 рубле́й.

Мы вы́полнили госуда́рственный план загото́вок сельскохозя́йственных продуктов и заготовок кормо́в. Мы уже загото́вили корм для скота́. Колхозы нашего района досро́чно вы́полнили государственный план заготовки картофеля (картофелезагото́вки), шерсти (шерстезагото́вки) и мяса (мясозагото́вки).

Заготови́тельные организа́ции и госуда́рственные заготови́тели (госзаготови́тели) помога́ют совхозам и колхозам вы́полнить план заготовок сельскохозя́йственных проду́ктов. Министе́рство заготовок СССР нахо́дится в Москве.

досро́чный — ennetähtaegne, ennetähtpäevaline

Упражнение 150. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

На (*собра́ние*) были все колхозники нашего колхоза. Колхозник Петров говори́л о (*разведе́ние*) кур, уток и гусей. Колхозница Смирнова говорила об (*уничтоже́ние*) вреди́телей сельского хозя́йства. Зоотехник говорил о (*разви́тие*) животново́дства и об (*организа́ция*) кормово́й базы. Доя́рка Мари́я Александрова говорила об (*испо́льзование*) техники на животново́д-

ческой ферме. Бригадир полево́дческой бригады говорил о (*значе́ние*) социалисти́ческого соревнова́ния. О социалистическом (*соревнование*) и о (*выполне́ние*) годово́го плана говорили колхозники Вахи и Каллас.

О работе машинно-тракторной (*станция*) говорили диспе́тчер Рыбкин, заве́дующий ремо́нтной мастерско́й Калугин, бригадир тракторной бригады Лоскит и другие рабо́тники МТС. Председа́тель колхоза и директор МТС говорили о (*проведе́ние*) убо́рки кормовы́х корнепло́дов.

кормово́й sööda-, söödetud
годово́й aasta-, aastane
проведе́ние läbiviimine
плод vili
корнепло́д juurvili

Упражнение 151. Вместо точек впишите в нужном числе и падеже существительное *здание*:

В Москве много красивых ... : гости́ница (võõrastemaja) «Москва», Большо́й театр, театр Красной Армии и другие. Против огро́много ... гости́ницы «Москва» нахо́дится Дом прави́тельства. Около ... гостиницы всегда́ стоит много автомоби́лей. В Москве много высо́тных .... Москва горди́тся свои́ми прекра́сными .... В газетах и журналах часто пишут о ... Москвы.

гости́ница võõrastemaja, hotell
про́тив (с *род.*) vastu

Упражнение 152. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *Василий*:

В дере́вне живёт мой това́рищ .... Я очень люблю́ ..., потому́ что он хороший товарищ. Мы очень дружно живём с .... Вместе с ... мы хо́дим в лес и на реку. Я дал ... очень поле́зную книгу. Я люблю́ разгова́ривать с ... о прочи́танных книгах. Зимо́й я часто пишу́ ... письма. Я расска́зываю о ... и другим товарищам.

потому́ sellepärast, seepärast
потому что sellepärast et, sest et
разгова́ривать (-аю, -аешь) kõnelema, vestlema, juttu ajama
прочи́танный läbiloetud

Упражнение 153. Переведите на эстонский язык:

Кормовы́е культу́ры. Кормовые тра́вы. Кормовые расте́ния. Кормовой фонд. Кормовая норма. Кормовой рацио́н. Кормовая свёкла. Кормовой арбу́з. Кормовая тыква. Кормовая капу́ста. Кормовая морковь. Кормово́й цех (кормоцех).

Заготови́тельный план. Заготовительная конто́ра (заготконто́ра). Заготовительная сеть. Заготовительный пери́од. Лесна́я загото́вка. Сенозаготовка. Скотозаготовка.

ГРАММАТИКА.

Третье склонение. Kolmas käändkond.

К третьему склонению отно́сятся существительные женского рода на **-ь** (род. пад. на **-и**): жизнь, степь, лошадь, молодёжь.

Падежные окончáния III склонения.

III käändkonna käändelõpud.

Падежи	Единственное число	Множественное число
И.	(-ь)	-и
Р.	-и	-ей
Д.	-и	-ям
В.	(-ь)	как им. или род.
Т.	-ью	-ями (-ьми)
П.	-и	-ях

Падежи	Единственное число		Множественное число	
И.	степь	вещь	сте́пи	ве́щи
Р.	сте́пи	ве́щи	степе́й	вещей
Д.	степи	вещи	степя́м	вещам
В.	степь	вещь	сте́пи	ве́щи
Т.	степью	вещью	степя́ми	вещами
П.	о степи	о вещи	о степя́х	о вещах

Существительное *путь* (еди́нственное слово третьего склонения мужского рода) в творительном падеже ед. числа имеет окончание **-ём**:

Ед. число.	Множ. число.
И. путь	пути́
Р. пути́	путе́й
Д. пути́	путя́м
В. путь	пути́
Т. путём	путя́ми
П. о пути́	о путя́х

еди́нственный ainus

Склонение слова «*лошадь*»:

Ед. число.

И. В колхозном хозяйстве нужна́ ло́шадь.
Р. Без лошади колхозник не мо́жет обойти́сь.
Д. Лошади ну́жен хороший ухо́д.
В. Колхозники це́нят хоро́шую лошадь.
Т. Ко́нюх хорошо́ уха́живает за лошадью.
П. Он забо́тится о лошади.

Множ. число

И. В сельском хозяйстве нужны́ ло́шади.
Р. В нашей стране́ много лошаде́й.
Д. Лошадя́м ну́жен хороший корм.
В. На сельскохозяйственной вы́ставке мы видели красивых и сильных лошадей.
Т. Мы горди́мся нашими лошадьми́.
П. На собрании конюх говорил о наших лошадя́х.

обходи́ться (-хожу́сь, -хо́дишься), **обойти́сь** * (обойду́сь, обойдёшься; обошёлся, обошла́сь) (*без кого? без чего?*) läbi saama, toime tulema

ко́нюх tallimees

уха́живать (-аю, -аешь) (*за кем? за чем?*) hoolitsema, talitama

Правописа́ние паде́жных оконча́ний существи́тельных третьего склоне́ния.

Единственное число.

1. В родительном, дательном и предложном падежа́х единственного числа́ существительные третьего склонения име́ют оконча́ние *-и*.

Сравните с существительным первого склонения.

Первое склонение:

пе́чка — (toa) ahi

Это дрова́ для пе́чки.
Печни́к подошёл к печке.
Он говори́л о печке.

родительный
дательный
предложный
} **и**

Третье склонение:

печь — ahi

Это то́пливо для пе́чи.	родительный	и
Печни́к подошёл к пе́чи.	дательный	
Он говорил о пе́чи.	предложный	

подходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **подойти́** * (подойду́, подойдёшь; подошёл, -шла́) juurde astuma, juurde tulema

печни́к pottsepp

2. В именительном и винительном падежа́х единственного числа́ существительных третьего склоне́ния всегда́ пи́шется **-ь**.

Тут (*что?*) площадь. Тут (*кто?*) лошадь.
Я ви́жу (*что?*) площадь. Я вижу (*кого?*) лошадь.

Винительный падеж совпада́ет с именительным падежо́м.

совпада́ть (-а́ет), **совпа́сть** * (-падёт, -па́л) (*с кем? с чем?*) ühte langema

3. В творительном падеже единств. числа существительные третьего склонения име́ют на конце́ **-ью**.

Самолёт летел (*над чем?, где?*) над площадью.
Мы горди́мся (*кем?*) нашей молодёжью.
Существительное *путь* (*м.*) имеет окончание **-ём**: путём.

4. У не́которых существительных третьего склонения в родительном, дательном и предложном падежа́х выпада́ет (langeb välja) **о**:

Паде́жи	Мягкое склонение		
И. В.	любо́вь	ложь (vale)	рожь
Р. Д. П.	любви́	лжи	ржи
Т.	любо́вью	ложью	рожью

Märkus. Eesnimel Любо́вь vokaal püsib:

Любо́вь Ивановна, Любо́ви Ивановны, Любови Ивановне.

выпада́ть (-а́ет), **вы́пасть** * (-паду, -падешь) välja langema

Множественное число.

1. Во множественном числе винительный падеж у существительных, которые обозначáют (tähendavad) одушевлённые предмéты, совпадáет с родительным, а у остальны́х — с именительным:

Я вижу (*что?*) площади, детáли, тетради (совпадáет с именительным).

Я вижу (*кого?*) матерéй, дочерéй, лошадéй (совпадает с родительным).

2. Некоторые существительные в творительном падеже множественного числа, наравнé с обы́чным окончанием *-ями*, мóгут имéть в концé **-ьми**:

дверь: двер**я́ми** ~ двер**ьми́**.

4. В дательном, творительном и предложном падежах мн. числа существительные третьего склонения имеют окончания: **-ям, -ями, -ях,** но после *ж, ч, ш, щ* **-ам, -ами, -ах**:

тетрáдь:	тетрадям,	тетрадями,	тетрадях
вещь:	вещáм,	вещáми,	вещáх
ночь:	ночáм,	ночáми,	ночáх

обозначáть (-áет) tähendama **обы́чный** harilik, tavaline
наравнé võrdselt

ТЕКСТ.

Седьмóе ноября́.

В нашей странé совéтская власть. Нигдé бóльше, ни в однóй странé мúра такóй влáсти нет. Совéтская власть — сáмая справедлúвая на свéте.

Советские люди сами выбирáют свою́ власть. Выбирают лучших людéй. А в нашей странé самые лучшие, уважáемые люди — те, кто хорошó рабóтает.

Наша совéтская власть управля́ет странóй так, как её у́чит пáртия, так как ей поручáет народ.

Она забóтится о том, чтóбы хорóшо и споко́йно жили в нáшей странé советские грáждане и их дети. Мнóго забóт у советской влáсти, и все её забóты — о народе: э́то нáша народная власть.

Но бы́ло время, когдá в нашей странé нé было советской

власти. Пра́вили нашей страно́й царь, поме́щики и фабрика́нты. Земля́ была́ у поме́щиков, но они на ней не рабо́тали. Работали на ней крестья́не. Крестьяне жили впро́голодь, а урожа́й шёл поме́щику.

Фа́брики и заво́ды были у фабрика́нтов, но са́ми они на них не рабо́тали — работа́ли от зари́ до зари́ рабо́чие. Фабрика́нты плати́ли рабо́чим гроши́, а са́ми с каждым днём богате́ли.

При тако́й несправедли́вой вла́сти тяжело́ жило́сь трудово́му наро́ду.

Коммунисти́ческая па́ртия разъясня́ла рабо́чим и крестья́нам, что они должны́ быть хозя́евами в свое́й стране́, что им нужно взять власть в свои́ ру́ки. Власть придётся брать с ору́жием, потому́ что доброво́льно богачи́ власть не отдаду́т.

В октябре́ 1917 (ты́сяча девятьсо́т семна́дцатого) го́да вооружённые рабо́чие и крестья́не под руково́дством Коммунисти́ческой партии завоева́ли власть и со́здали госуда́рство трудя́щихся.

День 7 (седьмо́го) ноября́ в нашей стране́ — это праздник побе́ды рабо́чих и крестья́н.

Это праздник нашей сове́тской власти!

Г. Карпе́нко.

Вопро́сы. 1. Какая власть в нашей стране́? 2. Кто выбира́ет советскую власть? 3. О ком забо́тится советская власть? 4. Кто правил в на́шей стране́ раньше? 5. Кому принадлежа́ла при царе́ земля́? 6. Кто обраба́тывал зе́млю для поме́щиков? 7. Как жили при ца́рской власти крестья́не? 8. Кому́ принадлежа́ли при царе́ заводы и фабрики? 9. Кто рабо́тал на этих заво́дах и фабриках? 10. Каку́ю пла́ту получа́ли рабочие от хозя́ев? 11. Легко́ ли жило́сь трудово́му наро́ду при царской власти? 12. Кто разъясни́л рабо́чим и крестья́нам, что они должны́ взять власть в свои ру́ки и стать хозя́евами свое́й страны́? 13. Когда́ вооружённые рабо́чие и крестья́не завоева́ли власть и со́здали госуда́рство трудя́щихся? 14. Когда́ мы пра́здну́ем это собы́тие?

нигде́ ei kuskil, mitte kusagil
справедли́вый õiglane
выбира́ть (-а́ю, -а́ешь), **вы́брать** * (-беру, -берешь) valima, välja valima
уважа́емый austatud, lugupeetud
поруча́ть (-а́ю, -а́ешь), **поручи́ть** * (-ручу́, -ру́чишь) ülesandeks tegema
споко́йный rahulik, vaikne
их nende
забо́та hool, hoolitsus, mure
пра́вить (-влю, -вишь) (*кем?, чем?*) valitsema; juhtima
царь (*м.*) tsaar
поме́щик mõisnik
впро́голодь nälgides, poolnäljas
заря́ (*мн.* зо́ри) koit; eha
плати́ть (плачу́, пла́тишь) maksma
грош (-а́) kross
богате́ть (-е́ю, -е́ешь) rikastuma
несправедли́вый ebaõiglane, ülekohtune
тяжёлый raske
тяжело́ жило́сь (*кому?*) oli raske elada

разъясня́ть (-я́ю, -я́ешь), **разъясни́ть** * (-ню́, -ни́шь) selgitama, seletama; selgeks tegema, ära seletama
хозя́ин (*мн.* хозя́ева) peremees
придётся * tuleb, peab, on tarvis
ору́жие relv, sõjariist
добровóльно vabatahtlikult
бога́ч (-á) rikas inimene
отдава́ть (-даю́, -даёшь), **отда́ть** * (-да́м, -да́шь) (ära) andma, tagasi andma
вооружённый relvastatud; varustatud
руковóдство juhtimine, juhatamine; juhendamine
под руковóдством juhtimisel
завоёвывать (-аю, -аешь), **завоева́ть** * (завою́ю, завою́ешь) vallutama
обраба́тывать (-аю, -аешь), **обрабо́тать** * harima; töötama
пла́та tasu, maks
легко́ (on) kerge
стать * (ста́ну, ста́нешь) hakkama
пра́здновать (-ную, -нуешь) pühitsema
собы́тие sündmus

Упражнение 154. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже́:

1. Я дово́лен свое́й (жизнь (*ж.*) крова́ть, мебель, лошадь, тетра́дь).
2. Он доволен свои́м (портфе́ль (*м.*), секретарь, циркуль, автомоби́ль).
3. Мы горди́мся нашей (сове́тская власть (*ж.*), молодёжь, сталь, шерсть, рожь, арте́ль, га́вань).
4. Мы гордимся нашим (председа́тель (*м.*), сле́сарь, тексти́ль).

Упражнение 155. Вместо точек впишите в нужном падеже́ существительное *площадь*:

Центра́льная площадь нашего города называ́ется (*чем?*) .... Револю́ции. На .... стои́т па́мятник Ленину. В праздник колóнны демонстра́нтов с красными знамёнами иду́т на .... Вокру́г (*чего?*) .... расту́т высо́кие липы. За (*за чем?, где?*) .... нахóдится городско́й парк. Из парка к (*к чему́?*) .... ведёт широ́кая доро́га. Недалеко́ от .... стро́ится новое здание гости́ницы.

колóнна rivistik; sammas, kolonn

Упражнение 156. Вместо точек поста́вьте нужные оконча́ния существи́тельных у г о л ь (*м.*) и н е ф т ь (*ж.*):

Нашим завóдам нужны́ у г о л ь и н е ф т ь. Советский Союз добыва́ет сейча́с много у г л ... и н е ф т ... . Наша страна́ бога́та у г л ... и н е ф т ... . Об у г л ... и о н е ф т ... пишут в газетах. Больше внима́ния у г л ... и н е ф т ...! Повы́сьте добы́чу у г л ... и н е ф т ...!

внима́ние tähelepanu

Упражнение 157. Существи́тельные, данные в скобках, напишите в нужном падеже́:

Лошадь и оле́нь.

Лошадь и олень — дома́шние живо́тные. На севере самое поле́зное домашнее животное — оле́нь. В северных райо́нах нашей страны́ есть олене́во́дческие колхозы. Олене́во́дство даёт колхозу большо́й дохо́д. Олене́во́д забо́тится об (олень), ко́нюх — о (лошадь). Оле́ний мох слу́жит пищей (олень), а (лошадь) нужны́ сено и овёс. С (олень) ме́ньше забо́т чем с (лошадь). У (олень) оленёнок, у (лошадь) жеребёнок. Ездят как на (олень), так и на (лошадь).

оле́нь (*м.*) põder
се́верный põhja-; põhjapoolne; põhjamaine
оле́ний põdra-
чем kui (pärast keskvõrret)
оленёнок (-нка, мн. оленя́та) põdravasikas

Упражнение 158. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже́ ед. и множ. числа́:

1. Даю́ корм (*кому?*) (лошадь (*ж.*), оле́нь (*м.*), конь (*м.*) корова, овца́, свинья́, курица, телёнок, жеребёнок).

2. Забочусь (*о ком?*) о (об) (лошадь, олень, конь, овца, свинья, телёнок, оленёнок, цыплёнок).

УРОК 20.

ГРАММАТИКА.

Склонение существительных

мать, дочь, дети:

Паде-жи	Вопросы	Единственное число		Множественное число		
И.	*кто?*	мать	дочь	ма́тер|и	до́чер|и	де́т|и
Р.	*кого?*	ма́тер|и	до́чер|и	матер|е́й	дочер|е́й	дет|е́й
Д.	*кому?*	ма́тер|и	дочь	матер|я́м	дочер|я́м	де́т|ям
В.	*кого?*	мать	до́чер|и	матер|е́й	дочер|е́й	дет|е́й
Т.	*кем?*	матер|ью	дочер|ью	матер|я́ми	дочер|ьми́ / дочер|я́ми	дет|ьми́
П.	*о ком?*	о матер|и	о дочер|и	о матер|я́х	о дочер|я́х	о де́т|ях

I. Ро́дина — мать.

Оте́чеством мы зовём нашу страну́ потому́, что в ней жили отцы́ и деды наши. Родиной мы зовём её потому, что в ней мы роди́лись, в ней говоря́т родны́м нам языко́м, и всё в ней для нас родно́е. Матерью — потому, что она ко́рмит нас свои́м хлебом, одева́ет и у́чит нас. Как мать, она защища́ет и бережёт нас от всяких враго́в.

Много есть на свете, кроме нашей страны́, всяких госуда́рств и земе́ль, но одна у человека родна́я мать, одна у него́ и родина.

(По К. Ушинскому.)

оте́чество isamaa
дед vanaisa
роди́ться sündima, ilmale tulema
одева́ть (-а́ю, -а́ешь),
оде́ть * (оде́ну, оде́нешь) (*кого?*) katma, riietama; selga panema
бере́чь (берегу́, бережёшь, берегу́т; берёг, берегла́) hoidma, alal hoidma, säästma
враг vaenlane, vastane
кроме (с *род.*) peale, välja arvatud

II. Любо́вь к отечеству.

Мы все должны́ люби́ть своё отечество, потому́ что здесь мы получи́ли жизнь, впервы́е уви́дели свет. Здесь получили первый матери́нский поцелу́й, и здесь протекли́ первые го́ды нашего детства. Отечество всегда́ найдёт горя́чих защи́тников, гото́вых для его́ спасе́ния отда́ть свою́ жизнь. Эта любо́вь к отечеству не мо́жет никогда́ уга́снуть в наших сердца́х.

(Л. Толстой.)

до́лжен (должна́, должны́) peab, on kohustatud
впервы́е esimest korda, esmakordselt
матери́нский ema-, emalik
поцелу́й suudlus
протека́ть (-а́ет),
проте́чь * (-течёт, -теку́т; -тёк, -текла́) mööduma
де́тство lapsepõlv
находи́ть (-хожу́, -хо́дишь),
найти́ * (найду́, найдёшь; нашёл, нашла́) leidma
горя́чий tuline, palav, kuum
защи́тник, -ница kaitsja
гото́вый valmis, valmisolev
спасе́ние päästmine
никогда́ mitte kunagi, ei kunagi, (ei) iialgi
уга́снуть * (-нет; уга́с, уга́сла) kustuma

III. Наша родина.

Мы лю́бим нашу родину.

Мы любим её необъя́тные равни́ны, её прекра́сные леса́, её могу́чие го́ры, многово́дные ре́ки, её города́ и колхозы.

Каждый её уголо́к до́рог и бли́зок нам.

Наша родина — это вели́кая семья́ сове́тских наро́дов, кото́рая стро́ит новую, светлую жизнь.

Миллио́ны советских люде́й упо́рно, изо дня в день тру́дятся на земле́ и в не́драх земли́, на моря́х и ре́ках, под водо́й и в во́здухе, в южных пустынях и в северных тундрах.

В первых ряда́х этой армии мы ви́дим коммунистов — пре́даннейших во́инов револю́ции, кото́рые всегда́ и везде́ занима́ют передовы́е пози́ции.

И впереди́ всех на боево́м посту́ — передово́й отря́д рабо́чего класса — Коммунисти́ческая партия.

В стране́ по еди́ному плану со́зданы и создаю́тся тысячи заводов, изменя́ется тече́ние рек, соединя́ются моря.

Во всё это вложена́ мысль и забо́та вели́кой Коммунисти́ческой партии.

(По М. Ильину́.)

равни́на lagendik, tasandik
уголо́к (-лка́) nurk, nurgake
дорого́й kallis, armas
до́рог (-á, о; -и) on kallis
бли́зкий lähedalolev; lähedane, ligidane
бли́зок (-зка́, -зко; -зки) on lähedane
упо́рный visa, püsiv
изо дня в день päevast päeva
труди́ться (тружу́сь, тру́дишься) töötama
не́дра (*мн.*, недр) maapõu, maa sisemus; **в не́драх земли́** maapõues
ю́жный lõuna-; lõunamaine
пусты́ня kõrb
пре́данный ustav, truu; andunud
во́ин sõdur, soldat, võitleja
везде́ igal pool, kõikjal
занима́ть (-аю, -аешь) siin: olema
передова́я пози́ция eesmine positsioon
впереди́ (*с род.*) ees, eespool, eesotsas
боево́й võitlus-, lahingu-
пост (valve-, vahi-)post
отря́д (väe)salk
еди́ный ühtne ühine
изменя́ть (-я́ю, -я́ешь), **измени́ть** * (-меню́, -ме́нишь) muutma
изменя́ться (-я́юсь, -я́ешься), **измени́ться** * (-меню́сь, -ме́нишься) muutuma
тече́ние — 1. vool, jooks; 2. voolamine
соединя́ть (-я́ю, -я́ешь), **соедини́ть** * (-ню́, -ни́шь) ühendama, liitma
соединя́ться (-я́юсь, -я́ешься), **соедини́ться** * (-ню́сь, -ни́шься) ühinema, liituma; ühendust saama
вло́жен (вложена́, -о; -ы) on (sisse) pandud
мысль (*ж.*) mõte; idee

Склонение слов «земля́» и «река́»:

1. з е м л я́; земли́, земле́, зе́млю, землёй, о земле́ зе́мли, земе́ль, зе́млям, зе́мли, зе́млями, о зе́млях
2. р е к а́, реки́, реке́, реку́, реко́й, о реке́ ре́ки, рек, ре́кам, ре́ки, ре́ками, о ре́ках.

Sõnavara laiendamine.

протека́ть (-а́ет), **проте́чь** * (-течёт; -тёк, -текла́)

1. läbi v. mööda voolama; 2. läbi tilkuma v. jooksma, lekkima; vett läbi laskma; 3. läbi imbuma, immitsema; 4. kulgema; mööduma

1. Мимо дере́вни протека́ет река́. 2. Крыша в сара́е протека́ет. Лодка протека́ет. 3. Вода́ протекла́ в лодку. 4. Боле́знь протека́ет норма́льно. Сча́стли́во протекли́ детские го́ды.

боле́знь (*ж.*) haigus
норма́льный normaalne, normaal-
сча́стли́во õnnelikult

Суффикс -ок (-ёк).

Sufiks -ок (-ёк) abil tuletatakse meessoost nimisõnadest vähendava (ka hellitava) tähendusega nimisõnu:

1. у́гол (nurk) — уголо́к (уголка́) nurgake
   ого́нь (tuli) — огонёк (огонька́) tuluke
2. друг — дружо́к (дружка́), г asendub ж-ga
   жук — жучо́к (жучка́), к asendub ч-ga
   пету́х (kukk) — петушо́к (петушка́), х asendub ш-ga

Erandid: замо́к — з а м о́ ч е к; челове́к — ч е л о в е́ ч е к.

Упражнение 159. Antud nimisõnadest tuletage vähendava (hellitava) tähendusega nimisõnu sufiksi -ок (-ёк) abil:

гриб, дуб, лист, лес, у́зел, о́стров, зуб, сын, город, день, пиро́г, флаг, берег, плуг, бык.

N ä i d i s: гриб — грибо́к (грибка́)

Упражнение 160. Существи́тельные, данные в скобках, напиши́те в нужном числе́ и падеже́:

1. Нигде́ в (мир) нет тако́й вели́кой забо́ты о (же́нщина-мать) и (ребёнок), как в Советском Союзе. 2. Дети — цветы нашей (жизнь), дети — наше будущее. 3. Мать пошла́ (läks) с (дети) в музе́й. 4. Дочери пошли́ в театр с (мать). 5. Мать шьёт (дочь) платье. 6. Дети написа́ли письмо́ (мать). 7. Мать посла́ла телегра́мму (дети). 8. Комната (мать) и (ребёнок) нахо́дится на второ́м (этаж).

Упражнение 161. Kirjutage punktjoone asemele vastandsõna:

всегда́ — ...	первый — ...	после́дний — ...
враг — ...	отъе́зд — ...	никогда́ — ...
ложь — ...	мало — ...	прие́зд — ...
вред — ...	друг — ...	много — ...
спра́ва — ...	по́льза — ...	пра́вда — ...
нельзя́ — ...	слева — ...	можно — ...

УРОК 21.

ТЕКСТ.

Международный женский день.

Восьмóе марта — Междунарóдный женский день — прáздднует весь советский нарóд. На фабриках и заводах, в учрежде́ниях и школах, в колхозах и совхозах сегóдня торже́ственные собра́ния и митинги.

В Доме культу́ры колхоза «Красное знамя» сегóдня состоя́лось собра́ние. На улице около Дома культуры собрала́сь молодёжь. Юноши и де́вушки оживлённо разгова́ривают, смею́тся, пою́т. Они с нетерпе́нием ждут нача́ла ве́чера.

Колхозники и колхозницы прохóдят в зал. Собра́ние начина́ется. Открыва́ет собра́ние секрета́рь парторганиза́ции Юхан Оскарович Луйк. Он поздравля́ет собрание с праздником и жела́ет сча́стья и успе́ха в труде́. От и́мени комсомóла выступа́ет тракторист — комсомóлец Антс Саар. Женщины-колхозницы тепло́ принима́ют его́ поздравле́ния.

Пото́м берёт слово молода́я доя́рка Юта Кыйв. Она говори́т о сча́стье женщины жить в СССР, о возмóжности рабóтать и учи́ться. Юта око́нчила школу здесь, в селе́. Сейча́с она рабóтает на ферме и заóчно у́чится в техникуме. Она хочет быть зоотéхником.

Председа́тель собра́ния предоставля́ет слово колхознице Мари́и Ка́рловне Дёминой.

«Я хочу́, — говори́т она, — рассказа́ть вам о свое́й мóлодости. Тяжело́ жило́сь трудово́му наро́ду при царской власти. Я рано оста́лась сиротóй и должна́ была́ работать на кулака́, об уче́нии я и не мечта́ла. За́муж я вы́шла за крестья́нина-бедняка́. Вместе с мужем рабóтали мы на кулака́. Работали много, а ра́дости и счастья не ви́дели. Работали мы от зари́ до зари́, жили впро́голодь, а кула́к богате́л с каждым днём. Но всё измени́ла Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция. Хорошó жить в Советской стране́. Моя́ ста́ршая дочь заве́дует птицефе́рмой. За свой труд она получи́ла орден Ленина. Мой ста́рший сын у́чится в институте — врачóм будет. Втора́я дочь работает у нас в селе́ учи́тельницей. А младшая дочь — трактористка. Весно́й она вместе с мужем уéхала в ю́жный Казахста́н — целину́ поднима́ть. Неда́вно я получи́ла от дочери письмó. Пи́шет — живу́т уже́ в своём новом доме. Купи́ли новую мебель и радиоприёмник.

Сча́стливо живём мы — молоды́е и старые советские женщины. Ра́достная у меня ста́рость. Благодарю́ за всё партию и Советское прави́тельство».

Колхозники долго аплоди́ровали Мари́и Ка́рловне.

После собра́ния состоя́лся большóй концерт самоде́ятельности. Долго в этот вечер весели́лись колхозники в Доме культу́ры.

(По Г. Фридман.)

торже́ственный pidulik
состоя́ться * (-стои́тся) toimuma, aset leidma
де́вушка (*род. мн.* -шек) neiu, tütarlaps
оживлённый elav
смея́ться (смею́сь, смеёшься) naerma
терпе́ние kannatus, pikkmeel
нетерпе́ние kannatamatus, kärsitus
нача́ло algus
начина́ться (-а́ется), **нача́ться** * (начнётся) algama, (peale) hakkama
открыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **откры́ть** * (-кро́ю, -кро́ешь) avama, lahti tegema
поздравля́ть (-я́ю, -я́ешь), **поздра́вить** * (-влю, -вишь) (*кого?*; *с чем?*) õnnitlema, õnne soovima
жела́ть (-а́ю, -а́ешь), **пожела́ть** * (*кому?*; *чего?*) soovima
успе́х edu
от и́мени (kellegi v. millegi) nimel
выступа́ть (-а́ю, -а́ешь), **вы́ступить** * (-плю, -пишь) esinema
тепло́ soojalt
принима́ть (-а́ю, -а́ешь), **приня́ть** * (приму́, при́мешь) vastu võtma
поздравле́ние õnnitlus, õnnesoov
пото́м siis; hiljem, pärast, pärastpoole
возмо́жность (*ж.*) võimalus, võimalikkus
ока́нчивать (-а́ю, -аешь), **око́нчить** * (-чу, -чишь) lõpetama
зао́чно kaugõppe teel, mittestatsionaarselt
хоте́ть (хочу́, хо́чешь) tahtma, soovima
предоставля́ть сло́во sõna andma
ра́но vara, varakult
остава́ться (остаю́сь, остаёшься), **оста́ться** * (оста́нусь, оста́нешься) jääma
кула́к rusikas; kulak, hallparun
уче́ние õppimine, õppus; õpetamine; õpetus
мечта́ть (-а́ю, -а́ешь) unistama
выходи́ть за́муж (*за кого?*) mehele minema, abielluma
бедня́к kehvik, kehvtalupoeg
муж (*мн.* мужья́) mees, abikaasa
октя́брьский oktoobri-
ста́рший vanem
заве́довать (*чем?*) juhatama, juhtima
целина́ uudismaa
поднима́ть целину́ uudismaad üles harima, üles kündma
ста́рость (*ж.*) vanadus
благодари́ть (-рю́, -ри́шь), **поблагодари́ть** * (*кого? за что?*) tänama
аплоди́ровать (-рую, -руешь) (*кому? чему?*) aplodeerima, käsi plaksutama
самоде́ятельность (*ж.*) isetegevus
весели́ться (-лю́сь, -ли́шься) lõbutsema

ГРАММАТИКА.

Глагол.

1. хоте́ть (*чего?*) tahtma, soovima

Настоящее время.

я хочу́	мы хоти́м
ты хо́чешь	вы хоти́те
он (она) хо́чет	они хотя́т

Sõna хотеть pöördub ainsuses I pöördkonna järgi (lõpus täishäälik *е*) ja mitmuses II pöördkonna järgi (lõpus täishäälik *и*).

1) Я хочу читать. Он хочет писать статью́. Сестра хотела писать письмо.

2) Я хочу (*чего*?) молока́ и хлеба. Мы все хоти́м (*чего*?) мира.

2. жела́ть, пожела́ть* (*кому*?; *чего*?) soovima

1) Я желаю видеть его.

2) Желаю (*кому*?) вам (*чего*?) счастли́вого пути́. Желаем (*кому*?) товарищу (*чего*?) счастья и успе́ха в работе. Желаю (*кому*?) тебе́ (*чего*?) всего́ (kõike) хоро́шего.

3. благодарить (-рю́, -ри́шь), поблагодари́ть* (*кого*?; *за что*?) tänama.

Благодарю́ (*кого*?) вас! Благодарю тебя́! Благодарю (*за что*?) за внима́ние. Мы поблагодари́ли товарища за помощь.

4. поздравлять (-яю, -яешь), поздра́вить* (-влю, -вишь) (*кого*?; *с чем*?) õnnitlema, õnne soovima.

Поздравляю (*кого*?) вас (тебя)!. Поздравляю вас (*с чем*?) с праздником! Поздравляю вас с Новым годом! Поздравляю вас с днём рождения! Поздравляю с успехом! Поздравляю с побе́дой! Роди́тели поздравили (*кого*?) сына (*с чем*?) с окончанием школы. Председа́тель колхоза поздра́вил бригадира с получе́нием ордена Ленина. Директор поздравил коллекти́в завода с досро́чным выполнением плана.

оконча́ние lõpetamine, lõpetus

Имя прилагательное.

Суффикс -ск-.

Имя существительное. Имя прилагательное.

сове́т	сове́т/**ск**/ий
брат	бра́т/**ск**/ий (vennalik, vennas-)
пассажи́р	пассажи́р/**ск**/ий (reisijate-, reisi-)
пионер	пионер/**ск**/ий (pioneeri-, pioneer-)

Märkus 1. Pärast **л** sufiks -ск- ees kirjutatakse **ь**:

комсомо́л	комсомо́ль|ск|ий
село́	се́ль|ск|ий
апре́ль	апре́ль|ск|ий

Märkus 2. ь sufiksi -ск- ees kirjutatakse järgmistes omadussõnades:

ию́нь — ию́ньский, сентя́брь — сентя́брьский, октя́брь — октя́брьский, но-я́брь — ноя́брьский, дека́брь — дека́брьский; aga: янва́рь — январский.

Teistel juhtumitel ь sufiks -ск- ees ei kirjutata:

конь — ко́нский (hobuse); Сибирь (Siber) — сиби́рский (siberi).

Упражнение 162. От данных существительных образуйте прилагательные с помощью суффикса -ск-:

Май (парад). Февра́ль (утро). Июль (ночь). Январь (вечер). Завод (клуб). Капита́н (мостик). Матро́с (танец). Делегат (билет). Крым (полуо́стров). Китай (язы́к). Пярну (рыбозавод). Нарва (гидроэлектроста́нция). Выру (район). Таллин (маши́нно-тракторная станция). Таллин (рыбокомбинат). Тарту (авторемо́нтный завод). Вильянди (льнозаво́д). Минск (автомоби́льный завод).

Образец. Майский парад.

Упражнение 163. Переведите на эстонский язык:

Старший лейтена́нт. Старший бухга́лтер. Старший инженер. Вечер самоде́ятельности. Пассажи́рский поезд. Пассажирский самолёт. Пассажирский парохо́д. Пионерский ла́герь. Пионерская организация (пионерорганизация). Океа́нский парохо́д. Партиза́нский отря́д. Партизанская война́. Офице́рский клуб. Офицерский соста́в. Университетский дипло́м. Кандида́тский экза́мен. Каракульская овца́. Братская республика. Братский народ. Комсомольский комитет. Комсомольский организатор (комсо́рг).

Упражнение 164. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

Распи́ска.

Мною полу́чено от (бухга́лтер) завода (товарищ Смирно́в) сто (рубль) на перево́зку (дети) в пионерский лагерь.

Член завкома Л. Мяги.

5 июня 1957 года.

перево́зка transport(eer)imine, (üle)vedamine; (üle) vedu, transport

ГРАММАТИКА.

Склонение существительных на -мя.

Существительных на *-мя* всего́ (üldse, kokku) десять: *вре́мя, и́мя, зна́мя, пла́мя, се́мя* (seeme), *бре́мя* (koorem, raskus) *стре́мя* (jalus), *те́мя* (pealagi), *пле́мя* (sugupõlv), *вы́мя* (udar). Все они среднего рода.

Падеж	Единственное число	Множественное число
И.	вре́мя	времена́
Р.	вре́мени	времён
Д.	вре́мени	времена́м
В.	время	времена
Т.	временем	времена́ми
П.	о времени	о временах
И.	зна́мя	знамёна
Р.	зна́мени	знамён
Д.	знамени	знамёнам
В.	знамя	знамёна
Т.	знаменем	знамёнами
П.	о знамени	о знамёнах

Имя, племя, семя, стремя склоня́ются как *время,* только *семя* и *стремя* в родит. п. мн. ч. име́ют — с е м я́ н, с т р е м я́ н.

Бремя, пламя, вымя и *темя* во множественном числе не употребля́ются.

ТЕКСТ.

Орден Ленина — столице СССР Москве.

13 (трина́дцатое) сентября́ 1947 (тысяча девятьсо́т сорок седьмо́го) года был радостным днём для москвичей. В этот день городу Москве вручи́ли орден Ленина. Так награди́ли Москву́ в день её восьмисотле́тия.

В Кремле́ собра́лись передовы́е рабо́чие фабрик и заводов, учителя́, врачи́, инженеры, учёные, писа́тели, офице́ры, чтобы приня́ть высо́кую награ́ду люби́мому городу.

Председа́тель Московского сове́та принял орден, прикрепи́л его к знамени Московского совета.

Он горячо́ благодари́л нашу партию и прави́тельство за высо́кую награ́ду.

«Москвичи́, — сказа́л он, — кляну́тся быть передовы́м отря́дом советского народа». Со знаменем все собра́вшиеся люди пошли́ через Красную площадь и улицу Горького к зданию Московского совета.

На знамени сверка́л орден Ленина. По обе сто́роны улицы стоя́ли то́лпы наро́да. Народ радостно славил свою́ могу́чую Родину и люби́мую партию.

москви́ч, москви́чка moskvalane, Moskva elanik
награжда́ть (-а́ю, -а́ешь), **награди́ть** * (-гражу́, -градишь) autasustama
восьмисотле́тие kaheksasaja aasta juubel
учёный 1. õpetlane, teadlane; 2. õpetatud, haritud
награ́да autasu
прикрепля́ть (-я́ю, -я́ешь), **прикрепи́ть** * (-плю́, -пи́шь) (külge) kinnitama
горячо́ tuliselt, kuumalt; (on) tuline, kuum
сказа́ть * (скажу́, ска́жешь) ütlema, lausuma
кля́сться (кляну́сь, клянёшься; кля́лся, кляла́сь) vandega tõotama, vanduma
собра́вшиеся kogunenud
че́рез (*с вин.*) üle
сверка́ть (-а́ет) särama, sätendama
о́ба (*м.* и *ср.*), **о́бе** (*ж.*) mõlemad
сторона́ (*мн.* сто́роны) külg, pool
толпа́ (*мн.* то́лпы) (rahva)hulk, rahvamurd
сла́вить (-влю, -вишь) ülistama, kiitma

Склонение слова «сторона́»:

с т о р о н а́, стороны́, стороне́, сто́рону, стороно́ю о стороне́, сто́роны, сторо́н, сторона́м, сто́роны, сторона́ми, о сторона́х.

Спряже́ние глаго́ла «идти», «пойти» * (minema).

Инфинити́в: и д т и́

Настоя́щее время.		Прошёдшее время.	
Я иду́	Мы идём	Я шёл, шла	Мы шли
Ты идёшь	Вы идёте	Ты шёл, шла	Вы шли
Он, Она́, Оно́	Они́ иду́т	Он шёл, Она шла, Оно шло	Они шли
идёт			

Инфинитив: пойти́*

Настоящее время.	Прошедшее время.	Будущее время.
—	Я пошёл, пошла́	Я пойду́
—	Ты пошёл, пошла́	Ты пойдёшь
—	Он пошёл	Он } пойдёт
—	Она пошла́	Она } пойдёт
—	Оно пошло́	Оно } пойдёт
—	Мы пошли́	Мы пойдём
—	Вы пошли	Вы пойдёте
—	Они пошли	Они пойду́т

minema: Куда́ ты идёшь? Я иду́ домо́й. Я шёл на работу и встре́тил своего́ старого друга. Вчера́ я пошёл на работу в восемь часов. Завтра я пойду́ в театр.

mööduma: Время идёт быстро. За дня́ми иду́т дни, идёт за годом год.

käima: Часы́ иду́т хорошо. Мото́р идёт хорошо. Идёт стро́йка.

tulema: Дым (suits) идёт из пе́чи.

liikuma, sõitma: Поезд идёт быстро. Этот номер трамва́я туда́ не идёт. Облака́ идут по небу. Идёт по́ морю парохо́д.

etenduma, lavastuma: Сего́дня в театре идёт новая опера.

sobima: Тебе́ идёт красный цвет. Это платье ей идёт.

sadama: Дождь идёт. Идёт снег. Снег шёл с утра́ до ночи.

Пошёл дождь (hakkas vihma sadama).

из (*с род.*) -st; seest
за (*с твор.*) järel, järele
цвет (*мн.* -á) värv, värvus
дождь (*м.*) vihm
снег lumi
с (*с род.*) -st; alates, saadik

Упражнение 165. Переведите на эстонский язык:

Поезд идёт че́рез час. Наша страна́ идёт к коммуни́зму. Докуме́нты иду́т на по́дпись к директору. Доро́га идёт к морю. Дорога идёт полем. Улица идёт через весь город. На костю́м идёт три метра. Конце́рт уже идёт. Гвоздь не идёт в сте́ну. Овощи иду́т в пищу. Кормова́я свёкла идёт в пищу скоту́. Промы́шленные това́ры (промтова́ры) иду́т в дере́вню из городо́в. Работа

идёт хорошо́. Доро́га скоро пойдёт лесом. Эти бума́ги пойдут на по́дпись. Эти доски пойдут на постро́йку. Завтра в театре пойдёт «Кто смеётся после́дним». Вчера весь день шёл дождь. Пошёл снег.

через (*с вин.*) pärast, möödudes

РАЗГОВОР.

Театр.

— Хочешь ли ты сего́дня пойти́ со мной в театр? — спроси́л у меня́ товарищ.

— Я с удово́льствием пойду́ с тобой.

— А что идёт сего́дня в театрах? В како́й театр мы пойдём?

— Вот «Правда». Сейча́с посмо́трим.

СЕГОДНЯ В ТЕАТРАХ МОСКВЫ.

(Нача́ло спекта́клей: дневны́х — в 12 часо́в, вече́рних — в 7 часов 30 мину́т.)

БОЛЬШО́Й ТЕАТР — днём — Свадьба Фигаро; вечером — Садко́.

ФИЛИА́Л БОЛЬШОГО ТЕАТРА — днём — Де́мон; вечером — Травиа́та.

МХАТ имени ГОРЬКОГО (прое́зд Худо́жественного театра) — в 10 часов в 2 часа́ — Синяя птица; вечером — Дядя Ваня; (Петро́вка, ул. Москвина́, 3) — днём — Горя́чее сердце; вечером — Осе́нний сад.

МАЛЫЙ ТЕАТР — днём — Порт-Арту́р; вечером — Де́ньги.

ТЕАТР имени ЕВГЕ́НИЯ ВАХТА́НГОВА — днём — Да, вот она — любо́вь: вечером — Фома́ Гордее́в (премье́ра).

ТЕАТР имени МОССОВЕ́ТА — днём — Исто́рия одно́й любви́; вечером — Первая весна́; ФИЛИАЛ — днём — Студе́нт третьего курса; вечером — Наша дочь.

ТЕАТР имени ЛЕНИНСКОГО КОМСОМОЛА — Колесо́ счастья.

ТЕАТР имени Влади́мира МАЯКО́ВСКОГО — днём — Соба́ка на сене; вечером — Гроза́.

ЦЕНТРА́ЛЬНЫЙ ТЕАТР СОВЕТСКО́Й АРМИИ — Москва. Кремль.

ЦЕНТРА́ЛЬНЫЙ ТЕАТР ТРА́НСПОРТА — днём — Хижина дяди Тома.

ДРАМАТИ́ЧЕСКИЙ ТЕАТР имени Александра Сергеевича ПУШКИНА — Жена.

ТЕАТР имени СТАНИСЛА́ВСКОГО И НЕМИРО́ВИЧА-ДАНЧЕ́НКО — Лебеди́ное озеро.

ТЕАТР ОПЕРЕ́ТТЫ — Белая ака́ция.

ТЕАТР САТИРЫ — Только правда.

ТЕАТР ДРАМЫ И КОМЕ́ДИИ — В сире́невом саду́.

ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР имени СТАНИСЛАВСКОГО — Любо́вь Ани Березко.

ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР — Грач, птица весе́нняя.

ЦИРК — Новое в цирке. В програ́мме заслу́женный арти́ст РСФСР Кио и другие цирковы́е номера́. На манеже заслу́женный артист РСФСР Б. Вяткин. Начало в 8 час.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТЕАТР КУКОЛ — в 4 часа́ — Весёлые медвежа́та; в 8 час. 30 мин. — 2:0 в нашу пользу.

ТЕАТР-СТУДИЯ КИНОАКТЁРА — Вечер арти́стов кино́.

КОНЦЕ́РТНЫЙ ЗАЛ имени ЧАЙКОВСКОГО — наро́дная арти́стка Армянской ССР Гоар Гаспарян. В програ́мме — арии из о́пер и рома́нсы. Нача́ло в 8 часов.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР ЭСТРА́ДЫ — вечер лири́ческой песни. Арти́стка Мосгосэстра́ды Ружена Сикора. Начало в 8 часов.

— Куда́ мы пойдём?

— Пойдём в Драмати́ческий театр.

— Хорошо́. Я пойду́ за биле́тами.

удово́льствие heameel; mõnu, lõbu
с удово́льствием heameelega, meelsasti
спекта́кль (*м.*) etendus
дневно́й päevane, päeva-
МХАТ — Моско́вский худо́жественный академи́ческий теа́тр имени Горького — Gorki-nimeline Moskva Akadeemiline Kunstiteater
прое́зд 1. põiktänav; 2. läbisõit, sõit; 3. läbisõidukoht
худо́жественный kunsti-; kunstiline
премье́ра esietendus
исто́рия lugu; ajalugu
студе́нт, студе́нтка üliõpilane
курс 1. kursus; 2. kurss, suund
колесо́ (*мн.* колёса) ratas
соба́ка koer
гроза́ äike, pikne
хи́жина onn, hurtsik
ле́бедь (*м.*) luik
лебеди́ный luige-; **лебеди́ное о́зеро** luikede järv
опере́тта operett
сати́ра satiir
коме́дия komöödia
сире́нь (*ж.*) sirel(id)
сире́невый sireli-, sirelivärv, lilla
грач künnivares, mustvares
заслу́женный teeneline
цирково́й tsirkuse-
мане́ж maneež
ку́кла (*род. мн.* ку́кол) nukk
весёлый lõbus, rõõmus
сту́дия stuudio
актёр (mees)näitleja
актри́са näitlejanna, näitlejatar
лири́ческий lüüriline

Упражнение 166. Переведите на эстонский язык:

Театра́льное учи́лище. Театра́льный институ́т. Театра́льное зда́ние. Театра́льный биле́т. Театра́льный зал. Театра́льная ка́сса.

Конце́ртная брига́да. Концертный ансамбль. Концертная програ́мма. Музыка́льная шко́ла. Музыка́льный ребёнок. Музыка́льная коме́дия.

Оперный театр. Оперная музыка. Ку́кольный театр. Худо́же-

ственный театр. Художественная школа. Художественный фильм. Художественная вы́ставка. Художественная самоде́ятельность.

Заслу́женный учи́тель (писа́тель, учёный). Заслуженный мастер спорта.

театра́льный teatri-
музыка́льный muusika-, muusikaline; musikaalne
о́перный ooperi-
ку́кольный nuku-
мастер спорта meistersportlane

Упражнение 167. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

Мы были в Театре (имя) Ермо́ловой. Меня интересу́ет репертуа́р этого (театр). Сколько сто́ит билет в первые ряды́ (парте́р)? Дайте, пожа́луйста, два (билет) в (парте́р)! Вы мо́жете получи́ть в восьмо́м (ряд), слева. Дайте, пожалуйста, (программа) и бино́кль! Это пьеса изве́стного (драмату́рг) К. Тренёва. Кто автор этой (пьеса)? Эту (пьеса) написа́л Э. Вильде. Кто автор (коме́дия) «Вишнёвый сад»? — А. П. Чехов. Завтра я пойду́ на (премье́ра) новой (пьеса). Вы были вчера́ на (опера) «Демон»? Да, был. А я был на (драма) Ле́рмонтова «Маскара́д». Нача́ло (спекта́кль) в 7 часо́в 30 мину́т.

Упражнение 168. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

1. Семена́ — золото́й фонд (урожа́й). 2. От худо́го (семя) не жди хоро́шего (племя). 3. Дете́й до́ма зову́т по (имя), а в школе — по (фами́лия). 4. Колхоз (имя) М. И. Калинина зако́нчил (уборка) урожа́я. 5. Сколько (время) ты не́ был в театре? 6. Под (знамя) лениниз́ма — вперёд, к новым побе́дам в коммунисти́ческом строи́тельстве!

золото́й kuld-, kulla-, kullast, kuldne **вперёд** edasi

УРОК 23.

ГРАММАТИКА.

Склонение фами́лий и назва́ний населённых пунктов.

1. Фами́лии мужско́го рода на *-ын, -ин, -ов, -ев*:

И.	Пти́цын	Се́нин	Петро́в	Андре́ев
Р.	Птицына	Сенина	Петрова	Андреева
Д.	Птицыну	Сенину	Петрову	Андрееву
В.	Птицына	Сенина	Петрова	Андреева
Т.	Птицыным	Сениным	Петровым	Андреевым
П.	о Птицыне	о Сенине	о Петрове	об Андрееве

Фамилии на *-ын, -ин, -ов, -ев* в творительном падеже единственного числа имеют оконча́ние **-ым**.

Примечание. Иностра́нные (võõrkeelsed) фамилии во всех падежа́х, в том числе́ и в творительном, име́ют окончания существительных второ́го склонения: Да́рвин, Дарвина, Дарвину, с Дарвином (сравни́те: с Сениным).

2. Назва́ния населённых пунктов мужского и среднего рода на *-ин, -ино, -ын, -ыно, -ов, -ово, -ев, -ево*:

И.	город Сара́тов	село́ Пу́шкино
Р.	города Саратова	села Пушкина
Д.	городу Саратову	селу Пушкину
В.	как И.	как И.
Т.	городом Саратовом	селом Пушкином
П.	в городе Саратове	в селе Пушкине

Названия населённых пунктов на *-ин(о), -ын(о), -ов(о), -ев(о)* склоняются, как существительные второго склонения.

населённый asustatud

3. Фамилии женского рода на *-ына, -ина, -ова, -ева*:

И.	Пти́цына	Петро́ва	Андре́ева
Р.	Птицыной	Петровой	Андреевой
Д.	Птицыной	Петровой	Андреевой
В.	Птицыну	Петрову	Андрееву
Т.	Птицыной	Петровой	Андреевой
П.	о Птицыной	о Петровой	об Андреевой

Фамилии женского рода на *-ына, -ина, -ова, -ева* склоняются, как прилагательные женского рода, но в винительном падеже, как существительные, имеют **-у**.

4. Фамилии мужского и женского рода на *-ый, -ий, -ой, -ая:*

Падежи	Единственное число		Множественное число
	Мужской род	Женский род	
И.	Чайко́вский	Чайковская	Чайковские
Р.	Чайковского	Чайковской	Чайковских
Д.	Чайковскому	Чайковской	Чайковским
В.	Чайковского	Чайковскую	Чайковских
Т.	Чайковским	Чайковской	Чайковскими
П.	о Чайковском	о Чайковской	о Чайковских

Падежи	Единственное число		Множественное число
	Мужской род	Женский род	
И.	Толсто́й	Толстая	Толстые
Р.	Толстого	Толстой	Толстых
Д.	Толстому	Толстой	Толстым
В.	Толстого	Толстую	Толстых
Т.	Толстым	Толстой	Толстыми
П.	о Толстом	о Толстой	о Толстых

Фами́лии с оконча́нием прилага́тельного склоняются, как прилагательные.

Упражнение 169. Просклоня́йте:

Влади́мир Ильи́ч Ленин. Алекса́ндр Серге́евич Пушкин. Наде́жда Константи́новна Кру́пская. Мари́я Ива́новна Си́монова. Село́ Бороди́но. Город Горький.

ТЕКСТ.

Приём в комсомо́л.

Накану́не праздника Октября́ штаб организа́ции Молода́я гва́рдия собра́лся на кварти́ре Оле́га. В этот день красногварде́йцы реши́ли приня́ть в комсомо́л Ра́дика Юркина. После уча́стия Ра́дика в ка́зни Фомина́ боева́я гру́ппа Тюле́нина включи́ла его в свой коллекти́в. Радик Юркин уча́ствовал но́чью в нападе́нии на неме́цкие грузовы́е машины. Сейча́с он дово́льно уве́-

ренно сидéл на стýле у двéри и смотрéл через комнату в окно напрóтив. Снача́ла была́ вступи́тельная речь Олéга, а потóм Тюлéнин дава́л характери́стику ему́, Ра́дику.

— Бу́дут вопро́сы к товарищу Радику Юркину? — спроси́л Олег.

Все молча́ли.

— Пусть биогра́фию расска́жет, — сказа́л Ва́ня Туркéнич.

— Расскажи́ биографию...

Радик Юркин встал и звóнко, как отвеча́л урóк в классе, сказал:

— Я роди́лся в городе Краснодóне. Учи́лся в шкóле имени Горького...—

Биогра́фия Радика Юркина кóнчилась. Но он чу́вствовал, что ма́ло сказа́л и доба́вил: — А как немцы пришли́, не учу́сь.

Все опя́ть помолча́ли.

— Обще́ственные обя́занности бы́ли? — спроси́л Ва́ня Земнухóв.

— Нет, — со вздóхом сказал Ра́дик Юркин.

— Зада́чи комсомóла знаешь? — снóва спроси́л Ваня.

— Зада́ча комсомóла — бить врага́, — очень чётко сказа́л Радик Юркин.

— Что́ же, я счита́ю, па́рень вполнé полити́чески гра́мотный, — сказа́л Туркéнич.

— Конéчно, приня́ть! — сказала Лю́бка.

— Приня́ть, приня́ть! — сказали и други́е члéны штаба.

— Кто за то́, что́бы приня́ть в члéны комсомóла товарища Радика Юркина? — с улы́бкой спроси́л Олéг и сам пóднял ру́ку.

Все пóдняли ру́ки.

— Единогла́сно, — сказа́л Олéг и встал. — Подойди́ сюда́...

Радик слегка́ побледнéл и подошёл к столу́.

— Радик! — торже́ственно сказа́л Олег. — По поруче́нию шта́ба вруча́ю тебе́ вре́менный комсомóльский билéт. Храни́ его, как со́бственную честь. Члéнские взнóсы будешь упла́чивать в пятёрке. А когда вернётся Кра́сная Армия, райкóм комсомóла обменя́ет тебе́ этот вре́менный билéт на постоя́нный.

Радик протяну́л ру́ку и взял билéт.

— Я зашью́ его в курточку и буду всегда́ носи́ть с собо́й, — сказа́л Радик ти́хо и спря́тал билéт во вну́тренний карма́н ку́рточки.

— Можешь идти́, — сказал Олег.

Все поздра́вили Радика Юркина и пожа́ли ему́ ру́ку.

(По А. Фадееву.)

приём vastuvõtmine, vastuvõtt
гва́рдия kaardiväge
наканýне eelõhtul; eelmisel päeval
красногвардéец (-дéйца) punakaartlane
реша́ть (-а́ю, -а́ешь), **реши́ть** * (-шу́, -ши́шь) otsustama
уча́стие osavõtmine, osavõtt

казнь (*ж.*) hukkamine, surmanuhtluse täideviimine
включа́ть (-а́ю, -а́ешь), **включи́ть** * (-чу́, -чи́шь) siin: (vastu) võtma
нападе́ние rünnak; kallaletung
неме́цкий saksa
уве́ренный (enese)kindel; veendunud
напро́тив vastu, vastas (olev)
вступи́тельный ava-; algus-, sisseastumis-
речь (*ж.*) kõne, kõnelemine
молча́ть (-чу́, -чи́шь) vaikima, vait olema
пусть las
встава́ть (встаю́, встаёшь), **встать** * (вста́ну, вста́нешь) püsti tõusma, üles tõusma
звóнкий kõlav
звóнко kõlavalt
конча́ться (-а́ется), **ко́нчиться** * (-ится) lõppema, otsa saama
добавля́ть (-я́ю, -я́ешь), **доба́вить** * (-влю, -вишь) (juurde) lisama, lisandama
опя́ть jälle, uuesti
помолча́ть * (-чу́, -чи́шь) pisut vaikima
обще́ственный ühiskondlik, ühiskonna-
вздох ohe; sügav hingus
зада́ча ülesanne
бить (бью, бьёшь) purustama, puruks v. katki lööma
о́чень väga
чёткий selge; **чётко** — selgesti
что же egas midagi
счита́ть (-а́ю, -а́ешь) arvama
па́рень (*м.*, -рня) noormees, poiss
вполне́ täiesti, täitsa, täielikult
полити́чески poliitiliselt
гра́мотный kirjaoskaja; haritud; oskuslik
кто за то kes on selle poolt
улы́бка (*род. мн.* -бок) naeratus
поднима́ть (-а́ю, -а́ешь), **подня́ть** * (нимý, -ни́мешь) üles tõstma
единогла́сный ühehäälne, üksmeelne
единогла́сно ühel häälel
подойди́ astu ligemale
слегка́ natuke, pisut, kergelt
бледне́ть (-е́ю, -е́ешь), **побледне́ть** * kahvatuma
поруче́ние ülesanne; ülesandeks tegemine
по поруче́нию ülesandel
вре́менный ajutine
храни́ть (-ню́, -ни́шь) (alal) hoidma, säilitama
чле́нский liikme-
членский взнос liikmemaks
упла́чивать (-аю, -аешь), **уплати́ть** * (-ачу́, -а́тишь) (ära) maksma, tasuma
пятёрка viisik; number 5; koolihinne «väga hea»
верну́ться * (-ну́сь, -нёшься) tagasi tulema, tagasi pöörduma
обменя́ть * (-я́ю, -я́ешь) ümber vahetama
постоя́нный alaline, alatine, püsiv
протя́гивать (-аю, -аешь)
протяну́ть * (-тяну́, -тя́нешь) välja sirutama, ulatama
зашива́ть (-а́ю, -а́ешь), **заши́ть** * (-шью, -шьёшь) sisse (kinni) õmblema
ку́рточка (*род. мн.* -чек) (lühike meeste) kuub
носи́ть (ношу́, но́сишь) kandma
собо́й enesega, endaga
ти́хий tasane; vaikne; rahulik
ти́хо tasa, vaikselt; rahulikult
пря́тать (пря́чу, пря́чешь), **спря́тать** * peitma
вну́тренний sisemine, seesmine
пожима́ть (-а́ю, -а́ешь), **пожа́ть** * (-жму́, -жмёшь) (pisut) suruma, pigistama (kätt)

Sõnavara laiendamine.

1.

пусть olgu, las
пусть будет так! olgu nii!
пусть делает, что хочет las teeb, mida tahab

2.

включа́ть (-а́ю, -а́ешь), **включи́ть** * (-чу́, -чи́шь) (*кого?, что? во что? вин. п.*): sisse võtma, lisama: Включи́ть в концéртную програ́мму новый номер.

sisse lülitama: Включи́ть аппара́т в сеть. Включить свет. Включить радио. käima panema: Включить мото́р.

включа́ться (-а́юсь, -а́ешься), **включи́ться** * (-чу́сь, -чишься) (*во что? вин. п.*) lülituma; osa võtma; liituma

Включи́ться в работу. Включиться в борьбу́ за мир. Включиться в социалистическую стро́йку. **Включе́ние** (sisselülitamine) радиоприёмника.

включа́тель (*м.*) lüliti, (sisse) lülija

3.

выключа́ть, вы́ключить * välja lülitama, välja lülima

выключа́ться, вы́ключиться * välja lülituma

выключе́ние väljalülitamine väljalülitumine

выключа́тель (*м.*) lüliti

Вы́ключить телефон (электри́чество, газ). Выключить мото́р. Автоматическое выключе́ние.

4. **собо́й, с собой.**

собой endaga, enesega

Я недово́лен (недовольна) собо́й.
Ты недоволен (недовольна) собо́й.
Он недоволен собо́й.
Она недовольна собо́й.
Мы недовольны собо́й.
Вы недовольны собо́й.
Они недовольны собо́й.

с собой endaga, enesega kaasa

Я взял (взяла́) с собо́й докуме́нты.
Ты взял (взяла) с собо́й документы.
Он взял с собо́й документы.
Она взяла с собо́й документы.
Мы взяли с собо́й документы.
Вы взяли с собо́й документы.
Они взяли с собо́й документы.

недово́льный rahulolematu **я недово́лен собо́й** ma ei ole endaga rahul

Образова́ние наре́чий. Määrsõnade tuletamine.

1. **-о, -е**

Прилага́тельные *Какой?*	Наре́чия *Как?*
чи́стый	чи́сто (puhtalt)
бы́стрый	бы́стро (kiiresti)
вну́тренний	внутренне (sisemiselt, seesmiselt)

Чистый (*како́й?*) пол.

Комнату надо убра́ть (*как?*) чисто.

Быстрый (*какой?*) конь.

Он хо́дит (*как?*) быстро.

2. **-ски**

Прилагательные *Какой?*	Наре́чия *Как?*
полити́ческий	**полити́ческий** (poliitiliselt)
практи́ческий (praktiline)	практически
ле́нинский	по-ленински (leninlikult)
ру́сский	по-ру́сски
эсто́нский	по-эсто́нски

Политический (*какой?*) вопро́с.
Ленинский (*какой?*) стиль в работе.
Русский (*какой?*) журнал.
Он политически (*как?*) гра́мотный.
Коммунистическая партия у́чит нас работать (*как?*) по-ленински.
Я хорошо говорю́ (*как?*) по-русски.

3. **по-** (с окончаниями **-ому, -ему**).

Прилагательные *Какой?*	Наречия *Как?*
новый	по-новому (uut moodi)
вое́нный	по-вое́нному (sõjaväeliselt, sõjaväelase viisi v. kombel)
весе́нний	по-весеннему (kevadiselt)
хоро́ший	по-хорошему (heaga)

Новый (*какой?*) завод.
Старый (*какой?*) стиль работы.
Хороший (*какой?*) работник.
Работайте по-новому (*как?*), а не по-старому (*как?*)!
Говори с ним (temaga) по-хорошему (*как?*).

Упражнение 170. Образу́йте и напишите наре́чия от следующих прилагательных:

1. -о:

уве́ренный, вре́менный, постоя́нный, споко́йный, норма́льный, обы́чный, справедли́вый, смелый, яркий, досро́чный, дружный, поле́зный, внима́тельный, сильный, интере́сный, ра́достный, краси́вый, прекра́сный, зво́нкий, чёткий.

2. русский — п о - р у с с к и:

а) неме́цкий, кита́йский, коре́йский, италья́нский, украи́нский, белору́сский.

б) матери́нский, де́тский, бра́тский, маркси́стский (marksistlik).

3. новый — п о - н о в о м у; летний — п о - л е т н е м у: зимний, осе́нний, весе́нний, худо́й.

Упражнение 171. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже́:

1. Мы прочита́ли рома́н (Пушкин) «Евге́ний Оне́гин». 2. Вы прочитали роман (Фадеев) «Молода́я гвардия». 3. Мы слушали оперу (Гли́нка) «Ива́н Суса́нин». 4. Вы уже слушали оперу (Рубинште́йн) «Демон»? 5. Напишите рефера́т об (Алекса́ндр Серге́евич Пушкин). 6. «Манифе́ст Коммунисти́ческой партии» напи́сан (*кем?*) (Карл Маркс) и (Фридрих Энгельс).

напи́сан (-а, -о; -ы) on kirjutatud

Упражнение 172. Kirjutage punktjoone asemele vastandsõna:

нача́ло — ...	начина́ться — ...	нетерпе́ние ....
терпе́ние	гра́мотный	молодо́й ....
мо́лодость	коне́ц	конча́ться ....
ста́рый	ста́рость	негра́мотный ....

Упражнение 173. Переведите на эстонский язык:

Наро́дный арти́ст. Народный писа́тель. Народный судья́. Народное иску́сство. Народная песня. Вечер народного искусства. Народная музыка. Народный праздник. Золота́я медаль. Золотая промы́шленность (золотопромышленность). Красный уголо́к. Воздушный тра́нспорт. Воздушная линия.

Упражнение 174. Переведите на русский язык:

Ma tõusen alati kell 7. Minu vend tõuseb alati kell 8. Me tõuseme alati vara. Ma tõusin alati kell 9. Minu õde tõusis alati väga vara. Ma hakkan alati tõusma kell 7. Homme ma tõusen kell 8. Millal te homme tõusete? Homme me tõuseme väga vara. Eile ma tõusin kell 6. Millal te eile tõusite? Eile me tõusime kell 8.

встава́ть (встаю́, встаёшь),
встать * (вста́ну, встанешь) üles tõusma

ГРАММАТИКА.

Перехо́д прилага́тельных в существи́тельные. Omadussõnade muutumine nimisõnadeks.

1. Некоторые (mõned) прилага́тельные употребля́ются и в значе́нии прилагательных, и в значении существительных.

Прилага́тельное	Существи́тельное
Рабо́чий день.	Рабо́чий стоял у своего́ станка́.
Часово́й механи́зм испо́ртился.	На посту́ стои́т часово́й.
Столо́вая посу́да.	Столо́вая уже́ откры́та.
Ча́йная ложка.	Чайная тоже уже закрыта.

перехо́д 1. üleminek; *gramm.* muutumine. 2. üleminekukoht, ülekäik
не́который mõni, mõningane
часово́й 1. kella-, uuri-; 2. tunni-; tunnipikkune. 2. tunnine
часово́й tunnimees, vahisõdur
по́ртиться (-рчусь, -ртишься), **испо́ртиться** * rikki minema, raisku minema
посу́да laua- e. sööginõud
откры́тый avatud
закры́тый suletud
ча́йный tee-
ча́йная teemaja

2. Не́которые прилагательные по́лностью перешли́ в существительные и уже в ка́честве прилагательных не употребля́ются.

Они имеют падежные окончания, но не изменя́ются по родам.

Например:

портно́й (rätsep), запята́я (koma), мостова́я (sõidutee), жарко́е (praad), кладова́я (laoruum; sahver), пиро́жное (kook), насеко́мое (putukas), лесни́чий, пра́чечная.

по́лностью täiesti täielikult
в ка́честве прилагательного omadussõnana
переходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **перейти́** * (перейду́, перейдёшь; перешёл, перешла́) üle minema; siirduma

3. Прилагательные — существительные склоняются как по́лные прилагательные:

Склонение прилагательных.

Твёрдое склонение.

Падежи	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
И.	учёный	столо́вая	пиро́жное	-ые
Р.	учёного	столовой	пирожного	-ых
Д.	учёному	столовой	пирожному	-ым
В.	учёного	столовую	пирожное	как И. или Р.
Т.	учёным	столовой (-ою)	пирожным	-ыми
П.	учёном	столовой	пирожном	-ых

Мягкое склонение.

Падежи	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
И.	рабо́чий	ле́тняя	летнее	-ие
Р.	рабочего	летней	летнего	-их
Д.	рабочему	летней	летнему	-им
В.	рабочего	летнюю	летнее	как И. или Р.
Т.	рабочим	летней (-ею)	летним	-ими
П.	рабочем	летней	летнем	-их

Упражнение 175. Переведите на эстонский язык:

1. В колхоз прие́хал у ч ё н ы й агроно́м.
   С докла́дом выступа́л молодо́й сове́тский у ч ё н ы й.
2. Б о л ь н ы́ е дети пое́хали в санато́рий.
   Б о л ь н ы е гуляли в парке.
3. Мой брат — в о е́ н н ы й врач.
   В комнате был высо́кий в о е н н ы й с орденом на груди́.

Упражнение 176. Просклоняйте:

Хоро́ший портно́й. Новая прачечная. Молодо́й лесничий. Осе́нний день. Новая чайная. Дома́шнее живо́тное.

Рабочий посёлок.

Я рабо́таю на станкострои́тельном заво́де. Рядом рабо́чий посёлок. Тут живу́т многие рабо́чие и инжене́ры. Здесь широ́кие, прямы́е, чистые у́лицы, новые зда́ния.

Вот стои́т высо́кий краси́вый дом. Здесь продово́льственный магази́н, почто́вое отделе́ние, парикма́херская, столо́вая, конди́терская. Напро́тив — промтова́рный магазин, книжный магазин, бу́лочная, заку́сочная. На этой улице много магази́нов: магазин гото́вого платья, галантере́йный, парфюме́рный, мануфакту́рный, обувно́й и цвето́чный магази́ны.

На главной улице нахо́дится здание кинотеа́тра, клуба станкозаво́да и библиотеки.

Недалеко́ от фабрики стои́т большо́е каменное здание. Верхний и средний этаж занима́ет больни́ца, нижний этаж — амбулато́рия и апте́ка. Операцио́нная нахо́дится на верхнем этаже́, приёмная — на нижнем. Вот стои́т невысо́кое, но светлое и чистое здание. Всё это здание занима́ет детский сад. Рядом — широ́кий двор и сад. Вот новая средняя школа. На нижнем этаже́ нахо́дится кухня, столо́вая, спорти́вный зал, душева́я. На второ́м этаже́ — учи́тельская и классы. Классы просто́рные, светлые. Вися́т карти́ны, карты, портреты.

Вот стоя́т многоэта́жные белые здания. Это жилы́е корпуса́. Здесь живу́т рабо́чие, инжене́ры-станкострои́тели и слу́жащие. Здесь живёт и моя́ семья́. В нашей кварти́ре три комнаты, кухня, пере́дняя и ва́нная.

посёлок (-лка) asula
станкострои́тельный заво́д tööpingitehas
прямо́й sirge
продово́льственный toiduainete, toidu-; toitlus-
почта post
почто́вый posti-, post-
отделе́ние osakond, jaoskond
парикма́херская juuksuri töötuba
конди́терская kondiitritoodete kauplus
това́рный kauba-
промтова́рный tööstuskaupade
кни́жный raamatu-
бу́лочная leivakauplus
заку́сочная toidubaar, einela
галантере́я pudukaup
галантере́йный pudukauba-, galanterii-
парфюме́рия parfümeeriakaup
парфюме́рный parfümeeria-
мануфакту́ра manufaktuur
мануфакту́рный manufaktuur(i)-, tekstiili-, riide-
о́бувь (*ж.*) jalanõud, jalatsid
обувно́й jalanõude-, jalatsi-
цвето́чный lille-, õie-
ве́рхний ülemine, pealmine
сре́дний keskmine, keskel asuv, kesk-
занима́ть (-ает) enda alla võtma
ни́жний alumine; alus-
больни́ца haigla
операцио́нный operatsiooni-
операционная operatsioonituba
приёмный vastuvõtu-
приёмная vastuvõturuum, ooteruum
душева́я dušširuum
учи́тельский õpetajate, õpetaja-
учительская õpetajate tuba
просто́рный avar, ruumikas
висе́ть (вишу́, виси́шь) rippuma
жило́й elu-, elamis-
ко́рпус (*мн.* -á) hoone, maja
слу́жащий teeniv, teenistuses olev
служащий teenistuja

На улице.

— Скажи́те, пожа́луйста, где нахо́дится почта (телегра́ф, универма́г, библиоте́ка)? — Иди́те прямо, а пото́м напра́во.

— Скажите, пожалуйста, как пройти́ к гости́нице «Москва»? — Идите прямо, а потом нале́во.

— Скажите, пожалуйста, куда́ ведёт эта улица? Скажите, пожалуйста, как называ́ется эта площадь (улица)? — Это Театра́льная площадь.

— Скажите, пожалуйста, где остано́вка трамвая (авто́буса, тролле́йбуса)? — Там на углу́, около большо́го белого дома.

— Скажите, пожалуйста, каки́м автобусом (трамваем, троллейбусом) я могу́ дое́хать до центра города? — Автобусом номер 3.

— Извини́те, пожалуйста! Скажите, где стоя́нка такси́? — На Площади Побе́ды.

— Бу́дьте добры́, скажите, как пройти́ (прое́хать) к вокза́лу (к театру, к музе́ю, на стадио́н)?

— Можно ли вы́ехать по этой улице на шоссе́?

— Благодарю́ вас! — Не́ за что.

пря́мо otse, otseteed
остано́вка (*род. мн.* -вок) peatus, seisak; peatamine
тролле́йбус trollibuss
извиня́ть (-я́ю, -яешь), **извини́ть** * (-ню́, -ни́шь) vabandama, andestama
извини́те (меня́) vabandage (mind)
стоя́нка (*род. мн.* -нок) peatuskoht, seisukoht
такси́ taksiauto, takso
бу́дьте добры́ olge lahke, olge hea
прое́хать * (-е́ду, -е́дешь) (läbi, mööda, ära) sõitma
выезжа́ть (-аю, -аешь), **вы́ехать** * (-еду, -едешь) välja sõitma
шоссе́ maantee
не́ за что pole tänu väärt

Sõnavara laiendamine.

1.

ка́чество omadus, kvaliteet: **Качество** работы. **Качество** изде́лий. Борьба́ за **качество** проду́кции. Повыше́ние **качества**.

в качестве (*кого? чего?*): Не́которые прилагательные употребля́ются **в качестве существительных** (nimisõnadena). Товарищ Петров был **в** коми́ссии **в качестве** экспе́рта (eksperdina).

2. **Сложные слова.**

строе́ние ehitamine; ehitus
строи́тель (*м.*) **строительница** ehitaja; ehitustööline
строи́тельный ehitus-

станóк: станкостроéние tööpingitööstus; **станкостроитель; станкостроительный завод** tööpingitehas; **станкочáс** tööpingitund, masinatund.

трактор: **тракторостроéние** traktoritööstus, traktoriehitus; **тракторостроитель**; **тракторостроительный завод** traktoritehas
паровóз: паровозостроение, паровозостроитель, паровозостроительный завод, паровозоремонтный завод, паровозостроительная промы́шленность.

Упражнение 177. Спишите те́кст и поставьте вместо точек окончания прилагательных:

Я люблю́ нашу дере́вню. Она больш... и красив.... Около деревни протека́ет широк... и глубок... река. Недалеко́ от деревни растёт сосно́в... лес. В деревне постро́ена нов... просто́рн... школа. Есть в деревне клуб. Это больш... высок... дом. В нашей деревне давно́ организован колхоз «Нов... путь». Мои роди́тели и мой старший брат работают в колхозе.

Упражнение 178. Спишите текст и поставьте вместо точек нужные окончания:

Наш город больш.... В городе много улиц. Улицы прям..., широк.... Дома каменн... высок... и больш.... В городе построены нов... театры, клубы и школы. За городом есть больш... фабрики и заводы.

Упражнение 179. Переведите на эстонский язык:

Возду́шная почта. Слу́жащий почты. Работники почты. Почто́вая агенту́ра. Почтовая конто́ра. Почтовая связь. Почтовый тари́ф. Почтовый ште́мпель (tempel). Почтовая марка. Почтовая бума́га. Почтовый я́щик. Почтовый автомобиль. Почтовый поезд. Почтовый вагон.

Това́рный поезд (вагон, ящик). Товарная станция. Товарное зерно́. Товарная проду́кция.

Жило́й дом. Жила́я комната. Жило́е помещение. Жилая площадь (жилплощадь).

Упражнение 180. Переведите на русский язык:

Aastanorm. Aastatulu. Aastaplaan. Aastatoodang. Vaneminspektor. Kaubadokument. Vastuvõtudokument. Pearaamatupidaja. Peatee. Transporditööstus. Transpordivõrk. Transpordimajandus (-majand). Transporttööd. Transpordiplaan. Transpordilennuk. Transporditariif (veotariif). Raamaturiiul. Raamatukapp. Raamatunäitus. Teetööstus. Teeroos.

УРОК 25.

ГРАММАТИКА.

Несклоня́емые существительные.
Deklineerimatud nimisõnad.

В русском языке́ не склоня́ются:

1. Заи́мствованные слова́ (laensõnad), кото́рые ока́нчиваются на гласный звук:

Средний род.

а) пальто́, кино́, депо́, бюро́, кило́, радио, дина́мо, метро́, пиани́но, кака́о, трико́, либре́тто, со́ло, три́о, панно́, сопра́но (sopranhääl), ме́ццо-сопра́но.

б) шоссе́, ателье́, купе́, галифе́, кафе́ (kohvik), желе́, коммюнике́, фойе́ (fuajee, jalutusruum teatris), алоэ́, турне́, пюре́.

в) такси́, жюри́, шасси́, попурри́.

г) рагу́, интервью́, меню́.

Мужско́й род.

конферансье́, ко́фе, кенгуру́ (känguru).

Несклоня́емые существительные согласу́ются (ühilduvad) в роде, но по падежа́м и чи́слам не изменя́ются:

Новое пальто́, пальто висело, новые пальто висе́ли, горя́чий кофе.

И. Это моё новое пальто́.
Р. Тут нет моего́ но́вого пальто.
Д. Я рада моему́ новому пальто.
В. Я вижу моё новое пальто.
Т. Я дово́льна мои́м новым пальто.
П. Я говори́ла о моём новом пальто.

согласова́ть (-су́ю, -су́ешь) 1. kooskõlastama, koordineerima; 2. *gramm.* ühildama
согласова́ться (-суется) 1. kooskõlas olema, koordineeruma; 2. *gramm.* ühilduma

2. Нерусские мужски́е и женские имена́, кото́рые ока́нчиваются на гласный звук (кроме женских имён на **-а**):

Айно, Анни, Майму, Айме, Хейно, Уно, Тыну.
Наприме́р: Я говорил с Айно и Тыну.
но: Я говорил с Линдой и Лейдой.

3. Нерусские фами́лии, кото́рые ока́нчиваются на гласный звук:

Сяга, Уйбо, Ару, Лахе, Вааранди, Вялья, Мяэ, Гарибальди, Гёте.

4. Нерусские географи́ческие назва́ния, кото́рые ока́нчиваются на гласный звук (кроме неударя́емого **а**):

Алма́-Ата́, Тарту, Баку́, Вильянди, Сочи, Нымме, Курессааре, Осло, Чика́го.

ударя́емый *gramm.* rõhuline **неударя́емый** *gramm.* rõhutu

5. Нерусские имена́ и фами́лии, а также русские фамилии, кото́рые ока́нчиваются на согласный звук, если они обознача́ют лиц женского рода:

Эллен Лепик, Кармен Бауман, Агнес Каллас.

Примечание. Если неру́сская фамилия на согла́сный звук, а также русская фамилия на *-ич* обознача́ют мужчи́ну, то она склоня́ется, как соответствующее (vastav) по оконча́нию существительное.

Я был у гражда́нки Эллен Лепик, Кармен Бауман, Агнес Гуревич.

Я был у граждани́на Густава Лепика, Оскара Баумана, Александра Гуревича.

лицо́ isik **соответствующий** vastav

6. Русские фамилии на *-ых*, *-их*, *-ово*, *-аго*:

Кручёных, Чутких, Хитрово, Живаго.

7. Сложносокращённые слова́, кото́рые состоя́т на письме́ (kirjas) из прописных букв:

КПСС, ВЛКСМ, СССР, ЦК, МТС.

Род несклоняемых существительных.

1. Назва́ния неодушевлённых предме́тов — среднего рода:

моё пальто, новое депо́, красивое панно́.

Исключение: горя́чий кофе.

2. Названия городо́в и острово́в — мужского рода:

Со́лнечный (päikesepaisteline) Тбили́си. Далёкий (kauge) Борнео́.

3. Назва́ния стран и рек — женского рода.

Ма́ленькая (väike) Чили. Многово́дная Миссисипи.

4. Род сложносокращённых слов зави́сит (sõltub) от главного слова.

МТС (маши́нно-тракторная станция) — она:

Сосе́дняя МТС (*ед. ч.*) зако́нчила ремо́нт тракторов.

Соседние МТС (*мн. ч.*) закончили ремонт тракторов.

В соседней МТС (*ед. ч.*) закончились ремо́нтные работы.

В соседних МТС закончились ремонтные работы.

со́лнечный päikesepaisteline
далёкий kauge, kaugelolev
ма́ленький väike
зави́сеть (-вишу, -висишь) (*от кого?, от чего?*) sõltuma, olenema
зака́нчиваться (-ается), **зако́нчиться** * (-ится) lõpule jõudma, lõppema

ТЕКСТ

Московское метро.

Во многих крупных города́х мира есть метро́ — подзе́мная желе́зная доро́га, но нигде́ нет тако́го прекра́сного метро, как у нас в Москве́.

Московское метро на́чали стро́ить в 1932 (в тысяча девятьсо́т тридцать второ́м) году́. Наше метро — лучшее в мире. В разных райо́нах Москвы можно уви́деть большу́ю красную букву М. Это вход в метро. Снача́ла вы вхо́дите в просто́рный и удо́бный вестибю́ль. Здесь нахо́дятся кассы метро. Чуде́сные ле́стницы-эскала́торы опуска́ют пассажи́ров вниз, под зе́млю, и подними́ают их вверх.

А вот вы в подзе́мном зале. Как он краси́в! Воздух здесь свеж и чист. Освеще́ние яркое, но мягкое и прия́тное. Не́которые станции освеща́ются электри́ческим дневны́м светом. Летом в метро прохла́днее, а зимо́й тепле́е, чем на улице.

Станции метро — это огро́мные подзе́мные дворцы́. Самый разнообра́зный мрамор — белый, красный, серый, пёстрый — украша́ет сте́ны станций. Высо́кие коло́нны подде́рживают краси́вые потолки́.

Трудно сказа́ть, кака́я из станций краси́вее. Одну́ украша́ют чуде́сные карти́ны из цветны́х стёкол, другую — бро́нзовые фигу́ры, скульпту́ры и барельефы.

Вы выхо́дите на платфо́рму. Через одну́-две мину́ты к платфо́рме подхо́дит поезд. Двери поезда автомати́чески открыва́ются. Вы вхо́дите и сади́тесь на мягкое сиде́нье. Вагоны метро гора́здо удо́бнее трамва́я или авто́буса. Хо́дят поезда́ метро во много раз быстрее, чем трамва́й, тролле́йбус или авто́бус. Ежедне́вно метро перево́зит миллио́ны пассажи́ров.

Метро — самый быстрый и удо́бный вид транспорта.

Строи́тельство метро в Москве продолжа́ется. Всё длинне́е стано́вится подзе́мная доро́га. Сейча́с строи́тели метро прокла́дывают подзе́мные пути́ к новому зданию университе́та на Ленинских гора́х и к Всесою́зной сельскохозя́йственной выставке. Новые станции метро будут ещё прекра́снее, ещё удо́бнее.

подзе́мный maa-alune, allmaa-
входи́ть (вхожу́, вхо́дишь), **войти́** * (войду́, войдёшь; вошёл, вошла) sisse astuma, sisse minema
удо́бный mugav, mõnus
вестибю́ль (*м.*) vestibüül
чуде́сный tore, suurepärane; imeilus
ле́стница trepp
эскала́тор eskalaator (liikuv trepp)
опуска́ть (-а́ю, -а́ешь),

опусти́ть * (опущу́, опу́стишь) alla viima, alla laskma
вниз allapoole, alla
под (*с вин.* и *твор.*) alla; all
вверх üles, ülespoole
освеще́ние valgustus; valgus
прия́тный meeldiv, mõnus
освеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **осветя́ть** * (-вещу́, -ти́шь) valgustama
освеща́ться (-а́ется), **осветя́ться** * (-и́тся) valgustuma
прохла́дный jahe, viiu
дворе́ц (-рца́) loss, palee
разнообра́зный erilaadiline; mitmekesine
се́рый hall
украша́ть (-а́ю, -а́ешь), **укра́сить** * (укра́шу, укра́сишь) kaunistama, ilustama, ehtima
поддержа́ть * (-держу́, -де́ржишь) toetama
тру́дный raske, ränk
тру́дно (on) raske
цветно́й värviline; värvi-
стекло́ (*мн.* стёкла) klaas
бро́нза pronks
бро́нзовый pronksist; pronks-, pronksivärvi
фигу́ра kuju
скульпту́ра 1. raidkuju; raidkunstiteos; 2. skulptuur, raidkunst
барельеф bareljeef, madalreljeef
открыва́ться (-а́ется), **откры́ться** * (-кро́ется) avanema, lahti minema
сиде́нье iste(koht)
гора́здо palju, hoopis, märksa
вид liik
продолжа́ться (-а́ется), **продо́лжиться** * (-ится) jätkuma, edasi kestma
дли́нный pikk
станови́ться (-новлю́сь, -но́вишься) muutuma, saama
прокла́дывать (-аю, -аешь), **проложи́ть** * (-ложу́, -ло́жишь) ehitama, tegema

РАЗГОВОР.

1. Городско́й пассажи́рский транспорт.

— Куда́ идёт этот авто́бус (тролле́йбус, трамва́й)?
— Идёт ли этот автобус через центр города?
— Как дое́хать до Большо́го театра?
— Можно ли прое́хать без переса́дки?
— Сколько сто́ит билет в трамва́е (в метро)?
— Дайте, пожа́луйста, два билета до Большо́го театра.
— Скажи́те, пожалуйста, где нужно сделать переса́дку?
— Предупреди́те, пожалуйста, когда́ мне выходи́ть?

предупрежда́ть (-а́ю, -а́ешь), **предупреди́ть** * (-прежу́, -преди́шь) ette teatama, hoiatama
переса́дка ümberistumine

2. Метро.

— Това́рищ милицио́нер! Скажи́те, пожалуйста, как пройти́ до ближа́йшей станции метро́? — Вход в метро за этим домом.
— Скажите, пожалуйста, где касса? — Вот кассы-автома́ты. Опусти́те 50 (пятьдеся́т) копе́ек.
— Кака́я следующая остано́вка? Как называ́ется эта станция?

— Станция Комсомо́льская (Станция Площадь имени Маяко́вского, Станция Площадь Револю́ции. Станция Ново-Кузне́цкая. Станция Дина́мо. Станция Центра́льный парк культу́ры и отдыха имени Горького).

ближа́йший kõige lähem, lähim

Упражнение 181. Вместо точек напиши́те подходя́щее (sobiv) существительное:

1. Труппа нашего театра верну́лась из .... по Ура́лу. 2. Вчера́ на конце́рте пела знамени́тое (kuulus) .... . 3. По новому .... днём и ночью е́здят маши́ны. 4. Недалеко́ от .... нахо́дится наше село. 5. Широкие .... тянутся на тысячи киломе́тров. 6. В магази́не было много летних .... . 7. Мой брат купи́л новые ..... 8. Для школы купили новое ..... 9. После собра́ния мы пошли́ в ..... 10. Дайте мне, пожалуйста, стака́н чёрного .....

(*пальто́, шоссе́, пиани́но, галифе́, кафе́, турне́, ко́фе, меццо-сопра́но*).

подходя́щий sobiv, kohane

Упражнение 182. Kirjutage punktjoonele vastandsõnad:

включа́ть — ...	вверх — ...	недово́льный — ...
включе́ние — ...	входи́ть — ...	вниз — ...
маленький — ...	дово́льный — ...	выключа́ть — ...
выходи́ть — ...	выключе́ние — ...	большо́й — ...

Упражнение 183. Переведите на эстонский язык:

Электри́ческое освеще́ние. Электрическая печь (электропе́чь). Электротова́ры. Парово́зный парк. Паровозное депо́. Паровозная брига́да. Парово́зо-киломе́тр.

Маши́нное время. Машинно-тракторная мастерска́я (МТМ). Машинно-тракторный парк. Машино-киломе́тр. Машино-де́нь. Машинострое́ние. Тяжёлая промы́шленность. Тяжёлое машиностроение. Монта́жная мастерска́я.

Цветна́я фотогра́фия. Цветной фильм. Цветной каранда́ш. Цветные мета́ллы. Цветное стекло́.

Галантере́йная промы́шленность. Галантерейные това́ры. Часово́й график. Часовой магази́н. Часовая норма. Комиссио́нный (komisjoni-) магазин. Обувна́я промышленность. Обувная фабрика. Тексти́льная промышленность.

ГРАММАТИКА.

Именительный падеж.

1. Nimetavas käändes on nimisõna tavaliselt a l u s e k s (alus — подлежа́щее): Идёт у р о к. *Что* идёт? — У р о к. У ч е н и к и́ пи́шут. *Кто* пишет? — У ч е н и к и.

2. Nimisõna võib nimetavas käändes veel esineda:

a) öeldistäitena (öeldistäide — именно́е сказу́емое): Щука — р ы б а. Мичурин — вели́кий у ч ё н ы й.

b) üttena (ütte — обраще́ние): Прочита́йте, т о в а р и щ и, эту статью́!

M ä r k u s 1. Eesti keele osaalus (osastavas käändes) tõlgitakse vene keelde nimetavaga.

Klassis on õ p i l a s i. В классе у ч е н и к и.
Õues on l a p s i. Д е т и на дворе.
Seda r a a m a t u t (osastav) on mul vaja. Эта к н и г а мне нужна.

M ä r k u s 2. Nimisõna mitmuse moodustamine esineb käesolevas õpikus lk. 101.

ТЕКСТ.

Наш колхоз.

Наш колхоз — передово́й. Он очень большо́й. В колхозе рабо́тают замеча́тельные специали́сты. Председа́тель Юхан Ка́рлович Лойт — о́пытный агроно́м. Он око́нчил агрономи́ческий факульте́т Эсто́нской сельскохозя́йственной акаде́мии, а на практике был в лучших совхозах и колхозах Украи́ны. В прошлом году́ товарищ Лойт, наш зооте́хник и передовы́е колхозники и колхозницы были в Москве́ на Всесою́зной сельскохозя́йственной выставке.

Колхоз наш растёт и крепнет. Каждый год он улучша́ет свой рабочий инвента́рь. В настоя́щее время в колхозе есть все необходи́мые сельскохозя́йственные маши́ны: се́ялки, коси́лки, молоти́лки. На полевы́е работы в колхоз прихо́дят тракторы и комбайны из МТС. Неда́вно мы постро́или новые овощехрани́лища, кукурузохрани́лища, отремонти́ровали старые зернохрани́лища, силосохрани́лища и скотный двор. Хозя́йство у нас — сло́жное, многоотраслево́е. Осно́ва его́ — зерновы́е культу́ры: пшени́ца, рожь, кукуру́за, овёс, ячме́нь. В колхозе больши́е огоро́ды. Там расту́т всякие овощи: морко́вь, свёкла, репа, капу́ста, лук и други́е. Товарищ Лойт широко́ испо́льзует свои́ агрономи́ческие знания и о́пыт, применяет разнообра́зные удобре́ния, и колхоз полу-

ча́ет хоро́шие урожа́и. Колхоз продаёт ра́нние овощи на ры́нке. Это прино́сит большо́й дохо́д.

Колхоз име́ет также свои́ фрукто́вые сады́. Оди́н сад старый. Каждый год осенью там поспева́ют вкусные яблоки, созрева́ют груши, вишни и други́е фрукты. Неда́вно мы разби́ли новый сад. Фрукто́вые са́женцы мы посади́ли осенью, они все благополу́чно перезимова́ли. Весной цвели́ почти все молоды́е яблони, мно́гие сливы и вишни. Сад был очень краси́в в эти со́лнечные весе́нние дни.

Все после́дние го́ды колхоз выполня́л план, и колхозники получа́ли на трудодни́ и деньги, и зерно́, и овощи, и фрукты, и мёд, и други́е проду́кты.

(По Е. Херасковой.)

замеча́тельный suurepärane
о́пытный 1. kogenenud, vilunud; 2. katse-, katseline
факульте́т teaduskond, fakulteet
настоя́щий käesolev
полево́й põld-, põllu-
овощехрани́лище köögiviljahoidla
кукурузохрани́лище maisihoidla
зернохрани́лище (tera)viljahoidla
силосохрани́лище silohoidla
о́трасль (*ж.*) (tööstus-, teadus- jne.) haru
многоотраслево́й mitmeharuline
осно́ва alus, baas
широко́ laialt
зна́ние teadmine, tundmine; teadus
о́пыт 1. kogemus, vilumus; 2. katse
продава́ть (-даю́, -даёшь),
прода́ть * (-да́м, -да́шь) (ära v. maha) müüma
ра́нний varane, varajane
ры́нок (-нка) turg
вкус maitse
вку́сный maitsev, heamaitseline
созрева́ть (-а́ет),
созре́ть * (-е́ет) küpsema, valmima
разбива́ть (-а́ю, -а́ешь),
разби́ть * (разобью́, разобьёшь) сад aeda rajama, planeerima
са́женец (-нца) istik
сажа́ть (-аю, -аешь),
посади́ть * (-сажу́, -са́дишь) istutama
благополу́чный õnnelik, õnnestunud
перезимова́ть * (-му́ю, -му́ешь) talvituma, talve veetma
цвести́ (цвету́, цветёшь; цвёл, цвела́) õitsema
почти́ peaaegu, ligi
трудоде́нь (*м.* -дня) normipäev
мёд mesi
проду́кты (*мн.*, -ов) toiduained

РАЗГОВОР.

Колхоз.

— Сколько́ земли́ име́ет колхоз? — Колхоз име́ет 2821 га (гекта́р) земли, в том числе́ 920 га (гектаров) па́шни.

— Како́в годово́й дохо́д колхоза? — В прошлом году́ де́нежный доход соста́вил 1 миллио́н 904 ты́сячи рубле́й, в том числе от моло́чного животново́дства (свинново́дства, овцево́дства, птицево́дства) 1 миллион 189 тысяч рублей, от садово́дства (льново́дства, хлопково́дства, овощево́дства) 488 тысяч рублей.

— Сколько це́нтнеров пшени́цы (хло́пка, сахарной свёклы, ржи, овоще́й и карто́феля) получа́ет ваш колхоз с одного́ гектара? — Мы получи́ли пшеницы по 19 (девятна́дцати) це́нтнеров с гектара на площади 1312 гектаров. Средний урожа́й зерновых культур соста́вил 20 центнеров.

— Каки́е удобре́ния применя́ет ваш колхоз? — В прошлом году́ мы вы́везли на поля́ 1325 тонн навóза, 1514 центнеров суперфосфа́та, 437 центнеров азóтных и 128 центнеров кали́йных удобре́ний.

— Сколько голóв скота́ в этом колхозе (совхозе)? — В колхозе 828 голов кру́пного рога́того скота; в том числе 339 коро́в.

— Како́в средний удо́й коров в вашем колхозе? — Средний удой на одну́ корову составля́ет 4470 килограммов молока́.

— Каков процент жира в молоке́? — В среднем 4 % (процента).

— Сколько килогра́ммов шерсти вы получа́ете с каждой овцы́ в год? — Мы получаем в среднем по 5 (пяти́) килограммов шерсти с овцы.

— Сколько трудодне́й вы вы́работали? — Я выработал 792 трудодня́.

— Сколько получили колхозники за трудоде́нь? — Колхозники получили за трудодень 16 рублей, 3 килограмма зерна́, 6 килограммов картофеля и овоще́й, 1 литр молока, 4 килограмма гру́бых кормóв.

— Что вхóдит в ли́чную со́бственность колхозника? — Наприме́р, семья́ колхозника Семёнова в личной собственности имеет корову, 4 овцы́, 3 свиньи́, 30 голóв птицы, приуса́дебный уча́сток — 0,6 (шесть деся́тых) гектара с садом и огорóдом.

де́нежный rahaline, raha-
составля́ть (-я́ет), **соста́вить** * (-вит) moodustama, tegema
вывози́ть (-вожу́, -во́зишь), **вы́везти** * (-везу, -везешь; -вез, -везла) välja vedama
навóз sõnnik
азóт lämmastik
азóтный lämmastik(u)
калий kaalium
кали́йный kaali-
голова́ pea
сколько голóв * скота́? mitme pealine kari?
голова́ pea
удо́й piimatoodang, (välja) lüps
в среднем keskmiselt
гру́бый jäme, toores
грубый корм koresööt
ли́чный isiklik
со́бственность (*ж.*) omand
приуса́дебный уча́сток õueaiamaa

*) Склонение слова «голова»:

г о л о в а́, голóвы, голове́, голово́й, о голове́;
го́ловы, голóв, головáм, го́ловы, головáми, о головáх.

Суффиксы имён существительных -а н и-е, -е н и -е.

Sufiksite -а н и-е, -е н и-е abil tuletatakse tegevuse nimetusi.

Г л а г о́ л.	И м я с у щ е с т в и́ т е л ь н о е.
знать (teadma, tundma)	зна́ние (teadmine, tundmine, teadus)
реша́ть (otsustama, lahendama)	реше́ние (otsustamine; otsus; lahendamine; lahendus)

объясня́ть (seletama, selgitama) — объясне́ние (seletamine, selgitamine; seletus)
петь (laulma) — пе́ние (laulmine)
чита́ть — чте́ние (lugemine)

Упражнение 184. Переведите на эстонский язык:

1. Отец реша́ет вопро́с.	Реше́ние отца. Реше́ние вопро́са.
2. Учени́к чита́ет книгу.	Чте́ние ученика́. Чтение книги.
3. Учи́тель объясня́ет пра́вило.	Объясне́ние учителя. Объяснение правила.
4. Арти́ст поёт песню.	Пение арти́ста. Пение песни.
5. Това́рищ знает грамма́тику.	Знание това́рища. Знание грамматики.

пра́вило reegel, juhis

Упражнение 185. Переведите на эстонский язык:

писа́ть — писа́ние; согласова́ть — согласова́ние; освеща́ть — освеще́ние; украша́ть — украше́ние; добавля́ть — добавле́ние; встава́ть — встава́ние; молча́ть — молча́ние; жела́ть — жела́ние; учи́ть — уче́ние; мечта́ть — мечта́ние; заве́довать — заве́дование; награжда́ть — награжде́ние; соединя́ть — соедине́ние; пра́здновать — пра́зднование; изменя́ть — изме́нение.

Sõnavara laiendamine.

о́пыт 1. kogemus, vilumus; 2. katse, eksperiment
о́пытный 1. kogenenud, vilunud; 2. katseline, eksperimentaalne; katse-
неопытный vilumatu
о́пытность (*ж.*) kogemus(ed), vilumus
неопытность (*ж.*) vilumatus
о́пытник, опытница katsetaja

Товарищ Лойт — о́пытный агроном. Он широко́ использует свой агрономи́ческие знания и о п ы т. У нас есть своё о п ы т н о е поле и свой о п ы т н ы й сад. На о п ы т н о м поле и в о п ы т н о м саду́ работают колхозники —

опытники. Опыты новáторов-мичýринцев дали хорóшие результáты. На Всесоюзной сельскохозяйственной выставке мы видели опытную сельскохозяйственную станцию и опытно-показáтельное поле.

мичýринец (-нца) mitšuurinlane **показáтельный** näitlik

Упражнение 186. Переведите на эстонский язык:

Опытная база. Опытная ферма. Опытное хозяйство. Опытная станция. Опытное живóтное. Опытный завод. Калийная соль.

Универсáльная сéялка. Зернóвая сеялка. Хлóпковая сеялка. Зерно-хлопковая сеялка. Кукурýзная сеялка. Зерновая молотилка. Кукурýзная молотилка. Электромолотúлка. Кукурýзный сúлос.

Молóчный сепарáтор. Молочная овцá. Молочный жир. Молочный корм.

Семенохранúлище. Сенохранúлище. Водохранúлище.

Колхóзная молодёжь. Колхозный рынок. Колхозный посёлок. Колхозное животновóдство. Животновóдческое хозя́йство.

кукурýзный maisi- **хлóпковый** puuvilla-

Упражнение 187. Существительные, данные в скобках, напишите во множественном числе:

Самолёт летúт высокó. Внизý мелькают (поле, лес, гора, луг, пруд, река, озеро, остров, город, деревня, село, силосная башня, станция). Самолёт поднимáется всё выше и выше. Больше ничегó не видно. (Облако) и (туча) закрывают всё.

Самолёт летúт низко. Пассажúры хорошó видят (фабрика, дом, парк, сад, улица).

Идýт (поезд), бегýт (автомобúль, автóбус, троллéйбус).

А вот уже внизý река́ и луг. На лугý пасýтся (коровá, телёнок, овцá, козá, свинья́). В поле работают (колхозник). Вот внизý огрóмный сад. Он весь белый. Вероя́тно, там сейчáс цветýт (яблоня, вишня, груша, слива, черéшня).

Вопросы. 1. Как летит самолёт? 2. Что мелькáет внизý? 3. Что видят пассажúры? 4. Где работают колхозники? 5. Что цветёт в садý?

внизý all, allpool
мелькáть (-ает) vilksatama
поднимáться (-áюсь, -áешься), **подня́ться** * (-нимýсь, -нúмешься) (üles v. püsti) tõusma
ничегó midagi, ei midagi
вúдно (on) näha
закрывáть (-áю, -áешь), **закры́ть** * (-крóю, -крóешь) kinni katma, varjama; sulgema
нúзкий madal
нúзко madalalt
бежáть (бегý, бежúшь, бегýт) jooksma
козá (*мн.* кóзы) kits
вероя́тно arvatavasti, nähtavasti

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж.

Род	Именит. пад. ед. числа	Им. пад. мн. числа	Род. пад. ед. числа	Род. пад. мн. числа
Мужской род	твёрдый согласный (кроме -ж, -ч, -ш, -щ)		-а	-ов
	-ц	-цы́	-а	-о́в
	—	-ья	-а	-ев
	-ц	-цы	-а	-ев
	-й		-я	-ев
	-й	-и́	-я	-ёв
	-ж, -ч, -ш, -щ		-а	-ей
	-ь		-я	-ей
Средний род	-о		-а	без оконча́ния
	-о	-ья	-а	-ев
	-е		-я	-ей
	-ще		-а	без окончания
	-ие		-я	-ий
Женский род	-а		-ы (и)	без окончания
	-я		-и	без окончания
	-ая, -ея, -уя		-и	-й
	-ия		-ии	-ий
	-ья		-ьи	-ий
	-ья́		-ьи́	-е́й
	-жь, -чь, -шь, -щь		-и	-ей
	-ь		-и	-ей

Märkus. Käesolevas tabelis ei ole antud kõiki kõrvalekaldumisi normist.

Основные значения родительного падежа без предлога.

1. Родительный падеж обозначáет лицó или предмéт, котóрому чтó-либо принадлежúт (*чей? чья? чьё? чьи?*):

Чей это карандáш? — Это карандаш брáта.
Чья это книга? — Это книга сестры́.
Чьё это перо? — Это перо учúтеля.
Чьи это газеты? — Это газеты товáрищей.

Примéчание. В русском языкé родительный падеж принадлéжности в отлúчие от эстонского языкá стáвится после существительного, к котóрому онó отнóсится.

Сравнúте: Станóк отцá. Isa tööpink.

без (*с род.*) ilma, -ta
предмéт ese
чтó-либо miski, midagi
принадлéжность (*ж.*) kuuluvus, kuulumine
отлúчие erinevus, vahe
в отличие от (millestki) erinevalt

2. Родительный падеж обозначáет предмéт, на котóрый напрáвлено (on suunatud) дéйствие (*кого? чего?*):

Чтéние книги. Строúтельство социализма. Убóрка урожáя.

дéйствие tegevus; tegu, toiming

3. Родительный падеж обозначáет прúзнак или кáчество предмета (*какóй? какая? какóе?*):

У нас труд дéло чéсти и славы, дело дóблести и геройства. Бумага первого сорта. Консервы высшего сорта.

прúзнак tunnus, tundemärk
дéло asi, asjandus; töö, tegevus, tegu
дóблесть (*ж.*) vaprus, vahvus
геройство kangelaslikkus, sangarlikkus

4. Родительный падеж обозначает предмéт, с котóрым срáвнивается другóй предмет (*кого? чего?*):

Волга длиннéе Днепрá. Эльбрýс вúше Казбéка. Москва бóльше Ленинграда. Самолёт летúт быстрéе птицы. Деревья выше кустóв.

Примéчание. После прилагáтельных в сравнúтельной стéпени с сою́зом *чем* существительные стоя́т в именúтельном падежé:

Москва бóльше, чем Ленинград. Самолёт летúт быстрéе, чем птица. Деревья выше, чем кусты́.

вы́ше 1. (on) kõrgem, pikem; 2. kõrgemal(e)
бóльше (on) suurem
сою́з sidesõna

5. Роди́тельный паде́ж обозначáет коли́чество (hulka) или мéру (mõõtu) (*сколько чего?*).

I.

1. После *два, две, оба, обе, три, четы́ре* употребля́ется роди́тельный паде́ж еди́нственного числá;

2. после *пять, шесть, семь* и дáлее употребля́ется родительный падеж множественного числа:

два		пять	
оба	колхóзника	шесть	колхозников
три		семь	учеников
четы́ре	ученикá	десять	колхóзниц
двадцать два	карандашá	пятнадцать	карандашéй
сорок три	рубля́	тридцать	рублéй
сто четыре		сорок пять	

Примечáние 1. *две, обе* употребля́ются с существи́тельными женского рода:

две (обе) колхозницы, рабóтницы; двадцать две книги, тетради, минýты.

Примечание 2. *человéк* (*мн.* люди):

оди́н (двадцать один) человéк

два (тридцать два)
три (сорок три)
четыре (сто четыре) } человека

пять
десять
сорок шесть
сто семь } человек

коли́чество hulk, arv; kvantiteet, kogus
мéра mõõt, määr

II.

Родительный падеж употребля́ется со слова́ми, кото́рые обозначáют какýю-нибудь мéру:

Тонна зернá. Литр молокá. Килограмм хлеба. Стакáн воды́. Метр сúтца. Ящик яблок.

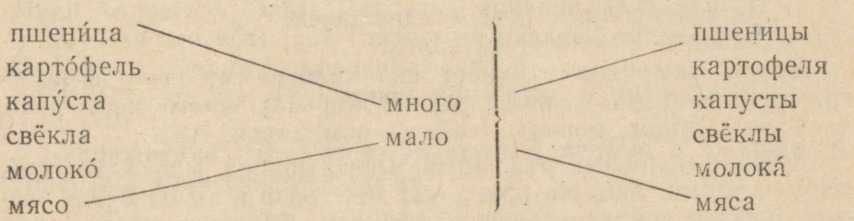
како́й-нибудь mõni, mingi, mingisugune
сúтец (-тца) sits

Родительный падеж употребля́ется со слова́ми, кото́рые обозначáют неопределённое (ebamäärane) коли́чество: *много, мало, не́сколько, большинство́* (enamus, enamik), *меньшинство́* (vähemus, vähemik), *мно́жество, сколько, столько* (niipalju), *доста́точно* (küllaldaselt):

Мы постро́или много ф а б р и к и з а в о́ д о в. В лесу́ было мало г р и б о́ в. В нашем городе не́сколько б и б л и о т е́ к. На полке стоя́ло мно́жество к н и г. Сколько тут было краси́вых ц в е т о́ в! Где ты был столько в р е́ м е н и? К зиме мы загото́вили доста́точно д р о в.

Существительные, кото́рые не име́ют множественного числа́, употребля́ются в связи́ (seoses) со слова́ми *много, мало* и др. в единственном числе́:

Нам нужно много у г л я́, ж е л е́ з а, э л е к т р о э н е́ р г и и.



6. Родительный падеж употребля́ется в сочета́нии (ühenduses) с прилагательным *по́лон, по́лный*:

Дом по́лон (on täis) л ю д е́ й. Комната полна́ н а р о́ д у. Сети были по́лны р ы б ы. Мать принесла́ корзи́ну, по́лную я б л о к.

7. Родительный падеж обозначáет н е п о́ л н о е к о л и́ ч е с т в о, часть предме́та:

Мать купи́ла (*чего?*) м о л о к а́, (*чего?*) х л е б а (leiba) и (*чего?*) м а с л а (võid). Я купил (*чего?*) к а р а н д а ш е́ й (pliiatseid), (*чего?*) т е т р а́ д е й и (*чего?*) п е́ р ь е в.

Сравни́те:

Винительный падеж.	Родительный падеж.
всё	часть
Ребёнок вы́пил молоко́.	Ребёнок выпил молока́.
Вы́пей во́ду.	Выпей воды́.

пить (пью, пьёшь) joomа
вы́пить * (-пью, -пьешь) (ära) joomа

вы́пей joo, joo ära

ТЕКСТ.

На колхозном базаре.

Чего только нет на колхозном база́ре!

Вот фрукто́вый ряд. Как много здесь виногра́да, слив, я́блок, груш, арбу́зов, дынь, оре́хов.

К колхозному ларьку́ подхо́дит молода́я же́нщина.

— Сколько сто́ит килогра́мм яблок?

— Четы́ре рубля́, — отвеча́ет продаве́ц.

— Да́йте мне килограмм яблок.

Друга́я женщина покупа́ет два килограмма груш и килограмм слив. А вот овощно́й ряд. В ларька́х много карто́феля, капу́сты, огурцо́в, морко́ви, свёклы, помидо́ров, тыкв.

Дальше моло́чный ряд. Здесь много молока́, масла, творога́, сы́ра, смета́ны, яи́ц. На прила́вках нет гря́зи и пы́ли. Везде́ чистота́. Хала́ты у продавцо́в белые, чистые. Около прила́вка стоя́т покупа́тели. Один берёт литр молока́, другой покупа́ет стака́н смета́ны и пол-литра сли́вок, третий — килограмм сли́вочного масла и буты́лку кефи́ра.

А вот мясно́й ряд. В ларька́х много мяса. Тут можно купи́ть говя́дины, бара́нины, теля́тины, свини́ны, ветчины́, колбасы́.

база́р turg; laat
оре́х pähkel; pähklipuu
ларёк (ларька́) müügilaud; müügiputka, kiosk
овощно́й köögivilja-, juurvilja-
огуре́ц (-рца́) kurk
помидо́р tomat; tomatitaim
твороr kohupiim
смета́на hapukoor
яйцо́ (*мн.* я́йца, *род.* яи́ц) muna
прила́вок (-вка) lett
грязь (*ж.*) mustus, pori
чистота́ puhtus
покупа́тель (*м.*), **покупа́тельница** ostja
сли́вочный koore-
буты́лка (*род. мн.* -лок) pudel
мясно́й liha-
говя́дина loomaliha, veiseliha
бара́н oinas
бара́нина lambaliha
теля́тина vasikaliha
свини́на sealiha
ветчина́ suitsusink
колбаса́ vorst

1.

телёнок (*мн.* теля́та) vasikas
теля́тина vasikaliha
теля́тник vasikalaut
теля́тник vasikatalitaja-mees
теля́тница vasikatalitaja-naine
теля́чий (-чья, -чье; -чьи) vasika-

2.

свинья́ siga
свини́на sealiha
свино́й sea-
свина́рник, свина́рня sealaut, sigala
свина́рь (*м.*) seatalitaja (mees)
свина́рка seatalitaja (naine)

Колхоз постро́ил новый теля́тник и свина́рник. Телятники и телятницы уха́живают за теля́тами. Свинари́ и свина́рки ухаживают за порося́тами и сви́ньями.

поросёнок (-нка, *мн.* порося́та) põrsas

Упражнение 188. Ответьте на вопросы:

1. Чей это карандаш? (брат, товарищ, мать, оте́ц, учитель, Ваня, Вера, Василий).
2. Чей портфель лежи́т на столе? (председа́тель колхоза, Иван Андре́евич, Эльза Петровна, товарищ Жуков)
3. Чья это по́дпись? (дире́ктор, главный инжене́р, Никола́й Бори́сович, Лидия Никола́евна)
4. Чей это домик? (лесни́к, колхозник, кузне́ц, доя́рка)

Упражнение 189. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже:

1. Советские вузы выпуска́ют тысячи (врач, учитель, агроном, инженер). 2. Астрахань — город (рыба). 3. Баку́ — город (нефть). 4. Миллио́ны (люди) стоя́т за мир. 5. Профсою́зы — школа (коммунизм). 6. Комсомо́л — передово́й отря́д молоды́х (строители) коммуни́зма. 7. Новый семиле́тний план — крупный шаг по пути́ (строи́тельство) коммунизма. 8. Кто строи́тели (завод)? Строители (завод) — коллекти́в под руково́дством (инженер Смирнов). 9. Хлеб — бога́тство (колхозы). 10. Агроно́м осма́тривает поля (колхоз).

семиле́тний — seitseaastaku-; seitsmeaastane
шаг — samm

Упражнение 190. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже:

1. Летом день длинне́е (ночь). 2. Зимо́й ночь длиннее (день). 3. Лето теплее (весна́). 4. Курица больше (цыплёнок). 5. Соба́ка сильне́е (заяц). 6. Груша вкусне́е (яблоко). 7. В де-

ре́вне (дере́вья) больше, чем в городе. 8. Желе́зо тяжеле́е (дерево). 9. Нет в мире счастли́вее (советские дети). 10. Лагерь мира сильне́е (лагерь) войны́.

Упражнение 191. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже, цифры слова́ми:

1. Я не видел вас 2 (месяц). 2. Ты не́ был дома 2 (неде́ля), а я — 2 (день). 3. У меня 2 (брат) и 2 (сестра́). 4. Сестра маленькая, ей 2 (год). 5. Сейча́с 2 (час). 6. У меня 2 (комната). 6. Я купи́л 2 (карандаш), 2 (ручка) и 22 (тетрадь). 7. Дай мне 2 (рубль) и 42 (копе́йка). 8. В комнате три полки; на одной полке 31 (книга), на другой — 43 (книга), на третьей — 35 (книга). 9. От (Москва) до (Ленинград) 649 (километр). 10. Я получи́л из (касса) 253 (рубль) и 25 (копейка).

Упражнение 192. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже:

1. Дайте мне, пожа́луйста, стака́н (вода́, молоко́, лимона́д, чай). 2. Да́йте мне, пожалуйста, кило (колбаса́, свини́на, ветчина́, хлеб, соль). 3. Сколько сто́ит кило (мука́, макаро́ны)? 4. Что вы купили? Я купил (сахар, рис, сыр, мёд, творо́г, чай, виногра́д).

Упражнение 193. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже:

1. В Москве много (трамва́й, авто́бус, тролле́йбус, автомоби́ль). 2. Широка́ страна́ моя́ родна́я, много в ней (лес), (поле) и (река). 3. В этом году́ большо́й урожа́й (овощи) и (фрукты), много (картофель), много (огурец, морковь, свёкла), много (яблоко, груша, вишня, слива). 4. Наш колхоз даёт государству много (мясо, масло, молоко и шерсть). 5. В нашей стране много (золото, нефть, желе́зо, серебро́, медь, мрамор, грани́т). 6. В нашем колхозе много (свинья́, лошадь, овца́, коро́ва, жеребёнок, телёнок). 7. В нашем городе много (баня, чита́льня, библиоте́ка, музе́й). 8. В нашем районе мало (маслобо́йня, сырова́рня, лесопи́льня). 9. В этом лесу́ мало (ягода) и (гриб).

Упражнение 194. Переведите на эстонский язык:

выполня́ть — выполне́ние; уха́живать — уха́живание; осуша́ть — осуше́ние; посеща́ть — посеще́ние; получа́ть — получе́ние; премирова́ть — премирова́ние; понима́ть — понима́ние; удобря́ть — удобре́ние; слушать — слу́шание; сеять — се́яние; сообща́ть — сообще́ние.

Упражнение 195. Переведите на эстонский язык:

База́рный день. Базарная цена́. Колхозный база́р. Книжный базар. Свино́й жир. Свиная кожа. Теля́чья кожа.

Мясно́й суп. Мясная промы́шленность. Мясные проду́кты. Мясные консе́рвы. Мясная овца́. Мясная коро́ва. Мясной скот. Мясное живо́тное. Мясное овцево́дство. Мясное скотово́дство. Мясо-моло́чное скотово́дство. Мясной комбина́т (мясокомбина́т). Мясная мука́. Мясной совхоз.

Овощно́й суп. Овощные культу́ры. Овощной совхоз. Овощная се́ялка.

Колба́сный завод. Колбасные изде́лия.

база́рный turu- **колба́сный** vorsti-

УРОК 28.

ГРАММАТИКА.

Основные значения родительного падежа без предлога.

(Продолжение.)

8. Родительный падеж обозначает о т с у́ т с т в и е предме́та или его о т р и ц а́ н и е (при глаголе с *не*):

Сего́дня я **не** получи́л п и с ь м а́ (пи́сем), **не** получил г а з е т ы (газет). Я **не** видел этого ф и л ь м а.

продолже́ние järg, jätk; jätkamine **отрица́ние** eitamine; eitus
отсу́тствие puudumine

9. Родительный падеж употребля́ется после слов *нет, не́ было, не будет:*

Настоя́щее время.

У меня́ есть	к а р а н д а́ ш	У меня нет	к а р а н д а ш а́
У тебя́ есть		У тебя нет	
У него́ есть		У него нет	
У неё есть	г а з е́ т а	У неё нет	г а з е́ т ы
У нас есть		У нас нет	
У вас есть		У вас нет	
У них есть		У них нет	

Прошéдшее время.

У меня был, -á, -о		У меня нé было	
У тебя был, -а, -о		У тебя не было	
У него был, -а, -о	карандаш	У него не было	карандаша
У неё был, -а, -о	газета	У неё не было	газеты
У нас был, -а, -о	перó	У нас не было	перá
У вас был, -а, -о		У вас не было	
У них был, -а, -о		У них не было	

Бýдущее время.

У меня бýдет, будут	карандаш	У меня не бýдет	
У тебя будет, будут	карандашú	У тебя не будет	
У него будет, будут	газета	У него не будет	карандашà
У неё будет, будут	газеты	У неё не будет	газеты
У нас будет, будут	перó	У нас не будет	пера
У вас будет, будут	пéрья	У вас не будет	
У них будет, будут		У них не будет	

РАЗГОВОР.

1. Бýлочная.

— Что вы желáете? — Дайте, пожáлуйста, один батóн.

— Что ещё? — Дайте ещё полкилó чёрного хлеба и кило белого (хлеба).

— Белого хлеба ещё нет. Есть свежий сепик и пеклевáнный хлеб. — Дайте, пожалуйста, две бýлочки, один крéндель, одно пирóжное и пáчку печéнья.

— Это всё? — Отвéсьте, пожалуйста, ещё килограмм барáнок, четырéста граммов сухарéй, триста граммов пряников и двести граммов кéкса.

— Кекса, к сожалéнию, у нас сейчáс нет. Есть свежие пирожкú с мясом. — Нет, пирожков не надо.

— Сколько с меня за всё?

батóн batoon, (saia) päts
пеклевáнный хлеб peenleib, rukkipüülileib
бýлка (*род. мн.* -ок) sai
бýлочка (*род. мн.* -чек) saiake
крéндель (*м.*) kringel
пáчка (*род. мн.* -чек) pakike, pakk
отвéшивать (-аю, -аешь), **отвéсить** * (-вéшу, -вéсишь) (välja) kaaluma
баранка (*род. мн.* -нок) baranka, rõngaskuivik, rõngasküpsis
сухáрь (*м.*) kuivik
пряник prääник, piparkook
кекс keeks
сожалéние (*о ком? о чём?*) kahetsus, kahetsemine
к сожалéнию kahjuks
пирожóк (-жкá) (väike) pirukas
сколько с менá за всё? kui palju tuleb mul maksta?

2. Продово́льственный магази́н.

— Дайте, пожалуйста, полкило́ беко́на, двести граммов копчёной груди́нки и сто граммов ветчины́.

— Что ещё? — Дайте ещё двести пятьдеся́т граммов копчёной колбасы́ и сто граммов ли́верной колбасы. Какие есть мясны́е консервы? — Вот здесь, пожалуйста, посмотри́те.

— Есть ли соси́ски? — Сколько вам отпусти́ть?

— Граммов триста. Есть ли рыбные консервы?

— Есть шпроты, ки́льки, сарди́ны, сала́ка, севрю́га, белу́га.

— Дайте, пожалуйста, банку шпротов (ки́лек, сарди́н, сала́ки, севрюги, белуги).

— Есть ли копчёный сиг? — Сейча́с нет.

— Дайте, пожалуйста, банку вишнёвого варе́нья (мёду, компо́та, джема, фрукто́вых консервов).

— Дайте ещё марино́ванных грибо́в и огурцо́в. Есть ли икра́? — У нас сейчас есть зерни́стая, па́юсная и ке́товая икра́.

— Дайте, пожалуйста, двести граммов зернистой, сто граммов паюсной и пятьдесят граммов кетовой икры́.

— Отпустите, пожалуйста, килограмм шокола́дных конфе́т (халвы́, пастилы́, мармела́ду, монпансье́). — Дайте ещё пачку кофе (како́о, ча́я, са́хара).

— Что ещё? — Спаси́бо, больше ничего́.

копчёный suitsutatud, suitsu-
груди́нка rinna(liha)tükk, ribi
ли́верный maksa-
соси́ска (*род. мн.* соси́сок) viini vorst
отпусти́ть = прода́ть, вы́дать покупателю
шпро́ты (*мн., род.* -ов) sprotid
ки́лька (*род. мн.* ки́лек) kilu
сала́ка räim, siik
ба́нка (*род. мн.* -нок) toos, purk, pott
варе́нье keedis, moos
марино́ванный marineeritud
икра kalamari, kaaviar
зерни́стый terajas, sõmerjas, teraline
зерни́стая икра́ teraline must kalamari
па́юсная икра pressitud must kalamari
ке́товая икра ketamari
конфе́та kompvekk

Упражнение 196. Ответьте на вопросы: 1. Что можно купи́ть в конди́терской? 2. Что можно купить в бу́лочной? 3. Что можно купить в моло́чной? 4. Что можно купить в мясно́й? 5. Что можно купить в колба́сной?

мясна́я lihakauplus
колба́сная vorstikauplus

Упражнение 197. Ответьте на вопросы:

1. Сколько стоит килограмм чёрного хлеба (белого хлеба, се́пика, пеклева́нного хлеба, бара́нок, пря́ников, сухаре́й)?

2. Сколько стоит пиро́жное (кре́ндель, пирожо́к с мясом, торт, пачка пече́нья, пачка чая, пачка кофе)?

3. Сколько стоит килограмм ли́верной колбасы (копчёной рыбы, шокола́дных конфе́т)?

Упражнение 198. Напишите цифры словами и поставьте сокраще́ния р. (рубль) и к. (копе́йка) в нужном падеже:

1. Покупа́тель пла́тит в кассу 23 р. 45 к. (10 р. 15 к.; 21 р. 53 к.; 32 р. 44 к.; 94 р. 16 к.).

2. Покупатель даёт кассиру 25 р. (10 р., 50 р., 100 р.) и получа́ет сда́чу 16 р. и 15 к. (3 р. и 5 к.; 17 р. и 2 к.; 62 р. и 74 к.).

сокраще́ние lühend
получа́ть сда́чу tagasi saama
кассир kassapidaja, laekur

Упражнение 199.

1. Я читал газе́ту (письмо́, статью́, рома́н).
   Я не читал . . . .
2. Сего́дня будет уро́к (лекция, собра́ние, совеща́ние, консультация, конфере́нция, докла́д, конце́рт).
   Сегодня не будет . . . .
3. В комнате был стол (стул, диван, портре́т, шкаф, ящик, радиоприёмник).
   В комнате не́ было . . . .
4. На столе́ была книга (газе́та, тетра́дь, автору́чка, черни́льница, бума́га).
   На столе не было . . . .
5. У меня есть но́жницы (черни́ла, часы́, ша́хматы, дрова́).
   У меня нет . . . .

Упражнение 200. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже.

а) Улица (Горький) — главная улица (Москва). Она нахо́дится в центре (город). Мы едем на троллейбусе по улице (Горький). Вот здание Центра́льного (телеграф). Вот площадь (Пушкин). Мы видели новый Дом (детская книга). Вот здесь здание (Белорусский вокза́л).

б) Мы строим новый город. Улицы (город) будут широ́кие и прямы́е. В городе бу́дут театр (о́пера) и (балет), музей, два (институт) и четыре (техникум). Главная улица — улица (Мир). Здесь будут красивые здания, широкие тротуа́ры, большие магазины (платье), (бельё), (обувь). В центре (город) будет красивая площадь. На берегу́ (река) будет большой парк (культура) и (отдых).

тротуа́р trotuaar, kõnnitee

Упражнение 201. Переведите на эстонский язык:

Сли́вочный торт. Сливочная конфе́та. Бискви́тный торт. Шоколадно-сливочный торт. Копчёная рыба. Копчёный сыр. Консервная банка. Консервный завод. Шоколадная фабрика. Конфе́тная фабрика. Кондитерские изде́лия. Продово́льственный вопрос. Рыбная промышленность (рыбопромышленность). Рыбопромы́шленный трест (рыбопромтрест). Рыбный магазин. Рыбный ры́нок (ряд). Рыбные консервы. Рыбное хозяйство. Рыбопромышленный совхоз.

конфе́тный kompveki-

УРОК 29.

ГРАММАТИКА.

Основные значения родительного падежа без предлога.

(Продолжение.)

10. Родительный падеж употребля́ется для обозначе́ния вре́мени (числа́, ме́сяца, го́да):

1.

Кото́рое (како́е) сего́дня число́? Mis kuupäev on täna?

Сегодня деся́тое января́ (*род.*). Двена́дцатое февраля́. Трина́дцатое марта. Четы́рнадцатое апре́ля. Пятна́дцатое мая. Шестна́дцатое ию́ня. Семна́дцатое ию́ля. Восемна́дцатое августа. Двадца́тое сентября́. Два́дцать первое октября́. Двадцать третье ноября́. Тридца́тое декабря́.

обозна́чение märkimine

2.

Когда вы роди́лись?

Я родился второ́го (*род.*) марта (*род.*) тысяча девятьсо́т три́дцать пя́того (*род.*) го́да (*род.*)

Я был в Москве деся́того (*род.*) августа (*род.*).
Я буду в Ленинграде третьего ию́ня.

Märkus 1. Kuupäev on vene keeles число́ (ме́сяца) ja seepärast esineb järgarv keskso vormis:

Сего́дня первое (число́) января́ — Täna on jaanuari esimene (kuupäev).

Sõna число tavaliselt ei kasutada: второ́е марта, двадцать седьмо́е ию́ля.

Märkus 2. Järgarvu kesksooline lõpp on -ое:

перв/ое, втор/о́е, четвёрт/ое, деся́т/ое, сороков/о́е.

Kuid три — тре́тий, третья, третье.

Märkus 3. Vastuseks küsimusele когда? (millal?) asetatakse järgarv родительный падеж'i:

Когда́ пра́здную́т Междунаро́дный женский день?

Международный женский день празднуют восьмо́го (*род.*) марта (*род.*)

Võrrelge:

Сегодня восьмо́е (*им.*) марта (*род.*). (Кото́рое число́?) Восьмо́го (*род.*) марта (*род.*) (Когда́?)

Родительный падеж meessoolise lõpuga arvsõnadel on -ого:

первый — перв/ого	четвёртый — четвёрт/ого
второ́й — втор/о́го	деся́тый — десят/ого

Kuid тре́тий — тре́ть/его

Когда день Советской Армии? День Советской Армии — двадцать третьего февраля́.

Märkus 4. Kui kuupäevale järgneb aastaarv, siis esineb see samuti родительный падеж'is, kusjuures käändub ainult viimane arvsõna:

Моя сестра родила́сь четвёртого (*род.*) апре́ля (*род.*) тысяча девятьсо́т тридцать шесто́го (*род*) го́да (*род.*).

Это было деся́того декабря́ тысяча девятьсот со́рок пятого года.

Pidage silmas, et juhtumil, kui kuupäev jääb mainimata, tarvitatakse vastuses küsimusele: когда? в котором году? (mis aastal?) eessõna в (предложный падеж):

Моя сестра родилась в тысяча девятьсот тридцать шесто́м году́.

Это было в тысяча девятьсот сорок пя́том году.

Часы́.



Кото́рый час? Сколько времени?
— Пять часо́в.



— Десять мину́т шесто́го.
Пять часов десять минут.



— Че́тверть шесто́го.
Пять часов пятна́дцать минут.



— Полови́на шестого.
Пять часов тридцать минут.



— Три че́тверти шестого.
Без четверти шесть.
Пять часов сорок пять минут.



— Без десяти́ (минут) шесть.
Пять часов пятьдесят минут.

че́тверть (*ж.*) veerand

В кото́ром часу́? Mis kella ajal?

1. Когда (в котором часу) вы встаёте? — Я встаю́ в семь часо́в утра́.
2. В котором часу вы ухо́дите и́з дому? — Я ухожу́ из дому в четверть девя́того.
3. В котором часу вы обе́даете? — Я обедаю в полови́не первого (pool üks).

Kellaaja määramisel küsimusele: когда́? в кото́ром часу́? tarvitatakse eessõna **в** (вини́тельный падеж):

Я встаю́ в шесть часов (в четверть седьмо́го, в десять минут восьмо́го).

Seoses nimisõnaga п о л о в и́ н а tarvitatakse eessõna **в** (предложный падеж), samuti küsimuses: в котором часу?

Я за́втракаю в п о л о в и́ н е восьмого.

уходи́ть (ухожу́, ухо́дишь), **уйти** * (уйду́, уйдёшь; ушёл, ушла́) **из дому** kodunt
ära minema, lahkuma

Склонение коли́чественных числи́тельных. Põhiarvude käänamine.

I. Склонение числительного о д и н:

Падежи	Мужской и средний род	Женский род
И.	оди́н, одно́	одна́
Р.	одного́	одно́й
Д.	одному́	одно́й
В.	одного́, один, одно	одну́
Т.	одни́м	одно́й
П.	об одно́м	об одно́й

II. Склонение числительных д в а, т р и, ч е т ы́ р е:

И.	два (стола́), две (книги)	три (окна́)	четы́ре (рубля́)
Р.	двух (столо́в, книг)	трёх (о́кон)	четырёх (рубле́й)
Д.	двум (столам, книгам)	трём (о́кнам)	четырём (рубля́м)
В.	(Как именительный или родительный падеж)		
Т.	двумя́ (столами, книгами)	тремя́ (о́кнами)	четырьмя́ (рубля́ми)
П.	о двух (столах, книгах)	о трёх (о́кнах)	о четырёх (рубля́х)

III. Склонение числительных типа п я т ь:

И.	пять	во́семь	пятна́дцать	три́дцать
Р.	пяти́	восьми́	пятна́дцати	тридцати́
Д.	пяти́	восьми́	пятна́дцати	тридцати́
В.	пять	во́семь	пятна́дцать	три́дцать
Т.	пятью́	восемью́	пятнадцатью	тридцатью́
П.	о пяти́	о восьми́	о пятнадцати	о тридцати́

Числительные от пяти́ до двадцати́ и числительное три́дцать склоня́ются, как существительные третьего склонения.

IV. **Склонение числительных 40 (90, 100), 50 (60, 70, 80).**

И.	со́рок	сто	пятьдеся́т
Р.	сорока́	ста	пяти́десяти
Д.	сорока́	ста	пяти́десяти
В.	со́рок	сто	пятьдеся́т
Т.	сорока́	ста	пятью́десятью
П.	о сорока́	о ста	о пяти́десяти

коли́чественный koguseline, kvantitatiivne

РАЗГОВОР:

1. Который час?

Ивано́в. Прости́те, не ска́жете ли, кото́рый час?

Петро́в. Сейча́с ро́вно два часа́.

Иванов. Спасибо. А не знаете ли, когда́ идёт сле́дующий поезд в Нымме?

Петров. У меня есть расписа́ние поездо́в (вынима́ет расписание из карма́на). Вот следующие поезда́ в Нымме: один идёт в два часа 15 (пятнадцать) минут, то есть в четверть третьего, второ́й в полови́не третьего, а третий в два пятьдеся́т пять, то есть без пяти́ минут три.

Иванов. А ра́зве нет поезда в три четверти третьего?

Петров. Нет, тако́го поезда нет. Следующий отхо́дит в три часа́ восемь минут.

Иванов. А когда идёт поезд в Ленинград?

Петров. Поезд в Ленинград отхо́дит в двадцать три часа́ тридцать минут, то есть в полови́не двена́дцатого ночи.

Иванов. А далеко́ ли отсю́да до вокза́ла?

Петров. Мы на Площади Свобо́ды. До вокза́ла около киломе́тра. Вы быстро хо́дите?

Иванов. В среднем пять километров в час.

Петров. Тогда́ вы дойдёте за десять минут. Пойдём вместе. Мне тоже надо идти́ на вокза́л.

прости́ть * (прощу́, прости́шь) andestama; vabandama
прости́те! andestage!
не ска́жете ли? kas te ei ütleks?
ро́вно täpselt, just
расписа́ние plaan, tabel, kava
расписа́ние поездо́в rongide sõiduplaan
вынима́ть (-а́ю, -а́ешь),
вы́нуть * (выну, вынешь) välja võtma
то есть see on, see tähendab
ра́зве kas (tõesti)?, kas siis?
отходи́ть (-хожу́, -хо́дишь),
отойти́ * (отойду́, отойдёшь; отошёл, отошла́) ära sõitma (rong); ära v. eemale minema
отсю́да siit
свобо́да vabadus
доходи́ть (-хожу́, -хо́дишь),
дойти́ * (дойду́, дойдёшь; дошёл, дошла́) (millenigi) jõudma, (millenigi) minema

2. Такси.

Иванов. Возьмём такси́, у меня́ тяжёлый чемода́н.
Шофёр. Куда́ вам?
Петров. Нам на вокза́л.
Иванов. Останови́тесь, пожа́луйста. Подожди́те меня́, я сейча́с верну́сь. Мне нужно опусти́ть письмо́ в почто́вый ящик. Пое́дем дальше.
Петров. Пожа́луйста, быстре́е, мы опа́здываем.
Иванов. Почему́ вы останови́лись?
Шофёр. Милиционе́р-регулиро́вщик останови́л движе́ние транспорта.
Петров. На этом перекрёстке нет светофо́ра. Здесь у́личное движе́ние регули́рует регулиро́вщик.
Шофёр. Прие́хали. До отхо́да поезда ещё 10 минут.
Иванов. Сколько на счётчике (такси́метре)?
Шофёр. Два рубля. Спаси́бо! Счастли́вого пути́!

чемода́н kohver
остана́вливаться (-аюсь, -аешься),
останови́ться * (-новлю́сь, -но́вишься) peatuma, seisma jääma
подожда́ть * (-жду, -ждёшь) natuke ootama
опа́здывать (-аю, -аешь),
опозда́ть * (-а́ю, -а́ешь) hiljaks jääma, hilinema
почему́ mispärast, mis põhjusel
регулиро́вщик, -щица reguleerija
остана́вливать (-аю, -аешь),
останови́ть * (-новлю́, -но́вишь) peatama; seisma panema
движе́ние 1. liiklus, liiklemine; 2. liikumine; liigutus
перекрёсток (-тка) ristee; tänavanurk
светофо́р valgusfoor
у́личный tänava-
регули́ровать (-рую, -руешь) reguleerima
отхо́д ärasõit; äraminek
счётчик mõõtja; arvesti; lugeja; arvutaja
такси́метр taksomeeter

Выра́жения.

Расписа́ние уро́ков. Tunniplaan
Расписание работы. Töötabel; töökava.
Опусти́ть письмо́ в ящик. Kirja kasti laskma.
Счастли́вого пути! Head teed! Õnnelikku reisi!
Прости́те, что опозда́л. Andestage, et hilinesin.

Упражнение 202. Спишите, заменя́я (asendades) чи́сла слова́ми.

1) Я роди́лся 6 VI, моя сестра́ родила́сь 8 II, а брат Иван родился 24 I. Мой оте́ц родился 19 XII, а моя мать родилась 6 V. Моя жена родилась 3 III, моя дочь — 21 VII, а мой сын родился 30 IV.

2) К. Маркс родился 5 V 1818 го́да и у́мер 14 III 1883 го́да. Ф. Энгельс родился 28 XI 1820 года и умер 5 VII 1895 года.

3) Кото́рое сего́дня число́?
2 X, 5 VI, 10 II, 7 III, 22 VII, 17 IV, 3 X, 30 XII, 31 V, 11 XII, 16 XI, 29 IX, 1 I, 4 III.

Сего́дня . . . .

Когда вы были в Ленинграде?

4) Я был в Ленинграде 2 января́ (1 II; 3 III; 3 X; 6 IV; 21 XI; 7 V; 4 VIII; 30 VI; 5 IX; 18 VII; 9 I; 31 XII).

умира́ть (-а́ю, -а́ешь),
умере́ть* (умру́, умрёшь; у́мер, умерла́, у́мерли) surema

Упражнение 203. Напишите вместо точек соответствующий день:

Третье ноября́ — среда́.
Первое ноября — . . .
Четвёртое ноября — . . .
Второе ноября — . . .
Шесто́е ноября — . . .
Пятое ноября — . . .
Седьмо́е ноября — . . .

Упражнение 204. Напишите упражнение в тетра́дь, заменяя (asendades) числи́тельные цифрами:

Когда́ роди́лся и умер Алекса́ндр Серге́евич Пушкин? Александр Сергеевич Пушкин роди́лся шесто́го ию́ня тысяча семьсо́т девяно́сто девя́того года и умер деся́того февраля́ тысяча восемьсо́т тридцать седьмо́го года — по новому календарю́.

Когда́ роди́лся и умер Макси́м Го́рький?

Максим Горький родился двадцать восьмо́го марта тысяча восемьсо́т шестьдеся́т восьмо́го года и умер восемна́дцатого ию́ня тысяча девятьсо́т тридцать шесто́го года.

заменя́ть (-я́ю, -я́ешь),
замени́ть* (-ению́, -е́нишь) asendama

Упражнение 205. Замените цифры словами и ответьте на вопрос:

а) Спекта́кль начался́ в 7 часо́в 30 мину́т вечера и зако́нчился

в 11 часов 45 минут вечера. Сколько времени продолжáлся спектáкль?

б) Электропóезд состоя́л из 6 (шести) вагóнов: в первых трёх вагóнах было по 92 места, а в остальны́х по 108 мест. Сколько всего мест было в электропоезде?

состоя́ть (-стои́т) koosnema **по** siin: igas

Упражнение 206. Отве́тьте на вопросы. Цифры пишите слова́ми:

1. В кото́ром часу́ вы встаёте? (7.00; 7.30).
2. Когда (в котором часу) вы за́втракаете? (7.15; 8.45).
3. В котором часу вы идёте на рабо́ту? (8.30; 8.45).
4. В котором часу вы обедаете? (1.15; 1.30).
5. Когда вы идёте домо́й? (5.00; 5.25).
6. В котором часу вы у́жинаете? (9.10; 9.30).
7. Когда вы ложи́тесь спать? (11.00; 11.20).

Упражнение 207. Переведите на эстонский язык:

Электри́ческий счётчик (электросчётчик). Га́зовый счётчик (газосчётчик). Уличное освещение. Газовое освещение (газоосвещение). Шофёр такси. Трамва́йная останóвка (остановка трамва́я). Отделе́ние мили́ции. Автомоби́льное движе́ние. Автомобильная промы́шленность (автопромы́шленность). Автомобильное хозя́йство. Автострое́ние. Авто́бусная линия. Останóвка автобуса.

авто́бусный autobussi-, bussi-

Упражнение 208. Переведите на русский язык:

a) 1. Ma alati lähen kodunt kell 8. 2. Sa alati läksid kodunt kell 9.30. 3. Me hakkame alati minema kodunt kell 8.45. 4. Eile ma läksin kodunt kell 10. 5. Homme ma lähen kodunt kell 11.

b) 1. Ma kunagi ei hiline tööle (на работу). 2. Sa kunagi ei hilinenud tööle. 3. Me kunagi ei hakka hilinema tööle (liittulevik). 4. Eile sm. Lepp hilines tööle. 5. Ma kardan, et ma hilinen tööle.

УРОК 30.

ГРАММАТИКА.

Основные значения родительного падежа без предлога.

(Продолжение.)

11. Родительный падеж употребля́ется после не́которых глаголов:

1. д о с т и г а́ т ь (-аю, -аешь),
   д о с т и́ г н у т ь* (-ну, -нешь; дости́г, дости́гла) (*чего?*)
   saavutama, (pärale) jõudma:

Серьёзных успе́хов дости́гла наша промы́шленность. Туристы дости́гли верши́ны горы́.

2. добива́ться (-а́юсь, -аешься) (*чего?*) taotlema, püüdlema

   доби́ться* (добью́сь, добьёшься) (*чего?*) saavutama, kätte saama:

Мы добива́емся успехов в строи́тельстве коммунистического о́бщества. Мы доби́лись прекра́сных результа́тов.

3. тре́бовать (-бую, -буешь),

   потре́бовать* (*чего? от кого?*) (род. п.); (*что?*) (вин. п.) nõudma, nõudlema:

Советский Союз требует мира. Мы требуем от писателя худо́жественной правды.

Но: требовать (*что?*) книгу в библиоте́ке.

4. жа́ждать (жа́жду, жа́ждешь) (*чего?*) janunema; igatsema:

Все народы жаждут мира.

5. протестова́ть (-сту́ю, -стуешь) (*против чего?*):

Мы протестуем против пропаганды войны́.

6. боя́ться (*кого? чего?*); ждать (*кого? чего?*); жела́ть (*чего?*); зави́сеть (*от кого? от чего?*); хоте́ть (*чего?*).

серьёзный tõsine **верши́на** tipp, hari

ТЕКСТ.

Нам нужен мир.

Мы не хоти́м войны́. Нам ну́жен мир, а не война́! Советский Союз хо́чет мира. Нам нужен мир для новых культурных успе́хов, для строи́тельства новых гидроэлектроста́нций и ороси́тельных кана́лов, что́бы бесплодные сте́пи и пусты́ни стали оби́льными па́хотными зе́млями и фрукто́выми сада́ми.

Нам нужен мир для строительства коммунизма. Наша страна́ дости́гла больши́х успе́хов в строительстве коммунизма. Наша промы́шленность и наше сельское хозя́йство доби́лись больших успехов. По́длинные патрио́ты социалистической Родины, наши рабо́чие и колхозники свои́м до́блестным трудо́м добились выполне́ния пятиле́тки в четыре года. Досто́инство советского человека тре́бует самоотве́рженного труда́ на благо своей родины на любо́м уча́стке работы.

Борьба́ за мир, за спасе́ние мира во всём мире — вот сро́ч-

ная и неотло́жная зада́ча всех люде́й до́брой воли. И этих люде́й сейча́с уже сотни миллио́нов во всём мире, во всех стра́нах и госуда́рствах. Народы всего́ земно́го ша́ра жаждут мира.

Во главе́ борцо́в за мир во всём мире стои́т вели́кий Советский Союз. Советский Союз освободи́л от захва́тчиков не только свою́ зе́мли, но и земли други́х наро́дов.

Советский Союз стоя́л, стои́т и будет стоя́ть за мир во всём мире. Этот мир нужен нашей родине для счастья наро́дов, для их радостной жизни.

Да здравствует мир во всём мире на благо люде́й, для их счастья и свобо́ды!

Мы дру́жбою нашей могу́чей сильны́,
Мы с ч а с т ь я х о т и́ м, н е ж е л а́ е м в о й н ы́.
Всем место есть в мире просто́рном —
И белым, и жёлтым, и чёрным!

(Л. О ш а н и н.)

оросительный niisutus-
бесплодный viljatu, sigimatu
становиться (-овлю́сь, стано́вишься), **стать** * (стану, ста́нешь) saama, muutuma
обильный rikas, rikkalik, ohter
па́хота künd, kündmine
па́хотный künni-
по́длинный tõeline; ehtne
до́блестный vapper; uljas
досто́инство väärikus, auväärsus; (positiivne) omadus, väärtus
самоотве́рженный ennastsalgav
бла́го hüve, hüvang
любо́й iga, mis tahes
уча́сток (-тка) ala, lõik, piirkond
сро́чный kiire, rutuline; tähtajaline; tähtpäevaline
неотло́жный edasilükkamatu
до́брый hea, heasüdamlik
во́ля tahe
со́тня (*род. мн.* со́тен) sada(kond)
земно́й maa-; maine; mais-
земной шар maakera
во главе́ eesotsas
бое́ц (борца́) võitleja
освобожда́ть (-а́ю, -а́ешь), **освободи́ть** * (-божу́, -ди́шь) vabastama
захва́тчик anastaja, röövvallutaja
дру́жба sõprus
си́лен (силён), сильна́, си́льно; сильны́ on tugev

Выраже́ния.

до́брый hea, heasüdamlik

До́брое утро! Tere hommikust!
С добрым утром!
Добрый день! Tere päevast!
Добрый вечер! Tere õhtust!
Доброй ночи! Head ööd!
Бу́дьте до́бры! Olge hea! Olge lahke!
Доброго здоро́вья! Head tervist!
В добрый час! Head õnne! Head teed! Palju edu!

здоро́вье tervis

Sõnavara laiendamine.

уча́сток (-тка) 1. maatükk, krunt; 2. jaoskond; 3. piirkond, ala

Участок земли́ (maatükk.). Приуса́дебный участок (õueaiamaa). Строи́тельный участок (ehitusplats). Избира́тельный участок (valimisjaoskond). Врачебный участок (arstijaoskond). Участок работы (töölõik).

участко́вый jaoskonna-

Участковая избира́тельная комиссия. Valimiste jaoskonnakomisjon.

ГРАММАТИКА.

Склонение местоиме́ния в е с ь (kõik, kogu, terve):

Падежи	Ед. число		Множ. число для всех родов
	Мужской и средний род	Женский род	
И.	весь всё	вся	все
Р.	всего́	всей	всех
Д.	всему́	всей	всем
В.	как И. или Р. всё	всю	как И. или Р.
Т.	всем	всей (всею)	все́ми
П.	обо всём	обо всей	обо всех

Приста́вка б е з- (б е с-).

без-

ра́достный (rõõmus)	безра́достный (rõõmutu)
де́йствие (tegevus)	безде́йствие (tegevusetus)
вку́сный (maitsev)	безвку́сный (maitsetu)

бес-

парти́йный (parteilane)	беспарти́йный (mitteparteilane)
поле́зный (kasulik)	бесполе́зный (kasutu)
сро́чный (tähtajaline)	бессрочный (tähtajata)

Märkus. Helilise kaashääliku ees kirjutatakse без-, helitu ees бес-.

Упражнение 209. Слова́, данные в скобках, напишите в роди́тельном падеже:

1. Коммуни́сты не боя́тся (тру́дность). 2. Хоро́шая рабо́та тре́бует (дисципли́на). 3. Нужно добива́ться (успе́х) в работе. 4. Мы

тре́буем (мир). 5. Учёный дости́г (слава). 6. Наро́ды колониа́льных стран жаждут (свобо́да). 7. Мы ждём (поезд). 8. Желаем вам (счастли́вый путь). 9. Мой отъезд зави́сит от (товарищ). 10. Экску́рсия зависит от (пого́да).

тру́дность (*ж.*) raskus

колониа́льный koloniaal-, koloniaalne

Упражнение 210. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже. Цифры пишите слова́ми:

27 (февраль) 1955 (год) в сельский Совет был и́збран 31 депута́т, в том числе́ 20 (мужчи́на) и 11 (женщина). Среди́ (депутат) — 11 (член) КПСС, 4 (член) ВЛКСМ и 16 беспарти́йных. На (террито́рия) сельского Совета 3 парти́йных и 4 комсомо́льских (организа́ция), в кото́рых 22 (член) и (кандида́т) в члены КПСС и 46 (член) ВЛКСМ.

и́збранный valitud
был и́збран valiti

террито́рия territoorium, maa-ala

Упражнение 211. Вместо точек впишите в нужном падеже существительное *проце́нт*:

План заготово́к и заку́пок молока́ первого кварта́ла Туркме́нская ССР вы́полнила на 185..., Латви́йская ССР — на 154..., Таджи́кская ССР — на 147..., Азербайджа́нская ССР — на 141..., Эстонская ССР — на 136..., и Арме́нская ССР — на 128....

заку́пка (*род. мн.* -пок) kokkuost(mine), sisseost(mine)

Упражнение 212. Вместо точек напишите слово с противоположным значе́нием:

верхний — ...	большинство́ — ...	закрыва́ть — ....
высо́кий — ...	неопытный — ...	несчастли́вый — ...
открыва́ть — ...	счастли́вый — ...	нижний — ...
меньшинство́ — ..	о́пытный — ...	низкий — ...

противополо́жный vastand-, vastandlik; vastupidine

Упражнение 213. Переведите на эстонский язык:

Оросительная систе́ма. Оросительные рабо́ты. Оросительная вода́. Участко́вый агроно́м. Участковый врач. Врачебный кабине́т. Врачебная помощь. Приёмный день. Приёмные часы́. Приёмная коми́ссия. Приёмный экза́мен. Приёмный акт. Приёмный пункт.

Свобо́да слова. Колониа́льная поли́тика. Южный полюс. Северный полюс. Морска́я грани́ца. Сосе́дняя респу́блика.

Избира́тельный бюллете́нь. Избира́тельная коми́ссия. Избирательная кампа́ния. Избирательное право.

УРОК 31.

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж с предлогом из (изо).

из (*из чего́?*) — I. seest; 2. seast, hulgast; 3. pärast (põhjuse väljendamiseks); 4.-st (seestütlev).

Я взял *из ящика* два яблока. Не́которые *из рабо́чих* вы́полнили рабо́ту досро́чно. Он сделал это *из любви* к родине. Из чего (millest?) делают портфе́ли? Портфели делают *из кожи*.

Сравните:

Вини́тельный паде́ж. *куда́?* (kuhu?)	Роди́тельный падеж. *отку́да?* (kust?)
Я иду́ **в** город.	Я иду **из** города.
Я еду **в** Таллин.	Я уе́хал **из** Таллина.
Он вошёл **в** комнату.	Он вы́шел **из** комнаты.
Товарищ сдал книгу **в** библиоте́ку.	Товарищ взял книгу **из** библиотеки.

Выраже́ния.

изо дня в день päevast päeva
из го́да в год aastast aastasse
изо всех сил kõigest jõust, kogu jõust

Изо дня в день рабо́чие повыша́ют проце́нт перевыполне́ния плана. Из го́да в год растёт число́ уча́щихся в средних и высших учёбных заведе́ниях СССР. Мы стара́емся изо всех сил.

перевыполне́ние ületamine
уча́щийся (*мн.* учащиеся) 1. õpilane; 2. õppiv
стара́ться (-а́юсь, -а́ешься), **постара́ться** * püüdma, jõudu pingutama

Что из чего делают?

1.

Дерево очень нужный материа́л. Из дерева стро́ят дома́, мосты́, парохо́ды, ло́дки. Из дерева делают мебель: столы́, стулья, скаме́йки, шкафы́, этаже́рки, крова́ти.

Из дерева делают посу́ду: вёдра, бочки, лоха́нки.

Из дерева делают части се́ялок, коси́лок, молоти́лок, комба́йнов.

Многие музыка́льные инструме́нты сделаны из дерева.

Из дерева делают бума́гу, карто́н и даже мате́рию — иску́сственный шёлк.

2.

Из хло́пка, льна и конопли́ выраба́тываются всевозмо́жные тка́ни. Из хлопка выраба́тывают хлопчатобума́жную ткань: си́тец, сати́н, маркизе́т, флане́ль. Из льна вырабатывают льняны́е ткани. Шёлковую ткань вырабатывают из шёлка. Шёлк получа́ют из ко́кона шелкови́чного черви́. Из тканей шьют оде́жду. Из сукна́ шьют костю́мы и пальто́. Из шерстяно́й мате́рии шьют платья. Из льняно́го полотна́ делают ска́терти, салфе́тки, полоте́нца, про́стыни.

Иску́сственный шёлк (виско́зу) делают из целлюло́зы. Из виско́зного шёлка выраба́тывают красивые ткани для платьев, вя́жут жаке́ты, шарфы, чулки́.

Шта́пель вырабатывают также из иску́сственного тексти́льного волокна́. Из штапельного полотна́ шьют краси́вые платья.

Капро́новую пря́жу получа́ют из минера́льного иску́сственного волокна́. Капро́н вырабатывают из смолы́. Капро́новая пря́жа кре́пче шёлка, да́же натура́льного, и в то же время ле́гче его́.

Стекля́нные ткани вырабатывают из стекла́. Стекля́нная ткань — прекра́сный материа́л для изоля́ции. Кроме того́, она очень краси́ва. Из стеклянной ткани ткут абажу́ры, занаве́ски, салфе́тки, ска́терти.

Иску́сственную шерсть делают из казе́ина. Казе́иновая ткань почти́ така́я же лёгкая и тёплая, как и обы́чная.

Тёплые шубы, шапки, воротники́ шьют из ме́ха.

Сапоги́, ту́фли, боти́нки, санда́лии делают из кожи.

скаме́йка (*род. мн.* -еек) pink
лоха́нка (*род. мн.* -нок) pesuküna, pali
ве́ялка (*род. мн.* -лок) tuulamismasin
инструме́нт instrument, (töö-, muusika-) riist
сде́ланный tehtud
да́же isegi, koguni
иску́сственный kunstlik, kunst-, tehis-
конопля́ kanep
всевозмо́жный igasugune
ткань (*ж.*) (kootud)riie, kangas

хлопчатобума́жный puuvilla-, puuvillane
маркизе́т markisett
флане́ль (*ж.*) flanell
льняно́й linane, lina-
ко́кон kookon, siidiussi tupp
шелкови́чный червь siidiuss
сукно́ (-á; *мн.* су́кна, -кон, -кнам) kalev
полотно́ linane riie
ска́терть (*ж.*) laudlina
салфе́тка (*род. мн.* -ток) salvrätik; väike laudlina
полоте́нце (*род. мн.* -нец) käterätik
виско́за kunstsiid; viskoos
виско́зный viskoosist
вяза́ть (вяжу́, вя́жешь) kuduma,
связа́ть * valmis kuduma
жаке́т naistejakk
шта́пель (*м.*) stapel, siidlinane riie, bemberg
волокно́ (-á; *мн.* воло́кна, воло́кон, -о́кнам) kiud
шта́пельный stapel-, siidlinase-, bembergi-, bembergist
капро́новый kaproon-, kaproonlõngast
пря́жа 1. kedrus; 2. ketramine, ketrus
смола́ tõrv; vaik; pigi
кре́пче on tugevam; tugevamini
натура́льный loomulik, naturaalne
натуральный шёлк ehtne siid
же sama, nimelt
в то же вре́мя samal ajal
ле́гче on kergem; kergemini
стекля́нный klaas-, klaasist
изоля́ция isolatsioon, isoleerimine; isoleeraine
кро́ме того́ peale selle
ткать (тку, ткёшь) (kangast)kuduma,
соткáть * valmis kuduma
абажу́р lambivari
казеи́н kaseiin
казеи́новый kaseiinist
тако́й же samasugune
лёгкий (*ср. степ.* ле́гче) kerge
шу́ба kasukas
воротни́к krae
мех (*мн.* меха́) karusnahk
ту́фля (*род. мн.* -фель) king
боти́нок (-нка; *мн.* **боти́нки**, *род.* -нок) poolsaabas
санда́лия sandaal

РАЗГОВОР.

В универмаге.

— Скажи́те, пожалуйста, как пройти́ в отде́л тка́ней? — Отдел тканей нахо́дится на второ́м этаже́.

— Покажи́те, пожалуйста, материа́л для да́мского (мужско́го) костю́ма. Этот материал мне не нравится. Это полушерстяна́я материя? — Нет, это чистая шерсть. Я хоте́л бы более тёмный (светлый) материал в поло́ску.

— Есть ли у вас хоро́шее се́рое сукно́ на мужское пальто?

— Какая ширина́? — Ширина́ — метр сорок (сантиме́тров).

— Сколько сто́ит метр? — Сто двадцать рубле́й.

— Дайте, пожалуйста, материал для брюк. Сколько метров нужно на пальто (на костюм, на брю́ки, на платье)? — Вам нужно два с полови́ной метра.

— Дайте мне и прикла́д!

— Какие у вас есть хлопчатобума́жные ткани? — У нас сейчас большо́й вы́бор. Пожалуйста!

— Это слишком яркий рису́нок. Нет ли у вас ткани друго́го рисунка (отте́нка). Мне нужна́ более скро́мная расцве́тка.

— Какие у вас есть иску́сственные (натура́льные) шелка́?

— Выпишите, пожалуйста, чек.

-- Где касса? Где получи́ть поку́пки? — Касса здесь рядом. Там полу́чите и покупки.

— Я прошу́ доста́вить мои покупки в гости́ницу (на́ дом). Вот адрес.

тка́ни kangaskaubad
да́мский naiste-, nais-
нра́виться (-влюсь, -вишься) meeldima, meele järgi olema
понра́виться * (*кому? чему?*) meeldima (hakkama)
я хоте́л бы ma tahaksin
бо́лее enam rohkem
тёмный tume
более тёмный tumedam
поло́ска (*род. мн.* -сок) triip, vööt, jutt
в поло́ску triipudega (riie)
полушерстяно́й poolvillane
ширина́ laius
сантиме́тр sentimeeter
брю́ки (*мн.*, брюк) (pikad) püksid
прикла́д manused, lisamaterjal
сли́шком liiga, üleliia
рису́нок (-нка) muster; joonistus
отте́нок (-нка) toon, varjund
скро́мный tagasihoidlik
расцве́тка värvikoosseis, värvivalik
на́ дом koju

нра́виться (-влюсь, -вишься) meeldima
понравиться * (*кому?*) meeldima (hakkama)

Настоящее время.		Будущее время.	
Мне нравится (mulle meeldib)		Мне понра́вится (mulle meeldib, hakkab meeldima)	
Тебе́	„	Тебе	„
Ему́	„	Ему	„
Ей	„	Ей	„
Нам	„	Нам	„
Вам	„	Вам	„
Им	„	Им	„

Прошедшее время.

1. Мне нра́вился этот челове́к.
   Мне нравилась эта книга.
   Мне нравилось это пальто́.
   Мне нравились эти картины.
2. Мне нравилось гулять в лесу.

Мне понравился этот рома́н.
Мне понравилась эта статья́.
Это пальто мне понравилось.
Эти картины мне понравились.

Мне понравилось гулять в лесу.

Сослага́тельное (или усло́вное) наклоне́ние. Tingiv kõneviis.

Проше́дшее время.	Сослага́тельное наклоне́ние.
Я чита́л(-а) ma lugesin	Я чита́л(-а) бы ma loeksin
Ты читал(-а) sa lugesid	Ты читал(-а) бы sa loeksid
Он читал / Она читала } ta luges	Он читал бы / Она читала бы } ta loeks
Мы читали me lugesime	Мы читали бы me loeksime
Вы читали te lugesite	Вы читали бы te loeksite
Они читали nad lugesid	Они читали бы nad loeksid

Tingiv kõneviis moodustub vene keeles minevikust, millele lisandub partikkel **бы** (**б**): я читал бы (ma loeksin, ma oleksin lugenud). Partikkel **бы** võib esineda kõnekeeles ka lühendatud kujul, kuid ainult täishääliku järel, näit. если **бы** я знал *ehk* если **б** я знал (kui ma teaksin, kui ma oleksin teadnud). Partikkel **бы** võib lauses olla erinevates kohtades, näit.

Я с удово́льствием пошёл бы (läheksin) в теа́тр.
Я бы с удовольствием пошёл в театр.
Если бы у меня́ сего́дня было время, я пошёл бы в театр.

Суффиксы имён прилагательных.

Имя существительное.	Имя прилага́тельное.
	1. -ан-, -ян-
ко́жа	ко́жаный (nahast, nahk-)
конопля́	конопля́ный (kanepi-)
полотно́	полотня́ный (linane, lina-, linasest riidest)
смола́	смоляно́й (tõrva-; vaigu-; pigi; tõrvane, vaigune)
	2. -ов-, -ев-
маркизе́т	маркизе́товый (markisett-, markisetist)

сати́н	сати́новый (satiin-, satiinist)
мех	мехово́й (karusnaha-; karusnahkne, karusnahast)
флане́ль	флане́левый (flanell-, flanellist)

3.

стекло́	стекло́льный (klaasi-)
сукно́	суко́нный (kalevi-; kalevist; kalevine)

Упражнение 214. Напишите полные отве́ты на следующие вопросы:

а) 1. Из чего́ стро́ят дома́? (дерево, кирпи́ч, железобето́н). 2. Из чего делают ножи́? (сталь, алюми́ний). 3. Из чего делают масло? (сли́вки, смета́на.) 4. Из чего делают творо́г? (молоко́.) 5. Из чего варят (keedetakse) варе́нье? (яблоки, груши, вишня, слива, чере́шня.)

б) 1. Отку́да выхо́дят экскурса́нты? (музе́й, теа́тр, лаборато́рия.) 2. Откуда прие́хал това́рищ? (Москва́, Горький, Таллин, Рязань, Уфа́.)

Упражнение 215. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном числе и падеже:

Нам нужно постро́ить тысячи (жило́й дом) и (завод). А из чего́ их построить? Хва́тит ли (кирпич) и (цемент) для всех (постройка)? Хватит! Посмотри́те вокру́г, как много у нас (песок) и (гли́на)! Из (песок) и (глина) делают кирпичи́. Как много в нашей стране́ (известь)! Из (известь) и (глина) делают цемент. У нас есть из чего стро́ить.

хвата́ть (-а́ет), **хвати́ть** * (хва́тит) (*чего?*) jätkuma, piisama

песо́к (-ска́) liiv

Упражнение 216. Переведите на эстонский язык:

Шерстяна́я промы́шленность. Шерстяное волокно́. Шерстяная пря́жа. Шерстяной костю́м. Шерстяная овца́.

Хлопчатобума́жная промы́шленность. Хлопчатобумажный комбина́т. Хлопчатобумажная фабрика. Хлопчатобумажная ткань.

Льняна́я промы́шленность. Льняная фабрика. Льняное поле. Льняное волокно́. Льняное семя. Льняное масло. Льняная ткань. Льняная се́ялка (льносеялка). Льняная молотилка (льномолотилка).

Шёлковая промы́шленность (шёлкопромышленность). Шёлковая фабрика. Шёлковое волокно́. Шёлковая ткань. Шёлковые чулки. Шёлковое платье. Шёлковая бумага.

Шта́пельное платье. Суко́нная фабрика. Полотня́ное платье. Чулки́-капро́н. Капро́новые чулки́. Капроновая сеть. Дамский портно́й.

Иску́сственная шерсть. Фабрика (промышленность) искусственного шёлка. Искусственные цветы́. Искусственный камень. Искусственное волокно́. Искусственное удобре́ние.

Мехова́я промы́шленность. Мехово́й магази́н. Мехова́я шу́ба. Ко́жаная о́бувь.

Стеклянная посуда (банка, тара.) Стекля́нная бума́га. Стеко́льная промы́шленность (стеклопромы́шленность). Стекольный завод (стеклозаво́д). Стеклома́сса.

Смоляно́й заво́д. Смоляная бочка. Сосновая смола́. Лёгкая промышленность. Тексти́льные това́ры.

Упражнение 217. Переведите на русский язык:

1. Mida sa praegu kood? 2. Praegu ma koon sukka. 3. Mida sa eile tegid? 4. Eile ma kudusin sviitrit. 5. Mida sa hakkad homme kuduma? 6. Homme ma hakkan kuduma sukka. 7. Ma koon (valmis) sulle uued sukad. 8. Ma kudusin (valmis) vennale uue sviitri. 9. Selles vabrikus kootakse sukki, sviitreid, naistejakke.

свитер sviiter

УРОК 32.

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж с предлогами для, без, от, до.

1. **для** (*для кого? для чего?*) — 1. jaoks, tarvis;
   2. -ks (saav — eesmärgi väljendamiseks);
   3. -le (alaleütlev — millegi kasuks või kahjuks).

1) Я купи́л эту книгу для сестры́. 2) Тракторы гото́вы для посе́ва. 3) Морско́й воздух очень поле́зен для здоро́вья. Куре́ние вре́дно для здоровья.

Выражения.

Для чего? Milleks? Mis otstarbeks?
Для того́, что́бы ... selleks, et...
Не́ для чего. Pole põhjust, pole mõtet
Ведро́ для воды́. Veepang

Ящик для пи́сем. Kirjakast
Материа́л для пла́тья. Kleidiriie
Вагóн для куря́щих. Suitsetajate vagun
Для свои́х лет он ещё силён. Oma aastate kohta on ta tugev

посе́в külvamine; külv; külvis
куре́ние suitsetamine
вре́дный kahjulik
куря́щий suitsetaja, suitsetav

Водопровод.

Много люде́й живёт в Москве, в Ленинграде, в Киеве, в Таллине и в других больши́х города́х. Много воды́ нужно жителям города для питья́, для приготовле́ния пищи, для сти́рки белья, для поли́вки улиц. Ещё больше воды́ необходи́мо для фабрик и заводов. Где взять столько воды́? Её беру́т из рек или озёр и доставля́ют в дома́ по водопрово́ду.

Для водопровода устра́ивают бассе́йн на берегу́ реки́ или о́зера. Во́ду в бассейн пропуска́ют через решётки, кото́рые заде́рживают крупные предме́ты. Вода́ для водопрово́да пропуска́ется через песо́к и очища́ется. Очи́щенная вода́ течёт по тру́бам по всем зданиям города.

водопрово́д veevärk
питьё joomine
приготовле́ние valmistamine; ettevalmistamine, ettevalmistus
сти́рка pesupesemine
поли́вка kastmine
устра́ивать (-аю, -аешь), **устро́ить** * (-о́ю, -о́ишь) ehitama; sisse seadma
пропуска́ть (-а́ю, -а́ешь), **пропусти́ть** * (-пущу́, -пу́стишь) läbi laskma; vahele jätma
че́рез (*с вин.*) läbi
решётка (*род. мн.* -ток) võre; rest
заде́рживать (-аю, -аешь), **задержа́ть** * (-жу́, -е́ржишь) kinni pidama, peatama
очища́ть (-а́ю, -а́ешь), **очи́стить** * (очи́щу, очи́стишь) (ära) puhastama
очища́ться, очи́ститься * puhtaks saama, end puhastama
очи́щенный puhastatud
течь (теку́, течёшь, теку́т; тёк, текла́) voolama; jooksma
труба́ (-ы́, *мн.* тру́бы) 1. toru; 2. korsten

2. **без, безо** (*без кого́? без чего́?*) — 1. ilma; 2. -ta (ilmaütlev).

Без со́лнца, без воды́, без во́здуха нет жи́зни.
Он живёт без отца́ и без ма́тери.
Безо вся́кой по́льзы (Ilma mingi kasuta).

Выражения.

Без десяти́ два. Kümne minuti pärast kaks.
Без четверти шесть (часо́в). Kolmveerand kuus.
Без двадцати́ гра́ммов кило́. 20 grammi puudub kilost.

Приста́вка без- (бес-).

без- (*бес-*) väljendab puudust millestki, -ta, -tu

де́йствие tegevus	безде́йствие tegevusetus
уда́рный слог rõhuline silp	безуда́рный слог rõhutu silp
вре́дный kahjulik	безвре́дный kahjutu
поле́зный kasulik	бесполе́зный kasutu

Нефть.

Нефть нужна́ нам для страны́; —
Ею то́пим мы котлы́
Парово́зов, парохо́дов,
Разных фабрик и заво́дов.
Но не все, наве́рно, зна́ют,
Что из нефти добыва́ют
Керосѝн, мазу́т, бензѝн —
Пищу мно́жества машѝн.
Самолёты без бензѝна —
Просто мёртвая машѝна.
Поднима́ет выше гор
Их бензѝновый мотор.
Чтоб рабо́тать без опа́ски,
Надо масло дать для сма́зки.
Для машин и для станко́в
Масла много есть сорто́в.

топи́ть (топлю́, то́пишь) kütma
котёл (котла́) katel, pada
наве́рно arvatavasti, vististi
просто́й lihtne, liht-
про́сто lihtsalt
мёртвый surnud; elutu; surnu
бензи́новый bensiini-
опа́ска kartus; ettevaatus
сма́зка 1. õlitamine; määrimine; 2. määrdeõli; määre

3. **от (ото)** (*от чего? от кого?*) — 1. juurest (kust?); -st (seest-ütlev); 2. -lt (alaltütlev — kellelt?), poolt, käest; 3. pärast, tõttu, põhjusel; 4. vastu, kaitseks.
   1. Мы ехали от вокза́ла на автомоби́ле.
      Приём у врача́ от оди́ннадцати до трёх.
      Река́ освободи́лась ото льда.
   2. Я получи́л письмо́ от брата.
      Он пришёл от това́рища.
      Приве́т от сестры.
   3. Дети пели от радости.
      Он не мог говори́ть от волне́ния.

4. Это хоро́шее лека́рство от ревмати́зма (от головно́й боли).

Pange tähele!
от брата venna juurest; venna käest; vennalt.

Вопросы. 1. Отку́да вы ехали? 2. Когда́ приём у врача́? 3. От кого́ вы получи́ли письмо́? 4. Отчего́ (почему́) дети пели? 5. Почему́ он не мог говорить?

освобожда́ться (-а́юсь, -а́ешься),
освободи́ться * (-ожу́сь, -оди́шься) vabanema, vabaks saama
лёд (льда) jää
волне́ние erutus; lainetamine
лека́рство arstim, ravim
ревмати́зм reuma, reumatism
головно́й rea-
отчего? miks? mispärast?

Выражения.

1. Kuupäev ametlikes dokumentides, paberites.
Резолю́ция **от пятого сентября́.**
Прика́з **от первого ию́ля.**
Постановле́ние прави́тельства **от седьмо́го февраля́.**
Протоко́л собра́ния **от двена́дцатого ию́ля.**
Письмо́ **от 10** (десятого) **августа.**
2. **Год о́т году** aasta-aastalt
день ото дня päev-päevalt
час от часу tund-tunnilt
время от времени aeg-ajalt
от имени трудя́щихся города linna töötajate nimel

прика́з käskkiri; käsk
постановле́ние määrus, otsus

Приставка от- (ото-).

от- (*ото-*) — eesliitena tähendab tegevuse suunamist millestki eemale:

лета́ть lendama	отлета́ть ära lendama, eemale lendama
дава́ть andma	отдава́ть tagasi andma, ära andma
вести́ vedama	отвести́ * ära vedama, transporteerima

Привет Москве.

От широ́кой Волги,
От реки́ Дуна́я,
От родно́го поля,
От родного края,
От большо́го сердца
Тех, кто зе́млю пашет,
От семьи́ вели́кой,
От колхо́зной нашей
Приве́т родно́му городу —
Тебе́, Москва вели́кая!

(А. Пришелец.)

тех nende; neid; vt. тот

4. **до** *(до чего́? до кого́?)* — 1. kuni; -ni;
2. umbes, ligikaudu; 3. enne

1. Мы ехали до Ленинграда.
Я отдыха́л до понедельника.
Мы рабо́тали до шести́ часо́в.
2. Зал вмеща́ет (mahutab) до 1000 (тысячи) челове́к.
3. До революции в нашем городе было мало школ.

Вопросы. 1. До како́го места мы дое́хали? 2. До како́го дня вы отдыха́ли? 3. До кото́рого часа вы работаете?

от-до

От Ленинграда до Москвы́ 649 (шестьсо́т сорок девять) киломе́тров.
От дома до заво́да я иду́ десять минут.

вмеща́ть (-а́ю, -а́ешь),
вмести́ть * (-сти́т) mahutama

Выражения.

До кото́рого часа? Mis kella ajani?
До сих пор siiani, siiamaani
До тех пор, пока́... senikaua kui
У меня́ до тебя́ дело. Mul on sinuga asja õiendada.
Мне (ему́) не до того́ (э́того). Mul (tal) pole selleks aega v. huvi selle vastu.

пора́ aeg **пока́** seni, kuni, niikaua kui

Приставка до-.

I *до-* tegusõna eesliitena väljendab a) tegevuse viimist lõpuni või teatava piirini (seoses eessõnaga до).

дочита́ть — lõpuni lugema, teatava kohani lugema.

a) Я дочита́л эту книгу. Ma lugesin selle raamatu lõpuni.

b) Я дочитал до пятой страни́цы. Ma lugesin viienda leheküljeni.

2. *до-* omadussõna eesliitena tähendab: *enne-, -eelne*:
довое́нный ennesõjaaegne, sõjaeelne
дооктя́брьский oktoobrieelne, Oktoobrirevolutsiooni-eelne
дореволюцио́нный revolutsioonieelne
досоциалисти́ческий sotsialismieelne

Мичурин.

Мичу́рин — вели́кий учёный. Он вы́растил много новых сорто́в яблок, груш, ягод.

Антоно́вка у Мичурина ве́сит до 600 (шестисо́т) граммов. Куст мали́ны даёт до 7 (семи́) килограммов ягод. Вес одно́й ягоды от 8 до 10 (от восьми́ до десяти́) граммов. Плод вишни весит до 12 (двена́дцати) граммов. Дерево вишни даёт до 35 (тридцати́ пяти́) килограммов урожа́я.

Сорта́ ягод и яблок Мичурина расту́т и в Сиби́ри. Изуча́йте опыт Мичурина!

выращивать (-аю, -аешь), **вы́растить** * (-ращу, -стишь) kasvatama
ве́сить (ве́шу, ве́сишь) kaaluma; raske olema
мали́на vaarikas, vahar
вес kaal

Родительный падеж личных местоимений.

Им. пад. *кто?*	Родительный падеж. *Кого?*	
	Без предло́га	С предлогами (*для, без, от* и т. д.)
я	меня́	для меня
ты	тебя́	для тебя
он	его́	для него
она	её	для неё
мы	нас	для нас
вы	вас	для вас
они	их	для них

Кого весь день не́ было дома? Меня (тебя, его, её, нас, вас, их) весь день не́ было дома.

1. После предлогов в ко́свенных (kaudsetes) падежа́х ли́чных местоимений *он, она, они* пи́шется в нача́ле *н* (его́ — для него́, её — без неё, их — от них):

Для кого эти газеты? Эти газеты для меня (для тебя, для него, для неё, для вас, для нас, для них).

К кому́ пришли́ гости? Гости пришли ко мне (к тебе, к н е й, к н е м у, к нам, к вам, к н и м).

2. Если родительный падеж местоимения *он, она, оно, они* отвеча́ет на вопросы *чей? чья? чьё? чьи?*, то в тако́м слу́чае в нача́ле местоимений *н* не пи́шется.

Я был у е г о сестры́.
(чья сестра?)
Я пришёл о т е г о брата.
(чей брат?)

Я был у н е г о.
(у кого?)
Пришёл о т н е г о.
(от кого?)

ко́свенный kaudne
то siis (sidesõna)

слу́чай juhtum

Склонение местоимения э т о т.

Падежи	Единственное число			Множ. число для всех родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
И.	э́тот	это	эта	эти
Р.	этого	этого	этой	этих
Д.	этому	этому	этой	этим
В.	как И. или Р.	это	эту	как И. или Р.
Т.	этим	этим	этой (-ою)	этими
П.	об этом	об этом	об этой	об этих

Упражнение 218. Просклоняйте:
этот завод, эта фабрика, это село́.

РАЗГОВОР.

Газетный киоск.

— Будьте до́бры, дайте мне сего́дняшние газе́ты. Каки́е газеты у вас есть?

— Центра́льные газеты: «Правда», «Изве́стия (Сове́тов депута́тов трудя́щихся СССР)», «Красная звезда́», «Труд», «Гудо́к», «Литерату́рная газета», «Медици́нский работник», «Сове́тская культу́ра», «Советская торго́вля», «Сельское хозя́йство»,

«Строи́тельная газета», «Учи́тельская газета», «Водный транспорт» и «Лесна́я промы́шленность».

— Дайте мне, пожа́луйста, «Правду», «Изве́стия», «Литерату́рную газету» и «Красную звезду́».

— Где можно найти́ материа́лы о спорте?

— Возьми́те «Советский спорт» и «Комсомо́льскую правду».

— Какие местные (республика́нские) газеты у вас есть?

— Сейча́с есть «Сове́тская Эсто́ния», «Шахтёр» и «Нарвский рабо́чий».

— Есть ли у вас журна́лы на иностра́нных языка́х?

— Есть «Новое время».

— На како́м языке́?

— На англи́йском, францу́зском, неме́цком, испа́нском, по́льском, румы́нском и че́шском языка́х.

— Дайте мне на англи́йском языке́.

— Сколько этот журнал сто́ит?

— Рубль пятьдеся́т копе́ек.

— Как часто выхо́дит этот журнал?

— Еженеде́льно.

— Спаси́бо! Дайте мне ещё, пожалуйста, «Радиопрогра́ммы».

газе́тный ajalehe-, lehe-
сего́дняшний tänane; tänapäeva-
изве́стие teade, sõnum
звезда́ (*мн.* звёзды) (taeva) täht
гудо́к (гудка́) vile
литерату́ра kirjandus
литерату́рный kirjandus-, kirjanduslik
медици́на meditsiin, arstiteadus
медици́нский meditsiini-, meditsiiniline; arstiteaduse-, arstiteaduslik; arstlik, arsti-
торго́вля kaubandus; kauplemine
во́дный vee-, vesi-
шахтёр, -ка kaevur, kaevandustööline, mäetööline
иностра́нный язы́к võõrkeel
англи́йский Inglise, inglise
францу́зский Prantsuse, prantsuse
испа́нский Hispaania, hispaania
по́льский Poola, poola
румы́нский Rumeenia, rumeenia
че́шский Tšehhi, tšehhi
еженеде́льно iga nädal, igal nädalal

Программа радиопередач.

Воскресе́нье 4 марта.

6.05 После́дние изве́стия.
6.20 Программа радиопередач.
6.25 Гимна́стика.
6.45. Передача на сельскохозя́йственные те́мы.
7.00 Передова́я статья́ и краткий обзо́р газеты «Правда».
7.20 Гимнастика.
7.35 Передача для дете́й.
8.00 После́дние изве́стия.
8.20 Программа радиопередач.
8.25 Оркестро́вая музыка из опере́тт Мили́тина, Мокроу́сова, Стре́льникова.

8.45 Радиожурна́л «Нау́ка и техника».
9.30 Литерату́рная передача «Новые книги».
10.00 Музыка́льная передача для шко́льников «В како́й респу́блике?»
10.30 Трансля́ция конце́рта из Таллина.
11.00 Л. Н. Толсто́й — «Война́ и мир». Отры́вок из романа.
11.30 Отрывки из опер русских компози́торов.
12.00 Обзор центра́льных газе́т.
12.20 Музыка́льная передача «Люби́мые исполни́тели русских пе́сен».
13.00 Материа́лы из газет.
13.15 Музыкальный расска́з «Две встре́чи» (Страни́цы из жизни Шопе́на).
14.15 Конце́рт для школьников.
14.50 «Песни дру́жбы».
15.30 Музыка наро́дов СССР.
16.00 Передача из ци́кла «Техника новой семиле́тки».
16.20 Симфони́ческий концерт из произведе́ний Чайко́вского.
17.00 Передача для молодёжи. Бесе́да «XXI Съезд Коммунистической партии и зада́чи молоды́х произво́дственников».
17.30 Музыкальная передача «Революцио́нные песни».
18.00 Бесе́да «Вели́кая программа рабо́т».
18.30 Музыка из инди́йских кинофи́льмов.
19.00 Последние известия.
19.18 Программа вече́рних передач.
19.20 Радиожурна́л «Но́вости сельского хозяйства».
19.45 «На темы дня».
20.00 Симфони́ческий концерт. Трансля́ция из Большо́го зала консервато́рии.
21.45 Радиожурнал для же́нщин.
22.00 Песни советских а́второв.
22.30 Последние известия.
23.00 Танцева́льная музыка.
23.30 Песни братьев Покра́сс.
00.05 Эстра́дный концерт.
00.35 Арии из опере́тт.
01.00 Музыка сове́тского кино́.
01.35—01.55 Арии из опер.

гимна́стика võimlemine
обзо́р ülevaade, ringvaade
оркестро́вый orkestri-
шко́льник, -ница kooliõpilane
трансля́ция ülekanne, translatsioon, transleerimine
отры́вок (-вка) katkend
компози́тор helilooja, komponist
исполни́тель (*м.*) 1. esitaja, laulja, mängija; 2. täitja, teostaja
встре́ча kohtamine, kohtumine
семиле́тка seitseaastak
симфо́ния sümfoonia
симфони́ческий sümfoonia-, sümfooniline
произведе́ние teos
бесе́да vestlus
произво́дственник, -нница tootmistööline, tootmisala töötaja
инди́йский India, india
но́вость (*ж.*) uudis; uudsus
консервато́рия konservatoorium
танцева́льный tantsu-

Упражнение 219. Спишите текст; слова, данные в скобках, напишите в родительном падеже:

Что нужно для (движе́ние) маши́н?

Для (трактор) нужен керосин. Для (самолёт) — бензи́н. Без (бензин) самолёт — мёртвая машина. Для (автомоби́ль) тоже нужен бензин. Керосин и бензин добыва́ют из (нефть).

Нефть — пища многих (машина). Ею то́пят котлы́ (парово́зы, парохо́ды, фабрики, заводы). Из (нефть) делают разли́чные масла́, которые нужны для сма́зки (станки́) и (машины).

Для (промы́шленность), (сельское хозяйство), (транспорт), (вое́нное дело) — для (вся наша страна) нужна́ нефть.

Упражнение 220. Слова, данные в скобках, напишите в родительном падеже, цифры — словами:

Террито́рия (Советский Союз) простира́ется от (Балти́йское море) до (Тихий океа́н) и от (Белое море) до (Чёрный) и (Каспийский) (моря́). Поезд от (Москва) до (Владивосто́к) идёт 11 (день). От (Москва) до (Владивосток) 10.000 (киломе́тр). А от (Москва) до (Ташке́нт) поезд идёт 4 (день).

простира́ться (-а́ется) ulatuma; laiuma

каспи́йский Kaspia, kaspia

балти́йский Balti, balti

Упражнение 221. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже, цифры — слова́ми:

У нас раньше было 3 маленьких (колхоз). Тепе́рь стал один объединённый колхоз. Колхоз стал большо́й и бога́тый. На нашей конюшне теперь 194 (лошадь). На моло́чной ферме у нас 275 (корова) и 250 (телёнок). 5 наших (бригада) работают в поле, 3 (бригада) — на огоро́де. На ферме работают 15 (доя́рка).

объединённый ühendatud, ühinenud

Упражнение 222. Переведите на эстонский язык:

Медици́нские работники (медрабо́тники). Медицинская по́мощь (медпо́мощь). Медицинский пункт (медпу́нкт). Медицинская коми́ссия (медкоми́ссия). Медицинский персона́л (медперсона́л). Медицинская сестра́ (медсестра́). Операцио́нная сестра́. Медици́нский факультет (медфа́к). Солнечная ванна. Воздушная ванна. Грязева́я ванна.

Водный путь. Водный спорт. Рабо́тник водного транспорта. Спорти́вная водная станция.

Городско́й водопрово́д. Водопроводный кран. Водопроводная сеть.

грязево́й muda-

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж с предлогами у, с.

1. **у** (*кого? чего?*) 1. juures, ääres; kõrval; 2. juurde, äärde; 3. -l (alalütlev), käes; 4. -lt (alaltütlev), käest.

1) а) У станции стоит грузовая машина. Стол стоит у окна (akna juures v. kõrval). Мы живём у моря (mere ääres).

б) Я был у врача (arsti juures). Рабочий был у инженера.

Вопросы. Где стоит грузовая машина? Где стоит стол? У кого вы были? У кого был рабочий?

2) Брат поставил стул у окна (akna juurde).

3) У товарища новая квартира. У сестры интересные книги.

Вопросы. У кого новая квартира? У кого интересные книги?

4) Я взял книгу у товарища. Спросите у инженера! Pidage meeles!

у брата — võib tähendada: venna juures, venna käes, vennal, vennalt (venna käest).

у дома — maja juures, maja kõrval, majal.

у меня — minu juures, minu käes, minul, minult (minu käest).

2. **с (со)** (*кого? чего?*) — 1. -lt (alaltütlev), pealt; 2. -st (seestütlev); saadik, alates.

1) Я взял книгу с полки (со стола). Откуда вы взяли книгу? С полки. Со стола.

Брат пришёл с собрания (с работы).

Мы собрали прекрасные урожай пшеницы: 33 центнера с гектара.

2) Сегодня я работаю с утра. С какого времени вы работаете? С утра.

Я отдыхаю с понедельника. С какого дня вы отдыхаете? С понедельника.

Переведи́те это предложе́ние с эстонского (языка) на русский язык.
Я люблю́ книги с де́тства.
Врач принима́ет с десяти́ (kella kümnest peale).

Предлог *с* употребляется ещё с винительным падежом и с творительным падежом.

Сравни́те:

в, на *Где? Куда́?*	**из, с** *Отку́да?*
в	**из**
1. Я работаю в музе́е.	Я пришёл из музея.
Я положи́л книгу в портфель.	Я взял книгу из портфеля.
Я учу́сь в институте.	Я пришёл из института.
Я жил в Крыму́.	Я приехал из Кры́ма.
Я иду́ в театр.	Я пришёл из театра.
на	**с**
2. Я работаю на фабрике.	Я пришёл с фабрики.
Он идёт на работу.	Он идёт с работы.
Я был на уроке.	Я пришёл с урока.
Я жил на Кавка́зе.	Я прие́хал с Кавказа.
Я иду на концерт.	Я иду с концерта.
Живу на улице Горького.	Пришёл с улицы Горького.

класть (кладу́, кладёшь; клал, кла́ла),
положи́ть * (положу́, поло́жишь) panema, asetama

Кавка́з Kaukaasia, Kaukasus

Выражения.

Сколько с меня́? kui palju on mul maksta?
ни с того́ ни с сего́ asja eest, teist taga, ilma mingi põhjuseta
с мая по сентя́брь maist septembrini
с того́ времени tollest ajast saadik (alates)
с тех пор sellest ajast (saadik)
с ча́су на час kõige lähemal ajal
со дня на́ день lähemail päevil
с минуты на минуту iga minut, iga hetk

Переведите на эстонский язык:
1. Дядя может прие́хать со дня на́ день. 2. Жду его́ с ча́су на час. 3. Он придёт с минуты на минуту. 4. Он ни с того ни с сего́ оби́делся.

обижа́ться (-а́юсь, -а́ешься),
оби́деться * (оби́жусь, оби́дишься) pahaseks saama, solvuma

ТЕКСТ.

Песня о родине.

От Москвы́ до самых до окра́ин,
с южных гор до северных море́й
челове́к прохо́дит, как хозя́ин,
необъятной Родины свое́й.

Всюду жизнь и вольно и широ́ко,
точно Волга полная течёт.
Молоды́м — везде́ у нас дорога,
старика́м — везде у нас почёт.

Широка́ страна́ моя́ родна́я,
много в ней лесо́в, поле́й и рек!
Я друго́й тако́й страны́ не знаю,
где так вольно дышит челове́к.

Наши нивы глазом не обша́ришь,
не упо́мнишь наших городо́в,
наше слово гордое «товарищ»
нам доро́же всех краси́вых слов.

С этим сло́вом мы повсю́ду дома,
нет для нас ни чёрных, ни цветны́х,
это слово каждому знако́мо,
с ним везде́ нахо́дим мы родны́х.

Широка страна моя родная,
много в ней лесов, полей и рек!
Я другой такой страны не знаю,
где так вольно дышит человек.

Над страно́й весе́нний ветер ве́ет,
с каждым днём всё ра́достнее жить,
и никто́ на свете не уме́ет
лучше нас смея́ться и люби́ть.

Но суро́во брови мы насу́пим,
если враг захо́чет нас слома́ть.
Как неве́сту, Родину мы любим,
бережём, как ла́сковую мать.

Широка страна моя родная,
много в ней лесов, полей и рек!
Я другой такой страны не знаю,
где так вольно дышит человек.

(В. Лебедев-Кума́ч.)

окра́ина piirimaa, ääremaa
гора́ (*мн.* го́ры) mägi
во́льный vaba, prii
во́льно vabalt
то́чно nagu, otsekui
стари́к vanamees, rauk
старики́ vanad (inimesed)
почёт lugupidamine, austus, au
дыша́ть (дышу́, ды́шишь) hingama
ни́ва viljapõld, (vilja) nurm
обша́рить * (-рю, -ришь) siin: üle vaatama
упо́мнить * (-ню, -нишь) meeles pidama
го́рдый uhke
доро́же (on) kallim
ни... ни ei... ega
знако́мый tuttav
знако́мо on tuttav
ве́тер (-тра) tuul
ве́ять (-еет) puhuma
никто́ (никого́) (mitte) keegi, ei keegi, (mitte) ükski, ei ükski
лу́чше paremini; (on) parem
суро́вый karm
бровь (*ж.*) kulm
насу́пить * (-плю, -пишь) бро́ви kulme kortsutama
захоте́ть * (-хочу́, -хо́чешь) tahtma (hakkama)
слома́ть * (-а́ю, -а́ешь) katki v. puruks murdma; purustama, (maha) murdma
неве́ста pruut, mõrsja
ла́сковый hell, lahke, sõbralik

Склонение местоимений никто́, ничто́.

И. кто?	что?	никто́	ничто́
Р. кого?	чего?	никого́	ничего́
Д. кому?	чему?	никому́	ничему́
В. кого?	что?	никого́	ничто́
Т. кем?	чем?	ники́м	ничи́м
П. (о) ком?	(о) чём?	ни (о) ком	ни (о) чём

ничто́ ei miski

РАЗГОВОР.

Знако́мство.

— Войди́те, пожалуйста.
— Здравствуйте!
— Разреши́те предста́виться — Каяк.
(Разреши́те с вами познако́миться!)
— Очень рад с вами познакомиться.

— Разреши́те вам предста́вить моего́ друга Александрова.
— Мы уже знако́мы.
— Раздева́йтесь, пожалуйста. Сади́тесь, пожалуйста.
— Большо́е спаси́бо!
— Мы прие́хали из Таллина.
— Мы приехали в соста́ве профсою́зной делега́ции.
— Сколько челове́к в составе делегации?
— В составе нашей делегации 18 человек.
— Как вы дое́хали?
— Благодарю́ вас, благополу́чно.
— В како́й гости́нице останови́лась ваша делега́ция?
— В гостинице «Москва».
— Вы прие́хали на пра́здновање Первого мая (годовщи́ны Октя́брьской револю́ции)?
— Да! Мы хоти́м обрати́ться к вам с про́сьбой.
— Чем могу́ быть вам поле́зным?
— Наша делегация хоте́ла бы осмотре́ть город, познако́миться с истори́ческими па́мятниками (с музе́ями, с культу́рными учрежде́ниями, с театрами). Мы хотели бы посети́ть Музе́й В. Н. Ленина (Му́зей револю́ции, Музей Советской Армии, Третьяко́вскую (карти́нную) галере́ю. Мы хоте́ли бы побыва́ть и на автозаво́де.
— Что ещё́ вас интересу́ет?
— Нас интересует строи́тельная выставка, строительный и го́рный институ́ты.
— Кто возглавля́ет вашу делегацию?
— Товарищ Александров.
— Мы с товарищем Александровым соста́вим маршру́ты экску́рсий по городу.
— Кто будет нас сопровожда́ть?
— Наш экскурсово́д Иван Серге́евич Петро́в.
— Спаси́бо за помощь (за сове́т, за тёплый приём).
— Не́ за что.

знако́мство tutvumine: tutvus
разреша́ть (-а́ю, -а́ешь),
разреши́ть * (-шу́, -ши́шь) lubama, luba andma
представля́ться (-я́юсь, -яешься),
предста́виться * (-влюсь, -вишься) (*кому?*) end tutvustama, end esitlema
знако́миться (-млюсь, -мишься),
познако́миться * (*с кем? с чем?*) tuttavaks saada, tutvuma, tundma õppima
представля́ть (-яю, -яешь),
предста́вить * (-влю, -вишь) esitlema tutvustama
раздева́ться (-а́юсь, -а́ешься),
разде́ться * (-де́нусь, -де́нешься) lahti rõivastuma, end rõivaist lahti võtma
годовщи́на aastapäev
про́сьба palve
истори́ческий ajalooline, ajaloo-
па́мятник mälestusmärk
галере́я galerii, (teatri) rõdu
карти́нный pildi-
побыва́ть (-а́ю, -а́ешь) (paljusid kohti) külastama
го́рный mägi-, mäe-
возглавля́ть (-я́ю, -я́ешь),
возгла́вить * (-влю, -вишь) juhtima, eesotsas seisma
сопровожда́ть (-а́ю, -а́ешь) saatma, kaasas käima
экскурсово́д ekskursioonijuht

Упражнение 223. Вместо точек впишите глагол *стоять* или *лежа́ть* в нужном лице́ и числе́:

ста́вить, поста́вить * → *стоя́ть*
класть, положи́ть * → *лежа́ть*

1. Поста́вьте лампу на стол! Лампа .... на столе́. 2. Положи́те портсига́р в карма́н! Портсигар .... в кармане. 3. Поставьте розы в вазу! Розы .... в вазе. 4. Положите газеты в портфе́ль! Газеты .... в портфеле. 5. Поставьте кастрю́лю на плиту́! Кастрюля .... на плите́. 6. Поставьте стул в у́гол! Стул ....в углу́. 7. Положите яблоки в ящик! Яблоки.... в ящике. 8. Положите хлеб в шкаф! Хлеб .... в шкафу́. 9. Поставьте стака́ны на полку! Стаканы .... на полке.

Упражнение 224. Вместо точек напишите нужный предлог (в, на, из, с):

1. Вчера́ мы смотре́ли .... театре пьесу «Осе́нний сад».... театра мы е́хали домо́й на автомоби́ле. 2. .... улице большо́е движе́ние. Я слы́шу шум .... улицы. 3. Я долго жил .... севере. Тепе́рь я еду .... севера .... юг. 4. .... колхозе «Новая жизнь» хорошая ферма. Наш заво́д получа́ет молоко и масло .... колхоза «Новая жизнь». 5. .... библиоте́ке всегда́ есть новые книги. Я беру книги .... библиотеки домо́й.

слы́шать (-шу, -шишь),
услы́шать * kuulma

Упражнение 225. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже, цифры — словами:

В Советском Союзе нахо́дятся велича́йшие ре́ки (земно́й шар). К числу́ их отно́сятся ре́ки (Сибирь): Обь длино́ю в 4016 (километр). На Дальнем Восто́ке река́ Аму́р име́ет в длину 4354 (километр), Енисе́й длиною в 3807 (километр), Лена длиною 4264 (километр). В Европе́йской части (Советский Союз) течёт самая больша́я река́ (Евро́па) — Волга, длиной в 3694 (километр).

велича́йший suurim
число́ (*мн.* чи́сла) hulk; arv
длина́ pikkus
да́льний kaug(e); kaugelasuv
восто́к ida; idamaad
Дальний Восто́к Kaug-Ida
европе́йский Euroopa, euroopa, euroopalik

Упражнение 226. Переведите на эстонский язы́к:

Культу́рный фонд (культфо́нд). Культурный центр. Культурная коми́ссия (культкоми́ссия). Культурные това́ры (культтова́ры). Культурный луг. Культурное расте́ние. Детская литера-

ту́ра. Детская книга. Литерату́рный вечер. Произведе́ние искусства. Горная промы́шленность. Горный инжене́р. Мера длины́. Мера объёма. Мера площади.

Упражнение 227. Переведите на русский язык:

Minu kodumaa on ENSV. Minu kodumaa on osa NSVL. Mina olen NSVL kodanik. Meie maa on kõige suurem maa maailmas. Temas on palju metsi, põlde ja jõgesid. Iga NSVL kodanik: eestlane, venelane, ukrainlane, lätlane, grusiinlane — hingab vabalt. Teist sellist maad maailmas ei ole.

УРОК 34.

ГРАММАТИКА.

Родительный падеж с предлогами.

1. **близ** (*чего́?*) lähedal, ligidal:

Я живу́ близ бульва́ра. Близ дома протека́ет река́.

2. **вдоль** (*чего*?) piki:

Вдоль у́лицы высо́кие дома́. Вдоль реки́ большой парк. Мы шли вдоль реки.

3. **вме́сто** (*кого*? *чего́?*) asemel; asemele:

Сын пришёл вместо отца́. Сего́дня вместо оперы «Евге́ний Оне́гин» идёт опера «Иван Суса́нин».

4. **вне** (*чего*?) väljaspool

Мы вы́полнили эту работу вне плана. Жизнь больно́го вне опа́сности.

5. **внутри́** (*чего*?) seespool, sees:

Мы стоя́ли внутри помеще́ния.

6. **во́зле** (=близ, по́дле, о́коло)(*чего*?) kõrval, juures, ääres:

Я живу́ возле бульва́ра. Возле леса, на горе́, стоя́л старый деревя́нный дом.

7. **вокру́г** (*кого*? *чего*?) ümber:

Мы сиде́ли вокруг стола́. Дети стояли вокруг учителя. Челове́к двадцать партизан лежа́ло вокруг костра́. Широ́кие наро́дные массы объединя́ются вокруг коммунисти́ческой партии.

опа́сность (*ж.*) (häda)oht; ohtlikkus
костёр (костра́) lõkketuli, lõke
масса mass, hulk
объедини́ться (-я́юсь, -яешься), **объедини́ться** * (-нюсь, -нишься) liituma, koonduma, ühinema

8. **вслéдствие** (*чего?*) tagajärjel, tõttu, pärast:

Он пропустúл много урóков русского языкá вследствие болéзни.

9. **из-за** (*кого? чего?*) 1. tagant; 2. pärast, tõttu:

1) Из-за лéса встаёт солнце. Из-за домá выбегáют дети.

2) Мы остáлись дома из-за дождя́. Из-за тебя́ я опоздáл.

Вопросы. 1. Откуда встаёт солнце? 2. Откуда выбегают дети? 3. Почемý вы остáлись дома?

10. **из-под** (*кого? чего?*) alt:

1) Мальчик вы́лез (ronis välja) из-под столá. 2) Я приéхал из-под Москвы. 3) Буты́лка из под молокá (piimapudel).

Банка из-под варéнья. Около магазина лежáли бочки из-под винá, буты́лки из-под масла, мешкú из-под сахара.

вылезáть (-áю, -аешь),
вы́лезть * (-лезу, -лезешь; вылез, -ла) välja ronima, välja roomama

мешóк (-шкá) kott

11. **крóме** (*кого? чего?*) peale, välja arvatud:

На собрáние пришлú все, кроме больны́х. Кроме книг, на столе лежали тетради и газеты. Я никогó, кроме тебя́, здесь не знаю.

12. **мúмо** (*кого? чего?*) (millestki) mööda:

Мы ехали мимо дерéвни. Мимо этого факта пройтú нельзя́.

13. **наканýне** (*чего?*) eelpäeval, eel:

Накануне Нового года мы всегдá устрáиваем ёлку. Накануне прáзднования годовщúны Великой Октябрьской социалистической революции было прочúтано много лекций о послевоéнных стрóйках.

устрáивать (-аю, -аешь),
устрóить * (-ою, -оишь) korraldama, toime panema

было прочúтано много лекций peeti palju loenguid
послевоéнный sõjajärgne

14. **óколо** (*кого? чего?*) 1. juures, kõrval, ligidal;
2. umbes, ligikaudu:

1. Около школы большой сад. Он живёт около института.

Сын сидел около отца.

2. Я жил в Москве о к о л о г о д а. Мы гуляли в парке о к о л о ч а с а. До деревни о к о л о к и л о м е т р а.

В о п р о с ы. 1. Где большой сад? 2. Где он живёт? 3. Где сидел сын? 4. Как до́лго вы жили в Москве? 5. Как долго вы гуляли в парке? 6. Как далеко́ до деревни?

15. **по́дле** (*кого? чего?*) kõrval, juures:

Сын сидел п о д л е о т ц а. Он живёт п о д л е м е н я́.

16. **по́сле** (*кого? чего?*) pärast, peale, järel:

П о с л е у р о к а мы пойдём домо́й. П о с л е г р о з ы́ снова све́тит (paistab) солнце. Я приду́ п о с л е в а с.

В о п р о с ы. Когда́ (после чего) вы пойдёте домой? 2. Когда (после чего) снова светит солнце? 3. Когда (после кого) вы придёте?

после- *liitsõnades* -järgne; peale-, pärast-:

послевое́нный — sõjajärgne; послереволюцио́нный — revolutsioonijärgne; — послеобе́денный pärastlõunane.

17. **посреди́** (*чего?*) keskel, keskpaigas, keset:

П о с р е д и п л о щ а д и стои́т па́мятник. П о с р е д и к о м н а т ы стоял длинный стол.

18. **про́тив** (*кого? чего?*) vastas; vastu:

П р о т и в т е а т р а стои́т памятник. Коля сиди́т п р о т и в В а с и. Это хорошее лека́рство п р о т и в г р и п п а. Мы п р о т и в в о й н ы́, мы за мир. Советский Союз возглавля́ет борьбу́ п р о т и в э к с п л у а т а́ ц и и, у г н е т е́ н и я, п р о т и в н о в о й в о й н ы́.

Выражения.

за и против poolt ja vastu
против воли vastu tahtmist
рост проду́кции против прошлого го́да toodangu kasv võrreldes möödunud aastaga

эксплуата́ция ekspluateerimine, ekspluatatsioon
угнете́ние rõhumine
рост 1. kasvamine; tõus; 2. kasv, pikkus

19. **ра́ди** (*кого? чего?*) pärast, jaoks:

Р а д и с в о б о́ д ы Родины мы гото́вы отда́ть жизнь.

20. **среди́** (*кого? чего?*) keset, keskel, seas, hulgas:

С р е д и п о́ л я расту́т дубы.

Мы жили среди лесо́в и поле́й. Среди цвето́в был ви́ден фонта́н. Среди ночи греме́л гром. Среди книг был роман «Сча́стье». Среди делегатов на конфере́нции много женщин. Среди народа популя́рны новые песни.

Вопросы. 1. Где расту́т дубы? 2. Где мы жили? 3. Где был фонта́н? 4. Когда греме́л гром? 5. Среди чего был роман «Счастье»? 6. Среди кого было много женщин? 7. Среди кого популярны новые песни?

ви́ден (видна́, ви́дно) on näha
был ви́ден oli näha
фонта́н fontaan, purskkaev
греме́ть (-и́т) müristama, mürisema
гром kõu, müristamine
греми́т гром müristab
популя́рный (-рен, -рна) populaarne

Таблица предлогов.

без, близ, вдоль, вме́сто, вне, внутри́, во́зле, вокру́г, вследствие, для, до, из, из-за, из-под, кро́ме, ми́мо, наканý не, о́коло, от, по́дле, по́сле, посреди́, про́тив, ра́ди, среди́, у.	только с родительным падежо́м
с	с родительным с винительным с творительным

ТЕКСТ.

В центре Москвы.

Товарищ Мака́ров и его́ сын Игорь беру́т такси́ и едут с вокза́ла в гости́ницу «Москва».

Бы́стро мчи́тся автомоби́ль «Побе́да». Путь от вокза́ла до гости́ницы интере́сный. Вот уже площадь Свердло́ва и Большо́й театр. Автомоби́ль остана́вливается у светофо́ра. Оте́ц и сын смо́трят на Большо́й театр, лучший в СССР театр оперы и бале́та.

Здание театра очень краси́во. Против театра большо́й сквер и фонта́н. Тепе́рь лето. Дере́вья и трава́ зе́лены. Фонта́н блести́т на солнце. Вокру́г фонтана красные розы, белые ли́лии и други́е цветы́. Цветы в сквере похо́жи на яркий ковёр.

Автомоби́ль едет мимо театра и вско́ре остана́вливается у подъе́зда гости́ницы «Москва».

Гостиница «Москва» — большóе новое здание в центре города. Комната у товарища Макарова наверхý. Óкна в комнате большúе, однó выхóдит на зáпад.

Товарищ Макаров смóтрит в окнó. Из окнá гостúницы хорошó видна́ Москва, её улицы, здания и скве́ры.

Игорь первый раз в Москве. С детства он много читáл о Москве, но ещё никогдá нé был в столúце.

Он выхóдит из комнаты на балкóн. Внизý большáя площадь. Налéво возвышáется Кремль. Яркое летнее солнце освещáет этот замечáтельный пáмятник архитектýры.

Гостиница «Москва» совсéм близко от Кремля́. Игорь хорошó ви́дит егó старúнные стéны и башни. Внизý, вдоль кремлёвской стены́ до Москвы́-реки́, густóй зелёный сад.

Кремль — центр столúцы.

Около Кремля́, налéво, Красная площадь. Посреди́ площади у кремлёвской стены́ стои́т Мавзолéй.

Игорь около чáса стои́т на балкóне. Вдали́ он видит высóкие домá. Их белые стéны ярко блестя́т на солнце.

А вот напрáво, недалекó от гостúницы, старое здание университéта и совсéм близко — улица Горького. На улице Горького краси́вые большúе здания, вдоль улицы зелёные дерéвья.

Всюду большóе движéние, кипýчая жизнь столúцы.

(Н. Потапова.)

Вопросы. 1. Кудá едут с вокзáла товарищ Макáров и его сын? 2. Что они ви́дят на площади Свердлóва? 3. Где останáвливается автомоби́ль? 4. Кудá выхóдят óкна комнаты в гостúнице? 5. Что видит Игорь с балкóна?

сквер skväär, ilupuiestik
блестéть (-стúт) särama, helkima, läikima
похóжий sarnane
вскóре varsti, peatselt, pea
подъéзд 1. paraaduks, välisuks; 2. ettesõitmine, ettesõit; 3. juurdesõidutee
наверхý üleval, ülal
балкóн palkon, rõdu
возвышáться (-áется) kõrgel seisma, kerkima
совсéм täiesti, täitsa
старúнный muistne; vanaaegne, vana
кремлёвский Kremli, kremli
вдали́ eemal, kaugel
кипýчий energiline; keev

Sõnavara laiendamine.

выходúть (-хожý, -хóдишь), **выйти*** (выйду, выйдешь; вы́шел вы́шла) 1. välja minema, väljuma; 2. ilmuma; 3. saama, välja tulema; 4. kuluma; otsa lõppema v. saama, otsas olema

Брат выхóдит из комнаты. Vend väljub toast.
Рыбаки́ вы́шли в море. Kalurid läksid merele.
Река́ вы́шла из берегóв. Jõgi tõusis üle kallaste.
Окнó выхóдит в сад. Aken suundub aeda.
Выходúть из себя́. Enesevalitsust kaotama.
Выходúть из терпéния. Kannatust kaotama.

Вышла новая книга.	Ilmus uus raamat.
Из него́ вышел хоро́ший инжене́р.	Temast sai hea insener.
Из куска́ мате́рии вышло два платья.	Riidetükist tuli välja kaks kleiti.
Из этого ничего́ не вы́йдет.	Sellest ei tule midagi välja.
Эта работа у меня выхо́дит очень хорошо́.	See töö õnnestub mul väga hästi.
Выхо́дит, что вы этого не знаете.	Tuleb välja (selgub), et teie ei tea seda.
У нас выхо́дит много са́хару.	Meil kulub palju suhkrut.
Надо купить сахару, он у нас уже выхо́дит.	On vaja osta suhkrut, see on meil juba otsa saamas.
Все деньги вы́шли.	Kõik raha sai otsa. Raha on läbi.
Срок вы́шел.	Tähtaeg on lõppenud.
Книга вышла в прода́же.	Raamat on müügilt lõppenud.
Выходи́ть замуж.	Abielluma (naise kohta).

кусо́к (-ска́) tükk

прода́жа müük, müümine

РАЗГОВОР.

В гостинице.

— Есть ли свобо́дные номера́ (комнаты)?

— Како́й номер вы жела́ете?

— Мне нужен номер для одного́ (для двои́х, с двумя́ крова́тями) и с ванной.

— У нас все комнаты с ванной (с холо́дной и тёплой водо́й).

— Я хочу номер на второ́м этаже́ (на со́лнечной стороне́).

— Сколько стоит номер в су́тки?

— Трина́дцать рубле́й.

— Оста́вьте, пожалуйста, номер за мной.

— На како́й срок вы наме́рены останови́ться?

— Я предполага́ю останови́ться на одну́ неде́лю (на две, три, четы́ре неде́ли).

— Запо́лните, пожалуйста, анке́ту для приезжа́ющих. Вот ключ от номера!

— Прошу́ доста́вить чемода́ны в мой номер. Где нахо́дится бюро́ обслу́живания (рестора́н, парикма́херская)?

— Прошу́ подава́ть нам завтрак и ужин в номер. Обе́дать мы будем в рестора́не.

— Где нахо́дится лифт?

— Лифт в вестибю́ле.

— Как вызвать го́рничную (дежу́рного по этажу́)? Где звоно́к к горничной?

— Отда́йте, пожалуйста, вы́стирать моё белье (чулки́, носки́, носовы́е платки́).

— Когда́ будет гото́во?

— Бельё будет готово завтра утром.

— Отда́йте, пожалуйста, вы́гладить мой костю́м (мой пиджа́к, мои́ брю́ки, моё платье, мою́ блузку, ю́бку).

— Отдайте, пожалуйста, в чи́стку пальто и костю́м.

— Разбуди́те меня́, пожалуйста, в девять часо́в утра́.
— Принеси́те, пожалуйста, у́треннюю почту.
— Нет ли для меня́ пи́сем (телегра́ммы)?
— Пригото́вьте, пожалуйста, сегодня вечером счёт.
— Когда́ вы уезжа́ете?
— Мы уезжаем завтра утром.
— Пришли́те, пожалуйста, маши́ну к девяти́ часа́м утра́.

дво́е 1. kaks (koos); 2. kahed (paaris esemete kohta)
су́тки (-ток) *мн.* ööräev
оставля́ть (-я́ю, -я́ешь), **оста́вить*** (-влю, -вишь) jätma
я наме́рен (-а) ma kavatsen, mul on kavatsus
предполага́ть (-а́ю, -а́ешь) kavatsema, plaanitsema
заполня́ть (-я́ю, -я́ешь), **запо́лнить*** (-ню, -нишь) täitma (анкету)
приезжа́ющий sissesõitnu, võõras
ключ võti
обслу́живание teenindamine
подава́ть (-даю́, -даёшь), **пода́ть*** (-да́м, -да́шь) (ette) andma, ette kandma
го́рничная toatüdruk (hotellis)
дежу́рный 1. korrapidaja, valvur; 2. valve-
звоно́к (-нка́) kell; helin
стира́ть (-а́ю, -а́ешь), **вы́стирать*** (puhtaks) pesema (pesu kohta)
носо́к (-ска́, мн. носки́) sokk
носово́й nina-
плато́к (-тка́) rätik, rätt
гла́дить (гла́жу, гла́дишь) triikima, **вы́гладить*** ära triikima
пиджа́к pintsak, kuub
ю́бка (*род. мн.* -бок) seelik
чи́стка puhastus, puhastamine
буди́ть (бужу́, бу́дишь), **разбуди́ть*** (üles) äratama
у́тренний hommikune, hommiku-
счёт (*мн.* счета́) arve
уезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **уе́хать*** (уе́ду, уе́дешь) ära sõitma, ära reisima
присыла́ть (-а́ю, -а́ешь), **присла́ть*** (пришлю́, пришлёшь) (kohale v. kätte) saatma

Упражнение 228. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

Туристы.

1. Из (дере́вня) туристы отправля́ются в лес. 2. Они иду́т мимо (поле). 3. С (поле) ду́ет лёгкий ве́тер. 4. Идти́ нужно против (солнце). 5. От (деревня) до (лес) недалеко́. 6. Туристы сади́тся отдыха́ть у (озеро). 7. Вокру́г (озеро) зелёные дере́вья. 8. Посреди́ (озеро) небольшо́й остров. 9. После (отдых) и (обед) туристы отправля́ются дальше. 10. Они иду́т вдоль (река́). 11. Около (река) большо́й пионе́рский лагерь.

отправля́ться (-я́юсь, -я́ешься), **отпра́виться*** (-влюсь, -вишься) teele asuma, siirduma, välja sõitma
дуть (ду́ю, ду́ешь) puhuma

Упражнение 229. Слова, данные в скобках, напишите в нужном падеже, цифры слова́ми:

Госуда́рственная библиоте́ка имени В. И. Ленина в Москве́ храни́т около 16 (миллион) книг. Библиотека имеет 12 (чита́ль-

ный зал), кото́рые вмеща́ют почти́ 2 (тысяча) челове́к. До (револю́ция) в библиотеке был всего́ один зал на 300 мест. В настоя́щее время библиотека ежедне́вно выдаёт 25 (тысяча) книг.

чита́льный lugemis-
всего́ ainult, kõigest
выдава́ть (-даю́, -даёшь), **вы́дать*** (-дам, -дашь) välja andma

Упражнение 230. Вместо точек напишите слова с противополо́жным значе́нием:

1. Мы живём б л и́ з к о от вокза́ла. Товарищ Петров живёт . . . от вокзала. 2. Наша квартира н а в е р х у́. Подъе́зд . . . . 3. О́кна мое́й комнаты выхо́дят н а ю г. Окна комнаты товарища Степанова выходят на . . . . 4. Здание университе́та н а п р а́ в о. Большой театр . . . .

Упражнение 231. Переведи́те на эстонский язык:

1. Сад в ы х о́ д и т к морю. 2. Сестра́ в ы́ ш л а з а́ м у ж за врача́. 3. Ежедне́вно в ы х о́ д я т интере́сные книги. 4. Это дело в ы ш л о очень хорошо́. 5. Весь таба́к в ы ш е л. 6. В ы ш л о, что он ничего́ не знал. 7. Войска́ в ы х о́ д я т из города. 8. Это в ы х о́ д и т хорошо. 9. Совсе́м не ви́дишь, как в ы х о́ д я т де́ньги. 10. Из такого́ куска́ в ы́ й д е т только одно платье. 11. Ничего́ не в ы х о д и т. 12. Из него́ не в ы́ й д е т хоро́шего учи́теля.

УРОК 35.

ТЕКСТ.

Всесою́зная сельскохозя́йственная вы́ставка.

1 а́вгуста 1954 го́да в Москве́ откры́лась Всесою́зная сельскохозя́йственная вы́ставка. Вы́ставка я́рко и убеди́тельно пока́зывает достиже́ния социалисти́ческого се́льского хозя́йства, передово́й мичу́ринской нау́ки и советской сельскохозя́йственной те́хники. Уча́стники вы́ставки — лу́чшие колхо́зы, совхозы и МТС, передовики́ се́льского хозя́йства — колхо́зники и колхозницы, агрономы, зоотехники, животново́ды.

Выставка занима́ет 207 гекта́ров. На её террито́рии нахо́дится 76 павильо́нов, экспона́тные уча́стки, плодо́вый сад.

Гла́вный вход на выставку украша́ет вели́чественная а́рка. Ря́дом возвыша́ется огро́мная скульпту́ра — рабочий и колхозница со снопо́м тяжёлой пшени́цы.

Пря́мо напро́тив вхо́да — Гла́вный павильо́н. В луча́х ле́тнего солнца на стометро́вой высоте́ сия́ет его золота́я звезда́. В залах этого павильо́на в диагра́ммах и табли́цах, в картинах и скульп-

ту́рах раскрыва́ются успе́хи социалисти́ческого се́льского хозя́йства.

Необыкнове́нно краси́ва центра́льная площадь выставки — площадь Колхо́зов. Здесь помеща́ются 16 павильо́нов сою́зных респу́блик и зона́льные павильо́ны РСФСР. Экспона́ты республика́нских павильо́нов расска́зывают о сла́вных дела́х тру́жеников колхо́зной деревни, о ра́достной и бога́той жи́зни всех национа́льностей Сове́тской страны́.

Грома́дное впечатле́ние на всех посети́телей выставки произво́дит павильон «Механиза́ции и электрифика́ции се́льского хозя́йства». На пло́щади вокру́г этого павильона вы́строилось мно́жество машин — автомоби́ли, тракторы, комбайны, молоти́лки, се́ялки, зерносуши́лки. В этом павильоне демонстри́руется обору́дование для колхо́зных электроста́нций, дви́гатели разных систем. Павильоны выставки рассказывают о строи́тельстве, кото́рое ведётся в колхозах и совхозах, об освое́нии цели́нных земе́ль, о культуре советской деревни.

Вдоль одно́й из алле́й выставки вы́строились домики типово́го колхо́зного посёлка. Здесь помеще́ния животново́дческих ферм, электроста́нций и колхозных скла́дов. Ря́дом — дом с вы́веской «Правле́ние колхо́за». Вот колхозный Дом культуры, школа, жилы́е дома́ колхозников. А вот све́тлый домик с большими о́кнами и терра́сой. Над вхо́дом вы́веска «Де́тский сад». В этом доме светлые, просто́рные комнаты, много цвето́в. Маленькие столики, кро́шечные сту́льчики, белосне́жные крова́тки, огро́мное коли́чество разнообра́зных игру́шек. В шка́фчиках удо́бные костю́мчики, наря́дные пла́тьица. Здесь всё — для дете́й. С карти́н и фотогра́фий смо́трят весёлые де́тские ли́чики. В колхозах и совхозах ежего́дно увели́чивается число́ я́слей и де́тских садо́в. Этот разде́л выставки осо́бенно нагля́дно говорит о забо́те Сове́тского прави́тельства о бла́ге народа, о ро́сте благосостоя́ния советской деревни.

Каждый день выставку посеща́ет не́сколько ты́сяч посети́телей со всех концо́в Сове́тского Сою́за. Здесь мо́жно уви́деть украи́нцев и молдава́н, грузи́н и каза́хов, белору́ссов и арме́н, сибиряко́в и южа́н, жи́телей кра́йнего се́вера и Прибалтики.

Выставку посеща́ют многочи́сленные делега́ции зарубе́жных стран.

Посети́тели выставки знако́мятся с опытом передовико́в сельского хозяйства, изуча́ют достиже́ния лучших колхозных хозя́йств. Наро́дным университе́том назва́ли сове́тские лю́ди Всесою́зную сельскохозя́йственную вы́ставку.

(Г. Фридман.)

я́ркий selge; hiilgav
убеди́тельный veenev
достиже́ние saavutus, saavutamine
мичу́ринский mitšuurinlik; mitšuurini-
уча́стник, -ница osavõtja
передови́к eesrindlane
экспона́тный eksponaadi-, eksponaat-
плодо́вый puuvilja-, vilja-

вели́чественный grandioosne, majesteetlik
а́рка (*род. мн.* -рок) kaar, võlv
сноп (-а́) viljavihk
луч (-а́) kiir
стометро́вый sajameetriline
высота́ kõrgus
раскрыва́ться (-а́ется),
раскры́ться * (-кро́ется) avanema; nähtavale tulema
обыкнове́нный tavaline, harilik
необыкнове́нный haruldane
помеща́ться (-а́ется) asetsema
зо́на tsoon; vööde; vöönd
зона́льный tsonaalne, tsoonis**ла́вный** kuulus; tore, tubli
тру́женик (väsimatu) töötaja
грома́дный tohutu, hiiglasuur
впечатле́ние mulje
производи́ть впечатле́ние muljet avaldama
посети́тель, -тельница külastaja
вы́строиться * (-оится) (üles) rivistuma
зерносуши́лка (*род. мн.* -лок) teraviljakuivati
обору́дование 1. sisseseade, seadmestik, seadmed; 2. seadmestamine, (seadmetega) varustamine
дви́гатель (*м.*) mootor, jõumasin
систе́ма süsteem
освое́ние (üles-)harimine
цели́нный uudismaa-
цели́нные зе́мли uudismaa põllud, uudismaa alad
типово́й tüüp-
склад ladu, laohoone
вы́веска (*род. мн.* -сок) silt
правле́ние juhatus, valitsus
терра́са terrass, astang
кро́шечный tilluke
сту́льчик toolike
белосне́жный lumivalge
крова́тка (*род. мн.* -ток) voodike
игру́шка (*род. мн.* -шек) mänguasi, mängukann
наря́дный ilus, kena (riide kohta)
пла́тьице kleidike
ли́чико näoke
ежего́дно igal aastal
разде́л osa, jagu
нагля́дный näitlik, kujukas
сибиря́к, сибиря́чка siberlane
южа́нин, южа́нка lõunamaalane
кра́йний äärmine
многочисленный arvukas, rohkearvuline, rohke
зарубе́жный välismaa-, välismaine
зарубе́жная страна́ välismaa, välisriik
называ́ть (-а́ю, -аешь),
назва́ть * (-зову́, -зовёшь) nimetama; nimeks panema

Sõnavara laiendamine.

плод (puu-; töö-) vili
плодо́вый puuvilja-, vilja-
плодо- *liitsõnades* puuvilja-

плодово́д — puuviljakasvataja; **плодово́дство** — puuviljakasvatus; **плодово́дческий** — puuviljakasvatus(e)-; **плодоноси́ть** (-но́сит) — vilja kandma; **плодохрани́лище** — puuviljahoidla

Достиже́ния по плодо́во-я́годным культурам были широко́ пока́заны (näidatud) на Выставке в павильо́не «Садово́дство» и в плодо́вом саду́. Грузия — республика плодоводства. В Грузии много плодо́вых (плодоводческих) совхозов. Плодово́дческая бригада получи́ла 216 центнеров плодо́в с гекта́ра на площади 89 гектаров. Молоды́е яблони уже плодоно́сят. В совхозе работает две ягодово́дческие бригады. Плодово́ды вы́вели (aretasid) не́сколько новых сорто́в плодо́вых и я́годных расте́ний. Совхоз постро́ил новое плодохрани́лище. Ягодово́дство даёт совхозу большо́й дохо́д.

я́годный marja-
ягодово́дческий marjakasvatus(e)-
ягодово́дство marjakasvatus
выводи́ть (-вожу́, -во́дишь),
вы́вести * (-веду, -ведешь; вывел, -а) aretama, kasvatama

Упражнение 232. Слова, данные в скобках, напишите в нужном числе и падеже:

В разви́тии (садоводство) огро́мную роль сыгра́ли достиже́ния (вели́кий учёный — садово́д Иван Владимирович Мичу́рин). Он вы́вел новые сорта́ (плод) и (ягода), разрабо́тал теорию и спо́соб (разведе́ние) этих сорто́в. После́дователи (Мичурин) разво́дят сады́ и на севере (наша страна). Мичу́ринские спо́собы сделали урожа́йность (сады) постоя́нной и усто́йчивой.

Вопросы. 1. Чьи достиже́ния сыгра́ли огро́мную роль в разви́тии садоводства? 2. Что сделал Иван Владимирович Мичурин? 3. Где разво́дят сады́ после́дователи Мичурина?

роль (*ж.*) osa, roll
сыгра́ть * (-аю, -аешь) etendama, (ära v. läbi) mängima
разраба́тывать (-аю, -аешь), **разрабо́тать** * välja v. läbi töötama
спо́соб meetod, viis
после́дователь (*м.*) järelkäija, järgija
урожа́йность (*ж.*) saagikus, viljakus, saagirikkus
усто́йчивый püsiv, stabiilne

Упражнение 233. Существительные, данные в скобках, напишите в родительном падеже множественного числа:

Наш колхоз.

Наш колхоз нахо́дится среди́ (просто́рная зелёная па́шня). Дворы́ (колхозник) утопа́ют (upuvad) в зе́лени (вишня, яблоня, чере́шня). В огоро́дах грядки (тыква, дыня и огуре́ц). В колхозе име́ется не́сколько (конюшня). Постро́йка (клуб, изба́-чита́льня, стадио́н, больни́ца) стала (on saanud) обы́чным явле́нием. Обычным для деревни я́вляется (on) и радио. Из (дом колхозника) слы́шны (on kuulda) звуки (весёлая песня).

зе́лень (*ж.*) rohelus, haljus
гря́дка (*род. мн.* -док) peenar
име́ется on (olemas)
изба́ (*мн.* и́збы, изб) talumaja tare
изба́-чита́льня lugemistare, lugemislaud (maal)
явле́ние nähtus, näht
звук heli, hääl

Упражнение 234. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

Братская помощь.

В своём хозя́йственном разви́тии Эсто́ния тесно свя́зана с други́ми райо́нами (Советский Союз). Из (Москва, Ленинград), из городо́в (Украи́на, Казахста́н, За́падная Сиби́рь), Эстония получа́ет чёрные и цветны́е мета́ллы, заводско́е обору́дование, станки́, тракторы, сельскохозя́йственные машины, химика́лии; из (Минск, Рига, Горький) — автомаши́ны, радиоаппарату́ру, электрообору́дование; из райо́нов (Сре́дняя Азия) и (Кавказ) — хло́пок, нефтепроду́кты, вино́, фрукты; из (Украи́на) и (Молда́вия) —

мета́ллы, маши́ны, зернопроду́кты, сахар, ви́на. Эсто́ния получа́ет также много разных това́ров из (европе́йские стра́ны) (наро́дная демокра́тия).

хозя́йственный majanduslik, majandus-
те́сно tihedalt
свя́занный seotud
за́падный läänе-
химика́лии (-лий) *мн.* kemikaalid. keemilised ained
электрообору́дование elektriseadmed, elektriseadmestik

Упражнение 235. Переведите на эстонский язык:

Плодо́вые дере́вья. Плодо́вые консе́рвы. Плодо́вый сахар. Плодовые культу́ры.

Ягодные культуры. Ягодный куст. Ягодное варе́нье. Ягодное вино́.

Загото́вка овоще́й. Заготовка льна. Заготовка молока́. Заготовка леса (лесозагото́вки). Лесозаготови́тель. Лесозаготовительный пункт. Лесная сеялка.

Конопля́ное семя. Конопляное масло. Коноплемолоти́лка. Полево́е расте́ние. Полевой цвето́к. Полевые работы. Си́лосная масса. Зерноскла́д. Зерноэлева́тор. Лесно́й склад. Картофелехрани́лище. Нефтехрани́лище.

Упражнение 236. Переведите на русский язык:

Suvel me olime Moskvas Üleliidulisel põllumajandusnäitusel. Me külastasime järgmisi paviljone: «Peapaviljon», «Vene Nõukogude Föderatiivne Sotsialistlik Vabariik», «Ukraina NSV», «Valgevene NSV», «Usbeki NSV», «Kasahhi NSV», «Gruusia NSV», «Aserbaidžani NSV», «Leedu NSV», «Moldaavia NSV», «Läti NSV», «Kirgiisi NSV», «Tadžiki NSV», «Armeenia NSV», «Turkmeeni NSV», «Eesti NSV», «Siber», «Kaug-Ida», «Uraal».

«Sovhoosid», «Maaviljelus», «Teravili», «Puuvill», «Suhkrupeet», «Kartul ja juurvili», «Aiandus», «Siidikasvatus», «Loomakasvatus», «Veised», «Seakasvatus», «Lambakasvatus», «Hobusekasvatus», «Linnukasvatus», «Põllumajanduse mehhaniseerimine ja elektrifitseerimine», «Ehitusmaterjalid», «Kehakultuur ja sport».

ГРАММАТИКА.

Дательный падеж (*кому? чему?*).

Дательный падеж употребляется без предлога и с предлогом.

Окончáния дательного падежá.

Род	Единственное число	Множественное число
Мужскóй и средний род	-у -ю	-ам -ям
Женский род	-е -и	-ам, -ям -ям

Дательный падеж без предлóга.

1. Дательный падеж употребля́ется для обозначéния предмéта или лицá, к котóрому напрáвлено действие:

Я написала письмо (*кому?*) брату и (*кому?*) сестрé.
Кому это письмо? Это письмо отцý и матери.
Товарищу поручи́ли ответственную работу.
Первый и лучший хлеб — государству!
На площади стои́т памятник Пушкину.

напрáвленный suunatud **ответственный** vastutusrikas, vastutav

2. Дательный падеж употребляется после глаголов:

1) рáдоваться (-дуюсь, -дуешься), обрáдоваться* rõõmu tundma:

Роди́тели радуются (*чему?*) успéхам свои́х детéй. Я обрадовался приéзду брата.

2) удивля́ться (-я́юсь, -яешься), удиви́ться* (-влю́сь, -ви́шься) imestama:

Мы удивляемся споко́йствию, мýжеству и вы́держке наших лётчиков. Я удивился неожи́данному приезду друга.

3) уделя́ть (удели́ть*) внимание tähelepanu osutama e. pühendama:

Во время летнего отдыха необходи́мо уделя́ть много внима́ния спорту.

4) зави́довать (-дую, -дуешь) kadestama, kadedust tundma:

Все завидуют моему́ здоро́вью.

5) меша́ть (-а́ю, -аешь), помеша́ть* segama, takistama:

Мать сказа́ла дочери: «Не мешай брату занима́ться».

6) доверя́ть (-я́ю, -яешь), дове́рить* (-рю, -ришь) usaldama:

Народ доверя́ет свои́м депутатам. Товарищу Петрову доверили трудную работу.

7) помога́ть, помо́чь*; вруча́ть, вручи́ть* и др.

споко́йствие rahulikkus, rahu
му́жество mehisus, julgus, vahvus
вы́держка vastupidavus, enesevalitsemine
лётчик, лётчица lendur
неожи́данный ootamatu
занима́ться (-а́юсь, -аешься) õppima

3. Дательный падеж употребля́ется в сочета́нии со слова́ми на́до, ну́жно, необходи́мо, мо́жно, нельзя́ и др. (с инфинити́вом):

Всем колхозникам надо прийти́ на собра́ние к пяти́ часам. Рабо́чим нужно зако́нчить работу в срок. Брату необходимо, вы́ехать сегодня. Можно мне кури́ть? Вам нельзя́ курить.

сочета́ние ühendus, ühend
к пяти́ часа́м kella viieks
кури́ть (курю́, ку́ришь) suitsetama

4. Дательный падеж употребляется в сочетании с безли́чными глаго́лами (umbisikuline tegusõna) на *-ся:*

а) Брату нездоро́вится (vend tunneb end haiglasena).

Сестре не спи́тся (pole und). Мне ка́жется (näib), что матери нездоровится. Хорошо живётся (on hea elada) де́тям нашей страны́: малыша́м устро́ены ясли, школьникам — просто́рные светлые школы, подро́сткам — мастерски́е и техникумы, юношам и девушкам — институты и университеты.

Ма́ркus. Mineviku tarvitatakse umbisikulistes väljendeis keskvormi:

Брату нездоро́вилось. Сестре не спа́лось. Мне каза́лось, что я вас где-то уже видел. Нам весело жило́сь.

безли́чный umbisikuline, impersonaalne
нездоро́виться (-тся) *безл.* haige olema; end haiglasena tundma
каза́ться (кажу́сь, ка́жешься) näima, paistma
ка́жется *безл., прош.* каза́лось näib
малы́ш (-á) (kõnek.) väike laps
устро́ен (-на, -но; -ны) on korraldatud (ehitatud)
подро́сток (-тка) nooruk, alaealine
где-то kusagil, kuskil

б) С инфинитивом:

Товарищам хо́чется (tahavad, soovivad) пое́хать в го́ры. Слу́шателям не хоте́лось уходи́ть. Мне хотелось бы пойти́ (tahaksin minna) в театр. Инженеру часто прихо́дится (tuleb) ездить в командиро́вки. Врачу́ пришло́сь (tuli) уе́хать. Врагу́ не удало́сь (ei õnnestunud) победи́ть нашу страну́. Мальчику нра́вится бе́гать по гора́м.

слу́шатель, -ница kuulaja
командиро́вка (*род. мн.* -вок) komandeering; komandeerimine
побежда́ть (-аю, -аешь), **победи́ть** * (-ишь) võitma
бе́гать (-аю, -аешь) jooksma

5. Дательный падеж употребля́ется в сочета́нии с наре́чиями:

1) ве́село, хорошо́, хо́лодно (on külm), тепло́ и т. д.:

Детям весело играть на дворе́. Товарищу хо́лодно (тепло́).

2) жаль (on kahju), пора́ и т. д.:

Товарищу жаль времени. Мне пора́ идти́ домой.

3) спаси́бо, навстре́чу (vastu):

Спасибо сосе́ду, что помо́г. Брат вышел навстре́чу матери.

4) не́когда (pole aega), не́куда (ei ole kuhugi), не́зачем (pole vajadust), не́откуда (pole kustki):

Сыну не́когда сего́дня пойти́ в кино. Борису не́куда сегодня идти́. Мальчику не́зачем это знать. Вам туда ходи́ть не́зачем. Анне Михайловне не́откуда ждать пи́сем.

холо́дный külm
не́зачем pole vajadust,- pole mõtet; (on) asjata
туда́ sinna

6. Дательный падеж употребляется после не́которых существительных: приве́т, сла́ва и др.:

Привет нашей непобеди́мой Советской Армии.

Слава.

Слава колхозным поля́м плодоро́дным!
Слава могу́чим заводским станка́м!
Слава вели́ким успе́хам народным!
Слава рабочим рука́м!

(В. Лебедев-Кума́ч.)

плодоро́дный viljarikas, viljakandev, viljakas

7. Дательный падеж употребляется при обозначе́нии во́зраста:

Сколько вам лет? Мне тридцать лет. Сестре двадцать один год. Брату двадцать три года. Моему́ отцу́ пятьдеся́т семь лет, моей матери пятьдесят два года. Нашему дедушке се́мьдесят четыре года. Борису Васильевичу сорок шесть лет, а Мари́и Николаевне шестьдеся́т один год.

Pange tähele järgmisi väljendeid vanuse puhul:

1. Этому рабо́чему 40 (сорок) лет. See tööline on 40-aastane.
2. Этому рабочему лет 40 (сорок). See tööline on umbes 40-aastane.
3. Брату испо́лнился 21 год. Vend sai 21-aastaseks.

Мне	исполнилось 22 года.
Тебе	исполнилось 23 года.
Ему́ (ей)	исполнилось 24 года.
Вам	исполнилось 25 лет.

ТЕКСТ.

Почтовая фабрика.

В Москве тысячи почто́вых ящиков. Но на како́й бы улице, в какой бы ящик вы ни опусти́ли письмо, оно непреме́нно попадёт в большой дом, над дверью кото́рого напи́сано: «Главный почта́мт». Пи́сьма приво́зит туда почтовый грузовичо́к. Такие грузовички́ с утра́ до позднего вечера разъезжа́ют по улицам столицы.

Главный почтамт похо́ж на большую фабрику: вверх и вниз снуют подъёмные машины. По широ́ким залам мчатся теле́жки. Не остана́вливаясь ни на минуту, дви́жутся широкие брезе́нтовые ленты, передаю́щие почту.

Что же делают на «почтовой фабрике» с нашими пи́сьмами?

Из Москвы каждый день ухо́дят деся́тки поездо́в. С ними нужно́ отпра́вить письма. Но прежде почту надо разобра́ть: каждое письмо должно́ попа́сть на свой поезд и сойти́ на свое́й станции.

Вот письма разо́браны. Те, что пойду́т в одну сто́рону, лежа́т на одной полке. Те, что в другую, — на другой. На каждом письме печа́ть: «Москва, тако́е-то число́».

Осо́бая машина перевяза́ла пи́сьма в пачки. Пачки упако́ваны в мешки́. Дви́жущаяся лента спуска́ет их вниз. Письма в машинах уезжа́ют на вокзалы и на аэродромы.

И те же самые машины приво́зят на почтамт множество писем и паке́тов, прие́хавших в Москву из разных мест. На каждом конве́рте написано одно и то же слово: «Москва».

Через не́сколько часов письма эти развезу́т по районам столицы, и сотни почтальо́нов с тяжёлыми сумками на ремне́ вы́йдут в свой обы́чный путь по улицам, по переу́лкам, по лестницам.

(М. Ильин.)

Вопросы. 1. Куда попада́ют письма после того́, как их опусти́ли в почто́вый ящик?

2. Что делают с письмами на почтамте?
3. Как отправляют письма в другие города́ и сёла?
4. Как разно́сят их по дома́м?

Почто́вый адрес.

Место марки

Москва

Советская ул., дом 3, кв. 4.

Павлову

Николаю Сергеевичу

Адрес отправи́теля: *Таллин, ул. Татари, дом 12, кв. 6. Таммик Лейда Ивановна*

Место марки

П/о Никольское
Курской области,
Щигровского района,
село Виноградово,
Комсомольская ул., дом 9.

Лебедевой
Марии Павловне

Адрес отправителя: *Москва-центр, ул. Кирова, дом 15, кв. 8. Кузнецова Лидия Петровна*

п/о = почто́вое отделе́ние postijaoskond

непреме́нно tingimata
попада́ть (-аю, -аешь),
попа́сть * (-паду́, -падёшь; -пал, -а) sattuma
почта́мт peapostkontor
привози́ть (-вожу́, -во́зишь),
привезти́ * (-везу́, -везёшь; -вёз, -везла́) kohale vedama, (sõites) tooma
грузовичо́к (-чка́) väike veoauto
по́здний hiline
разъезжа́ть (-аю, -аешь) ringi sõitma
снова́ть (сную, снуёшь) edasi-tagasi liikuma; saalima
теле́жка vanker, käru
дви́гаться (-аюсь, -аешься и дви́жусь, дви́жешься) liikuma
брезе́нт present
брезе́нтовый present-, presendi-; presendist
ле́нта lint, pael
передава́ть (-даю́, -даёшь),
переда́ть * (-дам, -дашь) edasi (üle) andma; edasi toimetama
передаю́щие = кото́рые передают
деся́ток (-тка) kümmend, kümme
отправля́ть (-яю, -яешь),
отпра́вить * (-влю, -вишь) (ära) saatma, läkitama
пре́жде enne
разбира́ть (-аю, -аешь),
разобра́ть * (разберу́, разберёшь) sorteerima
сходи́ть (схожу́, схо́дишь),
сойти́ * (сойду́, сойдёшь; сошёл, сошла́) maha minema
разо́бранный sorteeritud
печа́ть (*ж.*) pitsat; pitser; tempel
тако́й-то niisugune (ja niisugune)
осо́бый spetsiaalne, eriline
перевя́зывать (-аю, -аешь),
перевяза́ть * (-вяжу́, -вя́жешь) kokku (kinni, ümber) siduma
упако́ванный (sisse)pakitud, ärapakitud
дви́жущийся (-щаяся, -щееся; *мн.* -щиеся) liikuv
спуска́ть (-аю, -аешь),
спусти́ть * (спущу́, спу́стишь) alla laskma
тот (та, то) же (самый, -ая, -ое) seesama
те же самые needsamad
паке́т pakk
прие́хавшие = которые прие́хали
конве́рт ümbrik
развози́ть (-вожу́, -во́зишь),
развезти́ * (-везу́, -везёшь; -вёз, -везла́) laiali vedama, (sõites) laiali viima
реме́нь (*м.*, -мня́) rihm
переу́лок (-лка) põiktänav
отправи́тель (*м.*), **-ница** (kirja-, kauba-) saatja
разноси́ть (-ношу́, -но́сишь),
разнести́ * (-несу́, -несёшь; -нёс, -несла́) laiali kandma (viima)

Дове́ренность.

Доверя́ю Петру́ Николаевичу Семёнову получи́ть на заво́де «Металлист» мою́ за́работную плату за вторую́ полови́ну а́вгуста 1956 года.

30 августа 1956 года. *О. Метс.*

По́дпись Оскара Карловича Метса завко́м завода «Металлист» удостоверя́ет.

Место печа́ти

Секретарь И. Иванов.
30 августа 1956 года.

дове́ренность (*ж.*) volitus, volikiri
за́работная плата (зарпла́та) töötasu, palk
удостоверя́ть (-я́ю, -яешь), **удостове́рить** * (-рю, -ришь) tõendama, kinnitama

Доверенность.

Адресо́ванную на моё имя посы́лку доверя́ю получи́ть граждани́ну дере́вни Шульгино Ленинского района Демья́ну Ивановичу Соловьёву.

7 декабря 1956 г.

Пётр Васильевич Шилов.

(По́дпись заверя́ется сельсоветом, а в городе домоуправле́нием.)

адресова́ть (*) (-су́ю, -су́ешь) adresseerima
адресо́ванный adresseeritud
заверя́ть (-я́ю, -яешь), **заве́рить** * (-рю, -ришь) tõestama, kinnitama
посы́лка (*род. мн.* -лок) posti-(saadetis), posti-(pakk); saatmine
управле́ние valitsus; juhatus; valitsemine; juhtimine
домоуправле́ние majavalitsus

Директору завода «Красное знамя»
Васильева Петра Николаевича

Заявле́ние.

Прошу́ приня́ть меня на работу в слеса́рный цех завода. В июне 1955 года я око́нчил реме́сленное учи́лище и получи́л специальность сле́саря-инструмента́льщика 3-го разря́да.

Прилага́ю свиде́тельство об оконча́нии реме́сленного учи́лища и справку квалификацио́нной коми́ссии.

П. Васильев.

Адрес: г. Тарту, ул. Выру, дом 10, кв. 16.
4 апреля 1956 г.

заявле́ние avaldus
реме́сленное учи́лище tööstuskool
специа́льность (*ж.*) eriala
инструмента́льщик tööriistade tööline
разря́д järk, liik
прилага́ть (-а́ю, -аешь), **приложи́ть** * (-ложу́, -ло́жишь) juurde lisama
свиде́тельство tunnistus
спра́вка (*род. мн.* -вок) teatis, tõend
квалификацио́нный kvalifikatsiooni-

В Совет Соцстра́ха
при завкоме цементного завода «Гигант»
от работницы
Соколовой Анны Николаевны

Заявление.

Прошу Совет соцстраха вы́делить мне санаторную путёвку на куро́рт.

Прилага́ю курортную карту о необходи́мости пройти курс лече́ния в Пятигóрске.

15 июня 1956 года. *А. Соколова.*

соцстра́х (социа́льное страхова́ние) sotsiaalkindlustus
вы́делить * (-лю, -лишь) määrama
санато́рный sanatooriumi-
куро́ртный kuurordi-; kuurort-
необходи́мость (*ж.*) hädavajalikkus, tungiv tarvidus
лече́ние ravi; ravimine

В завком комбината «Красная звездá»
Михаи́ла Семёновича Горбачева,
рабочего переплётного цеха, та́бель № 108

Заявление.

Прошу послать меня в дом отдыха «Зелёный городóк». Я работаю на комбинате три года. Недáвно я тяжелó болéл и нуждáюсь в óтдыхе.

20 января 1956 года.

М. Горбачёв.

переплёт köitmine; köide
переплётный köite-, köitmis-
тяжелó raskesti; on raske
боле́ть (-е́ю, -е́ешь) haige olema, põdema
нужда́ться (-а́юсь, -аешься) (*в ком? в чём?*) vajama

Удостовере́ние.

Настоя́щее удостоверение дано́ Кивисаару Яану в том, что он явля́ется ученико́м III класса Пярнуской средней школы.

Вы́дано для представле́ния в центра́льную городску́ю библиоте́ку.

5 сентября 1957 г.

Директор Пярнуской средней школы
А. Кингисеп.

удостовере́ние tõend, tunnistus
дан (дана́, дано́; даны́) on antud
явля́ться (явля́ется) olema
вы́дан (-а, -о; -ы) (on) välja antud
представле́ние esitamine

Счёт.

Магазину № 35 Калининского района
гражданина Карпова Ивана Павловича,
прожива́ющего на Песо́чной ул., д. 41, кв. 51.

Ремонт электросе́ти	*182 руб. 40 коп.*
Окра́ска двере́й (3 × 12)	*36 руб.*
Заме́на 2 око́нных рам (2 × 18) . . .	*36 руб.*
Всего́:	*254 руб. 40 коп.*

3 февраля 1956 г. *И. Карпов.*

Деньги в сумме двухсо́т пяти́десяти четырёх рубле́й 40 копеек (254 р. 40 к.) получи́л.

4 февраля 1956 г. *И. Карпов.*

проживать (-а́ю, -аешь) elunema
прожива́ющий = который проживает
песо́чный liiva-
окра́ска värvimine; värvus; värving
заме́на asendamine, asendus
око́нный akna-

Прича́стие. Kesksõna.

1. Kesksõna on tegusõna vorm, millel on nii tegusõna kui ka omadussõna tunnuseid:

Рабо́тающий колхозник (тот колхозник, который работает). Töötav kolhoosnik.

Работающая колхозница (та колхозница, которая работает).

Работающее звено́ (то звено, которое работает).

Работающие колхозники (те колхозники, которые работают). Töötavad kolhoosnikud.

Род	Ед. число́ *како́й? (какая?, какое?)*	Множ. число *какие?*
Мужско́й род	работающий (töötav)	работающие (töötavad)
Женский род	работающая	
Средний род	работающее	

2. Kesksõnad käänduvad nagu omadussõnadki ning ühilduvad nimisõnaga käändes, soos ja arvus:

И.	Работающий колхозник	Работающая колхозница
Р.	Работающего колхозника	Работающей колхозницы
Д.	Работающему колхознику	Работающей колхознице
	и т. д.	и т. д.

3. Imperfektiivseil tegusõnadel on nii oleviku kui mineviku kesksõnad, perfektiivseil tegusõnadel on ainult mineviku kesksõnad.

Время	читать	прочитать *
Насто́ящее	чита́ющий (lugev)	——
Проше́дшее	чита́вший (lugenud)	прочитавший (läbi v. lõpuni lugenud)

Действи́тельные прича́стия настоя́щего времени.

Isikulise tegumoe oleviku kesksõnad.

Isikulise tegumoe oleviku kesksõna saadakse oleviku tüvest, millele lisatakse sufiksid *-ущ-*, *-ющ-* (I pöördkonnas) või *-ащ-*, *-ящ-* (II pöördkonnas) ja omadussõna lõpp.

Инфини́тив	Настоящее время, 3-е лицо мн. числа́	Действи́тельное прича́стие настоящего времени
I спряже́ние		
писа́ть	пи́ш-ут	пи́ш-**ущ**-ий, -ая, -ее; -ие (kirjutav)
работать	работа-**ют**	работа-**ющ**-ий (töötav)
боро́ться	бо́р-**ют**-ся	бо́р-**ющ**-ий-ся (võitlev)
II спряжение		
лежа́ть	леж-**а́т**	леж-**а́щ**-ий (lamav)
говори́ть	говор-**я́т**	говор-**я́щ**-ий (kõnelev)

боро́ться (борю́сь, бо́решься) võitlema

Действи́тельные прича́стия прошедшего времени.

Isikulise tegumoe mineviku kesksõnad.

Isikulise tegumoe mineviku kesksõna moodustub mineviku tüvest, millele liitub sufiks *-вш-* (liitub täishäälikule) või *-ш-* (liitub kaashäälikule) ja omadussõna lõpp.

Проше́дшее время	Действи́тельное прича́стие проше́дшего времени
	-вш-
чита́л	чита-**вш**-ий,[1] чита-**вш**-ая, чита-**вш**-ее; чита-**вш**-ие (lugenud)
говори́л	говори́-**вш**-ий (kõnelnud)
боро́лся	боро́-**вш**-ийся[2] (võidelnud)
	-ш-
нёс	нёс-**ш**-ий,[3] нёс-**ш**-ая, нёс-**ш**-ее; нёс-**ш**-ие (kandnud)
спас	спа́с-**ш**-ий (päästnud)

[1] **чита́вший** — тот, который читал (сам).
[2] **боро́вшийся** — тот, который боролся (сам).
[3] **нёсший** — тот, который нёс (сам).

Упражнение 237. Переведите на эстонский язык:

1. Ученик, ч и т а́ ю щ и й книгу, сидит за столо́м.
   Ученик, ч и т а в ш и й книгу, вы́шел из библиоте́ки.
2. Бригада, р а б о́ т а ю щ а я сегодня, выполня́ет норму.
   Бригада, р а б о́ т а в ш а я вчера, перевы́полнила норму.
3. З а н и м а́ ю щ и й с я со мной товарищ ока́зывает (osutab) мне большу́ю помощь.
   З а н и м а в ш и й с я со мной товарищ оказа́л (osutas) мне большую помощь.

Упражнение 238. Слова, данные в скобках, напишите в дательном падеже́:

1. Учитель объясняет (ученик) новый материа́л. 2. Ученик отвечает (учитель) урок. 3. Отвеча́йте (учительница) по-русски. 4. Мы все у́чимся (русский язык). 5. Учитель уделя́л много внимания (чтение). 6. Инженер дал сове́т (мастер). 7. Он не зави́довал (слава) товарища. 8. Я рад (успе́х) товарища. 9. Эти поля принадлежа́т (наш колхоз). 10. МТС помогает (колхозники) выра́щивать бога́тые урожа́и. 11. (Магазин) нужен ремонт. 12. Мы рады (весна). 13. Все ра́дуются (весе́ннее солнце). 14. Свинов о́дство приносит (колхозы и совхозы) большой дохо́д. 15. Хорошо живётся (люди) советской страны.

Упражнение 239. Образу́йте предложе́ния со всеми ли́цами в настоящем и прошедшем времени:

Н а с т о я щ е е в р е м я.	П р о ш е д ш е е в р е м я.
1. Мне х о́ ч е т с я хорошо́ учи́ться.	Мне х о т е́ л о с ь хорошо учиться.
Тебе́ х о ч е т с я хорошо учиться и т. д.	Тебе х о т е л о с ь хорошо учиться и т. д.
2. Мне сего́дня н е з д о р о́ в и т с я.	Мне вчера́ н е з д о р о в и л о с ь.
3. Мне ж и в ё т с я хорошо.	Мне ж и л о́ с ь хорошо.

Упражнение 240. Переведите на эстонский язык:

Адресный стол. Почто́вая посы́лка. Почтовый самолёт. Дневна́я работа. Дневная норма. Часова́я норма. Квалификацио́нный разря́д. Основна́я зарпла́та. Дневная зарплата. Часовая зарплата. Годова́я зарплата. Норма за́работной платы. Сельский рабочий. Рабочий городо́к. Рабочий инструмент. Рабочее помеще́ние. Рабочий листо́к. Бензи́новый дви́гатель. Электри́ческий двигатель (электродвигатель). Реакти́вный двигатель. Реактивный самолёт. Нефтяна́я промы́шленность. Электрический звоно́к (электрозвонок). Электропереда́ча. Электрощётка. Электропахота. Бензинохрани́лище (бензохранилище). Бензоба́к.

а́дресный aadress-, aadressi-
реакти́вный reaktiiv-
нефтяно́й nafta-

УРОК 37.

ГРАММАТИКА.

Дательный падеж с предлогами к, по, благодаря́, согла́сно, вопреки́.

Предлог к.

к (ко) (к кому́? к чему́? куда́? когда́?).

I. juurde; poole; -le:

Я иду к директору. (К кому вы идёте?) Товарищ подхо́дит к столу́. (К чему подходит товарищ?) Вас зову́т к телефону. (Куда вас зовут?) Лётчик ведёт самолёт к городу. Под знаменем марксизма-ленинизма, под руково́дством Коммунистической партии — вперёд к победе коммунизма!

Беги́ паровóз,
Спеши́ паровоз
Через го́ры, леса́ и поля́.

К места́м дороги́м,
К огня́м золоты́м,
К руби́новым звёздам
Кремля.

2. -ks (saav):

Я приду́ к пяти́ часа́м (kella viieks). (Когда вы придёте?) К вечеру зако́нчу работу. К августу мы должны́ верну́ться. К завтраку нам дали какао. Мы всегда должны́ быть гото́вы к оборо́не нашей страны́.

Выражения.

к чему́? milleks?
к сча́стью õnneks
к несча́стью õnnetuseks
к сожале́нию kahjuks
к тому́ же sellele lisaks, pealegi

3. vastu:

Белинский любил театр и у свои́х чита́телей воспи́тывал любо́вь к театру.

руби́новый rubiinist, rubiin-
конча́ть (-аю, -аешь), **ко́нчить** * (-чу, -чишь) lõpetama, lõpule viima
оборо́на kaitsmine, kaitse
несча́стье õnnetus
воспи́тывать (-аю, -аешь), **воспита́ть** * kasvatama

Глаголы с предлогом к (*к кому? к чему?*)

1. гото́виться (-влюсь, -вишься) — (ette) valmistuma:

Мы готовимся к экзаменам. Брат готовиться к докла́ду (к выступле́нию).

2) стреми́ться (-млю́сь, -ми́шься) püüdma, püüdlema, taotlema:

Ре́ки стремя́тся к морю, железо стремится к магни́ту, тра́вы стремятся к солнцу. Птицы стремятся на юг. А люди стремятся к счастью. Они стремятся к правде, сердца́ их стремятся к дружбе. (Джамбул.)

3) относи́ться (-ношу́сь, -но́сишься), отнести́сь* (-несу́сь, -несёшься; отнёсся, отнесла́сь) suhtuma:

Он серьёзно отно́сится к свои́м обя́занностям. Каждый рабочий бе́режно отно́сится к своим инструментам, к инструментам товарищей.

4. обраща́ться (-аюсь, -аешься), обрати́ться* (обращу́сь, -ти́шься) pöörduma:

Я обратился к товарищу за сове́том (за помощью). Обраща́ться к врачу́.

5. привыка́ть (-аю, -аешь), привы́кнуть* (-ну, -нешь; -вык, -выкла) — (ära) harjuma:

Я уже привы́к к зде́шнему климату. Мальчик привык к новой школе, к новым товарищам.

выступле́ние sõnavõtt; esinemine
магни́т magnet
обя́занный kohustatud
обя́зан (-а, -о; -ы) on kohustatud
бе́режный hoolikas, ettevaatlik
зде́шний siinne, kohalik

Дательный падеж личных местоимений.

Именительный падеж	Дательный падеж	Дательный падеж с предлогом *к*
я	мне	ко мне
ты	тебе́	к тебе
он	ему́	к нему
она	ей	к ней
мы	нам	к нам
вы	вам	к вам
они	им	к ним

Предлог по (*по чему́? когда́? по како́й причи́не?*).

1. mööda, piki:

Я иду по улице. (Где я иду?) По небу плыву́т облака́. (Где плывут облака?) Мы гуляли по бе́регу реки́. Самолёт лете́л по грани́це.

2. pihta: Он уда́рил по столу (по плечу).

3. alal:

Нам нужны́ теперь специалисты по металлу, по тексти́лю, по то́пливу, по химии, по сельскому хозя́йству, по тра́нспорту, по торго́вле, по бухгалте́рии и т. д.

Выражения: **экзамен по русскому языку** eksam vene keelest; **состяза́ния по футболу** jalgpallivõistlus

4. järgi, kohaselt; järele:

Мы работаем по плану. Поезд отхо́дит по расписа́нию. Спортсме́ны выходят на стадио́н по кома́нде. Мы изучаем русский язык по уче́бнику.

5. pärast, tõttu, tagajärjel:

Брат пропусти́л заня́тия (*по какой причине?*) по боле́зни.

6. poolt; -lt:

Мой дядя по отцу́ (isa poolt). Ро́дственник по матери. По профе́ссии (elukutselt) инженер.

7. kaudu, teel, -ga:

Я пошлю́ деньги по почте или по телеграфу. Говорить по телефону.

8. (aja määramisel) -ti:

Доктор принима́ет по вторникам (teisipäeviti) и субботам. (Когда доктор принимает?) Мы работаем по утрам.

9. esemete jne. jagamisel ühe kaupa:

Дайте нам, пожалуйста, по карандашу и по тетради. Каждый получи́л по месяцу о́тпуска.

причи́на põhjus
плыть (плыву́, плывёшь) ujuma; sõitma (laevaga)
ударя́ть (-яю, -яешь), **уда́рить** * (-рю, -ришь) löömа
бухгалте́рия raamatupidamine; raamatupidamise osakond
спортсме́н, -ка sportlane
кома́нда komando, käsklus
уче́бник õpik, õpperaamat
заня́тие õppetöö
ро́дственник, родственница sugulane
профе́ссия elukutse; kutseala
о́тпуск ametipuhkus

Предлоги благодаря, согласно, вопреки.

благодаря́ tänu, tõttu:

Благодаря помощи товарища я зако́нчил работу в срок. Благодаря весе́нним дождя́м урожа́й был прекрасный.

согла́сно vastavalt, kooskõlas:

Согла́сно распоряже́нию директора рабочие получи́ли новую спецоде́жду.

вопреки́ — (millestki) hoolimata, (millelegi) vaatamata, vastu:

Вопреки совету врача́, он встал с постели. Вопреки́ всем тру́дностям, экспедиция вы́полнила зада́ние.

распоряже́ние korraldus, korraldamine
спецоде́жда (töö) erirõivas(tus)
специа́льный spetsiaalne, spetsiaal-, eri-
посте́ль (*ж.*) voodi
тру́дность (*ж.*) raskus
зада́ние (töö) ülesanne

Таблица предлогов.

благодаря́, вопреки́, к, согла́сно	Только с дательным падежом
по	с дательным с винительным с предложным

ТЕКСТ.

Письмо.

Дорого́й Миша!

Вчера вечером я получи́л твоё письмо. Я очень рад, что ты так весело и интере́сно провёл свой о́тпуск. Почему́ ты не пишешь, как пожива́ют твои родны́е? Обяза́тельно напиши всё подро́бно. Ты хо́чешь знать, как я сейча́с живу? Я живу хорошо. Здоро́в. Учусь я тепе́рь в институте на географи́ческом факуль-

тéте. В институте занима́ется девятьсо́т пятьдеся́т (950) студентов. В общежи́тии со мной вместе в комнате есть ещё два товарища. Мы живём дружно и помога́ем друг другу в заня́тиях. Вот как прохо́дит, наприме́р, наш рабочий день.

Мы встаём в семь часов утра́, завтракаем и идём в институт. В девять часов начина́ются заня́тия. Лекции мы слушаем все вместе, всем курсом. Для семина́ров и занятий языка́ми студенты де́лятся на группы. В группе двадцать-двадцать пять студентов. В моей группе двадцать три студента; одиннадцать юношей и двенадцать девушек.

В первом семестре мы занимаемся русским языком три раза в неделю с девяти́ до одиннадцати часов. Мы читаем, изуча́ем грамматику, пишем много упражне́ний на доске́ и в тетрадях, отвечаем на вопросы преподава́теля, рассказываем. Два раза в неделю в круглом зале бывает общая лекция по экономи́ческой географии. Обы́чно эта большая аудитория полна́ народу. Уже зара́нее здесь всё готово к лекции: вися́т географические карты, картины. Начина́ется лекция в двенадцать часов, а кончается в тринадцать часов пятьдесят минут. После лекции мы идём на семинар по марксизму-ленинизму. Семинар продолжа́ется два часа. На семинаре мы отвечаем на вопросы преподавателя, а иногда делаем самостоя́тельные доклады. В шестнадцать часов занятия конча́ются. Затем я иду обедать в институтскую столовую. После обеда я, вместе со свои́ми товарищами по комнате, занимаюсь в читальном зале. Мы берём у библиоте́каря нужные книги и обычно работаем в читальне до оди́ннадцати часо́в. В одиннадцать часов вечера читальня закрыва́ется, и мы отправля́емся в общежитие. К двенадцати часа́м я уже в посте́ли.

Иногда́ после обеда у нас бывают комсомольские собрания, а также занятия кружко́в самоде́ятельности.

Приблизи́тельно так прохо́дит мой рабочий день.

До свидания, Миша! Буду ждать от тебя письма́. Привет твоим роди́телям, маленькой сестре и брату.

Пётр.

проводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **провести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) (aega) veetma
обяза́тельно tingimata, kindlasti
подро́бный üksikasjaline
подро́бно üksikasjaliselt
здоро́вый terve
дели́ться (де́лится) jagunema
семе́стр semester, (õppe)poolaasta
преподава́тель (*м.*), **-ница** õpetaja
кру́глый ümmargune
экономи́ческий majandus-, majanduslik
зара́нее aegsasti; varakult
иногда́ mõnikord, vahel
самостоя́тельный iseseisev
институ́тский instituudi-
библиоте́карь (*м.*) raamatukoguhoidja
приблизи́тельный ligikaudne, umbkaudne
приблизи́тельно ligikaudu, ligikaudselt, umbes

На почте.

I

— Скажите, пожалуйста, где я могу́ купи́ть почтовую бумагу и конве́рты (почтовые марки, откры́тки, бланки для перево́да денег)?

— Почтовую бумагу и конверты (почтовые марки, открытки, бланки для перевода денег) вы можете получить в окне́ номер 3.

— Дайте мне, пожалуйста, конверт с маркой для просто́го письма, конверт с маркой в один рубль для заказно́го письма, три листа́ почтовой бумаги, четыре открытки и два бланка для де́нежного перевода. Дайте мне ещё марку в сорок (40) копеек.

— Получа́йте. Плати́те три рубля́.

— Сколько стоит марка для междунаро́дного письма́ (для письма авиапо́чтой, для открытки)?

— Для международного письма — 60 копеек, для письма авиапочтой — 1 рубль 60 копеек, для открытки — 40 копеек.

— Взве́сьте, пожалуйста, это письмо. Сколько потре́буется марок?

— Шестьдесят копеек. На вашем письме нет адреса отправи́теля. Адрес надо писать черни́лами, а не карандашо́м.

— Скажите, пожалуйста, где принима́ют заказны́е письма?

— Заказные письма принимают в окне номер 8 «Заказная корреспонде́нция».

— Прими́те, пожалуйста, заказное письмо и заказную бандеро́ль.

— Напишите све́рху: «Заказное», накле́йте марку. Сейчас я вы́дам вам квита́нцию.

— Какие отправле́ния принима́ются авиапочтой?

— Для пересы́лки авиапочтой принимаются письма, бандероли, це́нные письма, ценные бандероли и паке́ты.

— Где приём (вы́дача) международной корреспонденции?

— Окно номер 10.

— Где здесь выдача писем до востре́бования?

— Окно номер 5.

— Нет ли писем до востребования на имя Соколова Ивана Михайловича?

— Есть два письма.

— Где приём и выдача денежных переводов?

— Здесь. Запо́лните, пожалуйста, бланк для перево́да.

— Мне надо отпра́вить сто рублей. Сколько будет стоить пересы́лка?

— 2 рубля́.

— Где принимается подпи́ска на газеты и журналы?

— Окно номер 12.

— Какие почтовые опера́ции произво́дятся ещё на почте?

— На почте можно уплати́ть радиосбо́ры. В сберка́ссе можете купить и прове́рить облига́ции государственного за́йма.

откры́тка (*род. мн.* -ток) postkaart
перево́д (raha) ülekanne; rahakaart; üleviimine
бланк для перевода де́нег rahakaart
заказно́й tähitatud, täht-
бланк для денежного перевода rahakaart
авиа- (*lüh.* авиацио́нный) *liitsõnades* lennu-, õhu-, lennuki-
авиапо́чта lennupost, õhupost
взве́шивать (-аю, -аешь),
взве́сить * (взвешу, взвесишь) (ära) kaaluma
тре́боваться (-буется),
потребоваться * vaja olema, tarvis olema
корреспонде́нция korrespondents, kirjavahetus
све́рху ülalpool, pealpool
накле́ивать (-аю, -аешь),
накле́ить * (-ею, -ишь) peale kleepima, külge liimima
квита́нция kviitung
отправле́ние saadetis; (ära) saatmine
пересы́лка saatmine; edasisaatmine
це́нное письмо väärtkiri
вы́дача väljaandmine, välja(sta)mine
востре́бование nõudmine
подпи́ска tellimine; allakirjutamine
производи́ть (-вожу́, -во́дишь),
произвести́ * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) tegema, teostama
сбо́р maks; lõiv
сберега́тельный hoiu-
сберега́тельная ка́сса (сберка́сса) hoiukassa
проверя́ть (-яю, -яешь),
прове́рить * (-рю, -ришь) (järele) kontrollima
облига́ция obligatsioon

II

Отправление посылки.

— Где принима́ют посы́лки?

— Напра́во. Там есть на́дпись: «Приём и выдача посылок».

— Дайте мне, пожалуйста, бланк для отпра́вки посылки. Скажите, пожалуйста, как отправляют посылку?

— Заполни́те бланк и покажи́те контролёру содержа́ние посылки.

— Как упакова́ть посылку?

— Посылки должны быть перевя́заны, упако́ваны в фане́рные ящики или в про́чную ткань. Посылки принимаются ве́сом до 10 (десяти́) килограммов. Разме́р посылок от 10 (десяти) до 70 (семи́десяти) сантиме́тров. Посылку весовщи́к взвесит. Вам вы́пишут квитанцию. За пересы́лку вы упла́тите деньги касси́ру и полу́чите квитанцию.

на́дпись (*ж.*) pealdis, pealkiri
отпра́вка (ära)saatmine
упакова́ть * (-ку́ю, -ку́ешь) (sisse) pakkima
перевя́занный (kinni) seotud
про́чный vastupidav, kindel
вес kaal
разме́р suurus; mõõde
весовщи́к, -щица kaaluja

III

Отправление телеграммы.

— В какие часы́ работает телегра́ф?
— Телеграф работает круглые су́тки.
— Дайте, пожалуйста, телеграфный бланк.
— Вот телеграфный бланк. Уплати́те две копейки.
— Прими́те, пожалуйста, телеграмму (фототелеграмму).
— Ваша телеграмма проста́я, сро́чная или мо́лния?
— Отправьте, пожалуйста, эту телеграмму молнией (срочно). Телеграмма простая. Сколько уплати́ть?
— Вот вам квитанция.
— Скажите, пожалуйста, когда эта телеграмма будет доста́влена?
— Телеграмма будет доставлена сегодня через час.

кру́глые су́тки kogu ööpäev
телегра́фный бланк telegrammiplank
мо́лния välk; välktelegramm
доста́вленный kätte viidud, kohale toimetatud
будет доста́влен viiakse kätte

Упражнение 241. Слова, данные в скобках, напишите в дательном падеже:

1. Худо́жник должен зако́нчить картину к (май). 2. Мы плыли по Чёрному морю от Одессы к (Ялта). 3. К (пятница) всё будет гото́во. 4. Молодёжь должна́ стреми́ться к (знание). 5. К (вечер) пошёл дождь. 6. К (сентябрь) в саду всё созре́ло. 7. Мы можем ехать к (вокзал) на автобусе. 8. Физкульту́рники завода гото́вились к (состяза́ние) с командой колхоза. 9. Трактор подъе́хал к (колхоз). 10. Колхозники подошли́ к (тракторист). 11. Наши колхозники хорошо подгото́вились к (сев). 12. Осенью колхозники готовятся к (зиме), а зимой они готовятся к (весна). 13. Наш колхоз готовится к (весе́нние работы).

худо́жник kunstnik
сев külv, külvamine
подгота́вливаться (-аюсь, -аешься), **подгото́виться** * (-влюсь, -вишься) (*к чему?*) ette valmistuma

Упражнение 242. Слова, данные в скобках, напишите в дательном падеже:

1. Из стран народной демократии приехали спортсмены и спортсменки: они будут уча́ствовать в соревнова́ниях по (футбо́л), по (хокке́й), по (лыжи). 2. За обедом всем дали по (яблоко) и по (кусок) пирога́ с варе́ньем. 3. Мой сосе́д по (квартира) едет на Кавказ. 4. Я буду специализи́роваться по (электротехника). 5. Лекция по (политэкономия) у нас бывает по (четверг). 6. Трамваи хо́дят по (график). 7. По всему́ Советскому Союзу прозвуча́л (kõlas) призы́в: «Вперёд к (новые победы)!»

8. По (фабрики), по (заводы), по всем (школы) устра́ивались митинги. 9. Вся наша страна работает по (план). 10. По (новый, социалистический путь) пошло́ разви́тие сельского хозя́йства. 11. Все народы СССР уве́ренно и твёрдо (kindlalt) идут по (путь) к (коммунизм).

хоккéй hoki(mäng)
специализи́роваться (*) (-руюсь, -руешься) spetsialiseeruma
гра́фик graafik
призы́в üleskutse

Упражнение 243. Переведите на эстонский язык:

Почтовый перево́д. Ба́нковский перевод. Телеграфный перевод. Перево́дный бланк. Переводная телеграмма. Почтовое отправле́ние. Ценная бумага. Ценная посы́лка. Телеграмма-молния. Сберега́тельная книжка (сберкнижка). Госуда́рственный заём (госзаём).

Авиапромы́шленность (авиацио́нная промышленность). Авиатранспорт (авиационный транспорт). Авиабаза (авиационная база). Авиабензин. Авиазавод. Авиаконструктор. Авиашкола (авиационная школа). Авиакорреспонденция.

График работы. Су́точный график. График движе́ния. Основно́й отпуск. Декре́тный отпуск.

ба́нковский panga-
перево́дный rahasaate-
кни́жка (*род. мн.* -жек) raamatuke, raamat
су́точный ööpäeva-, ööpäevane
декре́тный dekreet-

Упражнение 244. Вместо точек напишите слово с противоположным значением:

высоко́ — ....
светлый — ....
больно́й — ....
тяжёлый — ....
здоро́вый — ....
внизу́ — ....
холо́дный — ....
низко — ....
тёмный — ....
лёгкий — ....
наверху́ — ....
горя́чий — ....

УРОК 38.

ТЕКСТ.

Передачи по телевизору.

Мы купи́ли телеви́зор два года наза́д. По вечера́м наша семья́ часто собира́ется около телеви́зора. Обы́чно мы включа́ем телевизио́нный аппара́т в 7 часо́в 15 мину́т, а выключа́ем часов в 11 или 12. Мы живём под Москвой; в Москве, в театрах, быва́ем редко, но все лучшие спекта́кли мы смотрим по телеви́зору.

Программа телепереда́ч из Москвы очень разнообра́зна. Передаю́тся оперы, балеты, драмы со сцен театров и из телецентра, концерты, выступле́ния арти́стов, певцо́в, пиани́стов,

скрипачёй, чтецóв, мастерóв балета, ансáмблей пéсни и плáски и т. д.

Передáчи из театров начинáются в 7 часов 30 минут, концéрты — в 8 часóв. Телевизиóнные передáчи продолжáются обыкновéнно 4 часá, иногдá 5 часóв. По телевизору передаются все новые кинокартины. Иногдá покáзывают и старые картины. Трансли́руются фильмы и советские, и болгáрские, и пóльские, и францýзские, и други́е. Сегóдня, напримéр, идёт италья́нский фильм «Два грошá надéжды» о безработице в Итáлии, о борьбé за кусóк хлеба. Через нéсколько дней будет трансли́роваться чéшский документáльный фильм о жизни Юлиуса Фýчика. Вчерá мы видели новый болгарский фильм, позавчерá — новый пóльский фильм. В суббóту из театра трансли́ровался балет Чайкóвского «Лебеди́ное озеро».

Часто, осóбенно по воскресеньям, бывают спортивные передачи. Трансли́руются состязáния по фýтбóлу, волейболу, баскетбóлу, по фехтовáнию, по теннису. Отцý 56 лет, но он увлекáется спортом и любит эти передáчи. Зимой мы с удовóльствием смотрели по телевизору состязáния конькобéжцев. В СССР многие очень увлекáются конькáми и лы́жами. Это люби́мый зимний спорт.

Каждый день в 7 часов 15 минут и по воскресеньям в 2 часа бывáют передáчи для детéй. Это детские нáучно-популя́рные фи́льмы, передачи из театра кýкол, спектакли театров для детéй. У нас в семьé двóе детéй: брату 8 лет, сестре 7 лет. Они оба óчень лю́бят эти передачи.

За послéднее время техника телеви́дения шагнýла далекó вперёд. Скоро рáдиус телепередáч намнóго увели́чится, и далекó от Москвы можно бýдет смотрéть москóвские передáчи.

Е. Хераскова.

телевизио́нный televisiooni-, kaugenägemis-
ре́дко harva
телепередáча *lüh.* = **телевизио́нная передача**
сцéна (näite)lava; etteaste, lavapilt
телецéнтр *lüh.* = **телевизио́нный центр**
певéц (-вцá) laulja
певи́ца lauljanna
пиани́ст, пианистка pianist, klaverimängija
скрипáч, скрипáчка viiuldaja
чтец (-á) näitleja-deklamaator
плáска (*род. мн.* -сок) (rahva)tants; (rahvatantsu) tantsimine
трансли́ровать (*) (-рую, -руешь) transleerima, üle kandma
болгáрский Bulgaaria, bulgaaria
надéжда lootus
безработица tööpuudus, töötus
документáльный dokumentaal-, dokumentaalne
баскетбóл korvpall
фехтовáние vehklemine
увлекáться (-аюсь, -аешься) (*кем? чем?*) harrastama; innustuma
конькобéжец (-жца) uisutaja
конёк (конькá) uisk
коньки́ (-кóв) uisud
за послéднее время viimasel ajal
телеви́дение televisioon, kaugenägemine
шагнýть* (-нý, -нёшь) (ühe) sammu astuma

Упражнение 245. Ответьте на следующие вопросы:

1. Какой марки ваш радиоприёмник (телеви́зор)? 2. Сколько ламп име́ет ваш радиоприёмник? 3. Вы лю́бите музыку? 4. Вы часто быва́ете на концертах? 5. Какую музыку вы любите? (оперная, симфони́ческая, ка́мерная музыка). 6. Какие концерты вы любите слушать? (Концерт классической музыки, концерт из произведе́ний советских компози́торов, концерт народной музыки, концерт лёгкой музыки, концерт ансáмбля песни и пляски, концерт худóжественной самодéятельности). 7. Играете ли вы на каком-нибудь музыкальном инструменте? (Роя́ль, скрипка, виолонче́ль, контраба́с, аккордео́н, баян, мандоли́на, гита́ра, балала́йка, кларне́т). 8. Вы поёте? 9. Какой у вас голос? (Бас, те́нор, барито́н, сопра́но, меццо-сопрано, контра́льто). 10. Кто вам аккомпани́рует? 11. Вы любите танцева́ть? 12. Вы хорошо танцуете? 13. Какие танцы вам нравятся? (Вальс, полька, венге́рка, краковя́к, мазу́рка, новые танцы, народные танцы). 14. Вы часто бываете в кино? 15. Какие фильмы вас интересу́ют? (Художественный, научно-популярный, документальный, мультипликацио́нный фильм, киножурнал, кинокоме́дия). 16. Какой советский фильм вам больше всего понра́вился? 17. Кто режиссёр этого фильма? 18. Кто автор сцена́рия? 19. Кто написал музыку? 20. Когда вы́пущен этот фильм? 21. Какой заграни́чный фильм вам больше всего понравился? 22. Этот фильм дублирован на русский язык? 23. Кто ваш любимый киноактёр (киноартист), киноактри́са (киноартистка)? 24. Есть ли у вас фотогра́фии артистов советского кино?

ка́мерный kammer-
класси́ческий klassikaline
роя́ль (*м.*) (tiib)klaver
скри́пка (*род. мн.* -пок) viiul
виолонче́ль (*ж.*) tšello
го́лос (*мн.* -á) hääl
аккомпани́ровать (-рую, -руешь) (*кому? чему? на чём?*) saatma (muusikariistal), akompaneerima
танцева́ть (-цу́ю, -цу́ешь) tantsima
мультипликацио́нный multiplikatsioonni-
сцена́рий stsenaarium
вы́пущенный väljalastud; väljaantud
заграни́чный välismaa-, välismaine
дубли́ровать (-рую, -руешь) dubleerima

Разговор по телефону.

1.

— Мне нужно позвони́ть по телефону. Нет ли здесь побли́зости телефона-автомата?

— К сожале́нию, нет.

— Здесь прямóе соедине́ние или коммута́тор?

— Алло́, коммутатор? Соедини́те меня, пожалуйста, с городом.

— Гото́во! (За́нято!)

— Алло, коммутатор? Дайте, пожалуйста, номер 32-68 (тридцать два-шестьдесят восемь).
— Номер не отвечает. Я вы́зову снова.
— Это 32-68? Городская поликлиника?
— Нет, вы ошиблись. Это ча́стная квартира.
— Это непра́вильный номер. Дайте, пожалуйста, 32-68.
— Меня разъедини́ли.

2.

— Это ноль-девять? Спра́вочное бюро́? Пожалуйста, скажите мне номер доктора Васильева А. И., улица Айа 38, квартира номер 3.
— Алло? Кто у телефона?
— А кто говорит?
— Говорит Сергеева. Прости́те, что беспоко́ю вас.
— Алло? Я плохо слышу. Говорите, пожалуйста, громче.
— Теперь я слышу вас совсе́м хорошо. Говорите ме́дленнее.
— Пожалуйста, попроси́те доктора Васильева.
— Его нет дома.
— В таком слу́чае прошу переда́ть ему, чтобы он позвони́л вечером по телефону 37-15. Запиши́те, пожалуйста.
— Как ваша фамилия?
— Сергеева, Ольга Викторовна. Я говорю из канцеля́рии управдо́ма.
— По како́му делу?
— По делу ремонта в вашей квартире. Товарища Васильева просят позвонить нам или зайти́ к нам завтра в полови́не двенадцатого.

3.

— Где нахо́дится междугоро́дная телефонная станция (междугородный перегово́рный пункт)?
— В центре города, на улице Мичурина, дом номер 29.
— Приме́те, пожалуйста, зака́з на телефонный разговор с Москвой.
— Когда? Сколько минут? С предупрежде́нием?
— Сегодня в 17.30 (семнадцать часов тридцать минут). 5 минут. Без предупрежде́ния.
— Уплатите 12 рублей пятьдесят копеек. Получи́те квитанцию (тало́н).
— Это ноль-семь? Междугородная? Дайте, пожалуйста, Таллин 435-74.
— Какой разгово́р? Обыкнове́нный или срочный?
— Обыкновенный. Что, большая о́чередь по линии Таллина?

— Нет, можно получить соедине́ние приблизи́тельно через полчаса́. Ваш номер? Чей телефон?

— Междугородная? Приме́ите, пожалуйста, зака́з на телефонный разговор с уведомле́нием. Вильянди, Горбачёв Михаил Андреевич, улица Лийва, дом номер 15, квартира номер 2. 15 (пятнадцатого) мая в 19 часов.

звони́ть (-ню́, -ни́шь),
позвони́ть * (*кому?*) helistama
побли́зости lähedal, ligidal
прямо́е соедине́ние otseühendus
за́нятый (за́нят, занята́, за́нято) kinni, mitte vaba
ошиба́ться (-а́юсь, -а́ешься),
ошиби́ться * (-бу́сь, -бёшься; -и́бся, -и́блась) eksima, viga tegema
ча́стный era-
пра́вильный õige
непра́вильный vale; ebaõige
разъединя́ть (-яю, -яешь),
разъедини́ть * (-ню, -нишь) lahutama, eraldama, ühendust katkestama
спра́вочный teadete-
беспоко́ить (-ою, -оишь) tülitama, häirima
плохо́й halb, paha
пло́хо halvasti, pahasti; (on) halb, (on) paha
гро́мче valjemini, kõvemini
ме́дленный aeglane
запи́сывать (-аю, -аешь),
записа́ть * (-пишу́, -пи́шешь) üles kirjutama, üles märkima; sisse kirjutama
канцеля́рия kantselei
заходи́ть (-хожу́, -хо́дишь),
зайти́ * (зайду́, зайдёшь; зашёл, зашла́) sisse astuma, külastama
междугоро́дный linnadevaheline
междугородная телефонная станция telefonikaugejaam
перегово́ры *мн.* (-ров) kõnelus, jutuajamine; läbirääkimised
перегово́рный läbirääkimis-
междугородный переговорный пункт kaugekõnepunkt
зака́з tellimus
предупрежде́ние eelteade, etteteatamine; hoiatamine, hoiatus
талО́н talong
о́чередь (*ж.*) järjekord
уведомле́ние teatamine; teadaanne; väljastusteade
разгово́р с уведомлением kõnelekutsega kõne

Выражения.

междугоро́дний (телефонный) разгово́р (telefoni) kaugekõne
талон на перегово́ры kõnetalong
бюро ремо́нта riketebüroo
телефо́нная тру́бка telefoni kõnetoru
письмо с уведомле́нием (täht)kiri väljastusteatega

между- (меж-) *liitsõnades* -vaheline

Междунаро́дная премия мира. Межколхозная (kolhoosidevaheline) гидроэлектростанция. Межрайонная (rajoonidevaheline) выставка. Межцехово́е (tsehhidevaheline) соревнова́ние.

цеховО́й tsehhi-

Упражнение 246. Переведите на эстонский язык:

Телевизио́нный приёмник (телеприёмник). Телевизионный экра́н. Телекино́. Трансляцио́нная сеть. Телеви́зорный аппарат. Приёмная радиоста́нция. Комнатная антенна. Приёмная антенна. Кинорежиссёр. Кинорепорта́ж. Киноэкран. Кинозал. Кинооперато́р. Звукооператор. Кинофестива́ль. Кинолекто́рий. Глав-

ная роль. Танцева́льный вечер. Оркéстр наро́дных инструме́нтов. Лауреа́т междунаро́дного ко́нкурса.

Телефо́нная книжка. Кварти́рный телефон. Квартирная плата. Стенно́й аппара́т. Насто́льный аппарат. Абонеме́нтная плата. Тало́нная книжка.

трансляцио́нный translatsiooni-, ülekande-
телеви́зорный kaugnägemis-, televii-sori-
ко́мнатный toa-
кварти́рный korteri-
насто́льный laua-
абонеме́нтный abonement-, abonemendi-
тало́нный talongi-

Упражнение 247. Переведите на русский язык:

Raadiokomitee. Raadioside. Raadiopunkt. Raadiojaam. Raadiokontsert. Raadiovõrk. Raadiosõlm. Raadiokuulaja. Raadiolamp. Raadioteater. Televisioonijaam. Kinolint. Kinoseanss. Kinofilm. Kinostuudio. Kinotööstus. Kinovõrk. Kinokunst. Sümfooniaorkester. Lauakalender. Laualamp. Toatemperatuur. Toakingad. Toalill. Toaahi.

УРОК 39.

ГРАММАТИКА.

Винительный падеж.

Винительный падеж единственного числа́.

1. Только имена́ существительные женского рода на *-а, -я* в винительном падеже́ имеют осо́бое оконча́ние **-у, -ю**.

Именительный падеж.	Винительный падеж.
Идёт весна́.	Люблю́ весну́.
Это наша земля́.	Трактор пашет зе́млю.

2. Винительный падеж существительных женского рода на *-ь* и существительных среднего рода по свои́м окончаниям всегда́ схо́ден с именительным:

Именительный падеж.	Винительный падеж.
Это — лошадь.	Ви́жу лошадь.
Это — поле.	Вижу поле.

Ко́нюх ко́рмит л о ш а д ь. Наши колхозники досро́чно сдали госуда́рству з е р н о́, м я с о и м о л о к о.

схо́дный (-ден, -дна́, -дно) (*с кем? с чем?*) sarnane, taoline

3. Винительный падеж существительных мужского рода сходен с именительным падежом, если существительное обозначает предмет неодушевлённый:

Именительный падеж.	Винительный падеж.
Это — л е с.	Вижу л е с.
Это — п о р т ф е л ь.	Вижу п о р т ф е л ь.
Это — т р а м в а й.	Вижу т р а м в а й.

4. Винительный падеж существительных мужского рода сходен с родительным падежом, если существительное обозначает предмет одушевлённый:

Родительный падеж.	Винительный падеж.
Б р а т а нет дома.	Я люблю́ б р а т а.
У г е р о я орден.	Мы уважа́ем г е р о я.
На лугу́ нет к о н я́.	Вижу к о н я.

Винительный падеж множественного числа.

Винительный падеж существительных всех родов во множественном числе сходен с именительным, если существительное обозначает предмет неодушевлённый, и сходен с родительным, если существительное обозначает предмет одушевлённый:

Им. п.	Это с т о л ы́.	Это п о л я́.	Это т е т р а д и.
Вин. п.	Вижу с т о л ы.	Вижу п о л я.	Вижу т е т р а д и.

Род. п.	Много м а л ь ч и к о в.	Много у ч е н и ц.
Вин. п.	Вижу м а л ь ч и к о в.	Вижу у ч е н и ц.

Винительный падеж без предлога (*кого? что? сколько?*).

1. Винительный падеж без предлога обозначает предмет, на который перехо́дит действие глаго́ла.

Многонациона́льный советский народ добыва́ет (*что?*) у г о л ь, н е ф т ь и р у́ д ы, пла́вит м е т а л л ы, строит м а ш и н ы, делает т к а н и, шьёт о д е́ ж д у, печа́тает к н и г и, учится, дви́жет вперёд т е х н и к у и н а у́ к у, возво́дит д о м а́, обраба́тывает з е́ м л ю.

Края́ советские огро́мны, работы много впереди́ — мы строим шахты, вышки, домны, электроста́нции, пути́.

Я вижу в поле (*кого?*) колхозников и (*кого?*) агронома нашего колхоза.

Märkus. Eesti keelde tõlkimisel tuleb kasutada osastavat, omastavat, nimetavat või alalütlevat käänet.

Я читаю газету (ajalehte — osastav). Ты получи́л письмо (kirja — omastav). Закро́й окно́ (aken — nimetav). Брат закры́л окно (akna — omastav). Каждый день я хожу́ на работу (päev — nimetav). Каждую суббо́ту мы хо́дим в баню (igal laupäeval — alalütlev).

многонациона́льный paljurahvuseline
добы́вать (-а́ю, -а́ешь) kaevandama, ammutama, tootma
руда́ (*мн.* ру́ды) maak
пла́вить (-влю, -вишь) sulatama
печа́тать (-аю, -аешь), **напечатать** * trükkima
дви́гать (дви́жу, дви́жешь и -гаю, -гаешь) liigutama, nihutama; *ви́льтlik väljend* edasi viima, edendama
возводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **возвести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) ehitama, püstitama
край (*мн.* края́) maa, maa-ala
вы́шка (*род. мн.* -шек) puurtorn; torn
до́мна (*род. мн.* -мен) kõrgahi

Упражнение 248. Переведите на эстонский язык:

Дружная работа.

Летом во всех колхозах Советской Эстонии идёт дружная работа. На луга́х коси́лки ко́сят высокую траву́.

Только что кончили коси́ть траву, а уже надо жать хлеб. Во́время надо убрать рожь, а затем пшени́цу.

Машинно-тракторная станция посылает на поля свои́х трактористов, комбайнеров.

МТС дает колхозам жне́йки и комбайны.

А в колхозных сада́х уже поспе́ли фрукты. В огоро́дах созрели овощи. Колхозники собирают в садах яблоки, груши, сливы. В огородах они собирают огурцы́, морко́вь, помидо́ры, свёклу, лук и другие овощи.

Осенью наши колхозники собирают богатый урожа́й.

Вопросы. 1. Что ко́сит коси́лка? 2. Что надо во́время убрать? 3. Кого посыла́ет на поля́ машинно-тракторная станция? 4. Что МТС даёт колхозам? 5. Что собирают колхозники в сада́х? 6. Что они собирают в огоро́дах?

только что just, parajasti; alles; äsja
жать (жну, жнёшь),
сжать * (сожну́, сожнёшь) lõikama, niitma (vilja)
во́время õigel ajal, parajal ajal
жне́йка (*род. мн.* жне́ек) (vilja) niidumasin

2. Винительный падеж на вопрос *сколько?* обозначает коли́чество, меру времени и расстоя́ния, меру веса и сто́имости.

Я выпил ч а ш к у молока́. Я жил о д н у́ н е д е л ю в деревне. В с ю з и́ м у были большие моро́зы. Я был м е с я ц на практике. Больно́й не спал в с ю н о ч ь. В с ю д о р о г у мы шли мо́лча. Нам привезли́ т о н н у угля. Книга сто́ит р у б л ь. Почтовая бумага стоит к о п е й к у.

расстоя́ние kaugus, vahemaa
сто́имость (*ж.*) väärtus; maksumus
ча́шка (*род. мн.* -шек) tass
моро́з külm (ilm), pakane
мо́лча vaikides

ТЕКСТ.

1.

Наша пища́.

Заве́дующий и бухга́лтер-калькуля́тор столо́вой сидели у стола́ и ждали по́вара.

Через не́сколько минут вошёл шеф-повар и принёс с собо́й список проду́ктов.

В списке были следующие продукты:

1. М я с о: говя́дина, свини́на, бара́нина, теля́тина, солони́на, почки, печёнка, мозги́.
2. Р ы б а: сельди, караси́, карпы, щуки.
3. К р у́ п ы и м у ч н ы́ е и з д е́ л и я: гречневая крупа́, пшённая крупа, перло́вая крупа, овся́ны́е хлопья, макароны.
4. О в о щ и: молодо́й карто́фель, брюква, горо́х, редька, свежая капуста, ква́шеная капуста, цветна́я капуста, солёные огурцы́, фасо́ль, хрен.
5. Я г о д ы: клюква, мали́на, земляни́ка, клубни́ка и смороди́на.

Реши́ли соста́вить меню́ обедов:

1. Б у л ь о н ы и с у п ы: Мясно́й бульон. Бульон с фрикаде́льками. Горо́ховый суп. Щи из свежей капусты. Щи из квашеной капусты (кислые щи). Уха́. Моло́чный суп с овся́ны́ми хло́пьями.
2. Ж а р к о е: Тушёная говядина с макаронами. Отварна́я баранина под белым соусом. Жареная свинина. Почки в смета́не. Жареные мозги́. Котлеты из рыбы. Отварная рыба с картофелем. Парово́ые котлеты из рыбы. Сту́день.

3. Крупяны́е и мучны́е блю́да: Гречневая каша с молоком. Перло́вая каша с маслом. Пшённая каша. Пельме́ни в масле.
4. Блю́да из овоще́й: Картофельное пюре́. Овощны́е голубцы́. Тушёная капуста. Винегре́т из овоще́й.
5. Сладкие блюда: Рисовый пудинг. Клюквенный кисель. Компо́т из яблок и слив. Лимо́нное желе́. Желе из ягодного варе́нья. Взби́тые сливки с сахаром. Свежие ягоды. Моро́женое.

Заве́дующий посмотре́л на часы́. Меню соста́влено. Все трое подписа́ли свои́ имена́ и фамилии и разошли́сь.

по́вар (*мн.* -á) kokk
шеф-повар vanemkokk
спи́сок (-ска) nimekiri, nimestik
солони́на soolaliha
почка (*род. мн.* -чек) neer
печёнка maks (toiduna)
сельдь (*ж.*) heeringas
кара́сь (*м.*) koger
карп karpkala
крупа́ tangud, kruubid
мучно́й jahu-, jahust
гре́чневый tatra(tangu-)
пшено́ hirss
пшённый hirsi-
перло́вая крупа́ (pärl)kruubid
овсяно́й kaera-
хло́пья (*мн.*, -ьев) helbed
молодо́й карто́фель värske(d) kartul(id)
брю́ква kaalikas
горо́х hernes; herned
ре́дька rõigas
ква́шеный hapu-; hapendunud
цветна́я капу́ста lillkapsas
кислый hapu
солёный soolatud; soola-; soolane
фасо́ль (*ж.*) türgi uba; aeduba; türgi oa kaun
хрен mädarõigas
клю́ква jõhvikas; jõhvikad
земляни́ка metsmaasikas; metsmaasikad
клубни́ка aedmaasikas; aedmaasikad
смороди́на sõstar, sõstrapõõsas; sõstrad
фрикаде́лька frikadell
горо́ховый herne-
щи (*мн.*, щей, щам) kapsasupp
уха́ uhhaa (kalapuljong)
тушёный hautatud, mooritud
отварно́й (ära) keedetud
со́ус kaste, soust
жа́реный praetud
парово́й auruga keedetud; aur-, auru-
сту́день (*м.* -дня) sült
крупяно́й tangu-, tangudest
блю́до roog, toit; vaagen, liud
ка́ша puder
голубцы́ (*мн.*, -цо́в) kapsarullid
винегре́т vinegrett, rassolje
ри́совый riisi-
клю́квенный jõhvika-
лимо́нный sidruni-
взби́тые сли́вки vahukoor
моро́женое jäätis
соста́вленный koostatud
тро́е (трои́х) kolm (koos)
подпи́сывать (-аю, -аешь), **подписа́ть** * (-пишу́, -пи́шешь) alla kirjutama; oma allkirja andma
расходи́ться (расхо́дятся), **разойти́сь** * (разойду́тся; разошли́сь) laiali minema; lahku minema

2.

Обеденный час.

Столовая целлюло́зно-бума́жного комбината им. В. Кингисеппа по пра́ву счита́ется одной из лучших в городе. Здесь успе́шно применя́ется ме́тод самообслу́живания.

Обеденный переры́в. Рабочие направля́ются в светлое и просто́рное помеще́ние столовой. Они снима́ют верхнюю оде́жду и мо́ют ру́ки. К их услу́гам тёплая и холо́дная вода́.

У кассы рабочие получа́ют тало́ны и направля́ются к разда́точному окну́. Повар быстро выдаёт зака́занные блюда, и рабочие споко́йно садя́тся за стол. Все едя́т с аппети́том.

— На обед мы тра́тим 15—20 минут, — говорят рабочие, — у нас ещё остаётся время почитать газеты, побесе́довать.

Организа́ции обще́ственного пита́ния на комбинате уделя́ется большое внима́ние. Здесь гото́вят вкусную, здоро́вую пищу. Паровы́е котлы́, электри́ческие пли́ты, мясору́бки облегча́ют труд поваро́в.

За стекло́м витри́ны буфета разнообра́зный ассорти́мент холодных заку́сок: студень, салаты, отварна́я курица или гусь, котлеты, бутербро́ды. Есть молоко и масло. Закуски здесь всегда свежие.

— Вкусные и пита́тельные обеды готовят в нашей столовой, — говорят посети́тели.

обе́денный lõuna-
бума́жный paberi-
счита́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*кем? чем?*) peetama
успе́шный edukas
успе́шно edukalt
самообслу́живание eneseteenindamine
переры́в vaheaeg; katkemine, katkestus
напра́вляться (-я́юсь, -я́ешься), **напра́виться** * (-влюсь, -вишься) suunduma, siirduma
снима́ть (-а́ю, -а́ешь), **снять** * (сниму́, сни́мешь; снял, сняла́, сня́ли) maha võtma; ära võtma
мыть (мо́ю, мо́ешь) pesema
услу́га teenus
к их услугам nende käsutuses v. teenistuses
разда́точный väljajagamis-, väljamis-
зака́занный tellitud
едя́т söövad
аппети́т isu; söögiisu
тра́тить (трачу, -тишь), **потра́тить** * kulutama, raiskama
пита́ние toitlustamine, toitmine; toidus
здоро́вый tervislik, tervisele kasulik
мясору́бка hakkmasin
витри́на vitriin, vaateaken, vaatekapp
заку́ска (*род. мн.* -сок) suupiste, kerge eine
бутербро́д võileib
пита́тельный toitev

Спряжение глагола е с т ь (sööma).

Настоя́щее время.	Проше́дшее время.
Я е м арбу́з.	Я е л (е́ла) сла́дкое.
Ты е ш ь блины́.	Ты е л (ела) бифште́кс.
Он, Она } е с т борщ.	Он е л жа́реную рыбу.
	Она е л а беф-строганов.
Мы еди́м кашу.	Мы е́ л и соси́ски.
Вы еди́те моро́женое.	Вы е л и шни́цель.
Они едя́т жарко́е.	Они е́ л и гуля́ш.

Будущее время: Я буду есть и т. д.

съесть* (ära sööma)

Будущее время.			Прошедшее время.	
я съем		мы съедим	я съел(-а)	мы съели
ты съешь		вы съедите	ты съел(-а)	вы съели
он она	съест	они съедят	он съел она съела	они съели

сла́дкое magustoit **бифште́кс** biifsteek, veiselihaküpsis

Упражнение 249. Вместо точек впишите существительное в именительном или в винительном падеже:

1. По́ставьте .... на стол.
   На столе стои́т .... } лампа
2. Завтра у нас будет .... в музей.
   Завтра мы организу́ем .... в музей. } экскурсия
3. .... лежи́т на столе.
   Я взял ..... } автору́чка
4. В театре идёт интере́сная ..... .
   Мы вчера́ смотре́ли в театре ..... . } пье́са

Упражнение 250. Слова, данные в скобках, напишите в винительном падеже:

1. Мы любим свою́ (Родина). 2. Наш народ любит свою доблестную (армия). 3. (Агрономы, механизаторы) и (зоотехники) готовят сельскохозяйственные институты. 4. Рыбаки́ ло́вят (рыба). 5. Библиотекарь выдаёт (книга). 6. Инженер записал (фамилия) нового рабочего. 7. Наш цех регуля́рно выпуска́ет (стенна́я газета). 8. Мы встретим (годовщи́на) Октября новыми трудовы́ми успехами. 10. Собрание выбрало (председатель).

регуля́рно regulaarselt, korrapäraselt

Упражнение 251. Ответьте на следующие вопросы, используя слова данные в скобках:

1. Что вы читаете? (газета, книга, письмо, журнал) 2. Что вы изуча́ете? (грамматика, физика, география, история) 3. Что вы слушали? (лекция, музыка, пение, докла́д). 4. Что строят

рабочие? (школа, больница, фабрика, клуб) 5. Что вы получили? (письмо, открытка, телеграмма) 6. Кого вы видели вчера? (брат, сестра, мать, подру́га) 7. Что колхозники сажают? (капуста, свёкла, лук) 8. Что вы ва́рите? (манная каша, варе́нье, кисель) 9. Что вы моете? (ку́хонная посу́да, чашка, ложка)

вари́ть (варю́, ва́ришь), **свари́ть** * keetma
ма́нный mannа-
ку́хонный köögi-

УРОК 40.

ГРАММАТИКА.

Винительный падеж с предло́гами про, сквозь, через, в, за, на, под, о, с, по.

про (*про кого́? про что?*) kohta, üle, -st.

А ну-ка песню нам пропо́й, весёлый ве́тер,
Весёлый ветер, весёлый ветер!..
Спой нам, ветер, про ча́щи лесны́е,
Про звери́ный запу́танный след,
Про шо́рохи ночны́е,
Про му́скулы стальны́е,
Про ра́дость боевы́х побе́д.
Спой нам, ветер, про сла́ву и сме́лость,
Про учёных, геро́ев, бойцо́в,
Чтоб сердце загоре́лось,
Чтоб каждому хоте́лось
Догна́ть и перегна́ть отцо́в!

(В. Лебедев-Кумач.)

ну-ка noh!
пропо́й, спой (пропе́ть *, спеть *) laula
ча́ща tihnik, padrik
зверь (*м.*) metsloom
звери́ный metsloomа-
запу́танный segiaetud; segane
след jälg
шо́рох sahin; krabin
ночно́й öine, öö-
му́скул muskel, lihas
сме́лость (*ж.*) julgus
загоре́ться * (-ри́тся) süttima, lõkkele lööma
чтоб ка́ждому хоте́лось et igaüks tahaks
догоня́ть (-я́ю, -яешь), **догна́ть** * (-гоню́, -го́нишь) järele jõudma
перегоня́ть (-яю, -яешь), **перегна́ть** * (-гоню́, -го́нишь) ette jõudma, mööda kihutama

сквозь läbi

Сквозь тучу пробива́лись со́лнечные лучи́. Сквозь кры́шу протека́ла вода́. Мышь убежа́ла сквозь щель.

пробива́ться (-а́юсь, -аешься), **проби́ться** * (-бью́сь, -бьёшься) läbi tungima

щель (*ж.*) pragu, pilu

через (чрез)

1. üle: Через (*через что?*) ре́ку постро́или мост. Два товарища живу́т через доро́гу.

2. läbi: Мы идём через лес. Рентге́новские лучи́ прони́ка́ют не только через кожу челове́ка и живо́тных, но и через тонкие металли́ческие пласти́нки.

3. kaudu: Я узна́л эту но́вость через товарища. Он переда́л мне письмо через сестру́.

4. pärast, möödudes (ajalises tähenduses):

Поезд отхо́дит через час. Через неде́лю я пое́ду в Москву.

Через минуту — сообще́ния о пого́де на завтра.

Я приду́ через двадцать минут. Ma tulen 20 minuti pärast.

Võrrelge:

Я приду минут через двадцать-тридцать.

Ma tulen umbes kahekümne-kolmekümne minuti pärast.

рентге́н röntgen
рентге́новский röntgeni
прони́ка́ть (-а́ю, -аешь), **прони́кнуть** * (-ну, -нешь; -ник, -ла) läbi tungima, sisse tungima
то́нкий õhuke; peenike
пласти́нка (*род. мн.* -нок) plaat, plaadike
отходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **отойти́** * (отойду́, отойдёшь; отошёл, отошла́) ära, eemale minema v. sõitma, eemalduma

за

1. taha: Мы сели (*куда?*) за стол. Мальчик спря́тался за дерево. Солнце спряталось за тучи. Я еду за́ реку.

пря́таться (пря́чусь, пря́чешься), **спрятаться** * end peitma

2. eest, pärast: Советский Союз насто́йчиво бо́рется за (*за что?*) мир, дружбу и сотру́дничество между на-

ро́дами всех стран. Товарищ получи́л премию за хорошую работу. Спаси́бо за книгу (за письмо, за приве́т). Благодарю́ за внима́ние.

насто́йчивый visa, sihikindel **сотру́дничество** koostöö, kaastöö

3. eest, asemel:

Сегодня сын работает (*за кого?*) за отца́. Васильев провёл бесе́ду за Семёнова. Я купил книгу за рубль.

4. kestel, vältel, jooksul: Я написал упражне́ние (*за какое время?*) за час. За лето я хорошо отдохну́л. За эту зи́му я много раз быва́л в театре. За после́днее время я прочитал много книг.

отдыха́ть, отдохну́ть* (-ну, -нёшь) puhkama

5. enne: Мы прие́хали на вокза́л (*когда?*) за час до отхо́да поезда. Я ви́дела его за четверть часа́ до нача́ла урока. Я вошёл в театр за мину́ту до подня́тия занавеса.

отхо́д ärasõit; lahkumine **за́навес** eesriie
подня́тие ülestõstmine

6. üle, peale: Ему́ за пятьдеся́т (лет). Уже далеко́ за по́лночь.

7. kaugusel, kaugel, eemal: Мы живём за три километра от города.

8. (millestki) kinni: Мать взяла ребёнка за́ руку.

Выражения.

Приня́ться (взяться) **за работу** (за дело) tööle asuma
За и против poolt ja vastu.
Сесть за книгу lugema (õppima) hakkama.

браться (беру́сь, берёшься; бра́лся, брала́сь),
взяться* (возьму́сь, возьмёшься; взя́лся, взяла́сь) (kallale) asuma; alustama

Упражнение 252. Научи́тесь вырази́тельно (ilmekalt) читать следующее стихотворе́ние Лебедева-Кумача́.

Подымем заздра́вную ча́шу
За дружное наше житьё.
За славную Родину нашу,
За Красное знамя её!

За силу, кото́рой сильне́й не найдёшь,
За наших защи́тников храбрых!
За девушек наших, за всю молодёжь
Колхозов, и вузов, и фабрик!
За кре́пкую спа́йку отцо́в и дете́й,
За наши осо́бые сво́йства:
За скро́мность и твёрдость советских люде́й,
За му́жество, честь и геро́йство!
За всех матере́й и весёлых ребя́т,
За тёплую женскую ла́ску,
За солнце, за вёсны, за радостный взгляд,
За звонкую песню и пля́ску,
За то, чтоб у нас разверну́л челове́к
Все лучшие мы́сли и чу́вства,
За новый, советский, неви́данный век
Нау́ки, труда́ и иску́сства!

подыме́м * (**подни́мем** *) tõstame
заздра́вный tervisejoogi, tervise-
ча́ша karikas, peeker
житьё elu, elamine
хра́брый vapper
спа́йка ühtehoidumine, üksmeel; kokkujootmine; jootekoht
сво́йство omadus
скро́мность (*ж.*) tagasihoidlikkus
твёрдость (*ж.*) kindlus, tugevus; kõvadus
ла́ска hellitus, kallistus
взгляд pilk, vaade, arvamus
развернуть * (-ну, -нёшь) siin: (välja) arendama
чу́вство tunne; tundmus
неви́данный enneolematu; ennenägematu
век (*мн* века́) sajand, aeg, ajastu

в (во)

1. s i s s e, - s s e (sisseütlev — kuhu?):
   Самолёт лети́т (*куда?*) **в** Москву. Я иду (*куда?*) **в** библиотеку.
2. -l; -ga; -s (aja tähendamiseks):
   Урок русского языка будет (*когда?*) **в** пятницу.
   Я приду́ **во** вторник, **в** пять часов.
   Рабочий вы́полнил зада́ние (*в какой срок?*) **в** одну́ неде́лю.
   Товарищ (*в какой срок?*) **в** год изучи́л русский язык. Раз **в** неделю у нас бывает концерт.

Выражения.

Он берёт книгу в ру́ки (*мн.*).	Ta võtab raamatu kätte.
Книга у него́ в рука́х (*предл.*).	Raamat on tal käes.
Взять себя́ в ру́ки (*мн.*).	End kokku võtma.
Стуча́ть в дверь (в окно́).	Koputama uksele (aknale).
Кандида́т в депута́ты.	Saadikukandidaat.
В первый раз.	Esimest korda.

стуча́ть (-чу́, -чи́шь), **постуча́ть** * koputama; kloppima

1. peale, -le, poole; otsa; -sse (kuhu?):

Я положи́л книгу (*куда?*) на полку. Мы идём (*куда?*) на собра́ние. Мы едем на север. Мальчик влез на дерево. Рабочие идут на фабрику. Все гра́ждане СССР име́ют право на труд, на отдых, на образова́ние, на обеспе́чение в ста́рости.

влеза́ть (-а́ю, -аешь), **влезть** * (вле́зу, влезешь; влез, -ла) otsa v. üles v. peale ronima, sisse ronima

образова́ние haridus
обеспе́чение hoolekanne; kindlustamine

2. -ks (kui kauaks?):

Мы уедем в деревню (*на какое время?*) на неде́лю. Мы прие́хали в Крым на месяц.

3. jaoks, -ks:

На эту работу нужно шесть дней. На постро́йку клуба было ассигно́вано полмиллио́на.

ассигнова́ть (*) (-ну́ю, -нуешь) assigneerima

ассигно́ванный assigneeritud

4. võrra:

Брат на́ голову вы́ше меня. Он старше меня на́ три года. Я око́нчил техникум на год раньше свое́й сестры. Я купила шёлковой ленты на два метра больше, чем было нужно. Моя квартира ме́ньше вашей на один квадра́тный метр.

ста́рше (on) vanem
ме́ньше (on) väiksem; vähem

квадра́т ruut, kvadraat
квадратный ruut-, kvadraat-

5. eest, summale:

Я купил карандаше́й и тетрадей на десять рубле́й.

6. sõnadega походи́ть (sarnanema), похо́жий (sarnane):

Дочь походи́ла на мать. Мальчик похо́ж на отца. Сестра похожа на ста́ршего брата.

под (подо)

1. alla:

Мы сели (*куда?*) под дерево. Я поста́вил чемода́н под скаме́йку.

2. jaoks, tarvis:

Это поле отведено́ (on antud, määratud) под пшени́цу. Эту комнату отвели́ (anti) под библиотеку, а ту — под чита́льню.

3. eel, vastu, ligi (aja, vanuse määramisel):

Мы возврати́лись под вечер (õhtu eel, vastu õhtut). Под новый год мы устро́или ёлку. Моему́ отцу́ под семьдесят лет.

возвраща́ться (-аюсь, -аешься), **возврати́ться** * (-вращу́сь, -тишься) tagasi tulema, tagasi pöörduma

4. (millegi) saatel:

Мы шли под музыку. Дети пели под аккомпанеме́нт роя́ля. Депутат зако́нчил свою́ речь под аплодисме́нты.

аккомпанеме́нт saade (muusikariistal)

аплодисме́нты (*мн.*, -ов) aplaus, kiidusavaldus

Выражения.

Идти́ на помощь.	Appi minema.
На следующий день.	Järgmisel päeval.
На другой день.	
На здоро́вье!	Terviseks!
Пить за здоро́вье.	Jooma terviseks.
Что сегодня на второ́е (блюдо)?	Mis on täna teiseks toiduks?
Билет на самолёт (на поезд, на концерт).	
На мой взгляд.	Minu arvates.

Pange tähele eessõnade *в* ja *на* kasutamist tegusõnaga играть.

1. В доме отдыха днём я играю **в** теннис, товарищ мой играет **в** баскетбо́л, а вечером мы играем **в** ша́хматы.

2. Моя сестра у́чится в консервато́рии, она играет **на** скри́пке, а её подру́га **на** рояле. Я хочу́ научиться играть **на** аккордео́не.

Предлоги *на — с; в — из; под — из-под; за — из-за.*

Винительный падеж	Родительный падеж
Куда́?	*Отку́да?*
на крышу katusele	с крыши katuselt
в комнату tuppa	из комнаты toast
под скаме́йку pingi alla	из-под скамейки pingi alt
за доску tahvli taha	из-за доски́ tahvli tagant

о (об) vastu

Кора́бль во время бури уда́рился о б у т ёс (о с к а л у). Лодка ударилась о к а м е н ь.

кора́бль (*м.*) laev
бу́ря torm, maru
уда́риться * (-рюсь, -ришься) end ära löömа (kokkupõrkel)
утёс kaljurüngas, kalju
скала́ (*мн.* ска́лы) kalju

с umbes, ligi(kaudu) (aja, suuruse kohta)

Я про́был в деревне с м е с я ц (= почти́ месяц, около месяца). Яблоко с к у л а́к.

пробы́ть * (-бу́ду, -бу́дешь) (teat. aeg) viibima, olema

по

1. kuni, -ni:

Я получи́л о́тпуск п о д е с я́ т о е августа. Мальчик вошёл в во́ду п о ш е ю.

2. à (hinna märkimisel):

Прошу́ четыре билета п о́ т р и р у б л я́. (но: один билет з а (в) р у б л ь)

Таблица предлогов.

про, сквозь, через (чрез)	только с в и н и т е л ь н ы м падежо́м
в, на, о (об, обо)	с в и н и т е л ь н ы м с предложным
за, под	с в и н и т е л ь н ы м с творительным
с (со)	с в и н и т е л ь н ы м с родительным с творительным
по	с в и н и т е л ь н ы м с дательным с предложным

В столовой.

— Вы уже пообе́дали? — Нет ещё.

— В кото́ром часу́ вы обы́чно обедаете? — Обычно я обедаю в 3 часа́.

— Пойдёмте обедать! Пообедаем вместе. — Я с удово́льствием пообедаю вместе с вами. Я сильно проголода́лся (проголодалась).

— Я знаю столовую, где можно получи́ть дешёвые и хорошие обеды.

— Здесь свобо́дно? Сядем за этот столик.

— Кто здесь обслу́живает? — Вот эта официа́нтка. — Дайте, пожалуйста, меню́.

— Что мы возьмём на заку́ску?

— Принеси́те, пожалуйста, одну порцию (две порции, пять порций) зерни́стой икры́ и паште́та из печёнки. — Дайте, пожалуйста, ещё один прибо́р (глубо́кую и ме́лкую таре́лку, ложку, вилку, нож, стака́н, блю́дце, бока́л, рюмку). Пода́йте, пожалуйста, горчи́цу (у́ксус, пе́рец, хрен, соль).

— Что сего́дня на первое? — Сегодня на первое — зелёные щи, ры́бная соля́нка, кури́ный бульо́н, рассо́льник, лапша́ с мясом. Какой суп мы зака́жем?

— Я хотел бы взять рыбную солянку.

— На второ́е — отбивны́е свины́е котлеты, мясны́е голубцы́, филе́ с гарни́ром, ветчи́на с горо́шком, ростби́ф, фарширо́ванная рыба.

— Я не ем мясно́го. Я люблю́ овощны́е и яи́чные блюда.

— Мне закажи́те цветну́ю капусту (зелёный горо́шек в масле, яи́чницу, карто́фельную запека́нку) и стака́н простокваши.

— Что вы хотите на сладкое (на десе́рт)? Яблочный кисель, ягодный крем, печёные яблоки с варе́ньем, консерви́рованные фрукты или сли́вочное моро́женое?

— Что мы будем пить? Вы любите сухи́е или десе́ртные ви́на? — Я не пью крепких вин. Возьмём лучше буты́лку виногра́дного соку (пива, нарза́на, яблочного напи́тка).

проголода́ться * (-аюсь, -аешься) söögiisu v. nälga tundma (hakkama)
дешёвый odav
обслу́живать (-аю, -аешь) teenindama
официа́нтка (*род. мн.* -ток) ettekandja
порция (toidu)portsjon
паште́т pasteet
прибо́р lauanõud (ühele inimesele)
таре́лка (*род. мн.* -лок) taldrik
ме́лкий madal
ви́лка (*род. мн.* -лок) kahvel
блю́дце alustass
бока́л pokaal, karikas
горчи́ца sinep
у́ксус äädikas
пе́рец (перца) pipar
зелёные щи rohelise spinati v. oblika supp
кури́ный kana-
лапша́ nuudlisupp; nuudlid

зака́зывать (-аю, -аешь),
заказа́ть* (-кажу́, -ка́жешь) tellima
отбивна́я котле́та karbonaad, hakkimata lihast kotlet
гарни́р garneering
горо́шек (-шка) herned; herneke
фарширо́ванный (täidisega) täidetud
мясно́е lihatoit
яи́чный muna-
яи́чница munapuder, munaroog
запека́нка vormiroog
простокваша hapupiim
я́блочный õuna-
печёный küpsetatud
консерви́рованный konserveeritud
сухо́й kuiv; kuivatatud
сок mahl
пи́во õlu
напи́ток (-тка) jook

Упражнение 253. Вместо точек впиши́те существительное в винительном падеже:

1. Сего́дня п я т н и ц а. В .... вечером я буду дома. 2. Вчера был в т о р н и к. Во.... мы были в музее. 3. Завтра ч е т в е́ р г. В.... мы идём в театр. 4. Позавчера́ был п о н е д е л ь н и к. В .... вечером мы были на концерте. 5. Послезавтра п я т н и ц а. В .... у нас на заводе собрание. 6. Скоро с у б б о т а. В .... я пойду́ в баню. 7. Потом будет в о с к р е с е н ь е. В .... мы отдыхаем.

Упражнение 254. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

1. Мы все бо́ремся за (выполнение) плана, за (дисципли́на). 2. Колониа́льные народы бо́рются за (свобода) и (незави́симость) своей страны. 3. Герой о́тдал жизнь в борьбе́ за (родина). 4. Река Москва впада́ет (suubub) в (Ока), а Ока — в (Волга). 5. Шофёр сел в (каби́на) машины. 6. В (пятница) мы пойдём на (экску́рсия). 7. Рабочие взялись дружно за (трудная работа). 8. Плуги́ трактора глубоко́ входи́ли в (земля). 9. Через (неделя) я уе́ду на (практика). 10. Мы прошли́ в (комната) через (тèррáса). 11. Товарищ уехал на (весна) в (колхоз). 12. На уроке географии ученики́ расска́зывали про (Африка и Америка), про (Италия и Франция).

независи́мость (*ж.*) sõltumatus

Упражнение 255. Ответьте на следующие вопросы:

1. Куда́ вы идёте? Отку́да вы идёте? (работа, лекция, фабрика, концерт, завод, баня, мастерска́я, больни́ца)
2. Куда вы едете? Отку́да вы прие́хали? (Москва, Таллин, Кавка́з, Крым, деревня, колхоз, вокза́л)
3. Куда вы положи́ли корзи́ну? Откуда вы взяли корзину? (п о д — и з - п о д: стол, скаме́йка, полка, крова́ть)
4. Куда спря́тался мальчик? Откуда вы́шел мальчик? (з а — и з - з а: дерево, куст, шкаф, письменный стол, печка)

корзи́на korv

Упражнение 256. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже, цифры словáми:

В шестóй пятилéтке наше сельское хозяйство должнó увели́чить за пятилéтие валову́ю проду́кцию: (молоко) на 195 (процент), (мясо) на 200 (процент), (яйцо) на 254 (процент), (шерсть) на 182 (процент), (картофель) на 185 (процент), (хлопок) на 156 (процент), (лён) на 135 (процент), сахарной (свёкла) на 154 (процент), (овощи) на 218 (процент).

увели́чивать (-аю, -аешь),
увели́чить* (-чу, -чишь) suurendama; laiendama
пятилéтие viisaastak
валовóй kogu-

Упражнение 257. Переведите на русский язык:

Kõögikapp. Kõögilaud. Kööginuga. Kartulijahu. Kartulisupp. Kartulisalat. Kaeratangud. Kaeratangupuder. Kruubisupp. Riisipuder. Mannapuding. Piimakissell. Kirsikissell. Lihapraad. Teelusikas. Teevabrik. Teeserviis. Piimaroad. Kohviserviis. Kohvitööstus. Apelsiinijook. Kirsijook. Apelsiinimahl. Õunamahl. Sidrunimahl. Tomatimahl. Kanamuna. Munapulber. Lauasool. Söögipeet. Lauanuga. Lauaäädikas. Lauaviin.

кофéйный kohvi-
апельси́нный apelsiini-
тома́тный tomati-
столóвый laua-, söögi-

УРОК 41.

ГРАММАТИКА.

Творительный падеж (*кем? чем?*).

Творительный падеж употребля́ется без предлога и с предлогом.

Окончания творительного падежа.

Единственное число			Множественное число
Род	Именительный падеж	Творительный падеж	Творительный падеж
Мужскóй	плуг урожáй председáтель конь	плу́гом урожáем председателем конём	плугáми урожáями председателями коня́ми

Единственное число			Множественное число
Род	Именительный падеж	Творительный падеж	Творительный падеж
Средний	село́ поле ружьё	село́м по́лем ружьём	сёлами поля́ми ру́жьями
Женский	машина дере́вня земля́ крова́ть	машино́й (-ою) деревне́й (-ею) землёй (-ёю) крова́тью	машинами деревня́ми зе́млями крова́тями

В единственном числе после *ж, ш, ч, щ, ц* под ударе́нием пишется **-о**, без ударения **-е**:

нож — ножо́м
лапша́ — лапшо́й
свеча́ — свечо́й
плащ — плащо́м
овца́ — овцо́й

сто́рож — сто́рожем
кры́ша — кры́шей
ту́ча — ту́чей
това́рищ — това́рищем
у́лица — у́лицей

сто́рож (*мн.* сторожа́) valvur, vaht **плащ** (-á) vihmamantel

Творительный падеж без предлога.

1. Творительный падеж без предлога употребля́ется для обозначе́ния ору́дия или сре́дства, которым произво́дится действие:

Чем мы пашем? Ма пашем плугом.
Чем мы пишем? Мы пишем перо́м (карандашо́м, ме́лом).
Чем мы еди́м? Мы едим ложкой и вилкой.

ору́дие (töö)riist, vahend **мел** kriit
сре́дство vahend

Орудия труда́.

В каждом хозя́йстве необходи́мы ра́зные инструме́нты: нож, но́жницы, молото́к, топо́р, пила́, бура́в, руба́нок и долото́.

Топо́р и пила́ — инструме́нты столяра́ и пло́тника. Плотник ру́бит де́рево т о п о р о́ м, пили́т де́рево п и л о́ й. Рубанок и молото́к то́же инструме́нты столяра́ и плотника. Столя́р строга́ет до́ску р у б а́ н к о м, а гво́зди забива́ет м о л о т к о́ м. Б у р а в о́ м сверля́т ды́ры. Д о л о т о́ м долбя́т.

В се́льском хозя́йстве испо́льзуются ра́зные маши́ны и оруди́я. Тра́ктор и комба́йн — э́то маши́ны, плуг, борона́, коса́, ви́лы, гра́бли — оруди́я.

До революции почти́ все полевы́е рабо́ты крестья́не выполня́ли вручну́ю. До революции крестья́нин сея́л р у к о́ й, а тепе́рь брига́да се́яльщиков се́ет тракторной с е́ я л к о й. Ра́ньше паха́ли с о х о́ й, а тепе́рь пашут т р а к т о р о м, п л у г о м. Бедня́к у кулака́ жал хлеб с е р п о́ м, а тепе́рь колхо́зники жнут ж а́ т к о й, к о м б а й н о м. Колхо́зная брига́да моло́тит хлеб м о л о т и л к о й, ве́ет хлеб в е́ я л к о й. Косари́ ко́сят се́но к о с и́ л к о й, а бороно́вальщики боро́нят б о р о н о́ й. Паха́ть, жать, молоти́ть м а ш и н о й легко́. Рабо́та идёт быстре́е и лу́чше. Ежего́дно колхо́зное произво́дство оснаща́ется всё но́вой и но́вой т е х н и к о й.

В о п р о с ы. 1. Чем ру́бит плотник? 2. Чем пи́лит пильщик? 3. Чем строга́ет столя́р? 4. Чем забива́ют гвозди? 5. Чем сверля́т ды́ры? 6. Чем сеял крестьянин до революции? 7. Чем се́ет брига́да се́яльщиков? 8. Чем ра́ньше паха́ли? 9. Чем тепе́рь па́шут? 10. Чем бедня́к у кулака́ жал хлеб? 11. Чем тепе́рь колхо́зники жнут? 12. Чем моло́тит колхо́зная брига́да? 13. Чем ве́ют хлеб? 14. Чем косари́ ко́сят се́но? 15. А чем бороновальщики боро́нят? 16. Чем паха́ть, жать, молоти́ть легко? 17. Чем ежего́дно оснаща́ется колхо́зное произво́дство?

но́жницы (*мн.*, *род.* -ниц) käärid
мо́лот, молото́к (-тка́) haamer, vasar
топо́р (-а́) kirves
бура́в (-а́) puur, oherdi
руба́нок (-нка) höövel
долото́ (-а́, *мн.* -о́та, -о́т) peitel
пло́тник puusepp
строга́ть (-аю, -аешь) hööveldama
забива́ть (-аю, -аешь), **заби́ть*** (-бью, -бьёшь) (sügavale) sisse lööma, sisse taguma; kinni naelutama
сверли́ть (-ли́о, -ли́шь) puurima
дыра́ (-ы́, *мн.* ды́ры) auk
долби́ть (-бли́о, -бишь) peiteldama
борона́ (-ы́, *мн.* бо́роны) äke
коса́ (-ы́, *мн.* ко́сы) vikat
ви́лы (*мн.*, вил) hang, vigel
гра́бли (*мн.*, грабель и граблей, граблям) reha
крестья́нин (*мн.* крестья́не) talupoeg
вручну́ю käsitsi, käega
се́яльщик, -щица külvaja
соха́ sahk; ader
жа́тка (*род. мн.* -ток) (vilja) lõikusmasin, viljaniidumasin
молоти́ть (-очу́, -о́тишь) vilja peksma
коса́рь (*м.*, -я́) niitja
бороновальщик äestaja
борони́ть (-ню, -нишь) äestama
оснаща́ть (-аю, -аешь) varustama (tehnikaga)

б о р о н а́, бороны́, бороне́, бо́рону, борону́й, бороне́;
бо́роны, боро́н, бо́роны, борона́м, борона́х.
к о с а́, косы́, косе́, ко́су, косо́й, косе́;
ко́сы, кос, ко́сам, ко́сы, ко́сами, ко́сах.

2. Творительный падеж без предлога употребля́ется для обозначе́ния места передвиже́ния (*каким путём?*):

Мы едем п о́ л е м, л е с о м, м о р е м (= по полю, по́ лесу, по морю). Я шёл домой п е р е у́ л к о м (= по переулку). Какой д о р о́ г о й мне идти? Иди́те б е́ р е г о м (= по бе́регу). Партизаны прошли́ о г о р о́ д а м и к деревне.

передвиже́ние edasi- v. teisale liikumine

3. Творительный падеж без предлога употребляется для обозначения времени действия (*когда?*):

В е ч е р о м была сильная буря. Перелётные птицы прилета́ют ранней в е с н о́ й, а улета́ют поздней о с е н ь ю.

4. Творительный падеж без предлога употребляется для обозначения о́браза (или спо́соба) действия (*как? каки́м о́бразом?*):

Люди шли (*как?*) т о л п о́ й. Птицы лете́ли (*как?*) с т а́ е й. Письмо было напи́сано красивым п о́ ч е р к о м. Он умер г е р о е м.

о́браз viis; laad
ста́я (lindude jne.) parv
по́черк käekiri

5. Творительный падеж без предлога мо́жет обозначáть лицó или предме́т, которым совершáется действие:

кто? что?	*кем? чем?*
Книга, которую читает сестра, очень интере́сна.	Книга, читаемая (*кем?*) с е с т р о й, очень интересна.
Сын написал письмо.	Письмо написано (*кем?*) с ы н о м.
Рабочие строят дом.	Дом строится (*кем?*) р а б о ч и м и.
Снег покрыва́ет зе́млю.	Земля́ покрывается (*чем?*) с н е г о м.

Эта картина нарисована (*кем?*) м о л о д ы м х у д о́ ж н и к о м.
See pilt on maalitud noore kunstniku poolt.

соверша́ть (-а́ю, -аешь),
соверши́ть * (-шу́ -ши́шь) korda saatma, sooritama; teostama, tegema
покрыва́ть (-а́ю, -аешь),
покры́ть * (-о́ю, -оешь) katma
покрыва́ться (-а́ется),
покры́ться * (-кро́ется) kattuma

6. Творительный падеж без предлога употребля́ется как часть сказу́емого (liitöeldis) в сочета́нии с глаголами:

быть*: Он был (*кем?*) студентом. Я буду лётчиком.

станови́ться, стать*: Мой брат стал инженером.

оказа́ться*: Он оказа́лся (osutus) прекрасным работником.

явля́ться: Спорт явля́ется (on) лучшим отдыхом.

каза́ться: Вы ка́жетесь больны́м. Этот человек кажется очень опытным и знающим.

счита́ться: Московское метро считается лучшим в мире.

называ́ться: Всё, что выраба́тывается нами, называ́ется продукцией. Массовый перехо́д к маши́нной технике в промышленности, массовое строи́тельство фабрик и заводов называется индустриализа́цией.

составно́й liit-, koostis-; kokkupandud, kokkupandav
составно́е сказу́емое liitöeldis
оказа́ться * (окажу́сь, ока́жешься) osutuma
зна́ющий suurte teadmistega, teadja
ма́ссовый massiline, massi-, mass-
индустриализа́ция industrialiseerimine; industrialiseerumine

7. Творительный падеж употребляется в сочета́нии с глаголами при указа́нии заня́тия, назначе́ния:

Она работает (*кем?*) машинисткой. Собрание вы́брало т. Семёнова председателем колхоза. Меня́ назна́чили ста́ростой группы (курса, кружка́).

указа́ние näitamine, osutamine
назначе́ние määramine, nimetamine
назнача́ть (-аю, -аешь),
назна́чить * (-чу, -чишь) määrama, nimetama
машини́стка (*род. мн.* -ток) masinakirjutaja (-kirjutajanna)
ста́роста (*м.*) vanem

8. Творительный падеж употребляется после прилага́тельных с кратким оконча́нием:

Наша страна богата (*чем?*) железом. Я дово́лен работой. Она довольна свои́ми успехами. Колхозники довольны хорошим урожа́ем. Инженер недово́лен новыми ученика́ми. Наше сельское хозяйство оснащено́ мощной совреме́нной техникой. Он награждён орденом за отли́чную работу на произво́дстве.

оснащённый (-ён, -ена́) varustatud
совреме́нный tänapäeva; nüüdisaegne; kaasaegne
награждённый (-ён, -ена́) autasustatud
отли́чный väga hea; eeskujulik

Как я стал лётчиком.

Я роди́лся в бедной крестья́нской семье́. Когда́ мне было семь лет, я говорил деду:

«Я хочу быть пастухо́м».

Но не пришло́сь мне быть пастухом. Прошло́ не́сколько лет. Начала́сь граждан́ская война́, и я пошёл добровóльцем в Красную Армию.

На фронте я уви́дел автомобиль. «А ведь интере́сно быть шофёром», — поду́мал я, подумал и на́чал учиться управля́ть автомобилем. Скоро я стал шофёром.

Через два года я в первый раз полете́л на боево́м самолёте.

И тут у меня появи́лось новое жела́ние:

«Хочу быть и буду лётчиком», — реши́л я.

Меня посла́ли учиться. В школе я про́был несколько лет. Мои́м учи́телем был тов. Спирин. И вот, наконе́ц, я стал пило́том!

Но пило́тов у нас много. А мне хоте́лось подня́ться выше всех, пробы́ть в воздухе дольше всех. Восемь лет я гото́вился к полёту на Северный полюс. И вот, наконе́ц, мой кора́бль «Н-170» летит к Северному полюсу. А со мной мой учитель — Спирин.

— Под нами Северный полюс, — сказал он с большим волне́нием.

Моя мечта́ сбыла́сь.

(По М. Водопьянову.)

Вопросы. 1. Кем хоте́л быть Водопьянов в детстве? 2. Кем хотел быть Водопьянов на фронте? 3. Кем стал Водопьянов?

бе́дный vaene, kehv
крестья́нский talupoja-
пасту́х (-á) karjane, karjus
граждан́ский kodaniku-, kodu-; tsiviil-
гражданская война́ kodusõda
добровóлец (-льца) vabatahtlik
ведь ju, ometi
начина́ть (-аю, -аешь), **нача́ть** * (начну́, начнёшь; на́чал, начала́, на́чали) hakkama, alustama, algama
появля́ться (-яюсь, -яешься), **появи́ться** * (-явлю́сь, -я́вишься) ilmuma, nähtavale tulema; tekkima
наконе́ц lõpuks, viimaks
до́льше kauem(ini)
полёт lend
сбыва́ться (-а́ется), **сбы́ться** * (сбу́дется; сбы́лся, -ла́сь) teostuma, täide minema

Упражнение 258. Ответьте на следующие вопросы:

1. Чем мы пишем? (карандаш, черни́ла, тушь) 2. Чем мы режем? (нож, ножницы) 3. Чем вы то́пите плиту́ и печь? (дрова́, торф, брикет, сланец, каменный уголь) 4. Чем мы шьём? (игóлка) 5. Чем но́сят во́ду? (ведро́) 6. Чем ло́вят рыбу? (сеть) 7. Чем мы смо́трим? (глаза́) 8. Чем мы хо́дим? (но́ги) 9. Чем мы слушаем? (уши) 10. Чем бога́та наша страна?

(уголь, нефть, металлы, хлопок, серебро́, золото, соль, картофель, рожь, пшеница) 11. Кем хочет стать ваш младший брат? (врач, писатель, сле́сарь, кузне́ц, агроном)

ре́зать (ре́жу, режешь) lõikama

Упражнение 259. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

1. Мой отец долго был (учитель). 2. Мой товарищ будет (геоло́г). 3. Берег реки́ служил (место) отдыха. 4. Высоко в небе самолёт каза́лся (точка). 5. Жизнь отца служила (приме́р) для сына. 6. Старый парк каза́лся (лес). 7. Иван Петров служил (сто́рож) на железной дороге. 8. Мой брат работает (бухга́лтер), а сестра (касси́р) в универмаге. 9. Каменный уголь является (хорошее топливо). 10. Мой брат пошёл (доброво́лец) на фронт. 11. Учи́теля Мяги назна́чили (директор) школы. 12. Его вы́брали (делегат) конференции. 13. Москва является (столица) СССР. 14. Московское метро счита́ется (лучший) в мире. 15. Вся история Коммунистической партии Советского Союза является (пример) борьбы́ за новое, передовое, прогрессивное. 15. Профсоюзы служат (школа) коммунизма.

приме́р eeskuju; näide **прогресси́вный** progressiivne

Упражнение 260. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

1. Дома колхозников освеща́ются (электричество). 2. Пи́сьма разно́сятся (почтальоны). 3. Трактор ремонти́руется (механик). 4. Председатель избира́ется (собрание). 5. Докла́д был сделан (агроном). 6. Протокол пи́шется (секретарь). 7. Книги выдаю́тся (библиоте́карь). 8. Рыба ло́вится (рыбаки́). 9. Чемода́ны завя́зываются (ремень).

избира́ть (-а́ю, -аешь) valima

Упражнение 261. Переведите на эстонский язык:

Сельскохозяйственное ору́дие. Орудие произво́дства. Самолётостроительная промышленность. Самолётостроение. Домостроительный завод. Хими́ческая промышленность. Железная руда́. Ру́дная промышленность. Сланцевая промышленность. Граждáнская промышленность. Железору́дная промышленность. Каменноуго́льная промышленность. Парова́я турби́на. Столя́рный стано́к. Строга́льный станок. Пло́тничий топо́р. Валово́й удо́й. Электропасту́х. Фабрика-кухня. Социа́льное обеспече́ние. Средство передвиже́ния.

ру́дный maagi-
сла́нцевый põlevkivi-
каменноуго́льный (kivi)söe-
строга́льный höövel-, höövli-, höövel-
пло́тничий (-чья, -чье, -чьи) puusepa-

Упражнение 262. Переведите на русский язык:

Sanitaarlennuk. Õppelennuk. Keemialaboratoorium. Keemiatehas. Paberitööstus. Paberivabrik. Maagibassein. Põlevkivibassein. Aurumasin. Auruhaamer. Kogusaak. Kogutulu. Keemiline pliiats. Tsiviilkoodeks. Sõjalaev. Tüüpdokument. Tüüpnorm. Tüüpprojekt. Kolhoosikaubandus.

ко́декс koodeks

УРОК 42.

ГРАММАТИКА.

Творительный падеж без предло́га (продолжение).

9. Творительный падеж употребляется после глаголов

1) владе́ть (-ею, -еешь) valdama:
Мой друг хорошо владеет русским языком.
Советский Союз владеет большими природными богатствами.

2) овладе́ть* (-е́ю, -еешь) omandamа, kätte õppima:
Коммунисты должны́ овладеть техникой.
Все члены технического кружка́ овладели новой профе́ссией.

3) восхища́ться (-а́юсь, -аешься) vaimustuses olema, vaimustuma:
Мы восхищаемся нашими героями.
Туристы восхищались ви́дами крымской приро́ды.

4. кома́ндовать (-дую, -дуешь) komandama, käsklema:
Товарищ командует ротой (батальо́ном, полко́м, диви́зией).

5) люби́ться (-блюсь, -бишься) imetlema:
Мы любуемся весенней приро́дой.
Мать любовалась свои́м ребёнком.

6) наслажда́ться (-а́юсь, -аешься) nautima:
Мы шли медленно, наслажда́ясь (nautides) тихим летним вечером.

7) облада́ть (-а́ю, -аешь) omama, valdama;
Лётчики должны́ обладать большим споко́йствием.

8) по́льзоваться (-зуюсь, -зуешься) kasutama, tarvitama; omama:

Мы пользуемся словарём (научной литературой). Женщины пользуются правом избирáть и быть избранными наравнé с мужчúнами.

9) увлекáться (-áюсь, -аешься), увлéчься* (увлекýсь, увлечёшься, увлекýтся; увлёкся, увлеклáсь) harrastama, anduma; innustuma:

Мой брат увлекается спортом, а я шахматами. Он увлёкся своей работой.

10) болéть, гордúться, завéдовать, занимáться, интересовáться, руководúть, слáвиться и др.

природный looduse-, looduslik
природное богáтство loodusvara
вид vaade, väljavaade
природа loodus
дивúзия diviis
нáучный teaduslik

ТЕКСТ.

Ломоносов.

Знаменúтый русский учёный Михаúл Васúльевич Ломонóсов родúлся в тысяча семьсóт одиннадцатом годý. До шестнáдцати лет он вместе с отцóм занимáлся рыбным прóмыслом в Архангельской области. Зимой тысяча семьсот двадцать девятого года он отпрáвился в Москву учиться. После пятилéтнего учения он жил в Киеве, потом в Петербурге, а в тысяча семьсот тридцать шестóм году был командирóван для пополнéния образовáния за границу. Вернýвшись в Россию, он стал профессором Академии наук. Ломоносов умер в тысяча семьсот шестьдесят пятом году пятúдесяти четырёх лет óт роду.

Ломоносов обладáл огрóмными знаниями в самых разнообрáзных областя́х науки. Он одинáково увлекáлся химией, физикой, филолóгией. Он руководúл первым в России заводом по вы́работке цветнóго стеклá и мозáики. Ломоносов обладал также выдающимся поэтúческим талáнтом, интересовáлся поэ́зией, теорией языкá и литературы и оставил мно́го замечáтельных стихотворéний. С самого раннего детства он восхищáлся велúчественной северной природой, любовáлся северным сия́нием и суровыми прекрасными вúдами Помóрья. Жители Поморья всегда отличáлись смелостью, предприúмчивостью, чувством личного достóинства. Этими чертáми отличáлся и Ломоносов. Ломоносов полностью овладéл всеми достижéниями европéйской научной мысли и сделал ряд важнéйших научных откры́тий. Он на деся́тки лет опередúл западных учёных. Пушкин называ́л Ломоносова «первым наúшим университетом». Мы вправе гордúться

Ломоносовым — первым гениа́льным русским учёным и выдаю́щимся поэтом. В лице́ Ломоносова мы горди́мся первым исключи́тельным проявле́нием нашей национа́льной тала́нтливости и огромной духо́вной мощи.

знамени́тый kuulus
ры́бный про́мысел (-сла) kalastus; kalandus
командирова́ть (*) (-ру́ю, -руешь) komandeerima, lähetama
командиро́ванный komandeeritud
пополне́ние täiendamine, täiendus
за грани́цу välismaale
о́т роду vanuses
область (*ж.*) ala, valdkond
одина́ково ühtmoodi, ühtviisi
филоло́гия filoloogia (keele- ja kirjandusteadus)
вы́работка väljatöötamine; väljatöötus; toodang
моза́ика mosaiik
выдаю́щийся silmapaistev, väljapaistev
поэти́ческий luule-; luuleline
поэ́зия luule, poeesia
стихотворе́ние luuletus
сия́ние sära, helk; paiste
северное сияние põhjavalgus, virmalised
отлича́ться (-аюсь, -аешься) (*чем?*) silma paistma, välja paistma
предприи́мчивость (*ж.*) ettevõtlikkus, südidus
черта́ joon, kriips; iseloomujoon, -omadus
важный tähtis
откры́тие avastus, avastamine; avamine
опережа́ть (-аю, -аешь),
опереди́ть * (-режу́, -реди́шь) ette jõudma, ennetama
вправе õigustatud (olema)
гениа́льный geniaalne
исключи́тельный erakordne, ainulaadne
проявле́ние avaldumine, avaldamine, väljendamine
национа́льный rahvuslik, rahvus-; rahva-
тала́нтливость (*ж.*) andekus
духо́вный vaimne
мощь (*ж.*) jõud, võimsus

Упражнение 263. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

1. Свобода и демократия нашей страны заключа́ются в том, что именно трудя́щиеся я в л я́ ю т с я (творцы, герои) новой, социалистической жизни, (хозяева) всех бога́тств нашей страны. 2. (Наши заводы, фабрики, стройки) р у к о в о́ д я т люди из народа. 3. Советский народ о б л а д а́ е т (велича́йшие духо́вные ценности, огромное культурное достоя́ние). 4. Миллио́ны люде́й во всех стра́нах в о с х и щ а́ ю т с я (результа́ты) труда́ советских людей на протяже́нии послево́енного пятиле́тия. Они в о с х и щ а ю т с я (строительство) плоти́н, каналов, электростанций (*Ф. Жолио-Кюри*). 5. Советские женщины р у к о в о́ д я т (предприя́тия), они с т а л и (учёные, врачи, инженеры, учителя, агрономы, государственные де́ятели). 6. Мы г о р д и м с я (наша Советская Армия). 7. Советские самолёты и мото́ры с ч и т а́ ю т с я (лучшие) в мире. 8. Кома́ндование (отряд) поручи́ли молодому партизану. 9. Мы долго ходили по Москве и л ю б о в а л и с ь (новые здания). 10. Здание университета на Ленинских гора́х в Москве о т л и ч а́ е т с я (грандио́зность, вели́чие, красота́). 11. (Комбайн) н а з ы в а́ е т с я универсальная полева́я убо́рочная машина. 12. Для управления (машина) нужна́ специальная подгото́вка. 13. Шофёр уве́ренно у п р а в -

л я́ л (автомобиль). 17. Наш новый знако́мый о к а з а́ л с я (просто́й, симпати́чный человек). 15. (Машинно-тракторная станция) з а в е д у е т молодой энерги́чный инженер.

заключа́ться (-ается) seisnema
и́менно just, nimelt
твори́ть (-рца́) looja
це́нность (*ж.*) väärtus
достоя́ние vara, omand
протяже́ние vältus, kestus
на протяжении vältel
плоти́на tamm, pais
предприя́тие ettevõte; käitis
де́ятель (*м.*) tegelane
кома́ндование komandamine, käskle-mine
грандио́зность (*ж.*) grandioossus, suurepärasus
вели́чие ülevus, suurus
красота́ ilu
подгото́вка ettevalmistus, ettevalmis-tamine
симпати́чный sümpaatne
энерги́чный energiline

Упражнение 264. Ответьте на следующие вопросы:

1. Чем вы занима́етесь? (агрономия, ботаника, история СССР, русская грамматика, сельское хозяйство) 2. Чем вы интересуетесь? (музыка, спорт, русская литература, химия) 3. Какими иностра́нными языка́ми вы владеете? (неме́цкий, английский, польский) 4. Чем вы боле́ли в детстве? (грипп, тиф, анги́на, тяжёлая боле́знь) 5. Каки́ми машинами пользуются в сельскохозяйственных работах? (тракторы, жнейки, молоти́лка)

тиф tüüfus, soetõbi

Упражнение 265. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже множественного числа:

Наша Родина славится (плодоро́дные земли, богатые недра, многово́дные реки, высокие горы, густые леса, красивые города, пушны́е звери, разные птицы) и (другие богатства). Но больше всего́ она славится (замеча́тельные люди; храбрые лётчики, славные рабочие, учёные).

пушно́й karusnaha-, karus-; **пушно́й зверь** karusloom

Упражнение 266. Вместо точек напишите слово с противоположным значением:

редко —	дорого́й — ...	бедный —	быстрый ....
плохо	ночно́й	конча́ть	плохо́й ....
медленный	бога́тый	хороший	часто ....
дешёвый	начина́ть	хорошо	дневно́й ....

Упражнение 267. Переведите на эстонский язык:

Госуда́рственное учрежде́ние. Государственный аппарат (госаппарат). Промы́шленное предприя́тие. Торго́вое предприятие. Предприятие пита́ния. Пита́тельная ценность. Торго́вый флот. Базарная торго́вля. Комму́нальное предприятие. Коммунальные

услу́ги. Коммунальное обслу́живание. Коммунальное хозяйство. Коммунальный сбор. Рыболо́вный сбор. Рыботорго́вля. Рыбоприёмная база.

торговый kauba-; kaubandus-; kaubanduslik
коммунальный kommunaalne, kommunaal-
питательный toite-, toit-

Упражнение 268. Переведите на русский язык:

Riigihümn. Transpordiettevõte. Kolhoosiettevõte. Kaubandusosakond. Kaubandusvõrk. Kaubandustöötaja. Kolhoosikaubandus. Kommunaalasutus. Kommunaalosakond. Kommunaalhoone. Kommunaalpank. Kommunaalkorter. Kommunaaltulud.

УРОК 43.

ГРАММАТИКА.

Творительный падеж с предлогами с, между, над, под, перед, за.

с (со)

1. koos, ühes, -ga (kaasaütlev):

Я иду (*с кем?*) с бра́том на собра́ние. Товарищ разгова́ривает (*с кем?*) с преподава́телем. Отец пошёл на охо́ту (*с чем?*) с ружьём. Дайте мне, пожалуйста, чашку кофе (*с чем?*) со сли́вками. Мы (*как?*) с ра́достью встре́тили госте́й. Я (*как?*) с трудо́м реши́л зада́чу. Мы читаем газеты с бо́льши́м внима́нием. Летом я встаю́ (*когда?*) с восхо́дом солнца.

2. puhul (õnnitlemisel):

Поздравля́ю с оконча́нием школы (с пра́здником, с днём рожде́ния). Поздравляю с блестя́щими успе́хами. Поздравляю с до́чкой (с сы́ном). Поздравляю вас с Но́вым го́дом. С Новым годом! (Head uut aastat!) С но́вым сча́стьем! С пра́здником!

охо́та jaht, küttimine
восхо́д tõus ülesminek
реша́ть (-а́ю, -аешь), **реши́ть*** (-шу́, -шишь) lahendama
рожде́ние sündimine, sünd
блестя́щий hiilgav, suurepärane; läikiv, särav
до́чка (*род. мн.* -чек) tütreke, tütar

Примечание. В русском языке́ необходи́мо различа́ть, когда существительные в творительном падеже употребля́ются с предлогом *с* и когда без него.

В эстонском языке существительные на вопрос *чем* и *с чем* часто употребляются одина́ково.

с чем? с кем?	чем? кем?
Плотник идёт с топоро́м.	Плотник ру́бит топоро́м.
Кашу едя́т с масло́м.	Кашу едят ложкой.
СССР успе́шно торгу́ет со стра́нами народной демократии.	Этот магазин торгует хлебом, сахаром, маслом.
Я бесе́довал с инженером.	Я работаю инженером.

различа́ть (-а́ю, -аешь), **различи́ть** * (-чу́, -чишь) vahet tegema, eristama

торгова́ть (-гу́ю, -гуешь) kauplema

Творительный падеж с предлогом **с** употребляется после глаголов

1) воева́ть (вою́ю, вою́ешь) sõdima:

Мы должны́ воевать с сельскохозя́йственными вреди́телями.

2) встреча́ться (-а́юсь, -аешься), встре́титься* (встре́чусь, встретишься) kohtuma; ette tulema:

Я часто встреча́юсь с друзья́ми. Я встречался с больши́ми тру́дностями при выполне́нии работы.

3) здоро́ваться (-аюсь, -аешься), поздороваться* teretama, tervitama:

Ученики здороваются с учителем.

4) знако́мить (-млю, -мишь), познакомить* tutvustama:

Я познакомил отца́ со своим товарищем.

5) перепи́сываться (-аюсь, -аешься) kirjavahetust pidama, kirjavahetuses olema:

Рабочие нашего завода переписываются с рабочими Москвы.

6) счита́ться (-а́юсь, -аешься) arvestama, arvesse võtma:

Всегда надо считаться с мне́нием, с желанием и с просьбой товарищей.

7) грани́чить, знако́миться, познакомиться*, проща́ться, прости́ться* и др.

мне́ние arvamus

с (со)

Родительный падеж.	Творительный падеж.
Самолёт поднимается с аэродрома.	В кабине сидит лётчик с агрономом.
С самолёта уже виден колхоз.	Агроном с лётчиком выхо́дят из кабины.

между (меж)

1) vahel:

Шкаф стоял (*где?*) между дверью и окном. Между горо́й и лесом текла́ река. Договор о дружбе между Кита́йской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик заключён (sõlmiti) в 1950 году́.

2) vahele:

Поста́вь столик между диваном и креслом.

3) keskel, seas:

Между рабочими много передовико́в произво́дства.

договор leping
договор о дружбе sõprusleping

кре́сло (*род. мн.* кре́сел) leentool, tugitool

над(надо)

1) kohal, üle:

Тума́н стоит (*где? над чем?*) над реко́й и над по́лем. Самолёт пролете́л (*над чем?*) над нашей деревней.

2) kohale:

Он повесил карти́ну над дива́ном (над крова́тью).

3) kallal:

Студент работает (*над чем?*) над дипло́мной работой.

тума́н udu
пролета́ть (-аю, -аешь),
пролете́ть * (-лечу́, -лети́шь) lendama (üle, mööda, läbi)

ве́шать (-аю, -аешь),
пове́сить * (-ве́шу, -весишь) üles riputama
дипло́мный diplomi-

под (подо)

all: Метро нахо́дится (*где?*) под землёй.

Шли бои под Москвой (около Москвы, бли́зко от Москвы), под Тулой, под Берлином.

Винительный падеж	Творительный падеж	Родительный падеж
Куда?	*Где?*	*Откуда?*
Положите газету под книгу (под пенал, под тетрадь).	Газета лежит под книгой (под пеналом, под тетрадью).	Я беру газету из-под книги (из-под пенала, из-под тетради).

близко lähedal, ligidal

пена́л pinal

перед (передо)

1) ees:

Автомобиль останови́лся (*где? перед чем?*) перед фабрикой. Перед домом был большой сад. (*Перед кем?*) Перед молодыми советскими специалистами широко́ откры́та дорога к свободному труду́ и тво́рчеству. Не останавливайтесь (*перед чем?*) перед трудностями.

2) enne, eel:

Я говорил с преподава́телем (*когда?*) перед лекцией. Повторите всё перед экзаменом.

повторя́ть (я́ю, -яешь), **повтори́ть** * (-рю́, -ришь) kordama

тво́рчество looming, loomine

за

1) taga, teinepool:

Сад был (*где?*) за домом. Мой товарищ живёт за рекой. Мы сидели за столом и бесе́довали.

Работа.

Еди́ное счастье — работа,
в полях, за станко́м, за столо́м,
работа до жаркого пота,
работа без лишнего счёта, —
часы за упо́рным трудо́м!

(В. Брюсов.)

2) järel, järele:

За артиллерией шла пехо́та. Он пришёл (*за чем?*) за книгой. Мать после работы захо́дит в детский сад (*за кем?*) за ребёнком. Машина пое́хала за цементом.

3) ajal:

За обедом (lõunasöögi ajal) он молча́л. Мы поговорили об этом за чаем. За работой не замеча́ешь времени.

еди́ный ainus
пот higi
ли́шний (üle)liigne, ülearune, tarbetu
счёт arvutus

замеча́ть (-а́ю, -аешь), **заме́тить** * (-ме́чу, -метишь) tähele panema, märkama

Винительный падеж	Творительный падеж	Родительный падеж
Куда?	*Где?*	*Откуда?*
Я ехал за реку.	Я жил за рекой.	Я приехал из-за реки.
Он уехал за границу.	Он жил за границей.	Он приехал из-за грани́цы.

Творительный падеж личных местоимений.

Именительный падеж	Творительный падеж	Творительный падеж с предлогами (*с, над, перед*)
я	мной (-ою)	со мной
ты	тобой (-ою)	с тобой
он	им	с ним
она	ею (ей)	с ней
мы	нами	с нами
вы	вами	с вами
они	ими	с ними

мной — со мной, надо мной, подо мной, передо (предо) мной.

Пойдём ко мне. Выпей со мной чаю. Передо мной стоит задача хорошо изучить русский язык. Я летел на самолёте: подо мной был Таллин, надо мной краси́вые облака́.

Таблица предлогов.

между, над (надо), перед (передо)	Только с творительным падежом
за, под (подо)	с творительным с винительным
с (со)	с творительным с родительным с винительным

Времена года.

Прошла́ зима, но земля́ ещё под снегом, и иногда́ дует холодный, резкий ветер. Но вот за мартом наступа́ет апрель. Весеннее солнце светит ярко и согрева́ет зе́млю. Снег начинает таять. Ручьи́ с шумом бегу́т к реке. На реке начинается ледохо́д. Она широко разлива́ется. Между рекой и полем исчеза́ет дорога: она вся под водо́й. Вскоре распуска́ются почки, зелене́ет трава́, появляются цветы́. С юга прилетают первые птицы. Над полем льётся звонкая песня жа́воронка, под крышей ласточки вьют гнёзда.

Приходит лето.

Июнь, июль, август — самые тёплые месяцы. Долгий летний день дышит зноем. Осо́бенно душно бывает перед грозо́й. Летние гро́зы обы́чно коро́ткие, но сильные. Тёплый ли́вень оживля́ет расти́тельность. Трава становится высокой, почти до пояса. В лесу появляются грибы и ягоды. Ребята с корзинками ходят за земляникой, за малиной, за грибами́.

Под дождём и солнцем зреют хлеба́. Всё цветёт и в поле, и в саду, и в огороде. Наступает стра́дная пора́ — уборка урожая.

Сентябрь. В природе все уже чувствуют наступле́ние осени. Солнце уже не греет и светит не так ярко. Дует холодный ветер. На берёзе появля́ются жёлтые листья. Они падают на зе́млю и покрыва́ют её золоты́м ковро́м. Птицы уже не поют в лесу́. Здесь очень тихо и пахнет сы́ростью. В это время перелётные птицы улетают на юг. Они с шумом летя́т над степью в тёплые стра́ны.

Вот и поздняя осень. Резкий ветер го́нит по ули́цам после́дние жёлтые листья. А в конце́ ноября́ уже часто идёт снег. Вскоре снег густо покрывает всё в окре́стности: и лес и дорогу. Открыва́ется санный путь. А вот наступают и дека́брьские моро́зы. Звери пря́чутся в свои зимние ло́говища, в но́ры. В лесу тишина́. Идёшь по́ лесу, мороз пощипывает лицо́, и и́неей покрывает бо́роду, усы́ и ресни́цы. Всё вокру́г дышит свежестью и бодростью.

(По Г. Фридману.)

ре́зкий vinge, kõle
наступа́ть (-ает),
наступи́ть * (-у́пит) saabuma, algama, kätte jõudma
согрева́ть (-аю, -аешь),
согре́ть * (-ею, -еешь) soojendama
та́ять (-ает) sulama
ручёй (ручья́) oja
ледохо́д jääminek, jäälagunemine
разлива́ться (-ается) üle kallaste tõusma
исчеза́ть (-аю, -аешь),
исче́знуть * (-ну, -нешь; -чез, -ла) kaduma
распуска́ться (-ается),
распусти́ться * (-пу́стится) puhkema, lahti lööma, õitsele minema
по́чка (*род. мн.* -чек) pung
зелене́ть (-еет) haljendama
ли́ться (льётся) voolama, jooksma
жа́воронок (-нка) lõoke
ла́сточка (*род. мн.* -чек) pääsuke

вить (вью, вьёшь) punuma
гнездо́ (*мн.* гнёзда) pesa
до́лгий pikk, kauakestev
ды́шит õhkub
зной kuumus, palavus
ду́шный lämmatavalt palav, sumbunud
ду́шно (on) lämmatav, palav
коро́ткий lühike
ли́вень (*м.*, -вня) vihmahoog, vihmavaling
оживля́ть (-яю, -яешь),
оживи́ть * (-влю, -вишь) elustama; ellu äratama
расти́тельность (*ж.*) taimestik
по́яс (*мн.* поясá) vöö; vöökoht
шу́мный kärarikas, mürarikas
зреть (-éет) küpsema, valmima
стра́дная пора́ kibe põllutööaeg
наступле́ние saabumine, algamine
греть (гре́ю, греешь) soojendama
берёза kask
па́дать (-аю, -аешь) langema, kukkuma
тихо (on) vaikne
па́хнуть (-нет; пах, пахла) (*чем?*) lõhnama
сы́рость (*ж.*) niiskus, rõskus
гнать (гоню́, го́нишь) taga ajama, (ära) ajama, kihutama
окре́стность (*ж.*) ümbruskond, ligikond
сáни (*мн.*, -éй) saan; regi
сáнный saani-; ree-
ло́говище (metslooma) pesa, urgas, koobas
нора́ (*мн.* но́ры) auk, urg
тишина́ vaikus
пощи́пывать (-ает) vahete-vahel) näpistama
и́ней härmatis, härm
борода́ habe
усы́ (*мн.*, усóв) vurrud
ресни́ца silmaripse
све́жесть (*ж.*) värskus; jahedus, kargus
бо́дрость (*ж.*) erksus, reipus

РАЗГОВОР.

Пого́да.

— Какая сегодня погода?

— Сегодня хорошая (отли́чная, прекра́сная) погода.

Сегодня плохая (ве́треная, па́смурная, холодная) погода.

Сегодня тепло́ (жарко, хо́лодно, прохла́дно, сы́ро, су́хо, пы́льно, ду́шно, ве́трено, тума́нно, очень гря́зно, ско́льзко).

— Как вы думаете, завтра будет хорошая погода?

— Бaро́метр поднима́ется (па́дает), будет ясный день. Ветер уже стиха́ет. Солнце светит. Небо безо́блачно.

Бою́сь, что целый день будет дождь. Сегодня с утра́ идёт дождь. Дождь льёт как из ведра.

Погода может переме́ниться. С полу́дня дует ветер.

— Какая сегодня температу́ра воздуха?

— Сегодня 15 гра́дусов моро́за. Идёт снег. (Вью́га. Сля́коть. Град. Подмора́живает. Снег тает.)

— У вас часто бывают такие морозы? Я никогда́ не видел так много снега.

— Да, у нас зимой часто бывают сильные морозы и глубо́кий снег.

— Сегодня на солнце 23 градуса тепла́, в тени́ 20 градусов. Мне жарко. Давно́ не́ было дождя́. Ка́жется, будет дождь. Сверка́ет молния. Гремúт гром.

ве́треный tuuline
па́смурный pilves, sompjas (ilm)
сыро́й niiske, rõske
пы́льный tolmune
тума́нный udune
гря́зный porine, mudane; määrdinud, must
ско́льзкий libe
я́сный selge
стиха́ть (-а́ю, -аешь), **сти́хнуть** * (-ну, -нешь; стих, -ла) vaibuma; vaikseks jääma, vait jääma
о́блачный pilves, pilvine
безо́блачный pilvitu
це́лый terve, kogu
лить (лью, льёшь) valama, kallama
перемени́ться * (-е́нится) muutuma
гра́дус kraad
сля́коть (*ж.*) lumelörts; lörtsilm
град rahe
подмора́живает (*безл.*) külmetab
тепло́ soojus; soe
сверка́ет мо́лния lööb välku

Упражнение 269. Перепишите предложе́ния, заменя́я существительные с предлогом *без* теми же существительными с предлогом *с* и изменяя (muutes) падеж существительных:

1. Я люблю́ кофе без молока́. 2. Мой брат пьёт чай без лимо́на. 3. Я пью чай без сахара. 4. Он ел суп без хлеба. 5. Ты пришёл ко мне без портфеля. 6. Ваза без цвето́в стояла на столе. 7. С утра́ был дождь без ветра. 8. Сестра купила пальто без мехово́го воротника́. 9. На столе стоит графи́н без воды. 10. Сегодня я обедал без аппети́та. 11. Зимой бывают сильные морозы без снега. 12. Я купил картину без рамы. 13. Я получил билет без плацка́рты.

плацка́рта platskaart

Упражнение 270. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже с предлогом *с* или без предлога *с*:

1. По дороге шёл садо́вник (лопа́та). Садовник копа́л зе́млю (лопата). 2. На столе́ лежали карандаши (ручка). Я пишу (ручка). 3. Ученики занима́лись (учительница). Они занимались (математика). 4. Вот нож (вилка). Я ем мясо (вилка). 5. Мы видели трактор (плуг). Зе́млю па́шут (плуг). 6. Зубы чи́стят (щётка). Сестра вошла́ в комнату (щётка) в рука́х. 7. На кухне́ стоит ведро́ (холодная вода). Я вы́мыл лицо (холодная вода). 8. Сады́ (яблони, груши и сливы), огоро́ды (капуста, картофель, морковь), поля́ (золотая пшеница и рожь) — вот что мы видим в наших колхозах.

садо́вник aednik
лопа́та labidas
копа́ть (-аю, -аешь) kaevama
чи́стить (чищу, чистишь) puhastama
вы́мыть * (-мою, -моешь) puhtaks pesema

Упражнение 271. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

1. На юго-восто́ке СССР грани́чит с (Китай), на западе с (Польша), с (Чехословакия), с (Венгрия) и с (Румыния). 2. Я

встре́тился с (товарищ), которого уже не видел не́сколько лет. 3. Мы поздравля́ем вас с (Международный женский день). 4. Мы боро́лись с (враги) и победи́ли. 5. Директор познако́мил нас с (новый сотру́дник). 6. Всем преподавателям надо познакомится со (статья) о программе. 7. Мы поздравили коллектив завода с (досро́чное выполне́ние) плана. 8. Мы прости́лись с (товарищи) и сели в вагон. 9. Мой брат соревну́ется с (тракторист) сосе́днего колхоза.

Упражнение 272. Существительные, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

1. Между (город) и (деревня) хорошее шоссе́. 2. Между (Ленинград) и (Москва) — 649 километров. 3. Да здравствует мир между (народы)! 4. Наука — великая сила, которая даёт человеку побе́ду над (приро́да). 5. Самолёт летит под (облака́). 6. Под (гора) протека́ла река. 7. Перед (завтрак) мы занимаемся (гимнастика). 8. Много работы у студе́нтов перед (экзамены). 9. Летом мы ходим в лес за (ягоды и грибы). 10. Медсестра́ уха́живает за (больная). 11. Садовник ухаживает за (цветы). 12. За (завод) есть футбольная площадка. 13. Мы пришли к преподавателю за (консульта́ция). 14. Сегодня я целый день сидел за (книга).

консульта́ция konsultatsioon; nõuandla

Упражнение 273. Ответьте на следующие вопросы:

а) под или из-под:

1. Где стоит чемода́н? Куда́ вы поста́вили чемодан? Отку́да вы взяли чемодан? (стол) 2. Куда упа́ло (kukkus) перо? Где лежа́ло перо? Откуда вы взяли перо? (парта)

3. Куда вы положили расписа́ние? Где лежит расписание? Откуда вы взяли расписание? (стекло)

б) за или из-за:

1. Где был санаторий? Куда поехал товарищ? Откуда приехал товарищ? (озеро) 2. Где находился завод? Куда рабочие уехали? Откуда они приехали? (Волга)

УРОК 44.

ТЕКСТ.

ДОСААФ СССР.

Всесою́зное добровóльное общество содéйствия армии, авиа́ции и флоту (ДОСААФ СССР) явля́ется массовой организацией трудя́щихся СССР.

ДОСААФ воспи́тывает своих членов в духе советского патриоти́зма, пре́данности социалистической Родине и гото́вности к её защи́те.

Общество прово́дит работу на осно́ве инициативы и самоде́ятельности своих членов, под руково́дством партийных организаций и в тесной свя́зи с советскими, профсоюзными, комсомольскими и другими обще́ственными организациями.

Основны́ми задачами ДОСААФ явля́ются:

пропаганда и распростране́ние вое́нных, военно-технических, авиацио́нных и военно-морски́х знаний среди́ членов Общества и населе́ния;

вовлече́ние в ДОСААФ новых членов и привлече́ние их к активному уча́стию в военно-массовой и уче́бной работе;

подгото́вка членов Общества и населения ко всем ви́дам противовозду́шной и противохими́ческой оборо́ны;

обуче́ние членов ДОСААФ разли́чным военным специальностям;

разви́тие среди членов Общества массового спорта: стрелко́вого, самолётного, парашю́тного, планёрного, радиолюби́тельского, автомобильного, мотоцикле́тного, конного, военно-морского, водного, лыжного, а также авиацио́нного и морско́го моделизма:

разви́тие служе́бного собаково́дства.

Кружка́ми, курсами и спорти́вными кома́ндами руково́дят тысячи обще́ственных инструкторов — офицеров, старши́н и серже́нтов запа́са, проше́дших суро́вую школу Великой Оте́чественной войны́. Инструкторы с любо́вью передаю́т свои знания молодёжи. Лучшие активисты ДОСААФ награжда́ются высшей награ́дой Общества — знаком «За активную работу».

Наибо́лее массовым видом спорта в ДОСААФ является стрелко́вый спорт. В стрелковом кружке́ члены Общества изуча́ют материальную часть ору́жия, основы стрельбы́, овладева́ют мастерство́м меткого вы́стрела.

Тысячи юношей и девушек изучают в ДОСААФ телефонную, телеграфную и радиосвя́зь. Став ради́стами и телеграфистами, они ока́зывают большу́ю помощь в радиофика́ции села́, работают в о́рганах связи. Многие из них по призы́ву партии уча́ствуют в освое́нии цели́нных и за́лежных земе́ль.

Члены Общества с большим интересом учатся управля́ть автомобилем и мотоци́клом, с увлече́нием занимаются автомотоспортом. Многие досаафовцы, зако́нчив обуче́ние, работают в народном хозяйстве по вновь приобретённым специальностям шофёров и мотоцикли́стов.

Многие юноши и девушки мечта́ют стать авиацио́нными спортсме́нами, лета́ть выше, дальше и быстре́е всех. В организациях ДОСААФ они нахо́дят полную возмо́жность для претворе́ния в жизнь своей мечты́. В кружка́х, на курсах и в аэроклубах молодые патриоты овладева́ют авиационными специа́льностями. Они стано́вятся лётчиками, планери́стами, парашютистами, авиамотори́стами. Большинство́ мировы́х авиационных реко́рдов принадлежи́т советским спортсменам.

Широкое разви́тие получи́л в нашей стране́ авиационный моделизм. Занима́ясь в кружках и аэроклубах ДОСААФ, пионеры и школьники, молодёжь старшего во́зраста конструи́руют модели самолётов разли́чных типов.

Большое место в де́ятельности организаций ДОСААФ занима́ет военно-морско́й и водный спорт. Море любит людей сильных, смелых и умелых, бодрых духом и способных преодолевать любые трудности. Занимаясь в кружках и морски́х клубах, молодёжь овладевает морскими специальностями: рулево́го, мотори́ста, сигна́льщика, водола́за. Приобрета́я морски́е специальности, молодёжь выраба́тывает в себе́ ценне́йшие качества, необходи́мые для службы на море. В кружках, спортивных командах и морских клубах Общества члены ДОСААФ учатся плавать, грести́, управля́ть шлю́пкой, ходить под парусами́, занимаются водно-моторным спортом.

В зимнее время члены Общества занимаются лыжным спортом. Люби́тели па́русного спорта продолжа́ют соверше́нствовать своё мастерство́, занимаясь бу́ерным спортом. Лыжный и буерный спорт выраба́тывают смелость, силу, ловкость и выно́сливость — качества, необходи́мые каждому защи́тнику нашей Родины.

Члены Общества занимаются конным спортом, изучают правила ухо́да за конём, тренируют лошаде́й и уча́ствуют в конноспортивных состяза́ниях.

Усло́вия для заня́тий конным спортом име́ются в каждом колхозе и совхозе страны. Организации ДОСААФ с помощью руководи́телей колхозов и совхозов приобрета́ют кавалери́йское снаряже́ние и обору́дуют просте́йшие спортивные сооруже́ния.

В кружках и клубах служе́бного собаково́дства члены ДОСААФ обучаются выра́щиванию и воспита́нию служебных собак. Хорошо обу́ченные служебные собаки являются верными и надёжными помо́щниками пограни́чников, развед́чиков, санитаров, охраня́ют склады, базы, аэродромы.

Все организации ДОСААФ счита́ют своей прямо́й обя́занностью — гото́вить членов Общества и населе́ние к противовозду́шной и противохими́ческой оборо́не. Эта подгото́вка прово́дится по нормам «Гото́в к ПВХО». В кружках при первичных организациях ДОСААФ члены Общества изучают основны́е сре́дства воздушного и химического нападе́ния и правила защи́ты от них.

дух vaim
пре́данность (*ж.*) ustavus, truudus
гото́вность (*ж.*) valmisolek, valmidus
защи́та kaitse; kaitsmine
те́сный tihe, lähedane
распростране́ние levitamine; levimine
вовлече́ние värbamine, kaasatõmbamine
привлече́ние kaasa- v. juurdetõmbamine
акти́вный aktiivne
противовозду́шная оборо́на õhukaitse
противохими́ческая оборона gaasikaitse, keemiakaitse
обу́чение väljaõpe(tamine); õpetus
стрелко́вый laske-, laskur(i)-
самолётный lennu-; lennuki
парашю́тный langevarju-
планёр purilennuk
планёрный purilennu-
люби́тель (*м.*) amatöör, asjaarmastaja; harrastaja; armastaja

люби́тельский amatöör-, asjaarmastajate-
мотоци́кл, мотоцикле́т mootorratas
мотоцикле́тный mootorratta-
лы́жный suusa-
моделизм mudeliehitamine, mudelism
служе́бный teenistus-; teenistuslik
собаково́дство koerakasvatus
старши́на vanem (sõjaväes)
офице́р запа́са reserv-, tagavaraväeohvitser
прошедший = который прошёл
наибо́лее kõige enam
материа́льный materiaalne, aineline
стрельба́ laskmine, tulistamine
мастерство́ meisterlikkus
ме́ткий osav, tabav
вы́стрел lask, pauk
став olles saanud
ока́зывать (-аю, -аешь),
оказа́ть * (окажу́, ока́жешь) osutama; ilmutama, avaldama
за́лежная земля́ jäätmaa
увлече́ние vaimustus, innustus
досаа́фовец (-вца) досаафовка almaviiane
зако́нчив olles lõpetanud
вновь äsja
приобретённый omandatud, saadud
мотоцикли́ст, -ка mootorratur
претворе́ние в жизнь elluviimine, teostamine
планери́ст, -ка purilendur
мирово́й maailma-, ülemaailmne
конструи́ровать (*) (-рую, -руешь) konstrueerima, ehitama
моде́ль (*ж.*) mudel
де́ятельность (*ж.*) tegevus
уме́лый osav, oskuslik, vilunud
бо́дрый erk, elav
спосо́бный võimeline, suuteline
преодолева́ть (-а́ю, -а́ешь),
преодоле́ть * (-е́ю, -е́ешь) üle saama, võitu saama, ületama
руль (*м.*) tüür, rool
рулево́й 1. tüürimees; 2. tüüri-, rooli-
сигна́льщик signaliseerija
водола́з tuuker
приобрета́ть (-аю, -аешь),
приобрести́ * (-обрету́, -обретёшь; -обрёл, -обрела́) omandama; hankima; saama
приобрета́я omandades
пла́вать (-аю, -аешь) ujuma
грести́ (гребу́, гребёшь; грёб, гребла́) aerutama sõudma
шлю́пка (*род. мн.* -пок), sõudepaat
па́рус (*мн.* парусá) puri
ходи́ть под парусáми purjetama
па́русный purje-; puri-
продолжа́ть (-а́ю, -аешь),
продо́лжить * (-жу, -жишь) jätkama
соверше́нствовать (-ствую, -ствуешь) täiustama, viimistlema
бу́ер jääpurjekas
бу́ерный jääpurjeka-
ло́вкость (*ж.*) osavus
выно́сливость (*ж.*) vastupidavus
снаряже́ние varustus, rakmed
тренирова́ть (-ру́ю, -руешь) treenima
конноспорти́вный ratsaspordi-
конноспортивные состяза́ния ratsavõistlused
усло́вие tingimus
руководи́тель (*м.*) juhataja, juht; juhendaja
кавалери́йский ratsaväe-; ratsaspordi-
обору́довать (*) (-дую, -дуешь) (seadmetega) varustama
сооруже́ние ehitus; ehitamine
обуча́ться (-аюсь, -аешься) (*чему?*) õppima
выра́щивание üleskasvatamine
воспита́ние kasvatus, kasvatamine
обу́ченный väljaõpetatud
ве́рный truu, ustav
надёжный usaldatav, ustav; kindel
пограни́чник piirivalvur
развёдчик, -чица luuraja
первичный alg-, esmane

Выражения.

на

Ката́ться (бегать) на конька́х uisutama
Ката́нье на коньках uisutamine.
Кататься на санках kelgutama.
Кататься (катанье) на велосипе́де, на лодке, на яхте jalgrattaga, paadiga, jahiga sõitma (sõitmine).
Ходить (бегать) на лыжах suusatama.
Ходьба́ на лыжах suusatamine.
Езда́ на мотоци́кле mootorrattaga sõitmine.

Играть в теннис, в футбо́л, в волейбо́л, в баскетбо́л, в ша́хматы.

ката́ться (-аюсь, -аешься) sõitma (lõbu pärast)
ката́нье sõitmine, sõit
велосипе́д jalgratas
я́хта jaht (laev)
ходьба́ käimine, kõndimine
езда́ sõitmine, sõit

Словообразование.

Виды спорта:	Спортсмены:
акробатика	акроба́т, акробатка
гимна́стика	гимна́ст, гимнастка
лёгкая атле́тика	легкоатле́т, легкоатлетка
тяжёлая атлетика	тяжёлоатлет
теннис	теннисист, теннисистка
баскетбо́л	баскетболи́ст, баскетболистка
велосипе́дный спорт	велосипеди́ст, велосипедистка
хоккей	хоккеист, хоккеистка
стрельба́	стрело́к (-лка́) laskur
бокс	боксёр
лыжный спорт	лы́жник, лыжница
пла́вание	пловец́ (-вца́) ujuja
гребно́й спорт	гребец́ (-бца́) sõudja

атле́тика atleetika, jõustik
бокс poks
велосипе́дный jalgratta-
гребно́й sõude-

Деепричастие несовершенного вида.

Imperfektiivne gerundiiv (*des*-kesksõna).

Imperfektiivne gerundiiv moodustub oleviku tüvest, millele lisandub sufiks **-я**, häälikute ж, ч, ш, щ järel aga **-а**:

рабо́тают (töötavad) — рабо́тая (töötades)
ды́шат (hingavad) — дыша́ (hingates)
бо́рются (võitlevad) — боря́сь (võideldes)
у́чатся (õpivad) — уча́сь (õppides)

Деепричастие совершенного вида.

Perfektiivne gerundiiv.

Perfektiivne gerundiiv moodustub mineviku tüvest, millele lisandub sufiks -в (-вши) täishääliku järel ja sufiks -ши kaashääliku järel. *ся*-lõpulistel tegusõnadel on perfektiivse gerundiivi lõpp täishääliku järel tavaliselt -вши:

(написать) написал — написáв olles kirjutanud
(прочитать) прочитал — прочитáв olles läbi lugenud
(вернýться) вернулся — вернýвшись olles tagasi tulnud
(принести́) принёс — принёсши olles toonud

З а н и м а́ я с ь в кружка́х и морски́х клубах, молодёжь овладева́ет морскими специа́льностями. П р и о б р е т а́ я морские специальности, молодёжь выраба́тывает в себе́ ценне́йшие качества, необходи́мые для службы на море. Многие досаафовцы, з а к о́ н ч и в обуче́ние, работают в народном хозяйстве по вновь приобретённым специальностям шофёров и мотоциклистов. С т а в радистами, телеграфистами и телефонистами, молодежь ока́зывает больша́ю помощь в радиофикации села́.

Упражнение 274. Переведите на эстонский язык:

1. Игра́я и говоря́ по-русски, запи́сывая слова и слу́шая русскую речь, вы скоро будете знать русский язык. 2. Мы шли по улице, разгова́ривая. 3. Занима́ясь вопро́сами обще́ственного разви́тия Росси́и, Маркс и Энгельс в не́сколько месяцев изучи́ли русский язык. 4. Взяв власть в свои ру́ки, рабочий класс в СССР постро́ил новую жизнь. 5. Встре́тившись с другом, я рассказа́л ему о свое́й новой работе. 6. Верну́вшись вчера́ домой, я уви́дел на столе письмо. 7. Ко́нчив де́ло, гуля́й смело (Посло́вица). 8. Получи́в о́тпуск, товарищ уехал в дом отдыха.

посло́вица vanasõna

Упражнение 275. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

Мы завтракаем в восемь часов. На завтрак у нас обычно бывает манная каша с (молоко, масло, варе́нье), кофе со (сгущённое молоко) и бутербро́ды. Наприме́р: бутерброды с (сыр, кильки, колбаса́, ветчина́, сельдь, икра́, яйцо́, зелёный лук, реди́ска).

Обедаем мы в 14 часов. Обед у нас в три блюда: суп, жар-

ко́е и сладкое. Сегодня на первое у нас: бульон с (клёцки, пельме́ни, булочки), на второ́е бара́нина с (фасо́ль, карто́фель), на третье — блины́ с (мёд, сахар, творог) и клубника со (взби́тые сливки).

Мы ужинаем в 7 часов. На ужин у нас холодные блюда и заку́ски: рыба под (марина́д), салат со (смета́на), поросёнок с (хрен), сладкий пирог со (свежие ягоды).

сгущённое молоко kondenseeritud piim
реди́ска redis
клёцка (*род. мн.* -цок) klimp

Упражнение 276. Слова, данные в скобках, напишите в творительном падеже:

Мой товарищ живёт в Таллине. Неда́вно он присла́л мне письмо. Вот что он пишет:

Я живу со (своя семья) в хорошем новом доме. На заводе я вместе с (товарищи) работаю над (созда́ние) новых станков. Жена́ моя тоже работает. Она врач. Сын мой ходит в детский сад. Там он играет с (дети). Со (своя воспита́тельница) дети гуляют в парке, ходят на экскурсии. Вечером я захожу́ за (сын) в детский сад и вместе с (сын) иду домой. По воскресе́ньям я хожу́ с (жена) в кино и в театр. Недавно я с (жена) и со своим (старый друг) слушал коми́ческую оперу Густава Эрнесакса «Рука́ о́б руку».

Ско́ро с (делега́ция) от нашего завода я поеду в Москву на пра́здновање 1-го мая. Там мы встре́тимся с (передовики) произво́дства.

созда́ние loomine; looming
воспита́тель (*м.*), **воспитательница** kasvataja
коми́ческий koomiline
рука́ о́б руку käsikäes

Упражнение 277. Ответьте на следующие вопросы:

1. Какие спортивные о́бщества имеются в вашем городе? 2. Где нахо́дится стадио́н? 3. Какому спортивному обществу принадлежит этот стадион? 4. Какие виды спорта наиболее популя́рны в вашем городе? 5. Вы член спортивного общества? 6. Каким спортом вы занимаетесь? (гимнастика, акробатика, лёгкая атлетика, тяжёлая атлетика, мотоспорт, велосипе́дный спорт, бокс, пла́вание, тури́зм) 7. В каких соревнова́ниях (состяза́ниях) вы принима́ли уча́стие?

Упражнение 278. Переведите на эстонский язык:

Спартакиа́да. Спортивное мастерство́. Трико для плавания. Теннисная раке́тка. Национа́льный костюм. Лыжный костюм. Футбольное поле. Футбольный мяч. Насто́льный теннис. Фина́льное состязание. Рулево́е колесо́. Женская команда. Водное поло.

Стрелко́вый полк. Стрелково-спортивный клуб (стрелковый клуб). Кавалерийский клуб. Фото́граф-люби́тель. Па́русный кора́бль. Сигна́льная ракета.

раке́та reket; raketт
фина́л finaal, lõpp; finaalvõistlus
фина́льный finaal-, lõpp-
сигна́льный signaal-

Упражнение 279. Переведите на русский язык:

Spordivõistkond. Spordikingad. Spordisadam. Tennisepall. Suusakross. Suusameeskond. Suusajaam. Suusabaas. Talisport. Suvesport. Purjepaat. Laskevõistlused. Laskurrood. Laskurmeeskond. Võrkpallivõistlus. Korvpallivõistlus. Veesport. Mereklubi.

УРОК 45.

ГРАММАТИКА.

Предложный падеж (*о ком? о чём?*).

Предложный падеж всегда употребля́ется с предлогами (*в, на, о, при, по*).

Окончания предложного падежа.

Единственное число			Множественное число
Род	Именительный падеж	Предложный падеж	Предложный падеж
Мужской	город геро́й портфель	в городе о геро́е в портфеле	в города́х о героях в портфелях
Средний	село́ поле собра́ние	в селе́ о поле на собрании	в сёлах о поля́х на собраниях
Женский	комната баня лилия лошадь	в комнате в бане о лилии о лошади	в комнатах в банях о лилиях о лошадя́х

Примечание. а) Если слово начинáется с согласного звука, то перед ним ставится предлог *о* (о победе, о бое). Если слово начинается с гласного звука, то перед ним ставится предлог *об* (об урожае, об озере).

б) Нéкоторые существительные мужского рода в предложном падеже единственного числа имеют удáрное окончание ý (ю).

в борý, в бою́, в годý, в дымý в краю́, в Крымý, в лесý, в полкý, в портý, во рту (suus), в рядý, в садý, в строю́, в тылý, в углý, в цветý, (õites), в часý, в шелкý, в шкафý;

на балý, на берегý, на бокý, на возý, на краю́, на льду, на лугý, на мехý, на мостý, на носý, на плотý, на полý, на постý, на снегý, на сукý, на шкафý.

Но: о бóе, о бéреге, о лéсе, о ты́ле, о вóзе.

бор (*мн.* боры́) suur, tihe okaspuumets
рот (рта) suu
строй rivi
тыл tagala
цвет (*мн.* цветы́) õis, õied
бал ball
бок (*мн.* бока́) külg
воз (*мн.* возы́) koorem
край (*мн.* края́) serv, äär
плот (-á) (palgi)parv
сук (*мн.* су́чья) oks; oksakoht

В углý́ стоял шкаф. В шкафý́ вися́т платья. Ковёр лежит на полý́. Сестра сшила пальто на мехý́. Сын пришёл весь в снегý́. Ребёнок спит на бокý́. В годý́ двенадцать месяцев. Я приду́ в двенадцатом часý́ (kell 11—12 vahel). Деревня была на берегý́ озера. Дом стоял на краю́ деревни. В саду работали люди. Яблони были в цветý́. Мы собирали грибы в сосно́вом борý́. На сукý́ сидело много птиц. Я провёл свой отпуск в Крымý́. На портý́ небольшого парохóда мы поехали в Гурзуф. В портý́ были военные корабли́. Плотовщики́ стояли на плотý́. Старик сидел на возý́. Отря́д остановился на мостý́. Партизаны находились в лесý́, в тылý́ врага́. Самолёты были в боево́м строю́. Мы будем первыми в бою́, в строю́, в трудé.

плотовщи́к (palgi)parvetaja

в (*в чём? где? когда?*)

Предложный падеж с предлогом *в* употребляется при обозначéнии:

1. места (*где?*);
2. времени месяцем или годом (*когда?*);
3. вóзрастного пери́ода;
4. душéвного состоя́ния.

1) sees, -s (kus?):

Яблоки лежат (*где? в чём?*) в ящике. Рабочие отдыхают (*где?*) в санаториях.

2) (aja tähendamiseks) -l; -s:

1. Я поступи́л в школу (*когда?*) в 1945 (тысяча девятьсо́т сорок пятом) г о д у́, а око́нчил её в 1956 г о д у.

2. В а п р е л е трактористы пашут поле, а колхозники сеют хлеб. В м а е уже зелене́ют поля́, в и ю н е и и ю л е работают в огороде, в а в г у с т е и с е н т я б р е собирают урожа́й.

Но: в понедельник, в субботу (винительный падеж).

3) В м о л о д о с т и он много путеше́ствовал. В ю н о с т и он подава́л большие наде́жды. В детстве, в старости.

4) Я был в в о с т о́ р г е от картины. Мы с ним давно́ в д р у ж б е. Она была в б о л ь ш о м г о р е. Мы уве́рены в у с п е х е.

во́зрастный vanuse-
душе́вный hingeline
состоя́ние seisund, olukord; meeleolu
поступа́ть (-аю, -аешь), **поступи́ть** * (-уплю́, -у́пишь) (sisse) astuma
путеше́ствовать (-ствую, -ствуешь) reisima, matkama
ю́ность (*ж.*) noorus, noor iga
восто́рг vaimustus
го́ре mure; häda

на (*на ком? на чём? где?*)

Предложный падеж с предлогом *на* употребля́ется при обозначе́нии м е с т а (*где?*) и в р е м е н и (*когда?*).

1) (kus?) p e a l, -l; o t s a s, -s:

Н а с т о л е стоит лампа. Вчера́ н а с о б р а н и и стоял вопрос об урожае. Н а д е р е в е были гнёзда птиц. Н а ф а б р и к а х, н а з а в о д а х, н а ш а х т а х, в колхозах шла подгото́вка к празднику 1 Мая.

2) -g a: 1. Ехать (*на чём?*) на машине, на поезде, на троллейбусе, на парохо́де.
Ката́ться на велосипе́де, на лодке.
2. Мы жарили картофель (*на чём?*) н а м а с л е.

3) (millal?) k e s t e l, a j a l, -l:

Я видел его (*когда?*) н а п р о ш л о й н е д е л е.

В ы р а ж е н и я.

Я играю н а с к р и п к е. Сестра играет н а р о я́ л е.

Н а с е с т р е (õel on seljas) новое, красивое платье. Н а р у к е (käe peal) у него был плащ, н а г о л о в е́ (peas) новая шляпа.

Эта обя́занность лежит (lasub) (*на ком?*) на брате.

Сра́вните:

Винительный падеж. *Куда?*	Предложный падеж. *Где?*
Я положил книгу в портфель (в сумку).	Книга лежит в портфеле (в сумке).
Я поставил стака́н на стол (на полку).	Стакан стоит на столе (на полке).

жа́рить (-рю, -ришь) praadima, küpsetama

шля́па kübar, kaabu

о (об) (*о ком? о чём?*)

С предлогом *о* (*об*) предложный падеж обознача́ет лицо́ или предме́т, о котором идёт речь.

üle, kohta, -st; eest:

Забо́та о де́тях и матеря́х и об укрепле́нии семьи́ всегда явля́лась одной из важне́йших задач советского государства.

Предложный падеж употребляется после глаголов:

1. вспомина́ть (-аю, -аешь), вспо́мнить* (-ню, -нишь) (*кого? что?, о ком? о чём*) meenutama, meelde tulema; mäletama:

Я всегда вспоминаю о своем друге — герое Отечественной войны.

2. догова́риваться (-аюсь, -аешься), договори́ться* (-рюсь, -ришься) (*с чем? о чём?*) — kokku leppima, kokku rääkima:

Мы договори́лись с товарищами о встрече.

3. докла́дывать (-аю, -аешь), доложи́ть* (-жу́, -жи́шь) (*кому? что? о чём?*) aru andma, ette kandma, raporteerima:

Мастер цеха докла́дывал директору о выполне́нии плана.

4. извеща́ть (-аю, -аешь), извести́ть* (-ещу, -вести́шь) (*кого? о чём?*) teadet saatma, teadustama:

Я извести́л родителей о своём прие́зде.

5. напомина́ть (-аю, -аешь), напо́мнить* (-ню, -нишь) (*кого? что? о чём?*) meelde tuletama, meenutama:

Надо напомнить товарищам о совеща́нии.

6. бесе́довать, беспоко́иться, забо́титься, мечта́ть, предупрежда́ть и др.

совеща́ние nõupidamine

при (*при ком? при чём? где? когда?*)

С предлогом *при* предложный падеж может обозначáть; 1. место (*где?*; 2. время (*когда?*); 3. усло́вие (tingimus).

1. juures, ääres: (*Где?*) При клубе открыли библиотеку. При общежи́тии хорошая столовая. При больни́це была аптека.

juuresolekul: (*При ком?*) При отце брат сказал правду. При сестре́ он молча́л.

2. ajal: Тяжело́ жило́сь рабочим и крестьянам (*когда?*) при царизме. При советской власти в Москве был построен метрополите́н.

3. При всём моём желании я не могу пойти́ с вами сегодня в театр.

молча́ть (-чу́, -чи́шь) vaikima, vait olema

постро́енный ehitatud

метрополите́н = метро

по pärast, peale

По окончáнии средней школы я поступлю́ в Эстонскую сельскохозяйственную акаде́мию на факульте́т механиза́ции сельского хозяйства. По прибы́тии в Москву мы то́тчас отпра́вились на строи́тельную выставку. Я купил русско-эстонский словарь сейча́с же по выходе его в свет.

прибы́тие saabumine, päralejõudmine

то́тчас (otse-) kohe

выход в свет (trükise kohta) ilmumine

Таблица предлогов.

при	только с предложным
в, на, о (об)	с предложным с винительным
по	с предложным с дательным с винительным

ТЕКСТ.

О книгах.

Есть книги, которые быва́ли во многих рука́х. За такими книгами в библиотеках запи́сываются в очередь. Их читают до позднего вечера и в полночь, забыва́я о том, что утром надо идти на заня́тия. Герои этих книг входят в нашу жизнь, они живут рядом с нами, как старые друзья́ и мудрые воспита́тели. Это книги о больших и сильных лю́дях, книги о подвигах. Книги читают, книги любят, книги волну́ют нас, учат жить и любить Родину, воспитывают в нас самые лучшие качества советского человека. Книга как лучший друг рассказывает нам о прекрасных людях нашего времени и о передовы́х людях далёкого прошлого, она помогает нам знакомиться с нашим прошлым и строить настоя́щее. Что может быть лучше хорошей, интересной книги! И прочитав такую книгу, жаль расстава́ться с ней, как с другом. Как приятно вечером, приготовив занятия к следующему дню, взять любимую книгу и уйти в прекрасный мир героев. После чтения таких книг хочется самому́ быть героем, хочется ещё больше любить Родину и учиться работать так, чтобы быть полезным обществу, хочется строить счастливую жизнь для всего челове́чества. Знакомство с книгой сыграло и в жизни великого русского писателя Максима Горького большую роль. Горький всю жизнь любил и ценил книги. Он говорил: «Любите книгу, она помо́жет вам разобра́ться в мыслях, чувствах, собы́тиях, она научит вас уважа́ть человека и сами́х себя, она окрыли́т ум и сердце чувством любви́ к миру, к человеку.»

Пословицы.

1. Ученье — свет, а неученье — тьма.
2. Где нет знаний, там нет и смелости.
3. Ум золота доро́же.
4. Без наук — как без рук.
5. Мир освеща́ется солнцем, а человек знанием.
6. Не стыдно не знать, стыдно не учиться.

запи́сываться (-аюсь, -аешься),
записа́ться * (-пишу́сь, -пи́шешься) end üles v. sisse kirjutama; end (sisse) registreerima
забыва́ть (-аю, -аешь),
забы́ть * (-бу́ду, -будешь) unustama
му́дрый tark
по́двиг kangelastegu
волнова́ть (-ну́ю, -ну́ешь) erutama
про́шлое minevik
расстава́ться (-стаю́сь, -стаёшься),
расста́ться * (-ста́нусь, -ста́нешься) (*с кем? с чем?*) lahkuma; loobuma
челове́чество inimkond
разбира́ться (-а́юсь, -а́ешься),
разобра́ться * (разберу́сь, разберёшься; разобра́лся, -брала́сь) (*в чём?*) aru saama, orienteeruma
окрыля́ть (-ляю, -яешь),
окрыли́ть * (-лю́, -ли́шь) tiivustama, innustama
ум mõistus, aru
тьма pimedus
сты́дно (*кому?*) (on) häbi; (on) häbiväärne

Склонение местоимения с а м:

Един. число		Множ. число для всех родо́в
Мужской и средний род	Женский род	
сам, само́	сама́	са́ми
самого́	само́й	сами́х
самому́	самой	сами́м
самого, само́	самоё	сами́х
сами́м	само́й (-ою)	сами́ми
о само́м	о само́й	о сами́х

РАЗГОВОР.

1. В библиотеке.

— Где нахо́дится системати́ческий (алфави́тный) катало́г? Объясните, пожалуйста, как по́льзоваться им.

— Какие книги вас интересу́ют?

— Меня интересуют книги на русском языке.

Меня интересует техни́ческая, худо́жественная, политическая, детская, педагоги́ческая литература.

Меня интересует эстонская художественная литература в перево́де на русский язык. Я хоте́л бы сегодня получи́ть из сочине́ний Вильде «Повести и рассказы» том первый и пьесу «Домово́й».

— Я хотел бы записа́ться в эту библиотеку.

— Дайте, пожалуйста, паспорт (студе́нческий, учени́ческий билет).

— Как нужно запо́лнить тре́бование на книгу (заполнить контрольный листок)?

— Дайте мне, пожалуйста, номер двести тридцать шесто́й из третьего отде́ла. Это — первый том сочинений Льва Толстого. Вот моя абонеме́нтная карточка.

— Этого тома сейчас нет.

— Очень жаль. Прошу тогда басни Крылова и роман Драйзера «Американская траге́дия».

— Пожалуйста! Срок возвра́та книги десятого мая.

— Какие книги вы желаете?

— Я возвраща́ю «Капитаны» Леберехта.

— У вас ещё полное собрание сочинений Пушкина в одном томе и «Повесть о настоящем человеке» Бориса Полевого.

— Да, я получил напомина́ние. Прошу отсро́чить ещё на три недели.

— Можете получить отсро́чку только на две недели.

— Приме́ите, пожалуйста, предвари́тельный заказ на третий том сочине́ний Чехова.

Прошу оставить эти книги на моём абонеме́нте.

— Я хотел бы получить чита́тельский билет в общий (научный) читальный зал.

— В какие дни и часы́ работает (открыта) чита́льня?

— Каждый день с десяти́ утра́ до восьми́ вечера.

— Какие сельскохозя́йственные журналы у вас есть?

— Вот список: «Защи́та расте́ний от вреди́телей и боле́зней», «Молочное и мясно́е животново́дство», «Селекция и семеново́дство», «Земледе́лие», «Каракулево́дство и зверово́дство», «Охо́та и охо́тничье хозя́йство», «Пчелово́дство», «Достиже́ния науки и передово́й опыт в сельском хозя́йстве», «Удобре́ние и урожай», «Сад и огоро́д», «Сельский строитель».

— Какие техни́ческие журналы у вас имеются?

— «Механизация трудоёмких и тяжёлых работ», «Механизация стройтельства», «Новая техника и передовой опыт в строительстве», «Стекло́ и керамика», «Строительные материалы, изделия и констру́кции», «Станки́ и инструмент», «Светотехника», «Мастер угля́».

— Имеются ли в читальне журналы «Плановое хозяйство», «Вестник электропромышленности» и «Международная жизнь»?

систематический süstemaatiline
художественная литература ilukirjandus
перево́д tõlge, tõlkimine
сочине́ние teos
по́весть (*ж.*) jutustus, novell
домово́й kodukäija
па́спорт (*мн.* паспорта́) pass
студе́нческий üliõpilas-, üliõpilaste
учени́ческий õpilas-
тре́бование nõudeleht; nõudmine, nõue
контро́льный kontroll-, kontrolli-,
карточка (*род. мн.* -чек) kaart; foto
ба́сня (*род. мн.* -сен) valm
возвра́т tagastamine, tagasitoomine
возвраща́ть (-аю, -аешь), **возврати́ть** * (-вращу́, -врати́шь) tagastama, tagasi tooma
полное собра́ние сочине́ний koguteosed
настоя́щий tõeline, ehtne
напомина́ние meeldetuletus
отсро́чивать (-аю, -аешь), **отсро́чить** * (-чу, -чишь) (tähtaega) pikendama, edasi lükkama
отсро́чка (tähtaja) pikendamine, pikendus
предвари́тельный eel-, eelnev
чита́тельский lugeja-, lugejate
селе́кция sordiaretus, selektsioon
семеново́дство seemnekasvatus
зверово́дство karusloomakasvatus
охо́тничий jahi-
пчелово́дство mesindus
трудоёмкий töömahukas
констру́кция konstruktsioon
свето- *liits.* valgus(e)-
пла́новый plaani-, plaaniline, plaanipärane
ве́стник teataja, sõnumitooja

Sõnavara laiendamine.

1.

семя (*мн.* семена́) seeme
семеново́д seemnekasvataja
семеново́дство seemnekasvatus
семенно́й seemne-, seemnevilja-
семеново́дческий seemnekasvatus-
семенни́к seemnepõld; seemnetaim

2.

селе́кция sordiaretus; selektsioon
селекцио́нный sordiaretus-, aretus-
селекционе́р sordiaretaja, selektsionäär

3

зверь (*м.*) metsloom
пушно́й зверь karusnahaloom, karusloom
зверово́д karusloomakasvataja
зверово́дство karusloomakasvatus; karusloomakasvatamine
зверово́дческий karusloomakasvatus(e)-

4.

пчела́ (*мн.* пчёлы) mesilane
пчели́ный mesilas(e)-, mesi-
пчелово́д mesinik
пчелово́дный mesindus-
пчелово́дство mesindus; mesilaste pidamine
пче́льник mesila

2. В книжном магазине.

— Где ближа́йший книжный магази́н?
— На у́лице Го́рького.
— Где нахо́дится отде́л техни́ческой (медици́нской, сельскохозя́йственной, худо́жественной, иностра́нной) литерату́ры?
— Покажи́те мне, пожа́луйста, новинки.
— Мне нужен толко́вый слова́рь ру́сского языка́.
— Име́ется однотомник (двухто́мник) и трёхтомник.
— Покажи́те, пожа́луйста, однотомник в кожаном переплёте.
— Есть ли у вас «Русско-англи́йский разгово́рник»?
(Кра́ткий спра́вочник по ру́сской грамма́тике.)
— Каки́е карма́нные словари́ у вас име́ются?
— Покажи́те, пожа́луйста, по́лное собра́ние сочине́ний Го́голя.
— Академи́ческое или юбиле́йное изда́ние?
— Да́йте, пожа́луйста, академи́ческое изда́ние.
— Это иллюстри́рованное изда́ние? Чьи иллюстра́ции? Это после́днее изда́ние?
— Да, это после́днее изда́ние.
— Кака́я краси́вая обло́жка!
— Покажи́те, пожа́луйста, сбо́рник стихотворе́ний Шекспи́ра. Чей перево́д? Како́й тира́ж?
— Где находится катало́г подписны́х изда́ний?
— Я хоте́л бы подписа́ться на по́лное собра́ние сочине́ний Макси́ма Го́рького.

иностра́нный välis-, välismaa, välismaine
новинка (*род. мн.* -нок) uudisese, uudis
(книжные) **новинки** uudiskirjandus
толко́вый seletav, selgitav
однотомник üheköiteline (raamat)
разгово́рник keeleõpik vestlustega

спра́вочник käsiraamat, teatmik
юбиле́йный juubeli-
изда́ние väljaanne, trükk
иллюстри́рованный illustreeritud
иллюстра́ция illustratsioon; illustreerimine
обло́жка (*род. мн.* -жек) raamatukaas, kattepaber
сбо́рник kogu, kogumik, koguteos
подписно́й tellimis-
подпи́сываться (-аюсь, -аешься), **подписа́ться** * (-пишу́сь, -пи́шешься) **на** tellima, end tellijaks kirjutama

Упражнение 280. Существительные, данные в скобках, напишите в предложном падеже:

1. Мой дедушка — капита́н. Он любит расска́зывать о (море), о (свой корабль), о (плавание), о (северные и южные земли), о (штормы) в (океан). 2. Все с интере́сом слушали рассказы о (моряки-герои). 3. Вчера в (клуб) при (фабрика) была лекция о (писатель Николай Васильевич Гоголь), о его (жизнь) и о его (произведение) «Мёртвые души». 4. Завтра на (собрание) будет докла́д о (борьба́) за мир, о (дружба народов СССР). 5. Сегодня в газете было сообщение о (постройка) гидростанции на (река Ангара́). 6. В (музей) была проведена́ лекция о (революция) 1905 года. 7. Песни о (Родина), о (вожди), о (Советская Армия), о (лётчики-герои), о (парашютисты), а также песни счастливого детства помогают воспи́тывать у дете́й велича́йшее чувство любви к Родине, к Коммунистической партии.

пла́вание laevasõit
шторм torm, maru (merel)
проведён (-дена́) on läbi viidud

Упражнение 281. Слова, данные в скобках, напишите в предложном падеже:

1. При (перехо́д) через улицу нужно соблюда́ть правила уличного движе́ния. 2. При (грипп) нельзя выходи́ть на улицу. 3. При (встреча) с товарищем я рассказал ему все новости. 4. Брат рассказывал эту историю при (тётя Анна). 5. При (объяснение) урока внима́тельно слушайте преподава́теля. 6. При (желание) всё можно сделать. 7. Бригадир всегда нахо́дится при своей (бригада). 8. Птицы живут при (дом) человека, в (лес) и в (поле). 9. Я сделал это при (помощь) брата. 10. Он делал доклад при (полная аудитория). 11. При (луна́) мы хорошо видели дорогу. 12. При (поступле́ние) в институт я сдавал экзамены.

соблюда́ть (-аю, -аешь) silmas pidama; (millestki) kinni pidama
аудито́рия auditoorium, kuuldesaal
луна́ kuu
поступле́ние (sisse)astumine

Упражнение 282. Слова, данные в скобках, напишите в предложном падеже:

1. В (Крым), на (Кавказ), на (Урал), в (Сибирь) и на (Украина) есть хорошие дома отдыха. 2. Наше счастье в (мир) и

(труд). 3. Мы уве́рены в (победа) мира. 4. На (сестра) лежала обя́занность помогать матери по хозя́йству. 5. Мы ехали в кинотеатр на (трамвай). 6. В (трамвай) мы встретили Зинаи́ду Павловну. 7. Студенты дружно живу́т в (общежитие). 8. Я взял в (библиотека) повесть Пушкина «Капитанская дочка». 9. В (знание) — сила. 10. На (заводы), (фабрики), (шахты) широко развернулось социалистическое соревнова́ние. 11. На (вечер) в (клуб) выступили уча́стники художественной самоде́ятельности.

развернуться* (-нётся) (laialdaselt) hoogu võtma; kasvama

Упражнение 283. Слова, данные в скобках, напишите в предложном падеже:

1. Мы бесе́довали с товарищем о (литература) и (музыка). 2. Мы беспоко́ились о (здоровье) отца. 3. Мы часто вспомина́ли о (летние каникулы). 4. Студенты договори́лись с преподавателем о (консультация). 5. Развéдчик доложил команди́ру о (выполнение) зада́ния. 6. Мать думала о (дочь). 7. Всех товарищей извести́ли о (собрание). 8. Солдаты клялись в (верность) Родине. 9. Мы мечта́ем о (прекрасное будущее) челове́чества. 10. Брат напо́мнил мне о (доклад). 11. Товарищ Петров нужда́ется в (помощь) и (совет). 12. Мальчик предупреди́л разведчиков об (опа́сность). 13. Я соревну́юсь с товарищем в (бег). 14. Наша команда уча́ствует в (спортивное соревнование). 15. Пропагандист читал о (международное положе́ние).

кани́кулы (*мн.*, -кул) õppevaheaeg
бег jooks, võidujooks
ве́рность (*ж.*) ustavus, truudus
положе́ние olukord; seisund

Упражнение 284. Напишите полные ответы:

Где? Куда? Откуда? (в — из)

1. Где вы жили? Куда вы едете? Откуда вы приехали? (колхоз, деревня) 2. Где вы были? Куда вы идёте? Откуда вы пришли? (библиотека, баня, столовая, театр) 3. Где находятся ваши докуме́нты? Куда вы о́тдали документы? Откуда вы взяли документы? (канцеля́рия, отдел кадров) 4. Где вы отдыхали? Куда е́дет сестра? Откуда она приехала (санаторий, дом отдыха, Грузия, Сочи)

5. Куда вы положили бумагу? Где лежала бумага? Откуда вы взяли бумагу? (портфель, карман, ящик стола)

6. Куда идут студенты? Где находятся студенты? Откуда вышли студенты? (аудитория, лаборатория, актовый зал)

ящик стола́ laualaegas
а́ктовый aktuse-; akti-

Упражнение 285. Напишите полные ответы:

Куда? Где? Откуда? (на — с (со)

1. Куда мы поставили книги? Где стоят книги? Откуда вы взяли книги (полка, этажёрка, стол) 2. Куда вы едете? Где вы были? Откуда вы едете? (фабрика, завод, стадио́н)

3. Куда вы идёте? Где вы были? Откуда вы идёте? (консультация, лекция, урок, собрание)

4. Где растёт дерево? Куда вы поднялись? Откуда вы спустились? (гора) 5. Куда он идёт? Где он был? Откуда он идёт? (станция, демонстрация, концерт).

спуска́ться (-аюсь, -аешься),
спусти́ться * (спущу́сь, спу́стишься) (alla)laskuma

Упражнение 286. Ответьте на вопросы:

1. Где вы у́читесь? (средняя школа, вече́рняя школа рабочей молодёжи, реме́сленное училище, техникум, институт, университе́т) 2. В каком классе вы учитесь? (На котором курсе вы учитесь?) 3. Сколько уча́щихся и преподавателей в этом учебном заведении? 4. Какие предметы (науки) вы изучаете? 5. Какой предмет больше всего нравится вам? 6. Кто ваш любимый писатель? 7. Какие журналы и газеты вы выпи́сываете?

предме́т (õppe)aine

Упражнение 287. Переведите на эстонский язык:

Подписно́й лист. Домо́вая книга. Паспортный стол. Доска почёта. Техника произво́дства. Трудово́й догово́р. Предвари́тельная калькуля́ция. Контро́льный уло́й. Иностранное госуда́рство. Иностранная валю́та. Мирова́я война. Народное творчество. Атомная физика.

домо́вый maja-
па́спортный passi-
калькуля́ция kalkulatsioon

Упражнение 288. Переведите на русский язык:

Tellimishind. Aktipaber. Postkaart. Plaaniosakond. Plaanikomisjon. Rahuleping. Kollektiivleping. Kaubandusleping. Eelkontroll. Kontrolltöö. Kontrollbrigaad. Kontrollpost. Kontrollarvud. Kontrollkomisjon. Kontrollraamat. Aatomipomm. Aatomienergia. Aatomkaal.

ГРАММАТИКА.

Суффиксы существительных.
Nimisõnade sufiksid (tuletusliited).

По значе́нию суффиксы и́мён существительных можно разде́ли́ть (jagada) на две группы.

1. К первой группе отно́сятся суффиксы, при помощи которых от глаго́лов, прилага́тельных и существительных образуются новые существительные, с новым значением:

читать — чита**тель**; колхоз — колхо**зник**; рыба — рыба**к**.

2. Ко второй группе относятся суффиксы, при помощи которых от существительных образуются новые существительные, обозначающие те же предметы, но с отте́нком уменьши́тельности (vähenduse), увеличи́тельности (suurenduse), ласка́тельности (hellituse) или пренебрежи́тельности (põlastuse).

дом:

домик (majake) — уменьши́тельность или ласка́тельность
доми́ще (majamürakas) — увеличительность
доми́шко (vilets majake) — пренебрежительность

разделя́ть (-яю, -яешь),
разделя́ть* (-делю́, -де́лишь) jagama, jaotama

уменьши́тельность (*ж.*) — *keelet.* deminutiivsus (vähendus)
увеличи́тельность (*ж.*) — *keelet.* suurendus
ласка́тельность (*ж.*) — *keelet.* hellitus
пренебрежи́тельность (*ж.*) — põlastus

1. Суффиксы первой группы.

При помощи суффиксов первой группы образу́ются существительные:

1. назва́ния лиц (мужчи́н и женщин):

учить — *учитель, учительница*
зака́зывать — *заказчик, заказчица* (tellija);

2. названия животных: волк (hunt) — *волчи́ца, волчи́ха* (emahunt) — *волчо́нок* (hundipoeg); гусь — *гусы́ня* (emahani) — *гусёнок* (hanepoeg);

3. названия предметов — вещей: чай — *чайница* (teetoos), *чайник* (teekann); сеять — *сеялка*; буди́ть — *буди́льник* (äratuskell);

4. названия отвлечённых (abstraktsete) предметов, качеств, действий и состоя́ний:

смелый — *смелость*; свежий — *свежесть*; тёплый — *теплота́* (soojus); герой — *геройство*; белый — *белизна́* (valgedus); глубо́кий — *глубина́* (sügavus); ходи́ть — *ходьба́*; рисова́ть (joonistama) — *рисова́ние* (joonistamine); строить — *стройка*; шить — *шитьё* (õmblemine); Дарвин — *дарвинизм*; трактор — *тракториза́ция* (traktoriseerimine).

рисова́ть (-су́ю, -су́ешь), **нарисова́ть** * joonistama

отвлечённый abstraktne

Суффиксы для обозначения лиц мужского и женского пола.

1. Названия лиц по роду их де́ятельности, профессии или спе́циа́льности образуются следующими суффиксами:

-тель:

руководи́ть — *руководи́тель*, писать — *писатель*, воспита́ть — *воспита́тель*;

-щик:

экскаватор — *экскаваторщик* (ekskavaatorijuht), баня — *банщик* (saunamees), о́бувь — *обувщи́к* (jalatsitööline).

Примечание. Мягкий знак (*ь*) перед суффиксом *-щик* пишется только после буквы *л*:
уголь — *угольщик* (sõekaevur), котёл — *коте́льщик* (katelsepp; spetsialist aurukatelde alal).

-льщик:

носи́ть — *носи́льщик* (pakikandja), строга́ть — *строга́льщик* (hööveldaja), кури́ть — *кури́льщик* (suitsetaja), чи́стить — *чисти́льщик* (puhastaja);

-ов-щик:

нормирова́ть — *нормиро́вщик*, кладова́я — *кладовщи́к* (laohoid-

ja), часово́й (мастер) — *часовщи́к* (kellasepp);
-чик (после *д, т, з, с*):
переводи́ть — *перево́дчик* (tõlk), буфе́т — *буфе́тчик* (puhvetimüüja), грузи́ть — *гру́зчик*, подпи́сываться — *подпи́счик* (tellija);
-ник, -ик:
монта́ж — *монтажник* (monteerija), охо́та — *охо́тник* (kütt), сапог — *сапо́жник* (kingsepp), мясо — *мясни́к* (lihunik, lihakaupmees), печа́ть (trükk) — *печа́тник* (trükitööline), обще́ственный — *обще́ственник* (ühiskonnategelane), пла́новый — *планови́к* (plaanialatöötaja), исто́рия — *исто́рик* (ajaloolane); физика — *физик* (füüsik);
-арь:
паха́ть — *па́харь*, виногра́д — *виногра́дарь* (viinamarjakasvataja), почта — *почта́рь* (postivedaja);
-ач, -ак, -як:
скри́пка — *скрипа́ч*, рыба — *рыба́к*, море — *моря́к*;
-ец:
лови́ть — *лове́ц* (püüdja), продава́ть — *продаве́ц*;
-ист:
бульдо́зер — *бульдозерист* (buldooserijuht), связь — *связи́ст* (sidetööline).

пол sugu
род laad; viis; liik

нормирова́ть(*) (-ру́ю, -руешь) normeerima
лове́ц (-вца́) püüdja; kalur; jahimees

2. Названия лиц по характерному для них с в о й с т в у или п р и з н а к у образуются следующими суффиксами:
-ец: хра́брый — *храбре́ц* (vapper mees);
-ник: удар — *ударник*; защи́та — *защитник*;
-ик: ста́рый — *старик*;
-овик: передово́й (рабочий, колхозник) — *передови́к*;
-як, -ак, -ач: бе́дный — *бедня́к*, до́брый — *добря́к* (heasüdamlik inimene), си́ла — *сила́ч* (jõumees);
-ун: говори́ть — *говору́н* (lobiseja).

характе́рный iseloomustav, karakteerne

3. Названия лиц по н а ц и о н а́ л ь н о м у п р о и с х о ж д е́ н и ю и по м е с т у ж и́ т е л ь с т в а образуются суффиксами:

-ец, -анец, -янец:
Эстония — *эстонец*, Ленинград — *ленинградец*, Америка — *америка́нец*, Италия — *итальянец* (itaallane), Китай — *кита́ец* (hiinlane), Корея — *коре́ец* (korealane);
-анин, -янин, -ин, -чанин:
го́род — *горожа́нин* (linlane), Се́вер — *северя́нин* (põhjamaalane), Грузия — *гру́зи́н*, Англия — *англича́нин* (inglane);
-як, -ич: Сиби́рь — *сибиря́к*, Москва — *москви́ч* (moskvalane).

происхожде́ние päritolu; põlvnemine
жи́тельство elamine, asumine
кита́ец (кита́йца) hiinlane
коре́ец (коре́йца) korealane

4. Названия лиц по их принадле́жности к обще́ственной организации, к политическому или нау́чному направле́нию и т. п. образуются суффиксами:
-ист: марксист, коммунист, дарвинист;
-ец: ле́нинец, комсомолец.

5. Названия лиц женского пола образуются (от соответствующих названий мужского пола) при помощи следующих суффиксов:
1) *-ка:*
а) активист — *активистка*, пианист — *пианистка*;
б) комсомолец — *комсомолка*, эстонец — *эстонка*;
в) крестья́нин — *крестьянка*, южа́нин — *южанка*;
г) скрипа́ч — *скрипачка*, батра́к — *батрачка* (taluteenija), сибиря́к — *сибирячка*, москви́ч — *москвичка*;
2) *-ца:* докла́дчик — *докладчица*, обще́ственник — *общественница*, чистильщик — *чистильщица*;
3) *-ница:* воспита́тель — *воспитательница*, преподава́тель — *преподавательница*;
4) *-ица:* певе́ц — *певи́ца*; владе́лец — *владелица*;
5) *-ша:* кассир — *кассирша*, кондуктор — *кондукторша*;
6) *-ья:* говору́н — *говорунья*.
Pidage meeles: коре́ец — *кореянка*, кита́ец — *китаянка*.

направле́ние suund

Sõnavara laiendamine.

1. **тра́нспортник** — transporditöötaja; **са́харник** — suhkrutööstuse töötaja; **во́дник** — veetransporditöötaja; **ры́бник** — kalamajanduse spetsialist, kalandustööline; kalamüüja; **цеме́нтник** — tsementitööstuse töötaja; **огоро́дник** — köögiviljaaednik; aiamaapidaja; **колба́сник** — vorstitööline; vorstimüüja; **бу́лочник, булочница** (от булочный) — pagar; (leiva-, saiamüüja); **сланцеви́к** (сла́нце-

вый) — põlevkivitööline; **шерстя́ник** (шерстяной) — villatööstuse töötaja; **цвето́чник, цветочница** (цветочный) — lillemüüja; lillekasvataja; **пищеви́к** (пищевой) — toiduainete tööstuse töötaja; **ме́дник** (медный) — spetsialist vasetoodete alal;

2. **газовщи́к** — gaasitööline; **фрезеро́вщик, -щица** — freesija; **утильщик** — utiilikoguja; **турби́нщик** — turbiinitöötaja; **вяза́льщик, -щица** (вязать) — kuduja; (viljavihu-)siduja; **меховщи́к, -щица** (меховой) — karusnahatöötaja; karusnahamüüja;

3. **газе́тчик, -чица** — ajalehemüüja; **конфе́тчик** — kompvekitööline; **автома́тчик** — automaatmasinal töötaja; automaatur; **картоте́тчик, -чица** — kartoteegitöötaja; **ре́зчик, резчица** (резать) — lõikaja, nikerdaja; graveerija.

бу́лочный saia- **ме́дный** vask-, vasest; vase-
пищево́й toidu-, toiduainete-

ТЕКСТ.

Детство и юность Максима Горького.

Макси́м Горький — такой псевдони́м не случа́йно вы́брал себе великий русский писатель, когда написал своё первое произведе́ние. Горьким были его детство и юность, о горькой жизни родного народа в дореволюцио́нном прошлом рассказывал он во многих произведениях.

Алексей Макси́мович Пешко́в (Максим Горький) родился 28 марта 1868 года в большом приво́лжском городе Нижнем Новгороде (теперь город Горький). Его отец — столя́р — краснодере́вщик Максим Савва́тиевич Пешков — был выдающимся мастером, талантливым, весёлым и серде́чным человеком. Он уехал с семьёй на службу в Астрахань и умер там от холе́ры, когда Алёше было четыре года. Матери Алексея пришло́сь возврати́ться в Нижний Новгород, в большую семью своего отца Василия Каши́рина, владе́льца небольшой краси́льни. В доме деда прошли детские годы Алексея Пешкова.

Страшной была жизнь в доме деда. Дед постоя́нно ссорился с сыновья́ми, сыновья били своих жён, жесто́ко поро́ли дете́й. Еди́нственной утеши́тельницей мальчика была его бабушка Акули́на Ивановна, умная и добрая женщина. Её рассказы, её песни навсегда́ остались в памяти писателя. Она первая научила его любить люде́й.

Горький очень рано научился читать, поступи́л в нача́льное училище, но окончить школу ему не пришло́сь. Мать его умерла, дед разори́лся, и десятиле́тний мальчик пошёл «в люди».

Много испыта́ний ждало Алёшу Пешкова у чужи́х людей. Снача́ла он поступил мальчиком в обувно́й магазин, потом — в ученики к чертёжнику. Чертёжник должен был обуча́ть мальчика своему ремеслу́, но вместо этого Алёшу заставля́ли мыть полы́, коло́ть дрова́, стира́ть, ходить на база́р.

Горький убежал от чертёжника. Не́которое время он рабо-

тал на пароходе помощником повара. Повар Смурый любил читать, у него было много книг, и он давал их мальчику.

Горький горячо полюбил книгу. Книги стали его надёжными друзьями. По словам Горького они «вымыли ему душу». Книги учили его верить в людей, в правду, внушали желание отдать себя «важному делу»: мальчик очень хотел учиться. Позже он рассказывал: «Если бы мне предложили: «Иди учись, но за это, по воскресеньям, на Николаевской площади, мы будем бить тебя палками!» — я, наверное, принял бы это условие».

Но учиться не пришлось. Надо было работать. Пятнадцати лет Горький переезжает в Казань. Здесь он работает грузчиком на волжских пристанях, батраком у богатых крестьян, пекарем в булочной, сторожем и весовщиком на железнодорожных станциях, дворником и садовником, разносчиком кваса, переписчиком у адвоката и хористом в театре.

Здесь же, в Казани, Горький сближается с политическими кружками молодёжи, читает серьёзную политическую и научную литературу. В 1891 году он совершает своё первое путешествие по России. Он побывал на Каспийском море, в центральной России, на Дону, на Украине, в Бессарабии, в Крыму, на Кавказе, тяжёлым трудом зарабатывал себе на жизнь, нередко голодал. И всюду он смотрел, «как живёт народ».

Когда Алексею Пешкову было 24 года, он впервые выступил в печати. В Тифлисе в местной газете, появился его рассказ «Макар Чудра». Под рассказом стояла подпись — Максим Горький.

Позже Горький рассказал о своём детстве и юности в автобиографических повестях «Детство», «В людях», «Мои университеты».

случа́йный juhuslik
случа́йно juhuslikult
го́рький kibe, mõru, raske, vilets
приво́лжский volga-äärne
краснодере́вщик väärispuutisler, punasepuutisler
тала́нтливый andekas
серде́чный südamlik
холе́ра koolera
владе́лец (-льца) omanik, valdaja
краси́льня värvimistöökoda
стра́шный hirmus; kohutav
ссо́риться (-рюсь, -ришься) (*с кем?*) tülitsema, riidlema
бить (бью, бьёшь) peksma
жесто́кий julm, halastamatu
жестоко julmalt, halastamatult
поро́ть (порю́, по́решь) peksa andma
утеши́тель (*м.*), **-тельница** lohutaja
у́мный tark, arukas
навсегда́ alatiseks, jäädavalt
па́мять (*ж.*) mälu; mälestus
начальный alg-
разоря́ться (-яюсь, -яешься), **разори́ться** * (-рюсь, -ришься) laostuma
десятиле́тний kümneaastane
испыта́ние katsumus
чужо́й võõras
чертёжник, -ница joonestaja
обуча́ть (-аю, -аешь), **обуча́ть** * (обучу́, обу́чишь) (*кого?*; *чему?*) õpetama
ремесло́ (*мн.* ремёсла) amet, kutse
заставля́ть (-яю, -яешь), **заста́вить** * (-влю, -вишь) sundima
коло́ть (колю́, ко́лешь) lõhkuma (puid)
убега́ть (-аю, -аешь), **убежа́ть** * (убегу́, убежишь, убегут) ära jooksma
душа́ hing
ве́рить (-рю, -ришь) uskuma
внуша́ть (-аю, -аешь), **внуши́ть** * (-шу, -шишь) sisendama

по́зже hiljem(ini)
предлага́ть (-аю, -аешь),
предложи́ть * (-ложу́, -ло́жишь) pakkuma; ette panema
наве́рное kindlasti; vististi
переезжа́ть (-аю, -аешь),
перее́хать * (-еду, -едешь) (üle)kolima; üle sõitma
при́стань (*ж.*) sadam
батра́к (-á) (talu)sulane
пе́карь (*м.*) pagar
дво́рник kojamees; majahoidja
разно́счик, -чица laialikandja
перепи́счик, -чица ümberkirjutaja, kopist
хори́ст koorilaulja
сближа́ться (-аюсь, -аешься),
сбли́зиться * (-лижусь, -лизишься) lähemasse sõprusse astuma; liginema
путеше́ствие matk, rännak; matkamine
зараба́тывать (-аю, -аешь),
зарабо́тать * teenima
нере́дко sageli
голода́ть (-аю, -аешь) nälgima, nälga tundma
печа́ть (*ж.*) trükk; (aja)kirjandus

Упражнение 289. Образуйте от данных слов существительные, обозначающие названия лиц, и припиши́те эстонский перевод:

1. -тель, -тельница: покупа́ть, посетить, мечта́ть, избирать, чита́ть, преподава́ть (õpetama);

2. -щик, -щица: табель, приём, трамвай;
лакирова́ть (lakeerima), сортирова́ть (sorteerima), полирова́ть (poleerima), копирова́ть (kopeerima), упакова́ть (pakkima);

3. -чик, -чица: рассказа́ть, переплёт, перевози́ть.

Образец: та́бель — tabel, та́бельщик, табельщица — tabelipidaja, лакирова́ть — lakeerima, лакировщик, лакировщица — lakeerija.

Упражнение 290. Вместо чёрточки впишите суффикс *-щик* или *-чик*:

а) Деся́тки тысяч груз — ов, разнос — ов, носиль — ов, упаков — ов работает в порту́.

б) На стройках работают плотники, пиль — и, бетон — и, камен — и, стекольщики, паркет — и, водопровод — и, маляры́, штукату́ры.

в) В наших реда́кциях работают журнали́сты, писатели, худо́жники, перевод — и, перепис — и и разнос — и. 4. Перевоз — перевёз людей через реку. 5. Переплёт — переплета́ет книги. 6. На благо своего́ социалистического оте́чества самоотверженно тру́дятся уголь — ки Донбасса и Кузбасса, металлу́рги Подмоско́вья, машиностроители Ленинграда и Таллина, нефтя́ники Баку, текстиль — и Иванова и Ташкента.

нефтя́ник naftatööline; naftatöötuse insener
стекольщик klaasija, klaassepp
штукату́р krohvija
переплета́ть (-аю, -аешь),
переплести́ * (-плету́, -плетёшь; -плёл, -плела́) köitma (raamatut)

Упражнение 291. Вместо точек впишите нужный предлог (из, в, до, к, по, через, на, у):

1. Автомобиль «Победа» быстро мчится ... дороге. Он везёт ... города ... деревню новые книги и газеты. 3. Автомобиль приближа́ется ... реке. 4. Уже виден новый мост ... реку. 5. Автомобиль едет медленно ... мосту ... другой берег и поднимается немно́го ... го́ру. 6. Он уже недалеко́ ... колхоза «Новая жизнь». 7. Автомобиль приближается ... колхозу. 8. Он останавливается ... входа ... клуб. 9. ... клуба выхо́дят колхозники. 10. Они подхо́дят ... автомобилю и берут ... автомобиля книги и газеты. 11. Они несу́т книги и газеты ... клуб.

Упражнение 292. Слова, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

В (Москва) на (Ленинские горы) стоит новое вели́чественное здание (Московский университет). В (университет) учатся студенты и аспиранты. В (университет) есть много (аудитория, научная лаборатория, кабинет). В (аудитория) студенты слушают лекции. В (лаборатория) они прохо́дят практику и делают опыты. В (кабинет) марксизма-ленинизма студенты изучают произведения Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина. Студенты и аспиранты много работают в (библиотека) и в (читальный зал).

В (это здание) прекрасный клуб. В (клуб) студенты устра́ивают концерты, балы́ и вечера́.

Упражнение 293. Существительные, данные в скобках, напишите в нужном падеже:

Я живу в (Таллин). Неда́вно я получил (командировка) в Ленинград. Поехал я вместе с (жена). Дорога идёт через (Нарва), а в (Нарва) живёт моя сестра с (семья). Я посла́л (сестра) (телеграмма) и она вышла на (станция). Поезд пришёл в (Нарва) вечером и останови́лся у (платформа) № 2. Я сразу увидел (сестра) и вы́шел на (платформа). Она стала рассказывать о (работа), о (семья). Сестра работает учительницей в (школа), преподаёт (химия). Её сын увлека́ется (фотография), дочь недавно стала заниматься (музыка). Поезд стоял в (Нарва) только полчаса́, и сестра так и не успе́ла рассказать все свои новости. Между (Нарва) и (Ленинград) поезд шёл быстро, и скоро мы были уже в (Ленинград).

успева́ть (-аю, -аешь), **успе́ть** * (-ею, -еешь) (õigel ajal) jõudma

сра́зу otsekohe, kohe

Упражнение 294. Переведите на русский язык:

Millised ajakirjad sa tellisid? Ma tellisin järgmised ajakirjad: «Kartul», «Mais», «Lina ja Kanep», «Suhkrupeet», «Seakasvatus»,

«Sotsialistliku põllumajanduse mehhaniseerimine ja elektrifitseerimine», «Loomakasvatus», «Hobusekasvatus», «Masina-traktorijaam», «Lambakasvatus», «Linnukasvatus», «Puuvillakasvatus», «Loodus».

Aga millised ajakirjad te tellisite? Me tellisime järgmised ajakirjad: «Elekter», «Elektrijaamad», «Süsi», «Teras», «Ehitaja», «Raudteetransport», «Kergetööstus», «Betoon ja raudbetoon», «Ehitustööstus», «Paberitööstus», «Koks ja keemia».

Упражнение 295. Переведите на эстонский язык:

Семенно́й картофель. Семенное зерно́. Семенной запа́с. Семенной пито́мник. Семеноконтрольная станция. Семенни́к трав. Селекцио́нная станция. Селекционный образе́ц. Зверово́дческий совхоз (зверосовхоз). Звероферма. Охотни́чий район. Пчели́ная семья. Пчелово́дный инвентарь. Ветроэлектри́ческая станция (ветроэлектростанция). Ветряно́й двигатель (ветродви́гатель).

ветряно́й tuule-

Упражнение 296. Переведите на русский язык:

Seemnefond. Seemnekontroll. Seemnekasvatussovhoos. Seemnekasvatusmajand. Aretussort. Jahikoer. Jahipüss. Töömesilane. Mesindustehnikum. Suhkruhernes. Saiatooted. Toiduained. Vasetööstus. Vasemaak.

РУССКО-ЭСТОНСКИЙ СЛОВАРЬ. VENE-EESTI SÕNASTIK.

Sõnastik on ühtlasi ka õpikus esinevate sõnavaraliste harjutuste võtmeks.

Эстонские сокраще́ния. Eesti lühendid.

gramm.	grammatika	грамма́тика
liits.	liitsõnades	в сло́жных слова́х
lüh.	lühend, lühendatult	сокраще́ние, сокращённо

Русские сокращения. Vene lühendid.

безл.	безли́чное	umbisikuline, impersonaalne
вин.	вини́тельный паде́ж	akusatiiv
дат.	да́тельный падеж	daativ
ж.	же́нский род	naissugu
м.	мужско́й род	meessugu
мн.	мно́жественное число́	mitmus
нескл.	несклоня́емое	mittekäänduv
предл.	предло́жный паде́ж	prepositsionaal
прош.	проше́дшее	minevik
разг.	разгово́рное	kõnekeelne
род.	роди́тельный падеж	omastav, genitiiv
см.	смотри́	vaata, vaadatagu
ср.	сре́дний род	keskkugu
твор.	твори́тельный паде́ж	instrumentaal

Tärnikesega * on tähistatud tegusõna perfektiivses aspektis (соверше́нный вид).

Tärnikesega sulgudes (*) on tähistatud tegusõna, millel on nii perfektiivse (совершенный вид) kui imperfektiivse aspekti (несовершенный вид) tähendus.

А

а aga, kuid, ja
абажу́р lambivari
абонеме́нтный abonement-, abonemendi-
абонементная ка́рточка abonementkaart
абонементная пла́та abonementmaks
ава́нс avanss
ава́рия avarii
а́вгуст august(ikuu)
авиа- *liits.* lennu-, õhu-, lennuki-, avio-
авиаба́за lennubaas
авиабензи́н lennukibensiin, aviobensiin
авиазаво́д lennukitehas
авиаконстру́ктор lennukikonstruktor

авиакорреспонде́нция aviokorrespondents
авиамотори́ст lennumotorist
авиапо́чта lennupost, õhupost
авиапромы́шленность (*ж.*) lennukitööstus
авиатра́нспорт õhutransport
авиацио́нный aviatsiooni-, lennuki-, õhu-
авиационная ба́за lennubaas
авиационный моделизм mudellennukite ehitamine
авиационная промы́шленность lennukitööstus
авиационный тра́нспорт õhutransport
авиа́ция lennuvägi; lennuasjandus
авиашко́ла lennukool
авто- *liits.* 1. auto-, mootor-; 2. automaat-; iseliikuv-
автоба́за autobaas
автобиогра́фия autobiograafia
автобиографи́ческий autobiograafiline
авто́бус autobuss, buss
авто́бусный autobussi-, bussi-
автобусная ли́ния autobussiliin
автогара́ж autogaraaž
автогрузови́к veoauto
автодрези́на mootordresiin
автозаво́д autotehas
автоинспе́кция autoinspektsioon
автоколо́нна autokolonn
автоконстру́ктор autokonstruktor
автокра́н autokraana, kraana-auto
автомагистра́ль (*ж.*) automagistraal
автома́т automaat
автомати́ческий automaatne, automaat-
автоматический заво́д automaattehas
автоматическая ли́ния automaatliin
автоматическая телефо́нная ста́нция (АТС) automaattelefonikeskjaam
автома́тчик automaatmasinal töötaja; automaatur
автомаши́на (sõidu- v. veo-) auto
автомашинострое́ние autoehitus
автомобили́ст, -ка autosportlane
автомоби́ль (*м.*) auto-
автомоби́льно-ремо́нтный заво́д autoremonditehas
автомоби́льный auto-
автомобильное движе́ние autoliiklus
автомобильный заво́д autotehas
автомобильная промы́шленность autotööstus
автомобильный спорт autosport
автомобильное хозя́йство automajand; automajandus
авто-мотоклу́б auto-motoklubi
авто-мотоспо́рт auto-mootorsport
автопа́рк autopark
автоплу́г mootorader
автопромы́шленность (*ж.*) autotööstus
а́втор autor
авторемзаво́д *lüh.* autoremonditehas
авторемо́нт autoremont
авторемо́нтный autoremondi-
авторемонтная ба́за autoremondibaas
авторемонтный заво́д autoremonditehas
авторемонтная мастерска́я autoremondi-töökoda
автору́чка (*род. мн.* -чек) täitesulepea
автоспо́рт autosport
автострое́ние autoehitus
автотехник autotehnik
автотра́кторный заво́д auto- ja traktoritehas
автотра́нспорт autotransport
аге́нтство agentuur
агенту́ра agentuur
агит- *liits., lüh.* (агитацио́нный) agit-, agitatsiooni-
агита́тор agitaator
агитацио́нный agitatsiooni-
агитационная брига́да agitatsioonibrigaad, agitaatorite brigaad
агитационный коллекти́в agitatsioonikollektiiv, agitaatorite kollektiiv
агитационный пункт agitatsioonipunkt
агитационная рабо́та agitatsioonitöö
агита́ция agitatsioon
агитбрига́да agitbrigaad, agitaatorite brigaad
агитколлекти́в agitatsioonikollektiiv, agitkollektiiv
агитпу́нкт agitatsioonipunkt, agitpunkt
агрега́т agregaat, liitmasin
агро- *liits., lüh.* (агрономи́ческий) agro-
агроба́за agrobaas
агроно́м agronoom
агрономи́ческий agronoomiline
агроно́мия agronoomia
агропропага́нда agropropaganda
агропу́нкт agropunkt
агротехника agrotehnika
агротехни́ческий agrotehniline
агротехпропага́нда agrotehniline propaganda
администра́ция administratsioon, juhtkond
адмира́л admiral
а́дрес (*мн.* адреса́) aadress

а́дресный aadress-, aadressi-
адресный стол aadressilaud, aadressbüroo
адресо́ванный adresseeritud
адресова́ть (*) (-су́ю, -су́ешь) adresseerima
адъюта́нт adjutant
азербайджа́нец, -нка aserbaidžaanlane
азербайджа́нский Aserbaidžaani, aserbaidžaani
азо́т lämmastik
азо́тный lämmastik(u)-
азотное удобре́ние lämmastikväetis
академи́ческий akadeemiline
акаде́мия akadeemia
ака́ция akaatsia
аккомпанеме́нт saade (muusikariistal)
аккомпани́ровать (-рую, -руешь) (*кому? чему? на чём?*) saatma (muusikariistal), akompaneerima
аккордео́н akordion
акроба́т, -ка akrobaat
акроба́тика akrobaatika
акт akt; aktus
актёр (mees)näitleja
акти́в aktiiv
активи́ст, -ка aktivist
акти́вный aktiivne
а́ктовый aktuse-; akti-
актовая бума́га aktipaber
актовый зал aktusesaal
актри́са näitlejanna
алле́я allee, puiestee
ало́э (*ср., нескл.*) aaloe
алфави́т alfabeet, tähestik
алфави́тный alfabeetiline, tähestikuline
альбо́м album
алюми́ний alumiinium
амбулато́рия ambulatoorium, ambulants
Аме́рика Ameerika
америка́нский Ameerika, ameerika, ameerikalik
анга́р angaar, lennukikuur
англи́на angiin
англи́йский Inglise, inglise
англича́нин, -анка inglane, inglanna
А́нглия Inglismaa
анекдо́т anekdoot
анке́та ankeet, ankeetleht
анса́мбль (*м.*) ansambel
анте́нна antenn
апельси́н apelsin; apelsinipuu
апельси́нный apelsini-
апельсинный напи́ток apelsinijook
апельсинный сок apelsinimahl
аплоди́ровать (-рую, -руешь) (*кому? чему?*) aplodeerima
аплодисме́нты (*мн.*, -ов) aplaus
аппара́т aparaat
аппети́т isu, söögiisu
апре́ль (*м.*) aprill(ikuu)
апре́льский aprilli-, aprillikuu-
апте́ка apteek
апте́карь (*м.*) apteeker, apteegi töötaja
арбу́з arbuus
а́рия aaria
а́рка (*род. мн.* а́рок) kaar, võlv
армату́ра armatuur; sõrestik
армату́рщик, -щица armatuuritööline
Арме́ния Armeenia
а́рмия armee
армяни́н (*мн.* армя́не), **армя́нка** armeenlane
армя́нский Armeenia, armeenia
арте́ль (*ж.*) artell
артилле́рия suurtükivägi, artilleeria
арти́ст artist, näitleja
арти́стка (*род. мн.* -ток) naisartist, naisnäitleja
архи́в arhiiv
архите́ктор arhitekt
архитекту́ра arhitektuur, ehituskunst
ассигно́ванный assigneeritud
ассигнова́ть (*) (-ну́ю, -ну́ешь) assigneerima
ассортиме́нт sortiment, valik
асфа́льт asfalt
асфа́льтовый asfalt-, asfaldi-
ателье́ (*ср., нескл.*) ateljee
атле́тика jõustik, atleetika
а́том aatom
а́томный aatomi-, aatom-
атомная бо́мба aatomipomm
атомный вес aatomkaal
атомная фи́зика aatomifüüsika
атомная эне́ргия aatomienergia
аудито́рия auditoorium, kuuldesaal
афи́ша afišš, müürileht
А́фрика Aafrika
аэродро́м lennuväli, aerodroom
аэроклу́б aeroklubi
аэропла́н lennuk, aeroplaan

Б

ба́ба eit
ба́бушка (*род. мн.* -шек) vanaema
бага́ж (-á) pagas
ба́за baas, alus; lähteala, tugipunkt
база́р turg
база́рный turu-
базарный день turupäev
базарная торго́вля turukaubandus
базарная цена́ turuhind

бак paak, reservuaar
бактериа́льное удобре́ние bakterväetis
бал ball
балала́йка (*род. мн.* -лаек) balalaika
балет ballett
ба́лка (*род. мн.* -лок) tala, palk
балко́н palkon, rõdu
балти́йский Balti, balti
бандеро́ль (*ж.*) panderoll, ristpael
банк pank
банка (*род. мн.* -нок) toos, purk, pott
ба́нковский panga-
банковский перево́д pangaülekanne
ба́нщик, -щица saunamees, -naine
баня (*род. мн.* бань) saun
бар baar
бараба́н trumm
бара́н oinas
бара́нина lambaliha
бара́нка (*род. мн.* -нок) baranka, rõngaskuivik
баритон bariton (hääl)
баро́метр baromeeter
бас bass, bassihääl; bassilaulja
баскетбо́л korvpall
баскетболи́ст, -ка korvpallimängija
баскетбо́льный korvpalli-
баскетбольное состяза́ние korvpallivõistlus
бассе́йн bassein
бассейн для пла́вания ujumisbassein
ба́сня (*род. мн.* -сен) valm
батальо́н pataljon
бато́н batoon, (saia)päts
батра́к (-á) (talu)sulane
батра́чка taluteenija, naispõllutööline
ба́шня (*род. мн.* -шен) torn
баян bajaan
бег jooks, võidujooks
бе́гать (-аю, -аешь) jooksma
бе́дный vaene, kehv
бедня́к (-á) kehvik, kehvtalupoeg
бежа́ть (бегу́, бежи́шь, бегу́т) jooksma
без (безо) (*с род.*) ilma, -ta
без- (бес-) *liits.* -ta, -tu; mitte; eba-, -puudus
безвку́сный maitsetu
безвре́дный kahjutu
безде́йствие tegevusetus
безле́сный metsatu, metsalage
безли́чный *gramm.* umbisikuline, impersonaalne
безо́блачный pilvitu
безрабо́тица tööpuudus, töötus
безра́достный rõõmutu
безуда́рный слог rõhuta silp
бекон peekon
беко́нный peekoni-
беконная свинья́ peekonisiga
белизна́ valgedus
белору́с, -ка valgevenelane
Белору́ссия Valgevene
белору́сский Valgevene, valgevene
белоснежный lumivalge
белу́га beluuga (kala)
бе́лый valge
бельё pesu, pesuesemed
бензи́н bensiin
бензи́новый bensiini-
бензиновый дви́гатель bensiinimootor
бензиновый мото́р bensiinimootor
бензинохрани́лище bensiinihoidla
бензоба́к bensiinipaak
бе́рег (*мн.* берега́) kallas, rand
бе́режный hoolikas, ettevaatlik, tähelepanelik
бережо́к (-жка́) kaldake
берёза kask
бере́чь (берегу́, бережёшь, берегу́т; берёг, берегла́) hoidma, alal hoidma, säästma
бесе́да vestlus, jutuajamine
бесе́довать (-дую, -дуешь) (*с кем?; о чём?*) vestlema, jutlema
беспарти́йный mitteparteilane
бесплодный viljatu, sigimatu
беспоко́ить (-ою, -о́ишь) tülitama, häirima
бесполе́зный kasutu, asjatu
бессро́чный tähtajata
бето́н betoon
бетони́ровать (-рую, -руешь) betoneerima
бето́нщик, -щица betoonitööline
бёф-стро́ганов bõfstrooganov
библиоте́карь (*м.*) raamatukoguhoidja
биле́т pilet, pääse
бино́кль (*м.*) binokkel
бисквит biskviit
бисквитный biskviit-, biskviidist
бить (бью, бьёшь) purustama, katki lööma; lööma; peksma
бифште́кс biifsteek, veiseliha kõpsis
бла́го hüve, hüvang
благодари́ть (-рю, -ришь), **поблагодарить** * (*кого?; за что?*) tänama
благодаря́ (*с дат.*) tänu, tõttu
благополу́чный õnnelik, õnnestunud
благосостоя́ние jõukus
бланк (*род. мн.* -нок) blankett, plank.
бланк для перево́да де́нег
бланк для де́нежного перевода rahakaart
бледне́ть (-ею, -еешь), **побледне́ть** * kahvatama
блесте́ть (-сти́т) särama, helkima, läikima

блестя́щий läikiv, särav; hiilgav, suurepärane
ближа́ший kõige lähem
близ (*с род.*) lähedal, ligidal, juures
бли́зкий lähedalolev, lähedane, ligidane
бли́зко lähedal, ligidal
бли́зок (-зка́, -зко, -зки) on lähedane
блин (-á) pliin, pannkook
блу́зка (*род. мн.* -зок) naistepluus
блю́до roog, toit; vaagen, liud
блю́дце (*род. мн.* -дец) alustass
богате́ть (-éю, -еешь) rikastuma
бога́тство rikkus
бога́тый rikas
бога́ч (-á) rikas inimene
бо́дрость (*ж.*) erksus, reipus, elavus
бо́дрый elav, erk
боево́й võitlus-, lahingu-, sõja-
боец́ (бойца́) soldat, reamees; võitleja
бо́йня (*род. мн.* бо́ен) tapamaja
бок (*мн.* бока́) külg
бока́л pokaal, karikas
бокс poks
боксёр poksija
Болга́рия Bulgaaria
болга́рский Bulgaaria, bulgaaria
бо́лее enam, rohkem
боле́знь (*ж.*) haigus
боле́ть (-éю, -éешь) (*чем?*) haige olema, põdema
боле́ть (-ит) valutama
боло́тный soo-
болотная вода́ soovesi
болотный газ soogaas
болотный грунт soopinnas
болотная земля́ soomaa
болотный лес soomets
болотный луг sooniit
болотное о́зеро soojärv
болотный плуг sooader
болотное расте́ние sootaim
болотное се́но soohein
болотный сенокóс sooheinamaa
болотная фре́за soofrees, mullafrees
боло́то soo, raba
боль (*ж.*) valu
больни́ца haigla
больно́й haige
бо́льше (on) suurem, enam, rohkem
бо́льше всего́ kõige enam
большинство́ enamus, enamik
большо́й suur
бо́мба pomm
бор (*мн.* боры́) suur, tihe okaspuumets
боре́ц (борца́) võitleja
борода́ habe
борона́ (-ы́, *мн.* бо́роны) äke
бороновáльщик äestaja
боронúть (-ню́, -ни́шь) äestama
боро́ться (борю́сь, бо́решься) võitlema
борт parras
борщ borstš
борьбá võitlus
ботáника botaanika
ботúнок (-нка; *мн.* ботúнки, *род. мн.* -нок) poolsaabas
бо́чка (*род. мн.* -чек) vaat, tünn
боя́ться (бою́сь, бои́шься) (*кого? чего?*) kartma
брат (мн. бра́тья) vend, vennas
бра́тский vennalik, vennas-
братский наро́д vennasrahvas
брать (беру́, берёшь), **взять*** (возьму́, возьмёшь) võtma
бра́ться (беру́сь, берёшься), **взя́ться** * (возьму́сь, возмёшься) (*за что?*) kallale asuma, alustama
брезе́нт presenning
брезе́нтовый presendi-, presendist
бре́мя (*ср.* бре́мени) koorem, raskus
брига́да brigaad
бригади́р brigadir
брике́т brikett
бровь (*ж.*) kulm
бро́нза pronks
бро́нзовый pronksist, pronks-, pronksivärvi
брошю́ра brošüür
брю́ква kaalikas
брю́ки (*мн.*, брюк) (pikad) püksid
буди́ть (бужу́, бу́дишь), **разбуди́ть*** (üles) äratama
буди́льник äratuskell
бу́дущее tulevik
будущее вре́мя *gramm.* tulevik
будущее просто́е *gramm.* lihttulevik
будущее сло́жное *gramm.* liittulevik
бу́ер jääpurjekas; kerge purjekas
бу́ерный jääpurjeka-
буерный спорт jääpurjekasport
бу́ква kirjatäht
буке́т bukett, lillekimp
бу́лка (*род. мн.* -лок) sai
бу́лочка (*род. мн.* -чек) saiake
бу́лочная leivakauplus
бу́лочник, -ница pagar; (leiva-, saia-) müüja
бу́лочный saia-
булочные изде́лия saiatooted
бульва́р bulvar, puiestee
бульдо́зер buldooser
бульдозери́ст buldooseri juht
бульо́н puljong, rammuleem
бума́га paber
бума́жник paberitööline
бума́жный paberi-
бумажная фа́брика paberivabrik

бура́в (-á) puur, oherdi
буржуа́зный kodanlik
бу́ря torm, maru
бутербро́д võileib
буты́лка (*род мн.* -лок) pudel
буфе́т puhvet, einelaud; puhvetkapp
буфе́тчик, -чица puhvetimüüja
бухга́лтер raamatupidaja
бухгалте́рия raamatupidamine
быва́ть (-áю, -áешь) käima, viibima, olema
бык (-á) härg, pull
быстре́йший kiireim
бы́стро kiiresti, kähku
бы́стрый kiire, väle
быть* (бу́ду, бу́дешь; был, была́, бы́ли) olema
бычо́к (-чка́) härjake; noor härg, härgmullikas
бюллете́нь (*м.*) bülletään, hääletussedel; haigusleht
бюро́ (*нескл., ср.*) büroo
бюро ремо́нта riketebüroo (telef.)

В

в (во) I (*с вин.*) 1. (*kuhu?*) sisse, -sse; 2. (*aja tähendamiseks*) -l; -ga; -s;
II (*с предл.*) 1. (*kus?*) sees, -s; 2. (*aja tähendamiseks*) -l; -s

ваго́н vagun
вагоновожа́тый trammivagunijuht
вагонострои́тельный заво́д vaguniehitustehas
ва́жный tähtis
ва́за vaas
вазели́н vaseliin
валово́й kogu-
валовой дохо́д kogutulu
вальс valss
валю́та valuuta
вам teile
ва́ми teiega; teie poolt
ва́нна vann
ва́нная vannituba
варе́нье keedis, moos
вари́ть (варю́, ва́ришь), **сварить*** keetma
вас teid
ва́та vatt, puuvill
ваш teie (oma)
вверх üles, ülespoole
вдали́ eemal, kaugel, kauguses
вдоль (*с род.*) piki, mööda
ведро́ (*мн.* вёдра, вёдер) pang
ведь ju, ometi
везде́ igal pool, kõikjal
везти́ (везу́, везёшь; вёз, везла́) vedama, sõites viima
век (*мн.* века́) sajand; aeg, ajastu
велича́вый majesteetlik, ülev, auväärne
вели́кий suur (*enamasti tähtsuselt*)
велича́йший suurim
вели́чественный grandioosne, majesteetlik
вели́чие ülevus, suurus
велосипе́д jalgratas
велосипеди́ст, -ка jalgrattur
велосипе́дный jalgratta-
велосипедный спорт jalgrattasport
венге́рка vengerka (tants)
Ве́нгрия Ungari
венге́рский Ungari, ungari
вера́нда veranda, rõdu
ве́рить (-рю, -ришь) uskuma
ве́рность (*ж.*) ustavus, truudus
верну́ться* (-ну́сь, -нёшься) tagasi tulema; tagasi pöörduma
ве́рный ustav, truu
вероя́тно arvatavasti, nähtavasti
верфь (*ж.*) laevatehas
ве́рхний ülemine, pealmine; pealis-, üle-
верхняя оде́жда üleriided
верхо́вный ülem-
Верховный Сове́т СССР NSV Ülemnõukogu
вершина tipp, hari
вес kaal
весели́ться (-лю́сь, -ли́шься) lõbutsema
ве́село lõbusalt; on lõbus
весёлый rõõmus, lõbus
весе́нний kevade-, kevad-, kevadine
ве́сить (ве́шу, ве́сишь) kaaluma; raske olema
весна́ (*мн.* вёсны) kevad
весно́й kevadel
весовщи́к, -щица kaaluja, kaalur
вести́ (веду́, ведёшь; вёл, вела́) viima, talutama, saatma; juhatama, juhtima; tegema, pidama
вести себя́ käituma
вестибю́ль (*м.*) vestibüül
ве́стник teataja, sõnumitooja
весь (вся, всё; все) kõik, kogu, terve
ве́тер (-тра) tuul
ве́трено (on) tuuline
ве́треный tuuline
ветродви́гатель (*м.*) tuulemootor
ветроэлектроста́нция tuule-elektrijaam
ветряно́й tuule-
ветчина́ suitsusink
ве́чер (*мн.* -á) õhtu

вечер наро́дного иску́сства rahvakunstiõhtu
вечер самоде́ятельности isetegevusõhtu
вечёрний õhtu-, õhtune
вечером õhtul
ве́шать (-аю, -аешь), **пове́сить*** (-ве́шу, -ве́сишь) üles riputama
вещь (*ж.*) asi, ese
ве́ялка (*род. мн.* -лок) tuulamismasin
ве́ять (ве́ю, ве́ешь) puhuma; tuulama
взби́тые сли́вки vahukoor
взве́шивать (-аю, -аешь), **взве́сить*** (взвешу, взве́сишь) kaaluma, ära kaaluma
взгля́д pilk, vaade; arvamus
вздох ohe; sügav hingus
взнос maks; sissemakse
взять* *см.* брать
взя́ться* *см.* бра́ться
вид vaade, väljavaade; liik, tõug; *gramm.* tegusõna aspekt
ви́ден (видна́, ви́дно) (on) näha
ви́деть (ви́жу, ви́дишь), **уви́деть*** nägema
ви́ка vikk
ви́лка (*род. мн.* -лок) kahvel
ви́лы (*мн.*, вил) hang, vigel
винегре́т vinegrett, rassolje
вино́ (*мн.* ви́на) vein
виногра́д viinamari; viinamarjad; viinapuu
виногра́дарь (*м.*) viinamarjakasvataja
виногра́дник viinamarjaväli; viinamägi
виногра́дный viinamarja-
виноградный са́хар viinamarjasuhkur
винт (-а́) vint, kruuv
виолонче́ль (*ж.*) tšello
висе́ть (вишу́, виси́шь) rippuma
виско́за kunstsiid; viskoos
виско́зный viskoosist
витами́н vitamiin
витри́на vitriin, vaateaken, vaatekapp
вить (вью, вьёшь) punuma
вишнёвый kirsi-; kirsivärvi
вишнёвый кисе́ль kirsikissell
вишнёвый напи́ток kirsijook
ви́шня kirss, kirsid; kirsipuu
включа́тель (*м.*) lüliti, (sisse)lülija
включа́ть (-а́ю, -а́ешь), **включи́ть*** (-чу́, -чи́шь) sisse võtma; sisse lülitama; käima panema
включа́ться (-а́юсь, -а́ешься), **включи́ться*** (-чу́сь, -чишься) lülituma; liituma
включе́ние sisselülitamine
вкус maitse, maik
вку́сный maitsev, heamaitseline
владе́лец (-льца), -лица omanik, valdaja
владе́ть (-е́ю, -е́ешь) (*кем? чем?*) valdama, valitsema, oskama
власть (*ж.*) võim
влеза́ть (-а́ю, -а́ешь), **влезть*** (влезу́, влезешь; влез, -ла) otsa v. üles, v. peale ronima; sisse ronima
вло́жен (-а́, -о; -ы́) on (sisse) pandud
вме́сте üheskoos, koos; kokku
вме́сто (*с род.*) asemel; asemele
вмеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **вместить*** (вмещу́, вмести́шь) mahutama
вне (*с род.*) väljas, väljaspool
вниз allapoole, alla
внизу́ all, allpool
внима́ние tähelepanu
внима́тельно tähelepanelikult; lahkelt
внима́тельный tähelepanelik
вновь äsja; uuesti
вну́тренний sisemine, seesmine
внутри́ seespool, sees
внуша́ть (-а́ю, -а́ешь), **внуши́ть*** (-шу, -шишь) sisendama
вовлече́ние värbamine, kaasatõmbamine
во́время õigel v. parajal ajal
вода́ (*мн.* во́ды) vesi
во́дка viin, naps
во́дник veetransporditöötaja
во́дно-мото́рный спорт veemootorsport
во́дный vee-, vesi-
во́дное по́ло veepoolo
водный путь veetee
водола́з tuuker
водопрово́д veevärk
водопрово́дный veevärgi-
водопрово́дчик veevärgitööline
водохрани́лище veehoidla, reservuaar
воева́ть (воюю, воюешь) (*с кем? с чем?*) sõdima
вое́нно-ма́ссовый sõjalis-massiline
военно-морско́й флот sõjalaevastik, merevägi
военно-технический sõjatehniline
вое́нный sõja-, sõjaväe-, sõjaväeline; sõjaväelane
вое́нный врач sõjaväearst
военный инжене́р sõjaväeinsener
военный кора́бль sõjalaev
военная промышленность sõjatööstus
военный самолёт sõjalennuk
военная слу́жба sõjaväeteenistus
военная те́хника sõjatehnika

военный флот sõjalaevastik
военная шко́ла sõjakool
вождь (-я́) juht
воз (*мн.* возы́) koorem
возводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **возвести́*** (-веду́, -ведёшь, -вёл, -вела́) ehitama, püstitama
возвра́т tagasitoomine
возвраща́ть (-а́ю, -а́ешь), **возврати́ть*** (-вращу́, -вра́тишь) tagastama, tagasi tooma, tagasi andma
возвраща́ться (-а́юсь, -а́ешься), **возврати́ться*** (-вращу́сь, -ти́шься) tagasi pöörduma
возвраще́ние tagasitulek; tagasiandmine, tagasitoomine
возвыша́ться (-а́ется) kõrges seisma, kerkima
возглавля́ть (-я́ю, -я́ешь) juhtima, eesotsas seisma
во́здух õhk
возду́шный õhu-; lennu-
воздушная ва́нна õhuvann
воздушная ли́ния lennuliin
воздушная по́чта õhupost, lennupost
воздушный тра́нспорт õhutransport
воздушный флот õhulaevastik
возле (*с род.*) kõrval, juures, ääres
возмо́жность (*ж.*) võimalus, võimalikkus
во́зраст (elu)iga, vanus
возрастно́й vanuse-
во́ин sõjamees, sõdur, võitleja
война́ (*мн.* во́йны) sõda
во́йско (*мн.* войска́) sõjavägi
войти́* *см.* **входи́ть**
вокза́л vaksal; (raudtee)jaamahoone
вокру́г (*с род.*) ümber; ümberringi
волейбо́л võrkpall
волейболи́ст, -ка võrkpallimängija
волейбо́льный võrkpalli-
волейбольная площа́дка võrkpalliväljak
волейбольное состяза́ние võrkpallivõistlus
во́лжский Volga, volga
волк hunt
волне́ние lainetamine; erutus
волнова́ть (-ну́ю, -ну́ешь) erutama
волокно́ (*мн.* воло́кна, воло́кон) kiud
волчи́ха, волчи́ца emahunt
волчо́нок (-нка) hundipoeg
во́льно vabalt
во́льный vaba, prii
во́ля tahe
вон välja
вооружённый relvastatud; varustatud
вопреки́ (*с дат.*) (millestki) hoolimata, (millelegi) vaatamata, vastu
вопро́с küsimus
воробе́й (-бья́) varblane
воротни́к (-á) krae
восемна́дцать kaheksateist(kümmend)
во́семь kaheksa
во́семьдесят kaheksakümmend
восемьсо́т kaheksasada
воск vaha
воскресе́нье pühapäev
воспита́ние kasvatus, kasvatamine
воспита́тель (*м.*), **-ница** kasvataja
воспи́тывать (-аю, -аешь), **воспита́ть*** kasvatama
восто́к ida, idamaad
восто́рг vaimustus
востре́бование nõudmine
восхища́ться (-а́юсь, -а́ешься) vaimustuma
восхо́д tõus, ülesminek
восьмисотле́тие kaheksasaja aasta juubel
вот vaata, näe; siin on
впервы́е esimest korda
вперёд edasi, ettepoole, ette
впереди́ (*с род.*) ees, eespool, eesotsas
впечатле́ние mulje
впи́сывать (-аю, -аешь), **вписать*** (впишу, впи́шешь) sisse kirjutama
вполне́ täiesti, täielikult
впра́ве õigustatud(olema)
впро́голодь nälgides, poolnäljas
враг (-á) vaenlane, vastane
врач (-á) arst
врачебный arsti-, arstlik
врачебный кабине́т arstikabinet
врачебная по́мощь arstiabi
врачебный уча́сток arstijaoskond
вред (-á) kahju
вреди́тель (*м.*) kahjur
вре́дный kahjulik
вре́менно ajutiselt
вре́менный ajutine
вре́мя (*ср.*, вре́мени, *мн.* времена́, времён) aeg
вруча́ть (-а́ю, -а́ешь), **вручить*** (-чу, -чишь) kätte andma
вручну́ю käsitsi, käega
все, всё *см.* **весь**
всё alati, ikka
всё бо́лее ikka rohkem, üha enam
всевозмо́жный igasugune
всегда́ alati
всего́ üldse, kokku; kõigest, ainult
всесою́зный üleliiduline
вско́ре varsti, peatselt, pea
вследствие (*с род.*) tagajärjel, tõttu, pärast
вспомина́ть (-а́ю, -а́ешь),

вспо́мнить * (-ню, -нишь) (*кого? что?*; *о ком? о чём?*) meenutama, meelde tuletama; mälestama
вставáние püstitõusmine
вставáть (встаю́, встаёшь), **встать*** (встáну, встáнешь) püsti tõusma, üles tõusma
встрéча kohtamine, kohtumine
встречáть (-áю, -аешь), **встрéтить** * (-рéчу, -рéтишь) kohtama, vastu tulema, vastu võtma
встречáться (-áюсь, -áешься), **встрéтиться** * (встрéчусь, -тишься) kohtuma; ette tulema
вступи́тельный ava-; sisseastumis-
всю́ду kõikjal, igal pool
вся *см.* **весь**
вся́кий igasugune, iga
вто́рник teisipäev
второ́й teine
вуз *lüh.* (**вы́сшее** учéбное заведéние) kõrgem õppeasutus
вулка́н vulkaan, tulemägi
вход sissekäik; sisseminek
входи́ть (вхожу́, вхо́дишь), **войти́*** (войду́, войдёшь; вошёл, вошлá) sisse astuma, sisse minema
вчерá eile
въезжáть (-áю, -áешь), **въéхать*** (въеду, въедешь) sisse sõitma
вы teie, te
выбирáть (-áю, -áешь), **вы́брать*** (-беру, -берешь) valima, välja valima
вы́боры (*мн.*) valimised
вы́веска (*род. мн.* -сок) silt
выводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **вы́вести*** (-веду, -ведешь; -вел, -а) aretama, kasvatama
вывози́ть (-вожу́, -во́зишь), **вы́везти*** (-зу, -зешь; -вез, -ла) välja vedama
вы́гладить* (-глажу, -гладишь) (ära) triikima, siledaks triikima
выдавáть (-даю́, -даёшь), **вы́дать** * (-дам, -дашь) välja andma
вы́дан (-а, -о; -ы) (on) välja antud
вы́дача väljaandmine
выдающийся silmapaistev, väljapaistev
вы́делить* (-лю, -лишь) määrama
вы́держка vastupidavus, enesevalitsemine
выезжáть (-áю, -áешь), **вы́ехать*** (-еду, -едешь) välja sõitma
вызревáть (-áет), **вы́зреть*** (-еет) küpsema, valmima
вызывáть (-áю, -áешь), **вы́звать*** (-зову, -зовешь) välja kutsuma
вы́йти* (вы́йду, вы́йдешь; вышел, вышла) väljuma; ilmuma; välja tulema; otsa lõppema
выключáтель (*м.*) lüliti
выключáть (-áю, -áешь), **вы́ключить*** (-чу, -чишь) välja lülitama, välja lülima
выключáться (-áется), **вы́ключиться*** (-ится) välja lülituma
выключéние väljalülitamine, väljalülitumine
вылезáть (-áю, -áешь), **вы́лезть*** (-лезу, -лезешь; -лез, -ла) välja ronima, välja roomama
вы́мыть* (-мою, -моешь) puhtaks pesema
вы́мя (*ср.*, вы́мени) udar
вынимáть (-áю, -áешь), **вы́нуть*** (-ну, -нешь) välja võtma
вынóсливость (*ж.*) vastupidavus
выпадáть (-áет), **вы́пасть** * (-аду, -адешь) välja langema
выпи́сывать (-аю, -аешь), **вы́писать*** (-пишу, -пишешь) välja kirjutama; (ajalehte jne.) tellima
вы́пить* (-пью, -пьешь) (ära) jooma
выполнéние täitmine, teostamine
выполня́ть (-я́ю, -я́ешь), **вы́полнить*** (-ню, -нишь) täitma, teostama
выпускáть (-áю, -áешь), **вы́пустить** * (-пущу, -пустишь) lahti laskma, välja laskma
вы́пущенный väljalastud; väljaantud
вырабáтывать (-аю, -аешь), **вы́работать*** välja töötama; tootma
вы́работка väljatöötamine; toodang
выражéние väljendamine, avaldamine; väljend
выращивание üleskasvatamine
выращивать (-аю, -аешь), **вы́растить*** (-ращу, -стишь) üles kasvatama
высóкий kõrge; pika kasvuga, pikk
высокó kõrgel, kõrgele
высотá kõrgus
высóтный kõrg-, kõrgus-
высотное здáние kõrgehitus
вы́ставка näitus
вы́стрел lask, pauk
вы́стирать* (-аю, -аешь) (puhtaks) pesema (pesu kohta)
вы́строиться* (-оится) rivistuma
выступáть (-áю, -áешь), **вы́ступить*** (-плю, -пишь) esinema
выступлéние esinemine; sõnavõtt
вы́сший kõrgem; kõrgeim
вы́ход (trükise kohta) ilmumine

выходи́ть (выхожу́, выхо́дишь), **вы́йти*** (вы́йду, вы́йдешь; вы́шел, вы́шла) väljа minema, väljuma
вы́ше (on) kõrgem, pikem; kõrgemal(e)
вы́шка (*род. мн.* -шек) torn; puurtorn
вьюга lumetorm
вяза́льщик, -щица kuduja; (viljavihu-)siduja
вяза́ть (вяжу́, вя́жешь) kuduma; siduma
вя́лый närtsinud

Г

га́вань (*ж.*) sadam
газ gaas
газе́та ajaleht
газе́тный ajalehe-, lehe-
газе́тчик, -чица ajalehemüüja
газо- *liits.* gaas(i)-; gaso-
газобето́н gaasbetoon
газовщи́к (-á) gaasitööline
га́зовый gaas(i)-
газовый дви́гатель gaasimootor
газовый заво́д gaasivabrik
газовая ла́мпа gaasilamp
газовый мото́р gaasimootor
газовое освеще́ние gaasivalgustus
газовая плита́ gaasipliit
газовая промы́шленность gaasitööstus
газовый свет gaasivalgus
газовая сеть gaasivõrk
газовый счётчик gaasimõõtja
газогенера́тор gaasigeneraator
газозаво́д gaasivabrik
газоосвеще́ние gaasivalgustus
газосчётчик gaasimõõtja, gaasilugeja
галантере́йный pudukauba-
галантерейный магази́н pudukauplus
галантерейная промы́шленность pudukaubatööstus
галантерейные това́ры pudukaubad
галантере́я pudukaup
галере́я galerii, (teatri)rõdu
галифе́ (*ср., нескл.*) kalifeed, kalifeepüksid
гара́ж (-á) garaaž
гармо́ника harmoonika, lõõtspill
гарни́р garneering
гва́рдия kaardiväg
гвоздь (*м.*) nael
где kus
где-то kusagil, kuskil
гекта́р hektar
генера́тор generaator
гениа́льный geniaalne
географи́ческий geograafiline, geograafia-
геогра́фия geograafia, maateadus
гео́лог geoloog
геро́й kangelane
геро́йство kangelaslikkus, sangarlikkus
ги́бнуть (-ну, -нешь; гиб, ги́бла), **поги́бнуть*** hukkuma, hävima
гидростанция hüdro(elektri)jaam
гидроэлектроста́нция hüdroelektrijaam
гимн hümn
гимна́ст võimleja
гимна́стика võimlemine
гимна́стка (*род. мн.* -ток) naisvõimleja
гипс kips
гита́ра kitarr
глав- *liits., lüh.* (главный) pea-
глава́ pea
во главе eesotsas
главма́г peakauplus
гла́вный pea-, peamine
главный агроно́м peaagronoom
главный бухга́лтер pearaamatupidaja
главный врач peaarst
главный вход peasissekäik
главный зооте́хник peazootehnik
главный инжене́р peainsener
главный кана́л peakanal
главный магази́н peakauplus
главный путь peatee
главная роль peaosa
главная ста́нция peajaam
главная у́лица peatänav
глаго́л tegusõna, verb
гла́дить (гла́жу, гла́дишь) triikima
глаз (*мн.* глаза́) silm
гла́сный täishäälik
гли́на savi
глубина́ sügavus
глубо́кий sügav
глубоко́ (on) sügaval; sügavalt
гнать (гоню́, го́нишь) taga ajama, (ära) ajama, kihutama
гнездо́ (*мн.* гнёзда) pesa
говори́ть (-рю́, -ри́шь) rääkima, kõnelema, ütlema
говору́н, -нья lobiseja
говя́дина looma- v. veiseliha
год (*мн.* го́ды и года́) aasta
годово́й aasta-, aastane
годовой дохо́д aastatulu
годовая зарпла́та aastapalk
годовая но́рма aastanorm
годовой план aastaplaan
годовая проду́кция aastatoodang

годовщи́на aastapäev
голова́ (*мн.* го́ловы) pea
головно́й pea-
головная боль peavalu
голода́ть (-а́ю, -а́ешь) nälgima, nälga tundma
го́лос (*мн.* -á) hääl
голосова́ть (-су́ю, -су́ешь) hääletama
голубцы́ (*мн., род.* -цо́в) kapsarullid
гонт sindlid
го́ра (*мн.* го́ры) mägi
гора́здо palju, hoopis, märksa
горди́ться (горжу́сь, горди́шься) (*кем? чем?*) uhke olema; uhkustama
го́рдый uhke
го́ре mure, häda
горизо́нт horisont, silmapiir
горко́м *lüh.* (городско́й комите́т) linnakomitee
го́рничная toatüdruk (hotellis)
го́рный mägi-, mäe-
горный инжене́р mäeinsener
горная промы́шленность mäetööstus
го́род (*мн.* города́) linn
городи́шко (*м.*) vilets linnake
городо́к (-дка́) väike linn, linnake
городско́й linna-
городской комите́т linnakomitee
горожа́нин, -а́нка linlane, linnaelanik
горо́х hernes; herned
горо́ховый herne-
гороховый суп hernesupp
горо́шек (-шка) herned; herneke
горчи́ца sinep
горю́чий põlev
горючий сла́нец põlevkivi
го́рький kibe, mõru; raske, vilets
горя́чий tuline, palav, kuum
горячо́ tuliselt, kuumalt; (on) tuline, kuum
гос- *liits., lüh.* (госуда́рственный) riigi-, riiklik
госаппара́т riigiaparaat
госзаготови́тель (*м.*) riiklik varuja
госзаём riigilaen
гости́ница võõrastemaja, hotell
гость (*м.*) külaline
го́стья naiskülaline
госуда́рственный riiklik, riigi-
государственный гимн riigihümn
государственный де́ятель riigitegelane
государственный заём riigilaen
государственное учрежде́ние riigiasutus
государственный экза́мен riigieksam
госуда́рство riik
гото́вить (-влю, -вишь) (ette) valmistama; õppima
гото́виться (-влюсь, -вишься) (*к чему?*) valmistuma
гото́вность (*ж.*) valmisolek
гото́вый valmis, valmisolev
гра́бли (*мн.*, -бель и -блей, -блям) reha
град rahe
гра́дус kraad
граждани́н (*мн.* гра́ждане) kodanik
граждани́нка (*род. мн.* -нок) naiskodanik
граждани́нский kodaniku-; kodu-; tsiviil-
гражданская война́ kodusõda
гражданский ко́декс tsiviilkoodeks
гражданская промы́шленность tsiviiltööstus
грамм gramm
грамма́тика grammatika
граммофо́н grammofon
гра́мотный kirjaoskaja; haritud, oskuslik
грана́та granaat
грандио́зность (*ж.*) grandioossus, suurepärasus
грани́т graniit
грани́ца piir, raja
из-за границы välismaalt
за границей välismaal
за границу välismaale
грани́чить (-чит) (*с чем?*) piirnema, külgnema
гра́фик graafik
график движе́ния liikumisgraafik
график рабо́ты töögraafik
графи́т grafiit, pliiatsitina
грач (-á) künnivares
гребе́ц (-бца́) sõudja, aerutaja
гребно́й спорт sõudesport
грема́ть (-ми́т) müristama, mürisema
грести́ (гребу́, гребёшь; грёб, гребла́) aerutama, sõudma
греть (гре́ю, гре́ешь) soojendama
гре́чневый tatra-, tatratangu-
гречневая ка́ша tatra(tangu)puder
гречневая крупа́ tatratangud
гриб seen
грибо́к (-бка́) seeneke, väike seen
грипп gripp
гроза́ äike, pikne
гро́зный karm, julm; hirmuäratav
гром kõu, müristamine
гром греми́т müristab
грома́дный tohutu, hiiglasuur
гро́мкий vali, kõva
гро́мче valjemini, kõvemini; (on) kõvem, valjem

грош (-á) kross
гру́бый jäme, toores
грубый корм koresöödt
груди́нка rinna(liha)tükk, ribi
грудь (*ж.*) rind
грузи́н grusiinlane
грузи́нка (*род. мн.* -нок) grusiinlanna
грузи́нский Gruusia, gruusia
Гру́зия Gruusia
грузови́к (-á) veoauto
грузовичо́к (-чкá) väike veoauto
грузово́й veo-
грузовой автомоби́ль veoauto
грузовая маши́на veoauto
гру́зчик, -чица laadija
грунт krunt, põhi; pinnas
гру́ппа grupp, rühm
группово́й grupi-, rühma-
груша pirn; pirnipuu
гря́дка (*род. мн.* -док) peenar
грязево́й muda-
грязевая ва́нна mudavann
гря́зно (on) porine; mustalt, määrdunult
гря́зный must, porine, määrdunud
грязь (*ж.*) mustus, pori
гудо́к (гудкá) (vabriku)vile
гуля́нье jalutamine; rahvapidu
гуля́ть (-я́ю, -я́ешь) jalutama
гуля́ш guljašš
гусёнок (-нка) hanepoeg
густо́й tihe, paks
гуси́ня emahani
гусь (*м.*) hani

Д

да jah, jaa
да здра́вствует! elagu!
дава́ть (даю́, даёшь), **дать*** (дам, дашь, даст, дади́м, ди́те, даду́т) andma
давно́ ammu, ammugi
даже isegi, koguni
да́лее edasi, lisaks, siis veel
и так далее (и т. д.) ja nii edasi, jne.
далёкий kauge, kaugelolev
далёко, далеко́ kaugel; kaugele; kaugelt
дальне́йший edasine, järgnev; edaspidine
да́льний kaug(e); kaugelasuv
Дальний Восто́к Kaug-Ida
да́льше edasi, kaugemal(e)
да́мский naiste-, nais-
дамский портно́й naisterätsep
дан (дана́, дано́; даны́) on antud
да́нный antud, käesolev
да́та daatum, kuupäev
дать* *см.* дава́ть
два, две kaks
два́дцать kakskümmend
двена́дцать kaksteist(kümmend)
две́сти kakssada
дви́гатель (*м.*) mootor, jõumasin
дви́гать (-аю, -аешь и дви́жу, дви́жешь) liigutama; edasi viima, edendama
дви́гаться (-аюсь, -аешься и дви́жусь, дви́жешься) liikuma
движе́ние liiklemine, liiklus; liikumine, liigutamine, liigutus
дви́жущийся liikuv
дво́е kaks (koos); kahed (paaris esemete kohta)
двор (-á) õu, hoov; talu, talumajand
дво́рник kojamees; majahoidja
дворе́ц (-рцá) loss, palee
двухто́мник kaheköiteline raamat
двухэта́жный kahekorruseline
де́вочка (*род. мн.* -чек) tütarlaps
де́вушка (*род. мн.* -шек) neiu, tütarlaps
девяно́сто üheksakümmend
девятна́дцать üheksateist(kümmend)
де́вять üheksa
девятьсо́т üheksasada
дёготь (*м.*, дёгтя) tõrv, tõkat
дед vanaisa; taat
де́душка (*род. мн.* -шек) vanaisa
дежу́рный korrapidaja, valvur; valve-
де́йствие tegevus; toiming
действи́тельное прича́стие aktiivi kesksõna
де́йствовать (-ствую, -ствуешь) toimima, tegutsema; tõötama
дека́брь (*м.*) detsember
дека́брьский detsembri
дека́да dekaad, kümmepäevak
декора́тор dekoraator
декре́тный dekreet-
декре́тный о́тпуск dekreetpuhkus
де́лать (-аю, -аешь), **сде́лать*** tegema; valmistama
делега́т, -ка (*род. мн.* -ток) saadik
делега́тский saadiku-
делега́ция delegatsioon, saatkond
дели́ть (делю́, де́лишь) jagama, jaotama
дели́ться (де́лится) jagunema
де́ло asi, asjandus; töö, tegevus, tegu
в самом деле tõepoolest
делово́е письмо́ ametlik kiri
демократи́ческий demokraatlik
демокра́тия demokraatia

де́мон deemon
демонстра́нт demonstrant (demonstratsioonist osavõtja)
демонстра́ция demonstratsioon, meeleavaldus; demonstreerimine, näitamine
демонстри́ровать (*) (-рую, -руешь) demonstreerima
де́нежный rahaline, raha-
денёк (денька́) päevake
день (*м.*, дня) päev
день рожде́ния sünnipäev
де́ньги (*мн.*, де́нег) raha
депо́ (*ср.*, *нескл.*) depoo
депута́т, -тка (*род. мн.* -ток) deputaat, rahvasaadik
дере́вня (*род. мн.* -вень) küla; maa
де́рево (*мн.* дере́вья) puu
деревя́нный puust, puu-; puidust, puit-
десе́рт dessert, magusroog
десе́ртный dessert-, desserdi-, magusroo-
десятиле́тний kümneaastane
деся́ток (-тка) kümmend, kümme
де́сять kümme
дета́ль (*ж.*) detail, üksikasi, (üksik) osa
детдо́м *lüh.* (де́тский дом) lastekodu
де́ти (*мн.*, дете́й) lapsed
детса́д *lüh.* (де́тский сад) lasteaed
де́тский laste-
детский дом lastekodu
детская кни́га lasteraamat
детская литерату́ра lastekirjandus
детский сад lasteaed
де́тство lapsepõlv, lapsepõli
дефе́кт defekt, puue
дешёвый odav
де́ятель (*м.*) tegelane
де́ятельность (*ж.*) tegevus
джем džem
дже́мпер džemper
диагра́мма diagramm
дива́н diivan
дивизия diviis
дина́мо (*ср.*, *нескл.*) dünamo(masin)
дипло́м diplom
дипло́мный diplomi-
дипломная рабо́та diplomitöö
директи́ва direktiiv, juhend
диспе́тчер dispetšer
дисциплина distsipliin
длина́ pikkus
дли́нный pikk
для (*с род.*) 1. jaoks, tarvis; 2. pärast, tõttu; 3. arvestades, kohta
дневно́й päevane, päeva-
дневная зарпла́та päevapalk
дневная но́рма päevanorm
дневная рабо́та päevatöö, töö päeval
днём päeval
до (*с род.*) 1. kuni, -ni; 2. umbes, ligikaudu; 3. enne
добавле́ние lisamine, lisand
добавля́ть (-я́ю, -я́ешь), **доба́вить** * (-влю, -вишь) (juurde) lisama, lisandama
добива́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*чего?*) taotlema, püüdlema
доби́ться * (добью́сь, добьёшься) (*чего?*) saavutama, kätte saama
до́блестный vapper; uljas
до́блесть (*ж.*) vaprus, vahvus
добровоо́лец (-льца) vabatahtlik
добровоо́льно vabatahtlikult
добровоо́льный vabatahtlik
до́брый hea, heasüdamlik
добря́к heasüdamlik inimene
добыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **добы́ть** * (-бу́ду, -бу́дешь) saama; (maapõuest) kaevandama, tootma
добы́ча tootmine
дове́ренность (*ж.*) volitus, volikiri
доверя́ть (-я́ю, -я́ешь), **дове́рить*** (-рю, -ришь) (*кому? чему?*) usaldama
довое́нный ennesõjaaegne, sõjaeelne
дово́лен (-льна, -о; -ы) on rahul
дово́льно kaunis, kaunikesti, üsna; küllalt, jätkub, aitab
дово́льный (*кем? чем?*) rahulolev; rahul
догна́ть* *см.* **догоня́ть**
догово́р leping
договор о дру́жбе sõprusleping
договáриваться (-аюсь, -аешься), **договори́ться** * (-рю́сь, -ри́шься) (*с кем?; о чём?*) kokku leppima, kokku rääkima
догоня́ть (-я́ю, -я́ешь), **догна́ть*** (-гоню́, -го́нишь) järele jõudma, kätte saama
дое́хать* (-е́ду, -е́дешь) sõites järele jõudma, lõpuni sõitma
дождь (*м.*, дождя́) vihm
дойти́* *см.* **доходи́ть**
докла́д ettekanne, referaat, aruanne
до́ктор (*мн.* -а́) doktor; arst
докла́дывать (-аю, -аешь), **доложи́ть*** (-жу́, -о́жишь) aru andma, ette kandma
докуме́нт dokument
документа́льный dokumentaal-, dokumentaalne; dokumendi-
долби́ть (-блю́, -би́шь) peiteldama
до́лгий pikk, kauakestev
до́лго kaua

до́лжен (-жна́, -о́; -ы́) peab, on kohustatud
долото́ (-а́, *мн.* -о́та, -ло́т) peitel
до́льше kauem(ini)
дом (*мн.* дома́) maja, kodu
дом культу́ры kultuurimaja, kultuurihoone
дом о́тдыха puhkekodu
до́ма kodus
дома́шний kodune, kodu-
домашнее живо́тное koduloom
домашняя пти́ца kodulind
до́мик majake
доми́ще majamürakas, suur maja
до́мна (*род. мн.* -мен) kõrgahi
домово́й kodukäija
домо́вый maja-
домовая кни́га majaraamat
домо́й koju
домостро́итель (*м.*) majaehitaja
домостро́ительный заво́д majaehitustehas
домоуправле́ние majavalitsus
доно́сится kuuldub
дооктя́брьский oktoobrieelne, Oktoobrirevolutsiooni-eelne
допи́сывать (-аю, -аешь), **дописа́ть*** (-пишу́, -пи́шешь) lõpuni kirjutama, kirjutamist lõpetama
дореволюцио́нный revolutsioonieelne
до́рог (-а́, -о; -и) on kallis
доро́га tee, teekond, reis, matk
дорого́й kallis; armas
доро́же kallim(ini); (on) kallim
ДОСААФ (добровóльное óбщество содéйствия áрмии, авиáции и флóту) — ALMAVÜ (armee, lennuväe ja mereväe abistamise vabatahtlik ühing)
досаафовец (-вца), **досаафовка** almavülane
доска́ (*мн.* до́ски) laud, tahvel
доска́ почёта autahvel
досоциалисти́ческий sotsialismieelne
досро́чно ennetähtaegselt
досро́чный ennetähtaegne
доста́вленный kätteviidud, kohale toimetatud
доставля́ть (-я́ю, -я́ешь), **доста́вить*** (-влю, -вишь) kohale toimetama; kätte viima, kätte toimetama
доста́точно küllalt, piisavalt
доста́точный küllaldane, piisav, jätkuv
достига́ть (-а́ю, -а́ешь), **дости́гнуть*** (-ну, -нешь; достиг, -ла) (*чего?*) saavutama, järele jõudma
достиже́ние saavutamine, saavutus
досто́инство väärikus, auväärsus; (positiivne) omadus, väärtus
достоя́ние vara, omand
дохо́д tulu, sissetulek
доходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **дойти́*** (дойду́, дойдёшь; дошёл, дошла́) (millenigi) jõudma, (millenigi) minema
дочитать* (-а́ю, -а́ешь) lõpuni lugema; teatava kohani lugema
до́чка (*род. мн.* -чек) tütreke, tütar
дочь (*ж.*) tütar
доя́рка (*род. мн.* -рок) lüpsja
дра́ма draama
драмати́ческий draama-; dramaatiline
драмату́рг dramaturg, näitekirjanik
дрези́на dresiin
дрова́ (*мн.*, дров) küttepuud
друг (*мн.* друзья́) sõber
друго́й teine; teissugune
дру́жба sõprus
дру́жественный sõbralik
дру́жно sõbralikult, üksmeelselt
дру́жный sõbralik, üksmeelne
дружо́к (-жка́) sõbrake
друзья́ *см.* **друг**
дуб (*мн.* -ы́) tamm
дубли́ровать (-рую, -руешь) dubleerima
дубо́вый tamme(puu)st, tamm-, tamme-
дубо́к (-бка́) tammeke
ду́мать (-аю, -аешь) mõtlema; arvama
дуть (ду́ю, дуешь) puhuma
дух vaim
духо́вный vaimne
душ dušš, vihmakümblus
душа́ hing
душева́я dušširuum
душе́вный hingeline
ду́шно (*кому?*) (on) lämmatav, palav
ду́шный lämmatavalt palav, sumbunud, umbne
дуэ́т duett
дым suits
ды́ня melon
дыра́ (-ы́, *мн.* ды́ры) auk, mulk
дыша́ть (дышу́, ды́шишь) hingama; õhkuma
дюйм toll
дя́дя onu, lell

Е

Евро́па Euroopa
европе́йский Euroopa, euroopa, euroopalik

его́ (*м.* и *ср.*) tema (oma); teda; seda
еда́ söök; sõõmine
единогла́сно ühel häälel, üksmeelselt
единогла́сный ühehäälne, üksmeelne
еди́нственное число́ ainsus, singular (*gramm.*)
еди́нственный ainus, ainuke
еди́ный ühtne, ühine; ainus
е́ду, е́дешь и т. д. *см.* е́хать
ед. ч. *lüh.* (еди́нственное число́) ains., ainsus
её (*ж.*) tema (oma); teda
еже- *liits.* iga-
ежего́дно iga aasta, igal aastal
ежего́дный iga-aastane
ежедне́вно igapäev
ежедне́вный igapäevane
еженеде́льно iga nädal, igal nädalal
еженеде́льный iganädalane
езда́ sõitmine, sõit
е́здить (е́зжу, е́здишь) sõitma
ей (*ж.*) talle, temale
ёлка (*род. мн.* -лок) (nääri)kuusk, nääripuu
ель (*ж.*) kuusk
ему́ (*м.* и *ср.*) talle, temale
ею (*ж.*) temaga
ёрш (ерша́) kiisk
е́сли kui (tingimuslausetes)
есть (ем, ешь, ест; еди́м, еди́те, едя́т) sõõma
есть on olemas, (ta) on
ефре́йтор jefreitor
е́хать (е́ду, е́дешь) sõitma
ещё veel; alles; juba

Ж

жа́воронок (-нка) lõoke
жа́ждать (жа́жду, жа́ждешь) (*чего?*) janunema, igatsema
жаке́т naistejakk
жаль (*кому?; кого? чего?*) (on) kahju
жар kuumus
жа́реный praetud, küpsetatud
жа́рить (-рю, -ришь) praadima, küpsetama
жа́ркий palav, kuum; äge
жа́рко (on) palav, (on) kuum
жарко́е praad
жа́тка (*род. мн.* -ток) (vilja)lõikusmasin, viljaniidumasin
жать (жну, жнёшь), **сжать*** (сожну́, сожнёшь) lõikama, niitma (vilja)
ждать (жду, ждёшь) ootama
же sama, nimelt
жела́ние tahtmine, soov
жела́ть (-а́ю, -а́ешь), **пожела́ть*** (*кому?; чего?*) soovima
желдорте́хникум *lüh.* raudteetehnikum
желдору́зел *lüh.* raudteesõlm
желе́ (*ср., нескл.*) želee, tarretis
железнодоро́жник raudteelane
железнодоро́жный raudtee-
железнодорожный биле́т raudteesõidupilet
железнодорожная ли́ния raudteeliin
железнодорожная магистра́ль raudteemagistraal
железнодорожный мост raudteesild
железнодорожная сеть raudteevõrk
железнодорожная ста́нция raudteejaam
железнодорожный тари́ф raudteetariif
железнодорожный те́хникум raudteetehnikum
железнодорожный тра́нспорт raudteetransport
железнодорожный у́зел raudteesõlm
железнодорожное хозя́йство raudteemajandus
железнодорожная шко́ла raudteekool
желе́зный raud-; raua-; rauast; raudne
железная доро́га raudtee
железная руда́ rauamaak
желе́зо raud
железо- *liits.* raud-, raua-
железобето́н raudbetoon
железору́дная промы́шленность rauamaagitööstus
жёлтый kollane
жена́ (*мн.* жёны) naine, abikaasa
же́нский nais-, naiste-; naiselik
женская кома́нда naiskond
женская коми́ссия naiskomisjon
женский род naissugu, feminiin (*gramm.*)
же́нщина naine
жеребёнок (-нка, *мн.* жеребя́та) varss, sälg
жест žest, käeliigutus
жесто́кий julm, halastamatu
жесто́ко julmalt, halastamatult
жесть (*ж.*) plekk, kard
живётся (*прош.* жило́сь) *безл.:* **мне весело живётся** mul on lõbus elada, elan rõõmsasti
животново́д loomakasvataja
животново́дство loomakasvatus; karjamajandus
животново́дческий loomakasvatus-, karjamajandus-
животноводческая брига́да loomakasvatusbrigaad

животноводческая проду́кция loomakasvatustoodang
животноводческий совхо́з loomakasvatussovhoos
животноводческая фе́рма loomakasvatusfarm
животноводческое хозя́йство loomakasvatusmajand
живо́тное loom
жизнь (*ж.*) elu
жило́й elu-, elamis-
жилой дом elumaja, elamu
жилая ко́мната elutuba
жилая пло́щадь elamispind
жилое помеще́ние eluruum
жилпло́щадь (*ж.*) elamispind
жир rasv
жи́тель (*м.*), **-ница** elanik
жи́тельство elamine, asumine
жить (живу́, живёшь) elama
житьё elu, elamine
жне́йка (*род. мн.* жнеек) (vilja)niidumasin
жук (-á) põrnikas, sitikas
журна́л žurnaal, ajakiri; päevik
журнали́ст, -ка ajakirjanik
жучо́к (жучка́) väike põrnikas, sitikas
жюри́ (*ср., нескл.*) žürii, auhinnakomisjon

З

за (*с вин.*) 1. taha; 2. eest, pärast; 3. eest, asemel; 4. kestel; 5. enne; 6. üle, peale; 7. kaugusel, kaugel, eemal; 8. (millestki) kinni
за (*с твор.*) 1. taga, teinepool; 2. järele, järel; 3. tõttu, tagajärjel; põhjusel, pärast; 4. ajal
забива́ть (-а́ю, -а́ешь),
заби́ть* (-бы́ю, -бьёшь) (sügavale) sisse löömа, sisse taguma; kinni naelutama
заболе́ть* (-е́ю, -е́ешь) (*чем?*) haigestuma, haigeks jääma
забо́та hool, hoolitsus, mure
забо́титься (-бо́чусь, -тишься), **позабо́титься*** (*о ком? о чём?*) hoolitsema, hoolt kandma
забыва́ть (-а́ю, -а́ешь),
забы́ть* (-бу́ду, -бу́дешь) unustama
заве́дование juhatamine, juhtimine
заве́довать (-дую, -дуешь) (*чем?*) juhatama, juhtima
заве́дующий, заве́дующая juhataja
заведующий хозя́йством majandusülem, majapidamisjuht
заверше́ние lõpuleviimine
заверя́ть (-я́ю, -я́ешь), **заве́рить*** (-рю, -ришь) tõestama, kinnitama
зави́довать (-дую, -дуешь) (*кому? чему?*) kadestama, kadedust tundma
зави́сеть (-ви́шу, -ви́сишь) (*от кого? от чего?*) sõltuma, olenema
завко́м *lüh.* (заво́дский комите́т) käitiskomitee
заво́д tehas, vabrik
заво́дский, заводско́й tehase-
заводской клуб tehaseklubi
заводский комите́т käitiskomitee
заводский рабо́чий tehasetööline
завоёвывать (-аю, -аешь), **завоева́ть*** (завою́ю, завою́ешь) vallutama; võitma, saavutama
за́втра homme
за́втрак hommikueine
за́втракать (-аю, -аешь), **поза́втракать*** hommikust sööma, hommikueinet võtma
завхо́з *lüh.* (заве́дующий хозя́йством) majapidamisjuht, majandusülem
завя́зывать (-аю, -аешь), **завяза́ть*** (-вяжу́, -вя́жешь) kinni siduma
загоре́ться* (-ри́тся) süttima, lõkkele lööma
загот- *liits., lüh.* (заготови́тельный) varumis-, varu-
заготконто́ра varumiskontor
заготпу́нкт varumispunkt
заготови́тель (*м.*) varuja
заготови́тельный varumis-, kokkuostu-
заготовительный пери́од varumisperiood
заготовительный план varumisplaan
заготовительный пункт varumispunkt, kokkuostupunkt
заготовительная сеть varumisvõrk
заготовительная цена́ kokkuostuhind
загото́вить* *см.* **заготовля́ть**
загото́вка (*род. мн.* -вок) varumine, kokkuost
заготовка ле́са metsavarumine
заготовка льна linavarumine
загото́вка молока́ piimavarumine
заготовка овоще́й juurviljavarumine
заготовка хле́ба viljavarumine
заготовля́ть (-я́ю, -я́ешь), **загото́вить*** (-влю, -вишь) varuma, kokku ostma
заграни́чный välismaa-, välismaine
зада́ние (töö)ülesanne

зада́ча ülesanne
заде́рживать (-аю, -аешь), **задержа́ть*** (-ержу́, -е́ржишь) kinni pidama, peatama
заём (за́йма) (riigi)laen
здра́вый tervisjoogi-, tervise-
займствованный laenatud, laen- (sõna)
заинтересо́ванный huvitatud
зайти́* *см.* **заходи́ть**
зака́з tellimus
зака́занный tellitud
заказно́й tähitud, täht-
заказное письмо́ tähtkiri
зака́зчик, -чица tellija
зака́зывать (-аю, -аешь), **заказа́ть*** (-кажу́, -ка́жешь) tellima
зака́нчивать (-аю, -аешь), **зако́нчить*** (-чу, -чишь) lõpetama
зака́нчиваться (-ается), **зако́нчиться*** (-ится) lõpule jõudma, lõppema
заключа́ться (-а́ется) seisnema
закрыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **закры́ть*** (-кро́ю, -кро́ешь) kinni katma, varjama; sulgema, kinni panema
заку́пка (*род. мн.* -пок) kokkuost(mine), sisseost(mine)
заку́ска (*род. мн.* -сок) suupiste, kerge eine
заку́сочная toidubaar, einela
зал saal
за́лежный jäätmaa-, uudismaa-, söödi-
залежная земля́ jäätmaa
заме́на asendamine, asendus
заменя́ть (-я́ю, -я́ешь), **замени́ть*** (-ени́ю, -е́нишь) asendama
заме́тка (*род. мн.* -ток) väike artikkel, sõnum
замеча́тельный suurepärane
замеча́ть (-а́ю, -а́ешь), **заме́тить*** (-ме́чу, -ме́тишь) tähele panema, märkama
за́мок (-мка) loss
замо́к (-мка́) lukk
замо́чек (-чка) lukuke
за́муж: **выходи́ть замуж** (*за кого?*) mehele minema, abielluma
за́навес eesriie (teatris)
занаве́ска (*род. мн.* -сок) eesriie, kardin
занима́ть (-а́ю, -а́ешь) enda alla võtma
занима́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*чем?, по чему?*) töötama, tegelema, teotsema, õppima; (*с кем?*) õpetama, õpinguis abistama
заня́тие amet, töö, tegevus
заня́тия (*мн.*) õppetöö, koolitöö
занято́й kinni, mitte vaba
зао́чно kaugeõppe teel, mittestatsionaarselt
за́пад lääs; õhtumaa
за́падный lääne-
западная страна lääneriik
запа́с tagavara, varu; reserv
запека́нка vormiroog
запи́ска (*род. мн.* -сок) sedel
запи́сывать (-аю, -аешь), **записа́ть*** (-пишу́, -пи́шешь) üles kirjutama, üles märkima; sisse kirjutama
запи́сываться (-аюсь, -аешься), **записа́ться*** (-пишу́сь, -пи́шешься) end (sisse) registreerima; end üles v. sisse kirjutama
заплати́ть* *см.* **плати́ть**
заполня́ть (-я́ю, -я́ешь), **запо́лнить*** (-ню, -нишь) täitma (анкету)
запу́танный segiaetud; segane
запята́я koma
зараба́тывать (-аю, -аешь), **зарабо́тать*** teenima
за́работная пла́та töötasu, palk
зара́нее aegsasti; varakult
зарпла́та *lüh.* töötasu, palk
зарубе́жный välismaa-, välismaine
зарубежная страна́ välismaa, välisriik
заря́ (*мн.* зо́ри) koit; eha
заслу́женный teeneline
засо́л sissesoolamine
засоли́ть* (-лю́, -ли́шь) sisse soolama, soolama
заставля́ть (-я́ю, -я́ешь), **заста́вить*** (-влю, -вишь) sundima
зате́м siis, pärast, seejeale
захва́тчик anastaja, röövvallutaja
заходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **зайти́*** (зайду́, зайдёшь; зашёл, зашла́) sisse astuma, külastama
захоте́ть* (-хочу́, -хо́чешь) tahtma (hakkama)
зашива́ть (-а́ю, -а́ешь), **заши́ть*** (-шью́, -шьёшь) sisse, kinni õmblema
защи́та kaitse; kaitsmine
защи́тник, -ница kaitsja
защища́ть (-а́ю, -а́ешь), **защити́ть*** (защищу, -ти́шь) kaitsma
заявле́ние avaldus
за́яц (за́йца) jänes
звать (зову́, зовёшь) kutsuma, hüüdma; nimetama
звезда́ (*мн.* звёзды) (taeva)täht

звено́ (*мн.* зве́нья) lüli
звери́ный metslooma-
зверово́д karuslooma-kasvataja
зверово́дство karusloomakasvatus
зверово́дческий karusloomakasvatus(e)-
звероводческий совхо́з karusloomasovhoos
зверосовхо́з karusloomasovhoos
зверофе́рма karusloomafarm
зверь (*м.*) metsloom
звони́ть (-ню́, -ни́шь), **позвони́ть*** helistama
звонкий kõlav, hele
звонко kõlavalt
звоно́к (-нка́) kell; helin
звук heli, hääl
звукоопера́тор helioperaator
зда́ние hoone, ehitus
здесь siin
зде́шний siinne, kohalik
здоро́ваться (-ваюсь, -ваешься), **поздоро́ваться*** teretama, tervitama
здоро́вый terve; tervislik, tervisele kasulik
здоро́вье tervis
здра́вствуй(те) tere!, tervist!
зелене́ть (-е́ет) haljendama, rohendama
зелёный roheline, haljas
зелёный корм haljassöödt
зелёные щи rohelise spinati v. oblikasupp
зе́лень (*ж.*) rohelus, haljus
земледе́лие põllutöö; maaviljelus
землемер maamõõtja
земля́ maa; muld
земляни́ка metsmaasikas; metsmaasikad
земно́й maa-; maine; maise
земной шар maakera
зе́ркало (*мн.* зеркала́) peegel
зерни́стый terajas, sõmerjas, teraline
зернистая икра́ teraline must kalamari
зерно́ (*мн.* зёрна) tera, iva; teravili; seeme
зерно- *liits.* teravilja-, vilja-
зерново́дство teraviljakasvatus
зерново́й teravilja-, vilja-
зерновой комба́йн teraviljakombain
зерновые культу́ры teraviljakultuurid
зерновая молоти́лка (tera)viljapeksumasin
зерновая се́ялка teraviljakülvimasin
зерновой совхо́з teraviljasovhoos
зерновое хозя́йство teraviljamajandus
зерновы́е (*мн.*) teraviljad
зернокомба́йн teraviljakombain
зернокомбина́т teraviljakombinaat
зернокла́д (tera)viljaladu
зерносовхо́з teraviljasovhoos
зерносуши́лка teraviljakuivati
зерноубо́рочный teraviljakoristus-
зернохрани́лище (tera)viljahoidla
зерноэлева́тор (tera)viljaelevaator
зима́ talv
зи́мний talve-, tali-, talvine
зимний спорт talisport
зимова́ть (-му́ю, -му́ешь) talvitama, talve veetma
зимо́й talvel
злой tige, kuri, õel
знак märk
знако́мить (-млю-, -мишь), **познако́мить*** tutvustama
знако́миться (-млюсь, -мишься), **познако́миться*** (*с кем? с чем?*) tuttavaks saama, tutvuma, tundma õppima
знако́мство tutvunemine; tutvus
знако́мый tuttav
знамени́тый kuulus
зна́мя (*мн.* знамёна) lipp
зна́ние teadmine, tundmine; teadus
зна́тный lugupeetud, kuulus
знать (зна́ю, зна́ешь) teadma; tundma; oskama; tuttav olema
значе́ние tähtsus; tähendus
зна́ющий suurte teadmistega, teadja
зной kuumus, palavus
зо́лото kuld
золото́й kuld-, kulla-, kullast, kuldne
золотая меда́ль kuldmedal
золотая промы́шленность kullatööstus
золотопромы́шленность (*ж.*) kullatööstus
зо́на tsoon; vööde; vöönd
зона́льный tsonaalne, tsooni-
зооте́хник zootehnik
зреть (-е́ет) valmima, küpsema
зри́тельный vaate-, nägemis-, vaatamis-
зрительный зал vaatesaal
зуб hammas (*мн.* зубы); hammas, pii, pulk (*мн.* зу́бья)
зубно́й hamba-
зубная боль hambavalu
зубной врач hambaarst
зубная па́ста hambapasta
зубной порошо́к hambapulber
зубо́к (-бка́) hambake
зять (*м.*, *мн.* зя́тья) väimees

И

и ja, ning; ka, samuti, isegi
иго́лка (*род. мн.* -лок) õmblusnõel, nõel
игра́ (*мн.* и́гры) mäng, mängimine
игра́ть (-а́ю, -а́ешь) mängima
игру́шка (*род. мн.* -шек) mänguasi, mängukann
идти́ (иду́, идёшь; шёл, шла), **пойти́*** (пойду́, пойдёшь; пошёл, пошла́) minema, käima; sobima, mööduma; etendama; sadama
из (*с род.*) seest, seast, hulgast, pärast; -st
изба́ (*мн.* и́збы) talumaja, tare
изба-чита́льня lugemistare, lugemislaud (maal)
избира́тель (*м.*), **-ница** valija
избира́тельный valimis-
избирательный бюллете́нь valimissedel
избирательная кампа́ния valimiskampaania
избирательная коми́ссия valimiskomisjon
избирательное пра́во valimisõigus
избирательный уча́сток valimisjaoskond
избира́ть (-а́ю, -а́ешь) valima
и́збранный (välja)valitud
изве́стие teade, sõnum
извести́ть* *см.* **извеща́ть**
изве́стный tuntud; kuulus
и́звесть (*ж.*) lubi
извеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **известить*** (-вещу́, -вести́шь) (*кого?; о чём?*) teadet saatma, teadustama
извиня́ть (-я́ю, -я́ешь), **извини́ть*** (-ню́, -ни́шь) vabandama, andestama
издава́ть (-даю́, -даёшь), **изда́ть*** (-да́м, -да́шь) välja andma, kirjastama
изда́ние väljaanne, trükk
изде́лие toode; kaup
из-за (*с род.*) tagant, takka; pärast, tõttu
из-за грани́цы välismaalt
изме́нение muutumine, muutmine, muudatus, muutus
изменя́ть (-я́ю, -я́ешь), **измени́ть*** (-меню́, -ме́нишь) muutma
изменя́ться (-я́юсь, -я́ешься), **измени́ться*** (-меню́сь, -ме́нишься) muutuma
изоля́ция isolatsioon, isoleerimine; isoleeraine
из-под (*с род.*) (millegi) alt
изуча́ть (-а́ю, -а́ешь), **изучи́ть*** (изучу́, изу́чишь) õppima, (läbi)uurima, tundma õppima
изю́м rosinad
икра́ kalamari, kaaviar
или või, ehk
иллюстра́ция illustratsioon; illustreerimine
иллюстри́рованный illustreeritud
им neile, nendele; temaga, tema poolt (*м. и ср.*)
име́ется on(olemas)
и́менно just, nimelt
име́ть (име́ю, име́ешь) omama
ими nendega, nende poolt
и́мя (и́мени, *мн.* имена́) nimi
имя нарица́тельное *gramm.* üldnimi
имя прилага́тельное omadussõna, adjektiiv
имя со́бственное *gramm.* pärisnimi
имя существи́тельное *gramm.* nimisõna
имя числи́тельное arvsõna, numeraal
инвали́д invaliid
инвента́рь (*м.*) inventar
инди́йский India, india
индустриализа́ция industrialiseerimine; industrialiseerumine
и́ней härmatis, härm
инициати́ва initsiatiiv, algatus(võime)
инкуба́тор inkubaator, haudeaparaat
иногда́ mõnikord, vahel
иностра́нный välismaine, välismaa-, väli-; võõr-
иностранная валю́та välisvaluuta
иностранное госуда́рство välisriik
иностранный язы́к võõrkeel
инспе́ктор inspektor
инспе́кция inspektsioon, ülevaatus
институ́т instituut
институ́тский instituudi-
инстру́ктор instruktor
инстру́кция instruktsioon, juhend, eeskiri
инструме́нт instrument, (töö)riist
инструмента́льщик tööriistade tööline
интеллиге́нция intelligents, haritlased
интервью́ (*ср., нескл.*) intervjuu
интере́с huvi
интере́сно huvitavalt; (on) huvitav
интере́сный huvitav
интересова́ть (-су́ю, -су́ешь) huvitama
интересова́ться (-су́юсь, -су́ешься) (*кем? чем?*) huvituma, huvitatud olema; harrastama
интерна́т internaat, ühiselamu
инфинити́в *gramm.* infinitiiv, tegevusnimi

информацио́нный informatsiooniline, informatsiooni-
информа́ция informatsioon
информбюро́ (*ср., нескл.*) informatsioonibüroo
исключе́ние erand
исключи́тельный erakordne, ainulaadne
и́скра säde
иску́сственный kunstlik, kunst-, tehis-
искусственное волокно́ kunstkiud
искусственный ка́мень tehiskivi
искусственное удобре́ние kunstväetis, kunstväetus
искусственные цветы́ kunstlilled
искусственный шёлк kunstsiid
искусственная шерсть kunstvill
иску́сство kunst
испа́нский Hispaania, hispaania
исполко́м täitevkomitee
исполни́тель (*м.*) täitja, teostaja; esitaja, ettekandja, mängija (teatris)
исполни́тельный täitev-, täidesaatev
исполнительный комите́т täitevkomitee
исполня́ться (-я́ется), **испо́лниться** * (-нится) täituma, teostuma
испо́льзование kasutamine
испо́льзовать (*) (-зую, -зуешь) (ära) kasutama
испо́ртиться* *см.* **по́ртиться**
испыта́ние katsumus
исто́рик ajaloolane
истори́ческий ajalooline, ajaloo-
исто́рия ajalugu; lugu
исчеза́ть (-а́ю, -а́ешь), **исче́знуть** * (-ну, -нешь; -чез, -ла) kaduma
Ита́лия Itaalia
италья́нец (-нца) itaallane
италья́нка (*род. мн.* -нок) itaallanna
италья́нский Itaalia, itaalia
и т. д. (и так да́лее) jne., ja nii edasi
и т. п. (и тому́ подо́бное) jms., ja muu sarnane, ja muud sellist
их *род.* nende; *вин.* neid
ию́ль (*м.*) juuli (kuu)
ию́льский juuli-
ию́нь (*м.*) juuni (kuu)
ию́ньский juuni-

К

к (ко) (*с дат.*) juurde poole, -le; -ks; vastu
ка́бель (*м.*) kaabel
каби́на kabiin
кабине́т kabinet
кавалери́йский ratsaväe-; ratsaväelase-; ratsaspordi-
кавалерийский клуб ratsaspordiklubi
кавале́рия ratsavägi
Кавка́з Kaukaasia, Kaukasus
кавы́чки (*мн.*, -чек) jutumärgid
ка́дры (*мн.*, -ров) kaader, kaadrid
ка́ждый iga; igaüks
ка́жется (*кому?*) näib
каза́ться (кажу́сь, ка́жешься) (*кем? чем?*) näima, paistma
казах kasahh
каза́хский Kasahhi, kasahhi
Казахста́н Kasahstan
каза́шка (*род. мн.* -шек) kasahhlanna
казе́ин kaseiin
казе́иновый kaseiinist, kaseiin-
казнь (*ж.*) hukkamine, surmanuhtluse täideviimine
как kuidas; nagu, kui
како́ (*ср., нескл.*) kakao, kakaopuu
како́в (-á, -ó; -ы́) missugune (on), milline (on)
како́й missugune, milline
како́й-нибудь mõni, mingi, mingisugune
календа́рь (*м.*) kalender
ка́лий kaalium
кали́йный kaali-
калийная соль kaalisool
калийное удобре́ние kaaliväetis
калькуля́тор kalkulaator
калькуля́ция kalkulatsioon, kalkuleerimine
каменноуго́льный kivisõe-
каменноугольная промы́шленность kivisõetööstus
ка́менный kivi-, kivist
каменный у́голь kivisüsi
ка́менщик müürsepp; kivitööline
ка́мень (*м.*, -мня) kivi
ка́мерная му́зыка kammermuusika
кана́ва kraav
канавокопа́тель (*м.*) kraaviader
кана́л kanal
кандида́т, -ка kandidaat
кандида́тский kandidaadi-
кани́кулы (*мн.*, -кул) õppevaheaeg
кант kant, äär, ääris
канцеля́рия kantselei
капита́льный kapitaalne, kapitaal-
капитальный ремо́нт kapitaalremont
капита́н kapten
капита́нский kapteni-
капитанский мо́стик kaptenisild
капро́н kaproon
капро́новый kaproon-, kaproonlõngast
капроновая сеть kaproonvõrk

капроновые чулки́ kaproonsukad
капу́ста kapsas
карава́н karavan
каракулево́д karakullikasvataja, -aretaja
каракулево́дство karakullikasvatus
каракулево́дческий karakullikasvatus(e)-
кара́куль (*м.*) karakull, karakullnahk
каракульская овца karakull-lammas
карандаш (-á) pliiats
карась (*м.*, -ся́) koger
каре́л karjalane
каре́лка (*род. мн.* -лок) karjalanna
Каре́лия Karjala
Карело-Фи́нский Karjala-Soome
карма́н tasku
карма́нный tasku-
карманный нож(ик) taskunuga
карманный слова́рь taskusõnastik
карни́з karniis
карп karpkala
ка́рта kaart
карти́на pilt, maal
карти́нный pildi-
картинная галере́я pildigalerii
карто́н kartong
картоте́ка kartoteek
картоте́тчик, -чица kartoteegitöötaja
картофелево́д kartulikasvataja, -aretaja
картофелево́дство kartulikasvatus, -aretus
картофелезагото́вка (*род. мн.* -вок) kartulivarumine
картофелесажа́лка (*род. мн.* -лок) kartulipanemise masin
картофелеубо́рочный kartulikoristus-
картофелехрани́лище kartulihoidla
карто́фель (*м.*) kartul(id)
карто́фельный kartuli-
картофельная мука́ kartulijahu
картофельный сала́т kartulisalat
картофельный суп kartulisupp
ка́рточка (*род. мн.* -чек) kaart; foto
каспи́йский Kaspia, kaspia
ка́сса kassa
кассир, кассирша (*разг.*) kassapidaja, laekur
кастрю́ля kastrul
каталог kataloog, nimekiri
ката́нье sõitmine, sõit (lõbu pärast)
ката́нье на конька́х uisutamine
ката́ться (-а́юсь, -а́ешься) sõitma (lõbu pärast)
каучу́к kautšuk
кафе́ (*ср., нескл.*) kohvik
ка́чественный kvaliteediline; kvaliteet-
ка́чество omadus, kvaliteet
ка́ша puder
каю́та kajut
квадра́т ruut, kvadraat
квадра́тный ruut-, kvadraat-
квадратный метр ruutmeeter
квалифика́ционный kvalifikatsiooni-
квалификационная коми́ссия kvalifikatsioonikomisjon
квалификационный разря́д kvalifikatsioonijärk
квалифика́ция kvalifikatsioon, kvalifitseerimine
кварта́л kvartal; veerandaasta
кварти́ра korter
кварти́рный korteri-
квартирная пла́та korteriüür
квартирный телефо́н korteritelefon
квас kvass, kali
ква́шеный hapu-; hapendatud
квашеная капу́ста hapukapsad
квита́нция kviitung
кекс keeks
кенгуру́ (*м., нескл.*) känguru
кера́мика keraamika; keraamikatooted
керосин petrooleum
ке́та keta (kala), siberi lõhe
ке́товая икра́ ketamari
кефи́р kefiir
кило́ватт kilovatt
килогра́мм kilo(gramm)
киломе́тр kilomeeter
ки́лька (*род. мн.* ки́лек) kilu
кинематогра́фия kinematograafia
кино́ (*ср., нескл.*) kino
киноактёр kinonäitleja
киноактри́са kinonäitleja
киноарти́ст, -ка kinonäitleja
киножурна́л kinožurnaal
кинозал kinosaal
киноиску́сство kinokunst
кинокарти́на kinofilm, film
кинокоме́дия kinokomöödia
кинолекто́рий kinolektoorium
кинолента kinolint
кинооперато́р kinooperaator
кинопромы́шленность (*ж.*) kinotööstus
кинорежиссёр kinorežissöör
кинорепорта́ж kinoreportaaž
киносеа́нс kinoseanss
киносе́ть (*ж.*) kinovõrk
киносту́дия kinostuudio
кинофестива́ль (*м.*) kinofestival
кинофи́льм kinofilm
кинохро́ника kinokroonika
киноэкра́н kinoekraan
ки́оск kiosk
кипу́чий keev; energiline
киргиз kirgiis
Киргизия Kirgiisia
киргизка kirgiisitar

киргизский Kirgiisi, kirgiisi
кирпи́ч (-á) telliskivi(d)
кирпи́чник tellisetööline
кирпи́чный tellisest, tellis(e)-
кирпичный завод tellisetehas
кирпичная промы́шленность tellisetööstus
кисе́ль (*м.*) kissell
ки́слый hapu
кита́ец (-тайца) hiinlane
Кита́й Hiina
кита́йский Hiina, hiina
китая́нка (*род. мн.* -нок) hiinlanna
кладова́я laoruum; sahver
кладовщи́к, -щи́ца laohoidja
кларне́т klarnet
класс klass
классический klassikaline
класть (кладу́, кладёшь; клал, кла́ла),
положи́ть* (положу́, поло́жишь) panema, asetama
клёцка klimp
кли́мат kliima
кли́ника kliinik
кли́чка nimi, hüüdnimi
кло́ун kloun
клуб klubi; klubihoone
клубни́ка aedmaasikas; aedmaasikad
клю́ква jõhvikas, jõhvikad
клю́квенный jõhvika-, kuremarja-
ключ (-á) võti
кля́сться (кляну́сь, клянёшься; кля́лся, кляла́сь),
покля́сться* vandega tõotama, vanduma
кни́га raamat
кни́жка (*род. мн.* -жек) raamatuke, raamat
кни́жный raamatu-
книжный база́р raamatulaat
книжная вы́ставка raamatunäitus
книжный магази́н raamatukauplus
книжные нови́нки uudiskirjandus
книжная по́лка raamaturiiul
книжный шкаф raamatukapp
ковёр (-вра́) vaip
когда́ millal?, kunas?; kui
кого́ *род.* kelle; *вин.* keda
ко́декс koodeks
ко́жа nahk
ко́жаный nahast, nahk-
кожаная о́бувь nahkjalatsid
коза́ (*мн.* ко́зы) kits
ко́кон kookon, siidiussi tupp
колбаса́ vorst
колба́сная vorstikauplus
колба́сник vorstitööline; vorstimüüja
колба́сный vorsti-
колбасные изде́лия vorstitooted
колесо́ (*мн.* колёса) ratas
коли́чественный koguseline, kvantitatiivne
количественное числи́тельное põhiarv
коли́чество hulk, arv; kvantiteet, kogus
коллекти́в kollektiiv
коллекти́вный kollektiivne, kollektiiv-
коллективный догово́р kollektiivleping
колле́кция kollektsioon
колониа́льный koloniaal-, koloniaalne
колониальная поли́тика koloniaalpoliitika
колониальная страна́ koloniaalmaa, asumaa
коло́нна rivistik; sammas, kolonn
ко́лос (*мн.* коло́сья) viljapea
коло́ть (колю́, ко́лешь) (puid) lõhkuma
колхо́з *lüh.* (коллекти́вное хозя́йство) kolhoos
колхо́зник, -ница kolhoosnik
колхозник-о́пытник katsetajakolhoosnik
колхо́зный kolhoosi-
колхозный акти́в kolhoosiaktiiv
колхозный база́р kolhoositurg
колхозная брига́да kolhoosibrigaad
колхозный двор kolhoositalund, kolhoosipere
колхозная дере́вня kolhoosiküla
колхозное живото́водство kolhoosiloomakasvatus
колхозные ка́дры kolhoosikaader
колхозная молодёжь kolhoosinoored
колхозный посёлок kolhoosiasula
колхозное пра́во kolhoosiõigus
колхозное предприя́тие kolhoosiettevõte
колхозная проду́кция kolhoositoodang
колхозная промы́шленность kolhoositööstus
колхозный ры́нок kolhoositurg
колхозная семья́ kolhoosipere
колхозная торго́вля kolhoosikaubandus
колхозная фе́рма kolhoosifarm
колхозный центр kolhoosikeskus
кома́нда võistkond; meeskond; komando, käsklus
команди́р komandör
командиро́ванный komandeeritud
командирова́ть(*) (-ру́ю, -ру́ешь) komandeerima, lähetama
командиро́вка (*род. мн.* -вок) komandeering, lähetus; komandeerimine, lähetamine

кома́ндование komandamine, käsklemine
кома́ндовать (-дую, -дуешь) komandama, käsklema
комба́йн kombain
комба́йнер, -ка kombainer
комба́йновый kombaini-
комбина́т kombinaat
коме́дия komöödia
комиссио́нный komisjoni-
комиссионный магази́н komisjonikauplus
коми́ссия komisjon
комите́т komitee
коми́ческий koomiline
комму́на kommuun
коммуна́льный kommunaalne, kommunaal-
коммунальный банк kommunaalpank
коммунальные дохо́ды kommunaaltulud
коммунальное зда́ние kommunaalhoone
коммунальная кварти́ра kommunaalkorter
коммунальное обслу́живание kommunaalteenindamine
коммунальный отде́л kommunaalosakond
коммунальное предприя́тие kommunaalettevõte
коммунальный сбор kommunaalmaks
коммунальные услу́ги kommunaalteenused
коммунальное учрежде́ние kommunaalasutus
коммунальное хозя́йство kommunaalmajandus; kommunaalmajapidamine
коммуни́зм kommunism
коммунист, -ка kommunist
коммунисти́ческий kommunistlik
коммута́тор kommutaator
коммюнике (*ср., нескл.*) kommünikee
ко́мната tuba
ко́мнатный toa-
комнатная анте́нна toaantenn
комнатная пе́чка toaahi
комнатная температура toatemperatuur
комнатные ту́фли toakingad
комнатный цвето́к toalill
компа́ртия *lüh.* (коммунисти́ческая па́ртия) kommunistlik partei
ко́мпас kompass
компози́тор helilooja, komponist
компо́ст kompost
компо́т kompott
комсомо́л *lüh.* (Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing
комсомо́лец (-льца),
комсомо́лка (*род. мн.* -лок) kommunistlik noor
комсомо́льский kommunistlike noorte, komsomoli, kommunistliku noorsooühingu
комсомольский комите́т komsomolikomitee
комсомольский организа́тор kommunistlike noorte organisaator, komsomoli algorganisatsiooni juht
комсо́рг *lüh.* комсомольский организатор
кому́ (*дат.*) kellele
конве́йер konveier
конве́рт ümbrik
конгре́сс kongress
конди́тер kondiiter
конди́терская kondiitritoodete kauplus
конди́терский kondiitri-, kondiitritoodete
кондитерские изде́лия kondiitritooted, -saadused
конево́д hobusekasvataja
конево́дство hobusekasvatus
конево́дческий hobusekasvatus-
конезаво́д hobusekasvandus
конёк (конька́, *мн.* коньки́) uisk
конесовхо́з hobusekasvatussovhoos
конфе́рма hobufarm
коне́ц (конца́) lõpp, ots
коне́чно muidugi
ко́нкурс konkurss; võistlus
конноспорти́вный ratsaspordi-
конноспортивные состяза́ния ratsavõistlused
ко́нный hobuse- hobu-; ratsa-
конный инвента́рь hobuinventar
конная се́ялка hobu-külvimasin
конный спорт ratsasport
конопля́ kanep
конопля́ный kanepi-
конопляное ма́сло kanepiõli
конопляное се́мя kanepiseemned
консерваторий konservatoorium
консерви́рованный konserveeritud
консе́рвный konservi-
консервная ба́нка konservipurk
консервный заво́д konservitehas
консервная промы́шленность konservitööstus
консе́рвы (*мн., род.* -ов) konservid, hoidised
ко́нский hobuse-

конспе́кт konspekt
конститу́ция konstitutsioon, põhiseadus
конструи́ровать (*) (-рую, -руешь) konstrueerima, ehitama
констру́кция konstruktsioon
консульта́ция konsultatsioon; nõuandla
континге́нт kontingent, määrosa
конто́ра kontor
контраба́с kontrabass, bassviiul
контра́льто (*ср., нескл.*) kontralt(o)
контролёр kontrolör
контро́ль (*м.*) kontroll
контро́льный kontroll-, kontrolli-
контрольная брига́да kontrollbrigaad
контрольная книга kontrollraamat
контрольная коми́ссия kontrollkomisjon
контрольный пост kontrollpost
контрольная рабо́та kontrolltöö
контрольный удо́й kontroll-lüps
контрольные ци́фры kontrollarvud
конферансье́ (*м., нескл.*) konferansjee, teadustaja
конфере́нция konverents
конфе́та kompvekk
конфе́тный kompveki-
конфе́тная фа́брика kompvekivabrik
конфе́тчик kompvekitööline
конце́рт kontsert
конце́ртный kontserdi-, kontsert-
концертный ансамбль kontserdiansambel
концертная брига́да kontserdibrigaad
концертный зал kontserdisaal
концертная програ́мма kontserdikava
конча́ть (-а́ю, -а́ешь), **ко́нчить *** (-чу, -чишь) lõpetama, lõpule viima
конча́ться (-а́ется), **ко́нчиться *** (-ится) lõppema, otsa saama
конь (*м.*) hobune
коньки́ (*мн.*, -ко́в) uisud
конькобе́жец (-жца), **-жка** uisutaja
ко́нюх tallimees
конюшня (*род. мн.* -шен) (hobuse) tall
кооперати́в kooperatiiv
копа́ть (-а́ю, -а́ешь) kaevama
копе́йка (*род. мн.* -еек) kopikas
копи́ровать (-рую, -руешь) kopeerima
копиро́вщик, -щица kopeerija, kopist
копчёный suitsutatud, suitsu-
копчёная колбаса́ suitsuvorst
копчёная ры́ба suitsukala
копчёный сыр suitsujuust
кора́бль (*м.*) laev
коре́ец (коре́йца) korealane
коре́йский Korea, korea
ко́рень (*м.* -рня) juur
коре́нья (*мн.*, -ьев) supijuured
кореянка (*род. мн.* -нок) korealanna
корзи́на korv
коридо́р koridor
корм (*мн.* корма́) sööt, loomatoit; (loomade) söötmine
корми́ть (кормлю́, ко́рмишь) söötma, toitma
кормово́й sööda-, sööt-
кормовой арбу́з söödaarbuus
кормовая ба́за söödabaas
кормовая капу́ста söödakapsas
кормовые корнепло́ды söödajuurvili
кормовые культу́ры söödakultuurid
кормовая морко́вь söödaporgand
кормовая но́рма söödanorm
кормовые расте́ния söödataimed
кормовой рацио́н söödaratsioon
кормовая свёкла söödapeet
кормовые тра́вы söötheinad
кормовая тыква söödakõrvits
кормовой фонд söödafond
кормовой цех söödatsehh
кормоце́х söödatsehh
корнепло́д juurvili
коро́ва lehm
коро́вник lehmalaut
коро́ткий lühike
ко́рпус (*мн.* -а́) hoone, maja
корреспонде́нт, -ка korrespondent, kirjasaatja
корреспонде́нция korrespondents, kirjavahetus
коса́ (-ы́, *мн.* ко́сы) vikat
коса́рь (*м.*) niitja
ко́свенный kaudne
коси́лка (*род. мн.* -лок) niidumasin
коси́ть (кошу́, ко́сишь) niitma
костёр (-тра́) lõkketuli, lõke
кость (*ж.*) kont, luu
костю́м kostüüm, ülikond
костю́мчик ülikonnake
котёл (котла́) katel, pada
коте́льщик katelsepp; spetsialist aurukatelde alal
котле́та kotlet
кото́рый mitmes; missugune, milline; kes, mis
ко́фе (*м., нескл.*) kohv
кофе́йный kohvi-
кофейная промы́шленность kohvitööstus
кофейный серви́з kohviserviis
ко́фта naistejakk, pluus
край (*мн.* края́) serv, äär

край krai; maa, maa-ala
кра́йний äärmine, äärel asuv
краковя́к krakovjak(tants)
кран kraan; kraana
краси́во ilus(as)ti; (on)ilus
краси́вый ilus
краси́льня värvimistöökoda
красногвардеец (-де́йца) punakaartlane
краснодере́вщик väärispuutisler, punasepuutisler
кра́сный punane; puna-
красный уголо́к punanurk
красота́ ilu
кра́ткий lühike, lühi-
крем kreem
кремлёвский Kremli, kremli
кремль (*м.*, -я́) kreml, linnus
кре́ндель (*м.*) kringel
кре́пкий kõva, tugev, kange
кре́пко kindlalt, tugevasti, kõvasti
кре́пнуть (-ну, -нешь; креп, -ла), **окре́пнуть** * tugevnema
кре́пче on tugevam; tugevamini
кре́сло (*род. мн.* кре́сел) leentool, tugitool
крестья́нин (*мн.* крестья́не) talupoeg
крестья́нка (*род. мн.* -нок) talunaine, maanaine
крестья́нский talupoja
кри́тика kriitika; arvustus
крова́тка (*род. мн.* -ток) voodike
крова́ть (*ж.*) voodi
кро́ме (*с род.*) peale, välja arvatud
кроме того peale selle
кро́шечный pisitilluke
кру́глый ümmargune
круглые су́тки kogu ööpäev, terve ööpäev
кру́жка (*род. мн.* -жек) kruus, kann
кружко́вый ringi-, õpiringi-
кружо́к (-жка́) ring, õpiring
крупа́ tangud, kruubid
кру́пный suur; tähtis
крупный рога́тый скот veised
крупяно́й tangu-, tangudest
крыло́ (*мн.* кры́лья) tiib
Крым Krimm
кры́мский Krimmi, krimmi
кры́ша katus
кто (*кого?*) kes
куда́ kuhu
кузне́ц (-а́) sepp
ку́кла (*род. мн.* ку́кол) nukk
ку́кольный nuku-
кукольный теа́тр nukuteater
кукуру́за mais
кукуру́зный maisi-
кукурузная молоти́лка maisipeksumasin
кукурузная се́ялка maisikülvamismasin
кукурузный си́лос maisisilo
кукурузоубо́рочный maisikoristus-
кукурузохрани́лище maisihoidla
кула́к (-а́) rusikas; kulak, hallparun
культива́тор kultivaator
культкоми́ссия kultuurkomisjon
культтова́ры kultuurkaubad
культу́ра kultuur
культу́рный kultuuriline; kultuurne; kultuuri-,
культурное боло́то kultuursoo
культурная коми́ссия kultuurikomisjon
культурный луг kultuurheinamaa
культурное расте́ние kultuurtaim
культурные това́ры kultuurikaubad
культурное учрежде́ние kultuuriasutis
культурный фонд kultuurifond
культурный центр kultuurikeskus
купа́льня (*род. мн.* -лен) supelmaja, ujula
купе́ (*ср., нескл.*) kupee
купи́ть* (куплю́, ку́пишь) ostma
куре́ние suitsetamine
кури́льщик, -щица suitsetaja
кури́ный kana-
куриный бульо́н kanapuljong
куриное яйцо́ kanamuna
кури́ть (курю́, ку́ришь) suitsetama
ку́рица (*мн.* ку́ры) kana
куро́рт kuurort
куро́ртный kuurordi-; kuurort-
курс kursus; kurss, suund
ку́рточка (*род. мн.* -чек) (lühike meeste) kuub
куря́щий suitsetav; suitsetaja
кусо́к (-ска́) tükk
куст (-а́) põõsas
ку́хня (*род. мн.* -хонь) köök
ку́хонный köögi-
кухонная посу́да kööginõud
кухонный стол köögilaud
кухонный шкаф köögikapp

Л

лаборáнт, -ка laborant
лаборато́рия laboratoorium
ла́герь (*м.*) laager
лак lakk
лакирова́ть (-ру́ю, -ру́ешь) lakeerima, lakkima
лакиро́вщик, -щица lakeerija, lakkija
ла́комка (*м.* и *ж.*) maiasmokk
ла́мпа lamp
лапша́ nuudlid; nuudlisupp

ларёк (ларька́) müügilaud; müügi- putka, kiosk
ла́ска hellitus, kallistus
ла́сковый hell, lahke, sõbralik
ла́сточка (*род. мн.* -чек) pääsuke
латви́йский Läti, läti
Ла́твия Läti
латы́ш (-á), **латы́шка** lätlane
лауреа́т laureaat
лебеди́ный luige-
ле́бедь (*м.*) luik
лёгкий kerge
лёгкая атле́тика kergejõustik
лёгкая промы́шленность kergetööstus
легко́ kerge; kergesti, kergelt
легкоатле́т, -ка kergejõustiklane
легково́й (kerge) sõidu-
легковой автомоби́ль sõiduauto
ле́гче on kergem; kergemini
лёд (льда) jää
ледохо́д jääminek, jäälagunemine
лежа́ть (лежу́, лежи́шь) lamama, lebama; olema, asetsema
лейтена́нт leitnant
лека́рство arstim, ravim
ле́ктор lektor
лекто́рий lektoorium
лекцио́нный loengu-
ле́кция loeng
лён (льна) lina (taim)
ленингра́дец (-дца), **-дка** leningradlane
ле́нинец (-нца) leninlane, leninist
ленини́зм leninism
ле́нинский Lenini, leninlik
ле́нта lint, pael
лес (*мн.* леса́) mets; puit
леса́ (*мн.*, -со́в) (ehitus-) tellingud
леси́стый metsarikas
лесни́к (-á) metsavaht
лесни́чий metsaülem; metskonna teenistuja
лесно́й metsa-, mets-; puidu-
лесное боло́то metsasoo
лесная загото́вка metsavarumine; metsatööd
лесной материа́л metsamaterjal (id)
лесная промы́шленность metsatööstus
лесные рабо́ты metsatööd
лесная се́ялка metsakülvimasin
лесной склад metsamaterjaliladu
лесной торф metsaturvas
лесное хозя́йство metsamajandus; metsamajand
лесной э́кспорт metsaeksport
лесо- *liits.* metsa-, puidu-
лесово́д metsateadlane
лесово́дство metsateadus, metsakasvatus; metsandus
лесово́з metsaveolaev
лесозаво́д lauavabrik, saeveski
лесозаготови́тель (*м.*) metsavaruja
лесозаготови́тельный metsavarumis(e)-
лесозаготовительный пункт metsavarumispunkt, metsatööstuspunkt
лесозагото́вка metsavarumine
лесо́к metsake
лесокомбина́т metsakombinaat
лесокульту́ры metsakultuurid
лесоматериа́лы metsamaterjalid
лесопи́льный sae-; saagimis-
лесопильный заво́д lauavabrik, saeveski
лесопильная промы́шленность saagimistööstus, lauatööstus
лесопи́льня (väike) lauavabrik, saeveski
лесопито́мник puukool
лесопромы́шленность (*ж.*) metsatööstus, puidutööstus
лесору́б metsatööline, raietööline
лесосте́пь (*ж.*) metsastepp
лесото́пливо puitkütteaine, puitkütus
лесотра́нспорт metsa (materjali) transport
лесоту́ндра metsatundra
лесоэ́кспорт metsaeksport
леспромхо́з *lüh.* (лесно́е промы́шленное хозя́йство) metsatööstuskeskus
ле́стница trepp
лесхо́з *lüh.* (лесно́е хозя́йство) metsamajand
лета́ть (-áю, -áешь) lendama
лете́ть (лечу́, лети́шь) lendama
ле́тний suve-, suvi-, suvine
летний спорт suvesport
ле́то suvi
ле́том suvel
лётчик, лётчица lendur
лече́ние ravimine; ravi
лечь* *см.* ложи́ться
либре́тто (*ср., нескл.*) libreto
ли́вень (*м.*, -вня) vihmahoog, vihmavalang
ли́верная колбаса́ maksavorst
ликёр liköör
ли́лия liilia
лими́т limiit
лимо́н sidrun; sidrunipuu
лимона́д limonaad
лимо́нный sidruni-
лимонное желе́ sidrunitarretis
лимонный сок sidrunimahl
ли́ния joon; liin
лино́леум linoleum

ли́па pärn
лири́ческий lüüriline
лист 1. leht; poogen (*мн.* листы́); 2. puuleht (*мн.* ли́стья)
листо́к (-тка́) leheke
Литва́ Leedu
литерату́ра kirjandus
литерату́рный kirjandus-, kirjanduslik
литературный ве́чер kirjandusõhtu
литовец (-вца), **-вка** leedulane
литовский Leedu, leedu
литр liiter
лить (лью, льёшь) valama, kallama
ли́ться (льётся) voolama, jooksma
лифт lift, tõstuk
лицо́ (*мн.* ли́ца) nägu; isik; *gramm.* pööre
ли́чико näoke
ли́чный isiklik, isikuline
личное местоиме́ние *gramm.* isikuline asesõna
ли́шний (üle)arune, üleliigne; tarbetu
лове́ц (-вца́) püüdja; kalur; jahimees
лови́ть (ловлю́, ло́вишь) püüdma (kala, linde)
ло́вкость (*ж.*) osavus
ло́говище metslooma pesa, urgas, koobas
ло́дка (*род. мн.* -док) paat
ложи́ться (ложу́сь, ложи́шься), **лечь*** (ля́гу, ля́жешь, ля́гут; лёг, легла́, -ли́) (magama) heitma
ло́жка (*род. мн.* -жек) lusikas
ложь (*ж.*, лжи) vale
ло́зунг loosung
лом kang
лопа́та labidas
лоха́нка (*род. мн.* -нок) pesuküna, pali
ло́шадь (*ж.*) hobune
луг (*мн.* луга́) luht, heinamaa, niit
лук sibul(ad)
луна́ kuu
луч (-á) kiir
лу́чше paremini; (on) parem
лу́чший kõige parem, parim
лы́жа suusk
лы́жник, -ница suusataja
лы́жный suusa-
лыжная ба́за suusabaas
лыжная кома́нда suusameeskond
лыжный костю́м suusadress
лыжный кросс suusakross
лыжный спорт suusasport
лыжная ста́нция suusajaam
льново́д linakasvatuse eriteadlane, linakasvataja
льново́дство linakasvatus
льново́дческий linakasvatus-
льнозаво́д linavabrik
льнокомба́йн linakombain
льномолоти́лка linapeksumasin
льносе́ялка linakülvimasin
льноубо́рочный linakoristamis-
льняно́й linane, lina-
льняное волокно́ linakiud
льняно́е ма́сло linaseemneõli
льняная молоти́лка linapeksumasin
льняное по́ле linapõld
льняная промы́шленность linatööstus
льняное се́мя linaseemned
льняная се́ялка linakülvimasin
льняная ткань linane riie
люби́мый armastatud; lemmik-, armsam
люби́тель (*м.*) asjaarmastaja, amatöör; harrastaja
люби́тельский asjaarmastajate-, amatöör-
люби́ть (люблю́, лю́бишь) armastama
любова́ться (-бу́юсь, -бу́ешься) (*кем? чем?*) imetlema
любо́вь (*ж.*, -бви́) armastus
любо́й iga, mistahes
лю́ди (*мн.*, -де́й) inimesed
люк luuk
ля́мка tõmbeköis

М

мавзоле́й mausoleum
магази́н magasin; kauplus
магазин гото́вого пла́тья valmisrõivaste kauplus
магни́т magnet
мазу́т masuut
май mai(kuu)
майо́р major
ма́йский mai-
майский пара́д maiparaad
макаро́ны (*мн.*, -рон) makaronid
макаро́нный makaroni-
макаронная промы́шленность makaronitööstus
макаронный суп makaronisupp
макаронная фа́брика makaronivabrik
мал (мала́, мало́) (on) väike
ма́ленький väike
мали́на vaarikas; vaarikad
ма́ло vähe, pisut, natuke
ма́лый väike, vähene
ма́льчик poiss
маля́р (-á) maaler
мандари́н mandariin; mandariinipuu
мандоли́на mandoliin
манёвр manööver
мане́ж maneež

ма́нный manna-
манная ка́ша mannapuder
манный пу́динг mannapuding
мануфакту́ра manufaktuur
мануфакту́рный manufaktuur(i)-, tekstiili-, riide-
мануфактурный магази́н riidekauplus
мануфактурный това́р manufaktuurikaup
маргари́н margariin
марина́д marinaad
марино́ванный marineeritud
ма́рка (*род. мн.* -рок) mark
маркизе́т markisett
маркизе́товый markisett-, markisetist
марксизм marksism
марксизм-ленинизм marksism-leninism
марксист marksist
марксистский marksistlik
ма́рля marli
мармела́д marmelaad
март märts(ikuu)
ма́ршал marssal
маршру́т maršruut
маскара́д maskeraad
ма́сло võ; õli
маслобо́йный заво́д võivabrik
маслобо́йная промы́шленность (taime)õlitööstus, võitööstus
маслобо́йня (*род. мн.* -бо́ен) võivabrik
ма́сса mass, hulk
масса́ж massaaž
ма́ссовый massiline, mass(i)-
ма́стер (*мн.* -á) meister
мастер спо́рта meistersportlane
мастерска́я töökoda
мастерство́ meisterlikkus
материа́л materjal
материали́зм materialism
материа́льный materiaalne, aineline
материк manner, kontinent
материнский ema-, emalik
мате́рия riie; mateeria, aine
матро́с madrus
матро́сский madruse-
матросский та́нец madrusetants
матч matš
мать (*ж.*, ма́тери) ema
маши́на masin
машини́ст masinist; vedurijuht
машини́стка (*род. мн.* -ток) masinakirjutaja(nna)
маши́нно-тра́кторная мастерска́я (МТМ) masina- ja traktoritöökoda
маши́нно-тра́кторный парк masina- ja traktoripark
маши́нно-тра́кторная ста́нция (МТС) masina-traktorijaam
маши́нный masina-
маши́нное вре́мя masina(töö)aeg
машинный зал masinasaal
машинное ма́сло masinaõli
машинный парк masinapark
машинный рабо́чий masinatööline
машино́день (*м.*) masinapäev
машинокило́метр masinakilomeeter, autokilomeeter
машинострое́ние masinaehitus, -tööstus
машинострои́тель (*м.*) masinaehitaja
машинострои́тельный masinaehitus-; masina-
машиностроительный заво́д masina(ehitus)tehas
машиностроительная промышленность masina(ehitus)tööstus
маяк majakas, tuletorn
ме́бель (*ж.*) mööbel
ме́бельный mööbli-
мебельный магази́н mööblikauplus
мебельная промы́шленность mööblitööstus
мебельная фа́брика mööblivabrik
ме́бельщик mööblisepp, mööblitisler
мёд mesi
мед- *liits., lüh.* (медици́нский) med-, meditsiiniline
меда́ль (*ж.*) medal
медвежо́нок (-нка, *мн.* медвежа́та) karupoeg
медици́на meditsiin, arstiteadus
медици́нский meditsiini-, meditsiiniline, arstiteaduse-, arstiteaduslik; arstlik, arsti-
медицинский пункт arstiabipunkt
медицинские рабо́тники meditsiinitöötajad
медицинская сестра́ meditsiiniõde
медицинский факульте́т arstiteaduskond
медкоми́ссия arstlik komisjon
ме́дленный aeglane
ме́дник spetsialist vasetoodete alal
ме́дный vask-, vasest; vase-
медная промы́шленность vasetööstus
медная руда́ vasemaak
медперсона́л arstlik personal
медпо́мощь (*ж.*) *lüh.* arstiabi
медпу́нкт *lüh.* arstiabipunkt
медрабо́тники *lüh.* meditsiinitöötajad
медсестра́ *lüh.* meditsiiniõde
медфа́к *lüh.* arstiteaduskond
медь (*ж.*) vask
меж- *liits.* -vaheline

ме́жду (*с твор.*) vahel; vahele; keskel, seas
ме́жду- *liits.* -vaheline
междугоро́дный linnadevaheline
междугородный перегово́рный пункт kaugekõnepunkt
междугородная телефо́нная ста́нция telefonikaugejaam
междунаро́дный rahvusvaheline
межколхо́зный kolhoosidevaheline
межрайо́нный rajoonidevaheline
межцехово́й tsehhidevaheline
мел kriit
ме́лкий madal(järv jne.)
мелька́ть (-ает) välkuma, vilkuma
ме́ньше (on) väiksem; vähem
меньшинство́ vähemus, vähemik
меню́ (*ср., нескл.*) menüü, toidukaart
ме́ра mõõt, määr
мера длины́ pikkusmõõt
мера объёма mahumõõt
мера пло́щади pinnamõõt
мёртвый surnud; elutu; surnu
ме́стный kohalik
ме́сто (*мн.* места́) koht, paik
место жи́тельства elukoht, asukoht
местоиме́ние (*gramm.*) asesõna, pronoomen
ме́сяц kuu
ме́сячник hoogtöökuu, sõpruskuu
мета́лл metall
металли́ст metallitööline
металли́ческий metalline, metalli-; metallist, metall-
металлозаво́д metallitehas
металлопромы́шленность (*ж.*) metallitööstus
ме́ткий osav, tabav
ме́тод meetod
метр meeter
метра́ж metraaž
метро́ (*ср., нескл.*) metroo, allmaaraudtee
метро́вый ühemeetriline
метрополите́н *см.* **метро́**
мех (*мн.* меха́) karusnahk
механиза́тор mehhanisaator
механиза́ция mehhanisatsioon; mehhaniseerimine
механизи́ровать (*) (-рую, -руешь) mehhaniseerimine
механи́зм mehhanism
меха́ник mehhaanik
меха́ника mehhaanika
мехово́й karusnaha-; karusnahkne, karusnahast
меховой магази́н karusnahakauplus
меховая промы́шленность karusnahatööstus
меховщи́к, -щи́ца karusnahatöötaja; müüja; karusnaha spetsialist
ме́ццо-сопра́но (*ср., нескл.*) metsosopran
мечта́ unistus
мечта́ние unistamine, unistus
мечта́тель (*м.*), **-ница** unistaja
мечта́ть (-а́ю, -а́ешь) (*о ком? о чём?*) unistama
меша́ть (-а́ю, -а́ешь), **помеша́ть*** (*кому? чему?*) segama, takistama
мешо́к (-шка́) kott
милицио́нер militsionäär
милицио́нер-регулиро́вщик militsionäär-(liiklus)reguleerija
мили́ция miilits
миллигра́мм milligramm
миллиме́тр millimeeter
миллио́н miljon
ми́лый kallis, armas, kena
ми́мо (*с род.*) (millestki) mööda
ми́на miin
минера́л mineraal
минера́льный mineraal-
минеральная вода́ mineraalvesi
минеральный корм mineraalsööt
минеральное удобре́ние mineraalväetis; mineraalväetus
министе́рство ministeerium
мини́стр minister
мину́та minut
мир maailm; rahu
ми́рный rahu-; rahulik
мирный догово́р rahuleping
мирная поли́тика rahupoliitika
мирный труд rahuaegne töö
мирово́й maailma-, ülemaailmne
мировая война́ maailmasõda
мировой реко́рд maailmarekord
ми́тинг miiting
мичу́ринец (-нца) mitšuurinlane
мичу́ринский mitšuurini-, mitšuurinlik
мла́дший noorem
младший лейтена́нт nooremleitnant
мне́ние arvamus
мно́гие (*мн.*) paljud
мно́го palju
много- *liits.* palju-, mitme-, -rikas, -rohke, -ohter
многово́дный veerikas, veeohter
многонациона́льный paljurahvuseline
многоотраслевый paljuharuline
многочи́сленный rohkearvuline, arvukas; rohke
многоэта́жный mitmekorruseline
мно́жественное число́ *gramm.* mitmus, pluural
мно́жество (suur) hulk, palju
могу́чий võimas, vägev

моделизм mudeliehitamine, mudelism
моде́ль (*ж.*) mudel
мо́жно võib, tohib, on võimalik
моза́ика mosaiik
мозг peaaju, aju
мой, моя́, моё; *мн.* **мои́** minu (oma)
молдова́нин (*мн.* -ва́не), **молдова́нка** (*род. мн.* -нок) moldaavlane
Молда́вия Moldaavia, **молда́вский** Moldaavia, moldaavia
мо́лния välk; välktelegramm
молодёжный noorsoo-, noorte-
молодёжь (*ж.*) noorsugu
молодо́й noor
мо́лодость (*ж.*) noorus
молоко́ piim
молокове́д piimandusteadlane
молококомбина́т piimakombinaat
мо́лот vasar, haamer
молоти́лка (*род. мн.* -лок) viljapeksumasin
молоти́ть (-очу́, -о́тишь) vilja peksma
молотобо́ец (-бо́йца) pealelööja; vasarataguja
молото́к (-тка́) haamer, vasar
молотьба́ viljapeks
моло́чная piimapood; piimaruum
моло́чник piimanõu; piimamees
моло́чница piimanaine
моло́чность (*ж.*) piimaannikus, -jõudlus
моло́чный piima-, piimvalge; piimjas
молочный бар piimabaar
молочные блю́да piimaroad
молочный жир piimarasv
молочный кисе́ль piimakissell
молочный комбина́т piimakombinaat
молочный корм piimasööt
молочная коро́ва piimalehm
молочная ку́хня (laste)piimaköök
молочная овца́ piimalammas
молочные проду́кты piimasaadused
молочная промы́шленность piimatööstus
молочный скот piimakari
молочное скотово́дство piimakarjakasvatus, piimakarjandus
молочный суп piimasupp
молочная фе́рма piimafarm
молочное хозя́йство piimamajandus
мо́лча vaikides
молча́ние vaikimine, vaikus
молча́ть (-чу́, -чи́шь) vaikima, vait olema
моль (*ж.*) koi, koiliblikas
моме́нт moment, silmapilk; asjaolu
монго́льский Mongoolia, mongoolia
монпансье́ (*ср., нескл.*) monpansjee (kompvekk)
монта́ж montaaž, rakestus
монта́жник montaažitööline, monteerija
монта́жный montaaž(i)-, monteerimis-; rakestus-
монтажная мастерска́я monteerimistöökoda, montaažitöökoda
монтажные рабо́ты montaažitööd, monteerimistööd,
монта́жный цех montaažitsehh, monteerimistsehh
монтёр montöör
мо́ре (*мн.* моря́) meri
морко́вь (*ж.*) porgand(id)
моро́женое jäätis
моро́з külm, pakane
морско́й mere-, meri-
морская грани́ца merepiir
морской клуб mereklubi
морской тра́нспорт meretransport
морской флот merelaevastik
моря́к (-á) meremees
москви́ч (-á) moskvalane, Moskva elanik
москви́чка (*род. мн.* -чек) moskvalanna
моско́вский Moskva, moskva
мост (-á) sild
мо́стик väike sild, sillake
мостова́я sõidutee
мото- *liits., lüh.* (мото́рный) mootor(i)
мотоло́дка (*род. мн.* -док) mootorpaat
мотопила́ mootorsaag
мото́р mootor
мотори́ст, -ка motorist, mootorijuht
мото́рно-рыболо́вная ста́нция mootor-kalapüügijaam
мото́рный mootor(i)-
моторный вагон mootorvagun
моторная ло́дка mootorpaat
моторная пила́ mootorsaag
мотоци́кл, -ét mootorratas
мотоцикле́тный mootorratta-
мотоцикли́ст, -ка mootorrattur
мох (мха) sammal
мочь (могу́, мо́жешь, мо́гут; мог, могла́) võima, suutma; tohtima
мо́щный võimas
мощь (*ж.*) jõud, võimsus
мра́мор marmor
му́дрый tark
муж (*мн.* мужья́) mees, abikaasa
му́жество mehisus, julgus, vahvus
мужско́й mees-, meeste-, mehe-
мужско́й род *gramm.* meessugu, maskuliin

мужчи́на mees, meesterahvas
музе́й muuseum
му́зыка muusika
музыка́льный muusika-; musikaalne
музыка́льный инструме́нт muusikariist
музыка́льная шко́ла muusikakool
му́ка piin
мука́ jahu
мультипликацио́нный multiplikatsiooni-
мураве́й (-вья́) sipelgas
му́скул muskel, lihas
му́ха kärbes
мучно́й jahu-, jahust
мча́ться (мчусь, мчи́шься) kihutama, tormama, sõõstma
мы (нас) meie, me
мы́ло seep
мысль (*ж.*) mõte; idee
мыть (мо́ю, мо́ешь) pesema
мышо́нок (-нка, *мн.* мыша́та) hiirepoeg
мышь (*ж.*) hiir
мя́гкий pehme
мясна́я lihakauplus
мясни́к lihunik, lihakaupmees
мясно́е lihatoit, praad
мясно́й liha-
мясное блю́до liharoog, lihatoit
мясной бульо́н lihapuljong
мясное живо́тное lihaloom
мясной комбина́т lihakombinaat
мясные консе́рвы lihakonserv(id)
мясная коро́ва lihalehm
мясная мука́ lihajahu
мясная овца́ lihalammas
мясное овцево́дство lihalambakasvatus
мясные проду́кты lihasaadused
мясная промы́шленность lihatööstus
мясной скот lihakari
мясное скотово́дство lihakarjakasvatus
мясной суп lihasupp
мя́со liha
мясозагото́вка lihavarumine
мясокомбина́т lihakombinaat
мя́со-моло́чное скотово́дство liha-piimakarjakasvatus
мясору́бка hakkmasin
мясосовхо́з lihakarjasovhoos
мяч (-á) pall

Н

на *с вин.* 1. peale, -le, poole; otsa; -sse (kuhu?); 2. -ks (kui kauaks?); 3. jaoks, -ks; 4. võrra; 5. eest, asemele; *с предл.* 1. peal, -l; otsas, -s (kus?); 2. kestel, ajal, -l (millal?).
наве́рно, наве́рное arvatavasti, vististi; kindlasti
наверху́ üleval, ülal
навоз sõnnik
навсегда́ alatiseks, jäädavalt
навстре́чу (*кому? чему?*) vastu
нагля́дный näitlik, kujukas
награ́да autasu
награжда́ть (-а́ю, -а́ешь), **награди́ть*** (-гражу́, -гради́шь) autasustama
награжде́ние autasustamine
награждённый (-ён, -ена́) autasustatud
нагружённый koormatud, laaditud
над (надо) (*с твор.*) 1. kohal, üle; 2. kohale
наде́жда lootus
надёжный usaldatav, ustav; kindel
на́до (*кому? чему?*) (on) tarvis, vaja
на́дпись (*ж.*) pealdis; pealkiri
наза́д tagasi; eest
назва́ние nimetus, nimi
называ́ть (-а́ю, -аешь), **назва́ть*** (-зову́, -зовёшь) nimetama; nimeks panema
называ́ться (-а́ется) nime kandma
наибо́лее kõige enam
наименова́ние nimetus, nimi
найти́ * *см.* находи́ть
наканý не eelõhtul; eelmisel päeval
накле́ивать (-аю, -аешь), **накле́ить*** (-е́ю, -е́ишь) peale kleepima, külge liimima
наконе́ц lõpuks, viimaks
нале́во vasakul(e)
нам meile
наме́рен ma kavatsen, mul on kavatsus
на́ми meiega, meie poolt
нападе́ние rünnak, kallaletung
напеча́тать * *см.* печа́тать
напи́сан (-а, -о; -ы) on kirjutatud
написа́ть * (-пишу́, -пи́шешь) (valmis) kirjutama
напи́ток (-тка) jook
напомина́ние meeldetuletus
напомина́ть (-а́ю, -а́ешь), **напо́мнить*** (-ню, -нишь) meelde tuletama, meenutama
направле́ние suund
напра́вленный suunatud

направля́ться (-я́юсь, -я́ешься), **напра́виться*** (-влюсь, -вишься) suunduma
напра́во paremal(pool), paremale (poole)
приме́р näiteks
напро́тив vastu, vastas(olev)
наравне́ (*с кем? с чем?*) võrdselt, niisama palju kui
на́рвский Narva, narva
наре́чие (*gramm.*) määrsõna, adverb
нарза́н narsaan
наро́д rahvas
наро́дно-демократи́ческий rahvademokraatlik
наро́дный rahva-
народный арти́ст rahvakunstnik
народная демокра́тия rahvademokraatia
народный дом rahvamaja
народное иску́сство rahvakunst
народная му́зыка rahvamuusika
народная пе́сня rahvalaul
народный писа́тель rahvakirjanik
народный пра́здник rahvapidu
народная республика rahvavabariik
народный суд rahvakohus
народный судья́ rahvakohtunik
народный та́нец rahvatants
народное тво́рчество rahvalooming
народное хозя́йство rahvamajandus
нарсуд. *lüh.* (наро́дный суд) rahvakohus
наря́дный ilus, kena, pidulik (rõiva kohta)
насеко́мое putukas
населённый asustatud
наслажда́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*чем?*) nautima
насто́йчивый visa, sihikindel
насто́льный laua-
настольный аппара́т laua-aparaat
настольный календа́рь lauakalender
настольная ла́мпа laualamp
настольный те́ннис lauatennis
настольные часы́ lauakell
настоящее olevik
настоя́щий käesolev; tõeline, õige
настоя́щее вре́мя *gramm.* olevik
наступа́ть (-а́ет), **наступи́ть*** (-у́пит) saabuma, algama, kätte jõudma
наступле́ние saabumine, algamine
насу́пить* (-плю, -пишь) брови kulme kortsutama
натура́льный loomulik, naturaalne
натура́льный шёлк ehtne siid
нау́ка teadus
научи́ть* (-учу́, -у́чишь) (kätte)õpetama
научи́ться* (научу́сь, нау́чишься) kätte õppima, selgeks õppima
нау́чно-популя́рный populaarteaduslik
нау́чный teaduslik
нафтали́н naftaliin
находи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **найти́*** (найду́, найдёшь; нашёл, нашла́) leidma
находи́ться (нахожу́сь, нахо́дишься) asuma; olema, viibima
национа́льность (*ж.*) rahvus
национа́льный rahvuslik, rahvus-; rahva-
национальный костю́м rahvarõivas
нача́ло algus
нача́льный alg-
начальная шко́ла algkool
начина́ть (-а́ю, -а́ешь), **нача́ть*** (-ну́, -нёшь; на́чал, -ла́, на́чало) algama, alustama; hakkama
начина́ться (-а́ется), **нача́ться*** (начнётся) algama, peale hakkama
наш (на́ша, на́ше; наши) meie (oma)
не ei, mitte; ära, ärge
не́ за что pole tänu väärt
не- *liits.* eba; mitte-, -ta, -tu(s)
не́бо (*мн.* небеса́) taevas
небольшо́й väike; väheldane
неве́ста pruut, mõrsja
неви́данный ennenägematu
невысо́кий mittekõrge, madal, lühike
негото́вый mitte valmis, valmis tegemata
негр neeger
негра́мотный kirjaoskamatu
неда́вно hiljuti, äsja
недалеко́ mittekaugel(e), lähedal(e)
неде́ля nädal
недово́льный (*кем? чем?*) rahulolematu
не́дра (*мн.*, недр) maapõu, maa sisemus
незави́симость (*ж.*) sõltumatus
не́зачем pole vajadust, pole mõtet; (on) asjata
нездоро́виться (-ится) (*кому?*) haige olema; end haiglasena tundma
неинтере́сный mittehuvitav
не́когда pole aega
не́который mõni, mõningane
некраси́вый ilutu, inetu
не́куда ei ole kuhugi
нельзя́ pole võimalik, ei või, ei saa; ei tohi
нема́ло mitte vähe, küllalt palju
неме́цкий saksa

немно́гие (*мн.*) üksikud, vähesed
немолодо́й mitte enam noor, vanapoolne
необходи́мость (*ж.*) hädavajalikkus, tungiv tarvidus
необходи́мый hädavajalik, (häda)tarvilik
необъя́тный määratu suur, ääretu
необыкнове́нный ebaharilik, haruldane
неодушевлённый elutu
неожи́данный ootamatu
неопределённый ebamäärane
не́откуда pole kustki
неотло́жный edasilükkamatu
непобеди́мый võitmatu
непо́лный mittetäielik, poolik
непра́вда ebatõde, vale
непра́вильный väär, vale; ebaõige
непреме́нно tingimata
непроизво́дное сло́во (*gramm.*) tüvisõna
нерабо́чий mittetöö-, töövaba
нерабо́чий день mittetööpäev; puhkepäev
нере́дко sageli, tihtilugu
неру́сский mittevene
несклоня́емый (*gramm.*) mittekäänatav, deklineerimatu
не́сколько mitu; mõni
несовершённый вид (*gramm.*) imperfektiivne aspekt
несправедли́вый ebaõiglane, ülekohtune
нести́ (несу́, несёшь; нёс, несла́) kandma
несчастли́вый õnnetu
несча́стье õnnetus
нет ei, mitte; ei ole, pole
нетерпе́нье kannatamatus, kärsitus
неударя́емый (*gramm.*) rõhutu
неурожа́й ikaldus
нефтеба́за naftabaas
нефтепроду́кт naftaprodukt, naftatoode
нефтепромы́шленность (*ж.*) naftatööstus
нефтехрани́лище naftareservuaar, -hoidla
нефть (*ж.*) nafta
нефтяни́к naftatööline; naftatööstuse insener
нефтяно́й nafta-
нефтяно́й дви́гатель naftamootor
нефтяна́я промы́шленность naftatööstus
нехоро́ший halb, paha
неширо́кий mittelai, kitsas
ни ei; ega; -gi
ни ... ни ei ... ega
ни́ва viljapõld, (vilja)väli
нигде́ ei kuskil, mitte kusagil
ни́жний alumine, alus-
нижнее бельё aluspesu
ни́зкий madal
ни́зко madalalt
ни́зший madalaim
ни́кель (*м.*) nikkel
никогда́ mitte kunagi, ei kunagi, (ei) iialgi
никто́ (никого́) (mitte) keegi, ei keegi, (mitte) ükski, ei ükski
ни́тка (*род. мн.* -ток) niit; lõng
ничего́ midagi, ei midagi
ничто́ (ничего́) ei miski, ei midagi
но kuid, aga
новатор novaator
нови́нка (*род. мн.* -нок) uudisese, uudis
но́вость (*ж.*) uudis; uudsus
но́вый uus
но́готь (*м.*, -гтя) küüs
нож (-á) nuga
но́жницы (*мн.*, -ниц) käärid
ноль (*м.*) null
но́мер (*мн.* -á) number
нора́ (*мн.* но́ры) auk, urg; urgas
но́рма norm
норма за́работной пла́ты palganorm
норма́льно normaalselt
норма́льный normaalne, normaal-
нормирова́ть (*) (-ру́ю, -ру́ешь) normeerima
нормиро́вщик, -щица normeerija
нос nina
носи́льщик pakikandja
носи́ть (ношу́, но́сишь) kandma
носово́й nina-
носово́й плато́к ninarätt, taskurätt
носо́к (-ска́) sokk
но́та noot
ночно́й öine, öö-
ночь (*ж.*) öö
но́чью öösel, öösi
ноя́брь (*м.*) november
ноя́брьский novembri-
нра́виться (-влюсь, -вишься) (*кому?, чему?*) meeldima, meele järgi olema
ну! noh!
нужда́ться (-а́юсь, -аешься) (*в ком? в чём?*) vajama, puudust tundma
ну́жен (нужна́, ну́жно; ну́жны) (*кому?, чему?*) on tarvis, on vaja
ну́жный tarvilik; vajalik
ну́-ка! noh!
ныря́ть (-я́ю, -я́ешь) sukelduma
нюа́нс nüanss, varjund

о (об, обо) (*с вин.*) vastu, -le; (*с предл.*) üle, kohta, -st, eest
о́ба (*м.* и *ср.*),
о́бе (*ж.*) mõlemad
обе́д lõuna; lõunasöök
обе́дать (-аю, -аешь),
пообе́дать * lõunastama, lõunat sööma
обе́денный lõuna-
обеденный переры́в lõunavaheaeg
обеспе́чение hooldus, hoolekanne; kindlustamine
обжо́ра (*м.* и *ж.*) suur söödik, õgard
обзо́р ülevaade, ringvaade; ringivaatamine
обижа́ться (-а́юсь, -а́ешься),
оби́деться * (оби́жусь, оби́дишься) pahaseks saama; solvuma, haavuma
оби́льный rikkalik, ohter, rikas
обладать (-а́ю, -а́ешь) (*чем?*) omama, valdama
о́блако (*мн.* облака́) pilv
о́бласть (*ж.*) oblast, piirkond; ala, valdkond
о́блачный pilves, pilvine
облегча́ть (-а́ю, -а́ешь),
облегчи́ть * (-чу́, -чи́шь) kergendama, hõlbustama
облига́ция obligatsioon
обло́жка (*род. мн.* -жек) kattepaber, raamatukaas
обменя́ть * (-я́ю, -я́ешь) ümber vahetama
обознача́ть (-а́ет) tähendama, tähendust omama
обозначе́ние märkimine, tähistamine
обойти́сь * *см.* **обходи́ться**
оборо́на kaitsmine, kaitse
обору́дование sissesead, seadmestik, seadmed; seadmestamine, (seadmetega) varustamine
обору́довать (*) (-дую, -дуешь) (seadmetega) varustama, seadmestama
обраба́тывать (-аю, -аешь),
обрабо́тать * harima; töötlema
обра́доваться * *см.* **ра́доваться**
о́браз viis; laad
образе́ц (-зца́) näidis, proov
образова́ние haridus; moodustamine
образова́ть * (-зу́ю-, -зу́ешь) moodustama
обра́тно tagasi
обраща́ться (-а́юсь, -а́ешься),
обрати́ться * (-ращу́сь, -ти́шься) (*к кому?*; *с чем?*) pöörduma
обраще́ние pöördumine (*к кому?*); (*gramm.*) üte
обслу́живание teenindamine
обслу́живать (-аю, -аешь) teenindama
обувно́й jalanõude-, jalatsi-
обувной магази́н jalanõude kauplus
обувная промы́шленность jalatsitööstus
обувная фа́брика jalatsivabrik
обувщи́к -щи́ца jalatsitööline
о́бувь (*ж.*) jalanõud, jalatsid
обуча́ть (-а́ю, -а́ешь),
обучи́ть * (обучу́, обу́чишь) (*кого?*; *чему?*) õpetama
обуча́ться (-а́юсь, -а́ешься) (*чему?*) õppima
обуче́ние õpetamine; õpetus; õppus, väljaõpe
обу́ченный väljaõpetatud
обходи́ться (-хожу́сь, -хо́дишься),
обойти́сь * (обойду́сь, обойдёшься; обошёлся, обошла́сь) (*без кого?*, *без чего?*) läbi saama, toime tulema
обще- *līits.* üld-; ühis-; üle-
общегородско́й ülelīnnaline
общегосуда́рственный üleriigilīne; üldriiklik
общежи́тие ühiselamu; ühīselu
общеизве́стный üldtuntud
общенаро́дный üldrahvalik
общеполити́ческий üldpoliitiline
общереспублика́нский ülevabariigiline
общесою́зный ülelīiduline
обще́ственник, -ница ühiskonnategelane, aktivist
обще́ственный ühiskondlīk, ühiskonna-
о́бщество ühiskond; selts, ühing
о́бщий üldīne, üld-
общий ваго́н üldvagun
общий дохо́д üldtulu
общее собра́ние üldkoosolek
общая су́мма üldsumma
объединённый ühinenud, ühendatud
объединя́ться (-я́юсь, -я́ешься),
объедини́ться * (-нюсь, -ни́шься) liituma, koonduma, ühinema
объе́кт objekt, ese
объём maht; ruumala
объявле́ние kuulutus, kuulutamine
объясне́ние seletamine, selgitamine; selgitus
объясня́ть (-я́ю, -я́ешь),
объясни́ть * (-ню́, -ни́шь) seletama, selgitama
обыкнове́нный tavaline, harilik
обы́чно harilikult, tavaliselt
обы́чный harilik, tavaline
обя́занный kohustatud
обя́занность (*ж.*) kohustus; kohus
обяза́тельно tingimata, kindlasti

овёс (овсá) kaer(ad)
овладевáть (-áю, -áешь), **овладéть*** (-éю, -éешь) omandama, kätte õppima
овощевóд köögiviljakasvataja
овощевóдство köögiviljakasvatus
овощевóдческий köögiviljakasvatus(e)-
овощехранúлище köögiviljahoidla
óвощи (*мн.*, -щéй) köögiviljad
овощнóй köögivilja-; juurvilja-
овощные культýры köögiviljakultuurid
овощная сéялка juurviljakülvimasin
овощной совхóз köögiviljasovhoos
овощной суп juurviljasupp
овсянóй kaera-
овсяная кáша kaeratangupuder
овсяная крупá kaeratangud
овсяные хлóпья kaerahelbed
овцá lammas
овцевóдство lambakasvatus
овцевóдческий lambakasvatus-
овцевóдческая ферма lamba(kasvatus)farm
овцесовхóз *lüh.* (овцевóдческий совхоз) lambakasvatussovhoos
овцеферма lamba(kasvatus)farm
огонёк (-нькá) tuluke
огóнь (*м.*, огня́) tuli
огорóд köögiviljaaed
огорóдник, -ница köögiviljaaednik; aiamaapidaja
огрóмный hiiglasuur, tohutu
огурéц (-рцá) kurk
одевáть (-áю, -áешь) riietama, selga panema
одéжда rõivas, rõivastus; kehakate
одея́ло voodivaip
одúн, однá, однó üks
одинáково ühtmoodi, ühtviisi
одúннадцать üksteist(kümmend)
однотóмник üheköiteline raamat
одушевлённый предмéт (*gramm.*) elus asi, elusolend
оживлённый elav, elev
оживля́ть (-я́ю, -я́ешь), **оживúть*** (-влю́, -вúшь) elustama; ellu äratama
óзеро (*мн.* озёра) järv
оказывать (-аю, -аешь), **оказáть*** (окажý, окáжешь) osutama; ilmutama
оказываться (-аюсь, -аешься), **оказáться*** (окажýсь, окáжешься) osutuma, ilmnema, selguma
оканчивать (-аю, -аешь), **окóнчить*** (-чу, -чишь) lõpetama
оканчиваться (-ается), **окóнчиться*** (-ится) lõppema, lõpule jõudma
океáн ookean
океáнский ookeani-
океанский пароход ookeaniaurik
окнó (*мн.* óкна) aken
óколо (*с род.*) juures, kõrval, ligidal; umbes, ligikaudu
окóнный akna-
оконная рáма aknaraam
окончáние lõpetamine, lõpetus; (*gramm.*) (muute-) lõpp
окóшко (*род. мн.* -шек) aknake
окрáина ääremaa, piirimaa
окрáска värvimine; värvus; värving
окрéпнуть* *см.* **крéпнуть**
окрéстность (*ж.*) ümbruskond, ligikond
окружáть (-áю, -áешь) ümbritsema
окружéние ümbruskond
окрыля́ть (-я́ю, -я́ешь), **окрылúть*** (-лю́, -лúшь) tiivustama, innustama
октя́брь (*м.*) oktoober
октя́брьский oktoobri-
оленевóд põdrakasvataja
оленевóдство põdrakasvatus
оленевóдческий põdrakasvatus-
оленёнок (*мн.* оленя́та) põdravasikas
олéний põdra-
олéнь (*м.*) põder
он, онá, онó tema, ta; see, too
онú nemad, nad
опáздывать (-аю, -аешь), **опоздáть*** (-áю, -áешь) hiljaks jääma, hilinema
опáска kartus; ettevaatus
опáсность (*ж.*) (häda)oht, ohtlikkus
óпера ooper; ooperiteater
операцúонная operatsioonituba
операцúонный operatsioonioperatsioonnaя сестрá operatsioonióde
операцúя operatsioon; lõikus
опережáть (-áю, -áешь), **опередúть*** (-режý, -редúшь) ette jõudma, ennetama
оперéтта operett
óперный ooperi-
оперный театр ooperiteater
описáние kirjeldus, kirjeldamine
опúсывать (-аю, -аешь), **описáть*** (-пишý, -пúшешь) kirjeldama
оптимúст, -ка optimist
опускáть (-áю, -áешь), **опустúть*** (опущý, опýстишь) alla viima; alla laskma
óпыт kogemus, vilumus; katse

о́пытник, -ница katsetaja
о́пытно-показа́тельное по́ле katsepõld
о́пытность (*ж.*) kogemus(ed), vilumus
о́пытный kogenud, vilunud; katse-, katseline
опытная ба́за katsebaas
опытное живо́тное katseloom
опытное по́ле katsepõld
опытный сад katseaed
опытная ста́нция katsejaam
опытная фе́рма katsefarm
опытное хозя́йство katsemajand
опя́ть jälle, uuesti, taas
о́рган organ, elund
организа́тор organisaator
организа́ция organisatsioon; organiseerimine
организм organism
организова́ть (*) (-зу́ю, -зу́ешь) organiseerima
о́рден orden, aumärk
оре́х pähkel; pähklipuu
оркестр orkester
оркестро́вый orkestri-
оркестровая му́зыка orkestrimuusika
оросительный niisutus-
оросительная вода́ niisutusvesi
оросительный кана́л niisutuskanal
оросительные рабо́ты niisutustööd
оросительная систе́ма niisutussüsteem
ору́дие tööriist, vahend
орудие производства tootmisriist
орудие труда́ tööriist
ору́жие relv, sõjariist
освеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **осветить** * (-вещу́, -ти́шь) valgustama
освеща́ться (-а́ется), **осветиться** * (-и́тся) valgustuma
освеще́ние valgustus; valgus; valgustamine
освобожда́ть (-а́ю, -а́ешь), **освободи́ть** * (-божу́, -ди́шь) vabastama
освобожда́ться (-а́юсь, -а́ешься), **освободи́ться** * (-ожу́сь, -оди́шься) vabanema, vabaks saama
освобожде́ние vabastamine
освое́ние (üles-)harimine
осе́нний sügis-, sügisene
о́сень (*ж.*) sügis
о́сенью sügisel
осма́тривать (-аю, -аешь), **осмотре́ть** * (осмотрю́, осмо́тришь) (üle, järele) vaatama; vaatlema
оснаща́ть (-а́ю, -а́ешь) varustama (tehnikaga)
оснащённый (-ён, -ена́) varustatud (tehnikaga)
осно́ва alus, baas; (*gramm.*) sõnatüvi
основно́й põhi-, põhiline; peamine
основная зарпла́та põhipalk
основная рабо́та põhitöö
основной дохо́д põhitulu
основной капита́л põhikapital
основной корм põhisööt
основной о́тпуск põhipuhkus
основной фонд põhifond
осо́бенно eriti; eriliselt
осо́бый spetsiaalne, eriline
остава́ться (остаю́сь, остаёшься), **оста́ться** * (оста́нусь, оста́нешься) jääma
оставля́ть (-я́ю, -я́ешь), **оста́вить** * (-влю, -вишь) jätma
остально́й muu, ülejäänud
остана́вливать (-аю, -аешь), **останови́ть** * (-новлю́, -но́вишь) peatama, seisma panema; katkestama
остана́вливаться (-аюсь, -аешься), **останови́ться** * (-новлю́сь, -но́вишься) peatuma, seisma jääma
остано́вка (*род. мн.* -вок) peatus, seisak; peatamine
остановка автобуса autobussipeatus
остановка трамва́я trammipeatus
о́стров (*мн.* острова́) saar
островно́к (-вка́) saareke
о́стрый terav
осуша́ть (-а́ю, -а́ешь), **осуши́ть** * (-ушу́, -у́шишь) kuivendama, kuivaks laskma, kuivatama
осуше́ние kuivendamine, kuivendus, kuivatamine
осуши́тельный kuivendus-
осушительная кана́ва kuivenduskraav
осушительные рабо́ты kuivendustööd
осушительная сеть kuivendusvõrk
осушительная систе́ма kuivendussüsteem
ось (*ж.*) telg
от (*с род.*) 1. juurest; -st; 2. -lt: poolt, käest; 3. pärast, tõttu, põhjusel; 4. vastu, kaitseks
отбивна́я котле́та karbonaad, hakkimata lihast kotlet
отварно́й (ära)keedetud
отвезти́ * (-везу́, -везёшь; отвёз, отвезла́) ära vedama, (sõites) kohale toimetama, transporteerima

ответственный vastutusrikas, vastutav
отвёшивать (-аю, -аешь), **отвесить** * (-вешу, -весишь) (välja) kaaluma
отвечáть (-áю, -áешь), **ответить** * (-вечу, -ветишь) vastama
отвлечённый abstraktne
отдавáть (-даю́, -даёшь), **отдáть** * (-дáм, -дáшь) (ära) andma, tagasi andma
отдéл osakond
отдел кáдров kaadriosakond
отделéние eraldamine, lahutamine; eraldumine; osakond, jaoskond
отделение милúции miilitsajaoskond
óтдых puhkus
отдыхáть (-áю, -áешь), **отдохнýть** * (-нý, -нёшь) puhkama
отéц (отцá) isa
отéчественный isamaa-, kodumaa-
отéчество isamaa
открывáть (-áю, -áешь), **откры́ть** * (-кро́ю, -кро́ешь) avama, lahti tegema
открывáться (-áется), **откры́ться** * (-кро́ется) avanema, lahti minema
откры́тие avastus, avastamine; avamine
откры́тка (*род. мн.* -ток) postkaart
откры́тый avatud, lahtine
откýда kust, kust kohast
отлёт äralend
отлетáть (-áю, -áешь), **отлетéть** * (-лечý, -ти́шь) ära lendama, eemale lendama
отличáться (-áюсь, -áешься) (*чем?*) silma paistma, välja paistma
отли́чие erinevus, vahe; **в отличие от** (millestki) erinevalt
отли́чный väga hea, eeskujulik
относи́ться (отношу́сь, отно́сишься) (*к кому? к чему?*) suhtuma; kuuluma
отойти́ * *см.* **отходи́ть**
отправи́тель (*м.*), **-ница** (kirja-, kauba-)saatja
отпрáвка (ära)saatmine
отправлéние saadetis; ära (saatmine)
отправля́ть (-я́ю, -я́ешь), **отпрáвить** * (-влю, -вишь) (ära) saatma, läkitama
отправля́ться (-я́юсь, -я́ешься), **отпрáвиться** * (-влюсь, -вишься) teele asuma, siirduma, välja sõitma
óтпуск ametipuhkus
отпускáть (-áю, -áешь), **отпусти́ть** * (-пущу́, -пу́стишь) välja andma (kaupa)
óтрасль (*ж.*) haru
отрасль промы́шленности tööstusharu
отрицáние eitamine; eitus
отры́вок (-вка) katkend
отря́д (väe)salk
отсрóчивать (-аю, -аешь), **отсрóчить** * (-чу, -чишь) (tähtaega)pikendama, edasi lükkama
отсрóчка (tähtaja) pikendamine, pikendus
отсýтствие puudumine, äraolek
отсю́да siit, siit peale, siit alates
оттéнок (-нка) toon, varjund
отхóд ärasõit; äraminek
отходи́ть (-хожу́, -хóдишь), **отойти́** * (отойду́, отойдёшь; отошёл, .отошлá) ära v. eemale minema, ära sõitma (rong)
отчегó miks, mispärast
óтчество isanimi
отъéзд ärasõitmine, ärasõit
офицéр ohvitser
офицер запáса reservohvitser
офицéрский ohvitseri-
офицерский состáв ohvitserikoosseis
официáнтка (*род. мн.* -ток) ettekandja, naiskelner
охóта jaht, küttimine
охóтник kütt, jahimees
охóтничий jahi-
охотничий райóн jahipiirkond, jahirajoon
охотничье ружьё jahipüss
охотничья собáка jahikoer
охотничье хозя́йство jahimajandus, jahimajand
охраня́ть (-я́ю, -я́ешь) kaitsma, valvama, hoidma
óчень väga
óчередь (*ж.*) järjekord
очищáть (-áю, -áешь), **очи́стить** * (очи́щу, очи́стишь) (ära) puhastama
очищáться (-áюсь, -áешься), **очи́ститься** * (очи́щусь, -стишься) puhtaks saama, end puhastama
очи́щенный puhastatud
ошибáться (-áюсь, -áешься), **ошибúться** * (-бу́сь, -бёшься; -и́бся, -и́блась) eksima, viga tegema

П

павильо́н paviljon
па́дать (-аю, -аешь) langema, kukkuma
паде́ж käände
паде́жный käände-
падежное оконча́ние (*gramm.*) käändelõpp
паке́т pakk
па́лка (*род. мн.* -лок) kepp
пальто́ (*ср., нескл.*) palitu
па́мятник mälestussammas, hauasammas, monument, mälestusmärk
па́мять (*ж.*) mälu; mälestus
панно́ (*ср., нескл.*) pannoo, seinamaaling
па́па (*м.*) isa, papa
пар aur
па́ра paar
пара́д paraad
парафи́н parafiin
парашю́т langevari
парашю́тный langevarju-
парашютный спорт langevarjusport
парашюти́ст, -ка langevarjur, parašütist
па́рень (*м.*, -рня) noormees, poiss
парикма́херская juuksuri töötuba
парк park
парке́т parkett
парке́тчик parketitööline
паровоз (auru)vedur
паровозный veduri-
паровозное депо́ veduridepoo
паровозный парк veduripark
паровозо-киломе́тр vedurikilomeeter
паровозоремо́нтный завод veduriremonditehas
паровозострое́ние veduriehitus
паровозострои́тель (*м.*) veduriehitaja
паровозостроительный veduriehitus-, veduri-
паровозостроительный заво́д veduri(ehitus)tehas
паровозостроительная промы́шленность veduritööstus
парово́й auru-; auruga keedetud
паровая маши́на aurumasin
паровой мо́лот aruhaamer
паровой котёл aurukatel; katel auruga keetmiseks
паровая турби́на auruturbiin
пароход aurik, aurulaev
парт- *liits.*, *lüh.* (парти́йный) part., partei-
партакти́в parteiaktiiv
партбиле́т parteipilet
партбюро́ (*ср., нескл.*) parteibüroo
партгру́ппа parteigrupp
партгруппо́рг partgrupporg
партдисципли́на parteidistsipliin
парте́р parter, (teatrisaali) põrand (istmetega)
партиза́н partisan
партиза́нка (*род. мн.* -нок) naispartisan
партиза́нский partisani-
партиза́нская война́ partisanisõda
партизанский отря́д partisanisalk
парти́йность (*ж.*) parteilisus; parteisse kuuluvus
парти́йный parteiline, partei-; parteilane
партийный акти́в parteiaktiiv
партийный аппара́т parteiaparaat
партийный биле́т parteipilet
партийное бюро́ parteibüroo
партийная гру́ппа parteigrupp
партийный группово́й организа́тор partei grupiorganisaator
партийная дисципли́на parteidistsipliin
партийный кабине́т parteikabinet
партийный коллекти́в parteikollektiiv
партийный комите́т parteikomitee
партийный контро́ль parteikontroll
партийный организа́тор parteiorganisaator
партийная организа́ция parteiorganisatsioon
партийная пропага́нда parteipropaganda
партийная рабо́та parteitöö
партийный рабо́тник parteitöötaja
партийное собра́ние parteikoosolek
партийный стаж parteistaaž
партийная шко́ла parteikool
па́ртия partei
па́ртия partii; grupp, salk; kaubasaadetis
партка́бине́т parteikabinet
партколлекти́в parteikollektiiv
партко́м parteikomitee
партконфере́нция parteikonverents
парто́рг parteiorganisaator
парто́рган partei organ; partei häälekandja
парторганиза́ция parteiorganisatsioon
партрабо́та parteitöö
партрабо́тник parteitöötaja
партсобра́ние parteikoosolek
партста́ж parteistaaž
партсъе́зд partei kongress
партшко́ла parteikool
парфюме́рия parfümeeriakaup; parfümeeriakaubandus

парфюме́рный parfümeeria-
парфюмерный магази́н parfümeeriakauplus
па́рус (*мн.* парусá) puri
па́русный purje-; puri-
парусный кора́бль purjelaev
парусная ло́дка purjepaat
парусный спорт purjesport
па́сека mesila
па́смурный pilves, sompjas (ilm)
па́спорт (*мн.* -á) pass
па́спортный passi-
паспортный стол passilaud
пассажи́р, -ка reisija, sõitja
пассажи́рский reisi-
пассажирский парохо́д reisiaurik
пассажирский по́езд reisirong
пассажирский самолёт reisilennuk
па́ста pasta
пастила́ pastilaa
пасти́сь (пасётся; па́сся, паслáсь) (karjamaal) sööma
пасту́х (-á) karjane, karjus
патриоти́зм patriotism, isamaa-armastus
патрио́т patrioot, isamaalane
патрио́тка naispatrioot
патро́н padrun
патру́ль (*м.*) patrull
па́уза paus, vaheaeg
пау́к (-á) ämblik
па́харь (*м.*) kündja
паха́ть (пашу́, па́шешь) kündma
па́хнуть (-нет; пах, пахла) (*чем?*) lõhnama
па́хота künd, kündmine
па́хотный künni-
пахотная земля́ künnimaa
па́чка (*род. мн.* -чек) pakike, pakk
па́шня põld, nurm, künnimaa
паште́т pasteet
па́юсная икра pressitud must kalamari
певе́ц (-вцá) laulja
певи́ца lauljanna
педаго́г pedagoog
педаго́гика pedagoogika
педагоги́ческий pedagoogiline, pedagoogika-
педа́ль (*ж.*) pedaal
пе́карь (*м.*) pagar
пеклева́нный хлеб peenleib, rukkipüülileib
пельме́ни (мн., -ей) pelmeenid
пена́л pinal
пе́ние laulmine
пе́рвенство esikoht
первичный alg-, esmane, primaarne
первичная организа́ция algorganisatsioon
пе́рвый esimene
перевезти́ * *см.* **перевози́ть**
перево́д üleviimine; (raha) ülekanne; rahakaart; tõlkimine, tõlge
перево́дный rahasaate-, ülekande-, üleviimis-
переводный бланк rahasaatekaart
переводная телегра́мма rahasaatetelegramm
переводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **перевести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) tõlkima
перево́дчик, -чица tõlk, tõlkija
перевози́ть (-вожу́, -во́зишь), **перевезти́** * (-везу́, -везёшь; -вёз, -везла́) üle vedama, üle sõidutama
перево́зка transport(eer)imine, (üle)vedamine; (üle)vedu, transport
перево́зчик, -чица ülevedaja
перевыполне́ние (plaani, normi) ületamine
перевыполня́ть (-я́ю, -я́ешь), **перевы́полнить** * (-ню, -нишь) (normi, plaani) ületama
перевя́занный (kinni) seotud
перевя́зывать (-аю, -аешь), **перевяза́ть** * (-вяжу́, -вя́жешь) kokku (kinni, ümber) siduma
перегово́рный läbirääkimis-
переговорный пункт telefoni kõnepunkt
перегово́ры (*мн.*, -ров) kõnelus, jutuajamine; läbirääkimine
перегоня́ть (-я́ю, -я́ешь), **перегна́ть** * (-гоню́, -го́нишь) ette jõudma; mööda kihutama
пе́ред (пе́редо) (*с твор.*) ees, ette; enne, eel
передава́ть (даю́, -даёшь), **переда́ть** * (-да́м, -да́шь) üle andma, edasi andma; edasi toimetama
переда́ча ülekanne; saade; edasiandmine
передвиже́ние edasi- v. teisale liikumine
пере́дняя esik, eestuba
передова́я juhtkiri
передови́к eesrindlane, esirindlane
передово́й esi-; eesotsas olev; eesmine, juht-; eesrindlik
передовая пози́ция eesmine positsioon
передовая статья́ juhtkiri
переезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **переéхать** * (-е́ду, -е́дешь) (üle)kolima; üle sõitma
перезимова́ть * (-му́ю, -му́ешь) talvitama, talve veetma
перейти́ * *см.* **переходи́ть**

перекрёсток (-тка) risttee, tänavanurk
переле́сок (-ска) metsatukk
перелёт (lindude) minek, äralend; lend
перелётный rände-
переме́ниться * (-е́нится) muutuma
переписывать (-аю, -аешь), **переписа́ть** * (-пишу́, -пи́шешь) ümber kirjutama
переписываться (-аюсь, -аешься) (*с кем?*) kirjavahetust pidama, kirjavahetuses olema
перепи́счик, -чица ümberkirjutaja
переплёт köitmine; köide
переплета́ть (-а́ю, -а́ешь), **переплести́** * (-плету́, -плетёшь; -плёл, -плела́) köitma (raamatut)
переплётный köite-, köitmis-
переплётчик, -чица raamatuköitja
перерыв vaheaeg; katkemine, katkestus
переса́дка ümberistumine
пересы́лка saatmine; edasisaatmine
переу́лок (-лка) põiktänav
перехо́д üleminek; üleminekukoht; ülekäik; (*gramm.*) muutumine
переходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **перейти́** * (-йду́, -ейдёшь; перешёл, перешла́) üle minema; siirduma
переходя́щий üleminev, rände-
переходя́щее Кра́сное Зна́мя rändpunalipp
пе́рец (пе́рца) pipar
пе́речень (*м.*, -чня) loetelu, nimistu
пери́од periood, ajajärk
перло́вая ка́ша kruubipuder
перловая крупа́ (pärl) kruubid
перловый суп kruubisupp
перо́ (*мн.* пе́рья) sulg
перро́н perroon
персона́л personal
пе́сня laul
песо́к (-ска́) liiv
песо́чный liiva-
пёстрый kirju
петь (пою́, поёшь), **спеть** * laulma
пехо́та jalavägi
печа́тать (-аю, -аешь), **напеча́тать** * trükkima
печа́тник trükitööline; trükkija
печа́ть (*ж.*) trükk; (aja)kirjandus
печа́ть (*ж.*) pitsat; pitser; tempel
печёнка maks (toiduna)
печёный küpsetatud
пече́нье küpsis, biskviit; küpsetamine
пе́чка ahi
печни́к pottsepp
печь (*ж.*) ahi
пиани́но (*ср., нескл.*) pianiino, klaver
пиани́ст, -тка pianist, klaverimängija
пи́во õlu
пиджа́к pintsak, kuub
пила́ (*мн.* пи́лы) saag
пили́ть (пилю́, пи́лишь) saagima
пило́т piloot, lendur
пи́льня saeveski
пи́льщик saagija-tööline
пионе́р pioneer
пионерорганиза́ция pioneeriorganisatsioon
пионе́рский pioneeri-, pioneer-
пионерский ла́герь pioneerilaager
пионерская организа́ция pioneeriorganisatsioon
пиро́г (-á) pirukas
пиро́жное (kondiitri)kook
пирожо́к (-жка́) (väike) pirukas
писа́ние kirjutamine
писа́тель, (*м.*), **-ница** kirjanik
писа́ть (пишу́, пи́шешь), **написа́ть** * kirjutama
пи́сьменно kirjalikult
пи́сьменный kirjalik; kirjutus-; kirja-
письменный стол kirjutuslaud
письмо́ (*мн.* пи́сьма) kiri
письмо с уведомле́нием (täht)kiri väljastusteatega
пита́ние toitlustus, toitlus, toitmine; toidus
пита́тельный toitev; toite-, toit-
питательная це́нность toiteväärtus
пито́мник puukool; kasvandus; aretusaed
пить (пью, пьёшь) jooma
питьё joomine
пи́ща toit
пищеви́к (-á) toiduainete tööstuse töötaja
пищево́й toidu-, toiduainete-
пищевые проду́кты toiduained
пла́ванье ujumine; laevasõit
пла́вать (-аю, -аешь) ujuma
пла́вить (-влю, -вишь) sulatama
плака́т plakat
пла́кса (*м.* и *ж.*) piripill
пла́мя (*ср.*, пла́мени) leek
план plaan
план-гра́фик graafikplaan
планёр purilennuk
планери́ст purilendur
планёрный purilennu-
планёрный спорт purilennusport
планови́к plaanialatöötaja
пла́новый plaani-, plaaniline, plaanipärane
плановая коми́ссия plaanikomisjon

плановый отде́л plaaniosakond
плановое хозя́йство plaanimajandus
пласти́нка (*род. мн.* -нок) plaat, plaadike
пластма́сса plastmass
пла́та tasu; maks
пла́тина plaatina
плати́ть (плачу́, пла́тишь), **заплати́ть** * maksma, tasuma
плато́к (-тка́) rätik, rätt
платфо́рма platvorm
пла́тье kleit; riided
пла́тьице kleidike
плацка́рта platskaart
плащ (-а́) vihmamantel
плёмя (*ср.*, плёмени) sugupõlv
плёнум pleenum, täiskogu
плечо́ (*мн.* плёчи) õlg
плита́ pliit
пловёц (-вца́) ujuja
плод vili
плодо- *liits.* puuvilja-, vilja-
плодо́во-я́годный puuvilja-marja-
плодово́д puuviljakasvataja
плодово́дство puuviljakasvatus
плодово́дческий puuviljakasvatus(e)-
плодоводческий совхо́з puuviljakasvatussovhoos
плодо́вый puuvilja-, vilja-
плодовые дере́вья viljapuud
плодовые консе́рвы puuviljakonservid
плодовый сад puuviljaaed
плодовый са́хар puuviljasuhkur
плодовый совхо́з puuviljakasvatussovhoos
плодоноси́ть (-но́сит) vilja kandma
плодоно́сный viljakandev, viljakandja
плодоро́дный viljakas, viljakandev, viljarikas
плодохрани́лище puuviljahoidla
плот (-а́) (palgi)parv
плоти́на tamm, pais
пло́тник puusepp
пло́тничий puusepa-
плотничий топо́р puusepakirves
пло́хо halvasti, pahasti; (on) halb, (on) paha
плохо́й halb, paha
плотовщи́к (-а́) (palgi)parvetaja
площа́дка (*род. мн.* -док) väljak, plats
пло́щадь (*ж.*) väljak, plats; pindala
плуг ader
плужо́к (-жка́) adrake
плыть (плыву́, плывёшь) ujuma; sõitma (laevaga)
плюс pluss
пляж plaaž, supelrand
пля́ска (*род. мн.* -сок) (rahva)tants; (rahvatantsu) tantsimine
по I (*с дат.*) 1. mööda, piki; 2. pihta; 3. alal; 4. järgi, kohaselt; järele; 5. pärast, tõttu, tagajärjel; 6. poolt, -lt; 7. kaudu, teel, -ga; 8. *aja määramisel* -ti; II (*с вин.*) kuni, -ni; III (*с предл.*) pärast, peale
побе́да võit
побежда́ть (-а́ю, -а́ешь), **победи́ть** * (-и́шь) võitma
по-белору́сски valgevene keeli
побере́жье rannik
побесе́довать * (-дую, -дуешь) (pisut) vestlema
поблагодари́ть * *см.* **благодари́ть**
побледне́ть * (-е́ю, -е́ешь) kahvatama, kahvatuks muutuma
побли́зости lähedal, ligidal
по-бра́тски vennalikult
побыва́ть * (-а́ю, -а́ешь) (paljusid kohti) külastama
по́вар (*мн.* -а́) kokk
повели́тельный käskiv
повелительное наклоне́ние (*gramm.*) käskiv kõneviis
по-весе́ннему kevadiselt, kevade moodi
пове́сить * *см.* **ве́шать**
по́весть (*ж.*) jutustus, novell
по-вое́нному sõjaväeliselt, sõjaväelase viisi v. kombel
повсю́ду igal pool
повторе́ние kordamine
повторя́ть (-я́ю, -я́ешь), **повтори́ть** * (-рю́, -ри́шь) kordama
повыша́ть (-а́ю, -а́ешь), **повы́сить** * (-вы́шу, -сишь) suurendama, tõstma, kõrgendama
повыше́ние tõstmine, kõrgendamine; tõus
поги́бнуть * *см* **ги́бнуть**
поговори́ть * (-рю́, -ри́шь) (natuke) kõnelema, arutama
пого́да ilm
пограни́чник piirivalvur
под I (*с вин.*) 1. alla; 2. jaoks, tarvis; 3. eel, vastu, ligi (aja, vanuse määramisel); 4. (millegi) saatel; II (*с твор.*) all
подава́ть (-даю́, -даёшь), **пода́ть** * (-да́м, -да́шь) (ette) andma, ette kandma
пода́рок (-рка) kingitus, kink
по́двиг kangelastegu
подгота́вливаться (-аюсь, -аешься), **подгото́виться** * (-влюсь, -вишься) ette valmistuma
подгото́вка ettevalmistus, ettevalmistamine

подде́рживать (-аю, -аешь), **поддержа́ть** * (-держу́, -де́ржишь) toetama
по-де́тски lapselikult, lapse viisil
подзе́мный maa-alune, allmaa- **подземная желе́зная доро́га** allmaaraudtee
по́дле (*с род.*) kõrval, juures
подлежа́щее (*gramm.*) alus, subjekt
по́длинный tõeline, ehtne
подмора́живает (*безл.*) külmetab
поднима́ть (-а́ю, -а́ешь), **подня́ть** * (-ниму́, -ни́мешь) üles tõstma
поднима́ть целину́ uudismaad üles harima, üles kündma
поднима́ться (-а́юсь, -а́ешься), **подня́ться** * (-ниму́сь, -ни́мешься) (üles v. püsti) tõusma
подня́тие ülestõstmine
подожда́ть * (-жду́, -ждёшь) natuke ootama
подойти́ * *см.* **подходи́ть**
подоко́нник aknalaud
подотде́л allosakond
подпи́ска tellimine; allakirjutamine
подписно́й tellimis- **подписной лист** tellimisleht **подписная цена́** tellimishind
подпи́счик, -чица tellija
подпи́сывать (-аю, -аешь), **подписа́ть** * (-пишу́, -пи́шешь) alla kirjutama
подпи́сываться (-аюсь, -аешься), **подписа́ться** * (-пишу́сь, -пи́шешься) oma allkirja andma; (*на что?*) tellima
по́дпись (*ж.*) allkiri
подро́бно üksikasjaliselt
подро́бный üksikasjaline
подро́сток (-тка) nooruk, alaealine
поду́мать * (-аю, -аешь) (järele) mõtlema, kaalutlema, arvama
поду́шка (*род. мн.* -шек) padi
подходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **подойти́** * (подойду́, подойдёшь; подошёл, -шла́) juurde astuma, juurde tulema
подходя́щий sobiv, kohane
подъе́зд paraaduks, välisuks; ettesõitmine; juurdesõidu tee
подъезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **подъе́хать** * (-е́ду, -е́дешь) (*к кому? к чему?*) ette sõitma, juurde sõitma
подъём tõus
подъёмный tõste-, tõstetav
по́езд (*мн.* -а́) rong
пожа́луйста! olge hea! olge lahke!, palun
пожела́ть * *см.* **жела́ть**
пожима́ть (-а́ю, -а́ешь), **пожа́ть** * (-жму́, -жмёшь) (pisut) suruma, pigistama (kätt)
позабо́титься * *см.* **забо́титься**
позава́втракать * *см.* **за́втракать**
позавчера́ üleeile, tunaeile
позвони́ть * *см.* **звони́ть**
по́здний hiline, hilis-
поздоро́ваться * *см.* **здоро́ваться**
поздравля́ть (-я́ю, -я́ешь), **поздра́вить** * (-влю, -вишь) (*кого?*; *с чем?*) õnnitlema, õnne soovima
поздравле́ние õnnitlus, õnnesoov
по́зже hiljem(ini)
по-зи́мнему talviselt, talve viisi
пози́ция positsioon
познако́мить(ся) * *см.* **знако́мить(ся)**
по-италья́нски itaalia keeli
пойти́ * *см.* **идти́**
пока́ seni; kuni, niikaua kui
показа́тельный näitlik
пока́зывать (-аю, -аешь), **показа́ть** * (покажу́, пока́жешь) näitama
по-кита́йски hiina keeli
покля́сться * *см.* **кля́сться**
по-коре́йски korea keeli
покоря́ть (-я́ю, -я́ешь), **покори́ть** * (-рю́, -ри́шь) vallutama
покрыва́ть (-а́ю, -а́ешь), **покры́ть** * (-кро́ю, -кро́ешь) katma, peale panema
покрыва́ться (-а́ется), **покры́ться** * (-кро́ется) kattuma
покупа́тель (*м.*), **-ница** ostja
покупа́ть (-а́ю, -а́ешь), **купи́ть** * (куплю́, ку́пишь) ostma
поку́пка ostmine; ost, ostetud ese
пол põrand
пол sugu
пол (= **полови́на**) pool
полго́да pool aastat
по́лдень (*м.*) keskpäev
по́ле põld
полево́д põlluharija, põllunduse eriteadlane
полево́дство põlluharimine; põllundus
полево́дческий põllundus-, põlluharimis-, põllu-, põllutöö- **полеводческая брига́да** põllundusbrigaad
полево́й põld-, põllu- **полевые рабо́ты** põllutööd **полевое расте́ние** põllutaim **полевой цвето́к** põllulill
полёзно on kasulik; kasulikult

полéзный kasulik
по-лéнински leninlikult
полёт lend
полете́ть * (-лечу́, -лети́шь) kuhugi lendama (hakkama)
поли́вка kastmine
поликли́ника polikliinik
полирова́ть (-ру́ю, -ру́ешь) poleerima
полиро́вщик, -щица poleerija
полити́чески poliitiliselt
полити́ческий poliitiline, poliitika-
политэконо́мия poliitiline ökonoomia
полк (-á) polk
по́лка (*род. мн.* -лок) riiul
полко́вник polkovnik
пол-ли́тра pool liitrit
полме́тра pool meetrit
полмиллио́на pool miljonit
по́лностью täiesti, täielikult
по́лночь (*ж.*) kesköö, südaöö
по́лный täis; täielik
полное собра́ние сочине́ний koguteosed
полови́на pool
положе́ние olukord; seisund
положи́тельная сте́пень (*gramm.*) algvõrre, positiiv
положи́ть * *см.* **класть**
по́лон (полна́, по́лно; по́лны) (on) täis
полóска (*род. мн.* -сок) triip, vööt, jutt
полоте́нце (*род. мн.* -нец) käterätik
полотно́ linane riie
полотня́ный linane, lina-, linasest riidest
полуавтома́т poolautomaat (masin)
полуме́сяц poolkuu
полуо́стров poolsaar
полуфабрика́т poolfabrikaat, pooltoode
получа́ть (-áю, -áешь), **получи́ть** * (-лучу́, -лу́чишь) (kätte) saama
полу́чен on saadud
получе́ние kättesaamine, saamine
полу́ченный saadud
полчаса́ pool tundi
по́льза kasu, tulu
по́льзоваться (-зуюсь, -зуешься) kasutama, tarvitama; omama
по́лька polka
по́льский Poola, poola
По́льша Poola (maa)
полюби́ть * (-люблю́, -лю́бишь) armastama hakkama
по́люс poolus, naba
поля́на lagendik (metsas)
по-маркси́стски marksistlikult
по-матери́нски emalikult
помеша́ть * *см.* **меша́ть**
помеща́ться (-áется) asetsema
помеще́ние ruum
поме́щик mõisnik
помидо́р tomat; tomatitaim
помога́ть (-áю, -áешь), **помо́чь** * (-могу́, -мо́жешь, -мо́гут; -мо́г, -ла́) (*кому? чему?*) abistama, aitama
помолча́ть * (-чу́, -чи́шь) pisut vaikima
помо́чь * *см.* **помога́ть**
помо́щник, -ница abiline, abi
по́мощь (*ж.*) abi
понеде́льник esmaspäev
по-неме́цки saksa keeli, saksa keeles
понима́ние arusaamine, mõistmine
понима́ть (-áю, -áешь), **поня́ть** * (пойму́, поймёшь) aru saama, mõistma
по-но́вому uut laadi, uut viisi
пообе́дать * *см.* **обе́дать**
понра́виться * (-влюсь, -вишься) (*кому? чему?*) meeldima (hakkama)
по-осе́ннему sügiseselt, sügise moodi
попада́ть (-áю, -áешь), **попа́сть** * (-паду́, -падёшь; -па́л, -а) satuma
пополне́ние täiendamine, täiendus
попроси́ть * *см.* **проси́ть**
популя́рный (-рен, -рна) populaarne
попурри́ (*ср., нескл.*) popurrii
пора́ aeg
поро́дистый puhtatõuline, tõupuhas
поро́дистый скот tõukari
поросёнок (-нка, *мн.* порося́та) põrgsas
поро́ть (порю́, по́решь) peksa andma
порошо́к (-шка́) pulber
порт sadam
по́ртиться (-рчусь, -ртишься), **испо́ртиться** * raisku minema, riknema
портно́й rätsep
портсига́р portsigar, paberossitoos
портфе́ль (*м.*) portfell
по-ру́сски vene keeli
поруча́ть (-áю, -áешь), **поручи́ть** * (-ручу́, -ру́чишь) ülesandeks tegema
поруче́ние ülesanne; ülesandeks tegemine
по́рция (toidu) portsjon
поря́дковое числи́тельное järgarv
поря́док (-дка) kord; järjekord
посади́ть * *см.* **сажа́ть**
посе́в külvamine; külv

посёлок (-лка) asula
посети́тель (*м.*), **-тельница** külastaja
посеща́ть (-а́ю, -а́ешь), **посети́ть** * (-сещу́, -сети́шь) külastama
посеще́ние külastamine; külaskäik
посе́ять * *см.* **сеять**
послать * *см.* **посыла́ть**
по́сле pärast, järel
послевое́нный sõjajärgne
после́дний viimane
после́дователь (*м.*) järelkäija, järgija
послеза́втра ülehomme
послеобе́денный pärastlõunane
послереволюцио́нный revolutsioonijärgne
послови́ца vanasõna
посмотре́ть * *см.* **смотре́ть**
поспева́ть (-а́ет),
поспе́ть * (-е́ет) küpsema, valmima
поспеши́ть * *см.* **спешить**
посреди́ (*с род.*) keskel, keskpaigas, keset
пост (-а́) (valve-, vahi-) post
постановле́ние määrus otsus
постара́ться * *см.* **стара́ться**
по-ста́рому vana v. endist viisi
посте́ль (*ж.*) voodi
постоя́нно alati, alatasa
постоя́нный alaline, alatine, püsiv
постро́енный ehitatud
постро́ить * (-о́ю, -о́ишь) (üles) ehitama
постро́йка ehitamine, ehitus; ehituspaik
поступа́ть (-а́ю, -а́ешь),
поступи́ть * (-уплю́, -у́пишь) (sisse) astuma
поступле́ние (sisse) astumine
посу́да laua- e. sööginõud
постуча́ть * *см.* **стуча́ть**
посыла́ть (-а́ю, -аешь), **посла́ть** * (пошлю́, пошлёшь) saatma, läkitama
посы́лка (*род. мн.* -лок) (posti-)saadetis, (posti-)pakk; saatmine
пот higi
потоло́к (-лка́) lagi
пото́м siis; pärast, pärastpoole
потому́ seepärast
потра́тить * *см.* **тра́тить**
потребовать(ся) * *см.* **тре́бовать(ся)**
поу́жинать * *см.* **у́жинать**
по-украи́нски ukraina keeli
походи́ть (-хожу́, -хо́дишь) (*на кого?, на что?*) sarnanema
похо́жий sarnane
по-хоро́шему heaga
по-худо́му halvaga
поцелу́й suudlus
почему́ mispärast, mis põhjusel
по́черк käekiri
почёт lugupidamine, austus, au
почётный au- **почётный през́идиум** aupresiidium
почитать * (-а́ю, -а́ешь) (natuke) lugema
по́чка (*род. мн.* -чек) neer; pung
по́чта post
почтальо́н kirjakandja
почта́мт peapostkontor
почта́рь (*м.*, -я́) postivedaja
почти́ peaaegu, peagu, ligi
почто́вый posti- post- **почтовый автомоби́ль** postiauto **почтовая агентура** postiagentuur **почтовая бума́га** postipaber **почтовый вагон** postivagun **почтовая карто́чка** postkaart **почтовая конто́ра** postkontor **почтовая ма́рка** postmark **почтовая опера́ция** postioperatsioon **почтовое отделе́ние** postiosakond **почтовое отправле́ние** postisaadetis **почтовый перево́д** raha saatmine posti teel; postiülekanne **почтовый по́езд** postirong **почтовая посы́лка** postisaadetis **почтовый самолёт** postilennuk **почтовая связь** postiühendus **почтовый тари́ф** postitariif **почтовый ште́мпель** postitempel **почтовый я́щик** postkast
пощи́пывать (-ает) (vahete-vahel) näpistama
поэ́зия luule, poeesia
поэ́ма poeem
по-эстонски eesti keeli
поэ́т poeet, luuletaja
поэти́ческий luule-; luuleline, poeetiline
поэ́тому seepärast, seetõttu
появля́ться (-я́юсь, -я́ешься), **появи́ться** * (-явлю́сь, -я́вишься) ilmuma, nähtavale tulema; tekkima
по́яс (*мн.* пояса́) vöö; vöökoht
пра́вда tõde, tõsi
пра́вило reegel, juhis
пра́вильный õige
прави́тельство valitsus
пра́вить (-влю, -вишь) (*кем? чем?*) valitsema; juhtima
правле́ние juhatus, valitsus
пра́во õigus
правописа́ние õigekirjutus
пра́здник pidupäev, püha

пра́зднование pühitsemine, pidutsemine
пра́здновать (-ную, -нуешь) pühitsema
пра́ктика praktika
практи́чески praktiliselt
практи́ческий praktiline, tegelik
пра́чечная pesukoda
превосхо́дная сте́пень *gramm.* ülivõrre, superlatiiv
превраща́ть (-а́ю, -а́ешь), **преврати́ть** * (-вращу́, -вратишь) muutma
пре́данность (*ж.*) ustavus, truudus
пре́данный ustav, truu; andunud
предвари́тельный eel-, eelnev
предварительный зака́з eeltellimus
предварительная калькуля́ция eelkalkulatsioon
предвари́тельный контро́ль eelkontroll
предзавко́м (председа́тель завко́мского комите́та) tehasekomitee esimees
предлага́ть (-а́ю, -а́ешь), **предложи́ть** * (-ложу́, -ло́жишь) pakkuma; ette panema
предло́г *gramm.* eessõna, prepositsioon
предложе́ние lause
предме́т ese; aine
предоставля́ть сло́во sõna andma
предполага́ть (-а́ю, -а́ешь) kavatsema, plaanitsema
предприи́мчивость (*ж.*) ettevõtlikkus, südidus
предприя́тие ettevõte; käitis
предприятие пита́ния toitlusettevõte
председа́тель (*м.*) esimees, juhataja
предста́вить * (-влю, -вишь) (*кому?*) esitlema, tutvustama
предста́виться * (-влюсь, -вишься) (*кому?*) end tutvustama, end esitlema
представле́ние esitamine; esitlemine
предупрежда́ть (-а́ю, -а́ешь), **предупреди́ть** * (-прежу́, -преди́шь) ette teatama, hoiatama
предупрежде́ние eelteade, etteteatamine; hoiatamine, hoiatus
пре́жде enne
прези́диум presiidium
прекра́сно toredasti, suurepäraselt, ülihästi
прекра́сный suurepärane; väga ilus
премирова́ние premeerimine
премирова́ть (*) (-ру́ю, -ру́ешь) premeerima
пре́мия preemia, auhind
премье́ра esietendus
пренебрежи́тельность (*ж.*) põlastus, halvakspanek
преодолева́ть (-а́ю, -а́ешь), **преодоле́ть** * (-е́ю, -е́ешь) üle saama, võitu saama, ületama
преподава́тель (*м.*), **-ница** õpetaja
преподава́ть (-даю́, -даёшь) õpetama, õpetust andma
претворе́ние в жизнь elluviimine, teostamine
при (*с предл.*) juures, ääres; juuresolekul; ajal
приближа́ться (-а́юсь, -а́ешься), **прибли́зиться** * (-ли́жусь, -ли́зишься) lähenema, lähemale jõudma
прибли́зительно ligikaudu, umbkaudselt, umbes, ligi
прибли́зительный ligikaudne, umbkaudne
прибо́р lauanõud (ühele inimesele)
прибы́тие saabumine, kohale e. pärale jõudmine
приве́т tervitus
привози́ть (-вожу́, -во́зишь), **привезти́** * (-везу́, -везёшь; -вёз, -везла́) kohale vedama, (sõites) tooma
приво́лжский Volga-äärne
привыка́ть (-а́ю, -а́ешь), **привы́кнуть** * (-ну, -нешь; -вы́к, -вы́кла) (*к кому? к чему?*) (ära) harjuma
приготовле́ние valmistamine; ettevalmistus
приготовля́ть (-я́ю, -я́ешь), **пригото́вить** * (-влю, -вишь) valmis panema; (ette) valmistama; valmis tegema
придётся * tuleb, peab, on tarvis
прие́зд saabumine (sõites)
приезжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **прие́хать** * (-е́ду, -е́дешь) kohale e. pärale sõitma, sõites saabuma e. kohale jõudma
приём vastuvõtt, vastuvõtmine
приёмная vastuvõturuum, ooteruum
приёмный vastuvõtu-
приёмный акт vastuvõtuakt
приёмная анте́нна vastuvõtte-antenn
приёмный день vastuvõtupäev
приёмный докуме́нт vastuvõtudokument
приёмная коми́ссия vastuvõtukomisjon
приёмный пункт vastuvõtupunkt
приёмная радиоста́нция raadiovastuvõttejaam
приёмные часы́ vastuvõtutunnid
приёмный экза́мен vastuvõtueksam
приёмщик, -щица vastuvõtja
прие́хать * *см.* **приезжа́ть**

при́знак tunnus, tundemärk
при́зыв üleskutse
прийти́ * *см.* приходи́ть
прика́з käskkiri; käsk
прикла́д manused, lisamaterjal
прикрепля́ть (-я́ю, -я́ешь), **прикрепи́ть** * (-плю, -пишь) (külge) kinnitama
прила́вок (-вка) lett
прилага́ть (-а́ю, -а́ешь), **приложи́ть** * (-ложу́, -ло́жишь) juurde lisama
прилёт päralelend, saabumine (tulek)
прилета́ть (-а́ю, -а́ешь), **прилете́ть** * (-лечу́, -лети́шь) (juurde e. kohale) lendama; lennates saabuma
применéние rakendamine, tarvituselevõtmine, tarvitamine
применя́ть (-я́ю, -я́ешь), **приме́нить** * (-ню́, -ме́нишь) rakendama, tarvitama
приме́р eeskuju näide
примеча́ние märkus
принадлежа́ть (-жу́, -жи́шь) (*кому? чему?*) kuuluma, päralt olema
принадле́жность (*ж.*) kuuluvus
принима́ть (-а́ю, -а́ешь), **приня́ть** * (приму́, при́мешь) vastu võtma
принимать уча́стие osa võtma
принима́ться (-а́юсь, -а́ешься), **приня́ться** * (приму́сь, при́мешься) (*за что?*) (millegi juurde e. kallale) asuma, tööle asuma
приноси́ть (-ношу́, -но́сишь), **принести́** * (-несу́, -несёшь; -нёс, -несла́) (juurde, kohale, kaasa) tooma, (tulemuseks) andma
приобрета́ть (-а́ю, -а́ешь), **приобрести́** * (-обрету́, -обретёшь; -обрёл, -обрела́) omandama; hankima; saama
приобретённый omandatud, saadud
припи́сывать (-аю, -аешь), **приписа́ть** * (-пишу́, -пи́шешь) juurde kirjutama
приро́да loodus
приро́дный looduse-, looduslik
природное бога́тство loodusvara
приста́вка *gramm.* eesliide, prefiks
при́стань (*ж.*) sadam
присыла́ть (-а́ю, -а́ешь), **присла́ть** * (пришлю́, пришлёшь) kohale v. kätte saatma
приуса́дебный уча́сток õueaiamaa
приходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **прийти́** * (приду́, придёшь; пришёл, пришла́) tulema
прихо́дится (*прош.* пришло́сь) *безл.* tuleb, peab, on tarvis
причáстие *gramm.* kesksõna, partitsiip
причи́на põhjus
причиня́ть (-я́ю, -я́ешь), **причини́ть** * (-ню́, -ни́шь) tekitama, põhjustama
пришёл *см.* **прийти** *
пришло́сь (*безл.*) tuli
прия́тный meeldiv, mõnus
про (*с вин.*) kohta, üle, -st
пробива́ться (-а́юсь, -а́ешься), **проби́ться** * (-бью́сь, -бьёшься) läbi tungima
про́бка (*род. мн.* -бок) kork
пробле́ма probleem
пробы́ть * (-бу́ду, -бу́дешь) (teat. aeg) viibima, olema
проведён (-дена́) on läbi viidud
проведéние läbiviimine, korraldamine
провеpя́ть (-я́ю, -я́ешь), **прове́рить** * (-рю, -ришь) (järele) kontrollima
проводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **провести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) läbi viima
проголода́ться * (-а́юсь, -а́ешься) söögiisu v. nälga tundma (hakkama)
програ́мма programm
прогресси́вный progressiivne
продава́ть (-даю́, -даёшь), **прода́ть** * (-да́м, -да́шь) (ära v. maha) müüma
продаве́ц (-вца́) müüja
продавщи́ца müüjanna
прода́жа müük, müümine
продма́г (продово́льственный магази́н) toiduainete kauplus
продово́льственный toiduainete, toidu-; toitlus-
продово́льственный вопро́с toitlusküsimus
продолжа́ть (-а́ю, -а́ешь), **продо́лжить** * (-жу, -жишь) jätkama
продолжа́ться (-а́ется), **продо́лжиться** * (-ится) jätkuma, edasi kestma
продолже́ние järg, jätk; jätkamine
проду́кт produkt, toode, saadus
проду́кты (*мн.*, -ов) toiduained
проду́кция produktsioon, toodang; tootmine
прое́зд põiktänav; läbisõitmine; läbisõidukoht

проéкт projekt
проéхать * (-éду, -éдешь) (läbi, mööda; ära) sõitma
прожéктор prožektor, helgiheitja
проживáть (-áю, -áешь) elunema
прóзвище hüüdnimi
произведéние teos
произведение искýсства kunstiteos
производи́ть (-вожý, -вóдишь), **произвести́** * (-ведý, -ведёшь; -вёл, велá) tegema, teostama
производи́ть впечатлéние muljet avaldama
произвóдное слóво *gramm.* tuletis
произвóдственник, -нница tootmisala tööline
произвóдство tootmine
произношéние hääldamine, hääldus
происхождéние päritolu; põlvnemine
пройти́ * *см.* **проходи́ть**
прокла́дывать (-аю, -аешь), **проложи́ть** * (-ложý, -лóжишь) ehitama, tegema (teed)
прокурóр prokurör
пролетáрий, пролетáрка proletaarlane
пролетáть (-áю, -áешь), **пролете́ть** * (-лечý, -ти́шь) üle, mööda, läbi lendama
промтовáрный tööstuskaupade
промтовáры *läh.* (промы́шленные товáры) tööstuskaubad
промы́шленность (*ж.*) tööstus
промы́шленность искýсственного шёлка kunstsiiditööstus
промы́шленный tööstuslik, tööstus-, tööstuse
промышленный гóрод tööstuslinn
промышленный комбинáт tööstuskombinaat
промышленный план tööstusplaan
промышленное предприя́тие tööstusettevõte
промышленный проду́кт tööstustoode
промышленная проду́кция tööstustoodang
промышленный рабóчий tööstustööline
промышленный райóн tööstusrajoon
промышленная странá tööstusmaa
промышленная тéхника tööstustehnika
промышленные товáры tööstuskaubad
промышленный трáнспорт tööstustransport
промышленный центр tööstuskeskus
проникáть (-áю, -áешь), **прони́кнуть** * (-ну, -нешь; -ник, -ла) läbi tungima, sisse tungima
пропагáнда propaganda; populariseerimine, levitamine
прописна́я бу́ква suur algustäht
пропускáть (-áю, -áешь), **пропусти́ть** * (-пущý, -пу́стишь) läbi laskma; vahele jätma
прорезáть (-áю, -áешь), **прорéзать** * (-рéжу, -рéжешь) läbi v. sisse lõikama
прóрубь (*ж.*) jääauk
проси́ть (прошý, прóсишь), **попроси́ть** * paluma
прóсо hirss, hirsitaim
проспряга́ть * *см.* **спряга́ть**
простира́ться (-áется) ulatuma; laiuma
прости́ть * (прощý, прости́шь) andestama; vabandama
прóсто lihtsalt
простóй lihtne, liht-
простое письмó lihtkiri
простая телегрáмма lihttelegramm
простоквáша hapupiim
простóрный avar, ruumikas
прострáнство ruum, ruumala
простыня́ voodilina
прóсьба palve
протекáть (-áет), **протéчь** * (-течёт; -тёк, -текла́) 1. läbi v. mööda voolama; 2. läbi tilkuma, lekkima; vett läbi laskma; 3. läbi imbuma, immitsema; 4. kulgema; mööduma
протестовáть (-стýю, -стýешь) protesteerima
прóтив (*с род.*) vastu; vastas
противовоздýшная оборóна (ПВО) õhukaitse
противополóжный vastand-, vastandlik; vastupidine
противохимúческая оборóна gaasikaitse, keemiakaitse
протокóл protokoll
протя́гивать (-аю, -аешь), **протяну́ть** * (-тяну́, -тя́нешь) välja sirutama, ulatama
протяжéние vältus, kestus
профактúв (профсою́зный актив) ametiühingu aktiiv
профбилéт (профсоюзный билéт) ametiühingu liikmekaart
профессионáльный союз ametiühing
профéссия elukutse; kutseala
профéссор (*мн.* -á) professor
профкóм (профсою́зный комитéт) ametiühingukomitee
профóрг (профсоюзный организáтор) ametiühinguorganisaator

профоргани́зация (профсоюзная организа́ция) ametiühinguorganisatsioon
профрабо́та (профсоюзная рабо́та) ametiühinguline töö
профрабо́тник (профсоюзный рабо́тник) ametiühingutöötaja
профсобра́ние (профсоюзное собра́ние) ametiühingu koosolek
профсою́з (профессиона́льный сою́з) ametiühing
профсою́зный ametiühingu-, ametiühinguline
профсою́зный акти́в ametiühinguaktiiv
профсою́зный комите́т ametiühingukomitee
профсою́зный рабо́тник ametiühingutöötaja
прохла́дно (on) jahe, (on) vilu
прохла́дный jahe; vilu
проходи́ть (-хожу́, -хо́дишь), **пройти́** * (пройду́, пройдёшь; прошёл, прошла́) mööda minema, mööduma; läbi tegema
проце́нт protsent
проце́сс protsess, käik
про́чий muu, teine
прочи́танный läbiloetud
прочи́тывать (-аю, -аешь), **прочита́ть** * (-а́ю, -а́ешь) (läbi) lugema
про́чный vastupidav, kindel
проше́дшее вре́мя *gramm.* minevik
про́шлое minevik
про́шлый möödunud, läinud
проща́ться (-а́юсь, -а́ешься), **прости́ться** * (прощу́сь, прости́шься) hüvasti v. jumalaga jätma
проявле́ние avaldumine; väljendamine
пруд tiik
пря́жа kedrus; ketramine
пря́мо otse, otse teed
прямо́й sirge, õige; otsene
прямо́е соедине́ние otseühendus
пря́ник präänik, piparkook
пря́тать (пря́чу, пря́чешь), **спря́тать** * peitma
пря́таться (пря́чусь, прячешься), **спря́таться** * end peitma; peituma
псевдони́м pseudonüüm, varjunimi
пти́ца lind
птицево́д linnukasvataja
птицево́дство linnukasvatus
птицево́дческий linnukasvatus-
птицеводческая фе́рма linnu(kasvatus)farm
птицесовхо́з linnukasvatus-sovhoos
птицефе́рма linnufarm
пу́динг puding
пульс pulss
пу́ля kuul
пустова́ть (-ту́ет) tühjalt seisma, tühi olema; söötis seisma
пусты́ня kõrb
пусть olgu, las
путёвка (*род. мн.* -вок) tuusik; sõiduleht (transpordis)
путеше́ствие matk, reis; matkamine, reisimine
путеше́ствовать (-ствую, -ствуешь) reisima, matkama
путь (*м.*) tee; teekond
пушно́й karusnaha-, karus-
пушной зверь karusloom, karusnahaloom
пчела́ (*мн.* пчёлы) mesilane
пчели́ный mesilase-, mesi-
пчелина́я семья́ mesilaspere
пчелово́д mesinik
пчелово́дный инвента́рь mesindusinventar
пчеловодный те́хникум mesindustehnikum
пчелово́дство mesindus; mesilaste pidamine
пчёльник mesila
пшени́ца nisu
пшённый hirsi-
пшённая ка́ша hirsipuder
пшённая крупа́ hirsitangud
пшено́ hirss; hirsitaim
пыль (*ж.*) tolm
пы́льный tolmune
пье́са näidend
пюре́ (*ср., нескл.*) püree
пята́ (jala)kand
пятёрка viisik; number 5; koolihinne «väga hea»
пятиле́тие viisaastak
пятиле́тка (*род. мн.* -ток) viisaastak
пятилетний viisaastaku-; viieaastane
пятна́дцать viisteist(kümmend)
пя́тница reede
пя́тый viies
пять viis
пятьдеся́т viiskümmend
пятьсо́т viissada

Р

рабко́р (рабо́чий корреспонде́нт) tööliskirjasaatja
рабо́та töö
рабо́тать (-аю, -аешь) töötama, tööd tegema
рабо́тник töötaja
работник во́дного транспорта veetransporditööline

рабо́тница naistöötaja, naistööline
рабо́чий tööline
рабо́чий tööliste, töölis-, töö-
рабочая брига́да tööbrigaad
рабочее вре́мя tööaeg
рабочий год tööaasta
рабочий городо́к töölislinnaosa; töölisasula
рабочая гру́ппа töörühm
рабочий день tööpäev
рабочий инструме́нт tööriist
рабочие ка́дры tööliskaader
рабочий кварта́л tööliskvartal
рабочий класс töölisklass
рабочий клуб töölisklubi
рабочий комите́т tööliskomitee
рабочий контро́ль tööliskontroll
рабочий кооперати́в tööliskooperatiiv
рабочий корреспонде́нт tööliskirjasaatja
рабочий листо́к tööleht
рабочая маши́на töömasin
рабочее ме́сто töökoht
рабочий механи́зм töömehhanism
рабочая молодёжь töölisnoored
рабочая неде́ля töönädal
рабочий пери́од tööperiood
рабочий план tööplaan
рабочее помеще́ние tööruum
рабочий посёлок töölisasula
рабочий прое́кт tööprojekt
рабочая пчела́ töömesilane
рабочая семья́ töölisperekond
рабочая си́ла tööjõud; töölised
рабочий скот tööloomad
рабочий стол töölaud
рабо́чая та́бель töötabel
рабочий час töötund
рабочая эне́ргия tööenergia
равни́на lagendik, tasandik
рагу́ (*ср., нескл.*) raguu
рад (ра́да, ра́до; ра́ды) (on) rõõmus
ра́ди (*с род.*) pärast; jaoks
радиоаппара́т raadioaparaat
радиоаппарату́ра raadioaparatuur
радиозаво́д raadiotehas
радиокомите́т raadiokomitee
радиоконце́рт raadiokontsert
радиола́мпа raadiolamp
радиолю́битель (*м.*) raadioamatöör, raadioharrastaja
радиолюби́тельский raadioamatööri-
радиопереда́ча raadiosaade
радиоприёмник raadioaparaat
радиосбо́р raadiomaks
радиосвя́зь (*ж.*) raadioside
радиосе́ть (*ж.*) raadiovõrk
радиослу́шатель (*м.*) raadiokuulaja
радиоста́нция raadiosaatejaam
радиотеа́тр raadioteater
радиото́чка raadiopunkt
радиоу́зел (-зла́) raadiosõlm(punkt)
радиофика́ция radiofitseerimine
ради́ст, -ка radist, raadiotelegrafist
ра́диус raadius
ра́доваться (-дуюсь, -дуешься), **обра́доваться** * rõõmu tundma, rõõmutsema
ра́достно rõõmsasti
ра́достный rõõmus, rõõmustav
ра́дость (*ж.*) rõõm
раз kord
разбива́ть (-а́ю, -а́ешь), **разби́ть** * (разобью́, разобьёшь) sad aed rajama, planeerima
разбира́ть (-а́ю, -а́ешь), **разобра́ть** * (разберу́, разберёшь) sorteerima
разбира́ться (-а́юсь, -а́ешься), **разобра́ться** * (разберу́сь, -рёшься; разобра́лся, -ла́сь) (*в чём*) aru saama, orienteeruma
разбуди́ть * *см.* **буди́ть**
ра́зве kas (tõesti)?, kas siis?
разведе́ние kasvatamine; aretamine
развёдчик luuraja
развернуть * (-ну́, -нёшь) väljaarendama
развернуться * (-нётся) (välja) arenema
развива́ть (-а́ю, -а́ешь) arendama
развива́ться (-а́ется) arenema
разви́тие arenemine, areng; arendamine, arendus
разводи́ть (-вожу́, -во́дишь), **развести́** * (-веду́, -ведёшь; -вёл, -вела́) aretama, kasvatama, kultiveerima
развози́ть (-вожу́, -во́зишь), **развезти́** * (-везу́, -везёшь; -вёз -везла́) laiali vedama, (sõites) laiali viima
разгова́ривать kõnelema, juttu ajama
разгово́р jutuajamine, kõnelus
разгово́р с уведомле́нием kõnelekutsega kõne
разгово́рник keeleõpik vestlustega
разда́точный väljajagamis-, väljamis-
раздева́ться (-а́юсь, -а́ешься), **разде́ться** * (-де́нусь, -де́нешься) lahti riietuma, end riideist lahti võtma
разде́л osa, jagu
разделительный знак *gramm.* eraldusmärk
разделя́ть (-я́ю, -я́ешь),

разделя́ть * (-деля́ю, -де́лишь) jagama, jaotama
разлива́ться (-а́ется) üle kallaste tõusma
различа́ть (-а́ю, -а́ешь), **различи́ть** * (-чу́, -чи́шь) vahet tegema, eristama
разли́чный mitmesugune, igasugune
разме́р suurus; mõõde
разнообра́зный erilaadiline; mitmekesine
разноси́ть (-ношу́, -но́сишь), **разнести́** * (-несу́, -несёшь; -нёс, -несла́) laiali kandma, laiali viima
разно́счик, -чица laialikandja
ра́зный mitmesugune
разо́бранный sorteeritud
разойти́сь * *см.* **расходи́ться**
разоря́ться (-я́юсь, -я́ешься), **разори́ться** * (-рю́сь, -ри́шься) laostuma
разраба́тывать (-аю, -аешь), **разрабо́тать** * välja v. läbi töötama
разреша́ть (-а́ю, -а́ешь), **разреши́ть** * (-шу́, -ши́шь) lubama, luba andma
разря́д järk, liik
разъединя́ть (-я́ю, -я́ешь), **разъедини́ть** * (-ню́, -ни́шь) lahutama, eraldama, ühendust katkestama
разъезжа́ть (-а́ю, -а́ешь) ringi sõitma
разъясня́ть (-я́ю, -я́ешь), **разъясни́ть** * (-ню́, -ни́шь) selgitama, ära seletama
райко́м (райо́нный комите́т) rajoonikomitee
райо́н rajoon
райо́нный rajooni-, rajooniline
районный комите́т rajoonikomitee
ра́ма raam
ра́нний varane
ра́но vara, varakult
ра́ньше varem(ini); enne, vanasti
раскрыва́ться (-ается), **раскры́ться** * (-кроется) avanema; nähtavale tulema
расписа́ние plaan, tabel, kava
расписа́ние поездо́в rongide sõiduplaan
распи́ска allkiri; kviitung
распи́ска в получе́нии allkiri kättesaamise kohta
распоряже́ние korraldus, korraldamine
распростране́ние levitamine; levimine
распуска́ться (-а́ется), **распусти́ться** * (-пу́стится) puhkema, õitsele minema
рассе́ивать (-аю, -аешь), **рассея́ть** * (-е́ю, -е́ешь) laiali külvama
расска́з jutustus, jutt
расска́зчик, расска́зчица jutustaja
расска́зывать (-аю, -аешь), **рассказа́ть** * (-кажу́, -ка́жешь) jutustama
рассо́льник rassolnik-supp
расстава́ться (-таю́сь, -таёшься), **расста́ться** * (-ста́нусь, -ста́нешься) (*с кем? с чем?*) lahkuma; loobuma
расстоя́ние kaugus, vahemaa
расте́ние taim
растениево́д taimekasvatuse eriteadlane
растениево́дство taimekasvatus
расти́ (расту́, растёшь; рос, росла́) kasvama
расти́тельность (*ж.*) taimestik
расходи́ться (расхо́дятся), **разойти́сь** * (разойду́тся; разошли́сь) laiali minema; lahku minema
расцве́тка värvikoosseis, värvivalik
рацио́н ratsioon
рационализа́ция ratsionaliseerimine
рационализи́ровать * (-рую, -руешь) ratsionaliseerima
рвать (рву, рвёшь) rebima; kiskuma; tõmbama
реакти́вный reaktiiv-
реактивный дви́гатель reaktiivmootor
реактивный самолёт reaktiivlennuk
ребёнок (-нка, *мн.* ребя́та) laps
рёв möirgamine
ревмати́зм reumatism
револьве́р revolver
революционе́р, -ка revolutsionäär
революцио́нный revolutsiooniline, revolutsiooni-
револю́ция revolutsioon
регули́ровать (-рую, -руешь) reguleerima
регулиро́вщик, -щица reguleerija
регуля́рно regulaarselt, korrapäraselt
реда́кция toimetus; toimetuseruum
реди́с, -ка redis
ре́дко harva
ре́дька rõigas
режи́м režiim
режиссёр režissöör, näitejuht
ре́зать (ре́жу, ре́жешь) lõikama
резе́рв reserv, tagavara
резиде́нция residents
ре́зкий vinge, kõle

резолю́ция resolutsioon
результа́т resultaat, tulemus
ре́зчик, -чица lõikaja, nikerdaja; graveerija
река́ (*мн.* ре́ки) jõgi
рекла́ма reklaam
реко́рд rekord
реме́нь (*м.*, -мня́) rihm
реме́сленное учи́лище tööstuskool
ремесло́ (*мн.* ремёсла) amet, kutse
ремо́нт remont
ремонти́ровать(*) (-рую, -руешь) remont(eer)ima
ремо́нтник remonditööline
ремо́нтный remondi-, remont-
ремонтная брига́да remondibrigaad
ремонтный заво́д remonditehas
ремонтная конто́ра remondikontor
ремонтные рабо́ты remonttööd
ремонтный рабо́чий remonditööline
ремонтное хозя́йство remondimajandus
ремонтный цикл remonditsükkel
рентге́н röntgen
рентге́новский röngeni
ре́па naeris
репертуа́р repertuaar
репорта́ж reportaaž
ресни́ца silmaripse
респу́блика vabariik
республика́нский vabariiklik; vabariigiline
рестора́н restoran
рефера́т referaat, ettekanne
реце́пт retsept
речь (*ж.*) kõne, kõnelemine
реша́ть (-а́ю, -а́ешь), **реши́ть*** (-шу́, -ши́шь) otsustama; lahendama
реше́ние otsustamine; otsus; lahendamine; lahendus
решётка (*род. мн.* -ток) võre; rest
рис riis; riisitaim
риск riisiko, risk
рисова́ние joonistamine
рисова́ть (-сую, -су́ешь), **нарисова́ть*** joonistama
ри́совый riisi-
рисовая ка́ша riisipuder
рису́нок (-нка) muster; joonis
ров (рва) kraav
ро́вно täpselt, just
род laad; viis; liik
род sugu, sugupool
ро́дина kodumaa
роди́тели (*мн.*, -ей) vanemad
роди́ться sündima, ilmale tulema
родно́й 1. lihane; 2. kodu-, sünni-, ema-; 3. oma, omane; 4. kallis, armas
родно́й край kodunurk, kodukant
родны́е (*мн.*) sugulased, omaksed
ро́дственник, -нница sugulane
ро́дственный sugulus-, sugulaslik
рожде́ние sündimine, sünd
рожь (*ж.*, ржи) rukis
ро́за roos, roosipõõsas
роль (*ж.*) osa, roll
рома́н romaan
рома́нс romanss
росси́йский Vene, vene
Росси́я Vene(maa)
рост kasvamine; tõus; kasv, pikkus
ро́стбиф rostbiif
рот (рта) suu
ро́та rood
роя́ль (*м.*) tiibklaver
руба́нок (-нка) hõõvel
руби́новый rubiinist, rubiin-
руби́ть (рублю́, ру́бишь) raiuma
рубль (*м.*) rubla
руда́ (*мн.* ру́ды) maak
ру́дный maagi-
рудный бассе́йн maagibassein
рудная промы́шленность maagitööstus
ружьё püss
рука́ (*мн.* ру́ки) käsi
руководи́тель (*м.*) juhataja, juht; juhendaja
руководи́ть (-вожу́, -во́дишь) (*кем? чем?*) juhatama, juhtima
руково́дство juhtimine, juhatamine, juhendamine
рулево́й tüüri-, rooli-; tüürimees
рулевое колесо́ rooliratas
руль (*м.*) tüür, rool
Румы́ния Rumeenia
румы́нский Rumeenia, rumeenia
ру́сская venelanna
ру́сский Vene, vene; venelane
ру́сско-эсто́нский vene-eesti
ручёй (ручья́) oja
ру́чка (*род. мн.* -чек) sulepea
ры́ба kala
рыба́к (-а́) kalur, kalastaja,
ры́бник kalamajanduse spetsialist; kalandustööline; kalamüüja
ры́бный kala-
рыбные консе́рвы kalakonserv(id)
рыбный магази́н kalakauplus
рыбный про́мысел kalastus; kalandus
рыбная промы́шленность kalatööstus
рыбный ры́нок kalaturg

рыбное хозя́йство kalamajandus; kalamajand
рыбово́д kalakasvataja; kalanduseriteadlane
рыбово́дство kalakasvatus
рыбозаво́д kalatöötlemistehas
рыбокомбина́т kalakombinaat
рыболо́в kalur, kalapüüdja
рыболо́вный kalapüügi-, kalastus-
рыболовный сбор kalastusmaks
рыболовная сеть kalapüügivõrk
рыбоприёмный kalavastuvõtu-
рыботорго́вля kalakaubandus
рыбопромтре́ст (рыбопромы́шленный трест) kalatööstuse trust
рыбопромы́шленность (*ж.*) kalatööstus
рыбопромышленный совхо́з kalatööstussovhoos
ры́нок (-нка) turg
рю́мка (*род. мн.* -мок) viinaklaas
ряд rida
ря́дом lähedal, kõrval

С

с (со) — 1. (*с род.*) -lt, pealt; -st; saadik, alates; 2. (*с вин.*) umbes, ligi (kaudu); 3. (*с твор.*) koos, ühes, -ga; puhul
сад aed
сади́ться (сажу́сь, сади́шься), **сесть** * (ся́ду, ся́дешь; сел, се́ла) (maha) istuma, istet võtma; (vagunisse, autosse) astuma v. minema
садо́вник aednik
садово́д aianduseriteadlane
садово́дство aiandus
садово́дческий aiandus(e)-
садоводческая брига́да aiandusbrigaad
садоводческий совхо́з aiandussovhoos
сажа́ть (-а́ю, -а́ешь), **посади́ть** * (-сажу́, -са́дишь) istutama
са́женец (-нца) istik
сала́ка räim, silk
сала́т salat
салфе́тка (*род. мн.* -ток) salvrätt; väike laualina
салю́т saluut, tervitus
сам, сама́, само́; са́ми ise
само- *liits.* ise-, enese-, oma-
самодея́тельность (*ж.*) isetegevus
самокри́тика enesekriitika
самолёт lennuk
самолётный lennu-; lennuki
самолётный спорт lennusport
самолётострое́ние lennukiehitus
самолётостроительный lennukiehitus(e)-
самообслу́живание eneseteenindamine
самоотве́рженный ennastsalgav
самостоя́тельный iseseisev
самохо́дный iseliikuv
са́мый 1. sama; 2. päris, üsna, just; 3. (*ülivõrde moodustamiseks*) kõige
сан- *liits., lüh.* (санита́рный) sanitaarne
санато́рий sanatoorium
санато́рный sanatooriumi-
санвра́ч *lüh.* sanitaararst
санда́лия sandaal
са́ни (*мн.*, -е́й) saan
санита́р sanitar
санита́рка (*род. мн.* -рок) naissanitar
санита́рный sanitaarne, sanitaar-; tervishoiu-
санитарный врач sanitaararst
санитарный инспе́ктор sanitaarinspektor
санитарная инспе́кция sanitaarinspektsioon
санитарный ми́нимум sanitaarmiinimum
санитарный по́езд sanitaarrong
санитарный пункт sanitaarpunkt
санитарный рабо́тник sanitaartööline
санитарный самолёт sanitaarlennuk
са́нки (*мн.*, -нок) kelk
санми́нимум *lüh.* sanitaarmiinimum
са́нный saani-
санный путь saanitee; reetee
санпо́езд *lüh.* sanitaarrong
санрабо́тник *lüh.* sanitaartööline
сантéхник *lüh.* sanitaartehnik
сантехни́ческий sanitaartehniline
сантиме́тр sentimeeter
сапёр sapöör
сапо́г (-á, *род. мн.* сапóг) saabas
сапо́жник kingsepp
сара́й kuur; küün
сарди́на sardiin (kala)
сати́н satiin
сати́новый satiin-, satiinist
сати́ра satiir
са́хар suhkur
сахари́н sahariin
са́харник suhkrutööstuse töötaja
са́харный suhkru-
сахарный горо́х suhkruhernes
сахарный заво́д suhkruvabrik
сахарная промы́шленность suhkrutööstus
сберега́тельный hoiu-
сберегательная ка́сса hoiukassa
сберегательная кни́жка hoiuraamat

сберка́сса *lüh.* hoiukassa
сберкни́жка *lüh.* hoiuraamat
сближа́ться (-а́юсь, -а́ешься), **сбли́зиться** * (-ли́жусь, -ли́зишься) (*с кем?*) lähemasse sõprusse astuma; liginema
сбор maks; lõiv
сбо́рка kokkupanek, montaaž
сбо́рник kogu, kogumik, koguteos
сбыва́ться (-а́ется), **сбы́ться** * (сбу́дется, сбы́лся, -ло́сь) teostuma, täide minema
сва́дьба pulmad
свари́ть * (-рю́, сва́ришь) (ära) keetma
све́жесть (*ж.*) värskus; jahedus, kargus
све́жий värske
свёкла peet
свекло́д peedikasvataja, -eriteadlane
свекло́дство peedikasvatus
свекло́дческий peedikasvatus-
свеклозаготови́тельный пункт (suhkru) peedivarumispunkt
свеклокомба́йн (suhkru) peedikombain
свеклосовхо́з (suhkru) peedikasvatussovhoos
свеклоубо́рочный peedikoristus-
сверка́ть (-а́ет) särama, sätendama; välkuma
сверли́ть (-лю́, -ли́шь) puurima
све́рху ülalpool, pealpool
свет maailm; valgus
све́тит (päike) paistab
све́тлый valgusküllane; valge, hele; helge
свето- *liits.* valgus(e)-
светоте́хника valgustehnika
светофо́р valgusfoor
свеча́ (*мн.* све́чи) küünal
свиде́тельство tunnistus
свина́рка (*род. мн.* -рок) seatalitaja (naine)
свина́рник sigala, sealaut
свина́рня sigala, sealaut
свина́рь (*м.*) seatalitaja (mees)
свини́на sealiha
свиново́**д** seakasvataja
свиново́**дство** seakasvatus
свиново́**дческий** seakasvatus-
свиноводческий совхо́з seakasvatuse sovhoos
свиново́**дческая ферма** sea(kasvatus)farm
свино́й sea-
свино́й жир searasv
свиная ко́жа seanahk
свиносовхо́з seakasvatussovhoos
свинофе́рма sea(kasvatus)farm
свинья́ siga
сви́тер sviiter
свобо́да vabadus
свобода сло́ва sõnavabadus
свобо́дный vaba
свой, своя́, своё; свои́ oma
сво́йство omadus
свя́занный seotud
связа́ть * (свяжу́, свя́жешь) valmis kuduma
связи́ст, -ка sidetööline
связь (*ж.*) side, seos; ühendus
сгущённое молоко́ kondenseeritud piim
сдава́ть (сдаю́, сдаёшь), **сдать** * (сдам, сдашь) ära v. üle v. kätte andma
сда́ча tagasiantav raha; (ära)andmine
сде́ланный tehtud
сде́лать * *см.* **де́лать**
сеа́нс seanss
себе́ enesele, endale
себя́ enese, enda; ennast, end
сев külv, külvamine
се́вер põhi; põhjamaa
се́верный põhja-; põhjapoolne; põhjamaine
северный по́люс põhjapoolus, põhjanaba
северное сия́ние põhjavalgus, virmalised
се́веро-за́пад loe, põhja-lääs
северя́нин (*мн.* -я́не), **-я́нка** põhjamaalane
севрю́га sevrjuuga (kala)
сего́дня täna
сего́дняшний tänane; tänapäeva-
седьмо́й seitsmes
сейча́с praegu, nüüd; kohe, silmapilk
секретариа́т sekretariaat
секрета́рь (*м.*) sekretär
се́ктор sektor
секу́нда sekund
селекционе́р sordiaretaja; selektsionäär
селекцио́нный sordiaretus-, aretus-
селекционный образе́ц aretusproov
селекционный сорт aretussort
селекционная ста́нция sordiaretusjaam
селе́кция selektsioon, sordiaretus
село́ (*мн.* сёла) küla
сель- *liits.*, *lüh.* (се́льский) küla-, maa-
сельд (*ж.*) heeringas
селько́р *lüh.* (сельский корреспоне́нт) maakirjasaatja
се́льский maa-, küla; põllu-
сельский корреспоне́нт maakirjasaatja

сельский рабо́чий maatööline
сельский сове́т külanõukogu
сельское хозя́йство põllumajandus
сельскохозя́йственный põllumajanduslik, põllumajandus-, põllu-, põllutöö-
сельскохозяйственный банк põllumajanduspank
сельскохозяйственная вы́ставка põllumajandusnäitus
сельскохозяйственный год põllumajandusaasta
сельскохозяйственное живо́тное põllumajandusloom
сельскохозяйственная маши́на põllumajandusmasin, põllutöömasin
сельскохозяйственное ору́дие põllutööriist
сельскохозяйственные проду́кты põllumajandussaadused
сельскохозяйственная продукция põllumajandustoodang
сельскохозяйственная промы́шленность põllumajandustööstus
сельскохозяйственный рабо́чий põllu(majandus)tööline
сельсове́т *lüh.* külanõukogu
сельхозакаде́мия *lüh.* põllumajanduse akadeemia
сельхозарте́ль (*ж.*) *lüh.* põllumajanduslik artell
сельхозба́нк *lüh.* põllumajanduspank
сельхозвы́ставка *lüh.* põllumajandusnäitus
сельхозмаши́на *lüh.* põllumajandusmasin
сельхозрабо́чий *lüh.* põllutööline
семафо́р semafor
семена́ (*мн.*, -мя́н) seemned; seemnevili
семенни́к (-á) seemnetaim; seemnepõld
семенник трав heinaseemnepõld
семенно́й seemne-
семенной запа́с seemnetagavara, seemnevaru
семенное зерно́ seemnevili
семенной контро́ль seemnekontroll
семенной карто́фель seemnekartulid
семенной пито́мник seemneaed
семенной фонд seemnefond
семеново́д seemnekasvataja
семеново́дство seemnekasvatus
семеново́дческий seemnekasvatus-
семеноводческий совхо́з seemnekasvatussovhoos
семеноводческое хозя́йство seemnekasvatusmajand
семеноконтро́льная ста́нция seemnekontrollijaam
семенохрани́лище seemnehoidla
семе́стр semester, (õppe)poolaasta
семиле́тка seitseaastak
семиле́тний seitseaastaku-, seitseaastane
семина́р seminar
семна́дцать seitseteist(kümmend)
семь seitse
се́мьдесят seitsekümmend
семьсо́т seitsesada
семья́ perekond
се́мя (*ср.*, се́мени; *мн.* семена́) seeme
сено́ hein, heinad
сено- *liits.* heina-
сенозагото́вка heinavarumine
сенокос heinamaa, niit; heinategu; heinaaeg
сенокоси́лка heinaniidumasin
сеноубо́рка heinakoristamine, heinakoristus(tööd)
сеноубо́рочный heinakoristus-
сенохрани́лище heinahoidla
сентя́брь (*м.*) september
сентя́брьский septembri-
сепара́тор separaator; koorelahutaja
се́пик sepik
серви́з serviis
серде́чный südamlik
се́рдце (*мн.* сердца́) süda
серебро́ hõbe
серже́нт seersant
се́рия seeria
серп (-á) sirp
се́рый hall
серьёзно tõsiselt
серьёзный tõsine
сестра́ (*мн.* сёстры, сестёр) õde
сесть * *см.* **сади́ться**
сеть (*ж.*) võrk
сеть доро́г teedevõrk
се́ялка (*род. мн.* -лок) külvimasin
се́яльщик, -щица külvaja
се́яние külvamine
се́ять (се́ю, се́ешь), **посе́ять** * külvama, seemendama
сжа́тый kokkusurutud
сжать * (сожну́, сожнёшь) (vilja)maha niitma v. lõikama
сжечь * (сожгу́, сожжёшь; сжёг, сожгла́) ära põletama
сиби́рский Siberi, siberi
Сиби́рь (*ж.*) Siber
сибиря́к, сибиря́чка siberlane
сиг siig
сигаре́та, -тка sigarett

сигна́л signaal
сигна́льный signaal-
сигнальная раке́та signaalrakett
сигна́льщик signaliseerija
сиде́нье iste(koht)
сиде́ть (сижу́, сиди́шь) istuma
си́ла jõud
сила́ч (-á) jõumees
си́лен (силён) (сильна́, си́льно; си́льны) (on) tugev
си́лос silo
си́лосный silo-
силосная ба́шня silotorn
силосный комба́йн silokombain
силосный корм silosöödt
силосная культу́ра silokultuur
силосная ма́сса silomass
силосоубо́рочный silokoristamis-
силосохрани́лище silohoidla
си́льно tugevasti
си́льный tugev; võimas
симпати́чный sümpaatne
симфони́ческий sümfoonia-, sümfooniline
симфонический орке́стр sümfooniaorkester
симфо́ния sümfoonia
си́ний sinine
сире́невый sireli-; sirelivärv, lilla
сире́нь (*ж.*) sirel(id)
сирота́ (*м.* и *ж.*) orb, vaeslaps
систе́ма süsteem
системати́ческий süstemaatiline
ситец (-тца) sits
сия́ние sära, helk; paiste
сия́ть (-я́ет) särama, hiilgama
сказа́ть * (скажу́, ска́жешь) ütlema, lausuma
сказка (*род. мн.* -зок) muinasjutt
сказу́емое *gramm.* öeldis, predikaat
скала́ (*мн.* ска́лы) kalju
скаме́йка (*род. мн.* -е́ек) pink
ска́терть (*ж.*) laudlina
сквёр skväär, ilupuiestik
сквозь (*с вин.*) läbi
склад ladu, laohoone
склоне́ние *gramm.* käänamine, käändkond
ско́бка (*род. мн.* -бок) klamber, sulg
ско́льзкий libe
ско́льзко (on) libe
ско́лько kui palju, mitu
ско́ро varsti, peatselt; ruttu, kiiresti
скоси́ть * (скошу́, ско́сишь) maha v. ära niitma
скот (-á) kari, kariloomad
ско́тник, ско́тница karjatalitaja
ско́тный karja-
скотный двор karjalaut, veisla
скотово́д karjakasvataja
скотово́дство karjakasvatus, karjandus
скотово́дческий karjakasvatus-, karja-
скотоводческие проду́кты karjasaadused
скотоводческая фе́рма karja(kasvastus)farm
скотозагото́вка loomade varumine
скрипа́ч, -ка viiulimängija
скри́пка (*род. мн.* -пок) viiul
скро́мность (*ж.*) tagasihoidlikkus
скро́мный tagasihoidlik
ску́льптор skulptor, kujur
скульпту́ра raidkuju; skulptuur, raidkunst, raidkunstiteos
сла́ва au, kuulsus
сла́вить (сла́влю, сла́вишь) ülistama, kiitma
сла́виться (-влюсь, -вишься) (*чем?*) millegi poolest kuulus v. tuntud olema
сла́вный kuulus, kuulsusrikas; tore, tubli
сла́дкий magus
сла́дкое magustoit
сла́нец (-нца) põlevkivi
сланцеви́к (-á) põlevkivitööline
сла́нцевый põlevkivi-
сланцевый бассе́йн põlevkivibassein
сланцевая промы́шленность põlevkivitööstus
сле́ва vasakul(t), vasakul(t) pool(t)
слегка́ natuke, pisut; kergelt
след jälg
сле́дующий järgmine
слеса́рная lukksepatöökoda
слеса́рный lukksepa-
слеса́рня lukksepatöökoda
сле́сарь (*м.*) lukksepp
сли́ва ploom; ploomipuu
сли́вки (*мн.*, -вок) (rõõsk)koor
сли́вочный koore-
сливочная конфе́та koorekompvekk
сливочное ма́сло koorevõi
сливочное моро́женое koorejäätis
сли́шком liiga, üleliia
слова́рь (*м.*) sõnastik, sõnaraamat
сло́во sõna
словообразова́ние sõnamoodustamine, sõnatuletus
слог silp
сло́жный keeruline, keerukas; liit-
слой kiht; lade
слома́ть * (-áю, -áешь) katki v. puruks murdma; purustama, (maha) murdma
слу́жащий teeniv; teenistuja
служащий по́чты postiteenistuja
слу́жба teenistus, amet; teenistuskoht

служе́бный ameti-, teenistus-, ameti-alane, teenistusalane; teenistuslik
служе́бная соба́ка teenistuskoer
служи́ть (служу́, слу́жишь) teenima; (*чем?*) olema, aset täitma
слу́чай juhtum
случа́йно juhuslikult
случа́йный juhuslik
слу́шание kuulamine
слу́шатель, -ница kuulaja
слу́шать (-аю, -аешь) kuulama
слы́шать (-шу, -шишь), **услы́шать** * kuulma
сля́коть (*ж.*) lumelörts; lörtsilm
сма́зка õlitamine; määrimine; määrdeõli; määre
сме́ло julgesti
сме́лость (*ж.*) julgus
сме́лый julge
смета́на hapukoor
смея́ться (смею́сь, смеёшься) naerma
смола́ tõrv; vaik; pigi
смоляно́й tõrva-; vaigu-; pigi-, tõrvane, vaigune
смоляна́я бо́чка tõrvatünn
смоляно́й заво́д tõrvatehas
сморо́дина sõstar; sõstrapõõsas; sõstrad
смотре́ть (смотрю́, смо́тришь), **посмотре́ть** * vaatama
снаряже́ние varustus, rakmed
снача́ла esiteks, alguses; algusest peale, uuesti
снег lumi
снима́ть (-а́ю, -а́ешь), **снять** * (сниму́, сни́мешь; снял, сняла́, сня́ли) maha võtma; ära võtma
снимать урожа́й saaki koristama, vilja lõikama
сно́ва jälle, uuesti
снова́ть (сную, снуёшь) edasi-tagasi liikuma; saalima
сноп (-а́) viljavihk
соба́ка koer
собаково́дство koertekasvatus
собира́ть (-а́ю, -а́ешь), **собра́ть** * (-беру́, -берёшь) (kokku) koguma, korjama, kokku koristama
собира́ться (-а́ется), **собра́ться** * (-беру́тся) kogunema, kokku tulema
соблюда́ть (-а́ю, -а́ешь) silmas pidama; (millestki) kinni pidama
собо́й enesega, endaga
собра́ние koosolek
собра́ть(ся) * *см.* **собира́ть(ся)**
со́бственность (*ж.*) omand
со́бственный oma, omaenda, endale kuuluv; isiklik
собы́тие sündmus
совершА́ть (-а́ю, -а́ешь), **соверши́ть** * (-шу́, -ши́шь) korda saatma, sooritama; teostama, tegema
соверше́нный вид *gramm.* perfektiivne aspekt
соверше́нствовать (-ствую, -ствуешь) täiustama, viimistlema
сове́т nõukogu; nõuanne
сове́тский nõukogude
совеща́ние nõupidamine
совпада́ть (-а́ет), **совпасть** * (-падёт; -па́л) ühte langema
совреме́нный kaasaegne; nüüdisaegne, tänapäeva-
совсе́м täiesti, täitsa
совхо́з *lüh.* (сове́тское хозя́йство) sovhoos
совхо́зный sovhoosi-
согла́сно vastavalt, kooskõlas
согласова́ние kooskõlastamine; *gramm.* ühildamine
согласова́ть * (-су́ю, -су́ешь) kooskõlastama *gramm.* ühildama
согласова́ться (-су́ется) koosõlas olema *gramm.* ühilduma
согрева́ть (-а́ю, -а́ешь), **согре́ть** * (-е́ю, -е́ешь) soojendama
содéйствие abistamine; kaasabi
содержа́ние sisu
соедине́ние ühendamine, liitmine; ühinemine, liitumine
соединя́ть (-я́ю, -я́ешь), **соедини́ть** * (-ню́, -ни́шь) ühendama, liitma
соединя́ться (-я́юсь, -я́ешься), **соедини́ться** * (-ню́сь, -ни́шься) ühinema, liituma; ühendust saama
сожале́ние (*о ком? о чём?*) kahetsus, kahetsemine
к сожалению kahjuks
создава́ть (-даю́, даёшь), **созда́ть** * (-да́м, -да́шь) looma; moodustama; rajama
созда́ние loomine; looming
со́зданный loodud
созрева́ть (-а́ет), **созре́ть** * (-е́ет) küpsema, valmima
сойти́ * *см.* **сходи́ть**
сок mahl
сокраще́ние lühend; lühendamine
солда́т soldat
соле́ный soolatud; soola-; soolane
со́лнечный päikesepaisteline, päikese-
солнечная ва́нна päikesevann

со́лнце päike
со́ло (*ср., нескл.*) soolo, sooloettekanne
солони́на soolaliha
соль (*ж.*) sool
соля́нка seljanka (supp)
со́ня (*м. и ж.*) unimüts
сообща́ть (-а́ю, -а́ешь), **сообщи́ть*** (-щу́, -щи́шь) teatama, teadustama
сообще́ние teade, teatamine
сооруже́ние ehitus; ehitamine; püstitamine
соответствующий vastav, sobiv
сопра́но (*ср., нескл.*) sopranhääl, sopranlauljatar
сопровожда́ть (-а́ю, -а́ешь) saatma, kaasas käima
соревнова́ние võistlus, võistlemine
соревнова́ться (-ну́юсь, -ну́ешься) võistlema
со́рок nelikümmend
сортирова́ть (-ру́ю, -ру́ешь) sorteerima
сортиро́вщик, -щица sorteerija
сортово́й sordi-
сортовое желе́зо sordiraud
сортовое зерно́ sordi(tera)vili
сортовой карто́фель sordikartul
сортовой мета́лл sordimetall
сортовые семена́ sordiseeme
сосе́д (*мн.* сосе́ди), **соседка** (*род. мн.* -док) naaber
сосе́дний naaber-, naabri-, naabruses olev
соседняя респу́блика naabervabariik
соси́ска (*род. мн.* соси́сок) viini vorst
сослага́тельное наклоне́ние *gramm.* tingiv kõneviis
сосна́ (*мн.* со́сны) mänd
сосно́вый männi-, mänd-
соста́в koosseis
соста́вленный koostatud
составля́ть (-я́ю, -я́ешь), **соста́вить*** (-влю, -вишь) moodustama, tegema; koostama
составно́й liit-, koostis-; kokkupandud, kokkupandav
составно́е сказу́емое *gramm.* liitöeldis, liitpredikaat
состоя́ние seisund, olukord; meeleolu
состоя́ть (-стои́т) koosnema; olema
состоя́ться* (-стои́тся) aset leidma, toimuma
состяза́ние võistlus, võistlemine
сотка́ть* (сотку́, соткёшь) valmis kuduma (kangast)
со́тня (*род. мн.* со́тен) sada(kond)
сотру́дничество koostöö, kaastöö
со́ус kaste, soust
соха́ sahk; ader
социали́зм sotsialism
социалисти́ческий sotsialistlik
социа́льный sotsiaalne, ühiskondlik, sotsiaal-
социальное обеспе́чение sotsiaalhooldus
сочета́ние ühendus, ühend, kombinatsioon
сочине́ние teos
союз liit; *gramm.* sidesõna
сою́зный liidu-, liiduline
спа́йка kokkujootmine; jootekoht; ühtehoidmine, üksmeel
спа́льня magamistuba
спартакиа́да spartakiaad
спаса́ть (-а́ю, -а́ешь), **спасти́*** (спасу́, спасёшь; спас, -ла́) päästma
спасе́ние päästmine; pääsemine
спаси́бо tänan, aitäh
спать (сплю, спишь) magama
спа́ться: мне не спи́тся mul pole und, ma ei saa magada
спекта́кль (*м.*) etendus
спеть* *см.* **петь**
специализи́роваться (*) (-руюсь, -руешься) spetsialiseeruma
специали́ст, -ка spetsialist
специа́льность (*ж.*) eriala
специа́льный spetsiaalne, spetsiaal-, eri-
спецоде́жда *lüh.* (töö) erirõivas(tus)
спеши́ть (-шу́, -ши́шь), **поспеши́ть*** ruttama; kiirustama; tõttama
спи́сок (-ска) nimekiri, nimestik
спи́сывать (-аю, -аешь), **списа́ть*** (спишу́, спи́шешь) ära v. maha kirjutama
споко́йно rahulikult
споко́йный rahulik, vaikne
споко́йствие rahulikkus, rahu
спорт sport
спорти́вный spordi-
спортивная во́дная ста́нция veespordijaam
спортивная га́вань spordisadam
спортивный зал spordisaal
спортивная игра́ spordimäng
спортивный инвента́рь spordiinventar
спортивный клуб spordiklubi
спортивный костю́м spordikostüüm
спортивная кома́нда spordivõistkond
спортивный кружо́к spordiring
спортивное мастерство́ spordimeisterlikkus
спортивное о́бщество spordiselts
спортивная площа́дка spordiväljak

спортивный пра́здник spordipäev
спортивное состяза́ние spordivõistlus
спортивные ту́фли spordikingad
спортивная шко́ла spordikool
спортсме́н, -ка sportlane
спо́соб meetod, viis
спосо́бный võimeline, suuteline
спра́ва paremal(t) pool(t), paremat kätt
справедли́во õiglaselt
справедли́вый õiglane
спра́вка (*род. мн.* -вок) teatis, tõend
спра́вочник käsiraamat, teatmik
спра́вочный teadete-, informatsioonisprавочное бюро́ teadetebüroo
спра́шивать (-аю, -аешь), **спроси́ть** * (спрошу́, спро́сишь) küsima, pärima
спряга́ть (-а́ю, -а́ешь), **проспряга́ть** * *gramm.* pöörama, konjugeerima
спряже́ние *gramm.* pööramine; pöördkond
спря́тать(ся) * *см.* **пря́тать(ся)**
спуска́ть (-а́ю, -а́ешь), **спусти́ть** * (спущу́, спу́стишь) alla laskma
спуска́ться (-а́юсь, -а́ешься), **спусти́ться** * (спущу́сь, спу́стишься) (alla) laskuma
сра́внивать (-аю, -аешь), **сравни́ть** * (-ню́, -нишь) (*с кем?, с чем?*) võrdlema
сравни́тельная сте́пень *gramm.* keskvõrre, komparatiiv
сра́зу otsekohe, kohe
среда́ kolmapäev
среди́ (*с род.*) keset, keskel, seas, hulgas
сре́дний keskmine, keskel asuv; keskв сре́днем keskmiselt
средняя шко́ла keskkool
средний род *gramm.* kesksugu
сре́дство vahend
средство передвиже́ния liiklusvahend
срок tähtaeg; tähtpäev
сро́чный kiire, rutuline; tähtajaline; tähtpäevaline
срочная телегра́мма kiirtelegramm
ссо́риться (-рюсь, -ришься) (*с кем?*) tülitsema, riidlema
ста́вить (-влю, -вишь), **поста́вить** * asetama, paigutama, panema; lavastama
стадио́н staadion
стаж staaž
стака́н (joogi)klaas; klaasitäis
сталь (*ж.*) teras
стально́й teras-, terasest; terasene
станда́рт standart
станкозавод tööpingitehas
станкострое́ние tööpingitööstus
станкострои́тельный заво́д tööpingitehas
станкоча́с tööpingitund, masinatund
станови́ться (-новлю́сь, -но́вишься) muutuma, saama
стано́к (-нка́) tööpink, (töö)masin
станцио́нный jaama-
ста́нция jaam
стара́ться (-а́юсь, -а́ешься), **постара́ться** * püüdma, jõudu pingutama
стари́к (-а́) vanamees, rauk
стари́нный muistne; vanaaegne, vana
ста́роста (*м.*) vanem
староста ку́рса kursusevanem
ста́рость (*ж.*) vanadus
ста́рше (on) vanem
ста́рший vanem
старший бухга́лтер vanemraamatupidaja
старший инжене́р vaneminsener
старший инспе́ктор vaneminspektor
старший лейтена́нт vanemleitnant
старшина́ vanem (sõjaväes)
ста́рый vana
стать * (ста́ну, ста́нешь) hakkama, alustama; saama, muutuma
статья́ artikkel, kirjutis
ста́я (lindude jne.) parv
стека́ть (-а́ет), **стечь** * (стечёт, стеку́т; сте́к, стекла́) ära voolama
стекло́ (*мн.* стёкла) klaas
стеклозавод klaasitehas
стеклома́сса klaasimass
стеклопромы́шленность (*ж.*) klaasitööstus
стекля́нный klaas-, klaasist
стеклянная бума́га klaaspaber (lihvimiseks)
стеклянная посу́да klaasnõud
стекóльный klaasi-
стекольный заво́д klaasivabrik
стекольная промы́шленность klaasitööstus
стекóльщик klaasija, klaassepp
стена́ sein; müür
стенгазе́та *lüh.* seinaleht
стенно́й seina-
стенной аппара́т seina-aparaat
стенная газе́та seinaleht
стенное зе́ркало seinapeegel
стенной календа́рь seinakalender
стенная ка́рта seinakaart

стенной ковёр seinavaip
стенной шкаф seinakapp
стенные часы́ seinakell
сте́пень (*ж.*) aste, määr
сте́пени сравне́ния *gramm.* võrdlusastmed
степно́й stepi-, rohtla-
стечь * *см.* **стека́ть**
стиль (*м.*) stiil
стира́ть (-а́ю, -а́ешь), **вы́стирать** * (puhtaks) pesema (pesu kohta),
сти́рка pesupesemine
стиха́ть (-а́ю, -а́ешь), **сти́хнуть** * (-ну, -нешь; стих, -ла) vait jääma, vaikseks jääma; vaibuma, rahunema
стихотворе́ние luuletus
сто sada
сто́имость (*ж.*) väärtus; maksumus
стол (-а́) laud
сто́лик lauake
столи́ца pealinn
столо́вая söögituba; söökla
столо́вый laua-, söögi-
столовое вино́ lauavein (-viin)
столовый нож lauanuga
столовая свёкла söögipeet
столовая соль lauasool
столовый у́ксус lauaäädikas
сто́лько niipalju
столя́р (-а́) tisler, mööbelsepp
столя́рная tisleri töötuba
столя́рный tisleri-, mööbelsepa-
столярный стано́к tisleripink
стометро́вый sajameetriline
стоп! stopp!
сто́рож (*мн.* -а́) valvur, vaht
сторона́ (*мн.* сто́роны) külg, pool
стоя́нка peatuskoht, seisukoht,
стоя́ть (стою́, стои́шь) seisma
стра́дная пора́ kibe põllutööaeg
страна́ (*мн.* стра́ны) maa; maakoht
страна́ наро́дной демокра́тии rahvademokraatiamaa
страни́ца lehekülg
страхова́ние kindlustus, kindlustamine
стра́шный hirmus; kohutav
стреми́ться (-млю́сь, -ми́шься) (*к чему?*) püüdma, püüdlema, taotlema
стрелко́вый laske-, lasku(r)i-
стрелковая кома́нда laskurmeeskond
стрелковый клуб laskespordiklubi
стрелковый полк laskurpolk
стрелковая ро́та laskurrood
стрелковые соревнова́ния laskevõistlused
стрелковый спорт laskesport
стрело́к (-лка́) laskur
стрельба́ laskmine, tulistamine
стремя́ (*ср.*) jalus
строга́льный höövli-, höövel-
строгальный стано́к höövelpink; höövelmasin
строга́льщик hööveldaja
строга́ть, (-а́ю, -а́ешь) hööveldama
строево́й ehitus-, palgi-
строевой лес palgimets, ehituspalgid
строе́ние ehitamine, ehitus
строи́тель (*м.*), **-ница** ehitaja; ehitustööline
строи́тельно-ремо́нтная конто́ра ehitus-remontkontor
строи́тельный ehitus-
строительная брига́да ehitusbrigaad
строительные дета́ли ehitusdetailid
строительная конто́ра ehituskontor
строительные материа́лы ehitusmaterjalid
строительный объе́кт ehitusobjekt
строительная организа́ция ehitusorganisatsioon
строительная площа́дка ehitusplats
строительная промы́шленность ehitustööstus
строительные рабо́ты ehitustööd
строительный рабо́чий ehitustööline
строительный те́хник ehitustehnik
строительная те́хника ehitustehnika
строительный трест ehitustrust
строительный уча́сток ehituskrunt
строи́тельство ehitamine, ehitus; (ehitus)töökoht; (ehitus)töö
стро́ить (-ою, -оишь), **постро́ить** * ehitama
строй rivi; rivistus
стройдета́ли *lüh.* ehitusdetailid
стро́йка ehitamine, ehitus; ehituspaik
стройконто́ра *lüh.* ehituskontor
стройматериа́лы *lüh.* ehitusmaterjalid
стройремконтора *lüh.* ehitus-remontkontor
стройтре́ст *lüh.* ehitustrust
строчна́я бу́ква väiketäht (kirjas)
студе́нт üliõpilane
студентка (*род. мн.* -ток) naisüliõpilane
студе́нческий üliõpilas-, üliõpilaste
сту́день (*м.* -дня) sült
сту́дия stuudio
стул (*мн.* сту́лья) tool
сту́льчик toolike
стуча́ть (-чу́, -чи́шь), **постуча́ть** * koputama, kloppima
сты́дно (on) häbi, (on) häbiväärne (*кому?*)

стэнд stend
суббо́та laupäev
суд (-á) kohus
судья́ (*мн.* су́дьи) kohtunik
сук (*мн.* су́чья) oks; oksakoht
сукно́ kalev
суко́нный kalevi-; kalevist, kalevine
суко́нная фа́брика kalevivabrik
суме́ть * *см.* **уме́ть**
су́мка (*род. мн.* -мок) paun, kott
су́мма summa
суп supp
суперфосфа́т superfosfaat
суро́вый karm, vali
су́тки (*мн.*, -ток) ööpäev
су́точный ööpäeva-, ööpäevane
суточный гра́фик ööpäevagraafik
су́ффикс *gramm.* sufiks, tuletusliide
сухо́рь (*м.*, -я́) kuivik
су́хо (on) kuiv; kuivalt
сухо́й kuiv; kuivatatud
су́ша maismaa
суши́льня (*род. мн.* -лен) kuivati; kuivatusruum
схе́ма skeem
сходи́ть (схожу́, схо́дишь), **сойти́** * (сойду́, сойдешь; сошёл сошла́) maha minema
схо́дный (-ден, -дна́, -дно) (*с кем?, с чем?*) sarnane, taoline
сце́на (näite) lava; etteaste, lavapilt
сцена́рий stsenaarium
счастли́вый õnnelik
сча́стье õnn
счёт arve (*мн.* счета́); arvutus
счётчик mõõtja; arvesti; lugeja; arvutaja
счита́ть (-а́ю, -а́ешь) kellekski v. millekski pidama e. arvama
счита́ться (-а́юсь, -а́ешься) peetama (*кем?, чем?*); arvestama, arvesse võtma (*с кем?, с чем?*)
сшить * (сошью́, сошьёшь) (valmis) õmblema; kokku õmblema
съезд kongress
съесть * (съем, съешь) ära sööma
сыгра́ть * (-а́ю, -а́ешь) (ära v. läbi) mängima; etendama
сын (*мн.* сыновья́) poeg
сынок (-нка́) pojake
сыр juust
сы́ро (on) niiske
сырова́рня juustuvabrik
сыро́й niiske, rõske
сы́рость (*ж.*) niiskus rõskus
сырьё tooraine(d), toormaterjal
сюда́ siia

таба́к tubak
табаково́д tubakakasvataja, -eriteadlane
табаково́дство tubakakasvatamine
табаково́дческий tubakakasvatus-
та́бель (*м.*) tabel
та́бельщик, -щица tabelipidaja
табли́ца tabel
таджи́к tadžik
Таджикиста́н Tadžikistan
таджи́кский Tadžiki, tadžiki
таджи́чка tadžiklanna
тайга́ taiga
так nii, nõnda
та́кже samuti, ka
тако́й selline, niisugune
такой же samasugune
тако́й-то niisugune (ja niisugune)
такси́ (*ср., нескл.*) takso, taksiauto
таксо́метр taksomeeter
та́ктика taktika
тала́нт talent, anne
тала́нтливость (*ж.*) andekus
тала́нтливый andekas
талон talong
талон на перегово́ры kõnetalong (kõnelemiseks telefoniga)
тало́нный talongi-
талонная кни́жка talongiraamat
там seal
та́нец (-нца) tants
танк tank
танки́ст tankist
танцева́льный tantsu-
танцевальный ве́чер tantsuõhtu, tantsupidu
танцевальная му́зыка tantsumuusika
танцева́ть (-цу́ю, -цу́ешь) tantsima
та́ра taara, pakis
таре́лка (*род. мн.* -лок) taldrik
тари́ф tariif
та́ять (та́ет) sulama
твёрдость (*ж.*) kindlus, tugevus; kõvadus
твёрдый kõva, tahke; kindel; tugev
твой, твоя́, твоё; твои́ sinu (oma)
творе́ц (-рца́) looja
тво́рчество looming, loomine
творо́г kohupiim
теа́тр teater
театра́льный teatri-
театральный биле́т teatripilet
театральный зал teatrisaal
театральное зда́ние teatrihoone
театральный институ́т teatriinstituut
театральное учи́лище teatrikool
тебе́ *род.* и *предл., см.* **ты**

тебя́ *род.* и *вин.*, *см.* **ты**
текст tekst
тексти́ль (*м.*) tekstiiltooted, tekstiilsaadused
тексти́льный tekstiil(i)-
текстильная промы́шленность tekstiilitööstus
текстильные това́ры tekstiilkaubad
текстильная фа́брика tekstiilivabrik, riidevabrik
тексти́льщик, -щица tekstiilitööline, tekstiili(ala)töötaja
телеви́дение televisioon, kaugnägemine
телевизио́нный televisiooon-, kaugnägemis-
телевизионная переда́ча televisioonisaade, -ülekanne
телевизионный приёмник raadioaparaat televisiooni seadisega
телевизионный центр televisioonikeskus
телевизионный экра́н televisiooniekraan
телеви́зор televiisor
телеви́зорный televiisori-, kaugnägemis-
телегра́мма telegramm
телегра́мма-мо́лния välktelegramm
телегра́ф telegraaf
телегрази́ровать (*) (-рую, -руешь) telegrafeerima
телегра́фист, -ка telegrafist
телегра́фный telegraafi-, telegraafiline
телеграфный бланк telegrammiplank
телеграфная ли́ния telegraafiliin
телеграфный перево́д raha saatmine telegraafi teel; telegraafiline ülekanne
телеграфная связь telegraafiside, -ühendus
телеграфная сеть telegraafivõrk
теле́жка (*род. мн.* -жек) vanker, käru
телекино́ telekino, kaugnägemiskino
телёнок (-нка, *мн.* теля́та) vasikas
телепереда́ча lüh. televisioonisaade, -ülekanne
телеприёмник *lüh.* raadioaparaat televisiooni seadisega
телефо́н telefon
телефони́ровать (*) (-рую, -руешь) telefoneerima
телефони́ст, -ка telefonist
телефо́нный telefoni-, telefoniline
телефонный аппара́т telefoniaparaat
телефонная ли́ния telefoniliin
телефонный разгово́р telefonikõne, kõnelus telefoni teel
телефонная связь telefoniühendus
телефонная сеть telefonivõrk
телефонная ста́нция telefonijaam
телефонная трубка telefoni kõnetoru
телефонограмма telefonogramm
телецентр *lüh.* televisioonikeskus
теля́тина vasikaliha
теля́тник vasikalaut; vasikatalitaja (mees)
теля́тница vasikatalitaja (naine)
теля́чий vasika-
телячья ко́жа vasikanahk
те́ма teema
темножёлтый tumekollane
темнокра́сный tumepunane
темноси́ний tumesinine
тёмный tume
темп tempo
температу́ра temperatuur
те́мя (*ср.*) pealagi
те́ннис tennis
теннисист, -ка tennisemängija
те́ннисный tennis(e)-
теннисный мяч tennisepall
теннисная раке́тка tennisereket
теннисное состяза́ние tennise võistlus
теннисная площа́дка tenniseväljak
те́нор tenor
тень (*ж.*) vari
тео́рия teooria
тепе́рь nüüd, praegu
тепло́ soojus; soe
тепло́ soojalt; (on) soe
теплота́ soojus
тёплый soe
терпе́ние kannatus, pikkmeel
терра́са terass, astang
террито́рия territoorium, maa-ala
те́сно tihedalt
те́сный tihe, lähedane
тетра́дь (*ж.*) vihik
тётя tädi
тех. *liits.*, *lüh.* (техни́ческий) tehniline; tehnika-
техми́нимум *lüh.* tehniline miinimum
те́хник tehnik
те́хника tehnika
техника произво́дства tootmistehnika
техникум tehnikum
техни́ческий tehnika-; tehniline
техотде́л *lüh.* tehnikaosakond
техперсона́л *lüh.* tehniline personal
техпо́мощь *lüh.* tehniline abi
техпропага́нда *lüh.* tehnikapropaganda
техшко́ла *lüh.* tehnikakool
тече́ние vool, jooks; voolamine
течь (теку́, течёшь, теку́т; тёк, текла́) voolama, jooksma
тип tüüp

типово́й tüüp-
типовой докуме́нт tüüpdokument
типовая но́рма tüüpnorm
типовой прое́кт tüüpprojekt
тир (laske)tiir, laskerada
тира́ж tiraaž; võiduloosimine
тиф tüüfus, soetõbi
ти́хий tasane; vaikne; rahulik
ти́хо tasa, vaikselt; rahulikult; (on) vaikne
тишина́ vaikus
ткань (*ж.*) (kootud) riie, kangas
ткать (тку, ткёшь) (kangast)kuduma
то siis (sidesõna)
тобо́й, тобо́ю sinuga
това́р kaup
това́рищ seltsimees; sõber; kaaslane
това́рный kauba-, kaubaline
товарный ваго́н kaubavagun
товарный докуме́нт kaubadokument
товарное зерно́ müügivili, kaubavili
товарный пое́зд kaubarong
товарная проду́кция kaubatoodang
товарная ста́нция kaubajaam
товарный я́щик kaubakast
това́ры широ́кого потребле́ния (товары ширпотре́ба) laiatarbekaubad
тогда́ siis, tol ajal
то есть see on, see tähendab
то́же samuti, ka
толк aru, taip
толко́вый слова́рь seletav sõnaraamat
толпа́ (*мн.* то́лпы) (rahva)hulk, rahvamurd
только ainult, üksnes
то́лько что just; parajasti; alles; äsja
том köide
тома́т tomat
тома́тный tomati-
томатный сок tomatimahl
то́нкий õhuke; peenike, peen
то́нна tonn
топи́ть (топлю́, то́пишь) (ahju jne.) kütma
то́пливо kütteaine, kütus
топо́р (-á) kirves
топь (*ж.*) mädasoo, raba
торгова́ть (-гу́ю, -гу́ешь) kauplema
торго́вля kaubandus; kauplemine
торго́вый kauba-; kaubanduslik; kaubanduse
торговый догово́р kaubandusleping
торговый отде́л kaubandusosakond
торговое предприя́тие kaubandusettevõte
торговый рабо́тник kaubandustöötaja
торговая сеть kaubandusvõrk
торговый флот kaubalaevastik
торже́ственный pidulik
торопи́ться (тороплю́сь, торо́пишься) ruttama
торф turvas
торф на то́пливо kütteturvas
торф на удобре́ние väetusturvas
торфобрике́т turbabrikett
торфокомпо́ст turbakompost
торфоуборо́чный turbakoristamis-
торфоуборочная маши́на turbakoristamismasin
торфяни́к turbasoo, -raba; turbatööline; turbatööstuse spetsialist
торфяно́й turba-, turvas-
торфяное боло́то turbaraba
торфяной брике́т turbabrikett
торфяной грунт turbapinnas
торфяная земля́ turbamuld
торфяной компо́ст turbakompost
торфяная промы́шленность turbatööstus
торфяное то́пливо turbakütus
торфяное удобре́ние turvasväetis
тот, та, то; те see (seal), too; see
тот же (са́мый) seesama
то́тчас (otse)kohe, sedamaid
то́чка (*род. мн.* -чек) punkt
то́чно nagu, justkui, otsekui
трава́ rohi, hein
траге́дия tragöödia, kurbmäng
тракториза́ция traktoriseerimine
тракто́рист, -ка traktorist
тра́кторный traktori-
тракторная брига́да traktoribrigaad
тракторный заво́д traktoritehas
тракторный парк traktoripark
тракторный плуг traktoriader
тракторная промы́шленность traktoritööstus
тракторная се́ялка traktoriga veetav külvimasin
тракторная ста́нция traktorijaam
тракторострое́ние traktoritööstus, traktoriehitus
тракторострои́тельный заво́д traktoritehas
трамва́й tramm
трамва́йный trammi-
трамвайный биле́т trammipilet
трамвайный ваго́н trammivagun
трамвайная ли́ния trammiliin
трамвайная остано́вка trammipeatus
трамвайный парк trammipark
трамвайный путь trammitee
трамва́йщик, -щица trammitöötaja
трампа́рк *lüh.* trammipark

трансли́ровать (*) (-рую, -руешь) transleerima, üle kandma
трансляцио́нный translatsiooni-, transleerimis-, ülekande-
трансляционная сеть translatsioonivõrk
трансля́ция ülekanne, translatsioon
тра́нспорт transport
тра́нспортник transporditöötaja
тра́нспортный transpordi-
транспортное предприя́тие transpordiettevõte
транспортная промы́шленность transporditööstus
транспортные рабо́ты transporttööd
транспортный рабо́чий transporditööline
транспортный самолёт transpordilennuk
транспортная сеть transpordivõrk
транспортный тари́ф transporditariif, veotariif
транспортное хозя́йство transpordimajandus; transpordimajand
трансформа́тор transformaator
тра́тить (тра́чу, -тишь), **потра́тить** * kulutama, raiskama
тре́бование nõudeleht; nõudmine, nõue
тре́бовать (-бую, -буешь), **потре́бовать** * nõudma, nõudlema
тре́боваться (-буется), **потре́боваться** * vaja olema, tarvis olema
тре́нер treener
трест trust
тренирова́ть (-ру́ю, -ру́ешь) treenima
тре́тий kolmas
тре́тье kolmas toit, magustoit
трёхто́мник kolmeköiteline raamat
трёхэта́жный kolmekorruseline, kolmekordne
три kolm
три́дцать kolmkümmend
трико́ (*ср.*, *нескл.*) trikoo
трико для пла́вания ujumistrikoo
трина́дцать kolmteist(kümmend)
трио́ (*ср.*, *нескл.*) trio
три́ста kolmsada
тро́е (трои́х) kolm (koos), kolmed
троллейбус trollibuss
тротуа́р trotuaar, kõnnitee
труба́ (-ы́, *мн.* тру́бы) toru; korsten
труд (-а́) töö; vaev
труди́ться (тружу́сь, тру́дишься) töötama
тру́дно (on) raske; raskesti
тру́дность (*ж.*) raskus
тру́дный raske, ränk
трудово́й töötav; töö-
трудовая дисципли́на töödistsipliin
трудовой догово́р tööleping
трудовой дохо́д töötulu
трудовая квалифика́ция töökvalifikatsioon
трудовой проце́сс tööprotsess
трудовые резе́рвы tööjõureservid
трудовой стаж tööstaaž
трудовой час töötund
трудоде́нь (*м.*, -дня́) normipäev
трудоёмкий töömahukas
трудоча́с töötund
трудя́щиеся (*мн.*) töörahvas, töötav rahvas
трудя́щийся töötaja, töötegija; töötav
тру́женик (väsimatu) töötaja
туда́ sinna
тума́н udu
тума́нно (on) udune
тума́нный udune
ту́ндра tundra
тунне́ль (*м.*) tunnel
турби́на turbiin
турби́нщик spetsialist turbiinide tootmise e. teenindamise alal
тури́зм turism
тури́ст, -ка turist
туркме́н, -ка turkmeen
Туркме́ния Turkmeenia
туркме́нский Turkmeeni, turkmeeni
турне́ (*ср.*, *нескл.*) turnee, ringreis
турни́р turniir, võistlus
тут siin
тут же siinsamas
ту́фля (*род. мн.* -фель) king
ту́ча pilv
тушёный hautatud, mooritud
тушь (*ж.*) tušš
ты sina
ты́ква kõrvits
тыл tagala
ты́сяча tuhat
тьма pimedus
тюль (*м.*) tüll
тюфя́к (-а́) aluskott; madrats
тя́га veojõud
тяжело́ raskesti; on raske
тяжёлоатле́т raskejõustiklane
тяжёлый raske
тяжёлая атле́тика raskejõustik
тяжёлое машинострое́ние raskemasinatööstus
тяжёлая промы́шленность raketööstus
тяну́ться (тя́нется) laiuma

у (*с род.*) juures, ääres; kõrval; juurde, äärde; -l, käes; -lt, käest
убега́ть (-а́ю, -а́ешь), **убежа́ть** * (убегу, убежи́шь, убегу́т) ära jooksma
убеди́тельный veenev
убира́ть (-а́ю, -аешь), **убра́ть** * (уберу́, уберёшь), (ära) koristama, kraamima; (vilja) koristama
убо́рка (ruumide) koristamine, puhastamine; (vilja) koristamine
уборка се́на heinategu
уборка карто́феля kartulivõtmine
уборка хле́ба viljakoristus, viljalõikus
убо́рочный (vilja)koristus-
уборочная кампа́ния viljakoristuskampaania
уборочная маши́на (vilja)koristusmasin
уборочная пло́щадь (vilja)koristuspind
уборочные рабо́ты (vilja)koristustöod
убо́рщик, -щица koristaja
уважа́емый austatud, lugupeetud
уважа́ть (-а́ю, -аешь) austama, lugu pidama
уваже́ние austus, lugupidamine
уведомле́ние teatamine; teadaanne; väljastusteade
увели́чивать (-аю, -аешь), **увели́чить** * (-чу, -чишь) suurendama; laiendama
увели́чиваться (-ается), **увели́читься** * (-ится) suurenema
увеличи́тельность (*ж.*) *gramm.* suurendus
уве́ренно veendunult, kindlalt
уве́ренный enesekindel; veendunud
уви́деть * *см.* **ви́деть**
увлека́ться (-а́юсь, -аешься), **увле́чься** * (увлекýсь, увлечёшься, увлекýтся; увлёкся, увлеклáсь) (*кем?, чем?*) harrastama, anduma; innustuma
увлече́ние vaimustus, innustus, harrastus
угáснуть * (-нет; угáс, -ла) kustuma
угнете́ние rõhumine
у́гол (угла́) nurk
уголо́к (-лка́) nurgake, nurk
у́голь (*м.*, у́гля) süsi
у́гольщик, -щица söekaevur
удало́сь (*кому?*) õnnestus
уда́р löök
уда́рение (sõna)rõhk
уда́риться * (-рюсь, -ришься) end ära lööma
уда́рник, -ница lööklane, lööktööline
уда́рно lööktöölislikult
уда́рный слог rõhuline silp
ударя́емый *gramm.* rõhuline
ударя́ть (-я́ю, -я́ешь), **уда́рить** * (-рю, -ришь) lööma; pihta lööma
уделя́ть (-яю, -я́ешь), **уделить** * (-лю́, -ли́шь) **внима́ние** tähelepanu osutama e. pühendama
удивля́ться (-я́юсь, -я́ешься), **удиви́ться** * (-влю́сь, -вишься) (*кому? чему?*) imestuma
удо́бный mugav, mõnus
удобре́ние väetis, väetusaine; väetamine, väetus
удобря́ть (-я́ю, -я́ешь), **удо́брить** * (-рю, -ришь) väetama
удово́льствие heameel; mõnu, lõbu
удо́й piimatoodang, (välja)lüps
удостовере́ние tõend, tunnistus
удостоверя́ть (-я́ю, -я́ешь), **удостове́рить** * (-рю, -ришь) kinnitama; tõendama
уезжа́ть (-а́ю, -аешь), **уе́хать** * (уе́ду, уедешь) ära sõitma, ära reisima
уже́ juba
у́жин õhtusöök
у́жинать (-аю, -аешь), **поу́жинать** * õhtust sööma, õhtustama
узбе́к usbekk
Узбекиста́н Usbekistan
узбе́кский Usbeki, usbeki
узбе́чка usbeklanna
у́зел (узла́) sõlm
узело́к (-лка́) sõlmeke
узнава́ть (узнаю́, узнаёшь), **узна́ть** * (узна́ю, узна́ешь) ära tundma; teada saama
уйти́ * *см.* **уходи́ть**
указа́ние näitamine, osutamine
Украи́на Ukraina
украи́нец (-нца), **украи́нка** ukrailane
украи́нский Ukraina, ukraina
украша́ть (-а́ю, -а́ешь), **укра́сить** * (укра́шу, укра́сишь) kaunistama, ilustama, ehtima
украше́ние kaunistamine, ilustamine; kaunistus, ilustus
у́ксус äädikas
улета́ть (-а́ю, -а́ешь), **улете́ть** * (улечу́, улети́шь) ära lendama

у́лица tänav
у́личный tänava-
уличное движе́ние tänavaliiklus
уличное освеще́ние tänavavalgustus
улучша́ть (-а́ю, -а́ешь), **улу́чшить** * (-шу, -шишь) paremaks tegema, parendama
ум (-á) mõistus, aru
улы́бка (*род. мн.* -бок) naeratus
уме́лый osav, oskuslik, viiunud
уменьши́тельность (*ж.*) deminutiivsus (vähendus)
уме́ть (уме́ю, уме́ешь), **суме́ть** * oskama, suutma
умира́ть (-а́ю, -а́ешь), **умере́ть** * (умру́, умрёшь; у́мер, умерла́, у́мерли) surema
у́мный tark, arukas
универма́г *lüh.* (универса́льный магази́н) universaalkauplus
универса́льный universaal-, universaalne
университе́т ülikool
университе́тский ülikooli-
уничтожа́ть (-а́ю, -а́ешь), **уничто́жить** * (-жу, -жишь) hävitama
уничтоже́ние hävitamine
упако́ванный (sisse)pakitud, ärapakitud
упакова́ть * (-ку́ю, -ку́ешь) (sisse)pakkima
упако́вщик, -щица pakkija
упла́чивать (-аю, -аешь), **уплати́ть** * (-ачу́, -а́тишь) (ära) maksma, tasuma
упо́мнить * (-ню, -нишь) meeles pidama
упо́рный visa, püsiv
употребля́ть (-я́ю, -я́ешь), **употреби́ть** * (-блю́, -би́шь) tarvitama, pruukima
управдо́м *lüh.* (управля́ющий до́мом) majavalitseja
управле́ние valitsus; juhatus; valitsemine, juhtimine
управля́ть (-я́ю, -я́ешь) (*кем? чем?*) juhtima, valitsema
управля́ющий juhataja, valitseja
управляющий до́мом majavalitseja
упражне́ние harjutus
Ура́л Uraal
урожа́й (vilja)saak; lõikus
урожа́йность (*ж.*) saagikus, viljakus, saagirikkus
уро́к (õppe)tund
усло́вие tingimus
усло́вное наклоне́ние *gramm.* tingiv kõneviis, konditsionaal
услу́га teene; teenus
услы́шать * *см.* **слы́шать**
успева́ть (-а́ю, -а́ешь), **успе́ть** * (-е́ю, -е́ешь) (õigel ajal) jõudma
успе́х edu
успе́шно edukalt
успе́шный edukas, õnnestunud
усто́йчивый püsiv, stabiilne
устра́ивать (-аю, -аешь), **устро́ить** * (-о́ю, -о́ишь) korraldama; ehitama; sisse seadma; rahuldama, sobima
устро́ен (-на, -но; -ны) on korraldatud; on ehitatud
усы́ (*мн.*, усо́в) vurrud
утёс kaljurüngas, kalju
утеши́тель, -ница lohutaja
ути́ль (*м.*) utiil
ути́льщик utiilikoguja
у́тка (*род. мн.* уток) part
у́тренний hommikune, hommiku-
у́тро hommik
у́тром hommikul
уха́ uhhaa, kalasupp
уха́живание hoolitsemine, talitamine
уха́живать (-аю, -аешь) (*за кем?, за чем?*) hoolitsema, talitama
у́хо (*мн.* у́ши) kõrv
ухо́д (*за кем?, за чем?*) hoolitsemine, hoolitsus
уходи́ть (ухожу́, ухо́дишь), **уйти́** * (уйду́, уйдёшь; ушёл, ушла́) ära minema, lahkuma
уча́ствовать (-ствую, -ствуешь) osa võtma
уча́стие osavõtmine, osavõtt
уча́стковый jaoskonna-
участковый агроно́м jaoskonnaagronoom
участковый врач jaoskonnaarst
уча́стник, -ница osavõtja
уча́сток (-тка) maatükk, krunt; jaoskond, piirkond, ala
участок рабо́ты töölõik
уча́щийся õpilane; õppiv
учёбник õpik, õpperaamat
учёбный õppe-
учебная брига́да õppebrigaad
учебный год õppeaasta
учебное заведе́ние õppeasutus
учебный план õppeplaan
учебный самолёт õppelennuk
учебное хозя́йство õppemajand
уче́ние õppimine, õppus; õpetamine; õpetus
учени́к (-á) õpilane

учени́ца naisõpilane
учени́ческий õpilas-
учёный õpetlane, teadlane; õpetatud, haritud
учи́лище kool
учи́тель (*м.*) õpetaja
учи́тельница naisõpetaja
учи́тельская õpetajatetuba
учи́тельский õpetajate, õpetaja-
учи́тельство õpetajaskond
учи́ть (учу́, у́чишь) õpetama; õppima
учи́ться (учу́сь, у́чишься) õppima
учрежде́ние asutus; asutamine, rajamine; loomine
у́ши kõrvad

Ф

фа́брика vabrik
фа́брика иску́сственного шёлка kunstsiidivabrik
фа́брика-ку́хня vabrikköök
фабрика́нт vabrikant
факт fakt, tõsiasi
факульте́т fakulteet, teaduskond
фами́лия perekonnanimi
фане́ра vineer
фане́рный vineeri(i)-, vineerist
фанерная промы́шленность vineeritööstus
фарширо́ванный (täidisega) täidetud
фаса́д fassaad, esikülg
фасо́ль (*ж.*) türgi uba; aeduba; türgi oa kaun
фаши́зм fašism
февра́ль (*м.*) veebruar
февра́льский veebruari-
федерати́вный föderatiivne
фельето́н följeton
фе́рма farm
фестива́ль (*м.*) festival
фехтова́ние vehklemine
фигу́ра kuju
фи́зик füüsik
фи́зика füüsika
физи́ческий füüsika-, füüsikaline; füüsiline, kehaline, keha-
физкульту́ра *lüh.* (физи́ческая культу́ра) kehakultuur
физкульту́рник, -ница kehakultuurlane
филе́ (*ср., нескл.*) fileeliha
филиа́л filiaal, (haru)osakond
филоло́гия filoloogia (keele- ja kirjandusteadus)
фильм film
фильтр filter
фина́л finaal; lõpp; lõppvõistlus, finaalvõistlus
фина́льный finaal-, finaalne, lõpp-, lõpu-
финальное состяза́ние finaalvõistlus, lõppvõistlus
Финля́ндия Soome(maa)
флаг lipp
флажо́к (-жка́) lipuke
флане́левый flanell-, flanellist
флане́ль (*ж.*) flanell
флот merevägi; laevastik
фойе́ (*ср., нескл.*) fuajee, jalutusruum teatris
фон foon, tagapõhi
фонд fond
фонта́н fontaan, purskkaev
фо́рма vorm, kuju; vormirõivastus
фо́сфор fosfor
фото- *liits. lüh.* (фотографи́ческий) foto-, ülesvõtte-
фотоаппара́т fotoaparaat
фотобума́га fotopaber
фото́граф fotograaf
фото́граф-люби́тель amatöör-fotograaf
фотогра́фия fotograafia, (päeva)pildistamine
фотоко́пия fotokoopia
фотомонта́ж fotomontaaž
Фра́нция Prantsusmaa
францу́зский Prantsuse, prantsuse
фре́за frees
фре́зерный frees-, freesimis-
фре́зерный торф freesturvas
фрезеро́вщик, -щица freesija
фрикаде́лька frikadell
фронт front, rinne
фрукт puuvili
фрукто́вый puuvilja-
фруктовые консе́рвы puuviljakonserv(id)
фруктовый сад puuviljaaed
фундамент vundament
футбо́л jalgpallimäng
футболи́ст, -ка jalgpallur
футбо́льный jalgpalli-
футбольная кома́нда jalgpallimeeskond
футбольный матч jalgpallivõistlus
футбольный мяч jalgpall
футбольное по́ле jalgpalliväljak
футбольное состяза́ние jalgpallivõistlus
фуфа́йка kampsun, kootud vest
фюзеля́ж lennuki kere

Х

халáт halatt; kittel
халвá halvaa
характер karakter, iseloom, loomus

характери́стика karakteristika, iseloomustus
характе́рный iseloomulik, iseloomustav
хвата́ть (-а́ет),
хвати́ть * (хва́тит) (*чего?*) *безл.* jätkuma, piisama
хе́дер heeder (kombaini osa)
хи́жина onn, hurtsik
хи́мик keemik
химика́лии (*мн.*) kemikaalid, keemilised ained
хими́ческий keemiline; keemia-
химический заво́д keemiatehas
химическая лаборато́рия keemialaboratoorium
химическая промы́шленность keemiatööstus
хи́мия keemia
химкомбина́т *lüh.* keemiakombinaat
хиру́рг kirurg
хлеб leib (*мн.* хле́бы); teravili (*мн.* хлеба́)
хлебо- *liits.* leiva-; (tera)vilja-; toidu-
хлебозаво́д leivavabrik, leivatehas
хлебозаготови́тельный пункт viljavarumispunkt
хлебозагото́вки (*мн.*, -вок) viljavarumine
хлебокомбина́т leivakombinaat
хлопково́д puuvillakasvataja, -eriteadlane
хлопково́дство puuvillakasvatus
хлопково́дческий puuvillakasvatus-
хло́пковый puuvilla-
хлопкокомба́йн puuvillakombain
хлопкоубо́рочный puuvillakoristus-
хло́пок (-пка) puuvill
хлопчатобума́жный puuvilla-, puuvillane
хлопчатобумажный комбина́т puuvillakombinaat
хлопчатобумажная промы́шленность puuvillatööstus
хлопчатобумажная ткань puuvillriie, puuvillane riie
хлопчатобумажная фа́брика puuvillavabrik
хло́пья (*мн.*, -пьев) helbed
ходи́ть (хожу́, хо́дишь) käima
ходьба́ käimine, kõndimine
хозя́ин (*мн.* хозя́ева) peremees
хозя́йственный majanduslik, majandus-
хозя́йство majand; majandus; majandamine
хоккеи́ст hokimängija
хокке́й hoki(mäng)
холе́ра koolera
хо́лодно (on) külm, (on) jahe; külmalt, jahedalt
холо́дный külm
хор laulukoor
хори́ст, -ка koorilaulja
хоро́ший hea
хорошо́ hästi, tublisti; jah, hea küll!
хоте́лось (*кому?*) oli soov, oli tahtmine
хоте́ть (хочу́, хо́чешь) tahtma, soovima
хо́чется (*кому?*) on soov, on tahtmine
храбре́ц (-ца́) vapper mees
хра́брый vapper
храни́лище hoiukoht, hoidla
храни́ть (-ню́, -ни́шь) (alal) hoidma, säilitama
хрен mädarõigas
худо́жественный kunsti-; kunstiline
художественная вы́ставка kunstinäitus
художественная литерату́ра ilukirjandus
художественная шко́ла kunstikool
худо́жник kunstnik
худо́й halb, paha

Ц

цари́зм tsarism
царь (*м.*) tsaar
цвести́ (цвету́, цвете́шь; цвёл, цвела́) õitsema
цвет (*мн.* -а́) värv, värvus
цвет (*мн.* -ы́) õis, õied
цветно́й värviline; värvi-, värv-
цветная капу́ста lillkapsas
цветной каранда́ш värvipliiats
цвето́к (-тка́, *мн.* цветы́) lill; õis
цвето́чный lille-, õie-
цветочный магази́н lillekauplus
целина́ uudismaa
цели́нный uudismaa-
цели́нные зе́мли uudismaa põllud, uudismaa alad
целлулои́д tselluloid
целлюло́за tselluloos
целлюло́зной tselluloosi-
целлюлозная промы́шленность tselluloositööstus
целлюлозная фа́брика tselluloosivabrik
це́лый terve, kogu
цель (*ж.*) siht, eesmärk
цеме́нт tsement
цементи́ровать (*) (-рую, -руешь) tsement(eer)ima

цеме́нтник tsementidtööstuse töötaja; -spetsialist
цементный tsement-, tsemendist; tsemendi-
цеме́нтный заво́д tsementidtehas
цементная промы́шленность tsementidtööstus
цена́ (*мн.* це́ны) hind
цени́ть (цен|ю́, це́нишь) lugu pidama; hindama
це́нность (*ж.*) väärtus, hinnalisus
це́нный väärtuslik, hinnaline, väärt-
ценная бума́га väärtpaber
ценное письмо́ väärtkiri
ценная посы́лка väärtsaadetis
це́нтнер tsentner
центр keskkoht, tsentrum, keskus
центра́льный kesk-, tsentraalne
цех tsehh
цеховой tsehhi-
цикл tsükkel
цили́ндр silinder
цинк tsink
цирк tsirkus
цирково́й tsirkuse-
ци́ркуль (*м.*) tsirkel
циркуля́р tsirkulaar, ringkiri
цисте́рна tsistern
ци́фра number; arv, summa
цыга́н, -ка mustlane
цынга́ skorbuut
цыплёнок (-нка, *мн.* цыпля́та) kanapoeg

ч

чаево́д teekasvataja, teekasvatuseriteadlane
чаево́дство teekasvatus
чаево́дческий teekasvatus-
чай tee (taimena ja joogina)
ча́йная teemaja
ча́йник teekann
ча́йница teetoos
ча́йный tee-
чайная ло́жка teelusikas
чайная промы́шленность teetööstus
чайная ро́за teeroos
чайный серви́з teeserviis
чайная фа́брика teevabrik
час tund; kell, kellaaeg
часово́й tunnimees, vahisõdur
часово́й kella-, uuri-; tunni-; tunnipikkune, tunnine
часовой гра́фик tunnigraafik
часовая зарпла́та tunnipalk
часовой магази́н kellakauplus
часовая но́рма tunninorm
часовщи́к kellassepp
части́ца *gramm.* partikkel, kildsõna
ча́стный era-
частная кварти́ра erakorter
ча́сто sagedasti, tihti
часть (*ж.*) osa, jagu
часы́ (*мн.*, часо́в) kell
ча́ша karikas, peeker
ча́шка (*род. мн.* -шек) tass
ча́ща tihnik, padrik
чего́ (*род.*) mille
чей, чья; чьё; чьи kelle (oma?); kelle
чек tšekk
челове́к (*мн.* лю́ди) inimene
челове́ко-ча́с inimtund, inimese tööaeg
челове́чек (-чка) inimeseke
челове́чество inimkond
чем (*твор.*) millega
чем kui (*pärast keskvõrret*); mida; selle asemel et
чемода́н kohver
чемпио́н tšempion
чему́ (*дат.*) millele, mille üle
червь (*м.*) uss, vagel, tõuk
че́рез (*с вин.*) üle; läbi; kaudu; pärast, möödudes
чере́шня murelimari; murelid; murel (ipuu)
черни́ла (*мн.*, -нил) tint
черни́льница tindipott
чёрный must (värvuselt)
черта́ joon, kriips; iseloomujoon, -omadus
чертёж (чертежа́) joonestis, joonestus; joonis
чертёжник, -ница joonestaja
чертёжный joonestamis-, joonestus-
честь (*ж.*) au
четве́рг neljapäev
четвёртый neljas
че́тверть (*ж.*) veerand
чёткий selge, loetav
чётко selgesti, loetavalt
четы́ре neli
четы́реста nelisada
четырёхэта́жный neljakorruseline, neljakordne
четы́рнадцать neliteist (kümmend)
че́шский Tšehhi, tšehhi
число́ (*мн.* чи́сла) arv; hulk; kuupäev
чи́стильщик, -щица puhastaja
чи́стить (чи́щу, чи́стишь) puhastama
чи́стка puhastus, puhastamine
чи́сто puhtalt; (on) puhas
чистота́ puhtus
чи́стый puhas
чита́льный lugemis-
читальный зал lugemissaal

чита́льня lugemistuba, lugemissaal
чита́тель (м.) **-ница** lugeja
чита́тельский lugeja-, lugejate
чита́ть (-а́ю, -а́ешь) lugema
член liige
чле́нский liikme-
членский взнос liikmemaks
чте́ние lugemine
чтец (-а́) näitleja-deklamaator
что (чего́?) mis; mida
что et
что́бы (чтоб) (selleks) et
что́-либо miski, midagi
чу́вство tunne, tundmus
чу́вствовать (чу́вствую, чувствуешь) tundma
чугу́н (-а́) malm
чуде́сный tore, suurepärane; imeilus
чужо́й võõras; tundmatu
чуло́к (-лка́) sukk
чьё, чья; чьи *см.* **чей**

Ш

шаг samm
шагну́ть * (-ну́, -нёшь) (ühe) sammu astuma
шамо́т šamott(kivi)
ша́пка (*род. мн.* -пок) müts
шар kera, pall
шарф kaelarätt
шасси́ (*ср., нескл.*) šassii, kanderaamistik
шахмати́ст, -ка maletaja
ша́хматный male-
шахматная доска́ malelaud
шахматная игра́ malemäng
шахматный кружо́к malering
шахматный ма́стер malemeister
шахматная па́ртия malepartii
шахматный радиома́тч raadiomalevõistlus
шахматный турни́р на пе́рвенство СССР NSV Liidu male-esivõistlus
шахматная фигу́ра malend
ша́хматы (*мн.*, -мат) male(mäng)
ща́хта šaht, kaevus; kaevandus
шахтёр, -ка kaevur, kaevandustööline, mäetööline
шёлк (*мн.* шелка́) siid
шелкови́чный червь siidiuss
шелково́д siidikasvataja
шелково́дство siidi(ussi)kasvatus
шелково́дческий siidikasvatuse-
шёлковый siidist, siid-
шёлковая бума́га siidpaber
шёлковое волокно́ siidikiud
шёлковая лента siidpael
шёлковая промы́шленность siiditööstus
шёлковая ткань siidriie
шёлковая фа́брика siidivabrik
шёлкопромышленность (*ж.*) siiditööstus
шелла́к šellak
шерстезаготови́тельный пункт villavarumispunkt
шерстезагото́вка villavarumine
шерсть (*ж.*) vill, villad
шерстяно́й villane, villast; villa-
шерстяное волокно́ villa-kiud
шерстяная овца́ villalammas
шерстяная промы́шленность villatööstus
шестна́дцать kuusteist(kümmend)
шесто́й kuues
шесть kuus
шестьдеся́т kuuskümmend
шестьсо́т kuussada
шеф šeff
шеф-по́вар vanemkokk
ше́я kael
шине́ль (*ж.*) sinel
ширина́ laius
широ́кий lai, laialdane, avar
широко́ laialt
шить (шью, шьёшь) õmblema
шитьё õmblemine
шкаф kapp
шка́фчик kapike
шко́ла kool, koolimaja
шко́льник koolipoiss
шко́льница koolitüdruk
шко́льный kooli-
школьная сеть koolivõrk
шлю́пка (*род. мн.* -пок) sõudepaat
шля́па kübar, kaabu
шни́цель (*м.*) šnitsel
шокола́д šokolaad
шокола́дный šokolaadi-; šokolaadist
шоколадная фа́брика šokolaadivabrik
шо́рох sahin; krabin
шоссе́ (*ср., нескл.*) maantee
шофёр autojuht
шофёр такси́ taksojuht
шпро́ты (*мн.*, -тов) sprotid
штаб staap
шта́пель (*м.*) siidlinane riie, bemberg
шта́пельный siidlinase- bembergi, bembergist
штапельное пла́тье bemberg-kleit
штёмпель (*м.*) tempel
шторм torm, maru (merel)

штукату́р krohvija
шу́ба kasukas
шум müra, kära
шу́мный kärarikas, mürarikas

щ

щель (*ж.*) pragu, pilu
щётка (*род. мн.* -ток) hari
щи (*мн.*, щей, щам) kapsasupp
щипцы́ (*мн.*, -пцо́в) (näpits) tangid
шу́ка haug

Э

эква́тор ekvaator
экза́мен eksam
экзамина́тор eksamineerija
экземпля́р eksemplar
экономи́ческий majandus-, majandus-lik
экономическая геогра́фия majandusgeograafia
экра́н ekraan, näitelina
экскава́тор ekskavaator
экскава́торщик ekskavaatorijuht
экскурса́нт, -ка ekskursant
экску́рсия ekskursioon
экскурсово́д ekskursioonijuht
экспеди́ция ekspeditsioon
экспе́рт ekspert, asjatundja
эксплуата́ция ekspluateerimine, ekspluatatsioon
экспона́т eksponaat
экспона́тный eksponaadi-, eksponaat-
экстра́кт ekstrakt
элева́тор elevaator
эле́ктрик elektrik, elektritehnik
электрифика́ция elektrifitseerimine
электрифици́ровать (*) (-рую, -руешь) elektrifitseerima
электри́ческий elektri-, elekter-
электрический дви́гатель elektrimootor
электрический звоно́к elektrikell
электрическая ли́ния elektriliin
электрическая пе́чка elektriahi
электрическая плита́ elektripliit
электрический по́езд elektrirong
электрическое освеще́ние elektrivalgustus
электрическая промы́шленность elektritööstus
электрический свет elektrivalgus
электрическая сеть elektrivõrk
электрическая си́ла elektrijõud
электрическая ста́нция elektrijaam
электри́ческий счётчик voolumõõtja, elektrilugeja
электрический трамва́й elektritramm
электрическая эне́ргия elektrienergia
электри́чество elekter; elektrivalgustus
электро- *liits.* (электрический) elektri-, elekter-
электроармату́ра elektriarmatuur
электровентиля́тор elektriventilaator
электрово́з elektrivedur
электродви́гатель (*м.*) elektrimootor
электрозвоно́к elektrikell
электрокомба́йн elektrikombain
электроконтро́ль (*м.*) elektrikontroll
электрола́мпа elektrilamp
электроматериа́лы elektrimaterjalid
электромеха́ник elektromehhaanik
электромонтёр elektrimontöör
электромото́р elektrimootor
электрообору́дование elektriseadmed, elektriseadmestik
электропасту́х elektrikarjus
электропа́хота elektrikünd
электропередача elektriülekanne, elektritransmissioon
электропе́чь (*ж.*) elektriahi
электропила́ elektrisaag
электропи́льщик elektrisaagija tööline
электроплу́г elektriader
электропо́езд elektrirong
электропро́бка elektri kaitsekork
электропромы́шленность (*ж.*) elektritööstus
электросвя́зь elektriühendus
электросе́ть (*ж.*) elektrivõrk
электроси́ла elektrijõud
электроста́нция elektrijaam
электросчётчик voolumõõtja, elektrilugeja
электроте́хник elektrotehnik
электротехническая промы́шленность elektrotehnikatööstus
электротова́ры elektrikaubad
электротра́ктор elektritraktor
электрочасы́ (*мн.*, -со́в) elekter-ajanäitaja, elektrikell
электрощётка elektrihari
электроэне́ргия elektrienergia
эма́левый emaili-
эма́ль (*ж.*) emaili
эмбле́ма embleem
энерги́чный energiline
эне́ргия energia
эскала́тор eskalaator (liikuv trepp)
эсто́нец (-нца) eestlane
Эсто́ния Eesti
эстонка (*род. мн.* -нок) eestlanna
эсто́нский Eesti, eesti

эстра́да estraad
эстра́дный estraadi-
эстрадный концёрт estraadikontsert
эта́ж korrus, (maja) kord
этаже́рка raamaturiiul
эта́п etapp
э́ти need
э́то see on, need on
э́тот, э́та, э́то; э́ти see
эффе́кт efekt

ю

юбиле́й juubel
юбиле́йный juubeli-
ю́бка (*род. мн.* -бок) seelik
ювели́р juveliir
юг lõuna (kaar)
южа́нин, южа́нка lõunamaalane
ю́жный lõuna-; lõunamaine
южный по́люс lõunapoolus, lõunanaba
ю́ность (*ж.*) noorus, noor iga
ю́ноша (*м.*) noormees
юри́ст jurist, õigusteadlane

я

я mina
я́блоко (*мн.* я́блоки) õun
я́блоня õunapuu
я́блочный õuna-
яблочный кисе́ль õunakissell
яблочный сок õunamahl
явле́ние nähtus
явля́ться (явля́ется) olema, osutuma
я́года mari
я́годник marjaaed
я́годный marja-
ягодное вино́ marjavein
ягодное варе́нье marjakeedis
ягодный куст marjapõõsas
ягодово́дство marjakasvatus
ягодово́дческий marjakasvatus(e)-
язы́к keel
яи́чница munapuder, munaroog
яи́чный muna-
яичный порошо́к munapulber
яйцо́ (*мн.* я́йца, *род.* яи́ц) muna
янва́рский jaanuari-
янва́рь (*м.*) jaanuar
я́ркий hele, ere; hiilgav; selge (näide)
я́рко heledalt, eredalt; selgelt;
я́сли (*мн.*, -лей) sõim
я́сный selge
я́хта jaht (laev)
ячме́нь (*м.*) oder
я́щик kast
ящик стола́ laualaegas

ОГЛАВЛЕ́НИЕ — SISUKORD.

Часть первая. Esimene osa.

§ 1. Русский алфави́т. Vene tähestik 3

§ 2. Ударе́ние. Rõhk 5
Слог. Silp.
Правила перено́са слов. Sõnade poolitamise reegleid.

§ 3. Гласные. Täishäälikud. 7
Гласный а.

§ 4. Гласные о, э, у, ы. 8
Грамматика: Множественное число́ существи́тельных (ы). Nimisõnade mitmus.

§ 5. Смягче́ние согла́сных. Kaashäälikute peenendamine. 12
Гласный и.
Грамматика: Множественное число́ существи́тельных (и).

§ 6. Гласный я. 14

§ 7. Гласный е. 16
Грамматика: Имя прилага́тельное. Omadussõna.

§ 8. Гласные ё, ю. 19
Грамматика: Настоя́щее время. Olevik.

§ 9. Согла́сные. Kaashäälikud. 21
Согласные б, п.

§ 10. Согласные в, ф. 25
Грамматика: Настоя́щее время.

§ 11. Согласные г, к, д, т. 27
Грамматика: Настоящее время.

§ 12. Согласные ж, ш. 30
Грамматика: I и II спряже́ние. I ja II pöördkond.
Текст: Наша семья́.

§ 13. Согласные з, с, л, м, н, р. 34
Грамматика: Проше́дшее время. Minevik.
Текст: Магази́н.

§ 14. Согласные х, ц. 40
Грамматика: Настоящее время.
Суффиксы имён существи́тельных. Nimisõnade sufiksid.
Текст: Выборы в Верхо́вный Сове́т СССР.

§ 15. Согласные ч, щ. 44
Грамматика: Суффиксы имён существи́тельных.
Текст: Разгово́р.

§ 16. Произноше́ние групп согла́сных. Konsonantühendite hääldamine. . 47
Разделительные знаки ъ и ь. Eraldusmärgid ъ ja ь.
Грамматика: Коли́чественные и поря́дковые числи́тельные.

Põhi- ja järgarvud.
Суффиксы имён прилага́тельных. Omadussõnade sufiksid.
Текст: Календа́рь.
§ 17. Текст: Труд и отдых. 53
Грамматика: Виды глаго́ла. Tegusõna aspektid.
Разговор: Стенгазе́та.
§ 18. Имя, отчество, фами́лия. Nimi, isanimi, perekonnanimi 60
Грамматика: Глаго́лы с части́цей -ся. Tegusõnad liitega -ся.
Суффиксы имён прилага́тельных.
Текст: Наш клуб.
§ 19. Текст: День това́рища Петро́ва. 67

Часть вторая. Teine osa.

Урок 1.

Текст: Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик 70
Грамматика: Имя существи́тельное. Nimisõna.

Урок. 2.

Текст: Столи́ца СССР. 75
Грамматика: Сложносокращённые слова́. Sõnalühendid.

Урок 3.

Текст: Наша страна́. 78
Грамматика: Род имён существи́тельных. Nimisõnade sugu.

Урок 4.

Текст: Наша страна. 84

Урок 5.

Грамматика: Осно́ва и оконча́ние. Sõnatüvi ja muutelõpp . . 88
Корень. Põhitüvi e. juur.
Суффикс. Tuletisliide e. sufiks.
Приста́вка. Eesliide e. prefiks.

Урок 6.

Грамматика: Сложные слова́. Liitsõnad. 94
Правописа́ние слова *пол.*
Текст: Наро́дное хозя́йство.

Урок 7.

Текст: Колхо́зная жизнь. 99
Грамматика: Образова́ние множественного числа́ существительных. Nimisõnade mitmuse moodustamine.

Урок 8.

Текст: Совхоз «Колос».
Грамматика: Число́ имён существительных. Nimisõnade arv. . . 106

Урок 9.

Грамматика: Падежи́. Käänded. 111
Текст: Возвраще́ние.

Урок 10.

Грамматика: Падежи́ и предло́ги. Käänded ja eessõnad . . 117
Текст: Нефть.

Урок 11.

Грамматика: Типы склоне́ния существительных. Nimisõnade käändkonnad. 121
Первое склоне́ние. Esimene käändkond.
Текст: Совхоз.

Урок 12.

Грамматика: Склонение имён существительных на **-ия**.
Повели́тельное наклоне́ние. Käskiv kõneviis. 127
Текст: Советская Армия.
Разговор: В магазине.

Урок 13.

Текст: Газета. 131

Урок 14.

Грамматика. Второ́е склоне́ние. Teine käändkond. 134

Урок 15.

Грамматика. Второе склонение. 143
Склонение имён прилага́тельных. Omadussõnade käänamine.
Текст: Общежи́тие.

Урок 16.

Грамматика: Второе склонение. 150
Текст: Осуше́ние боло́т.

Урок 17.

Текст: На земле́, в небеса́х и на море. 156
Грамматика: Склонение существительного *челове́к*.
Склонение местоиме́ния *тот*.

Урок 18.

Грамматика: Склонение существительных на **-ий** и **-ие**. . . 160
Табли́ца паде́жных оконча́ний II склонения.
Сте́пени сравне́ния прилага́тельных. Omadussõnade võrded.
Текст: Убо́рочная кампания.

Урок 19.

Грамматика: Тре́тье склонение. Kolmas käändkond. 166
Текст: Седьмо́е ноября́. *Г. Карпенко.*

Урок 20.

Грамматика: Склонение существительных *мать, дочь, дети*. . 172
Суффикс -ок (-ёк).
Текст: I. Родина-мать. II. Любо́вь к оте́честву. III. Наша родина.

Урок 21.

Текст: Междунаро́дный женский день. 176
Грамматика. Суффикс **-ск-**.

Урок 22.

Грамматика: Склонение существительных на **-мя**. . . . 180
Глагóл *идтú, пойтú.*
Текст: Орден Ленина — столúце СССР Москве.
Разговор. Театр.

Урок 23.

Грамматика. Склонение фамúлий и назвáний населённых пунктов. 185
Образовáние нарéчий. Määrsõnade tuletamine.
Текст: Приём в комсомол. По *А. Фадееву.*

Урок 24.

Грамматика: Перехóд прилагáтельных в существúтельные.
Omadussõnade muutumine nimisõnadeks. 193
Склонéние прилагательных.
Текст: Рабóчий посёлок.
Разговор: На улице.

Урок 25.

Грамматика: Несклоняемые существúтельные. Deklineerimatud nimisõnad. 197
Текст: Москóвское метрó.
Разговор: Городскóй пассажúрский трáнспорт.

Урок 26.

Грамматика: Имя существительное. Именúтельный падеж. . 203
Суффиксы имён существительных **-ани-е, -ени-е.**
Текст: Наш колхоз.
Разговор: Колхоз.

Урок 27.

Грамматика: Родительный падеж без предлога. . . . 208
Текст: На колхозном базáре.

Урок 28.

Грамматика: Родительный падеж без предлога (продолжение). 215
Разговор: 1. Булочная. 2. Продовóльственный магазин.

Урок 29.

Грамматика: Родительный падеж без предлога (продолжение).
Склонение колúчественных числúтельных. Põhiarvude käänamine. 219
Разговор: 1. Который час? 2. Такси.

Урок 30.

Грамматика: Родительный падеж без предлога (продолжение). 226
Склонение местоимения *весь.*
Приставка *без-* (*бес-*)
Текст: Нам нужен мир.

Урок 31.

Грамматика: Родительный падеж с предлогом *из.* . . . 231
Сослагáтельное наклонéние. Tingiv kõneviis.
Текст: Что из чего делают?
Разговор: В универмаге.

Урок 32.

Грамматика: Родительный падеж с предлогами *для, без, от, до.* 237
Приставки *без-, от-, до-*
Родительный падеж личных местоиме́ний.
Склонение местоимения *этот.*
Разговор: Газетный киоск.

Урок 33.

Грамматика: Родительный падеж с предлогами *у, с.* 247
Склонение местоимений *никто́, ничто́.*
Текст: Песня о Родине. *В. Лебедев-Кумач.*
Разговор: Знако́мство.

Урок 34.

Грамматика: Родительный падеж с предлогами *близ, вдоль, вместо, вне, внутри́, возле, вокру́г, вле́дствие, из-за, из-под, кроме, мимо, наканý не, около, подле, после, посреди́, против, ради, среди́.* 253
Текст: В центре Москвы.
Разговор: В гостинице.

Урок 35.

Текст: Всесоюзная сельскохозяйственная выставка. 260

Урок 36.

Грамматика: Дательный падеж без предлога. 265
Причастие. Keksõna.
Текст: Почто́вая фабрика. *М. Ильин.*

Урок 37.

Грамматика: Дательный падеж с предлогами *к, по, благодаря́, согла́сно, вопреки́.* 277
Текст: Письмо́.
Разговор: На почте.

Урок 38.

Текст: Передачи по телевизору. 285
Разговор: Разговор по телефону.

Урок 39.

Грамматика: Винительный падеж без предлога. 290
Текст: 1. Наша пища. 2. Обе́денный час.

Урок 40.

Грамматика: Винительный падеж с предлогами *про, сквозь, через, за, в, на, под, о, с, по.* 297
Разговор: В столо́вой

Урок 41.

Грамматика: Творительный падеж без предлога. 306
Текст: 1. Орудия труда. 2. Как я стал лётчиком.

Урок 42.

Грамматика: Творительный падеж без предлога (продолжение). 313
Текст: Ломоносов.

Урок 43.

Грамматика: Творительный падеж с предлогами *с, между, над, под, перед, за.* 317
Текст: Времена́ года.
Разговор: Пого́да.

Урок 44.

Текст: ДОСААФ СССР. 325
Грамматика: Деепричáстие. Gerundiiv.

Урок 45.

Грамматика: Предложный падеж. 332
Предлоги *в, на, о, при, по.*
Склонение местоимения *сам.*
Текст: О книгах.
Разговор: 1. В библиотеке. 2. В книжном магазине.

Урок 46.

Грамматика: Суффиксы имён существительных. 344
Суффиксы для обозначéния лиц мужскóго и женского пола.
Текст: Детство и юность Максима Горького

Русско-эстонский словарь 353

Майсте Хильда Мяртовна

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

На русском и эстонском языках.

Эстонское Государственное Издательство
Таллин, Пярнуское шоссе, 10.

*

Редактор Р. Кресс

Технический редактор И. Вахтре

Корректоры Н. Круглова и А. Башманова

Сдано в набор 27 IV 1957. Подписано к печати 10 IX 1958. Бумага 60×92¹/₁₆. Печатных листов 27. Учетно-издательских листов 25 34. Тираж 10 000. МВ-06859. Заказ № 1650.
Типография «Тарту Коммунист»,
Тарту, Юликооли 17/19.

Цена руб. 6.10.

6—6

Rbl. 6.10

II
1A-1354
II